

PM
2496
27A14
1890
50A

MOSIS

VIT ETTUNETTLE TTYIG

GENESIS, / EXODUS, / LEVITIKUS. //

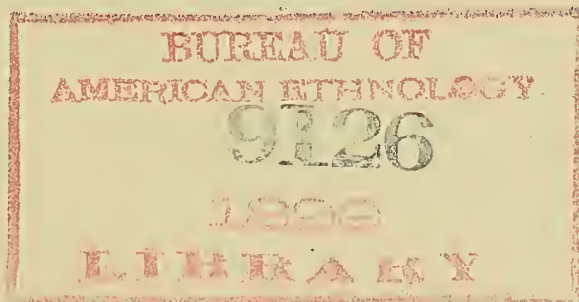
GENESIS ETTUNETTLE.

in Tuktuk.

Robert

ARCHDEACON McDONALD, D.D.,

KIRKHE THLETETEITAZYA.



LONDON :

PRINTED FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1890.

(over)

PM 2496

27A14

1890

ARCHDEACON McDONALD'S VERSION OF
GENESIS, EXODUS, LEVITICUS, IN TUKUDH.

GENESIS.

CHAPTER I.

TENOTEI Vittekwichanchyo kakwilī kwut sut zyeḥ nunh ha eltsui. 2 Akō nunh kwitechin kettun tigwedichyo akō kwizha; akō tsegga techiltyin chekh kkwa ninyun kug kwie. Akō Vittekwichanchyo Nikyō tteh kug evvyah. 3 Akō Vittekwichanchyo akōtitinyoo, Attri koli: akō attri kwilīh. 4 Akō Vittekwichanchyo attri nahyin, ettet irzoo: akō Vittekwichanchyo attri tsegga ha ekyidetug nikkyittinichotli. 5 Akō Vittekwichanchyo attri Ttrin ahnyoo, akō tsegga Ttodh yahnyoo. Akō khahtsut kwilīh, akō vuhn kwilīh, ttrin ihthlog.

6 Akō Vittekwichanchyo akōtitinyoo, Choō tetlud kwunoutenjik koli, akō choō choō kwut sut nikkyittinichoochya. 7 Akō Vittekwichanchyo kwunoutenjik eltsui, akō choō kwunoutenjik zug zyunkwilīh choō kwunoutenjik kug zyunkwilīh kwut sut nikkyittinichotli: akō kwikkit tigwin-

chyo. 8 Akō Vittekwichanchyo kwunoutenjik Zyeḥ ahnyoo. Akō khahtsut kwilīh, akō vuhn kwilīh, ttrin ihthlog nikendo.

9 Akō Vittekwichanchyo akōtitinyoo, Zyeḥ zug choō ihthlog kwitekit kwu tsut thluchunchootlit, akō tasyoth kookwichoochya: akō kwikkit tigwinchyo. 10 Akō Vittekwichanchyo tasyoth Nunh ahnyoo: akō choō thluchuntetlit Choōchoh ahnyoo: akō Vittekwichanchyo kwunahyin ettet *irzoo. 11 Akō Vittekwichanchyo akōtitinyoo, Nunh ttlo nyooḥsi, kwunzi nitshi nasi, akō chug tutchun chug nasi tutsun kit, vuntshi utti zit tinchyo nunh kug: akō kwikit tigwinchyo. 12 Akō nunh ttlo nilsei, akō kwunzi nitshi nasi tutsun kit, akō tutchun chug nasi, vuntshi utti zit tinchyo, tutsun kit: akō Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 13 Akō khahtsut kwilīh akō vuhn kwilīh, ttrin nekthui nikendo.

14 Akō Vittekwichanchyo

* Kō, nirzi ilīh.

GENESIS I.

akotitinyoo, Zyeh kwunoutenjik zit attrikwunnechilzi zyunkoli ttrin ttodh ha ekyidetug nikkyittinitutazya kenjit; ako koogwiteyin kenjit, ako kwitugkwedha kenjit, ako ttrin kenjit, ako * nukwutudhut kenjit zyunkoli: 15 Ako zyeh kwunoutenjik zit attrinechilzi kenjit zyunkoli nunh kug attri kwunttluntutazya kenjit: ako kwikit tigwinchyo. 16 Ako Vittekwichanchyo attrichotyin nekthui eltsui; attrichotyin kwiendo nitsi ttrin tsut kukwutadhut, ako attrichotyin kwikyiyeyit ttodh tsut kukwutadhut: ssunh tthui kweltsui. 17 Ako Vittekwichanchyo zyeh kwunoutenjik zit ko nuttukwichottshei nunh kug attri kwunttluntutazya kenjit, 18 Ako ttrin kwu tsut ako ttodh kwu tsut kukwutahta, ako attri tsegga ha ekyidetug nikkyittinitutazya kenjit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 19 Ako khahtsut kwilih ako vuhn kwilih, ttrin ttyig nikendo.

20 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Treltsei † nuttadheh kwundeï choo untinyoli, ako zyeh kwunoutenjik zit nunh tedhut nette tinyootti. 21 Ako Vittekwichanchyo choochoh kwundui chintsinut kakwili kwut sut eltsui, ako treltsei kwundeï

* Nukwichochik.

† Ula.

* nuttadheh ettounyachyo, ei choo kwinttluth tsut tikyuniylchik, kuttunthun kwikit, ako nette tssun tiyin ettounyachyo, uttunthun kwikit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 22 Ako Vittekwichanchyo kwirzi ko tsut gikhe, akotitinyoo, tikkyochi, ako lyei zyunwholi, ako choochoh zit choo tukwitunoei, ako nunh kug nette kolyei. 23 Ako khahtsut kwilih, ako vuhn kwilih, ttrin tankthut nikendo.

24 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Treltsei kwundeï tutsun kit nunh tikyochi, akki, ako kenechoo, ako nunh utthui tutsun kit: ako kwikit tigwinchyo. 25 Ako Vittekwichanchyo nunh utthui tutsun kit eltsei, ako akki kuttutsun kit, ako ekwichichyo kwuttutthug nunh kug kenechoo tutsun kit: ako Vittekwichanchyo kwunahyin ettet irzoo. 26 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Tinjih vatsya nyiwhok kwitechin kit, nyiwhok kyoo kwikit: ako choochoh thlyoog, ako tedhut nette, ako akki, ako nunh tutthug, ako nunh kwutlug tutthug nunh kug kenechoo tsut kunkodhut. 27 Ako Vittekwichanchyo khe tik kwitechin kit tinjih kakwili kwut sut eltsei, Vittekwichanchyo kwitechin kit

* Ula.

GENESIS I. II.

yeltsei; ezir ako trig koyel-tsei. 28 Ako Vittekwichanchyo kwirzi ko tsut gikhe, ako Vittekwichanchyo akotikovahnyoo, Tikyoshit, ako othlyei, ako nunh tukwitun-öei, ako kwutugtohchyo, ako choochoh thlyoog, ako tedhut nette, ako etchichi kwundeitutthug nunh kug kenechookuttukwitadhut whohyin.

29 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Kwinyooyin, kwunzi nitshi nasi ettounyachyo nunh kug tutthug koöli, ako tutchun ettounyachyo viz zit tutchun nitshi nasi chug koöli nyiwhotsun dhelhtsei; nyi whot tsut truä kenjit kwitelya. 30 Ako nunh utthui ettounyachyo tsut, ako tedhut nette ettounyachyo tsut, ako etchichi tutthug nunh kug kenechoo tsut viz zit kwundeit koöli, kwunzi chanttlo ettounyachyo truä kenjit kwutsun dhelhtsei: ako kwikit tigwinchyo. 31 Ako Vittekwichanchyo ekwichichyo kwuttutthug eltsei nahyin, ako kwinyooyin, ettet thlo ha irzoö. Ako khahtsut kwilih ako vuhn kwilih, ttrin-ihthlokwunli nikendo.

CHAPTER II.

A KÖ zych nunh ha koo-gwitinjik, ako kwut sut nuve lyeinut tutthug.

2 Ako ttrin nikkyittyig nikendo Vittekwichanchyo kwittrid tutthug eltsei gitinjik: ako ttrin nikkyittyig nikendo tik kwittrid tutthug eltsei kwut sut nazzi. 3 Ako Vittekwichanchyo ttrin nikkyittyig nikendo kwizzi ket gikhe, ako rsikotitinyoo yeltsei: kwuggut yoo viz zit nazzi tik kwittrid tutthug kwut sut ei Vittekwichanchyo kakwili kwut sut yeltsei trutahtsya kenjit.

4 Chih zych nunh ha nizyoonedichi zyunnili kakwili kwut sut zyuntreltsei tei, ei ttrin zit tei **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo nunh zych ha eltsei, 5 Ako kwitchya thotrih tutthug nunh kug kwilih kwiyetshi, ako kwitchya khunasi tutthug nilsei kwiyetshi: kwuggut yoo **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo nunh kug tatsin tahyin kkwa, ako elyet tinjih kwilya nunh ukutahnduk kenjit. 6 Kö nunh kwut sut etsik uttatthut, ako nunh ninyun tutthug uahnyin. 7 Ako **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo nunh thlitsi kwut sut tinjih eltsei, ako yinyun tsut kwundui trutzuk etuzuk; ako tinjih zzi kwundui dhittlit.

8 Ako **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo Idin kwiz zit gittaug tsui Paradeis nukwittintthui; ako tinjih yeltsei

GENESIS II.

zut niyinyantshi. 9 Ako nunh kwut sut KEKWA-DHUT Vittekwichanchyo tutchun ettounyachyo kookwitechin kwu tsut ket tinjikwitzhit ako truä kenjit nizzi tunasi eltsei; ako Paradeis tshitetlud kwundui tutchun, ako tutchun kwirzi ako kwirzoo kakwitetundui kenjit. 10 Ako Idin kwut sut hun nilui Paradeis utahnja kenjit; ako ei kwut sut nikkyittinikwichotli, ako rsyetudhutluitan dhitlit. 11 Ithlog vorzi Pishon: ei nili Havilah nunh tutthug kwundhutlui, nitchin te itsidhuttho kooli; 12 Ako ei nunh itsidhuttho nirzi: zut bedolah kooli ako tshih tinlekui. 13 Ako hun ithlog nikendo vorzi Gihon: ei nili * Koosh nunh tutthug kwundhutlui. 14 Ako hun nekthui nikendo vorzi † Hiddekel: ei nili Assooria gittaug tsui kwu tsut nilui. Ako hun ttyig nikendo Hoophratis nili. 15 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih onjik, ako Idin Paradeis kwiz zit nitteyinyantshi yik kutahnduk ako yik kutunahya kenjit. 16 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih tsut kuttukwita-dhut, akotitinyoo, Paradeis tutchun ettounyachyo kwut sut ‡ *ettelye kookwudhun tu-*

nanta: 17 Ko tutchun kwut sut kwirzi ako kwirzoo kakwitetundui kenjit kwut sut tunanta kkwa: kwuggut yoo ei ttrin zit kwut sut nyan-
 chya ninizhit nutidha. 18 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo akotitinyoo, Elyet kwirzoo tinjih thun tite-
 chya: kwutsuttrinji vik kit tinchyo venjit telhtsya. 19 Ako nunh kwut sut KEKWADHUT Vittekwichanchyo kwitchya utthui ettounyachyo, ako * tedhut nette ettounyachyo eltsei: ako † tinjih tsut nekonilih, nittso kotuötutarzya kwitunahya kenjit: ako chitti te † tinjih kwundeitretsei ettounyachyo ovetirzi, ei vorzi nili. 20 Ako † tinjih akki tutthug tsut, ako zyeh nette tsut, ako kwitchya utthui ettounyachyo tsut orzi kwunttletilih: ko † tinjih enjit kwutsuttrinji vik kit tinchyo venjit trikwaei kkwa. 21 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo † tinjih vva nitti yik kko netichilnei tashin, ako nyotshi: ako tit itsitkotthun ithlog onjik, ako kwutthui kwiti thlunenintyin; 22 Ako itsitkotthun, KEKWADHUT Vittekwichanchyo tinjih ttsut onjik trenjo eltsei, ako tinjih tsut niyinyantshi. 23 Ako tinjih akotitinyoo, Chih cho-

* Ko, Aithiopia. † Ko, Tigris nili.
 ‡ Ko, nyanchya.

* Ko, zyeh.
 † Ko, Adam.

GENESIS II. III.

og titthun sut tthun kwut sut, ako titthui sut tthui kwut sut: Trenjo otazya, kwuggut yoo tinjih ttsut tronjik. 24 Ezyuk kwuggut tinjih tit ttyi ako tu hun akheötitenja, ako tu ut uttinetya: ako kwutthui ihthlog gittelya. 25 Ako ehthletsut tsitettun gilih, tinjih ako vu ut, ako elyet tritteginji.

CHAPTER III.

A KO kwitchya utthui **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo koyeltsei kyoochoh ettounyachyo yendo tsut ninjikwazzi ilih. Ako trenjo tsut akotitinyoo, Thlih lyet Vittekwichanchyo akotitinyoo, Paradeis tutchun ettounyachyo kwut sut tunota kkwa? 2 Ako trenjo kyoochoh tsut akotitinyoo, Paradeis tutchun chug kwut sut ettelye kookwudhun tunata; 3 Ko Paradeis tshitelud tutchun nutie kwut sut chug vut sut tunota kkwa, ako vittutondya kkwa tthui, nutotha kkwa kenjit, Vittekwichanchyo akotitinyoo. 4 Ako kyoochoh trenjo tsut akotitinyoo, Ninothut, nutotha kkwa: 5 Kwuggut yoo Vittekwichanchyo katundui ei ttrin kwut sut nochia tej nyiwhon nde nikkikwitunatha, ako vittekwichanchyonut kit tutohchya, kwirzi ako

kwirzoö katrutundui. 6 Ako trenjo tutchun truä kenjit irzoö kwunahyin tej, ako tinde kwu tsut ssotrih, ako tutchun kwu kug trunahyin ket tinjikwetudhut ihthle kwizyei trutahtsya kenjit, kwut sut chug tukwitelnjik ako yinnachil: ako tuk kkui nuttlunnilih tthui yah, ako yinnachil. 7 Ko ehthletsut ko nde nikkikwinyatthut, ako tsitettun tiginchyo kagetundui; ako chugtsig tun kegi-chilkui, ako khenjit nittlitra koogweltsei. 8 Ako **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo khahtsut Paradeis kwiz zit titizhit kwitezyoo koogwintthuk: ako tinjih tit trenjo ha Paradeis tutchun kwitet **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo ninyun kwut sut nettugutunäi. 9 Ako **KEKWADHUT** Vittekwichanchyo tinjih tsut irzrul, ako akotiyahnyoo, Nitchin tte tinichyo? 10 Ako akotitinyoo, Paradeis kwiz zit nyit tezyoo kwitihthuk, ako nulchut, tsitettun ihsili kenjit, ako nettitinili. 11 Ako (**KEKWADHUT** Vittekwichanchyo) akotitinyoo, Chootyin tte nyah kwahnduk tsitettun itili? Tutchun kenjit nit tsut kuttukwichidheldhut tunanta kkwa lye kwut sut nanchil lyet? 12 Ako tinjih akotitinyoo, Trenjo sinttlan-tshi sah titechya kenjit tut-

GENESIS III. IV.

chun kwut sut sinttlenilih, ako nelchil. 13 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo trenjo tsut akotitinyoo, Chih chitti tte teintiyin? ako trenjo akotitinyoo, Kyoochoh nusiniug, ako nelchil. 14 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo kyoochoh tsut akotitinyoo, Akotintiyin kenjit, akki tutthug * tet ttsut, ako kwitchya utthui ettounyachyo * ttsut nyet kwirzoogegwitli; nyu rzruk kug tihah, ako kwutchud tia nyik kwundui ttrin tutthug kathog: 15 Ako nun trenjo ha ekyidetug kwutsutkooei nekweitaha, ako nik kkyinut vik kkyinut ha ekyidetug; nit tshi toutunäul, ako nun vik ketul touteniël. 16 Trenjo tsut akotitinyoo, Nyirsranyië nit tsut zit trikwäei tei kwilyei kwutelhtsya; rsra ha trinyun ukwutaä; ako nyik kkui tsut nit tinjikwitzhit zug kwitelya, ako nit tsut kukwutadhut. 17 Ako Adam tsut akotitinyoo, Nyu ut vit tezyoo odhantsei kenjit, ako tutchun kwut sut nanchil, kenjit nit tsut kutukwichidhelhdhut, akotitinyoo, kwut sut tunanta kkwa: nik kirkhe nunh kwirzoogegwitli; † kookontrhi ha kwut sut tia nyik kwundui ttrin tutthug kathog; 18 Khoh

ako kyoochuggoo nit tsut tunahsi; ako kwittchya kwunzi tia; 19 Nyinyun dha zit truä tia, nunh kwu tsut kinutihah kwu tsut; kwuggut yoo ei kwut sut nyit tronjik; kwuggut yoo thlitsi ili, ako thlitsi kwu tsut kinutihah. 20 Ako tinjih tit trenjo orzi Havvah yahnyoo; kwuggut yoo kwunduinut tutthug hun ilih. 21 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo Adam ako tu ut enjit udho yikk eltsei, ako koniyantsyoo. 22 Ako KEKWADHUT Vittekwichanchyo akotitinyoo, Kwinyooyin, tinjih nyiwhok kit ihtle dhitlit, kwirzi ako kwirzoog katrutundui kenjit; ako choog, chichitandul kkwa kenjit, ako kwundui tutchun kwut sut tthui otendul, ako tunatta, ako sheg kenjit kwutendui. 23 Ezyuk kwuggut KEKWADHUT Vittekwichanchyo Idin Paradeis kwut sut ooun yitchileh, nunh kwut sut tronjik ukutahnduk kenjit. 24 Ako tinjih tinyozit; ako Idin Paradeis kwut sut gittaug tsui Keroubim nittinilih, ako rsihchoh kkwontsha nuttuntutrho, kwundui tutchun kwu tsut kwinie khutotutrutahya kenjit.

CHAPTER IV.

A KO tinjih tit trenjo Havvah äetundui chyö;

* Ko, yendo tsut.
† Ko, chikwetunduk.

GENESIS IV.

ako tut tsut zit ukwæi, ako Kain ukwæi, ako akotitinyoo, KEKWADHUT kirkhe tinjih ukwilei. 2 Ako chun tut chah Ebel ukwæi. Ako Ebel tivi kunahtyi ilih, ko Kain nunh ukahnduk ilih. 3 Ako enekwidichit ndonyæi nukwinidhut, nunh *nassi kwut sut Kain KEKWADHUT tsut atteinji ninilih. 4 Ako Ebel, attun te tit tivi tshidkwilih ttsut ako vikkeh kwut sut ninilih. Ako KEKWADHUT Ebel tsut ako tit atteinji tsut †uttsetinyozi: 5 Ko Kain tsut ako tit atteinji tsut †uttsetinyozi kkwa. Ako Kain kwinttluth tsut zinniltsi, ako vin nyun nuttlotanei. 6 Ako KEKWADHUT Kain tsut akotitinyoo, Chyaggut tte zinyantsi? ako chyaggut tte nyinyun nuttlotanei? 7 Kwirzi tinittiyin chi, ‡nyit trotendul kkwa lyet? ako kwirzi tinittiyin kkwa chi, trigwandyoth kwinete kwichœei: ako nit tsut vit tinjikwitizhit kwitelya, ako §kwu tsut kukwutadhut. 8 Ako Kain tut chah Ebel tsut gikhe: ako nukwinidhut, kwittchya tun tiginchyo tei, Kain tut chah Ebel netsi nudhuga, ako niyizhignyaktha.

9 Ako KEKWADHUT

* Ko, kwunzi.

† Ko, kwunahyin.

‡ Ko, tugnutetilya.

§ Ko, vut.

Kain tsut akotitinyoo, Nyut chah Ebel kwetchi? Ako akotitinyoo, kasundui kkwa: sut chah kunahtyi ihtthly lyet? 14 Ako KEKWADHUT akotitinyoo, Tteintiyin? nyut chah vut tta tezyoo nunh kwut sut set tsut rzzul. 11 Ako choog nunh kwut sut kwirzootegwitli ili, ei nikki-shoognidityin nyinli kwut sut nyut chah tta otendul kenjit; 12 Nunh ukkanduk tei, tthui te tut ttei nitsun tahtsyah kkwa; ukindiketutashi ako kethletakyi nunh kug titinchya. 13 Ako Kain KEKWADHUT tsut akotitinyoo, Sik *kwunazi syootinitha kihthun yendo tsut chintsi. 14 Kwinyooyin, nunh ninyun kwut sut choog ttrin kethle sit tinidhizit; ako nyinyun kwut sut nusitrutunahi; ako ukindiketutashi ako kethletakyi nunh kug titihchya; ako nukwutattatha, chootyin te sik kwæi nisirzhigtaktha. 15 Ako KEKWADHUT akotiyahn-yoo, Ezyuk kwuggut chootyin te Kain nizhignyaktha, kwitikwunazi chitsuttetsinekthui egwantsi kwikit vuk kko trotendul. Ako KEKWADHUT Kain enjit koogwiteyin kittukwichiltshei, ihtthly yik kwæi chi niyizhigtaktha kkwa kenjit.

* Ko, tekotigwittiyin oounkwiteta kookwudhun yendo tsut chintsi.

16 Ako Kain KEKWADHUT ninyun kwutsutchikh chozi, ako * Nod nunh tun kwetchin, Idin kwut sut git-taug tsui. 17 Ako Kain tit trenjo äetundui, ako tut tsut zit ettiyin, ako Henok ukwæi: ako zzehkwilyei nukwintthui, ako zzehkwilyei vorzi, tit tinji orzi kit, Henok yoovirzi. 18 Ako Henok tsut Irad vik kwilih: ako Irad Mehujäel: ako Mehujäel Methooshäel ettiyin: ako Methooshäel Lemekh ettiyin.

19 Ako Lemekh trenjo nekthui uttut tsut tekwel-njik: ihthle vorzi Adah, ako ihthle vorzi Tzillah. 20 Ako Adah Jabal ukwæi: nivyah zit trikwitchin ako akki tritiiyin ttiyi ilih. 21 Ako vut chah vorzi Joobal: einut tuttug itsiëti ako ttlyaëti gutathli ttiyi ilih. 22 Ako Tzillah, attun te Toobal-kain ukwæi, thetrin ako itsi vidhizin chinyun ettetkoogwinyachyo ahtsi ilih: ako Toobal-kain vit chyodh Naamah. 23 Ako Lemekh tu ut, Adah ako Tzillah, tsut akotitinyoo, sit tezyoo tohtthuk; Lemekh vu ut, sik kinjik odhudhohtshei: kwuggut yoo tinjih † nivizhignelktha sit tinjik kenjit, ako ttsyahnjo tutritsoonenji kenjit. 24 Kain chitsuttetsinekthui egwantsi

* Kwilitretah kwinyoo.

† Ko, nivizhigtelktha.

vet kwiti kwutunazi chi, Lemekh thlih ha chitsuttetsinekthui tsut chotyin un chitsuttetsinekthui tsut.

25 Ako Adam chun tu ut anetundui; ako kwitinji ukwæi, ako vorzi Seth yoovirzi: akotitinyoo, Kwuggut yoo Vittekwichanchyo chizi kkyi Ebel ti senjit ettukwischiltshei, kwuggut yoo Kain niyizhignyatha. 26 Ako Seth tsut, vut tsut tthui kwitinji vik kwilih; ako vorzi Enosh yoovirzi: ako tei * koogwinyathli KEKWADHUT orzi kug trigikhe.

CHAPTER V.

ADAM nizyoonedichi et-tunetle chih nili. Ei ttrin zit tei Vittekwichanchyo kakwili kwut sut tinjih eltsei, Vittekwichanchyo kkyo yeltsei; 2 Ezir ako trig kakwili kwut sut koyeltsei; ako kwirzi kwenjit gikhe, ako korzi Adam yoovirzi, ei ttrin zit tei kakwili kwut sut kotreltsei,

3 Ako Adam nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwindei, ako khe utti kit, tik kkyo kit kwitinji ettiyin; ako vorzi Seth yoovirzi: 4 Ako Adam vit ttrin Seth ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin kwetilih:

* Ko, nukotrutahnyoo.

GENESIS V.

ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin: 5 Ako ttrintutthug Adam kwindei nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwetilih: ako ninidhut. 6 Ako Seth nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin un chihthlokwnli kwindei, ako Enosh ettiyin: 7 Ako Seth Enosh ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un chitsuttetsinekthui kwindei, ako kwitinjinut kwittshinut ha ettiyin: 8 Ako Seth vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin un ithlogchotyin tsut nekthui kwetilih: ako ninidhut.

9 Ako Enosh nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tsut chotyin kwindei, ako Kainan ettiyin: 10 Ako Enosh Kainan ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un ithlogchotyin tsut ihthlokwnli kwindei, ako kwitinji kwittshinut ha ettiyin: 11 Ako Enosh vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin un ihthlokwnli kwetilih: ako ninidhut.

12 Ako Kainan nukwutudhut chitsuttetsinekthui tsut chotyin kwindei, ako Mahalalel ettiyin. 13 Ako Kainan Mahalalel ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un ttankthut

tsut chotyin kwindei, ako kwittinji ako kwittshinut ettiyin: 14 Ako Kainan vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin ako ithlogchotyin kwetilih: ako ninidhut.

15 Ako Mahalalel nukwutudhut nikkyittyig tsut chotyin un ihthlokwnli kwindei, ako Jared ettiyin: 19 Ako Mahalalel Jared ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin un tteh tsut chotyin kwindei, ako kwittinji kwittshi ha ettiyin: 17 Ako Mahalalel vit ttrin tutthug nikkyittan tinili kit chotyin un vunchuthnukozukdhityin tsut ihthlokwnli kwetilih: ako ninidhut.

18 Ako Jared nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un nekthei kwindei, ako Enokh ettiyin: 19 Ako Jared Enokh ettiyin tle nukwutudhut nikkyittan tinili kit chotyin kwindei, ako kwittinji kwittshi ha ettiyin: 20 Ako Jared vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un nekthui kwetilih, ako ninidhut.

21 Ako Enokh nukwutudhut nikkyittyig tsut chotyin un ihthlokwnli kwindei, Ako Methooselah ettiyin:

GENESIS V. VI.

22 Ako Enokh Methooselah ettiyin tle nukwutudhut ttyig tinili kit chotyin Vittekwichanchyo ha gettik, ako kwittinji kwittshinut ha ettiyin: 23 Ako Enokh vit ttrin tutthug nukwutudhut ttyig tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un ihthlokunli kwetilih: 24 Ako Enokh Vittekwichanchyo ha gettik: ako elyet tthui te ilya; kwuggut yoo Vittekwichanchyo neyonjik 25 Ako Methooselah nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin nikkyittan tsut chotyin un chitsuttetsinekthui kwindei, ako Lemekh ettiyin. 26 Ako Methooselah Lemekh ettiyin tle nukwutudhut chitsuttetsinekthui tinili kit chotyin nikkyittan tsut chotyin un nekthui kwindei, ako, kwittinji kwittshinut ha ettiyin: 27 Ako Methooselah vit ttrin tutthug nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin tinili kit chotyin nikkyittyig tsut chotyin un vunchuthnukozukdhityin kwetilih: ako ninidhut.

28 Ako Lemekh nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin nikkyittan tsut chotyin un nekthui kwindei, ako kwittinji ettiyin: 29 Ako vorzi Noah yoovirzi, akotitinyoo, Chih nyiwhon nutasho nyiwhok kwittrid kenjit ako nyiwhonli chikwetunduk ke-

njit, nunh KEKWADHUT irzoetetilih kwut sut nukwischattshit. 30 Ako Lemekh Noah ettiyin tle nukwutudhut ihthlokunli tinili kit chotyin vunchuthnukozukdhityin tsut chotyin un ihthlokunli kwindei, ako kwittinji kwittshinut ha ettiyin: 31 Ako Lemekh vit ttrin tutthug nukwutudhut chitsuttetsinekthui tinili kit chotyin chitsuttetsinekthui tsut chotyin un chitsuttetsinekthui kwetilih: ako ninidhut. 32 Ako Noah nukwutudhut ihthlokunli tinili kit chotyin ilih: ako Noah Shem, Ham, Jepheth ha ettiyin.

CHAPTER VI.

A KO nukwinidhut, tinjih nunh kug gichothlyei tei, ako kwittshinut ko tsut kookwilih, 2 Vittekwichanchyo tinjinut tinjih tshì ndotiginchyo zyungunahyin; ako tutthug uttikookotinyoo ttsut trenjonut kotunkwelnjik. 3 Ako KEKWADHUT akotitinyoo, Sunkyo sheg tinjih *ha ookkuigitekhyia kkwa, kwuggut yoo attun te kwutthui nili: kwitizyik vit ttrin nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin nekthugchotyin ha kwitelya. 4 Ei ttrin zit tei *tinjihchoh nunh kug zyunkwilih, ako ei kwittle tthui,

* Ko, zit kukwutadhut.

GENESIS VI.

Vittekwichanchyo tinjinut tinjih tshinut tsut nittegininchil tei, ako trinyunnut ko tsut ukookwaei: einut yeno-tei tinjih nichintteinut zyungilih, tinjih vakwitunduinut.

5 Ako KEKWADHUT kwunahyin tinjih vik kwirzootigwittiyin nunh kug kwinttluth tsut kwichöei, ako vit ttri yinji ninjiitrudhut tutthug kwirzoo kwirzi sheg tigwinchyo. 6 Ako KEKWADHUT nunh kug tinjih eltsei chyö kineinjiitrashit, ako tit ttri tsut yit trigwanti.

7 Ako KEKWADHUT akotitinyoo, Tinjih dhelhtsei nunh ninyun kug kwut sut rsyetetgititelhtsya; tinjih ttsut, utthui tsut, kenechoo tsut, ako zyehe nette tsut: kwuggut yoo kodhelhtsei kineinjiisitrashit. 8 Koo Noah KEKWADHUT nda chekorzi ukwäei.

9 Noah vin nizyonedichi chih kwitili: Noah tinjih tshitchöe ako tshiti ha ilih nikhakwundeinut tei: Noah Vittekwichanchyo ha tichodhut. 10 Ako Noah kwittinji ttyenut ettiyin, Shem, Ham, ako Jepheth. 11 Ako Vittekwichanchyo nda nunh * tukookwitathut, ako nunh † zetukwitunahtsi ha tukwitinilei. 12 Ako Vittekwichanchyo nunh nahyin, ako

kwinyooyin, * tukookwitathut; kwuggut yoo kwutthui tutthug tik kwinie nunh kug tukwitathut. 13 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut akotitinyoo, kwutthui tutthug ndonyaei sunda nukwinidhut; kwuggut yoo ko kirkhe nunh * zetukwitunahtsi ha tunkwitinilei; ako, kwinyooyin, nunh † ha rsyetetkungititelhtsya.

14 Gopher tutchun ha ttrih uttut tsut nyantsi; trunkoonudhuk ttrih zit tantsyah, ako tzzi ha kwiz zit ako kwuödh tintzzi. 15 Ako chih kwikit kwutantsya: ttrih ukwanjyo kwutsokh ttyig tinili kit chotyin, kwinchya kwutsokh ihthlokunli tsut chotyin, ako tugneitizhit kwutsokh tteh tsut chotyin. 16 Ttrih tsut guättri tantsyah, ako kwutsokh ihthlog tsut gittetindul ootug † kwu tsut; ako ttrih ‡ nittegwiti kwut tsui tun nitilya; kwi-yendo kwuzug, nikendo, ako nekthui nikendo tutchuntchya ha tantsya. 17 Ako si, kwinyooyin, nunh kug choo nuttunnuheih nuttunulhui, kwutthui tutthug tizit kwundui nikyo kooli, zyehe zug kwut sut rsyetetkoogwitutah-tsyah kenjit; etchichi tutthug nunh kug kooli rsyetetgititelya. 18 Koo sith thlukwina-

* Koo,

† Koo,

* Koo,

† Koo, kwut sut.

‡ Koo, kittenivyah.

GENESIS VI. VII.

dhun nyah nittukwititeltsha ; ako ttrih zit nittetihah, nun, ako nit tinjinut, ako nyu ut, ako nit tinjinut ko utnut nyah. 19 Ako kwutthui tutthug ttsut kwundui tutthug ttsut, ettounyachyo ttsut nekthui ttrih zit nittenutanchya, kookwutendui utta kuttunantya kenjit ; ezir ako trig gittelya. 20 Nette ttsut tik kit tinchi kit, ako akki ttsut tik kit tinchi kit, nunh kenechoo tutthug ttsut tik kit tinchi kit, ettounyachyo ttsut nekthui nit tsut nugutetah, kookwutendui kuttunantya kenjit. 21 Ako truä tutthug kwut sut kookwudhun chutruteä uttut tsut onyitinji, ako thluchuntutazya ; ako nit tsut ako ko tsut truä kenjit kwittelya. 22 Noah kwikit tettiyn ; tutthug nittso Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichildhut, kwikkittettiyn.

CHAPTER VII.

AKO KEKWADHUT Noah tsut akotitinyoo, Anui, nun ako niz zzeh tutthug ttrih zit kwu tsut ; kwuggut yoo nun nyin nelhyin chih veelchinut kathog sunda tshitchöe. 2 Utthui zyin ettounyachyo ttsut, chitsuttetsinekthui chitsuttetsinekthui, ezir ako vit trig, uttut tsut tukwutandul ; ako utthui kwizyin kkwa ttsut

nekthui, ezir ako vit trig. 3 Ako zyehe nette ttsut, chitsuttetsinekthui chitsuttetsinekthui, kekwei ako togwo ; nunh ninyun kug tutthug nizzi kwundui kuttrutunahtya kenjit. 4 Kwuggut yoo tthui ttrin chitsuttetsinekthui, ako ttrin ttankthut tsut chotyinttodh ttankthut tsut chotyinha nunh kug telhtsin, ako etchichi kwundui tutthug dhelhtsui nunh ninyun kug kwut sut * rsyetetgititelhtsya. 5 Ako Noah tutthug nittso KEKWADHUT yit tsut kittukwichildhut kwikit tettiyn. 6 Ako Noah nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin nukwichodhut nunh kug choo nuttunnuheih kwilih tei.

7 Ako Noah ttrih zit nittenizzi, ako uttah vit tinjinut, ako vu ut, ako vit tinjinut ko utnut, choo nuttunnuheih kenjit. 8 Utthui zyin ttsut, ako utthui kwizyin kkwa ttsut, ako nette ttsut, ako etchichi tutthug nunh kug kenechoo ttsut, 9 Nekthui, nekthui Noah tsut ttrih kwu tsut niginyaöth, ezir ako trig, nittso, Vittekwichanchyo Noah tsut kittukwichildhut. 10 Ako nukwinidhut ttrin chitsuttetsinekthui kwittle, nuttunnuheih choo nunh kug kwilih.

11 Noah vik kwundui tsut

* Ko,

GENESIS VII.

nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin nukwinidhut, rsyenun ihthlog nikendo, rsyenun tsut ttrin ihthlogchotyin tsut nikkyittyig kendo ttrin, chih ttrin zit tei * techashit chintsi etteilei tutthug nikkyikwinyatyil, ako zyehe † thlizit nikkikwinyatthut. 12 Ako ttrin ttankthut tsut chotyin ttodh ttankthut tsut chotyin tsin nunh kug kwilih. 13 Chih ttrin ehthloginchi tei Noah ninizzi, ako Shem, ako Ham, ako Jepheth, Noah vit tinjinut, ako Noah vu ut, ako vit tinjinut ko ut ttyenut kwah, ttrih zit kwu tsut; 14 Kuttetun, ako utthui tutthug tik kit tinchi kit, ako akki tutthug tik kit tinchi kit, ako kunichoo tutthug nunh kug kunechoo tik kit tinchi kit, ako nette tutthug tik kit tinchi kit, utsun tutthug ttsut nette tutthug. 15 Ako Noah tsut ttrih zit kwu tsut nininchil, nekthei, nekthei kwutthui tutthug ttsut tizit kwundui niko kooli. 16 Ako ei nitteginyaoth, ezir ako trig, kwutthui tutthug ttsut nininchil, nittso Vittekwichanchyo yit tsut kittukwichidhut: ako KEKWADHUT kwiz zit yenjit kitteitinintyin. 17 Ako nuttunnuheih ttrin ttankthut tsut chotyin nunh

* Ko, chekh kkwa. †
† Ko, netteilei.

kug kwilih; ako choo nuttunnyohei, ako ttrih tuggitteichotyin, ako nunh yettug tugkwitteichotyin. 18 Ako choo ninttei zyundhitlit, ako kwinttluth tsut nunh kug nuttunnyohei; ako ttrih choo ninyun kug ulla. 19 Ako choo nunh kug kwinttluth kwiyendo tsut ninttei zyundhitlit; ako zyehe zug tutthug tdha yettuie tutthug kookutaë. 20 Kwutsokh ihthlogchotyin tsut ihthlokunli yettug tsut choo zyunninttei; ako tdha kookutaë. 21 Ako kwutthui tutthug nunh kug * etukwul elchi, nette tthui, ako akki, ako utthui, ako kunichoo ettounyachyo nunh kug kunechoo, ako tinjih ettounyachyo: 22 Tutthug tinnyun zit † kwundui zzi kwilih tutthug nunh tasyoth kug kwilih ttsut, nininchik. 23 Ako nunh ninyun kug etchihi kwundui tutthug kwilih rsyetetgiyichiltsei, tinjih ttsut, akki tsut, kunichoo tsut, ako zyehe nette tsut; ako nunh kwut sut rsyetekungichiltsei: ako Noah rzi troninidhut, ako einut ttrih zit yah tinchyonut. 24 Ako choo nunh kug zyunninttei ttrin ihthlog tinili kit chotyin untsut ihthlokunli tsut chotyin.

* Ko, netunde.

† Ko, kwundui niko zzi.

CHAPTER VIII.

AKO Vittekwichanchyo Noah unanjik, ako etchichi kwundui tutthug, ako akki tutthug ttrih zit vah kwilih: ako Vittekwichanchyo attrui uttathut nunh kug tutatha, ako choo zugtechoochoo; 2 Chekh kkwa etteilei tthui ako zye thlizit kwituttetutrho, ako zye kwut sut tsin tetrinyantshok; 3 Ako ndonithlig nunh kug kwut sut choo zugnuttechoochoo: ako ttrin ithlog tinili kit chotyin un tsut ithlök>wunli tsut chotyin ndonyäei kwittle choo kwikyiyeyit nethilit. 4 Ako rsyenun nikkyittyig nikendo, ttrin ithlogchotyin nikkyittyig nikendo rsyenun tsut, ttrih Ararat tdha kug ninilit. 5 Ako choo ndonithlig kwikyiyeyit nethilit rsyenun vunchuthnukozukdhityin nikenndo kwu tsut: rsyenun vunchuthnukozukdhityin nikenndo, ttrin ithlog rsyenun tsut tei, tdha tshitig trikwnahyin.

6 Ako nukwinidhut ttrin ttankthut tsut chotyin ndonyäei kwittle, Noah ttrih vinjitahya eltsei chyö yik kiitinintyin: 7 Ako tetrhin etchileh, ako kethle tinyotuk kethletinti ako kineniti, nunh kug kwut sut choo nuntanttun kwu tsut. 8 Ako tut

sut *tsinji etchileh, nunh ninyun kug kwut sut choo zugtechoochoo vili kwittunahya kenjit: 9 Ko *tsinji tuk kthui tle kenjit nukwazzi tekit ukkwaei kkwa, ako ttrih kwu tsut yit tsut kinenyotuk, kwuggut yoo choo nunh ninyun kug tutthug kwilih: ako tshitchilnjik ako yonjik, ako uttut tsut ttrih zit kwu tsut nitte niyinnyantsi. 10 Ako ttrin chitsuttetsinekthui chizi tthui te khuötahyin; ako chun ttrih kwut sut *tsinji enuchileh; 11 Ako khahtsut tei tsinji yit tsut kinenyotuk; ako kwinyooyin, tiz zhig zit †oliva tun kwut sut trantsit: kwikkitt Noah kaëtundui choo nunh kug kwut sui zugtechoochoo. 12 Ako tthui te ttrin chitsuttetsinekthui chizi khuötahyin; ako tsinji etchileh; ako tthui te yit tsut kinenyotuk kkwa.

13 Ako nukwinidhut nukwutudhut nikkyittyig tinili kit chotyin un tsut ithlog, rsyenun trootshid rsyenun tsut ttrin ithlog, choo nunh kug kwut sut nuntanttun: ako Noah ttrih thlizit oounonjik, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, nunh ninyun ‡nuntanttun. 14 Ako rsyenun ithlog nikendo, rsyenun tsut ttrin nektogchotyin tsut

* Ko,

† Ko, oliva tun ketchid.

‡ Ko, tasyoth.

chitsuttetsinekthei, nunh ta-syoth.

15 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut gikhe, akotitinyoo, 16 Ttrih kwut sut * chekh chinti, nun, ako nyu ut, ako nyit tinjinut, ako nyit tinjinut ko utnut nyah. 17 Kwutthui tutthug ttsut etchichi tutthug kwundui nyah kooli, nette tthui, ako akki, ako kunichoo tutthug nunh kug kunechoo utta chikh nekonili; kwinttluth tsut nunh kug tikyigutahta kenjit, ako tikyiguteta, ako nunh kug zyungittelyei. 18 Ako Noah chikhchozi, ako vit tinjinut, ako vu ut, ako vit tinjinut ko utnut vah: 19 Utthui ettounyachyo, etchichi kunichoo ettounyachyo, ako nette ettounyachyo, etchichi ettounyachyo chitti te nunh kug nutunde, kittikit tinchi kit, ttrih kwut sut chikhnyaöth.

20 Ako Noah KEKWA-DHUT tsut atteinjitrahtsi tekit nukwintthui; ako utthui zyin ettounyachyo ttsut, ako nette zyin ettounyachyo ttsut onjik, ako atteinjitrahtsi tekit kug atteinji tshitrutakyi atteinjieltsei. 21 Ako KEKWADHUT trigwatsun nirzi kwantsun; ako KEKWA-DHUT tit ttri † tsut akotitinyoo, tinjih enjit tthui te nunh kug chun kwirzoo ket

* Ko, kethle chiheih.

† Ko, zit.

nugitikhya kkwa, kwuggut yoo tinjih ttri ninjiitrudhut nichidhut kwut sut kwirzoo nili; ako tthui te etchichi kwundui tutthug chun nutudhelktha kkwa, nittso tihsiyin. 22 Nunh troonudhuk kathog, * kuttrutto tei ako khuttrigwitti, ako kookudh ako koodha, ako ssin ako khui, ako ttrin ako ttodh kwilyinkwutata kkwa.

CHAPTER IX.

A KO Vittekwichanchyo Noah vit tinjinut ha kwirzi tsut gikhe, ako akotuntukovahnyoo, Tikyunochi, ako zyunohtlyei, ako nunh tunkwitunoha. 2 Ako nyiwhet nutchut, ako nyiwhet unduikwichanchyo nunh utthui tutthug kko kwittelya, ako zyehe nette tutthug kko, tutthug nunh kug † nutunde kko, ako choochoh thlyoog tutthug kko, nyiwhonli tsut kwunttlutrantsi. 3 Etchichi nutunde tutthug kwundui nit tsut ssih kwittelya; kwunzi chanttlo kwikkit etchichi tutthug nyiwhotsun dhelhtsei. 4 Ko kwutthui tik kwundui ha, ei yoo vut tta uttoa kkwa. 5 Ako ettelye nyiwhot tta, nyiwhok kwundui tta ket gitikhya; utthui tutthug nili kwut sut ket gitikhya:

* Ko, niitrili.

† Ko, chochyoo.

GENESIS IX.

ako tinjih nili kwut sut, tinjih ettounyachyo yak kwitetchin nili kwut sut inchi, tinjih kwundui ket gitihkhyā 6 Attun tinjih tta nutunja, tinjih kirkhe vut tta nuttruttetunja: kwuggut yoo Vittekwichanchyo kkyo tinjih eltsei. 7 Ako nyiwhon, tikyunochoi, ako zyunohtlyei; nunh kug kwinttluth tsut tikyohchi, ako zut zyunohtlyei. 8 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut gikhe, ako tit tinjinut tsut vah, akotitinyoo, 9 Ako si, kwinyooyin, sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukwitiltshi, ako nyiwhok kkyinut nyiwhok kitlyo ha; 10 Ako kwundui kooli ettounyachyo nyiwhah tinchyo ha, nette, akki, ako nunh utthui ettounyachyo nyiwhah tinchyo ha; ttrih kwut sut chikh chiloht tutthug ttsut, nunh utthui ettounyachyo tsut. 11 Ako sith thlukwinadhun nyiwhah nuttukwitiltsha; ako tthui te nuttunuheih choo kirkhe kwutthui tutthug kitututnetutdha kkwa; ako tthui te nuttunuheih kwittelya kkwa nunh rsyetetkoogwutahtsya kenjit. 12 Ako Vittekwichanchyo akotitinyoo, Chih nili thlukwinadhun koogwiteyin kwutsunelhtsi sah ako nyiwhah ekyidetug ako kwundui tutthug kooli nyiwhah tinchyo, nizyonedichi

sheg kenjit kwu tsut: 13 Kko *zit sik kwitetrivya †tedhihei, ako sah ako nunh ha ekyidetug thlukwinadhun koogwiteyin telya. 14 Ako nukwitattha, nunh kug kko nittinihei tei, kko kug kwitetrivya ‡trikwutunhaya: 15 Ako sith thlukwinadhun kunutulndui, ei sah ako nyiwhah ekyidetug ako kwutthui tutthug kwundui kooli ettounyachyo ha ekyidetug; ako tthui te choo nuttunuheih nuttetilya kkwa kwutthui tutthug rsyetetkoogwututahtsya kenjit. 16 Ako kwitetrivya kko kug telya; ako vuk kug kwittunelhya, thlukwinadhun sheg Vittekwichanchyo ha ako kwutthui tutthug kwundui kooli ettounyachyo nunh kug tinchyo ha ekyidetug kunutulndui kenjit. 17 Ako Vittekwichanchyo Noah tsut akotitinyoo, Chih thlukwinadhun koogwiteyin nili, sah ako kwutthui tutthug nunh kug tinchyo ha ekyidetug nuttukwichidheltshei.

18 Ako Noah vit tinjinut, ttrih kwut sut chikhgichochil, Shem, ako Ham, ako Jepheth zyungilih: ako Ham Kanaan vit ttyi ilih. 19 Chih ttyenut Noah vit tinjinut kwetilih: ako chihnut

* Ko, kug.

† Ko, kwutsundhelhtsei.

‡ Ko, vikkwutunahya.

GENESIS IX. X.

kot sut nunh tutthug rsyetu-
ultsui. 20 Ako Noah nunh
ukahnduk techithiyin, ako
chugchohtutchun nuttintthui:
21 Ako chugchohchoo etinyi,
ako enitinji; ako tin nivvyah
zit * vikkeichilzi. 22 Ako
Ham, Kanaan vit ttyi, tit
ttyi tsitettun kwunahyin, ako
nekthunnut tsut tonde tut
chah ha ah kwahnduk. 23
Ako Shem Jepheth ha yikk
konjik, ako ehthletsut kuttu
gguth kug niginyantsyoo,
ako kitle ninugetuöth, ako
kot ttyi tsitettun egutants-
yoo; ako ko ninyun ha unu-
gutunäe, ako ko ttyi tsitettun
gunahyin kkwa. 24 Ako
Noah tit chugchohchoo kwut
sut gunanjik, ako kaetundui
chitti vit tinji uitsun yit tsut
tettiyin. 25 Ako akotitinyoo,
Kanaan kwirzoo vet tri-
gokhya; chukeinduknut chu-
keinduk tondenut tsut telya.
26 Ako akotitinyoo, KE-
KWADHUT Shem viv Vitte-
kwichanchyo tetichooë: ako
Kanaan † yik kahnduk ‡ vili.
27 Vittekwichanchyo Jepheth
nitsi § vatsyah, ako Shem
vin nivvyah zit § kochin; ako
Kanaan † yik kahnduk ‡ vili.
28 Ako Noah nuttunnyohei
kwittle nukwutudhut ttyig
tinili kit chotyin un tsut
ihthlök wunlichotyin kwindei.

* Ko, vikkeichoehil.

† Ko, ko. ‡ Ko, telya.

§ Ko, tahtsyah.

29 Ako Noah vit ttrin tu-
tthug nukwutudhut vunchu-
thnukozukdhityin tinili kit
chotyin un tsut ihthlök wun-
lichotyin kwetilih: ako ni-
nidhut.

CHAPTER X.

A KO chih Noah vit tinji-
nut, Shem, Ham, ako
Jephet ko nizyonedichi kwi-
tili: ako nuttunnyohei kwit-
tle ko tsut kwitinjinut ko
kwilih. 2 Jepheth vit tinji-
nut; Gomer, ako Magog, ako
Madai, ako Javan, ako Too-
bal, ako Mesekh, ako Tiras.
3 Ako Gomer vit tinjinut;
Ashkenaz, ako Riphath, ako
Togarmah. 4 Ako Javan vit
tinjinut; Elishah, ako Tar-
shish, Kittim ako Dodanim.
5 Chihnut ttsut tinjihnut
njoyoo kuttu kthoikit tun nik-
kyittinigichotli, ettounyachyo
tit ttsha kyoo; kitti zzehkko
kwikkit, nithlinetsi kigikhyi-
kwikkit.

6 Ako Ham vit tinjinut;
Koosh, ako Mitzraim, ako
Phoot, ako Kanaan. 7 Ako
Koosh vit tinjinut; Seba, ako
Havilah, ako Sabtah, ako
Raamah, ako Sabtekah: ako
Raamah vit tinjinut; Shebah,
ako Dedan. 8 Ako Koosh
Nimrod ettiyin: nunh kug
ihthle chinttluth telya koog-
winyaëi. 9 KEKWADHUT
nda netrarzi tinjih chin-

GENESIS X.

ttluth ilih: ezyukkwuggut akotigwinyoo, Nimrod kit KEKWADHUT nda netrazi tinjih chinttluth. 10 Ako vik kookekwhadhut koogwinyäei Babel kwilih, ako Erek, ako Akkad, ako Kalne, Shinar kthoikit tun. 11 Ei kthoikit kwut sut Ashshoor kwu tsut chozi, ako Nineveh nukwinthui, ako Rehoboth Ir, ako Kelah. 12 Ako Resen Nineveh ako Kelah kwikyidetug: ehtthloginchi zzhkwilyei kwichintsi nili. 13 Ako Mitzraim Loodim ettiyin, ako Anamim, ako Lehabim, ako Naphtoochim, 14 Ako Pathroosim, ako Kasloohim (kot sut Philistim * chikh gichochil), ako Kaph-torim.

15 Ako Kanaan Tzidon tshid vik kwilih ettiyin, ako Heth, 16 Ako Jeboosi, ako Amori, ako Girgashi, 17 Ako Hivi, ako Arki, ako Sini, 18 Ako Arvadi, ako Tzemari, ako Hamathi: ako chih kwittle Kanaani zzhkkö rsyetegochil. 19 Ako Kanaani vil lyin Tzidon kwut sut kwilih, Gerar kwu tsui ihah kwu tsut, Gaza kwu tsut; Sodom ako Gomorah ako Admah ako Tzeboiim kwu tsui ihah kwu tsut, Lesha kwu tsut. 20 Chih Ham vit tinjinut zyungili, kuttu zzhkkö kyö, kitti ttsha kyö, kitti kthoikit

* Kö, un.

tun, nithlinetsi kigikhyi kwikkitt.

21 Ako Shem tsut, Eber kkyinut tutthug tsut ttyi, Jepheth * vonde tshid, attun tsut tthui kwikkyinut ko kwilih. 22 Shem vit tinjinut; Elam, ako Ashshoor, ako Arpakshad, ako Lood, ako Aram. 23 Ako Aram vit tinjinut; Ootz, ako Hool, ako Gether, ako Mash. 24 Ako Arpakshad Shelah ettiyin; ako Shelah Eber ettiyin. 25 Ako Eber tsut kwitinji nekthunnut ko kwilih: ihthle vorzi Peleg; kwuggut yoo vit ttrin zit tei nunh nikkittinikwichotli; ako vut chah vorzi Joktan. 26 Ako Joktan Almodad ettiyin, ako Sheleph, ako Hatzarmaveth, ako Jerah, 27 Ako Hadoram, ako Oozal, ako Diklah, 28 Ako Obal, ako Abimaël, ako Sheba, 29 Ako Ophir, ako Havilah, ako Jobab: chih tutthug Joktan vit tinjinut zyungili. 30 Ako ko trikwitchin tekit Meshah kwut sut kwilih, Sephar kwu tsui tretah kwu tsut, gittäug tsui † tdha. 31 Chih Shem vit tinjinut zyungili, kuttu zzhkkö kyö, kitti ttsha kyö, kuttu kthoikit tun, nithlinetsi kigikhyi kwikkitt. 32 Chih Noah vit tinjinut zzhkkö zyungili, kuttu nizyonedichi

* Kö, tshid vut chah.

† Kö, tdha kthoikit.

kyo, nithlinetsi kigikhyi kwikkitt: ako chihnut ttsut nithlinetsi kigikhyi nuttunnyohei kwittle nunh kug nikkyittinigichotli. ■

CHAPTER XI.

AKO nunh tutthug teva ihtlhlog ako kinji ehthloginchi kwilih. 2 Ako nukwinidhut, gittaug tsui kwut sut trenja tei, Shinar kthoikit tun kwittchya unkookwaei; ako zut kookwinchin. 3 Ako nithlegatinyoo, Nunnowhotah, thlyethkun vatsyah, ako thlanchi ha vakun. Ako thlyethkun ttshih kenjit zyunggettiyin, ako * thlyethudhui vahtrikwilyoth kenjit zyunggettiyin. 4 Ako akotungitinyoo, Nunnowhotah, nikhenjit zzehkwilyei nunkotthui, zzehyettuië ha kwittshitig zyh kwu tsut kwittelya; ako tiyoorzi nikhenjit vatsya nunh tutthug ninyun kug rsyetetitulah kkwa kenjit. 5 Ako KEKWADHUT † kootetidhut zzehkwilyei ako zzehyettuië, tinjih tinjinut nukookwinthui kwittunahyah kenjit. 6 Ako KEKWADHUT akotitinyoo, Kwinyooyin, tinjihnut ehthlog zyungitili, ako tutthug teva ihtlhlog zyungittiyin; ako chih tungichithiyin: ako choog ekwi-

* Ko, ttzilyeth.

† Ko, nittinidhut.

chichyo tutthug tungitettiya ket ninjiigichi kot sut kwittrutuneya kkwa lyet? 7 Nunnowhotah, koote totutah, ako zut ko teva nukwitunayit, tinjih tun naög teva nithlininji kwikittuntzigutaäkkwa. 8 Ako KEKWADHUT zut kwut sut nunh ninyun kug nikkyo rsyetukoveltsui: ako zzehkwilyei nukookwutetthul akhekookochonjit. 9 Ezyuk kwuggut korzi Babel kovazi; kwuggut yoo zut nunh tutthug teva KEKWADHUT yin * nutukwitunai: ako zut kwut sut nunh ninyun kug nikkyo KEKWADHUT rsyetunkoveltsui.

10 Shem vin nizyonedichih zyunnili. Shem nukwutudhut ihtlhlog tinili kit chotyin ilih, ako Arpakshad ettiyin nukwutudhut nekthui nuttunnyohei kwittle: 11 Ako Shem Arpakshad ettiyin kwittle nukwutudhut ihtlhokwunli tinili kit chotyin kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 12 Ako Arpakshad nukwutudhut ttehtsutchotyin untsut ihtlhokwunli kwindei, ako Shelah ettiyin: 13 Ako Arpakshad Shelah ettiyin kwittle nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin untsut ttyig kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut et-

* Ko, nukwinahyit.

GENESIS XI.

tiyin. 14 Ako Shelah nukwutudhut ttehtsutchotyin kwindei, ako Eber ettiyin: 15 Ako Shelah Eber ettiyin kwittle nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttyig kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 16 Ako Eber nukwutudhut ttehchotyin un tsut ttan kwindei ako Peleg ettiyin: 17 Ako Eber Peleg ettiyin kwittle nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttehchotyin kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 18 Ako Peleg nukwutudhut ttehchotyin kwindei, ako * Regoo ettiyin: 19 Ako Peleg Regoo ettiyin kwittle nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin kwindei, ako kwittinjinut ako kwittshinut ettiyin. 20 Ako Regoo nukwutudhut ttehchotyin un tsut nekthui kwindei, ako Seroog ettiyin: 21 Ako Regoo Seroog ettiyin kwittle nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut chitsut-tetsinekthui kwindei, ako kwittinjinut kwittshinut ha ettiyin. 22 Ako Seroog nukwutudhut ttehchotyin kwindei, ako Nahor ettiyin: 23 Ako Seroog Nahor ettiyin kwittle nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin kwindei, ako kwittinjinut kwittshinut

ha ettiyin. 24 Ako Nahor nukwutudhut nekthogchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin kwindei, ako Terah ettiyin: 25 Ako Nahor Terah ettiyin tle nukwutudhut ihtlog tinili kit chotyin un tsut ihtlogchotyin un vunchuthnukozukdhityin kwindei, ako kwittinjinut kwittshinut ha ettiyin. 26 Ako Terah nukwutudhut chitsut-tetsinekthui chotyin kwindei, ako Abram, Nahor, ako Haran ettiyin.

27 Ako Terah vin nizyonedichi chih zyunnili: Terah Abram, Nahor, ako Haran ettiyin; ako Haran Lot ettiyin. 28 Ako Haran tit ttyi Terah nda kthoikit vik kwilih tun ninidhut, Kaldainut * Oor tun. 29 Ako Abram ako Nahor uttut tsut trenjunut konjik: Abram vit † trenjo vorzi Saräei vazi; ako Nahor vu ut vorzi Milkah vazi, Haran vit tshi, Milkah vit ttyi, ako Iskah vit ttyi. 30 Ako Saräei viyetrig ilih; trinyun ettiyin kkwa. 31 Ako Terah Abram tit tinji onjik, ako Lot Haran vit tinji, tit tinji tinji, ako Saräei tit tshih, tit tinji Abram vu ut; ako kwah kethle gichoöth Kaldainut Oor tun kwut sut, Kanaan kthoikit kwu tsut trutetah kenjit; ako Ka-

* K_o, Rëoo.

* K_o, kthoikit.

† K_o, vu ut.

ran kwu tsut nigininchil, ako zut kookwechin. 32 Ako Terah vit ttrin nukwutudhut nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlökwnli kwetilih: ako Terah Karan tun nini-dhut.

CHAPTER XII.

A KO KEKWADHUT Abram tsut akotitinyoo, Nik kthoikit kwut sut, ako nyit tazinut ttsut, ako nit ttyi viz zzeh kwut sut, un kethle chiheih, kthoikit nit tsut kwikeitunelhtyah kwu tsut: 2 Ako kwitchin chinttsi nyit telhtsyah, ako kwirzi nit tsut titihsiya, ako nyorzi chinttsi telhtsyah; ako kwirzi kwuntlutäei tilya: 3 Ako einut nit tsut kwirzi tungittiyin kwirzi ko tsut titihsiya, ako attun nyenjit kwirzoo gikhyi kwirzoo venjit gitihkhyia: ako * nik kirke nunh zzehkko tutthug kwirzi ko tsut tigwitettiya. 4 Ako Abram kethle chozi nittso KEKWADHUT yit tsut gikhe; ako Lot yah chozi: ako Abram nukwutudhut chitsuttetsinekthui un ihthlökwnli ettilih Karan kwut sut kethle chozi tei. 5 Ako Abram † tit trenjo Saräei onjik, ako Lot tonde tinji, ako ko etchichi tutthug

* Ko, niz zit.
† Ko, tu üt.

thlutchungichilzi, ako kwunduinut Karan tun zyungettiyn: ako ketutgichochil Kanaan kthoikit kwu tsut gutetah kenjit; ako Kanaan kthoikit kwu tsut nigininchil.

6 Ako Abram kthoikit kwutug tetchozi Shekem kwitekit kwu tsut, Moreh * tutchunzhah kwu tsut. Ako Kanaani akotei kthoikit tun tinchyo. 7 Ako KEKWADHUT Abram tsut ekwitinchin, ako akotitinyoo, Nyik kkyinut tsut chih kthoikit kwutsun telhtsyah: ako zut atteinjitrahtsitekit KEKWADHUT tsut nekwinthei, attun yit tsut ekwitinchin. 8 Ako zut kwut sut kethlechozi Bethel kwut sut gittaug tsui tdha kwu tsut, ako tin nivyah † kiitantsyoo, ‡ nutchaug tsui Bethel ettiyin, ako Häei gittaug tsui: ako zut KEKWADHUT tsut atteinjitrahtsitekit nukwinthei, ako KEKWADHUT orzi kookkuggikhe. 9 Ako Abram kuitug-chozi, ttrintlud tsui kwu tsut taheih ako kuitug-hahah.

10 Ako kthoikit tun tutsun kwilih: ako Abram Ijpt kwu tsut kootechozi zut izzukkwitechya; kwuggut yoo kthoikit tun tutsun nichiltthut. 11 Ako nukwinidhut,

* Ko, tutchunlyer, ko, kwittchya.
† Ko, nekwinthui.
‡ Ko, choochoh.

Ijpt kwu tsut nitte tehah kwu tsut nyakwun kiteizi tei, Saräei tu ut tsut akotitinyoo, Kwinyayin choog, trenjo ndotinchyo vikkwitechin ili kasunde: 12 Ako nukwitutatta, Ijpt tinjih nyik gutunahya tei, akotungititenja, Chih vu ut nili: ako nisizhigguttaktha, ako kwundui nyik kungutunahtya. 13 * Akotichinyoo, nyochisukthut, sit chyodh ili: nik kirkhe set tsut kwitterzya kenjit, ako sik kwundui kwutendui nyik kirkhe.

14 Ako nukwinidhut, Abram Ijpt kwu tsut kiteizi tei, Ijpt tinjih trenjo kwintluth tsut ndotinchyo ilih zyungunahyin. 15 Ako Pharaoh vit tshidnut zyunginahyin, ako Pharaoh tsut tungitutaë: ako trenjo Pharaoh viz zzeh kwiz zit nittetrinyantshi. 16 Ako venjit Abram tsut kwirzi tettiyn: ako tivi ettiyn, akki ezir ha, utthui uttze choh ezir ha, tinjih chukeinduknut ha, trig chukeinduknut ha, utthui uttze choh trig ha, utthui uggunchoh ha. 17 Ako KEKWADHUT Pharaoh viz zzeh ha trudhakthui kwichinttsi ha dhankthui Saräei Abram vu ut enjit. 18 Ako Pharaoh Abram ookkuggikhe, ako akotitinyoo, Chih chitti tte set tsut tinttiyn? chyaggut * Ko, Ezyuk kwuggut akotichinyoo.

tte nyu ut nili sah kwandukkkwa? 19 Chyaggut tte sit chyodh nili tinyoo? ako su ut enjit uttut tsut odhihnjik: ezyuk kwuggut choog nyu ut nyayin, oninji, ako kethle chiheih. 20 Ako Pharaoh yenjit tit ttsyahnut untukwchildhut: ako ooun negichileh, tu ut ha, etchichi tutthug ettiyn ha.

CHAPTER XIII.

A KO Abram Ijpt kwut sut gichozi, attun, vu ut ha, etchichi tutthug ettiyn ha, ako Lot yah, Ttrintlud tsui kwu tsut. 2 Ako Abram kwintluth tsut täe akki ha, itsitakui ha, ako itsidhuttho ha. 3 Ako chozi tik kuitughahah kwikkitttrintlud tsui kwut sut Bethel kwu tsut inchi, kwitekit kwu tsut nitchin te trootshid tei vin nivyah kwië, Bethel ako Häei kwikyidetug; 4 Atteinjitrahtsitekit kwitekit kwu tsut, zut kwiyetshi tei kweltsei: ako zut Abram KEKWADHUT orzi kookkuggikhe.

5 Ako Lot tthui, attun Abram ha hahah, tivi notli, ako akki, nivyah ha ettiyn. 6 Ako kthoikit elyet kookwizhya kokunilhtyi, nikha koogwitedichya kenjit: kwuggut yoo ko etchichi kwintluth tsut kwilih, ako elyet

kukizhya koogwitetidichya. 7 Ako Abram vakki notlikunahtyinuut ako Lot vakki notlikunahtyinuut ko kyidetug utsuttigwinyoo kwilih: akotei Kanaani ako Perizzi kthoikit tun kookwetchin. 8 Ako Abram Lot tsut akotitinyoo, Sah ako nyah ekyidetug utsuttigwinyoo koli rsho, nyoochisukthut, ako sakkikunahtyinuut ako nyakki-kunahtyinuut ekyidetug: kwuggut yoo nithluttazinut itili. 9 Elyet lyet kthoikit tutthug nyin nda kooli? set sut titichidhantshi, nyoochisukthut: tlohtsui kwu tsut tihah chi, nanduitsui kwu tsut uttsunetutunihseh; ko nanduitsui yinidhun chi, tlohtsui kwu tsut uttsunetutunihseh. 10 Ako Lot niitinintyi, ako Jordan kwittchya tutthug kwunahyin, nikkyo kwirzi kettetchotli, Sodom Gomorrah ha KEKWADHUT rsyetetkoo-gwichiltsei, kwiyetshi, KEKWADHUT vik kwunzitekit kwikkit, Ijpt kthoikit kwikkit, Tzoär kwu tsut tretah kwu tsut. 11 Kwikkit Lot Jordan kwittchya tutthug khenjit uttoutinyoo; ako Lot gittaug tsui kwu tsut kuitug chozi: ako nitsyettitigichiltshi ihtle ihtle ttsut. 12 Abram Kanaan kthoikit kwetchin, ako Lot kwittchya zzehkwilyei tun kwetchin, ako Sodom kwu tsut tin niv-

yah nekwinthui. 13 Ko Sodom tinjih zyungirzoo, ako kwinttluth tsut trandyothnut KEKWADHUT netsi. 14 Ako KEKWADHUT Abram tsut akotitinyoo, Lot yittsyetichiltshi tle, Niitinintyi, ako kwitekit nitchin te tinichyokwut sut kwinyayin, tiaatruitsui kwu tsut ako ttrintludtsui kwu tsut ako gittaugtsui kwu tsut ako nutchuägsui kwu tsut: 15 Kwuggut yoo kthoikit tutthug kwinyayin, nyit tsun telhtsyah ako nyin nizi tsut sheg kwu tsut. 16 Ako nyin nizi nunh thlitsi kit telhtsyah: ezyuk kwuggut nunh thlitsi tinjih kudhun yittititechya chi, nyin nizi tthui vittititetichya. 17 Ninyihet, kthoikit ukkwanchya tsut kwitechintik; kwuggut yoo nyit tsun telhtsyah. 18 Ako Abram tin nivyah * etchene-tindi, ako ninizzi ako Mamre tutchun † zhah tun, Hebron tun kooli, ako zut KEKWADHUT tsut atteinjitrahtsitekit nekwinthui.

CHAPTER XIV.

A KO nukwinidhut Shinar kekwadhutchoh Amraphel ttrin zit tei, Ariokh Ellasar kekwadhutchoh, Kedorlaömer Elam kekwadhut-

* Ko, etchenekwininthui.
† Ko, lyer.

GENESIS XIV.

choh, ako Tidal *Goiim kekwadhutchoh, 2 Nutruvve koogweltsei Bera Sodom kekwadhutchoh ha, ako Birsha Gomorrah kekwadhutchoh ha, Shinab Admah kekwadhutchoh ha, ako Shemeber Zeboiim kekwadhutchoh ha, ako Bela kekwadhutchoh ha, ehtloginchi Tzoär nili. 3 Chihnut tutthug nikha thligelchil Siddim kwittchya tun, ehtloginchi togwui choçchoh nili. 4 Nukwutudhut ihtlogchotyin tsut nekthui Kedorlaömer ukkunganduk, ako ihtlogchotyin tsut nekthui kendo nukwutudhut gitsyë-uttitichilzi. 5 Ako nukwutudhut ihtlogchotyin tsut ttyig kendo nukwutudhut Kedorlaömer ninizzi, ako kekwadhutchohnut giyahtuninchyo, ako Rephaim Ashteroth Karnaim tun zyungudhelkthui, ako Zoozim Ham tun, ako Emim † Shaveh Kiryathaim tun, 6 Ako Khorikuttu tdha Seir tun, ‡ El-Paran kwu tsut, ei nunhkwinjirh tun kooli. 7 Ako ninugedichil, ako § En-Mishpat kwu tsut ketegininchil, ehtloginchi Kadash nili, ako Amaleki || kthoikit tutthug neitsingittante, ako Amori tthui, Hazazon-tamar tun zyunkook-

* Ko, kwitchinnut.

† Ko, kwittchya.

‡ Ko, kwittchya, ko, tutchunzhah.

§ En. Ko, etteilei.

|| Ko, kwittchya, ko, kekwadhutnut.

wetchin. 8 Ako Sodom kekwadhutchoh chozi, ako Gomorrah kekwadhutchoh, ako Admah kekwadhutchoh, ako Zeboiim kekwadhutchoh, ako Bela kekwadhutchoh, ehtloginchi Tzoar nili; ako nutruvve ko netsi tshigitunazi Siddim kwittchya tun; 9 Kedorlaömer Elam kekwadhutchoh netsi, ako Tidal *kwitchinnut kekwadhutchoh, ako Amraphel Shinar kekwadhutchoh, ako Ariokh Ellasar kekwadhutchoh; kekwadhutchohnut ttan ei ihtlökwnunli netsi tsut. 10 Ako Siddim kwittchya † thlyethudhui kwiniityin kwinttluth tsut lyei kwilih; ako Sodom Gomorrah ha kekwadhutchohnut shigichilkyik, ako zut kwiyittugutanui; ako einut trigoonininchik tdha kwu tsut kulgichilchil. 11 Ako Sodom Gomorrah ha ko etchichi tutthug tekookwichilnjik, ako ko truä tutthug, ako negichithichil. 12 Ako Lot, Abram vonde tinji, attun Sodom kwiz zit kwetchin, zyungiyoonjik, ako tit etchichi, ako negichithichil.

13 Ako ihtle ‡ uttakyik ninizzi, ako Abram Hibri ah kwahnduk: attun Mamre Amori, Eshkol vonde, ako Aner vonde, vit § tutchunlyer

* Ko, Goiim.

† Ko, ttzilyeth.

‡ Ko, uttizi.

§ Ko, tutchunzhah.

tun kwetchin; ako chihnut Abram ha thlukwinadhun zyungettiyin. 14 Ako Abram tut chah elndi tronjik kwitintthuk tej, tit ttsyahnut vidhizin ha kuntroniltyin, tiz zzeh kwiz zit kozyunkwilih, * vidhizin ko tsun eltsei, ttyig tinili kit chotyin un tsut ihthlogchotyin un nikkyittan, ako Dan kwu tsut kathe kwikkichozi. 15 Ako ttodh ko netsi nikkyittinitilih, attun ako yik kahnduknut, ako ko niitsitante, ako Hobah kwu tsut ko kyi etsichilthut, ei Damaskus ttlothsei † kooli. 16 Ako etchichi tutthug kinenilih, ako tut chah Lot tthui kinenyantshi, ako tit etchichi, ako trenjonut tthui, ako tinjihnut.

17 Ako Sodom kekwadhutchoh chozi yit tut tsut tehah kenjit Kedorlaömer, ako kekwadhutchohnut giyahtuninchyo, Shaveh kwittchya tun, ehthloginchi kekwadhutchoh kwittchya nili, nunkozhigtrelchil kwut sut enetizi tle. 18 Ako Melkitzedek Salem kekwadhutchoh thlyethchyo ako chugchohchoo kwu tsut ninilih: ako Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut tsut atteinjiahtsi ilih. 19 Ako kwirzi yit tsut gikhe, ako akotitinyoo, Abram kwirzi vut tsut trigokhya Vitte-

* Ko, kotinyöuk.

† Ko,

kwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut vut sut, attun zyehe nunh ha * zyunäi: 20 Ako Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut tetichooë, attun nyit tsutkwilheinut nyinli tsut kwunttleilih. Ako ekwichichyo kwuttutthug kwut sut ihthlogchotyin kwut sut ihthlog yinttletilih. 21 Ako Sodom kekwadhutchoh Abram tsut akotitinyoo, Kwunduinut sinttlenili, ako etchichi uttut tsut tukwichanji. 22 Ako Abram Sodom kekwadhutchoh tsut akotitinyoo, KEKWADHUT, Vittekwichanchyo Kwiendo tsut Tugdhut, zyehe nunh ha zyunäi tsut tugninelnjik, 23 Ethitlitshi kwut sut otihndulkkwa, kthuittrittlhyah kwu tsut tthui elyet kkwa, ako etchichi nit sun nili tthui elyet kkwa, Abram chile dhelhtsei, akotitinja kkwa kenjit: 24 Etchichi † set sun koli rsho, ei kwirzi chitti te ttsyahnut zyunchigielh, ako tinjih sah gichochil ko tukotli; Aner, Eshkol, ako Mamre, ko tukotli zyunkonji.

CHAPTER XV.

CHIH ekwichichyo kwit-
tle Kekwadhut vik kin-
njik Abram tsut † kwikke-
itriniltyi zit nichatthut, ako-

* Ko, eltsui.

† Ko, senjit.

‡ Ko,

GENESIS XV.

tigwinyoo, Noçhut rsho, Abram: nit tsut yitvitindei ihthli, ako nyin nendei kwi-nttluth tsut chinttsi * ihthli. 2 Ako Abram akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Chitti tte sinttletilya, kwuggut yoo kkyiëttun † kethletichihshit, ako attun siz zzeh tettiya Damaskos Eliëzer nili? 3 Ako Abram akotitinyoo, Kwinyooyin, nizi set sun dhantsei kkwa: ako, kwinyooyin, ihthle siz zzeh kwiz zit vik kwilih sin nitinde onji. 4 Ako, kwinyooyin, KEKWADHUT vik kinjik yit tsut nichatthut, akotigwinyoo, Chih tinjih nyin nitinde otendul kkwa; ko attun nyik kuitik kwut sut nitelya nyin nitinde otendul. 5 Ako chikhneyinyantshi, ako akotitinyoo, Choog zyeh kwu tsut kwinyayin, ako ssunh titchintshi, kinyidhun kwititinchya: ako akotiyahnyoo, Kwikkitt nyin nizi telya. 6 Ako KEKWADHUT utteinjichachyo; ako tshitgwichöetigwittiyin kenjit yit tsut kwitichotyin. 7 Ako akotiyahnyoo, KEKWADHUT ihthli ‡ Kaldainut Oor kwut sut nenyineltshi, chih kthoikit kittintiya nit sun telhtsya kenjit. 8 Ako akotitinyoo, KEKWADHUT

Vittekwichanchyo, Chitti kwikkirkhe tte katisundei kittihsiyah? 9 Ako akotiyahnyoo, Akkitrig nukwutudhut nekthui nikendo tili, ako evitrig nukwutudhut nekthui nikendo tili, ako sozin nukwutudhut nekthui nikedo tili, ako tshihtrurh, ako tshihtrurh zyoo set tsut tekonji. 10 Ako chih tutthug yit tsut tukwelnjik, ako nikkyittununchotyuth, ako kwulud ettetkwinyachyo nithlohttsui nikkyittununchotli: ko nette nikkyittinichotyuth kkwa. 11 Ako nettendyoth elttshi kug kootenetta, ako Abram ooun yittinyozit. 12 Ako ttrinorzi nutchäug tei, * Abram vva vuk kko kwichinti; ako, kwinyooyin, tsegga kwitiniditluth kwoukonnyoo vuk kko nichatthut. 13 Ako Abram tsut akotitinyoo, Thlo ha kikyinyanji nyin nizi atshin telya kthoikit tun kotsun nili kkwa, ako ukkungutahnduk; ako nukwutudhut ttankthut tinilit chotyin kathog khuinji-kogutahta; 14 Ako ei kwitichin tthui, ei ukkungutahnduk, vittoutiteltri: ako ei kwittle etchichi lyei ha chikh nugutetah. 15 Ako nun ttsinnettun zit nyit ttyinut tsut tutidha; ako thlisintrudhak-

* Ko, kwittelya.
† Ko, ndoihsyah.
‡ Ko, Kasdim.

* Ko, vva kwichinti Abram kko † nitchatthut.

† Ko, yittinilnui.

dha kwirzi tei nyinnutruta-ndul. 16 Ako nizyonedichi ttyig nikendo tzut chun ninugutetah : kwuggut yoo Amori ko kwirzootigwittiyin tthui te * tekwitinyäei kkwa. 17 Ako nukwinidhut, ttrinorzi nechiei tei, ako tsegga kwitiniditluth kwilih, ako kwinyooyin, virzitkwichokkun thlut uttidichya, ako kkon ttsha chih kwunun nikkyit-trununchotyuth kwikyidetug kwitetattlukh. 18 Ehtlogi- nchi ttrin zit KEKWA- DHUT Abram ha thlukwinadhun kweltsei, akotitinyoo, Chih kthoikit † nyik kkyinut tsut kwutsundhelhtsei, Ijpt hun kwut sut hun kwutchoh, Hoophratis hun, kwu tsut: 19 Keni, ako Kenizzi, ako Kadmoni, 20 Ako Hitti, ako Perizzi, ako Rephäim, 21 Ako Amori, ako Kanaani, ako Girgashi, ako Jeboosi.

CHAPTER XVI.

A KO Saräei Abram vu ut trinyun yit tsut ukkwäei kkwa: ako trig yik kahnduk ettiyin, Ijpt trig, vorzi Hagar ovazi. 2 Ako Saräei Abram tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, choog, trinyun ukkwutulha kwut sut KEKWADHUT santlit: trig sik kahnduk nitte chiheih,

* Ko, kwittshilikwichöei.
† Ko, nyin nizi.

nyoochisukthut; vik kirkhe * trinyun ukwutulha vathli. Ako Abram Saräei tezyoo odhantshei. 3 Ako Saräei Abram vu ut Hagar trig yik kahnduk Ijpt trig onjik, Abram nukwutudhut ihthlogchotyin Kanaan kthoikit kwetchin kwittle, ako Abram tuk kkuï tu ut telya kenjit kwunttlantshi.

4 Ako Hagar tsut nitte chozi, ako tut tsut zit ukkwäei: ako tut tsut zit ukkwäei kwunahyin tei yet kekwadhuttrig yindetritie. 5 Ako Saräei Abram tsut akotitinyoo, Set teko tsut tigwittiyin nyik kko koli: trig sik kahnduk nyit ttritsi tsut kwunttlelhstshi; ako tut tsut zit ukkwäei kwunahyin tei, yindesittritie: KEKWA- DHUT sah ako nyah ekyidetug kuttoutichoottri. 6 Ako Abram Saräei tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, trig nyik kahnduk nyinli zit tincho; nittso nyin nde zit kwirzi kwikkit vut tsut tinittiyin. Ako Saräei khuinjiiyathut, ako yin nda kwut sut kethlechilkyik.

7 Ako KEKWADHUT zyekug kudhäug choo etteilei kerkhe nunhkwinjirh tun yik kwäei, Shur kwu tsut kwinie † zit etteilei kerkhe. 8 Ako akotitinyoo, Hagar

* Ko, nusitrutetthul vathli.
† Ko, kwinjik.

GENESIS XVI. XVII.

Saräei trig yik kahnduk, nitchin tte kwut sut ninizi? ako nitchin tte kwu tsut chiheih? Ako akotitinyoo, Saräei trig set kekwadhut vunnda kwut sut kethle tilkyi. 9 Ako KEKWADHUT zyekug kudhäug akotiyahnyoo, Trig nyet kekwadhut tsut nechinti, ako tinli tsut zug uttitichantshi. 10 Ako KEKWADHUT zyekug kudhäug akotiyahnyoo, Nyin nizi kwinttluth tsut lyei telhtsyah, ako kwinttluth tsut lyei kenjit elyet kwittititethitsha. 11 Ako KEKWADHUT zyekug kudhäug akotiyahnyoo, Kwinyooyin, trinyun ha ihah, ako kwitinji ukkwutää, ako vorzi Ishmäel otirzya, kwuggut yoo KEKWADHUT nyit khuinji kwutudhut tintthuk. 12 Ako tinjih tet utthui uttze choh ndyoth kit telya: vunli tinjih ettounyachyo netsi kwitelya, ako tinjih ettounyachyo nilli yin netsi; ako tit tazinut tutthug *nda kwitechya. 13 Ako KEKWADHUT yit tsut gikhe vorzi, Vittekwichanchyo †kwinyayin ili, ahnyoo: kwuggut yoo akotitinyoo, Tzut inchi lyet attun sin nahyin vookkutkwinelhyin? 14 Ezyuk kwuggut ei etteilei ‡Birlahairoi

* Ko, nuttuiket. † Ko, sinyayin.
‡ Ko, attun kwundui ako sin nahyin vit etteilei.

kovazi: kwinyooyin, Kadesh ako Bered kwikkyidetug koeei.

15 Ako Hagar Abram tsut kwittinji ukkwäei: ako Abram tit tinji vorzi, attun Hagar ukkwäei, Ishmäel ahnyoo. 16 Ako Abram nukwutudhut nikkyittan chotyin un tsut nikkyittyig ettilih, Hagar Abram tsut Ishmäel ukkwäei tei.

CHAPTER XVII.

AKO Abram nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ettilih tei, KEKWADHUT Abram tsut vikkwitinchin, ako akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo Thlanchi ha nichinttei ihtthli; sun ndo tichishit, ako thlanchi ha tonchyo. 2 Ako sith thlukwinadhun sah ako nyah ekyidetug kwutelhtsyah, ako kwinttluth tsut nyit telhthlyei. 3 Ako Abram kettitinithuttha: ako Vittekwichanchyo yah gikhe, akotitinyoo, 4 Ako si, kwinyooyin, sith thlukwinadhun nyah chöei, ako kwitchinnut lyei ttyi tilya. 5 Ako nyorzi tthui te Abram otetirzya kkwa, ko nyorzi Abraham telya; kwuggut yoo kwitchinnut lyei ttyi nyittukwichidheltsheli. 6 Ako kwinttluth tsut tilyei nyit telhtsya, ako

GENESIS XVII.

kwitchinnut nit sut telhtsya, ako nit sut kekwadhutchohnut nugutetah. 7 Ako sith thlukwinadhun sah ako nyah ekyidetug kittukwiteltsya, ako nyin nizi nyik kittlyo kuttu nizyonedichi zit thlukwinadhun sheg kenjit, nyit tsut ako nyin nizi tsut nyik kittlyo Vittekwichanchyo tihthlya kenjit. 8 Ako nyit tsut, ako nyin nizi nyik kittlyo tsut, kthoikit nyitchin izzukkwitchin ili, Kanaan kthoikit tutthug, kwittij sheg kenjit kwu tsun telhtsya; ako ko Vittekwichanchyo tihthlya.

9 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Ako nun yoo, sith thlukwinadhun kuttunantya, nun, ako nyin nizi nyik kittlyo kuttu nizyonedichi tutthug tsut. 10 Sith thlukwinadhun chih nili, kuttunohtyah, sah ako nyah nyin nizi nyik kittlyo ha ekyidetug; ezir ettounyachyo nyiwhot tet vik kunukatritutahtul. 11 Ako nyiwhot tshidhoh tthui zit kunnyiwhokatrututahtul; ako thlukwinadhun koogwiteyin sah ako nyah ekyidetug kwittelya. 12 Ako attun ttrin nikkyittan tili nyiwhot tet vik kunukatritutahtul, ezir ettounyachyo nyiwhon nizyonedichi tsut, attun zzeh kwiz zit vik kwilih, ko atshin ihthle vut sut yootsei itsi ha tro-

vikthut, nyin nizi kwut sut nili kkwa. 13 Attun niz zzeh kwiz zit vik kwilih, ako attun ni yootsei itsi ha trovi-kthut ettelye kookooli ko kunukatritutahtul: ako sith thlukwinadhun nyiwhot tthui zit kwittelya thlukwinadhun sheg kenjit. 14 Ako ezir vik kunukatritilhti attun tit tshidhoh tthui zit vik kunukatritahti kkwa, ei kwundui tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha; sith thlukwinadhun thlechilnui.

15 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Nyu ut Saräei enjit yoo, vorzi Saräei otirzya kkwa, ko * Sarah vorzi telya. 16 Ako kwirzi vut tsut titihsiyah, ako vut sut kwittinji nitsun telhtsya tthui: aha, kwirzi vut tsut titihsiya, ako kwitchinnut hun telya; tinjihnut kekwadhutchohnut vut sut zyungitelya. 17 Ako Abraham kettitinituttha, ako intlah, ako tit ttri zit akotitinyoo, Attun nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin tili trinyun vut tsut vikkwittelya lyet? ako Sarah, nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin tili, † ukkwutaä lyet? 18 Ako Abraham Vittekwichanchyo tsut akotitinyoo, Trittsutkwäun Ishmäel nyin nda kondei. 19 Ako

* Kwiyeut tshid, kwinyoo.

† Ko, nutelyah.

Vittekwichanchyo akotitin-yoo, Thlih ha, ko Sarah nyu ut kwittinji nyit tsut nuttacha; akō vorzi * Eizaak otirzya: akō sith thlukwinadhun vah nuttukwiteltsa thlukwinadhun sheg kenjit, akō tin nizi tik kittlyo ha. 20 Akō Ishmael enjit yoo, nyoodheltshei: kwinyooyin, kwirzi venjit gihkhe, akō tikkyitelhtha, akō kwinttluth tsut telhthlyei; tshidnut ihthlogchotyin tsut nekthui tettiya, akō kwitchin chinttsi telhtsyah. 21 Kō sith thlukwinadhun Eizaak ha nuttukwiteltsa, attun Sarah nit tsut † ukkwutää choog kwe-dha kwikkrit yendo nukwutudhut. 22 Akō yah gikhyi ‡ gitinjik, akō Vittekwichanchyo Abraham ttsut ethle gitichodhut.

23 Akō Abraham tit tinji Ishmäel onjik, akō tutthug tiz zzeh kwiz zit ko kwilih, akō tutthug ti yootsei itsi ko trovikthut, Abraham viz zzeh tinjih tet ezir ettounyachyo, akō ei ttrin zit ehthloginchi kuttu tshidhoh tthui kunukatantyuth, nittso Vittekwichanchyo akotiyahnyoo chyo. 24 Akō Abraham nukwutudhut vunchuthnukozukdhityin chotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin et-

tilih, tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrighiltyuth tei. 25 Akō Ishmäel vit tinji nukwutudhut ihthlogchotyin tsut ttyig ettilih, tit tshidhoh tthui zit vik kunukatrighiltyuth tei. 26 Ehthloginchi ttrin zit tei Abraham vik kunukatrighiltyuth, akō Ishmäel vit tinji. 27 Akō viz zzeh tinjih tutthug, einut zzeh kwiz zit ko kwilih, akō einut atshin ttsut yootsei itsi ha ko trovikthut, vah kunukatrighiltyuth.

CHAPTER XVIII.

AKO KEKWADHUT Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin Mamre yechya kug; ttrintlud tin nivyah kwinete dhitti; 2 Akō niitintyi akō kwunahyin, akō, kwinyooyin, tinjih ttyenut yit tsut nyakwun nugichilri: akō ko nahyin tei, nivyah kittenivyah kwut sut ko tut tsut chilkyik, akō * ununintthui; 3 Akō akotitinyoo, set Kukwadhut, choog nyin nda chekoorzi ukkwilhei chi, nyik kahnduk ttsut kekotozi rsho nit sut sihtshik: 4 Kō choo tsin tunutrookka, akō nyiwhok kthui kunohtrhya, akō tutchun etsi zyunnouhzi: 5 Akō thlyethchyo shiggantsi kkuttihsyah, akō nyiwhot ttrinohsho; ei kwittle ndo toh-

* Tretlah, kwinyoo.

† Kō, nutelyah.

‡ Kō, akhekonyoo.

* Kō, shnittikwutintthui.

GENESIS XVIII.

tah; kwuggut yoo ei kenjit nyiwhok kahnduk tsut ninohchil. Ako akotungitinyoo, Nittso titinyoo ako tinittiyin. 6 Ako Abraham khunkwittshi Sarah tsut nivyah zit nittechithizi, ako akotitinyoo, Thlyeth nirzi kochitri ttyig anidhook virsyeninyanji, tunninji, ako thlyethcho nyan-tsi. 7 Ako Abraham notli tsut chilkyik, ako akki-kkyi tuttlok ako nirzi ninyantshi, ako chukkeinduk nuttluiyantsi; ako khulchi vikkeiyittachyo kenjit. 8 Ako akkittokkhdhui, ako akkittok, ako akkikkyi ei vikkeiyittachyo yit tukwelhnjik, ako kondo niyinih; ako tutchun etsi kwerkhe nidhut, ako zyungielh. 9 Ako akotungiyahnyoo, Nyu ut Sarah kwetchi? Ako akotitinyoo, Kwi-nyooyin, nivyah zit. 10 Ako akotitinyoo, * Thlih ha nit tsut ninetihtyah † kwedha nukwinidhut tei; ako, kwi-nyooyin, Sarah nyu ut kwit-inji tettiya, ako Sarah kwit-inthuk kittenivyah tun, ei vik kitlyo kwilih. 11 Ko Abraham Sarah ha ‡ gitteturuh, ako thlissinkodhakdha: trenjonut kit tittechya Sarah vah kikwitetinjik. 12 Ezyuk kwuggut Sarah utti zit inttla, akotitinyoo, Ssin sidhakthui

kwittle, tseyin kittihsiyah lyet, set kekwadhut attun te ssin yidhakthui? 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Sarah chyaggut tte inttla, akotinyoo, Si ssinuggun ihthli, thlih lyet trinyun nuttelchyah? 14 Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit etchichi kooli lyet kwiyendo tsut kookontrhi? Kwedha kittekookwichtshei tei nyit tsut ninetihtyah . kwedha * nukwinidhut tei, ako Sarah kwit-inji tettiya. 15 Akotsut Sarah tunakwa, akotinyoo, ihitla kkwa; kwuggut yoo ket nachut. Ako akotitinyoo, Elyet kkwa; kwuggut yoo ettet intla.

16 Ako tinjih zut kwut sut negochil, ako Sodom tsui kwu tsut koogwunahyin: ako Abraham kwah chozi kwinie zit kotuneä kenjit. 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotitinyoo, Ei etchichi tihsiyin Abraham vut sut nuttunelhi lyet? 18 Kwuggut yoo Abraham kwitchin chinttsi ako chinttluth ettelye nutetilya, ako nunhkug kwitchin tutthug viz zit kwirzi ko tsut † tigwitettiyah. 19 Kwuggut yoo vahsundei, tik kkyinut, ako tiz zzehkko vik kitlyo untukwitutadhut, ako Kekwadhut Vittekwicha-

* Ko, ettelye.

† Choog kwedha kwikkitt.

‡ Ko, sheg gilih.

* nukwutundui.

† Ko, trigitekhyah.

GENESIS XVIII.

nchyo kwynie kungutunahtyah, tshitgwichoëtigwittiin ako kuttukwitichatri tungitettiyah kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Abraham kko nutelya ei ekwichichyo yenjit gikhe. 20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotitinyoo, * Kwuggut yoo Sodom ako Gomorrah kwurzulh kwichintsi, ako kwuggut yoo ko trigwandyoth kwinttluth tsut trigwitti kwahtsi; 21 Kootetihsyah choog, ako kwurzul kwikkit set tsut tichodhut thlanchi ha akotungettiyin chi kwittunelhyah; ako elyet kkwa chi, katihsundei. 22 Ako tinjih zut kwut sut uttsunnegitini-leh, ako Sodom tsui kwu tsut gichoöth; ko Abraham tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nidhut. 23 Ako Abraham nyakwun ninizzi, ako akotitinyoo, Tshitchoë trandyothnut ha rsyetetgite-tantsyah lyet? 24 Zzehkwilyei kwiz zit tshitchöenut ihthlokunlichotyin zyunko-öli † vathli: kwitekit rsyetetkoogwitutantsya ako kirsyootutanja kkwa lyet tshitchöenut ihthlokunlichotyin kwiz zit tunginchyo enjit? 25 Kwikkit titintiyah nit sut nizhit tekochyo, tshitchöenut nunzhigtantah trandyothnut ha, kwikkit tshitchöenut tra-

ndyothnut kit tungitechya thligoo, ei nit sut nizhit tekochyo: Nunhkug tutthug kuttoutichatri tshitgwichöe titettiyah kkwa lyet? 26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotitinyoo, Sodom tun zzehkwilyei kwiz zit tshitchöenut ihthlokunlichotyin ukkwilhei chi, akotsut kwenjit kwitekit tutthug kirsyootutelnja. 27 Ako Abraham kwitti gikhe ako akotitinyoo, Kwinyooyin, choog uttikko odhihnjik Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihkhya, si thlitsi ako shiglyoth ihthli kwirzi. 28 Tshitchöenut ihthlokunlichotyin ihthlokunli kiyeyit chi: zzehkwilyei tutthug rsyetetgitutantsyah-lyet ihthlokunli kiyeyit kenjit? Ako akotitinyoo, Ttankthutchotyin ako ihthlokunli zut ukkwilhei chi rsyetetgituteltsyah kkwa. 29 Ako tthui te chun yit tsut negetti, ako akotitinyoo, Ttankthutchotyin zut trikwutäah vathli. Ako akotitinyoo, Ttankthutchotyin enjit elyet kwikkit titidhihsiyah. 30 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kyi koli rsho, ako gitihkhya. Ttechotyin zut trikwutäah vathli. Ako akotitinyoo, Ttechotyin zut ukkwilhei chi, elyet titidhihsiyah. 31 Ako akotitinyoo, Kwinyooyin choog, uttikko odhihnjik Kekwadhut

* Ko, Thlih ha.
† Ko, Chi.

Vittekwichanchyo tsut gitihkhyā: Nekthogchotyin zut trikwutaäh vathli. Ako akotitinyoo, Nekthogchotyin enjit rsyetetgituteltsyah kkwa. 32 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo vikkyi koli rsho, ako tthui te gitihkhyā ihthlud kwirzi: Ithlogchotyin zut trikwutaäh vathli. Ako akotitinyoo, Ithlogchotyin enjit rsyetetgituteltsyah kkwa. 33 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nechithizzi, Abraham * ha gikhe akhekonyoo tle: ako Abraham tit tekit kwu tsut nechithizzi.

CHAPTER XIX.

A KO khahtsut zyekugkudhäug nekthunnut Sodom kwu tsut niginiöth; ako Lot Sodom nittegwititun nyoti: ako Lot ko nahyin, ako ko tu tsut tehakenjit nedhikhyin; ako nunhkug kwu tsut tinyun ha ununintthei; 2 Ako akotitinyoo, Kwinyooyin choog, setkekwadhutnut, nyiwhok kahnduk viz zzeh kwu tsut uttsetunoheh, nyiwhot sut sihtshik, ako ttodh tutthugtohchyo, ako nyiwhok kthui kuohtrhya, ako anidhook khutshitohtua, ako nyiwhok kwynie tohchyah. Ako akotitinyoo, Elyet kkwa, ko

* Ko, tsut.

ttodh tutthug kuttrututul kwinyik titidichya. 3 Ako kwinttluth tsut tekochantlit; ako git tsut uttsegitunäeh, ako kiz zzeh nittetginiöth: ako kwenjit ninjkwudhut kweltsei, ako thlyeth tenilhtyoo anchyo, ako chigiel.

4 Ko chigeltui kwiyetshi, zzehkwilyei tinjih, Sodom tinjih inchi zzeh kwunnegitinyochil, ttsyahnut tthui ako unjonut tthui, tinjihnut tutthug nitsun ttsut. 5 Ako Lot kkunkighe, ako akotungiyahnyoo, Tinjih choog ttodh nit tsut nittegiöth kookwetchi? nyiwhot tsut nekonyantshi, kwahzyuntitundeikenjit. 6 Ako Lot kwinete kwu tsut ko tsut chikhchozi, ako tik kitlyo kittenivyah kitteitinintyin. 7 Ako akotitinyoo, Sul lugnut, nyiwhot sut sihtshik, kwikkitt kwirzoö tunowhohyin rsho. 8 Kwinyooyin choog, kwitshi nekthunnut sihyin tthui te tinjih ahgutundui kkwa; akotunsotohnyoo, nyiwhot sut sihtshik, nyiwhot tsut chekhnu-kotelchya, ako akotunkovohthun nittso kwirzi zyunyinothun: ei kwirzi chih tinjih tsut ekwichichyo tunowhohyin rsho; kwuggut yoo sith thlitsi kwunko zug niginiöth. 9 Ako akotungitinyoo, Kinyaäh. Ako akotungitinyoo, Chih tinjih ihthle nittenizzi izzuk kwitechyah kenjit, ako

GENESIS XIX.

kuttoutichattri telya yinidhun: choog ko yendo tsut kwirzoo tinnyitazhya. Ako tinjih, Lot inchi, kwinttluth tsut giyantlit, ako kwu tsut nyakwun nigininchil kitenivyah thluntrigitutattul kenjit. 10 Ko tinjih chigichilnjik, ako uttut tsut zzeh kwiz zit Lot nittegiinyantshi, ako kitenivyah kitteigittinintyin. 11 Ako tinjih zzeh kitenivyah tun tunginchyo nitsulnut tthui gintsinut tthui ndeetun ha gudhakthui: ezyuk kwuggut chetugutachil kitenivyah unkookwutäah kenjit.

12 Ako tinjih Lot tsut tigitinyoo, Lyet tzut chizi kah nittiyin? kwittshikkui, ako nyit tinjinut, ako nit tshinut, ako chootyin te zzehkwilyei kwiz zit nittiyin; chih kwittekit kwut sut nekonili. 13 Kwuggut yoo chih kwittekit rsyetetgitutatsyah, kwuggut yoo kot sut trurzrul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwichintsi tsut nukwichanei: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot chileh rsyetetgitutatsyah kenjit. 14 Ako Lot chekhchithizi, ako tit tshikkuinut tsut gikhe, einut vit tshinut ha nikhutguttutunatsha ilih, ako akotitinyoo, Nenouwhoho, chih kwittekit kwut sut chekhtowhoho; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei rsyetetkoogwitu-

tahtsyah: ko ihthle ketsyookooli tit tshikkuinut tsut vik kwitinchin. 15 Ako yilkui nukwinidhuttei, akotsut zyeketkudhäugnut Lot guneza, akotiginoo, Ninyikheh, nyu ut, ako nit tshi nekthunnut tzut tigincho kotukwanji: zzehkwilyei * kwirzootigwittiyin zit † nyikkittleitutekya kkwa kenjit. 16 Ako nirzindoninjiodhut kathog, tinjih yinli tekoogweltrhut, ako vu ut nili, ako vit tshi nekthunnut ko nili; Kekwadhut Vittekwichanchyo yirsyootahn- yoo kenjit: ako chikhgiyantshi, ako zzehkwilyei kwuodh chekhniginyantshi. 17 Ako nukwinidhut, chekhnukogilih tle, akotitinyoo, Nyik kwundui kenjit trulnyakyi; nyik kitlyo nukwunoyin rsho, ako yechyakug akhetinoudichyo rsho tthui; tdha kwu tsut trulnyakyi, nyikkittleitutekya kkwa kenjit. 18 Ako Lot akotukovahn- yoo, Kekwadhut, kwikit elyet kkwa, nit sut sihtshik. 19 Kwinyooyin choog, nyik kahnduk nyin nda chekoorzi akkwäei, ako niz zyoogguttigwidichyo kwichinttsi dhantsei, set tsut kwikkeinidhantyi sik kwundui asi: ako elyet kithun tdha kwu tsut trultulkul, kwirzoo suk kko nukwitutatta vathli, ako nutitha. 20

* Ko, trikwunahsi.

† Ko, rsyetetgititilya.

GENESIS XIX.

Kwinyooyin choog, chih zzehkwilyei kwu tsut nyakwun kwu tsut trultrutakul kenjit, ako kwutsul: zut kwu tsut trulchookyi sochiniyoo, nit sut sihtshik, elyet lyet kwutsul ili? ako sik kwundui kwutendei. 21 Ako akotiyahn-yoo, Kwinyayin, chih etchichi kenjit tthui giinelshin, zzehkwilyei kenjit gikhe rsyetekoogwititeltsyah kkwa. 22 Khudhantshi, zut kwu tsut trulnyakyi; kwuggut yoo elyet kithun ekwichichyo titihsiyah zut ninizi kwu tsut. Ezyuk kwuggut ei zzehkwilyei vorzi Zöar kovazzi. 23 Ttrinorzi nunh kug gichöei Lot Zöar kwiz zit nittenizzi tei. 24 Akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Sodom ako Gomorrah kwukug vahkwichikyiki ako kkon chiltsyin Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyehkug kwut sut. 25 Ako ei zzehkwilyei rsyetekoogwichiltsei, ako yechya tutthug, ako zzehkwilyei kwitichin tutthug, ako ei nunh kug nilsyeyi. 26 Kõ vu ut vinti kwut sut kitle nukwunahyin, togwui nuttrikwintthui dhitlit.

27 Ako Abraham vuhntei khutshetäei, ei kwittekit kwu tsut nitchin te Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nidhut. 28 Ako Sodom ako Gomorrah tsui kwu tsut kwunahyin, ako yechya nunh-

kug tsui tutthug kwu tsut, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, nunhkug thlut vizzitkwichikyiki choh thlut kwikkittittichodhut. 29 Ako nukwinidhut, yechyakug zzehkwilyei Vittekwichanchyo rsyetekoogwichiltsei tei, Vittekwichanchyo Abraham unanjik, ako nuntritinittyuth kwutlud kwut sut Lot chileh, ei zzehkwilyei nitchin te Lot kwetchin nunkwitiniltyuth tei.

30 Ako Lot Zöar kwut sut gichozi, ako tdha zit kwetchin, ako vit tshi nekthunnut giyah; kwuggut yoo ket nachut Zöar kwiz zit kwittechya: ako un zit kwetchin, attun ako vit tshi nekthunnut ha. 31 Ako tshid huitsun tsut akotitinyoo, Nyiwhot ttyi tinyanchi nili, ako elyet nunh kug tinjih ihthle kwili nyiwhot tsut nittetehah nunhkug tutthug tigwiyin kwikkitt: 32 Annui, nyiwhot ttyi chugchohchoo tetinja vatsyah, ako vah tshitatui, nyiwhot ttyi ttsut nizi kuttunatyah kenjit. 33 Ako ei ttodh kitti ttyi chugchohchoo ugiyani: ako tshid nittenizzi, ako tit ttyi ha tsheltui; ako giyiniyin kkwa tsheltui tei, ako khuttshetäei tei tthui. 34 Ako nukwinidhut nikkattrin zit, tshid huitsun tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, kettui ttodh ttia ha tshidheltui:

GENESIS XIX. XX.

choog ttodh tthui chugchoh-choo voni; ako nun nittechi-heih, ako vah tshidhantui, nyiwhot ttyi ttsut nizi kuttunatya kenjit. 35 Ako ei ttodh tthui kitti ttyi chugchohchoo ugiyani: ako huitsun *khuttshetaei ako yah tsheltui; ako (*Lot*) †giyiniyin kkwa tsheltui tei, ako khuttshetaei tei tthui. 36 Kwikkitt Lot vit tshi ehtletsut trinyun ha gichooth kitti ttyi kirkhe. 37 Ako tshid kwittinji ninyantshi, ako yoorzi Moab yahnyoo: attun Moabeitnut ttyi nili choog ttrin kwu tsut. 38 Ako huitsun, attun te kwittinji ninyantshi, ako yoorzi Ben-ammi yahnyoo: attun Ammon kkyinut ttyi nili choog ttrin kwu tsut.

CHAPTER XX.

A KO zut kwut sut Abraham ttrintlud tsui nunhukug kwu tsut kuitugchozi, ako Kadesh ako Shur kwikyidetug kwetchin; ako Gerar kwiz zit izzukkwetchin. 2 Ako Abraham tu ut Sarah enjit akotitinyoo, Sit chyodh nili: Ako Abimelek Gerar kekwadhutchoh chileh, ako Sarah onjik. 3 Ko ttodh Vittekwichanchyo Abimelek tsut kinuilya zit nittichodhut, ako akotiyahnyoo, Kwinyoo-

* Ko, nedhikhyin.

† Ko, kaetundui.

yin, tinjih ninidhut ili, trenjo odhinjik enjit; kwuggut yoo tinjih vu ut nili. 4 Ko Abimelek yit tsut nyakwun nizzzi kkwa: ako akotitinyoo, Kekwadhut, kwitchin tshitchoe nizzhigtanta lyet? 5 Attunthun akotusahnyoo kkwa lyet, Sit chyodh nili? ako attun, attunthun inchi, akotitinyoo, Sonde nili: sit ttri thlanchi ha ako sunli kwittukwie kettun chih tihsiyin. 6 Ako kinutrilya zit Vittekwichanchyo akotiyahnyoo, Aha, kasundei nyit ttri thlanchi ha chih tintiyin, ako sin netsi teko titintiya zuknyittulheh tthui: ezyuk kwuggut vit titindya zyo tinyelshin kkwa. 7 Ezyuk kwuggut choog tinjih vit trenjo kwunttlunenyantshi; kwuggut yoo kuttugwitaug nili, ako nyenjit gittitechya, ako kwutindei: ako kwunttlunenyantshi kkwa chi, kaotundeie ttelye nutidha, nun, ako tuttthug nitsun gili. 8 Ako Abimelek vuhntei khuttshetaei, ako yik kahnduknut tuttthug ookkungikhe, ako ko ttzi zit chih ekwichichyo kwuttutthug ket kwahnduk: ako tinjih kwinttluth tsut zyungunachut.

9 Ako tsut Abimelek Abraham ookkuggikhe, ako akotiyahnyoo, Chitti tte nyiwhot tsut tintiyin? ako nittso tte nyin netsi teko tihsiyin, trig-

wandyoth kwintsi suk kko ako sik kookukwadhut kko kwitchidhilih? tigwittiyin set tsut tintiyin elyet kwili tigwitettiya. 10 Ako Abimelek Abraham tsut akotitinyoo, Chitti tte kwunayin, * chih etchichi tintiyin? 11 Ako Abraham akotitinyoo, Kwuggut yoo akotinihzhin, Eteleye Vittekwichanchyo trunachut chih kwittekit elyet kwili: ako su ut enjit nisizhiggutaktha. 12 Ako kwikyikug thlih ha sit chyodh tincho, ttiä vit tshi, ko nuä vi yetsi elyet kkwa; ako su ut dhittlit. 13 Ako nukwinihdut, ttiä viz zzeh kwut sut Vittekwichanchyo kwili sinnakul, akotuvahnyoo, Chih niz zyoogguttigwidichyo set tsut kwikkeitunantyah: kwittekit kwitetkoogwinyachyo kwu tsut nutitudha, senjit akotichinyoo, Sonde nili. 14 Ako Abimelek tivi ako akki, ako tinjihchukeinduknut ako trigchukeinduknut tukwelhnjik, ako Abraham nuttlulih, ako Sarah vu ut kwunttleneyantshi. 15 Ako Abimelek akotitinyoo, Kwinyooyin, sik kthoikit nyin ndo tekoonchyo: nitchin te kettinidhun kwinchin. 16 Ako Sarah tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, nyonde itsitakkui didrakma ithlogchotyin tinili kit chotyin vunttlulih: kwinyooyin,

* Ko, ako.

tinde kenjit nuttoutininjik nyenjit nili, tutthug nyah tungincho tsut, ako chizi tutthug nda: kwikkitt * vookkuitrigichokhe. 17 Ako Abraham Vittekwichanchyo tsut gitteti: ako Vittekwichanchyo Abimelek rsinuulik, ako vu ut, ako trig yik kahnduknut; ako nigginilih. 18 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo Abimelek zzeh utsut zit tutthug kittuchotli, Sarah Abraham vu ut enjit.

CHAPTER XXI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Sarah enindechithizi akotitinyoo kwikkitt; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Sarah tsut tettiyyin nittso gikhe kwikkitt. 2 Ako Sarah utsut zit ochithinjik, ako Abraham ssin yidhakthui tei Sarah kwittinji yit tsut nantshi, akotei Vittekwichanchyo kenjit yit tsut gikhe kwikkitt. 3 Ako Abraham vit tinji vut tsut vikkwilih, attun Sarah yit tsut nantshi orzi Eisaak yahnyoo. 4 Ako Abraham tit tinji Eizaak unukatilhti ttrin nikkyittan ettili tei, Vittekwichanchyo yit tsut kittedkwichildhut kwikkitt. 5 Ako Abraham nukwutudhut ithlog tinili kit chotyin nukwi-

* Ko, katroniltyin.

GENESIS XXI.

chodhut, vit tinji Eizaak vut tsut vik kwilih tei. 6 Ako Sarah akotitinyoo, Vittekwichanchyo * sahtla; ettounyachyo kwichitthuk sah tettla. 7 Ako akotitinyoo, Chootyin tte Abraham tsut akotitite nja ilih, Sarah trinyunnut äitahtok? kwuggut yoo ssin yidhakhui tei kwittinji vut tsut neltshi.

8 Ako trinyun tikyizhit, ako ttok † kwut sut tronjik: ako ei ttrin zit Eizaak ttok kwut sut tronjik Abraham ninji kwudhut chinttsi kweltsui. 9 Ako Sarah Hagar Ijpt trig viz zyoo, Abraham tsut nantshi chyö, ‡ ketsyookooli nahyin. 10 Ezyuk kwuggut Abraham tsut akotitinyoo, Chih trigchukeinduk ako viz zyoo chikhkochantshi: kwuggut yoo chih trigchukeinduk viz zyoo siz zyoo ha kittii telyah kkwa, Eizaak ha inchi. 11 Ako chih Abraham tsut kwinttluth tritrigwahti tit tinji enjit. 12 Ako Vittekwichanchyo Abraham tsut akotitinyoo, Ttsyah enjit ako trignyikkahnduk enjit tritrigwahti nyin ndo koli rshö; tutthug Sarah tinyahnyoo kenjit, vit tezyoo odhudhant shei; kwuggut yoo nyin nizi Eizaak zit vokkuttrigitekhya. 13 Ako trigchukeinduk viz

zyoo ttsut tthui kwitchin telh tsyah, nyin nizi nili kenjit.

14 Ako Abraham vuhntei khuttshetäei, ako thlyethchyö ako udhohttya zitchoö tukwelhnjik, ako Hagar nuttlui lih, tu gguth kug teyothli, ako trinyun ako ooun yit chileh: ako kethle chozi, ako Beersheba nunhkwinjirh thlitsihug. 15 Ako choö udhohttya zit nyonyi, ako trinyun tthe ihtlog ettsi ninyantshi. 16 Ako chozi rsyetathe, keltui trichiltuk kathe kwikkitt, ako yintui ket nyoti: kwuggut yoo akotitinyoo, Trinyun nizhit kwukko kwirilhyin rshö. Ako yintui ket nyoti, ako tit tezyoo khudhanttyin, ako in ttrhe. 17 Ako Vittekwichanchyo ttsyah tezyoo tintthuk; ako Vittekwichanchyo zyeheketskudhäug zyehe kug kwut sut Hagar kkuggikhe, ako akotiyahnyoo, Hagar, ttenichyo? nochut rshö; kwuggut yoo Vittekwichanchyo ttsyah tezyoo tintthuk, nitchin te tinchyö. 18 Ninyikheh, ttsyah tugnittinyantshi, ako nyinli zit onyitun; kwuggut yoo kwitchin chinttsi telh tsyah. 19 Ako Vittekwichanchyo khuiyinnatyi, ako choökyit nahyin: ako chozi, ako udhohttya zit choö tutinyäei, ako ttsyah uanyin. 20 Ako Vittekwichanchyo ttsyah ha tinchyö, ako tikyidhut, ako nunhkwinjirh kwetchin,

* Ko, tretla senjit rsyenugwiniei.

† Ko, ettichotli.

‡ Ko, tsettiyin.

GENESIS XXI. XXII.

ako tshitattuk dhittlit. 21 Ako Paran nunhkwinjirh kwetchin : ako vu hun Ijpt nunhkug kwut sut yenjit trenjo onjik.

22 Ako akotei nukwinidhut, Abimelek, ako Phikol tin nuvvenut nuvvetshid tshid, Abraham tsut gikhe, akotinyoo, Vittekwichanchyo nyah tinchoyo tutthug tinittiyin zit :

23 Ezyuk kwuggut choog Vittekwichanchyo kirkhe tzut kwinittei ha set tsut * ginikhyi kwuvetsit ha sah tuta-shyah kkwa, sit tinji tthui elyet kkwa, sit tinji tinji tthui elyet kkwa ; ko zyoogguttigwidichyo tinyelshin ha kwikkrit, set tsut titintiyah, ako nunhkug kwu tsut, nitchin te izzukkwinchin. 24 Ako Abraham akotitinyoo, Kwinittei ha akotititihnja. 25

Ako Abraham Abimelek ookkuigichokhe choöekyit kenjit, ei Abimelek yik kahnduknut titsutkwugga zyungiyantsit. 26

Ako Abimelek akotitinyoo, Chootyin chih etchichi tettiyn kasundei kkwa : ako sah kwanduk kkwa tthui, ako kenjit kwitihthuk kkwa tthui, choog ttrin kwirzi. 27

Ako Abraham tivi ako akki tukwelhnjik, ako Abimelek nuttluilih ; ako nikha thlukwinadhun geltsei 28 Ako Abraham notli ttsut tivikkyi trig chitsuttetsinekthui thoog

ninilih. 29 Ako Abimelek Abraham tsut akotitinyoo, Chih tivikkyi trig chitsuttetsinekthui thoog ninilih chittiket tte kwididhun ? 30

Ako akotitinyoo, Chih tivikkyi trig chitsuttetsinekthei sunli kwut sut tukwutandul, set tsut kwinduk zyuntelya kenjit, chih choöekyit khugwihkyit kenjit. 31

Ezyuk kwuggut ei kwittekit Beer-sheba otirzi : kwuggut yoo zut ehthletsut Vittekwichanchyo orzi kirkhe kwinittei ha tigitinyoo. 32

Kwikkit Beer-sheba tun thlukwinadhun geltsei : ako Abimelek nedhikhyin, ako Phichol tin nuvvenut nuvvetshid tshid, ako Philistinnut nunhkug kwu tsut negichithaöth. 33

Ako Abraham Beer-sheba tun tutchun nuttintthei, ako zut Kekwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo Sheg orzi kkuggikhe. 34

Ako Abraham Philistinnut nunhkug ttrin kwilyei izzukkwetchin.

CHAPTER XXII.

AKO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, Vittekwichanchyo Abraham kukwindei, ako akotiyahnyoo, Abraham : ako akotitinyoo, Kwinyooyin, tzut tihchoyo. 2 Ako akotitinyoo, Nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji, attun

* Ko, akotichinyoo.

GENESIS XXII.

vettinidhun choog oninji, ako Moriah nunhkug kwu tsut tozi; ako zut tdha ihtlog kwukug ei akotinyitakhnja atteinji trichakkyi kenjit atto-nji. 3 Ako Abraham vuhn-tei khutshetaei, ako tith thluichoh uttze choh neitanyin, ako yik kahnduk nekthunnut utta tukwelhnjik, ako Eizaak tit tinji; ako atteinji trichakkyi kenjit * tutchun nittrunchilnei, ako nedhikhyin, ako ei kwittekit kenjit Vittekwichanchyo yah kwahnduk chyō kwu tsut chozi. 4 Ttrin nekthui nikendo Abraham niitinintyi, ako ei kwittekit nizhit nahyin. 5 Ako Abraham yik kahnduknut tsut akotitinyoo, Thluichoh uttze choh ha tzut tohchyō, ako si ttsyah ha oout titäul; ako nittshikwututää, ako chun nyiwhot tsut netitäul. 6 Ako Abraham atteinji trichakkyi kenjit tutchun tukwelhnjik, ako Eizaak tit tinji kko teyikdhadhäei, ako tinli ha kkon ako rsih tukwelhnjik; ako ehthletsut nikha gichöoth. 7 Ako Eizaak tit tti Abraham tsut gikhe, ako akotitinyoo, Ttia: ako akotitinyoo, † Tzut ihtli, sit tinji. Ako akotitinyoo, Kkon ako tutchin, kwinyooyin: ko atteinji trichakkyi kenjit twikkyi kwetchi? 8

* Ko, trho.

† Ko, Sinyayin.

Ako Abraham akotitinyoo, Sit tinji, Vittekwichanchyo khenjit atteinji trichakkyi kenjit tivikkyi * ukkwufäah: kwikkitt ehthletsut nikha gichöoth. 9 Ako ei kwittekit kenjit Vittekwichanchyo yah kwahnduk chyō kwu tsut niginioth: ako zut Abraham atteinjitrigwahtsi tekit kweltsei, ako tutchun kwettetazi, ako tit tinji Eizaak nekdhaneiei, ako atteinjitrigwahtsi tekit kwukug, tutchun kwukug teyiltshi. 10 Ako Abraham nichanjik, ako rsih onjik tit tinji nizzhigtaktha kenjit.

11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyekketku-dhäug zyekkug kwut sut yit tsut irzrul, akotitinyoo, Abraham, Abraham; ako akotitinyoo, Tzut ihtli. 12 Ako akotitinyoo, Ttsyah vuk kko ninulouzya rsho, ako ihtlō tsut toyin rsho tthui: kwuggut yoo choog kasundui Vittekwichanchyo virsyoochan-yoo, kwuggut yoo nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji, elyet set sut zukovenyitun. 13 Ako Abraham niitinintyi, ako kwunahyin, ako kwinyooyin, vik kitlyō † sozyin trul zit vit chi ha nittinyithucho: ako Abraham chozi ako † sozyin onjik, ako atteinji trichakkyi kenjit atteinjieltsei tit tinji

* Ko, koökkuitëug, ko, kwittunahyah.

† Ko, tivi ezir.

GENESIS XXII. XXIII.

chikhe. 14 Ako Abraham ei kwittekit korzi * Jehovah-jireh kahnyoo: nittso choog ttrin kwu tsut akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tdha kug † truttunayah. 15 Ako Vittekwichanchyo zyeketkudhäg zye kug kwut sut Abraham tsut nikkyit nouchithurzra, 16 Ako akotitinyoo, Utti kirkhe kwinittei ha gikhche, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyoo, kwuggut yoo chih akotintiyin, ako nyit tinji, ettetvirzi nyit tinji elyet zukovenyitun; 17 Kwirzigitwittiyin ha kwirzi tinyittelhya, ako trittathlyei ha nyin nizi telthlyei zyekug ssun kwikkrit, ako choochoh vve shei kwikkrit: ako nyin nizi yit tsutkwilheint nittegwiti tettiayah; 18 Ako nyin nizi zit nunhkug kwitchin tutthug kwirzi tunkotruttahya; sit tezyoo kukwadhadhut kenjit. 19 Kwikkrit Abraham yik kahn-duknut tsut nechithizzi, ako negochil ako nikha Beersheba kwu tsut kinegichithichil; ako Abraham Beersheba tun kwetchin.

20 Ako nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, Abraham vah trikwahnduk, akotigwitinyoo, Kwinyooyin, Milkah, attun te nyonde Nakor

* Ko, Kekwadhut Vittekwichanchyo kookkuitäg.

† Ko, kookkuitetäg.

tsut kwikkyinut nuilih; 21 Huz vit tshid-kwilih, ako Buz vut chah, ako Kemouel Aram vit ttyi, 22 Ako Kesed, ako Hazo, ako Pildash, ako Jidlaph, ako Bethouel. 23 Ako Bethouel Rebekah ai: chih nikkyittankthut Milkah Nakor, Abraham vonde, tsut nuilih. 24 Ako chakh-yilhti, Rëumah ovazzi, attun te Tebah, ako Gaham, ako Tahash, ako Mäakah nuilih.

CHAPTER XXIII.

AKO Sarah nukwutudhut ihtlog tinili kit chotyin ako nekthogchotyin un tsut chitsuttetsinekthui vah nukwichodhut: chih Sarah vik kwundui nukwutudhut kwilih. 2 Ako Sarah Kirjath-arba tun ninidhut, ei Hebron nili, Kanaan nunhkug kwiz zit; ako Abraham ninizzi Sarah enjit tritteditshi, ako yenjit tettrhe kenjit.

3 Ako Abraham tit chittshinda kwut sut nedhikhyin, ako Heth kkyinut tsut gikhe, akotitinyoo, 4 Atshin ako izzukkwitchin nyiwhah tihchyo: kunutrinyanjik kwittekit kookwittii * nyiwhah setsun kohtsi, su nda kwut sut sit chittshi vinnuttulndul kenjit. 5 Ako Heth kkyinut Abraham tsut kwitti zyunkigikhe, akotungiyahnyoo, 6

* Ko, nyiwhot tet.

GENESIS XXIII.

Set kekwadhut, nyiwhodhu-
dhohtshei: * kekwadhuttshid
chinttluth nyiwhot tet tini-
chyo: nyiwhot tthunkit kwit
tet kwiendo ochinyoo nyit
chittshi vinnenyanji; elyet
ihthle nyiwhot tet tit tthun-
kit nyit sut zukottetun, nyit
chittshi vinnutandul kenjit.
7 Ako Abraham nedhikhyin,
ako kthoikit tinjihnut tsut
ununintthei, Heth kkyinut
tsut inchi. 8 Ako kwah gi-
khe, akotitinyoo, Kwikkrit ni-
njiohchi chi sit chittshi su
nda kwut sut vinnuttulndul
lye, sodhudhohtshei, ako se-
njit Ephron Zohar vit tinji
vut sut zyunotowhokthut;
9 Makpelah un set sun tah-
tsyah kenjit, ei tiyin, ei tik
kwunzitekit kwilyin koei;
venja thlanchi ha kenjit nyi-
whot tlud set sun vahtsya
kunutrinyanjik kwittekit ko-
okwittii kenjit. 10 Ako E-
phron Heth kkyinut kwut-
tlud dhitti: ako Ephron, Hit-
teit, Abraham tsut kwitti
gikhe Heth kkyinut trodhel-
tshei nda, tutthug viz zzeh-
kwilyei nittegwitii kwiz zit
nittegininchil nda inchi, ako-
titinyoo, 11 Elyet kkwa, set
kekwadhut, sodhudhantshei:
kwunzitekit nitsun elhtsi,
ako un zut koei nitsun elh-
tsi: sah kwitchin tinjinut
nda nitsun elhtsi: nyit chit-

tshi vinnenyanji. 12 Ako
Abraham kthoikit tinjihnut
ndo ununintthei. 13 Ako
Ephron tsut gikhe kthoikit
tinjihnut trodheltshei nda,
akotitinyoo, Ko akotinidhun
chi, sodhudhantshei, nit sut
sihtshik: kwunzitekit venja
kwutsuntelhtsyah; set sut
oninji, ako sit chittshi zut vin-
nutulndul. 14 Ako Ephron
Abraham tsut kwittigikhe,
akotiyahnyoo, 15 Set Ke-
kwadhut, sodhudhantshei:
nunh ttug itsitakkui ttug
ttankthut tinili kit chotyin
ginili, ei sah ako nyah kwik-
kyitdetug tte kwu tsut kwi-
chyo tte? ezyuk kwuggut
nyit chittshi vinnenyanji. 16
Ako Abraham Ephron odan-
tshei, ako Abraham Ephron
tsut itsitakkui keikwichilti,
Heth kkyinut * trodheltshei
nda akotitinyoo kwikkrit, itsi-
takkui ttug ttankthut tinili
kit chotyin, nuandui ha yoo-
tsei tronji. 17 Kwikkrit E-
phron vik kwunzitekit, Mak-
pelah tun kwië, Mamre kwu-
ndo kwië, kwunzitekit, ako
un zut kwië, ako kwunzitekit
zit tutchun tutthug zyunkwi-
lih, vilyin tutthug kwunugoë
zyunkwilih, tshiti ha zyun-
kwelttsei 18 Abraham tsut,
kookwittii kenjit Heth kkyi-
nut nda, viz zzehkwilyei nit-
tegwittii kwiz zit tutthug nit-
tenugututul ko nda.

* Ko, Vittekwichanchyo kekwad-
huttshid.

* Ko, ttzi zit.

19 Ako chih kwittle, Abraham tu ut Sarah eninyanjik Makpelah kwunzitekit un zit, Mamre kwundo: ei ehthloginchi Hebron nili, Kanaan nunh kug kwiz zit. 20 Ako kwunzitekit, ako un zut kwië, Heth kkyinut kirkhe kunutrinyanjik kwittekit kookwittij kenjit Abraham tsut tshiti ha kwetuggun.

CHAPTER XXIV.

AKO Abraham tinyanchi ilih, ako ssinyidhakthei: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ekwichichyo kwuttutthug zit Abraham tsut kwirzi tettiin. 2 Ako Abraham yik kahnduk tsut akotitinyoo, tiz zeh chunjo tshid, tutthug ettiyin kunilhtyi, Sit tsoo zug nittinyanji, nit sut sihtshik: 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, zyekug Vittekwichanchyo ako nunhkug Vittekwichanchyo kirkhe kwinittei ha gitikhya akotinyittelhya Kanaanainut ko tet kwihchin ko tshinut tet ttsut sit tinji enjit kwuut otindul kkwa: 4 Ko sik kthoikit kwu tsut tihah, ako sit tazzinut tsut, ako sit tinji enjit kwuut otindul. 5 Ako chukeinduk akotiyahnyoo, Trenjo chih kthoikit kwu tsut sik kit tehah kwikkitt yittinezhyah kkwa *chi: ettet kookooli

* Ko, vathli.

lyet ei kthoikit kwut sut nizi nyit tinji ooun kwu tsut ninetelchya? 6 Ako Abraham akotiyahnyoo, *Kootchid rsho sit tinji zut kwu tsut ninetanchya kkwa. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo, zyekug Vittekwichanchyo, attun ttiä viz zzeh kwut sut, ako kthoikit sik kwilih kwut sut sonjik, ako attun set tsut gikhe, ako attun kwinittei ha set tsut gikhe, akotitinyoo, Nyin nizi tsut chih kthoikit kwunttlutitihah; tiz zyekugkudhäug nyin ndo tahah, ako zut kwut sut sit tinji enjit kwuut otindul. 8 Ako trenjo nyik kit tehah elyet kwikkitt yittineshya chi, akotitut chih kinjinintei nyizzettuchihei kwut sut nyittitetundul: ei kwirzi zut kwu tsut chun sit tinji ninetanchya kkwa. 9 Ako chukeinduk Abraham vit ttsoo zug nitelanjik, ako chih etchichi kenjit yit tsut kwinittei ha gikhe.

10 Ako chokeinduk utthui uggunchoh ithlogchotyin tukwelhnjik, yet kekwadhut vi itthuiuggunchoh ttsut, ako unchozi; kwuggut yoo yet kekwadhut etchichi nirzi tutthug tinli zit ettiyin: ako nedhikhyin, ako † Mesopotamia kwu tsut chozi, Nakor zzehkwilyei kwu tsut. 11

* Ko, Kwitchid.

† Ko, Aramnaharaim, ei yoo Aram hun nekthui ttsut.

GENESIS XXIV.

Ako utthuiuggunchoh nuntshikwutahtthui zzehkwilyei kwuodh chooëkyit kerkhe khahtsut tei, trenjo choo unvyahgitelya kenjit *kwu tsut gidichya tei. 12 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo, choog ttrin kwichirzi set tsut tichashit, nit sut sihtshik, ako set kekwadhut Abraham tsut zyoogguttigwidichyo kwikkeinyantyi 13 Kwinyooyin, khutteilei kerkhe nihthut; ako zzehkwilyei tinjih kwittshinut choo unvyahgitelya kenjit chikh negidichya: 14 Ako kwikkit nukwichodhut, ei nitchid akotuvutakhnja, Nyit ttya khuvyahnyiei, nyit sut sihtshik, tihsinja kenjit; ako akotititenja, Nyittinyin, ako nyi itthuiuggunchoh tthui zyungittetinja, konittlutihkkah; ehthloginchi vili nyik kahnduk Eizaak enjit uttukwichidhantshei; ako ei kwikkirkhe katihsundei set kekwadhut tsut zyoogguttigwidichyo kwikkeinyidhantyi.

15 Ako nukwinidhut, gikhyi gittinjik kwiyetshi, kwinyooyin, Rebekah chikhnizzi, atun Bethouel Milkah viz zyootsut vik kwilih, Nakor vu ut, Abraham vonde, tit ttya tu gguth kug. 16 Ako nitchid kwinttluth ndotinchyo tru-

* Ko, chekh.

nahyin, nitchid dhittsya, ako tinjih yahetundui kkwa tthui: ako khutteilei kwu tsut kotechozi, ako tit ttya zittukwintinyäei, ako utnetthizzi. 17 Ako chukeinduk *chilkyik yit tut tsut tehah kenjit, ako akotitinyoo, Nyit sut sihtshik, nyit ttya kwut sut chootsin sinttlunyikkui. 18 Ako akotitinyoo, Nyittinyin, set kekwadhut: ako khulchi, ako tingle kug ttya ninikui, ako yuänyin. 19 Ako yuänyin gittinjik tle, akotitinyoo, Nyit itthuiuggunchoh enjit tthui khuvyahtihthlya, gittinyin kigititendul kwu tsut. 20 Ako khulchi, ako tutchun kheeditshil zit tit ttya uzhaiei, ako chun chooëkyit kwu tsut chilkyik khuvyahtelya kenjit, ako yit itthuiuggunchoh tutthug enjit khuvyahiei. 21 Ako tinjih yinnitetiyin; elyet tetohnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyotu khuitug kwichirzi kweltsei chi ko elyet kkwa katetundei kenjit. 22 Ako nukwinidhut, utthuiuggunchoh zyungetinyin tle, tinjih † niletthug itsidhuttho shakal tenjirh vikkeitrigwitati, ako kyinnichityin nekthui tunli enjit shakal ihthlogchotyin itsidhuttho vikkeitrigwitati tukwelhnjih; 23 Ako akotitinyoo, Chootyin vit tshi ili?

* Ko, yit tut tsut chilkyik.

† Ko, vinethivyo.

GENESIS XXIV.

sah kwanduk, nit sut sihtshik. Nyit ttyi viz zzeh kwiz zit kwittekit kooli lyet tunituhah kenjit? 24 Ako akotiyahnyoo, Bethouel vit tshi ithli, Milkah viz zyoo, Nakor tsut niyanttshi. 25 Ako kwikkyikug akotiyahnyoo, Ttlo ako tlonitshih ettettegwantsi zyunnittiyin, ako kwittekit truttunehah kenjit. 26 Ako tinjih ununintthui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nittshikwutintthui. 27 Ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo tuttichooë, attun tiz zyoguttigwidichyo ako tith thlittegwitli set Kekwadhut tsut akhekotinyoo kkwa: ako si, Kekwadhut Vittekwichanchyo set kekwadhut tazzinut zzeh kwu tsut kwinië zit sit tinyöuk, 28 Ako nitchid chilkyik, ako tu hun zzeh chih kinji kit ket kwahnduk. 29 Ako Rebekah tiyoonde ettiyin, ako vorzi Laban ovazzi: ako Laban tinjih tsut chikhchilkyik, choökyit kwu tsut. 30 Ako nukwinidhut, niletthug, ako kyinnichityin tit chyodh nili kug nahyin tei, ako Rebekah tit chyodh kinjik tintthuk tei, akotinyoo, Tinjih kwikkit set tsut gikhe; tinjih tsut ninizzi; ako, kwinyooyin, khutteilei tun utthuiuggunchoh erkhe ni-

dhut. 31 Ako akotitinyoo, Annui nitteniheih, Kekwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwirzi, nyet * trigikhyi: chyaggut tte chikhteï ninyidhut? kwuggut yoo zzeh rsyenugwiniheï, ako kwittekit utthuiuggunchoh enjit. 32 Ako tinjih zzeh nittenizzi, ako utthuiuggunchoh nukthachtäut; ako utthuiuggunchoh enjit ttlo ako tlonitshih ha kwutsun eltsei, ako choö yik kthui kunëuttattrha kenjit ako gik kthui kenjit tinjih giyahtuninchyo. 33 Ako nili vundo nittrilih yit teä kenjit: ko akotitinyoo, Tiha kkwa, sen nitteikwichittäei ket kwutulnduk kwu tsut. Ako Laban akotitinyoo, Ginihyi. 34 Ako akotitinyoo, Abraham † vik kahndukithli. 35 Ako Kewadhut Vittekwichanchyo kwinttluth tsut set kekwadhut kwittarsyoo; ako chinttsi dhittlit: ako tivinotli ako akkinotli, ako itsitakkui ako itsidhuttho, ako tinjihchukeinduknut ako trigchukeinduknut, ako utthuiuggunchoh ako thluichoh-uttzechoh yitsunzyuneltsei. 36 Ako Sarah set kekwadhut vu ut ssinyidhakhthui tei set kekwadhut tsut kwittinji nanttshi: ako attun tsut ekwichichyo kwuttutthug tiyin yit sun yeltsei. 37 Ako

* Ko, tigwittiyin, ko, trikwittarsoo.

† Ko, yik.

GENESIS XXIV.

set kekwadhut kwinittei ha gihkhe seltsei, akotinyoo, Kanaanainut, ko kthoikit zit kwihchin, ko tshinut tet ttsut sit tinji enjit kwuut elyet otudhindul: 38 Ko ttia viz zzeh kwu tsut, ako sit tazzinut tsut, tihah, ako sit tinji enjit kwuut otindul. 39 Ako set kekwadhut tsut akotitinyoo, Trenjo sik kit tehah kkwa vathli. 40 Ako akotusahnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, vu nda tichihshit, tiz zye-hkugkudhäg nyah tahah, ako nyik kwinië kwittetarsi; ako ttia viz zzeh ttsut, ako sit tazzinut ttsut sit tinji enjit kwuut otindul: 41 Akotsut chih kinjinintei nyizzhettuchihei kwut sut nyittitetundul, sit tazzinut tsut niniheih tei; ako nyitsungahtsi kkwa chi, kinjintei nyizzhettuchihei kwut sut nyittitetundul. 42 Ako choog ttrin khutteilei kwu tsut ninihzi, ako akotitihnyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo, sik kwinië ei zit tichihshit choog kwicharsi chi: 43 Kwinyooyin, choökyit kerkhe nihthut; ako nukwichodhut, ei nitchid chikhnettik khuvyachtelya kenjit, attun akotuvutakhnja, Nyit ttia kwut sut choo tsin tihsinja sinttlun-yikkui, nyit sut sihtshik; 44 Ako akotusutahnja, Nyittinyin, ako nyit itthuiug-

gunchoh enjit tthui khuvyachtihthlya: ei trenjo Kekwadhut Vittekwichanchyo set kekwadhut vit tinji enjit yittekwichil-shei ehtloginchi vili. 45 Ako sit ttri zit ginhkhyi gittihnjik kwiyetshi, kwinyooyin, Rebekah tit ttia ha tu gguth kug chikhnizzi; ako khutteilei kwu tsut kotechozzi, ako khuvyahiei: ako akotuvahnyoo, Vissihnyi, nyit sut sihtshik. 46 Ako khulchi, ako tu gguth kwut sut tit ttia nuikui, ako akotitinyoo, Nyittinyi, ako nyit itthuiuggunchoh tthui uttelnyin: kwikkithsinyi, ako utthuiuggunchoh tthui uänyin. 47 Ako otelkthut, ako akotitihnyoo, Chotyin vit tshi ili tte? Ako akotitinyoo, Bethouel vit tshi, Nakor vit tinji, attun Milkah yit tsut nantshi: ako *vinethivyö nikenunelei, ako kyinnichityin tinli † kug. 48 Ako ununihtthui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ‡ yinjitule, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, set kekwadhut Abraham viv Vittekwichanchyo tetichidhele, attun kwinië tshitgwichöe zit set tinyöuk set kekwadhut vut chah vit tshi tit tinji enjit otihndul kenjit. 49 Ako choog set kekwadhut ha zyoogguttigwidichyo ako thlih ha akotun-

* This word may be omitted.

† Ko, zit.

‡ Ko, tsut nittshikwutchidheleh.

GENESIS XXIV.

tohshya chi, sah kohnduk : ako elyet kkwa chi, sah kohnduk ; nanduitsui kwu tsut, ko ttlothtsui kwu tsut uttsunnettutunuleh kenjit. 50 Ako tsut Laban ako Bethouel kwitti kigikhe ako akotigitinyoo, Chih tigwittiyin Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut nichatthut : elyet * kunitudhun kwirzi ko kwirzoo nyit tsut † zyungittitikhyah. 51 Kwinyooyin, Rebekah nyin ndo tincho, oninji, ako oounnehinti, ako nyet kekwadhut vit tinji vu ut vili, Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe kwikkit. 52 Ako nukwinihdut, Abraham yik kahnduk ko kinjik kwitintthuk tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ununintthui.

53 Ako chukeinduk itsitakui ttya, ako itsidhuttho ttya, ako kwuchakh khuih, ako Rebekah nuttluyilih : vonde ako vu hun etchichi tattluth konittluilih tthui. 54 Ako zyungchigiel ako zyungetinyin, attun ako tinjih giyahtunincho, ako ttodh tutthug zyunginyohah ; ako vuhn khuttshigilzi, ako akotitinyoo, set kekwadhut tsut ooun sit toheh. 55 Ako vonde ako vu hun akotigitinyoo, Nitchid ttrin ihtlogchotyin inchi nyiwhah tivichyo ; ei kwittle tehah. 56 Ako akotukovahn-yoo, Zuksittoheh rsho, kwug-

* Ko, kitudhun. † Ko, gittitikhyah.

gut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kuitug kwittarsyoo ; ooun sit toheh, set kekwadhut tsut nutihtyah kenjit. 57 Ako akotigitinyoo, Nitchid vookkuggititikhah, ako tiz zbig kwut sut otutakthut. 58 Ako Rebekah ookkugkigikhe, ako akotigiyahnyoo, Chih tinjih vah tihah lyet ? Ako akotitinyoo, Tihsyah. 59 Ako Rebekah ko chyodh egichileh, ako trenjo * yiaulh chyoo, ako Abraham yik kahnduk, ako vit ttsyahnut. 60 Ako Rebekah enjit kwichirzi kookkunkigikhe, ako akotigiyahnyoo, Nyiwhot chyodh, ihtlogchotyin tinili kit chotyinnut tsut ihtlogchotyin chotyin tinili kit chotyinnut tsut kwuhun oli, ako nyin nizi † kotsutkwilheinut nittegwitti zyungiyoooyin. 61 Ako Rebekah nedhikhyin, ako nitchid yik kahnduknut, ako utthuugunchoh kug tegichiltshei, ako tinjih kit gichochil : ako chukeinduk Rebekah onjik, ako nechithizzi.

62 Ako Eizaak Beer-lahairo ‡ tsui kwut sut ninizzi ; kwuggut yoo Ttrintludtsui kthoikit tun kwetchin. 63 Ako Eizaak khahtsut kwunzitekit kwu tsut chikhchozi § ninjiitedhut kenjit : ako

* Ko, yiahttok.

† Ko, einut truttunkoguchachyo.

‡ Ko, kwinië.

§ Ko, gittitechya.

niitinintyi, ako kwunahyin, ako, kwinyooyin, utthuiug-gunchoh kweëhäul zyunkwilih. 64 Ako Rebekah niitinintyi, ako Eizaak nahyin tei, utthuuiggunchoh kug kwut sut nuizi. 65 Kwuggut yoo chukeinduk tsut akotitinyoo, Chih tinjih kwunzitekit gettik nyiwhot tu tsut niheih chootyin tte nili? Ako chukeinduk akotitinyoo, Set kekwadhut nili: ako tin nuttoutininjik onjik, ako uttinut-toutinelnjik. 66 Ako chukeinduk ekwichichyo kwuttutthug tettiyyin Eizaak ah kwahnduk. 67 Ako Eizaak tu hun Sarah nivyah zit nitteyinyantshi, ako Rebekah onjik, ako vit trenjo dhittlit; ako yettinizhin: ako Eizaak vu hun ninidhut tle nuttrasho.

CHAPTER XXV.

A KO Abraham chun trenjo nounjik, ako vorzi Ketourah ovazzi. 2 Ako Zimran, ako Jokshan, ako Medan, ako Midian, ako Ishbak, ako Shuah yit tsut nuilih. 3 Ako Jokshan Sheba ako Dedan ettiyyin. Ako Dedan vit tinji Asshourim, ako Letoushim, ako Lëoummim zyungilih. 4 Ako Midian vit tinji; Ephah, ako Epher, ako Hanok, ako Abida, ako Eldaäh. Chih tutthug Ke-

tourah vik kkyinut zyungilih. 5 Ako Abraham tutthug ettiyyin Eizaak tsun eltsei. 6 Ko chakhyilhtinut Abraham kwettiyyin, ko zyoo tsut Abraham ozi konittlunchotli, ako, tthui kwindei kathog, tit tinji Eizaak ttsut gittäug tsui kwu tsut ooukochileh, kthoikit gittäug tsui kwu tsut.

7 Ako Abraham vik kwundui nukwutudhut ttrin kwindei chih kwittili, nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin chitsuttetsinekthuichotyin untsut ihtlhokwunli. 8 Ako Abraham chunkyo kwu tsun neltsei, ako kwirzi ssinyidhakhui tei ninidhut, tinjih tynyanchi, ako nukwutudhut tettinulei; ako tak kwitchin tsut chunkwitatshi. 9 Ako Eizaak ako Ishmäel vit tinji, gininyahnjik Makpelah un zit Ephron Zohar vit tinji, Hitteit, kwunzitekit tun, ei Mamre *kwundo köei; 10 Ei kwunzitekit Abraham Heth kkyinut ttsut ovikthut: zut Abraham vinnetrinyahnjik, ako Sarah vu ut. 11 Ako nukwinidhut Abraham ninidhut tle, Vittekwichanchyo yit tinji Eizaak tsut kwittarsyoo: ako Eizaak Beer-lahai-roi kerkhe kwetchin. 12 Ako chih Ishmäel vin nizyonedichinut, Abraham vit tinji, attun Hagar Ijpt trig, Sarah trig yik kahnduk,

* Ko, kwuntui ket.

GENESIS XXV.

Abraham tsut nantshi: 13 Ako chih Ishmäel vit tinji korzi zyunnili, korzi kirkhe, ko nizyonedichi kit: Ishmäel vit tshidkwilih, Nebajoth; ako Kedar, ako Abdäel, ako Mibsam, 14 Ako Mishma, ako Doumah, ako Massah, 15 Hadad, ako Tema, Jetur, Naphish, ako Kedemah. 16 Chih Ishmäel vit tinji zyungili, ako chih korzi zyunnili, ko zzehkwintsin kirkhe, ako ko trikwitchintekit kirkhe; kekwadhuttshid ihthlogchotyin un tsut nekthunnut kwah kwitchin kyö. 17 Ako chih Ishmäel vik kwundui nukwutudhut kwittili, ihthlogtinili kit chotyin ako ttechootyin un tsut chittsuttetsinekthui, nukwutudhut: ako * chunkyö kwu tsun, neltsei ako ninidhut; ako tak kwitchin tsut chunkwitatshi. 18 Ako Havilah kwut sut Shur Ijpt kwuntui ket köei kwu tsut, Assooriä tsui kwu tsut tretah kwikkit, zyunkookwetchin: vit tazzinut tutthugnda † ninidhut.

19 Ako chih Eizaak vin nizyonedichi, Abraham tinji, gili: Abraham Eizaak ettiyin. 20 Ako Eizaak nukwutudhut ttankthutchotyin vah nukwichodhut Rebekah onjik tei, Bethouel Paddan-aram Suria tinjih vit tshi, Laban

Suria tinjih vit chyodh, tu ut telya kenjit. 21 Ako Eizaak Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kwinttluth tsut otetukthut tu ut enjit, * kkyi ettun ettili kenjit: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha yoodhantshei, ako Rebekah vu ut utsut zit ochithinjik. 22 Ako viz zit trinyun nittigitinithäe; ako akotitinyoo, Ako tukoonchyo chi, chyagut tte † kwikkit tihchyo? Ako chozi Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut kikyitandul kookkuttunetya kenjit. 23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyoo, Kwitchin nekthunnut nyit tsut zit tiginchyo, ako tinjihnut nekthunnut nyit tsyit inchi kwut sut nikkyittinikotrititelya: ako tinjihnut ihthlog nungututetuttui tinjihnut ihthlog yendo tsut; ako tshid huit-sun ukkutahnduk. 24 Ako vit ttrin vikkwutedha kenjit nukwinidhut tei, kwinyooyin, tut tsut zit nunachyo kwilih. 25 Ako trootshid chekhnizzi ttatsik, nikkyö yikk tuzzo kit; ako giyoorzi Esau giyahnyoo. 26 Ako ei tle vut chah chekhnizzi, ako tonde kettul onttun: ako trorzi Jakob vut trahnyoo: ako Eizaak nukwutudhut nikkyittiyig vah nukwichodhut, Re-

* Kö, kwundui.
† Kö, kwetchin, Heb. natthut.

* Kö, tsitrahtshi.
† Kö, kwihndei.

bekah nekonyantshi tei. 27
 Ako ttsyahnut tikkyigidhut:
 ako Esau * nedhirze kudhun
 ilih, † kwunzitekit tinjih; ako
 Jakob tinjih ‡ khetachyo ilih,
 nivyah zit kwetchin. 28
 Ako Eizaak Esau gguttini-
 zhin, § yilligg iel kenjit: ako
 Rebekah Jakob gguttinizhin.
 29 Ako Jakob kwunzi avirr:
 ako Esau kwitchya kug kwut
 sut enetizzi, ako vut ttui ki-
 kwitetinjik. 30 Ako Esau
 Jakob tsut akotitinyoo, Ei
 ehtloginchi ttatsik trelvirr
 ha suäa, nyit sut sihtshik;
 kwuggut yoo sut ttui kikwi-
 tetinjik: ezyuk kwuggut tro-
 rzi Edom vut trahnyoo. 31
 Ako Jakob akotitinyoo, Choog
 ttrin nyit tshidkwilih vittu-
 kwichidhut set tsut nukwa-
 ndui. 32 Ako Esau akotiti-
 nyoo, Kwinyooyin khuinji
 ninishit: ako tshidkwilih
 vittukwichidhut chitti khu-
 kwahnji set tsut kwittelya
 tte? 33 Ako Jakob akotiti-
 nyoo, Choog ttrin set tsut
 kwinittei ha akotichinyoo;
 ako kwinittei ha akotiyah-
 nyoo: ako Jakob tsut tshid-
 kwilih vittukwichidhut nuäh-
 ndui. 34 Ako Jakob thlye-
 thchyo ako kwunzi trelvirr
 Esau tsun eltsei; ako iel ako
 etinyin, ako nedhikhyin, ako
 kethle chozzi: kwikkitt Esau

* Ko, tsinedhinyo.

† Ko, kwitchyakug.

‡ Ko, Heb. thlanchi ha.

§ Ko, vikkwilligg.

tit tshidkwilih vittukwichi-
 dhut elyet yinjichää.

CHAPTER XXVI.

AKO kthoikit tuttsun
 kwilih, ei tuttsun tro-
 ottshid Abraham vit ttrin
 zit tei kwilih kwikkyikug.
 Ako Eizaak Abimelek Phil-
 stinnut kekwadhutchohtshid
 tsut chozzi Gerar kwu tsut.
 2 Ako Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo yit tsut ekkwi-
 tinchin, ako akotitinyoo,
 Ijpt kwu tsut kotetozi
 rsho; ei kthoikit tun ket
 akotinyitakhnja kwichin: 3
 Tzut kthoikit izzukkwichin,
 ako nyah titihchya, ako kwi-
 rzi tinnyittelhyah; kwuggut
 yoo nyit tsut, ako nyin nizi
 tsut, chih kthoikit tutthug
 kwutsun telhtsyah, ako nyit
 ttyi Abraham tsut kinjinintei
 kwinittei ha gihkhe nuttu-
 kwituteltsha. 4 Ako nyin
 nizi zyehkug ssun kit telth-
 lyei, ako chih kthoikit tu-
 tthug nyin nizi tsut kwutsun
 telhtsyah: ako nyin nizi zit
 nunkug kwitchin tutthug ko-
 trutetarsi; 5 Kwuggut yoo
 Abraham sit tezyoo kukwel-
 thut, ako sik kwituttetri-
 kwitinileh, sik kuntukwita-
 dhut, sik kittukwitatshi, ako
 sit tugwitetuggun kunniltyi.

6 Ako Eizzak Gerar tun
 kwetchin. 7 Ako tu ut enjit
 ei kwittekit tinjih zyungi-

GENESIS XXVI.

yootakthut; ako akotitinyoo, Sit chyodh nili: kwuggut yoo ket nachut akotititenja, Su ut; ket nulchut, nyoo, kwittekit tinjih Rebekah enjit ni sizzhiggutaktha lye, kwuggut yoo ndotinchyo trunahyin. 8 Ako nukwinidhut, nizhook zut tinchyo tle, Abimelek Philistinnut kekwadhutchochtshid vinjithya nukug kwunahyin, ako nahyin, ako, kwinyooyin, Eizaak Rebekah tu ut ha tsettiyin. 9 Ako Abimelek Eizaak ookkuggikhe, ako akotitinyoo, Kwinyooyin, ette-lye nyu ut nili; ako nittso tte akotitinyoo, Sit chyodh nili? Ako Eizaak akotiyahnyoo, Kwuggut yoo akotitihnyoo, ket nulchut venjit nutihtha. 10 Ako Abimelek akotitinyoo, Chih chitti tte nyiwhot tsut tintiyn? tinjihnut tet ihthle kizhin tsekwinidhun ha nyu ut ha tshattui, ako trigwandyoth nyiwhok kug nukwinilih lye. 11 Ako Abimelek tinjihnut tutthug untukwichildhut, akotitinyoo, Attun chih tinjih ko vu ut tinyun ettleye nizzhigtruttutaktha.

12 Ako Eizaak ei ktho-ikit zit niilik, ako ei nukwutudhut ehthloginchi ihthlog tinili kit chotyin tsut kwi-yendo lyei ukkwæi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kwittarsyoo. 13 Ako ie

tinjih chile dhittlit, ako ndo-nithlig kwittarsyoo kwinttluth tsut chinttsi dhittlit kwu tsut: 14 Ako tivinotli, ako akkinotli kwittii, ako zzehkko kwichintsi ettiyin: ako Philistinnut giyenjitkwittshittinzhin. 15 Ako cho-ökyit tutthug vit tti yik kahnduknut khunkoogwikkyit vit tti Abraham ttrin zit tei, Philistinnut gitugwahtsei, ako thlyeth ha tungookwittinyodhut. 16 Ako Abimelek Eizaak tsut akotitinyoo, Nyiwhethle nechinti; kwuggut yoo kwinttluth nyiwho yendo tsut chintluth. 17 Ako Eizaak zut kwut sut kethle chozi, ako Gerar yetchyah kug tin nivyah kiitanttsyoo, ako zut kwetchin.

18 Ako Eizaak chun ei cho-ökyit khunugwikkyit, ei vit tti Abraham ttrin zit tei khuttrigwikkyit; kwuggut yoo Philistinnut gitugwahtsei Abraham ninidhut tle: ako korzi kahnyoo vit tti korzi kahnyoo kwikkit. 19 Ako Eizaak yik kahnduknut yetchya-kug khunkoogwikkyit, ako zut choökyitchoo* khuttunaheih unkookwæi. 20 Ako Gerar notlikunahtyinu Eizaak vin notlikunahtyinu ha chuttsuttungitinyoo, akotungitinyoo, Choo nyiwhotsun nili: ako choökyit korzi † Esek

* Heb. kwundui.

† Chuttsuttigwinyoo, kwinyoo.

GENESIS XXVI.

kahnyoo; kwuggut yoo chuttsut tungiyahnyoo. 21 Akò choëkyit chizi kkunkoogwikkyyit, akò ei kenjit tthui chuttsuttungitinyoo: akò korzi * Sitnah kahnyoo. 22 Akò zut kwut sut kethle chozi, akò choëkyit chizi khugwikkyyit; akò ei kenjit chuttsut tungitinyoo kkwa: ako korzi † Rehoboth kahnyoo; akò akòtitiinyoo, Kwuggut yoo choog Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittekit nyiwhenjit kweltsei, akò tzut kthoikit tikkyitata. 23 Akò zut kwut sut Beer-sheba kwu tsut ginechithizi. 24 Akò eitodh ehtloginchi Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut ekkwitinchin, akò akòtitiinyoo, Nyit ttiyi Abraham viv Vittekwichanchyo ihtli: noçhut rshò, kwuggut yoo nyah tihchyo, akò nyit tsut kwittutelrsya, akò nyin nizi telthlyei, sik kahnduk Abraham enjit. 25 Akò atteinjiahtsitekit zut nukwintthei, akò Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kku-ggikhe, akò zut tin nivyah kiitanttsyoo: akò zut Eizaak yik kahnduknut choëkyit khunkoogwikkyyit.

26 Akò tle Abimelek Gerar kwut sut yit tsut chozi, akò Ahuzzath vul lug, akò Phikol tin nuvvenut nuvvetshid tshid. 27 Akò Eizaak

akòtunkovahnyoo, Chyaggut tte set tsut ninochil, truttusotochyo kwittizyik, akò nyiwhot sut ooun sitchidhoheh? 28 Akò akòtungitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyah tincho kwirzi zyunkwunayin: akò akòtuntitinyoo, Kinjinintei choog nyiwhok kyitdetug koli, nyiwhon inchi akò nun, akò thlukwinadhun nyah zyunvatsyah; 29 Kwirzoo nyiwhot tsut titintiyah kkwa kenjit, nittso zyunnyittitinyin kkwa, akò nittso ekwichichyo nyit tsut zyuntitinyin kkwa, kwirzi kwirzi, ako ttsinettun zit oounnyitchidhæh: choog Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut nyik kwicharzi. 30 Akò ninjkwudhut kwenjit kweltsei, akò zyunchigiël akò zyunchigetinyin. 31 Akò vuhntei khuttshigilzi, akò nithlininje kwinittei ha tigitinyoo: akò Eizaak ooun nekochileh, akò ttsinettun zit giyethlenechithichil. 32 Akò nukwindedhut ehtloginchi ttrin, Eizaak yik kahnduknut nigininchil, akò choëkyit khunkoogwikkyyit kenjit giyahkwanhduk, akò akòtungiyahnyoo, Choò unkwæei. 33 Akò Shibah kahnyoo: ezyuk kwuggut zzehkwilyei korzi Beer-sheba nili choog ttrin kwu tsut. 34 Akò Esau nukwutudhut ttankthutchotyin vah nukwichodhut tei Joudith Beeri Hitteit

* Kwutsukooëi, kwinyoo.

† Kwittekit kwinchya, kwinyoo.

vit tshì kwuut enjit onjik, akò Basemath Elon Hitteit vit tshì: 35 Akò tiyinji tustrigwahti Eizaak tsut akò Rebekah tsut gilih.

CHAPTER XXVII.

AKÒ nukwinidhut Eizaak ssinyidhakhui tei, akò vin nde nitshoo, ei kenjit kwunahyin elyet kihzha, Esau tit tinji tshid oòkkuggikhe, akò akòtiyahnyoo, Sit tinji: akò akòtiyahnyoo, Tzut ihtli. 2 Akò akòtitinyoo, Kwinyooyin choog, ssin-sidhakhui, ttrin nutihtha elyet kadhihsinjik. 3 Ezyuk kwuggut choog, nyiv vidhizzin tekwanji, nyit sut sihtshik, nyik kihzha akò nyik keltui, akò kwitthyakug unchiheih, akò ssih senjit * oninji; 4 Akò truä vik kwandui senjit nyantsi, nittso kettinihthun, akò set tsut ninili, tiha kenjit; nutihtha kwiyetshi sik kwundui nyik kwittetarsi kenjit. 5 Akò Rebekah kwittintthuk Eizaak tit tinji Esau tsut gikhe tei. Akò Esau kwitthyakug kwu tsut chozi ssih ket nuttahrzi, akò ooë nuttelyah kenjit.

6 Akò Rebekah tiz zyoo Jakob tsut gikhe, akòtitinyoo, Kwinyooyin, nyit tti nyonde Esau tsut gikhe tihthuk,

* Heb. ninyarzi.

akòtitinyoo. 7 Ssih set tsut ninili, akò truä vik kwandui senjit nyantsi, tiha kenjit, akò nutihtha kwiyetshi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyik kwittitelrsyah kenjit. 8 Ezyuk kwuggut choog, siz zyoo, sit tezyoo kekwahtut nyit tsut kuttukwiteldhut kwikkrit. 9 Choog notli tsut chiheih, akò zut kwut sut evi tet evikkyi nirzi nekthui set tsut ninili; akò truä vik kwandui telhtsyah nyit tti enjit, nittso kettinidhun: 10 Akò nyit tti tsut nutilya, yit teä kenjit, nutedha kwiyetshi nyit tsut kwittutersyah kenjit. 11 Akò Jakob tu hun Rebekah tsut akòtitinyoo, Kwinyooyin, Sonde Esau tinjih tuzzo nili, akò si tinjih valui ihtli. 12 Ttiä sit titendya vathli, akò näune kit vut tsut sik kwittitechya; akò kwirzoötrigikhyi utti kko nukwititihthlya, akò kwirzitrigikhyielyetkkwa. 13 Akò vu hun akòtiyahnyoo, Siz zyoo * ei kwirzoötrigikhyi suk kko koli: sit tezyoo kekwahtut kwirzi, akò chiheih set tsut ninili. 14 Akò chozzi, akò tukwelhnjik, akò tu hun tsut nininili: akò vu hun truä vikkwandeit eltsei, nittso vit tti kettinizhin. 15 Akò Rebekah tiz zyoo tshid Esau vik kwutchakh kwinttluth nirzi, ei zzeh kwiz zit vah

* Kò, nyik.

GENESIS XXVII.

kwilih, onjik, ako tiz zyoo huitsun Jakob nekwilikh: 16 Ako evikkyi dhoh tinli noutahnjik, ako tuk kokh nunnattei. 17 Ako truä vikkwandeï, ako thlyethchyosyenugwiniei, tiz zyoo Jakob nili zit nuttluiyiei.

18 Ako tit ttyi tsut ninizzi, ako akotitinyoo, Ttiä: ako akotitinyoo, Tzut iththli; chootyin tte ili, sit tinji? 19 Ako Jakob tit ttyi tsut akotitinyoo, Esau nyit tinji tshid iththli; nittso set tsut kuttukwichidhadhut kwikkittihsiyin: khuttshinittäei, nyit sut sihtshik, dhinti ako sis ssih kwut sut chiä, nyik kwundui sik kwittetahrasyah kenjit. 20 Ako Eizaak tit tinji tsut akotitinyoo, Sit tinji, nittso tte kwikkitt anidhook ukkwäei? Ako akotitinyoo, Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwinchanchyo nyiv Vittekwichanchyo * set tsut ninilih. 21 Ako Eizaak Jakob tsut akotitinyoo, Nyakkwun annui, nyit sut sihtshik, nyik kuttulndui kenjit, sit tinji, thlih ha sit tinji Esau ili chi kọ elyēt kkwa. 22 Ako Jakob tit ttyi Eizaak nyakkwun tsut chozzi; ako yik kutchilnjik, ako akotitinyoo, Kwittesyoo Jakob tezyoonili, kọ kwunli Esau nili zyunnili. 23 Ako † yinjigiyiniyin kkwa, vunli

* Kọ, sik kwittarsyoo.

† Kọ, yahetundui.

nuvvethuzzo kenjit, tonde Esau nili kit: ezyuk kwuggut kwirzi yenjit gikhe. 24 Ako akotitinyoo, Thlih ha sit tinji Esau ili lyet? Ako akotitinyoo, si iththli. 25 Ako akotitinyoo, Set tsut nyakkwun ninili, ako sit tinji vis ssih kwut sut uttiha, sik kwundui nyenjit kwirzi gittekhya kenjit. Ako yit tsut nyakkwun ninilih, ako iel: ako chugchohchoo yit tsut ninikui, ako etinyin 26 Ako vit ttyi Eizaak akotiyahnyoo, Choog nyakkwun annui, ako sin nyantsoo sit tinji. 27 Ako nyakkwun ninizzi, ako yin natsoo: ako vik kwut chakh kwatsun kwanttsun, ako yenjit kwirzi gikhe, ako akotitinyoo, Kwinyooyin, sit tinji vik kwatsun kwitchyaku kwatsun kwikkitt Kekwadhut Vittekwichanchyokwirzi yet gikhe. 28 Ako Vittekwichanchyo zyehkug kiitsiktikdhanyit sun vatsya, ako nunhkug chikkeh, ako ttolinitshih ako chugchohchoo lyei: 29 Tinjihnut nyik kunkonduk, ako kwitchinnut nyit tsut ununkotthui; nyit tazzinut tsut kunkodhut, ako nyu hun viz zyoo nyit tsut ununkotthui: Ettonyachyo nyet kwirzoogikhyi kwirzoo vet trigokhya, ako ettounyachyo nyet kwirzigikhyi kwirzi vet trigokhya. 30 Ako nukwinidhut, Ei-

GENESIS XXVII.

zaak tit tinji Jakob enjit kwirzi gikhyi gittinjik inehit tsut, ako Jakob tit ttyi Eizaak nda kwut sut * nersit chekhchithizzi, vonde Esau narzi kwut sut nittenizzi. 31 Ako attun te truä vik kwandui eltsei, ako tit ttyi tsut ninilih; ako tit ttyi tsut akotitinyoo, Ttiä khuttshivittäei, ako tit tinji vis ssih kwut sut uvuä, nyik kwundui senjit kwirzi gitekhyia kenjit. 32 Ako vit ttyi Eizaak akotiyahnyoo, Chootyin tte ili? Ako akotitinyoo, Nyit tinji ihthli, nyit tinjitshid, Esau. 33 Ako Eizaak kwinttluth tsut tatrhut, ako akotitinyoo, † Chootyin tte nili ko ssih onjik, ako set tsut ninilih, ako nittenizi kwiyetshi tutthug ihul, ako venjit kwirzi gikhe? aha, ako venjit kwirzi trigitekhyia. 34 Esau vit ttyi kinjik tintthuk tei, Rzrul techintsi ako titittloo kwinttluth tsut irzzul, ako tit ttyi tsut akotitinyoo, Senjit kwirzi ginikhyi, sun te inchi, ttiä. 35 Ako akotitinyoo, Nyut chah nukwune ha ninnizzi, ako nyik kwirzi trigikhyi ooun onjik. 36 Ako akotitinyoo, Elyet lyet tshigwichöe tsut Jakob ovazzi? kwuggut yoo nekthud sit tekit set sut konjik: sit tshidkwilih vittukwichidhut ooun

* Ko, uttugoochookh.
† Ko, Akochi chootyin, etc.

onjik; ako, kwinyooyin, choog sik kwirzitrigikhyi ooun onjik. Ako akotitinyoo, Elyet lyet kwirzitrigikhyi senjit khukwitaë. 37 Ako Eizaak kwittigikhe ako Esau tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, nyet kekwhadhut dhelhtsei, ako vit tazzinut tutthug chukeinduk enjit vunttleltshi; ako ttlo-linitshi ako chugchohchoo ha vin * nuttukwichidhelthut; ako chitti tte ko nyenjit titihsiyah, sit tinji? 38 Ako Esau tit ttyi tsut akotitinyoo, Kwirzitrigikhyi ihthlog rzi nittiyin lyet, ttiä? senjit kwirziginikhyi, sun te inchi, ttiä. Ako Esau tit tezyoo nuttutchiei, ako intrrhe. 39 Ako vit ttyi Eizaak kwittigikhe ako akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nunhkug chikkeh † kwut sut nyit trikwitchintekit kwittelya, ako yettug † kwut sut zyehkug kiitsikdha kwut sut; 40 Ako nirsihchoh kirkhe kwutindui, ako nyut chah vikkutanduk; ako nukwitutattha ‡ nyittitundul tei, nyik kokh kwut sut viv vizzitoninja § vunkugkhuttshitintuä. 41 Ako Esau Jakob truttoutanchyo kwirzitrigikhyi vit ttyi yenjit kwirzigikhe kenjit: ako Esau tit ttri zit akotitinyoo, Ttiä

* Ko, vik kookkuitihug.
† Ko, ooun kwut sut.
‡ Ko, vittitindul.
§ Ko, thluttutanei.

enjit ttritrazzi ttrin kwu tsut nyakkwun zyunnili; akotsut sut chah Jakob nizzhigte-lktha. 42 Ako Esau viz zyoo tshid vik kinjik Rebekah vah trikwahnduk: ako Rebekah Jakob tiz zyoo huitsun * ke-ichileh, ako akotiyahnyoo, Kwinyooyin, nyonde Esau, nyenjit nuttasho, ninyizzhigtaktha, nukotahnyoo. 43 Ezyuk kwuggut choog, siz zyoo, sit tezyoo kekwahtut; ako ninyikheh, Haran kwu tsut Laban sonde tsut trulnyakyi; 44 Ako ttrin nittsin vah † kwichin, nyonde viv vecho kwuttokwittutedhah kwu tsut. 45 Nyonde viz zikkwunatsi nyit sut kethletutattha, ako ei vut tsut tintyin kunutande kwu tsut; akotsut tulhah ako zut kwut sut ‡ nenyitulah: chyaggut tte ttrin ihtblog zit nyiwhon ehthletsut kirkhe § uttetsittritutatthul? 46 Ako Rebekah Eizaak tsut akotitinyoo, Heth kwittshinut enjit sik kwundui ket trinizzi sidhakthui: Jakob Heth kwittshinut ttsut kwuut onji chi, chih kthoikit kwittshinut akotinchi, chitti tte sik kwundui set tsut kwittelya?

* Ko, ketchileh.

† Ko, tinichyo, ko, tonchyo, ko, kochin.

‡ Ko, nenyitelchya.

§ Ko, akhesittrotitenja.

CHAPTER XXVIII.

A KO Eizaak Jakob ookkuggikhe, ako yenyit kwirzigikhe, ako yit tsut * kuttukwichildhut, ako akotiyahnyoo, Kanaan kwittshinut ttsut kwuut otindul kkwa. 2 Ninyikheh, Paddan-aram kwu tsut chiheih, Bethuel nyu hun vit ttyi viz zzeh kwu tsut; ako zut kwut sut ako Laban nyu hun vonde vittshinut ttsut kwuut † onji. 3 Ako Vittekwichanchyo Tthugtsutchintluth nyet kwirzigokhya, ako tikkyinyoochi, ako nikkinyootsya, tinjihnut lyei tilya kenjit; 4 Ako Abraham vik kwirzigikhyi nyitsun vatsyah, nyit tsut, ako nyin nizzi tsut nyah; nyit izzukkwitchin kthoikit kittintiyah kenjit, ei Vittukwichanchyo Abraham tsun eltsei. 5 Ako Eizaak Jakob oouchileh: ako Paddan-aram kwu tsut chozzi Laban tsut, Bethouël Suria tinjih tinji, Rebekah, Jakob ako Esau ko hun, vonde.

6 Eizaak Jakob enjit kwirzigikhe ako Paddan-aram kwu tsut ooun yit chileh, zut kwut sut kwuut otendul kenjit Esau kwunahyin tei; ako yenjit kwirzigikhe tei kwitettuttrikwitinileh yit sun eltsei, akotitinyoo, Kanaan

* Ko, yit tettukwitinaeh.

† Ko, oninji.

GENESIS XXVIII.

kwittshinut ttsut kwuut otindul kkwa; 7 Ako Jakob tit ttiyi ako tu hun kukwelthut, ako Paddan-aram kwu tsut chozzi: 8 Ako Esau kwunahyin Kanaan kwittshinut tit ttiyi Eizaak sso tsun geltsej kkwa; 9 Ako Esau Ishmael tsut chozzi, ako kwuut ettiyin kwikkyikug Mahalath Ishmael Abraham tinji vit tshih, Nebaioth vit chyodh, vu ut telya kenjit nounjik.

10 Ako Jakob Beer-sheba kwut sut kethle chozzi, ako Haran tsui kwu tsut chozzi. 11 Ako kwittekit ihthlog kwu tsut ninizzi, ako ttodh tutthug zut * tinchyo, ttrinorzi nechiej kenjit; ako kwittekit tshih ihthlog onjik, ako tit tshih zug niyittiniej, ako ei kwittekit zit tsheltui ttechya kenjit. 12 Ako kinethlya, ako kwinyooyin, nunh kug vuzzugkoowaochothli nuttritintthui, ako vit tshitig zyekug kwu tsut kutchunnië: ako kwinyooyin, Vittekwichanchyo viz zyekug kudhäug kwukug ginigitidichi ako negitidichi. 13 Ako, kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo † kwiyetug nidhut, ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli, nyit ttiyi Abraham viv Vittekwichanchyo, ako Eizaak viv Vittekwi-

chanchyo: ei nunh kwu kug tshidhantei, nyit sun telhtsyah, ako nyin nizzi tsut; 14 Ako nyin nizzi nunhkug thlitsi kit zyungittelya, ako kketantsya nutchäug tsui kwu tsut, ako gittäug tsui kwu tsut, ako kwinikkuth tsui kwu tsut, ako ttrintlud tsui kwu tsut: ako nyiz zit ako nyin nizzi zit nunhkug zzehkko tutthug kwet kwirzitrigitekhya. 15 Ako, kwinyooyin, nyah tihchyo, ako nyik kuttunelhtya nitchin kwäun te nechintik, ako chun tzut kthoikit kwu tsut nine-nyittelchya; kwuggut yoo akhenyootitihnja kkwa, ei kenjit nyit tsut gihkhe akotihsiyin kwu tsut. 16 Ako Jakob dhittshih kwut sut kunnanjik, ako akotitinyoo, Thliha Kekwadhut Vittekwichanchyo tzut kwittekit tinchyo; ako elyet käisundul. 17 Ako nachut, ako akotitinyoo, Tzut kwittekit ttegwanttluth kounkonyoo! tzut elyet chizzi kwili ko Vittekwichanchyo viz zzeh, ako tzut zyekug nittegwitti nili.

18 Ako Jakob vuhntei khuttshettäej, ako ei tshih tit tshih zug nittiniej nounjik, ako nuttrotthui kenjit niyittintthui, ako kwittshitig tlhe nechonja. 19 Ako ei kwittekit korzi Bethel kahnyoo: ko ei zzehkwilyej korzi trootshid Luz koovazzi. 20 Ako

* Ko, nyohah.

† Ko, verkhe.

Jakob khenitteikwichittäei nintei kwinittei ha khenittei-tinittäei, akotitinyoo, Vittekwichanchyo sah titechya chi, akot tzut kwynie zit ihsyah sik kuttunahtya, akot thlyethchyo tiha kenjit set sun tantsyah, akot kwutchakh nuttelzya kenjit, 21 Akot chi chun ttiä viz zzeh kwu tsut ttsine-ttun zit ninetihtyah: akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo telya, 22 Akot chih ttshih, nuttrothui kenjit nuttihtthui Vittekwichanchyo zzeh telya: akot tutthug set sun tantsyah kwut sut thlih ha ihthlogchotyin kwut sut ihthlog nyit-sun telhtsyah.

CHAPTER XXIX.

AKOTSUT Jakob tuk kuitug ndo chozzi, akot gittaug tsui kwikkyinut ktho-ikit kwu tsut ninizzi. 2 Akot kwunahyin, akot kwinyooyin, kwitchyakug choöekyit, akot, kwinyooyin, tivi notli ttyig kerkhe tshuneltei; kwuggut yoo ei choöekyit kwut sut notli euttranyi: akot ttshih choöekyit kwittigg nyittsi. 3 Akot zut kwu tsut tivinotli tutthug thluchuntrititli; akot choöekyit kwittigg kwut sut ttshih kethletrittichiltyuth, akot tivi euttranyi, akot chun choöekyit kwittigg ttshih tit tekit zit kwuttunnugitinyant-

yuth. 4 Akot Jakob akotun-kovahnyoo, Sul lugnut, nit-chin tte kwut sut ohthli? Akot akotungitinyoo, Haran kwut sut itili. 5 Akot akotunkovahnyoo, Laban Nakor vit tinji vazyunwhoindui lyet? Akot akotungitinyoo. Vazyunitundui. 6 Akot akotunkovahnyoo, * Rsyenili lyet? Akot akotungitinyoo, Rsinili: akot, kwinyooyin, Rachel vit ttshih tivi ha niheih. 7 Akot akotitinyoo, Kwinyooyin, tthui ttrin kwinttluth koöli, akot elyet tthui kwetha akki thlutchuntrititelya: tivi vuöni, akot tohchyah akot vizyunoä. 8 Akot akotungitinyoo, Elyet kunitudhun, tivinotli tutthug thlutchuntrititelya kwu tsut, akot choöekyit kwittigg kwut sut ttshih kethletrittichiltyuth; akotsut tivi vuzyunanyi. 9 Tthui kwah gikhyi tei, Rachel vit ttyi tivi ha ninizzi; kwuggut yoo yik kenilhtyi. 10 Akot nukwinidhut, Jakob Rachel Laban vu hun vonde vit ttshih nahyin tei, akot Laban vu hun vonde vit tivi, Jakob kwu tsut nyakkwun chozzi, akot choöekyit kwittigg kwut sut ttshih kethletichiltyin, akot Laban vu hun vonde tivinotli uäni. 11 Akot Jakob Rachel natsoo, akot tit tezyoo nitechiei, akot intrrhe. 12 Akot Jakob Rachel ah kwahnduk vit ttyi

* Kō, Rsinili, kō kwirzi tincho.

GENESIS XXIX.

vut chah ilih, ako Rebekah viz zyoo: ako chilkyik ako tit tti ah kwahnduk. 13 Ako nukwinidhut, Laban vit chyodh zyoo Jakob kwunduk tintthuk tei, yit tu tsut chilkyik, ako yinnudhuttrut, ako yin natsoo, ako tiz zzeh kwu tsut niyinnyantshi. Ako chih ekwichichyo tutthug Laban ah nukwelnduk. 14 Ako Laban akotitinyoo, Thlih ha sut tthun ako sut tthui ili. Ako rsinun ihtthlog kathog yah kwetchin.

15 Ako Laban Jakob tsut akotitinyoo, Sut chah ili kenjit, ezyuk kwuggut lye zyoo sik kuttanduk lyet? Nyin nendui chitti kwittelya tte, sah kwanduk? 16 Ako Laban kwittshi nekthunnut ettiyin: tshid vorzi Leah ovazzi, ako huitsun vorzi Rachel ovazzi. 17 Ako Leah vin nde trichathli; ko Rachel ndotinchyo ako kwirzi vikkwitechin. 18 Ako Jakob Rachel gguttinizhin; ako akotitinyoo Rachel nyit tshi huitsun enjit nukwutudhut chittsuttetsinekthui kwundo nyik kuttulnduk. 19 Ako Laban akotitinyoo, Nyinttlu-telchya tinjih chizzi vunttelchya yendo tsut kwirzi: sah kwichin. 20 Ako Jakob Rachel enjit nukwutudhut chittsuttetsinekthui ukkanduk; ako ttrin nittsin kit venjit tigwinchyo, ei chetti-

gwinidhun yenjit ettiyin kenjit.

21 Ako Jakob Laban tsut akotitinyoo, Su ut sinttlenyantshi, kwuggut yoo sit ttrin kwilyunkoodhut, vut tsut nitetihsyah kenjit. 22 Ako kwittekit tinjih tutthug Laban thlutchunkotetli, ako ninjikwudhut kweltsei. 23 Ako nukwinidhut khahtsut, tit tshi Leah onjik, ako yit tsut niyinnyantshi; ako yit tsut nittenizzi. 24 Ako Laban Zilpah trig yik kahnduk tit tshi Leah nuttlanttshi trig yik kahnduk enjit. 25 Ako nukwinidhut vuhn kooli tei, kwinyooyin, Leah ilih; ako Laban tsut akotitinyoo, Chih chitti tte set tsut tintiyin? Rachel enjit nyik kuttulnduk kkwa lyet? Chyaggut tte ko nusiniuk? 26 Ako Laban akotitinyoo, Nyiwhot *tekit elyet kwikkittigwithiyin, huitsun tshid-vikkwilih tshi kwuntlutrutat-chya. 27 Chih ihthle vin nukwazzi ttrin ihtthlog kwittshilikwidhei, ako ihthle tthui nyintlutachya kwittrid kenjit tthui te nukwutudhut chittsuttetsinekthui chizzi sah ukkutanduk kenjit. 28 Ako Jakob kwikkittettiyn, akvin nukwazzi ttrin kwittshilikoei: ako Rachel vit tshi tu ut enjit yinttlantshi. 29 Ako Laban trig yik kahnduk

* Ko, kthoikit.

Bilhah tit ttshi Rachel nutlanttshi trig yik kahnduk telya kenjit. 30 Ako Rachel tsut tthui nittenizzi, ako Rachel tthui gguttinizhin Leah yendo tsut, ako yah ukkahnduk tthui te nukwutudhut chittsuttetsinekthui chizzi. 31 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Leah truttutrotanchyo kwunahyin, ako yi utsut zit kwittitinyotyin: ko Rachel kkyiettun tedichyo. 32 Ako Leah utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi, ako vorzi Roubin yahnyoo: kwuggut yoo akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo sukh khuinjikwidichi kug kwunahyin kenjit; kwuggut yoo choog suk kkui settitinezhya. 33 Ako chun utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi; ako akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo truttusuttrotanchyo tintthuk kenjit, ezyuk kwuggut chih kwittinji tthui sintlanttshi: ako vorzi * Simeon yahnyoo. 34 Ako chun utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi; ako akotitinyoo, Choog suk kkui set tsut nikyotelya, kwuggut yoo kwittinji ttenut vut tsut nuilih: ezyuk kwuggut vorzi Levi vuttrahnyoo. 35 Ako chun utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi: ako akotitinyoo, Choog Kekwadhut Vitte-

* Heb. Shimeon.

kwichanchyo tetetula: ezyuk kwuggut vorzi Joudah yahnyoo; ako trinyun nantshi elyet vah kwilya.

CHAPTER XXX.

AKO Rachel Jakob tsut trinyun nantshi kkwa kwunahyin tei, Rachel tetchi tshittinizhin: ako Jakob tsut akotitinyoo, Trinyun sinttlunyanantshi, elyet kkwa chi nutihtha 2 Ako Jakob Rachel netsi vik kyi kotlit: ako akotitinyoo, Vittekwichanchyo tekit tihchyo lyet, attun utsut zit khukwahnji nyit sut zukchileh? 3 Ako akotitinyoo, Kwinyooyin, trig sik kahnduk Bilhah, vut tsut nittechiheih; suk kwut kug nuttatchya kenjit, ako sun te vik kirkhe trinyunnut ukkwuttulah kenjit. 4 Ako Bilhah trig yik kahnduk kwuut enjit yinttlanttshi: ako Jakob yit tsut nittenizzi. 5 Ako Bilhah utsut zit ochithinjik, ako Jakob tsut kwittinji nantshi. 6 Ako Rachel akotitinyoo, Vittekwichanchyo sit toutichilttri, ako sit tezyoo tintthuk tthui, ako kwittinji sinttlanttshi: ezyuk kwuggut vorzi Dan yahnyoo. 7 Ako Rachel trig yik kahnduk Bilhah chun utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nikendo Jakob tsut nantshi. 8 Ako Rachel akotitinyoo, Nithlutrovati nintei ha setchi

GENESIS XXX.

ha ovelti, ako kwittugtitih-
chyoy: ako vorzi Naphtali
yahnyoo.

9 Leäh trinyun nantshì elyet
vah kwilya kwunahyin tei,
Zilpah trig yik kahnduk on-
jik, ako Jakob kwuut enjit
nuttleyantshì. 10 Ako Zi'-
pah Leäh trig yik kahnduk
Jakob tsut kwittinji nantshì.
11 Ako Leäh akotitinyoo,
* Tinjihnotli neginchya: ako
vorzi Gad yahnyoo. 12 Ako
Zilpah Leäh trig yik kahnduk
Jakob tsut kwittinji nikendo
nantshì. 13 Ako Leäh akotitinyoo,
Sso ihthli, kwuggut
yoo kwittshinut ssotreltsei
tussugutahnja: ako vorzi As-
her yahnyoo. 14 Ako Rou-
bin ttloli-khuttrigwitti ttrin
zit tei chozzi, ako kwitchya-
kug tun † *doodaim* ukkwäei,
ako tu hun Leäh tsut niyini-
lih. Akotsut Rachel Leäh
tsut akotitinyoo, Niz zyoo vit
‡ *doodaim* kwut sut sinttle-
nyanchya, nyit sut sihtshik.
15 Ako akotiyahnyoo, Etchi-
chi nittsul lyet suk kkui set
sut ooun odhinjik? ako siz
zyoo vit doodaim tthui ooun
tukwutandul ket tinjinitizhit
lyet? Ako Rachel akotitinyoo,
Ezyuk kwuggut choog
ttodh nyah tshittattei niz
zyoo vit doodaim kenjit. 16

* Kò, Kwitcharsi, *i. e.* Fortunate,
Kò, kwirzi tukoodhut.

† Kò, kwunzitekkit.

‡ Kò, chug choh titsik. English,
mandrakes.

Ako Jakob khahtsut kwit-
chyakug kwut sut enetizzi,
ako Leäh yit tu tsut chozzi,
ako akotitinyoo, Ettelye set
tsut nittetihah; kwuggut yoo
siz zyoo vit doodaim ha ette-
lye nyuleh. Ako ei ttodh
yah tshattei. 17 Ako Vitte-
kwichanchyo Leäh odhant-
shei, ako utsut zit ochithinjik,
ako Jakob tsut kwittinji tta-
nkthut nikendo nantshì. 18
Ako Leäh akotitinyo, Vitte-
kwichanchyo senja sinttlutiei,
kwuggut yoo trig sik kahn-
duk suk kkui nuttletshì
ako vorzi Issakar yahnyoo.
19 Ako Leäh chun utsut zit
ochithinjik, ako kwittinji chih-
thlòkwunli nikendo Jakob
tsut nantshì. 20 Ako Leäh
akotitinyoo, Vittekwichan-
chyo ozi nizzi sinttletilih:
choog suk kkui sah kwitte-
chya, kwuggut yoo kwittinji
nikkyittyigg vut tsut nuilih:
ako vorzi Zeboulon yahnyoo.
21 Ako ei tle * kwiyetsi nan-
tshì, ako vorzi Dinah yahnyoo.
22 Ako Vittekwichanchyo
Rachel unanjik, ako Vitte-
kwichanchyo yoodhantshei,
ako yi utsut zit kwittitinyot-
yin. 23 Ako utsut zit ochi-
thinjik, ako kwittinji nantshì:
ako akotitinyoo, Kekwadhut
Vittekwichanchyo set kwi-
rzootrigikhyi oounonjik. 24
Ako vorzi Joseph yahnyoo,
akotitinyoo, Kekwadhut Vit-

* Kò, kwittshì.

tekwichanchyo kwikkyikug kwittinji ihthlog set sun nu-tahtsyah.

25 Ako nukwinidhut, Rachel Joseph nantshi tle, Jakob Laban tsut akotitinyoo, Ooun sit chaeh, khe sit tekite kwu tsut, ako sik kthoikit kwu tsut nutihtyah kenjit.

26 Su utnut ako sik kkyinut sinttlukonili, einut enjit nyik kudhelnjik, ako nechootizzi sochinyoo: kwuggut yoo sik kukudhunduk kanyitundui nittso nyik kudhelnjik. 27

Ako Laban akotiyahnyoo, Chekoorzi nyin nda kookwelei chi, akhetenidichyo nyit sut sihtshik: kwuggut yoo nyenyit Kekwadhut Vittekwichanchyo sik kwittarsyoo kikyinjinelnjik. 28 Ako akotitinyoo, Nyin nendei set kittekwichantshi, ako kwunttlutitiha. 29 Ako akotiyahnyoo, Nittso nyik kudhelnjik kanyitundui, ako nyi akki nittso sah zyunilih. 30

Kwuggut yoo ninihzi kwiyetshinittsin intiyin, ako lyei tsut kwittarsyoo: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyik kwittarsyoo nitchin kwäun te uttsetinidheleh; ako choog tathe tte khe siz zzeh kenjit kookkuitihug? 31 Ako akotitinyoo, Chitti tte nyitsun telhtsyah? Ako Jakob akotitinyoo, Elyet ekwichichyo set sun kwittedhantsyah; chih etchichi senjit tittinti-

yahchi, chun nyit tivinotli viitula ako kuttunelhtyah.

32 Choog ttrin nyit tivinotli tutthug nukug kuttihsyah, zut kwut sut ettounyachyo nittinyoochokh ako ninilkthokh oounotihndul, ako tivi tet dhurzrui ettounyachyo, ako evi tet nittinyoochokh ako ninilkthokh: ako akotinchi ttsut sin nendei telya. 33 Kwikit tzut kwittle sit tshitgwichöetigwittiyin senjit kwitti gitekha, sin nendei nyin nda kooli kenjit nutihah tei: ettounyachyo evi tet nittinyoochokh kkwa ako ninilkthokh kkwa, ako tivi tet dhurzrui kkwa, sah trikwäei chi trinyöi otitetinja. 34 Ako Laban akotitinyoo, Kwinyooyin, nyik kinjik kit koli. 35 Ako ei ttrin zit evi-ezir vukuvvyäantthut ako ninilkthokh, ako evi-ttrig tutthug nittinyoochokh ako ninilkthokh, ettounyachyo vuk kug takkui, ako tivi tet dhurzrui tutthug, ooun tukwelhnjik, ako tit tinjini nili tsut kwunttlulih; 36 Ako ttrin ttyig tretah kathe attunthun ako Jakob kyitdetug *kittekwichiltshei: ako Jakob Laban tivinotli chizzi uäel.

37 Ako Jakob tokh likh, ako †shaked ako ‡attokh tuth tutkwelnjik; ako yik-kunttlhyäekwichilkkui, ako tuth kug takkui ekkwitan-

* Ko, kweltsei. † Heb.

‡ English, chestnut or plane.

chin. 38 Ako tuth yikkunt-
tlyäekwichilkui tivinolti
nuttuiket nittininttyin kwe-
lah tun tutchunkheeditshil
tun nitchin te tivinotli zyun-
tetinja kenjit ninyaöth; ako
utsut zit zyunochithinjik zyun-
tetinja kenjit ninyaöth tej.
39 Ako tuth *ndo tivinotli
utsut zit zyunochithinjik,
ako tivinotli vukuvvyäant-
thut, nittinyoochokh, ako ni-
nilkthoh zyunnantshi. 40
Ako Jakob tivikkyi nikkyit-
tinichotli, ako Laban tivino-
tli tet vukuvvyäantthut ako
dhurzrui tutthug tsui kwu
tsut tivinotli ninyun tinyottli;
ako khe tit tivinotli kwuneög
ninilih, ako Laban vit tivo-
notli tsut ninilih kkwa. 41
Ako nukwinidhut, etchihte
te tivinotli tet kwiyendo zyun-
ninttei utsut zit zyunochi-
thinjik, Jakob tivinotli nde
nuttuiket kwelah tun tuth
nittininttyin, tuth kwittet
utsut zit zyunotitetundul ke-
njit; 42 Ko tivinotli zyun-
kuttithinjik tej, nittininttyin
kkwa: kwikkit kwiyendo
zyunkuttithinjik Laban ttsun
zyunilih, ako kwiyendo zyun-
ninttei Jakob ttsun. 43
Ako ei tinjih kwinttluth tsut
kwittarsyoo, ako notli nittsi
ettiyin, ako trigchukeinduk-
nut ako tinjihchukeinduknut,
ako utthuiuggunchoh ako
thluichohuttzechoh.

* Ko, kwuntui ket.

CHAPTER XXXI.

A KO Laban tinji kinjik
zyuntintthuk, akotun-
ginyoo, Tutthug nyiwhot ttyi
vut sun zyunilih Jakob ooun
yoonjik; ako nyiwhot ttyi vut
sun zyunilih kwut sut chih
ttete tutthug yikkwäei. 2
Ako Jakob Laban ninyun na-
hyin, ako kwinyooyin, kwiye-
tshitei kit elyeyit tsut ilya. 3
Ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Jakob tsut akotitinyoo,
Nyt ttyinut ko kthoikit kwu
tsut, akonyittazzinut tsut ooun
nechinti; ako nyah titihchya.
4 Ako Jakob Rachel ako
Leäh ookkuichileh kwitchya-
kug kwu tsut tin * notli tsut,
5 Ako akotunkovahnyoo,
Nyiwhot ttyi vinyun nilhyin,
kwiyetshitei kit elyeyet set tsut
ilya; ko ttiä viv Vittekwicha-
nchyo sah tincho. 6 Ako
kawhohndei sut ttei tutthug
ha nyiwhot ttyi vikkudhe-
lnjik. 7 Ako nyiwhot ttyi
nusiniuk, ako ithlogchotyin
ekkwinyachid sin nendei
etchoog eltsei; ko sittitendul
kenjit Vittekwichanchyo elyeyet
yoochinja. 8 Akotusahnyoo
tej chi, Nittinyoochokh nyin
nendei zyuntelya; akotsut
tivinotli tutthug nittinyoo-
chokh zyunnantshi: ako
akotitinyoo chi, Vukuvvyäa-
ntthut nyin nendei zyuntelya;
akotsut tivinotli tutthug vu-

* tivinotli.

GENESIS XXXI.

kuvvyäantthut zyunnantshi. 9 Kwikkitt nyiwhot ttyi vin notli Vittekwichanchyo yit tsut yoonjik, ako sinttleyittih. 10 Ako nukwinidhut tivinotli utsut zit zyunochithinjik tei, niitinihtyi, ako kineilya zit kwinihyin, ako, kwinyooyin, eviëzir notli nunggatunëitrurhlik vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, ako * ninilkthoh zyunilih. 11 Ako Vittekwichanchyo zye-hkugkudhäug kineilya zit akotusahnyoo, Jakob: ako akotitihnyoo, Tzet ihthli. 12 Ako akotitinyoo, Choog niitinintyi, ako kwinyayin, eviëzir tutthug notli nunggatunëitrurhlik vukuvvyäantthut, nittinyoochokh, ako tave zyunnili; kwuggut yoo tutthug Laban nyit tsut tittiyin kwinelhyin. 13 Bethel Vittekwichanchyo ihthli, nitchin te nuttrotthui dhantthe, nitchin te khenitteikwichttäei: tshinjitkwichöe set tsut tshinjittië khenitteitininttäei: choog ninyikheh, chih kthoikit kwut sut chekhchinti, ako nyik kwilih kthoikit kwu tsut ooun nechinti. 14 Ako Rachel ako Leäh kwitti kigikhe, ako akotigiyahnyoo, Tthui te nyiwhot ttyi viz zzeh kwiz zit kwunun ko kwittii kooli lyet? 15 Elyet lyet atshin kit tinnyiwathun? kwuggut yoo nyiwhon nunva-

* Ko, tave.

ndui ako nyiwhenja tthui thlo ha kittleöl. 16 Kwuggut yoo ttete tutthug Vittekwichanchyo nyiwhot ttyi ttsut ooun onjik, nyiwhot sun ako nyiwhok kkyinut ttsun zyunnili: ezyuk kwuggut choog, chitti te Vittekwichanchyo akotinyahnyoo, akotinitiyin.

17 Akotsut Jakob nedhikhyin, ako tit tinji ako tu ut utthuiuggunchoh kug tekovotli; 18 Ako tit * tivinotli tutthug oounnuchotli, ako tit ttete tutthug khugwiitäei, * tivinotli ettiyin, Paddanaram tun thluchuntazzi, Kanaan kthoikit kwu tsut tit ttyi Eizaak tsut tehah kenjit. 19 Ako Laban tit tivi utchuntettul kenjit kwu tsut chozzi: ako Rachel † teraphim vit ttyi ttsun zyunilih enyöi. 20 Ako Jakob Laban Siria tinjih ‡ nettug kethletinili, yah kwahnduk kkwa tsut trulizzi. 21 Kwikkitt tutthug ettiyin ha trulizzi; ako § Hun deto nenizzi, ako Gilead tdha tsui kwu tsut vin nyun nuië. 22 Ako ttrin nekthui kendo ttrin Laban vah trikwahnduk Jakob trulizzi. 23 Ako tut chahnut utta tutkwelnjik, ako ttrin chittsuttetsinekthui tretah

* Ko, akki.

† Ko, chikitteltsi.

‡ Heb. Laban Aramean vit ttri enyöi.

§ Ko, Euphrates.

GENESIS XXXI.

kathog yik kih chozzi; ako Gilead tdha tun kettutgini-
nchil. 24 Ako Laban Siria
tinjih kinuilya zit ttodh Vi-
ttekwichanchyo yit tsut * ni-
nizzi, ako akotiyahnyoo,
† Koochid rsho Jakob ihtlho
tsut vut tsut gokhyah rsho
kwirzi ko kwirzoo. 25 Ako
Laban Jakob ketdhizzi. Ako
Jakob tdha kug tin nivvyah
nintthui; ako Laban Gilead
tdha kug tut chahnut ha
‡ nintthui. 26 Ako Laban
Jakob tsut akotitinyoo, Ttei-
ntiyin, sin nettug kethlechi-
ndi, ako sit ttshinut rsihchoh
elndi kit trulkovilih; 27
Chyaggut tte ninii trulizi,
ako set sut kethlechidhilih,
ako sah kwanduk kkwa, rsi-
koonchyo ha ako chilig ha,
ssyookh ha ako ttlyäetli ha
oounnyitulhah ilih? 28 Ako
sit tinjinut ako sit ttshi-
nut kotuneltsoo akotusotinyoo
kkwa? kwunashi choog tinti-
yin. 29 Sunli zit ttui kooli
nyit titihndul; ko nyit ttiyi
viv Vittekwichanchyo kettui
ttodh set tsut gikhe, akotiti-
nyoo, Uttikenyantyi Jakob
vut tsut gitikhya kkwa kwi-
rzi ko kwirzoo. 30 Ako
choog, ettelye kookooli nu-
ttintyah kwittizyik, nyit ttiyi
viz zzeh kwinttluth ket tinji-
nitizhit kenjit, chyaggut tte

siv vittekwichanchyonut eni-
dhii? 31 Ako Jakob kwitte
gikhe ako Laban tsut ako-
titinyoo, Ket nulchut kenjit:
kwuggut yoo akotitihnyoo,
Nyt ttshinut set sut trunuk-
otikwul kkwa kenjit. 32
Chootyin te ha nyiv vitte-
wichanchyonut ukkwinyäei,
kwuttendui kkwa: nyiwhol
lugnut nda chitti nyitsun sah
kooli kuttoutitinyantri, ako
uttut tsut oninji. Kwuggut
yoo Jakob kaëtundui kkwa
Rachel yinyöi. 33 Ako La-
ban Jakob nivvyah zit nitte-
nizzi, ako Leah nivvyah zit,
ako trig chukeinduk nekthu-
nnut ko nivvyah zit: ako yik
kwäei kkwa. Ako Leah ni-
vvyahkwutsutchekhchithizzi,
ako Rachel nivvyah zit nitte-
nizzi. 34 Ko Rachel chikki-
tteltsi tutkwelnjik, ako ut-
thuiuggunchoh thlethoh zit
nilih, ako yik kug inti.
Ako Laban nivvyah tutthug
kwunugöe nuttutakuk, ko yik
kwäei kkwa. 35 Ako tit
ttiysi tsut akotitinyoo, set ke-
kwadhut zinnyootsi rsho elyet
kihthun nyin ndo nihseh:
kwuggut yoo trenjo nittso
tuginchyo sah kwichöei.
Ako kookkunyoti, ko * tera-
phim elyet ukkwää.

36 Ako Jakob zinniltsi, ako
Laban ha kinjichoza: ako
Jakob kwitti gikhe ako Laban
tsut akotitinyoo, Sit tekoti-

* Ko, nittichodhut.

† Ko, uttikenyantyi.

‡ Ko, zyunnigintthui.

* Ko, chikkitteltsi.

GENESIS XXXI.

gwittiyaŋ chitti tte nili? sit trigwandyoth chitti tte nili, yinjitruttatle ha kwinttluth sik kih ninizi? 37 Kwuggut yoo sit echichi tutthug kwunugöe nuttutakuk, nyiz zzeh etchichi tutthug chitti tte vik kwinyäei? Tzut sul lugnut ako nyil lugnut ko ndo ninili. * nyiwhok kyitdetug kunktukookwittutattri kenjit. 38 Choog nukwutudhutnekhogchotyŋ nyiwhah tihchoh; nyit tivitrig ako nyi evitrig zyunuëlsit kkwa, ako nyit tivinotli tet tiviëzir ihel kkwa. 39 Ei utthuindyoth kirkhe uttritiniŋyoth nyit tsut ninihlih kkwa: † tegwitachi kwitti nukwudhelhtsei; sunli kwut sut kketgikhe, ttrin tei trinyöi chi ko ttodh tei trinyöi chi. 40 Kwikkittihchoh; ttrin zit tei rsyedhah nisitchooäktha, ako ttodh tei chukkodh; ako vva sin nde kethletichiltthut. 41 Chih nukwutudhutnekhogchotyŋ nyiz zzeh kwir zit tihchokh; nyit ttshi nekthunnut enjit nukwutudhut ihthlogchotyŋ un tsut ttankthut nyik kudhelnjik, ako nyit tivinotli enjit nukwutudhut nikkyittyigg: ako sin nendei ihthlogchotyŋ ekkwinyachid etchoog dhantsei. 42 Ttiä viv Vittekwichanchyo, Abraham

viv Vittekwichanchyo, ako Eizaak vin Nuchut elyet sah ilya chi, ettelye choog kwizzha ooun nesitchidhaëh. Vittekwichanchyo si khuŋjikkwutudbut ako sinli kwittrid kwunahyŋ, ako kettui ttodh nyookkuigichokhe. 43 Ako Laban kwittigikhe, ako Jakob tsut akotitinyoo, Kwittshinut sit ttshinut giŋi, ako kwikkyinut sik kkyinut zyunggiŋi, ako tivinotli sit tivinotli zyunnili, ako tutthug kwinyayŋ set sun nili: ako choog ttrin chitti tte kihthun chih sit ttshinut tsut titihsiyah, ko kitti kkyinut tsut unuginilikh? 44 Ako choog annui, thlukwinadhun vattsyah, si ako nun; ako si ako nun ekkyitdetug kwinduk kenjit koli. 45 Ako Jakob ttshih onjik, ako nuttrotthui kenjit nuttintthui. 46 Ako Jakob tit tazzinut tsut akotitinyoo, Ttshih thluchunkwitothli; ako ttshih tunkookwelnjik, ako uttunetunja zyungeltsei: ako zut uttunetunja kerkhe zyunchigiël. 47 Ako Laban * Jegar-sahadoutha kahnyoo: ko Jakob † Galeëd kahnyoo. 48 Ako Laban akotitinyoo, Si ako nun ekkyitdetug chih uttunetunja choog ttrin kwinduk nili. Ezyuk kwuggut korzi Galeëd kovazzi: 49

* Ko, nyiwhon nekthunnut kyitdetug.

† Ko, katrikwetunduk.

* Uttunetunja kwinduk kwinyoo Aramaic kinjik zit.

† Uttunetunja kwinduk. Heb kinjik zit.

GENESIS XXXI. XXXII.

Ako * Mizpah, kwuggut yoo akotitinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo si ako nun ekkyitdetug khuöchooyin nikhäut tidichyo tei, ihthle ihthle ttsut. 50 Sit ttshinut khuinjikotatha chi, ako kwuut tutkwutandul sit ttshinut kwikkyikug chi, tinjih ihthle nyiwhah tinchyo kkwa; kwinyayin, si ako nun ekkyitdetug Vittekwichanchyo kwinduk nili. 51 Ako Laban Jakob tsut akotitinyoo, Chih uttunetunja kwinyayin, ako nuttrotthui kwinyayin, ei nuttittthei si ako nun ekkyitdetug. 52 Chih uttunetunja kwinduk koli, ako nuttrotthei kwinduk koli, nyit tsut chih uttunetunja kwuttotih-syah kkwa, ako set tsut chih uttunetunja ako chih nuttrotthei kwuttotihah kkwa, kwirzookenjit. 53 Abraham viv Vittekwichanchyo, ako Nakor viv Vittekwichanchyo, ko ttiyi viv Vittekwichanchyo, nyiwhok kyitdetug kuttoutichottri. Ako Jakob kwinittei ha gikhe vit ttiyi Eizaak nuchut kirkhe. 54 Ako Jakob tdha kugatteinji atteinjikweltsei, ako tit tazzinut ookkunggikhe thlyethchyo unguteäkenjit: ako thlyethchyo zyunchigiel, ako ttodh tutthug tdha kug zyunginyohah. 55 Ako vuhn tei Laban khu-

* Zzehyettuië khuötrutahyin, kwinyoo.

ttshetäei, ako tit tinjinut ako tit ttshinut natsoo, ako kwenjit kwizzigikhe: ako Laban kethle chozzi, ako tit tekit kwu tsut nechithizzi.

CHAPTER XXXII.

AKO Jakob tik kwinnie zit ndo chozzi, ako Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug gituttsutchochil. 2 Ako Jakob ko nahyin tei akotitinyoo, Chih Vittekwichanchyo nuvvelyei nili: ako ei kwittekit korzi Mahanaim kahnyoo. 3 Ako Jakob tonde Esau tsut uttittshi kudhäugnut chileh Sëir kthoit kit kwu tsut, Edom kwitchyakug. 4 Ako ko tsut kunktukwihildhut, akotitinyoo, Set kekwadhut Esau akotuvutohnja; Nyik kahnduk Jakob akotinyoo, Laban ha izukkwiichin, ako choog kwu tsut tihchokh: 5 Ako akki sihyin, ako thluichoh uttze choh ako tivinotli, ako tinjih chukeinduknut ako trigchukeinduknut: ako set kekwadhut vah kwutelnduk ket chidhelheb, nyin nda chekorzi ukkwutulhah kenjit. 6 Ako kudhäugnut Jakob tsut * negichithichil, akotungitinyoo, Nyonde Esau tsut nini-dichil, ako nyit tut tsut niheih tthui, ako tinjih ttankthut tinili kit chotyin vah.

* Ko, unnegidichil.

GENESIS XXXII.

7 Akotsut Jakob kwinttluth tsut nachut ako vah uttseinukwatthut: ako tinjihnut giyahtuninchyo nikkyittinichotli, ako tivinotli, ako akkinotli, ako utthuiuggunchohnotli, kwunkyokwitili nekthui tsut? 8 Ako akotitinyoo, Esau kwunkyokwitili ihthlog tsut niheih chi, ako yi dhakthui, akochi kwunkyokwitili troninidhut * kethlekultatah. 9 Ako Jakob akotitinyoo, Ttiä Abraham viv Vittekwichanchyo, ako ttiä Eizaak viv Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nun akotusanyoo, Nyik kthoikit kwu tsut oounnechinti, ako nyit tazzinut tsut, ako kwirzi nyit tsut titihsiyah: 10 Nyiz zyoogguttigwidichyo tutthug kwitet, ako nyith thlitegwitli tutthug kwiyendo tsut kwikkyiyeyit nyik kahnduk tsut kwikkeinidhantyi † elyet giithli; kwuggut yoo sut tuth ha Jordan ndeto ‡ nechidhihzi: ako choog kwunkyokwitili nekthui nedhisilit. 11 Sonde vinli kwut sut siiniji, nyit sut sit tshik, Esau vinli kwut sut: kwuggut yoo vin nulchut nutehah ako sit tudhaktha, kwuhun kwikkyinut ha. 12 Ako akotitinyoo, Ettelye kwirzi nyit tsut titihsiyah, ako nyin

* Ko, trutetizzi.

† Heb. tutthug yeudo tsut kwikkyiyeyit, etc.

‡ Ko, nenihzi.

nizzi choochoh shei kit zyuntelhtsyah, lyei kenjit elyet kookwidhun trikwitittshi.

13 Ako ei ttodh zut nyohah; ako chitti utta ettiyin kwut sut tonde Esau enjit ozi onjik; 14 Evi-trig nekthui tinili kit chotyin ako evi-ezir nekthogchotyin, tivi-trig nekthui tinili kit chotyin ako tivi-ezir nekthogchotyin. 15 Utthuiuggunchoh trig ttok vit trinkyoo ttechotyin ako ko kkyinut, akki-trig ttankthutchotyin ako akki-ezir ihthlogchotyin, thluichohut-tzechoh-trig ako ekkyinut ihthlogchotyin. 16 Ako yik kahnduknut nili tsut kwuntleyanttshi, notli ettounyachyo thun; ako yik kahnduknut tsut akotitinyoo, Sit tshi tohchya, ako notli ihthlog ako notli ihthlog kyitdetug nidhud nunohthli. 17 Ako tshi ahah uttukwichildhut, akotitinyoo, Sonde Esau nyit tut tsut taheih tej, ako nyootakthut, akotinyoo, Chootyin tte vut sun ili? ako nitchin tte kwu tsut chiheih? ako chih nyit tshi chootyin tte vut sun zyunnili? 18 Akotsut akotitinja, Nyik kahnduk Jakob vut sun zyunnili; ozi set kekwadhut Esau tsut trichileh; ako, kwinyooyin, attun te nyiwhok kitlyo * tinchyo. 19 Ako nekthud tthui, ako ttyid, ako tutthug notli kih getah

* Ko, niheih.

untukwihildhut, akotitinyoo, Kwikkrit Esau vut tsut zyungutobkhya, vonkohei tei; 20 Ako ahotuntutohnja, Kwinyooyin, nyik kahnduk Jakob tthui nyiwhok kitlyo * tinchyo. Kwuggut yoo akotitinyoo, Ozi sit tshi attha ha ssovizzittitiha, ako tle vin nyun tunelhya; † kwirzi sin nyun tunahya vathli 21 Kwikkrit ozi vit tshi ndeto antthut: ako ei ttodh kwunkyo-kwittili ha nyohah. 22 Ako ei ttodh khuttshetäei, ako tu ut nekthunnut, ako trig yik kahnduk nekthunnut, ako tik kkyinut ihthlogchotyin un tsut ihthlog tutkwelnjik, ako Jabbok nutranttui nenizzi. 23 Ako ko tutkwelnjik, ako konjyik ndyothtsei nekonilih, ako tutthug ettiyin ninilih.

24 Ako Jakob thun tinchokh: ako tinjih ihtle yovatti yakkeh kwu tsut. 25 Ako kwunahyin tei yit tugtinchyo kkwa, yi ‡ dhokh tikkitchunië kittinyun: ako Jakob vu ‡ dhokh tikkitchunie khakut, yovatti kathog. 26 Ako akotitinyoo, Akhesochinyoo, kwuggut yoo yakkeh. Ako akotitinyoo, Akhenyootitihnja kkwa, senjit kwirzi ginikhya chi ei kwirzi. 27 Ako akotiyahnyoo, Ttounyazi? Ako akotitinyoo, Jakob.

* Ko, niheih.

† Ko, chekoorzi ha.

‡ Ko, dhudh. N.B. Shrauk, nuvvutochanui.

28 Ako akotitinyoo, Nyorzi tthui te Jakob otazyä kkwa, ko Isräel: kwuggut yoo Vittekwichanchyo ha ako tinjih ha kookukwindei ako kwit-tugtitinchyo. 29 Ako Jakob yootakthut, ako akotitinyoo, Nyorzi sah kwanduk, nyit sut sittshik. Ako akotitinyoo, Chyaggut tte sorzi kenjit ochakthut? Ako zut yenjit kwirzi gikhe. 30 Ako Jakob ei kwittekit korzi * Peniël kahnyoo: kwuggut yoo, akotitinyoo, Vittekwichanchyo ninyun ninyun tsut nelhyin, ako sik kwundui † viitrinijik. 31 Ako Peniël ‡ kwutto chozzi tei ttrin orzi yik kko gittaug, ako nuttoutetshik. 32 Ezyuk kwuggut Isräel kkyinut ekkyuth chud tidhokh tikkitchunië kug koöli zyunguä kkwa choog ttrin kwu tsut: kwuggut yoo Jakob dhudh tikkitchunië ekkyuth chud kug kittinyun.

CHAPTER XXXIII.

AKO Jakob niitinintyi, ako kwunahyin, ako, kwinyooyin, Esau § kweë ahah, ako tinjih ttankthut tinili kit chotyin vah. Ako trinnunut nikkyittinichotli Leäh tsut, ako Rachel tsut, ako

* Ko, Vittekwichanchyo ninyun.

† Ko, kwundui.

‡ Ko, kookouzi.

§ Ko, ninizzi.

GENESIS XXXIII.

trig chukeinduk nekthunnut isut. 2 Ako trig chukeinduk nekthunnut ako ko kkyinut kwittshi nekonilih, ako Leäh vik kkyinut ha kwikkitlyo, ako Rachel Joseph ha khuiko. 3 Ako attunthun ko * tshihahah, ako chitsuttetsinekthui ekkwinyachid ununinthei, tonde tsut nyakkwun ninizzi kwu tsut. 4 Ako Esau yit tut tsut chilkyik, ako yinnudhutrut, ako yik kokh kko chiltthut, ako yin natsoo: ako gintrhe. 5 Ako niitinintyi, ako trenjonut trinyunnut ha nahyin; ako akotitinyoo, Chihnut nyah chootyin vut sun zyungili? Ako akotitinyoo, Trinyunnut Vittekwichanchyo chekoorzi ha nyik kahnduk nuttlanttshi. 6 Akotsut trigchukeinduk nyakkwun niginiöth, kuttetun ako ko kkyinut, ako unungotthei. 7 Ako Leäh tthui ako vik kkyinut nyakkwun niginchil, ako unungotthei: ako akotle Joseph ako Rachel nyakkwun niginiöth, ako unungintthei. 8 Ako akotitinyoo, Chih kwunkyokwitili tutthug tut tsut chidhihzi chittiket zyunnli tte yinidhun? Ako akotitinyoo, Set kekwadhut nda chekoorzi ukkwutulah kenjit. 9 Ako Esau akotitinyoo, Ettettegwanttsi sihyin; sut chah, ei nittiyin nyit sun koli. 10 Ako Ja-

kob akotitinyoo, Elyet kkwa, nyit sut sittshik, choog nyin nda chekoorzi ukkwilhei chi, ei kenjit sinli kwut sut si ozi oninji: kwuggut yoo nyinnyun nelhyin, Vittekwichanchyo ninyun nelhyin kwikkit, ako sah ssoilih. 11 Si ozi nyit tsut nittrilih, oninji, nyit sut sittshik; kwuggut yoo Vittekwichanchyo chekoorzi ha tusahshin, ako kwuggut yoo * ettettegwanttsi sihyin. Ako teyitchantlit, ako yoonjik. 12 Ako akotitinyoo, Nyiwhokh khuitug ovitinji, ako totuö, ako nyit tshih tih syah. 13 Ako akotiyahnyoo, Set kekwadhut kattundui trinyunnut kuttungithinjik, akotivinotli ako akkinotli sah zyunnili eigahhtok: ako ttrin ihthlog kwiendo trineza chi, notli tutthug nuttutata. 14 Nyit sut sittshik, set kekwadhut yik kahnduk tshih chozzi: ako si nenjik tihsyah, notli sit tshih zyunnili gaul kwikkit ako trinyunnut getah kwikkit, set kekwadhut tsut ninihseih kwu tsut Sëir kwu tsut. 15 Ako Esau akotitinyoo, Tinjih lud sah tungincho nyah akhekochitihnja. Ako akotitinyoo, Chitti ket kookooli? set kekwadhut nda chekoorzi kookwelhah. 16 Kwikkit ei ttrin zit Esau tik kwinnie zit Sëir kwu tsut nechithizzi.

* Ko, chozzi.

* Heb. tutthug.

17 Ako Jakob Sukkoth kwu tsut chondi, ako zzeh khenjit nukwintthui, ako tin notli enjit tutchunshah kweltsei: ezyuk kwuggut ei kwittekit korzi Sukkoth kuttrahnyoo. 18 Ako Jakob * ttsinettun ha Shechem zzehkwilyei kwu tsut ninizzi, ei Kanaan kthoikit köei, Paddan-aram kwut sut ninizzi tei; ako zzehkwilyei kwuntui ket tin nivvyah nukwintthui. 19 Ako Hamor vik kkyinut nili ttsut, Shekem vit ttyi, nunh kwunun ovikthut, nitchin te tin nivvyah kiitantsyoo, itsiyoottsei tug ithlog tinili kit chotyin kwitti. 20 Ako zut atteinjitrigwahtsitekkitt nukwintthei, ako El-elohe-Israël yoovirzi.

CHAPTER XXXIV.

AKO Dinah Leah vi yetsi Jakob tsut nantshi, kthoikit kwittshinut tunahyah kenjit chikh chozzi. 2 Ako Shekem Hamor Heiveit, kthoikit kekwadhut tshid, vit tinji yin nahyin; ako yoenjik, ako yah tshattui, ako zugyeltsei. 3 Ako vik kwundui Dinah Jakob vit ttshi tsut keltun, ako nitchid gguttinzhin, ako nitchid tsut † zyoo-gguttigwidichyo ha gikhe. 4 Ako Shekem tit ttyi Hamor tsut gikhe, akotitinyoo, Chih

* Ko, Shalem kwu tsut.

† Heb. nitchid ttri tsut gikhe.

nitchid su ut enjit senjit onnji. 5 Ako Jakob kwittintthuk tit ttshi Dinah oounteinttshi: ako ako vit tinji utthui ha kwitchyakug tunginchyo: ako Jakob elyet tetohnyoo nigininchil kwu tsut. 6 Ako Hamor Shekem vit ttyi Jakob tsut chikh chozzi yah gittekhya kenjit.

7 Ako Jakob vit tinji zyunkoogwitintthuk tei kwitchyakug kwut sut nigininchil: ako tinjih zyuntrigoogwinti ako kwinttluth zyunginiltsi, kwuggut yoo Israël netsi kwunashi kwittridtegwahyin Jakob vit ttshi ha tshattui kwikkirkhe; ei akotigwitettyah elyet kookwili. 8 Ako Hamor kwah gikhe, akotitinyoo, Sit tinji Shekem vik kwundui nyiwhot ttshi enjit kookkuttinjitizhit: kwuut enjit vunttloutshi nyiwhot sut sittshik. 9 Ako nikhuttrinititi nyiwhah ohtsi; nyiwhot ttshinut nyiwhonttlouthli, ako nyiwhot ttshinut uttut tsut tekohnji. 10 Ako nyiwhah kwuttohchyah: ako kthoikit nyiwhot tsut kwittelya; kwiz zit kohchin ako ohkthut, ako kwiz zit kwittii khukohzi. 11 Ako Shekem tit ttyi tsut ako tondenut tsut akotitinyoo, Chekoorzi nyiwhon nda kookwelhah, ako chitti te tunsittohnja kwuntlutitihah. 12 Kwunttlukwittäei ako ozi kwichinttsi

GENESIS XXXIV.

set tsut kuttukwitohchi, ako nittso tunsittohnja kwikkit kwuntlutitiha: ko nitchid kwuut enjit sinttlouthli. 13 Ako Jakob vit tinji Shekem ako vit ttyi Hamor tsut nukwune ha kwitti zyunkigikhe, ako zyunkigikhe, kwuggut yoo ko chyodh oounteinttshi, 14 Ako akotunkogahn-yoo, Elyet kunitudhun chih echichi akotuntitiyah, ihthle vinnukatritahiti kkwa nyiwhot chyodh vunttletutachya; kwuggut yoo ei nyiwhot tsut kwirzootrigikhyi kwittelya. 15 Chih-kenjit kwikkit kwirzi nyiwhot tsut gunitunazhya: nyiwhok kit tuntohchya chi, kekwoi ettounyachyo nyiwhot tet vinnukatrutatul; 16 Akotsut nyiwhot ttshinut kwunttlunnyiwhotitilya, ako ei nyiwhot ttshinut uttut tsut tutkwutandul, ako nyiwhah kwitidichya, ako kwitchin ihthlog zyunnnetitilya. 17 Ko nyiwhodhudhohtshei kkwa chi, kunukatrutatul kenjit; akochi nyiwhot ttshi otitundul, ako kethle netitutah. 18 Ako ko kinjik Hamor, ako Shekem Hamor tinji ssotsuntreltsei. 19 Ako ttsyahnjo kwikkit titettiya oountechoei kkwa, kwuggut yoo Jakob vit ttshi ha tseyinilih: ako vit ttyi zzeh tutthug zyungilih yendo tsut yinjitritaë. 20 Ako Hamor ako vit tinji

Shekem ko zzehkwilyei nittegwitti kwu tsut niginiöth, ako ko zzehkwilyei tinjih ha kigikhe, akotigitinyoo, 21 Chih tinjih nyiwhah khegutachyo: ezyuk kwuggut kthoikit kwiz zit zyunkochin, ako kwiz zit zyunugokthut; kwuggut yoo, kwinyooyin, kthoikit kwenjit ettettegwanttsi kwinttsi; ko ttshinut uttut tsut tekonji, ako nyiwhot ttshinut kwunttlunkovitili. 22 Chyo tukoönchyo kwirzi tinjih nyiwhot tsut gungitunashya nyiwhah koogwitetchya, kwitchin ihthlog zyunnugutetilya, kekwoi ettounyachyo nyiwhot tet vinnukatrutatul, nittso konukatrutati kwikkit. 23 Ko tivinotli ako ko echichi ako ko utthui nyiwhot sun kwittelya elyet lyet? ei kwirzi ko tsut gunyinozhin, ako nyiwhah koogwitetchya. 24 Ako zzehkwilyei nittegwitti chekhnututut tutthug Hamor ako vit tinji Shekem zyunkodhantshai; ako kekwoi ettounyachyo tiz zzehkwilyei chekhnettik vinnukatritilti.

25 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kendo ttrin zit, gunsadhithit tei, Jakob vit tinji nekthunnut, Simëon ako Levi, Dinah vondenut, tinjih ettounyachyo tir rsichoh onjik, ako zzehkwilyei * kwukko

* Ko, kakwitundui kkwa nitteginioth.

Yinjikwichinttluth ha nigini-
öth, ako kekwoinut tutthug
gudhakthui. 26 Ako Hamor
ako vit tinji Shekem rsichoh
ekyih ha gidhankthei, ako
Shekem viz zzeh kwut sut
Dinah chekhginyantshi, ako
chikhnegichithäeth. 27 Ja-
kob vit tinji tridhelkthuinut
kko niginchil, ako zzehkwil-
yei khuganchil, kwuggut yoo
ko chyodh oounteginttshi.
28 Ko tivinotli ako ko akki-
notli ako ko thluichoh uttze
choh, ako ei zzehkwilyei kwiz
zit kwilih, ako ei kwitchya-
kug kwilih tunkookwelnjik ;
29 Ako ko ttete tutthug, ako
ko kkyinut tsul tutthug ako
ko utnut, elndi kit tunkoo-
kwelnjik ako khuganchil, tu-
tthug zzeh kwiz zit zyunkwi-
lih inchi.

30 Ako Jakob Simëon ako
Levi tsut akotitinyoo, Sah
uttseinegwinöei, kthoikit kwi-
tchinnut tet nusottyah, Ka-
naaneitnut ako Perizzeitnut
tet : ako, si trikwitititshi ke-
njit nittsin ithli, sin netsi
nikha thligutachya ako sig
gutudaktha ; ako rsyetetgiti-
tithlya, si ako siz zzeh. 31
Ako akotungitinyoo, Nyiwhot
chyodh trig tseyinidhun kit
ttetahshya lye lyet ?

CHAPTER XXXV.

AKO Vittekwichanchyo
Jakob tsut akotitinyoo,

Ninyikheh, Beth-el kwu tsut
gichiheih, ako zut kwichin :
ako zut Vittekwichanchyo
tsut atteinjitrigwahtsitekkit
nekonttshi, attun nyit tsut vik-
kwitinchin nyonde Esau ni-
nyun kwut sut trulnyakyi tei.
2 Akotsut Jakob tiz zzehkko
tsut akotitinyoo, ako einut
tutthug tsut giyahtuninchyo,
Atshin vittekwichanchyonut
nyiwhot tet zyunkooli ooun-
kwitohthli, ako dhittsya uttu-
tohtsi, ako chizzi chakh ne-
nouzi : 3 Ako nuvututah,
ako Bethel kwu tsut gitodi-
chyah ; ako zut Vittekwich-
anchyo tsut atteinjitrigwah-
tsitekkit nukwitihtthul, at-
tun ttrin sah uttseinetrigwiei
tei sittigikhe, ako kwinië chi-
dhihzi tun sah tinchokh. 4
Ako atshin vittekwichanchyo-
nut ko nili zitzyunkwilih, ako
ttzettlhyah ttze nungitinelzi
Jakob nuttlugilih ; ako She-
kem kerkhe * tutchunlyer nu-
tie kwuzzug Jakob nuyinnäi.
5 Ako gichondi : ako zze-
hkwilyei konugöe zyunkwilih
nuchut chinttsi ko kko kwi-
chöei, ako Jakob tinji kih gu-
nnotawholh kkwa. 6 Kwik-
kit Jakob Luz kwu tsut nini-
zzi, Kanaan kthoikit tun köei,
(ehthloginchi Bethel nili,) attun
ako tinjihnut tutthug
giyahtuninchyo. 7 Ako zut
atteinjitrigwahtsitekkit nu-
kwintthui, ako kwittekit El-

* Ko, terebinth.

GENESIS XXXV.

beth-el yoovirzi: kwuggut yoozut Vittekwichanchyo vut tsut kwikkeitriniltyi, vonde ninyun kwut sut trulakyik tei. 8 Ako Deborah Rebe- kah trenjo yiäul chyö nini- dhut, ako Bethel nukhuiëte vinnetrinyanjik tutchunlyer kwuzzug: ako korzi * Allon- bakuth kuttrahnyoo. 9 Ako chun Vittekwichanchyo Ja- kob tsut vikkwitinchin, Pad- danaram kwut sut ninizzi tei, ako yenjit kwirzigikhe. 10 Ako Vittekwichanchyo akotiyahnyoo, Nyorzi Jakob nili; nyorzi tthui te Jakob uttrutahnja kkwa; ako vorzi Israel yahnyoo. 11 Ako Vit- tekwichanchyo akotiyahnyoo, Vittekwichanchyo Tthugchi- nttluth ihtli: tikiyinihi ako rsyetountsya; kwitchin ako kwitchinnut kwunkyogili ny- it sut zyungittelya, ako nyit tletokh kwut sut kekwadhut- chohtshid nittitetah. 12 Ako kthoikit Abraham ako Eizaak kot sun dhelhtsei, nyit sun telhtsyah, ako nyin nizzi tsut nyik kitlyö kthoikit kwu- tsun telhtsyah. 13 Ako Vi- ttekwichanchyo ei kwitte- kkit tun yah gikhe yethle gi- tichodhut. 14 Ako ei kwi- ttekkkit tun yah gikhe Jakob nuttrotthui nuttintthui, ttshih nuttrotthui; ako kwuk kug atteinji trittinyi neyichonja,

* tutchunlyer ttrhetrutahnyoo kwinyoo.

ako kwuk kug ttlhe nechonja. 15 Ako Jakob ei kwittekkkit nitchin te Vittekwichanchyo yit tsut gikhe, korzi Beth-el kahnyoo.

16 Ako Bethel kwut sut gichondi; ako tthui te kwi- nttul kwinië Ephrath kwu tsut nutrutetah kwu tsut: ako Rachel versuäntthut, ako kwinttluth vikkwinyithu- dhut. 17 Ako nukwinidhut, kwinttluth vikkwinyithudhut tei, trenjoyahsi akotiyahnyoo, Nochut rshö; kwuggut yoo choog kwittinji chizzi tinti- yah. 18 Ako nukwinidhut, vik kwundui kethletitizhit kathog, (kwuggut yoo nini- dhut,) yoorzi Benoni yahnyoo: ko vit ttyi Benjamin yoovirzi. 19 Ako Rachel ninidhut, ako Ephrath kwu tsut kwinië tun vinnetrinyanjik (ehthloginchi * Beth-lehem nili). 20 Ako vit tthunkit kug Jakob nu- trotthei niyittintthui: ehtlo- ginchi Rachel tthunkit nu- ttrotthui nili choog ttrin kwu tsut.

21 Ako Isräel chondi, ako † Eder zzehyettuië käut tin nivvyah kiitantsyoo. 22 Ako nukwinidhut, Isräel ei kthoi- kit kwitchin kathog, Rouben chozzi ako vit ttyi chakhyi- lhti Bilhah ha tshattui: ako Isräel kwittintthuk. Ko Ja-

* Thlyethchyö ko truggun zzeh, kwinyoo.

† Notli, kwinyoo.

GENESIS XXXV. XXXVI.

kob vit tinji ihthlogchotyin tsut nekthunnut kwetilih: 23 Leäh viz zyoanut; Rouben, Jakob vit tshidkwilih, ako Simëon, ako Levi, ako Joudah, ako Issakar, ako Zeboulon: 24 Rachel viz zyoanut; Joseph ako Benjamin: 25 Ako Bilhah viz zyoanut, Rachel trig yik kahnduk; Dan ako Naphtali: 26 Ako Zilpah viz zyoanut, Leäh trig yik kahnduk; Gad ako Asher: chih Jakob tinjinut, Paddanaram tun vut tsut kozyunkwilih.

27 Ako Jakob tit ttyi Eizaak tsut ninizzi Mamre kwu tsut, Kiriath-arba kwu tsut (ehthloginchi Hebron nili), nitchin te Abraham ako Eizaak izzukkoogwinchin. 28 Ako Eizaak vit ttrin nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut nikkyittankthutchotyin kwetilih. 29 Ako Eizaak kwundui kwutsun nelteji, ako ninidhut, ako tak kwitchin tsut chunkwitatshi, tinyanchi ako ttrin tettinulei: ako vit tinji Esau ako Jakob gininyahnjik.

CHAPTER XXXVI.

A KO chih Esau vin nizyonedichi kwittili (ehthloginchi Edom nili). 2 Esau Kanaan kwittshinut tet ttsut tu ut tutkwelnjik; Adah Elon Hitteit

vit ttshi, ako Oholibamah Anah vit ttshi, Zibëon Hivait vit * ttshi; 3 Ako Basemath Ishmäel vit ttshi, Nebaiöth vit chyodh. 4 Ako Adah Esau tsut Eliphaz nantshi; ako Basemath Regouël nantshi; 5 Ako Oholibamah Jeush, ako Jalam, ako Korah nuilih: chih Esau vit tinji kwittili, Kanaan kthoikit tun vut tsut kozyunkwilih. 6 Ako Esau tu utnut, ako tit tinjinut, ako tit ttshinut, ako tiz zzeh kwunduinut tutthug, ako tin notli, ako ti itthui tutthug, ako tik kwittii tutthug, Kanaan kthoikit tun thlutchuntetli, tutkwelnjik; ako tut chah Jakob ttsut kthoikit ooun kwu tsut chozzi. 7 Kwuggut yoo ko ttete kwenjit kwiyendo tsut kwichinttsi nikha koogwitedichya kenjit; ako kthoikit izzuk koogwinchin elyet kookwizhya kòkkuitëug ko notli kenjit. 8 Ako Esau Sëir tdha tun kwetchin: Esau Edom nili.

9 Ako chih Esau † Edomeitnut Sëir tdha tun ko ttyi vin nizyonedichinut zyungili: 10 Esau vit tinji korzi chih kwittili; Eliphaz Adah Esau vu ut viz zyoo, Regouël Basemath Esau vu ut viz zyoo. 11 Ako Eliphaz vit tinji Teman, Omar, ‡ Zepho, ako

* Ko, tinji; ver. 24, nyayin.

† Heb. Edom. ‡ Ko, Zephi.

GENESIS XXXVI.

Gatam, ako Kenaz kwetilih. 12 Ako Timna Eliphaz Esau vit tinji tsut chakhyilhti ilih; ako Eliphaz tsut Amalek nantshi: Adah Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili. 13 Ako chih Regouel vit tinjinut; Nahath, ako Zerah, Shammah ako Mizzah: Basemath Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili. 14 Ako Oholibamah Anah vit ttshi, Zibëon vit ttshi, Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili: ako Esau tsut Jeush, ako Jalam, ako Korah nuilih. 15 Esau vit tinjinut tshidnut chih zyunnili: Eliphaz Esau tshidkwilih vit tinjinut; Teman tshid, Omar tshid, Zepho tshid, Kenaz tshid, 16 Korah tshid, Gatam tshid, Amalek tshid: chih tshidnut zyungili Eliphaz ttsut nigichinchik Edom kthoikit tun; Adah viz zyoanut chih zyunnili. 17 Ako Regouel Esau vit tinji vit tinjinut chih zyungili; Nahath tshid, Zerah tshid, Shammah tshid, Mizzah tshid: chih tshidnut zyungili Regouel ttsut nigichinchik Edom kthoikit tun; Basemath Esau vu ut viz zyoanut chih zyunnili. 18 Ako Oholibamah Esau vu ut viz zyoanut chih zyungili; Jeush tshid, Jalam tshid, Korah tshid: chih tshidnut zyungili Oholibamah Anah vit ttshi, Esau vu ut ttsut nigichinchik. 19 Esau

vit tinjinut chih kwittili, ako chih ko tshidnut zyungili: ehtloginchi Edom nili.

20 Sëir Horeit vit tinjinut chih zyungili, kthoikit kwit-chinnut; Lotan ako Shobal ako Zibëon ako Anah, 21 Ako Dishon ako Ezer ako Dishan: chih tshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik, Sëir kkyinut Edom kthoikit tun. 22 Ako Lotan vik kkyinut Hori ako * Hemam; ako Lotan vit chyodh Timna ilih. 23 Ako Shobal vik kkyinut chih zyungili; Alvan ako Manahath ako Ebal, Shepho ako Onam. 24 Ako Zibeon vik kkyinut chih gili; Aiah ako Anah: chih Anah nili † khutteilei nidha nunh kwinjirh ukkwæi, vit ttyi Zibeon tith thluichoh uttze choh uäul kathog. 25 Ako Anah vik kkyinut chih zyungili; Dishon ako Oholibamah Anah vit ttshi. 26 Ako ‡ Dishon vik kkyinut chih zyungili; § Hemdan ako Eshban ako Ithran ako Keran. 27 Ezer vik kkyinut chih zyungili; Bilhan ako Zaavan ako || Akan. 28 Dishan vik kkyinut chih gili; Uz ako

* 1 Chr. 1. 39, Homam; 1 Chr. 1. 40, Shephi.

† Ko, Eminnut, zechonut tugtinchyo.

‡ Heb. Dishan.

§ 1 Chr. 1. 41, Hamran.

|| 1 Chr. 1. 42, Jaukan.

Aran. 29 Chih tshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik; Lotan tshid, Shobal tshid, Zibeon tshid, Anah tshid, 30 Dishon tshid, Ezer tshid, Dishan tshid; chih tshidnut zyungili Horeitnut ttsut nigichinchik, ko tshidnut kit Sëir kthoikit tun. 31 Ako chih kekwadhut choh tshid zyungili Edom kthoikit tun * kentukookwichildhut, Israel kkyinut kko kekwadhut choh tshid ihtle ko tsut † kentukwichildhut kwiyetshi. 32 Ako Bela Bëot vit tinji Edom tun † kentukwichildhut; ako viz zehkwilyei korzi Dinhabah kovazzi. 33 Ako Bela ninidhut, ako Jobab Zerah Bozrah kwut sut vit tinji vit tekkit zit † kentukwichildhut. 34 Ako Jobab ninidhut, ako Husham Temaneitnut kthoikit kwut sut vit tekkit zit † kentukwichildhut. 35 Ako Husham ninidhut, ako Hadad Bedad vit tinji, attun Moab kwitthyakug tun Midian dhakthui, vit tekkit zit kukweldhut: ako viz zehkwilyei korzi Avith kovazzi. 36 Ako Hadad ninidhut, ako Samlah Masrekah kwut sut vit tekkit zit kukweldhut. 37 Ako Samlah ninidhut, ako Shäoul Rehoboth kwut sut Hun kwut tsut nyakwun vit tekkit zit

* Kō, kwu tsut kukookwelchik.
† Kō, kwu tsut kukweldhut.

kukweldhut. 38 Ako Shäoul ninidhut, ako Bäal-hanan Akbor vit tinji vit tekkit zit kukweldhut. 39 Ako Bäal-hanan Akbor vit tinji ninidhut, ako * Hadar vit tekkit zit kukweldhut: ako viz zehkwilyei † Pau kovazzi: ako vu ut vorzi Mehetabel, Matred vit ttshi, Mezahab vit ttshi.

40 Ako tshidnut Esau ttsut nigichinchik korzi chih zyungili, ko zehkko kyō, ko tekkit kyō, korzi kirkhe; Timnah tshid, ‡ Alvah tshid, Jetheth tshid; 41 Oholibamah tshid, Elah tshid, Pinnon tshid; 42 Kenaz tshid, Teman tshid, Mibzar tshid; 43 Magdiel tshid, Iram tshid: chih Edom tshidnut zyungili, kthoikit zyungettiyn tun ko trikwitchintekkit kyō. Chih Esau Edomeitnut ko ttyi nili.

CHAPTER XXXVII.

A Kō Jakob kthoikit tun kwetchin nitchin te vit ttyi izzukkwetchin, Kanaan kthoikit tun. 2 Jakob vin nizyonedichi chih kwittili. Joseph nukwutudhut ihtlogchotyyn untsut chittsuttetsinekthui vah nukwichochik, tondekthut ha tivinotli uäel; ako ttsyah ilih Bilhah viz

* 1 Chr. 1. 50, Hadad.
† 1 Chr. 1. 50, Pai.
‡ 1 Chr. 1. 51, Aliah.

zyoonut ha, ako Zilpah viz
zyoonut ha, vit ttyi vu utnut:
ako Joseph ko kwunduk irzoo
ko ttyi tsut nittiniei. 3 Ako
Israël Joseph gguttinizhin
vik kkyinut tutthug yendo
tsut, ssinyidhakthei tei kwit-
tinji ilih kenjit: ako * yikk
nittinilndit yenjit eltsei. 4
Ako vondenut zyunkoogwu-
nahyin ko ttyi vondenut tu-
tthug yendo tsut yettinizhin:
ako truttungiyootanchyo, ako
elyet kunkizhya khekwuta-
chyo ha gittsutzyungikhe. 5
Ako Joseph kinethlya, ako
tondenut ah kwahnduk: ako
kwiendo tsut truttungiyoo-
tanchyo. 6 Ako akotunkovah-
nyoo, Chih kinetrilya kine-
dhihthlya zyunodhudhoh-
tshei, nyiwhot sut sittshik:
7 Kwuggut yoo, kwinyooyin,
kwunzitekkit tun thlunchi-
chunnilkdha thlunchichun
yakdha, ako, kwinyooyin, sith
thlichichunnilkdha ittugnu-
vukdhäie, ako tshitugnuchun-
tië tthui; ako, kwinyooyin,
nyiwhoth thlunchichunnil-
kdha kwunnuvukdhachilzi,
ako sith thlichichunnilkdha
tsut nuntshichilzi. 8 Ako
vondekthut akotungiyahnyoo,
Thlih lyet nyiwhot tsut ku-
kwutadhut? ko kuttukwita-
dhut thlih ha nyiwhok kko
kittintiyah lyet? Ako tthui
te kwiendo tsut truttungi-
yootanchyo vik kinetrilya ke-

njit. 9 Ako chun kinetrilya
chizzi kinethlya, ako tonde-
nut ah kwahnduk, ako ako-
titinyoo, Kwinyooyin, kine-
triya chun kinedhihthlya;
ako, kwinyooyin, ttrinorzi ako
ttodhorzi ako ssun ithlog-
chotyin un tsut ithlog net-
shisittunazik. 10 Ako tit
ttyi tsut, ako tondenut tsut
ket kwahnduk; ako vit ttyi
yookkuigichokhe, ako akoti-
yahnyoo, Chih kinetriya ki-
nedhilya chitti tte nili? Si
ako nyu hun ako nyondenut
thlih ha nutitutah nunh tsut
nyit tsut ununtitutthul kenjit
lyet? 11 Ako vondenut git-
tshittinizhin; ko vit ttyi yit
tichinyooh kwiynji zit kenil-
ttyi.

12 Ako vondenut ko ttyi
tivinotli Shekem tun zyunei-
gittaä kenjit kwu tsut gicho-
chil. 13 Ako Israël Joseph
tsut akotitinyoo, Nyondenut
Shekem tun tivinotli zyunei-
gaä elyet lyet? Annui, ako
ko tsut nyit tulhah. Ako
akotiyahnyoo, Tzut ithli.
14 Ako akotiyahnyoo, Chi-
heih choog, nyondenut kwirzi
tunginchyo chi ako tivinotli
kwirzi zyuntinchyo chi kwiny-
yayin; ako kwunduk set tsut
ninututoli. Kwikkit Hebron
yetchya kwut sut yit chileh,
ako Shekem kwu tsut ninizzi.
15 Ako tinjih ithle yik
kwäei, ako, kwinyooyin, kwit-
chyakug thliitsihug; ako ti-

* Ko, yikk ninjyo vvit ha.

njih yootakthut, akotitinyoo, Chitti tte kookkunintyi? 16 Ako akotitinyoo, Sondekthut kkunihtyi: nitchin te tivinotli zyunëigaä sah kwanduk, nyit sut sittshik. 17 Ako tinjih akotitinyoo, Tzut kwut sut kethle gichochil: kwuggut yoo ko tihthug akotungitinyoo, Dothan kwut tsut todichya. Ako Joseph tondenut kih chozzi, ako Dothan tun ko kwäei. 18 Ako nizhit kwut sut zyunginahyin, ako ko tsut nyakkwun ninizzi kwiyetshi, gitudhaktha kenjit ginetsi thlunkovilnjik. 19 Ako nikha akotungitetinyoo, Kwinyooyin, chih *etshivvatiyin †niheih. 20 Ezyuk kwuggut choog nuvutatah, ako dhokdha, ako kwiniiltyin ihthlog zittuttozhi, ako akotuntititinja, Utthui-ndyoth yichiltuth: ako vik kinetrilya kwut sut chitti te nukwitetilya zyunkwittunaya. 21 Ako Roubin kwittintthuk, ako ko nili kwut sut yiininjik; ako akotitinyoo, Vik kwundui zyunovitinji rsho. 22 Ako Roubin akotunkovahnyoo, Tta zyunnut-tohnja rsho; chih kwiniiltyin nunhkwinjirh tun zittuttohshi, ko vuk kko ninnelouhzya rsho: ko nili kwut sut yitendul kenjit, yit ttyi nutlutneyittachya kenjit. 23

* Heb. kinetrilya kekwadhut.

† Ko, kweë ahah.

Ako nukwinidhut, Joseph tondenut tedhizzi tei, Joseph neyikkokkyuth, yikk nittinildit nutatsyoo. 24 Ako zyungiyoonjik, ako kwiniiltyin zit tungitichilnui: ako kwiniiltyin kwizzha, viz zit choo kkwä. 25 Ako thlyethchyozyungitteä kenjit gichilttshei: ako zyunnigitinintyi ako zyunkoogwunahyin, ako, kwinyooyin, Ishmäeleitnut ninikyokwittili kugututul Gileäd kwut sut nigininchil, kitti itthuiuttzechoh tzikhtragakanth, ako tzikh tuttru-tuä, ako tzikh ladanum zyunkthagatah, Ijpt kwut tsut kthagutatah kenjit. 26 Ako Joudah tit tazzinut tsut akotitinyoo, Chitti khukwahnjite nyiwhot chah dhakdhui chi ako vut tta nukwinäi? 27 Nunnowhohtah, ako Ishmäeleitnut tsut nunvandui, ako nyiwhonli vuk kko koli rsho; kwuggut yoo nyiwhot chah nili, nyiwhot tthui. Ako vit tazzinut zyungiyoodhantshei. 28 Ako Midianeitnut, trokthutnut, kekogetah; ako kwiniiltyin kwut sut Joseph khugilyookh ako khugiyanttshi, ako Joseph Ishmäeleitnut tsut nungelnjik itsitakkui tug nekthogchotyin kenjit. Ako Joseph Ijpt kwut tsut niginyanttshi. 29 Ako Roubin kwiniiltyin kwut tsut kinedhizzi; ako, kwinyooyin, Joseph kwiniiltyin zit tin-

chokh kkwa; ako kuttuulchakh. 30 Ako tut chahnut tsut nechithizzi, ako akotitinyoo, Trinyun elyet tulchi; ako si, nitchin tte kwu tsut tihsyah?

31 Ako Joseph yikk zyunkonjik, ako evi-ezir gudhelkthei, ako tta zit yikk tegiyantsyoo: 32 Ako yikk nitinilndit keniginyantsyoo, ako kitti tti tsut niginyantsyoo; ako akotungitinyoo, Chih kunkwäei: nyit tinji vi yikk rsho elyet kkwa rsho choog *kwinyayin. 33 Ako Jakob kätundui, ako akotitinyoo, Sit tinji vi yikk nili; utthuin dyoth yitchiltuth; ettelye Joseph khuttunatcha. 34 Ako Jakob kuttuulchakh, ako tit tletokh ethitlitogwulh nilih, ako ttrin kwilyei tit tinji enjit ttreditshi. 35 Ako vit tinjinut ako vit ttshinut nugochil zyunnugitasho kenjit; ko nutrutasho kenjit tunahkwa: ako akotitinyoo, Kwuggut yoo ttriditshi ha sit tinji tsut †tthunkit kwu tsut kotetihsyah. Ako vit tti yenjit intrhe. 36 Ako ‡Midiianeitnut Ijpt kwu tsut Potiphar tsut nungiyilnjik, Pharaö enjit kekwadhut, nuvvenut nuvvetshid.

* Ko, akotichinyoo.

† Heb. Sheol=Hades.

‡ Heb. Medanites.

CHAPTER XXXVIII.

AKO nukwinidhut akotei, Joudah tit tazzinut ttsut kotetchozzi, ako kethle titichiltshi tinjih ihtle Adu llameit tsut, vorzi Hirah ovazzi. 2 Ako Joudah zut Kanaaneit ihtle vorzi Shua ovazzi vit tshi nahyin; ako yoonjik, ako yit tsut nitte nizzi. 3 Ako utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi: ako yoorzi Er yahnyoo. 4 Ako chun utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi; ako yoorzi Onan yahnyoo. 5 Ako tthui te chun kwittinji nenantshi, ako yoorzi Shelah yahnyoo: ako Joudah Kezib tinchokh, yin nantshi tei. 6 Ako Joudah Er tit tshidkwilih enjit kwuut onjik, ako vorzi Tamar ovazzi. 7 Ako Er, Joudah vit tshidkwilih, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda irzoo; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yidhelkthei. 8 Ako Joudah Onan tsut akotitinyoo, Nyonde vu ut tsut nittechiheih, ako kwukkuih vut chah vetkookooli vut tsut tinittiyin, ako nyonde tsut nizzi ninyantshi. 9 Ako Onan kätundui nizzi elyet vut sun kwit-tethlya lye; ako nukwinidhut tonde ut tsut nittenizzi tei, nunh kug neyichiltit, tonde nizzi tsun tahtsyah kkwa kenjit. 10 Ako ei tettiyyin

Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzya: ako attun te yidhelkthui. 11 Akotsut Joudah tit ttshi Tamar tsut akotitinyoo, Nyit ttyi viz zzeh kwiz zit trigkkontettug tinichyo, sit tinji Shelah tikkyitedha kwu tsut: kwuggut yoo akotitinyoo, Attun te *nutedha vathli, tondenut kit. Ako Tamar nechithizzi, ako tit ttyi zzeh kwiz zit kwetchin.

12 Ako ttrin kwilyei kwitlę Shuä vit ttshi, Joudah vu ut ninidhut; ako Joudah nutrasho, ako Timnah kwu tsut tit tivi utchunkwittinut tsut chozzi, attun ako vul lug Hirah Adullameit ha. 13 Ako Tamar vah trikwahnduk, akotigwitinyoo, Kwinyooyin, nyit tsi Timnah kwu tsut gitaheih tit tivi utchuntettul kenjit. 14 Akotrig-kkontettug kwuchakh nuëlzi, ako nuttoutininjik ha nuttoutine-tinjik, ako uttikouchithututh, ako Enäim nittegwitti tun nyoti, Timnah kwu tsut kwinië kerkhe köei: kwuggut yoo kwunahyin Shelah tikyidhut, ako kwuut enjit elyet vuntlutriyachya. 15 Joudah yin nahyin tei, trig tseyinidhun nili yootinyoo; kwuggut yoo tinyun nuttoutine-njik. 16 Ako yit tsut uttsetinile kwinië kerkhe, ako akotitinyoo, Akotusochinyoo,

* Ko, nuvizhit rsho.

nyit sut sittshik, nyit tsut nittevihsi: kwuggut yoo vit ttshi yili käetundui kkwa. Ako akotitinyoo, Chitti tte setsun tantsyah, set tsut nitte-tihah lye kenjit? 17 Ako akotitinyoo, Notli ttsut evikkyi nyit tsut tulhah. Ako akotitinyoo, Kettrikwilei setsun tantsya lyet, tahah kwu tsut? 18 Ako akotitinyoo, Chitti kettrikwilei tte nyit sun telhtsyah lyet? Ako akotitinyoo, Nyinletthug, ako nyik *kokhneitei, ako nyit tuth nilachya. Ako yit sun eltsei, ako yit tsut nittenizzi, ako vik kirkhe utsut zit ochithinjik. 19 Ako nedhikhyin, ako nechithizzi, ako nuttoutininjik uttutsuttrantsyoo, ako tit trigkkontettug chakh nukwitazzih.

20 Ako Joudah tul lug Adullameit nili kirkhe evikkyi chileh, trenjo nili kwut sut tik kettrikwilei noutitetundul kenjit; ko elyet yik kwäah. 21 Akotsut ei kwittekittin jih nitchin te tinchokh otakthut, akotitinyoo, Trenjo tseyinidhun Enäim tun kwinië kerkhe tinchokh kwettchih? Akotungitinyoo, Trenjo tseyinidhun tzut tinchokh kkwa. 22 Ako Joudah tsut nechithizzi, ako akotitinyoo, Elyet vik kwelhah; ako ei kwittekittin jih tthui akotungitinyoo, Tzut trig tse-

* Ko, kyinnichittyin.

yinidhun elyet tichyakh. 23 Ako Joudah akotitinyoo, Uttutsut yoonji, nyiwhot tritut-tahnji kkwa kenjit: kwinyooyin, chih evikkyi chidhel-heh, ako elyet vik kwenyaäh. 24 Ako nukwinidhut rsyenun ttyig kwittle, Joudah vah trikwahnduk, akotigwitinyoo, Tamar nyit ttshi trig-tseyinidhun kit tsettiyin; ako kwikkyikug, kwinyooyin, tsetigwittiyin kwikkirkhe trinyun ha taheih. Ako Joudah akotitinyoo, Chikhnohtshi, ako trichokyah. 25 Chekh trichilttshi tei, tit ttsi tsut nitteitiniei, akotitinyoo, Tinjih, chih vut sun zyunnili, vik kirkhe trinyun ha ihsyah; ako akotitinyoo, Nyit sut sittshik, chih chootyin vut sun zyunnili, niletthug, ako kokhneitei, ako tuth, kuttoutitinyantri. 26 Ako Joudah nukwelnduk, ako akotitinyoo. Si yendo tsut tshitchöe; kwuggut yoo sit tinji tsut kwunttleltshi kkwa. Ako chun yäetundui kkwa.

27 Ako nukwinidhut versu-äntshit tei, kwinyooyin, vi utsut zit nunachyo kwilih. 28 Ako nukwinidhut, vikkwinyithudhut tei, ihthle chikhchilnjik: ako trig-ahsi ethitlittshi onjik ako yinli kug teyilchokh, akotitinyoo, Chih troottshid chikhnizzi. 29 Ako nukwinidhut, kinechilnjik kathog, kwinyooyin,

* vut chah chikhnizzi: ako akotitinyoo, † Nittso tte nikkikwinyatthut khenjit dhan-tsei? chih nikkikwinyatthut nyik kko koli: ezyuk kwuggut vorzi ‡ Pharez vutrahnyoo. 30 Ako kwittle § vonde chikhnizzi, attun tunli kug ethitlittshi ttatsik ettiyin: ako vorzi || Zarah vuttrahnyoo.

CHAPTER XXXIX.

AKO Joseph Ijpt kwu tsut kote nittrinyanttshi; ako Potiphar, Pharaoh vik kekwadhut ihthle, nuvvenut nuvvetshid, Ijpt tinjih, Ishmäeleitnut nili kwut sut yoovikthut, einut zut kwu tsut kote niginyanttshi. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Joseph ha tinchyokh, ako tinjih kwittarsyoo ilih; ako yet kekwadhut Ijpt tinjih zzeh kwiz zit tinchyokh. 3 Ako yet kekwadhut kwunahyin Kekwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh, ako yinli zit ekwichichyo tutthug tettiyn Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittetarsyah tiyashin. 4 Ako Joseph vunda chekoorzi ukkwäei, ako yik kahnduk: ako yiz zzeh kwuk kug khuötahyin yittukwichilttshei, ako

* Ko, vonde. † Ko, chyaggut.
 ‡ Ko, Perez. § Ko, vut chah.
 || Ko, Zerah.

GENESIS XXXIX.

tutthug ettiyin yinli zit nitinilih. 5 Ako nukwinidhut tiz zzeh kwiz zit, ako tutthug ettiyin kwuk kug khuötahyin yittukwichilttshei tei kwut sut, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijipt tinjih zzeh kwitarsyoo Joseph enjit: ako tutthug ettiyin, zzeh kwiz zit ako *kwunzi tekkit zit Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwichirzi yik kug kwit-taëh. 6 Ako tutthug ettiyin Joseph nili zit akhekotinyoo; ako echichi vah kwitieh elyet kaitundul, ei kwirzi thlyethchyo iël. Ako Joseph ndotinchyokh, ako kwirzi vikkwitinchin.

7 Ako nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, yet kekwadhut vu ut Joseph ununatyig; ako akotitinyoo, Sah tshidhantui. 8 Ko tunahkwa, ako yet kekwadhut vu ut tsut akotitinyoo, Kwinyooyin, chitti te zzeh kwiz zit sah kwichöei set kekwadhut katundui kkwa, ako tutthug tiyin sunli tsut nittinilih; 9 Chih zzeh kwiz zit elyet ihthle si yendo tsut chinttsi kwili; ako elyet echichi set sut zukkwichieh, nun rzi, vu ut ili kenjit: ezyuk kwuggut nittso tte kookwudhun chih trigwandyoth kwichinttsi titihsiyah, ako Vittekwichanchyo netsi tekotitihsiyah? 10 Ako nukwinidhut,

* Ko, kwitchyakug.

ttrin ndothlekwitunazya kwikkitt Joseph tsuh gikhe, elyet yoodhatshah, yah tshittattui, ko yah titechyah. 11 Ako nukwinidhut ihtlog ttrin, zzeh kwiz zit nittenizzi tik kwittrid titettiyah kenjit; ako zzeh tinjih elyet ihthle zut kwiz zit kwilya. 12 Ako ti yikk ha yanttsit, akotitinyoo, Sah chidhantui: ako yinli zit ti yikk akhekotinyoo, ako kethlechilkyik, ako chekhchithizzi. 13 Ako nukwinidhut, ti yikk yinli zit akhekotinyoo kwunahyin tei, ako chekhchilkyik. 14 Yiz zzeh tinjih ookkungikhe, ako ko tsut zyungikhe, akotitinyoo, Kwinyooyin, Hibra tinjih nyiwhot tsut nittenyanttshi kenywhokotitelya kenjit; set tsut nittenizzi sah tshittattui kenjit, ako kwittezyoo techintsi ha ihrsrul: 15 Ako nukwinidhut, sit tezyoo nitechihai ako ihrsrul kwitintthuk tei, ti yikk *sah akhekotinyoo, ako kethlechilkyik, ako chekhchithizzi. 16 Ako yi yikk kherkhe nattsyoo, yet kekwadhut ninetizzi kwu tsut. 17 Ako yit tsut gikhe chih kinji kwikkitt, akotitinyoo, Hibra chukeinduk, nyiwhot tsut ninyantshi, set tsut nittenizzi kessikotitelya kenjit: 18 Ako nukwinidhut, sit tezyoo nitechihai ako ihrsrul tei, ti yikk *sah akhekotin-

* Ko, serkhe.

GENESIS XXXIX. XL.

yoo, ako chekh chilkyik. 19 Ako nukwinidhut, yet kekwadhut tu ut kinjik tintthuk tei, yit tsut gikhe kwikkit, akotitinyoo, Nyik kahnduk kwikkit set tsut tettiyn; viv vecho kwitchilkyin. 20 Ako Joseph yet kekwadhut yoonjik, ako kwitteitinitututh kwiz zit niyinyanttshi, ei kwittekkit nitchin te kekwadhut-choh-tshid viv vitteitinitututhnut konuvukdhäantthut: ako zut kwitteitinitututh kwiz zit tinchyokh.

21 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Joseph ha tinchyokh, ako zyoogguttigwidi-choyo yit tsut kwikkeiyiniltyi, ako chekoorzi yinttletilih kwitteitinitututh kunahtyi vunda. 22 Ako kwitteitinitututh kunahtyi vitteitinitututhnut tutthug kwitteitinitututh kwiz zit tunginchyo Joseph nili nuttlutilih; ako chitti te zut tungettiyn, at-tun tettiyn. 23 Kwitteitinitututh kunahtyi echichi yinli zug kwichöei elyet kwu tsut kwinyahyah, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh; ako chitti te tettiyn, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwittetarsya yit tsut tukwashin.

CHAPTER XL.

A KO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle,

Ijpt kekwadhut-choh-tshid chugchohchoo-kunahtyi ako thlyethchyöahtsi kwet kekwadhutchoh Ijpt kekwadhutchohtshid zigginilhtsi. 2 Ako Pharaöh vik kekwadhut nekthunnut netsi zinneltsi, chugchohchoo-kunahtyi tshid netsi, ako thlyethchyöahtsi tshid netsi. 3 Ako khutrotahyin zit nekonyanttshi nuvvenut nuvvetshid zzeh kwiz zit, kwitteitinitututh kwiz zit, ei kwittekkit nitchin te Joseph nuvukdaië. 4 Ako nuvvenut nuvvetshid kwenjit Joseph uttukwichildhut, ako ko kahnduk: ako ttrin enekwidichit khutrotahyin zit tiginchyokh.

5 Ako ehthletsut kinetriilya kinemothlya, tinjih ettounyachyo tik kinetriilya, ithhlog ttodh zit, tinjih ettounyachyo tik kinetriilya thleteteitazya kwikkit, Ijpt kekwadhutchohtshid chugchohchoo-kunahtyi ako thlyethchyöahtsi, kwitteitinitututh kwiz zit konuvukdhataëi. 6 Ako vuhn Joseph ko tsut nittenizzi, ako ko nahyin, ako, kwinyooyin, ttrigoogwinti. 7 Ako Pharaöh vik kekwadhutnut yet kekwadhut zzeh kwiz zit khutrotahyin zit giyahtinchyokh kotakthut, akotitinyoo, Chyaggut tte choog ttrin trigwitti kwinttluth nyiwhottinechin? 8 Ako akotigiyahnyoo, Kinetriilya kinedhitilya, ako elyet

GENESIS XL.

ihthle kwili kudhun thlette-teiyittelya. Ako Joseph akotukovahnyoo, Vittekwichanchyo tsut thleteteitrutazyah tekwichoei elyet lyet? sah kohnduk nyiwhot sut sittshik. 9 Ako chugchohchoo-kunahtyi tshid tik kinetriya Joseph tsut ket kwahnduk, ako akotiyahnyoo, Sik kinetriya zit, kwinyooyin, chugchohtutchun sun ndo nutie. 10 Ako chugchohtutchun zit thohchya ttyig kwilih: ako khuotshi kit tinchyokh, ako vut tun zyunnilsei: ako kwut sut nunayil chugchoh tinitirzi nilsei. 11 Ako Pharao vit chootta sunli zit dhuei: ako chugchoh tutkwichidhelnjik, ako Pharao vit chootta zit tuttroonihkuth, ako chootta Pharao nili zit vunttluuihkui. 12 Ako Joseph akotiyahnyoo, Thletteiteikwitazya chih nili: thohchya ttyig ttrin ttyig zyunnili. 13 Ttrin ttyig tthui nukwinidhut Pharao nyit tshi tugtea, ako nyik kwikkudhunduk kwu tsut nine-nyittachya: ako Pharao vit chootta vunli tsut vunttlu- tikka, kwiyetshih tei vit chugchohchookunahtyi ilih tei kwikkit. 14 Ko nyah kwit-terzya tei sin noundei, ako zyoogguttigwidichyo set tsut kwikkeinyanti, nyit sut sittshik, ako Pharao tsut sonirzi, ako chih zzeh kwut sut

chekh sitchantshi: 15 Kwuggut yoo thlih ha Hibranut kthoikit kwut sut ooun sittrinyoi: ako tzut tthui elyet ekwichichichyotihsiyah nunh- zug-kwitteitinitututh kwiz zit nissiggichilttshi lye.

16 Thlyethchyoahtsi tshid thletteiteikwitazya irzoo kwunahyin tei, Joseph tsut akotitinyoo, Sun te kinedhihthlya, ako, kwinyooyin, sit tshi kko thlyethchyo takkui kthuggttya ttyig. 17 Ako kthuggttya tugkhui viz zit nilichyo nithlinetsi tutthug Pharaoh enjit kwilih; ako sit tshi kko kthuggttya kwut sut nette yinnachil. 18 Ako Joseph kwittigikhe ako akotitinyoo, Thletteiteikwitazya chih nili: kthuggttya ttyig ttrin ttyig zyunnili; 19 Ttrin ttyig nukwinidhut Pharao nyit tshi nyit sut nuttutea, ako tutchun kug nizhietacho; ako nyit sut nyit tthui nette yittunata.

20 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kendo ttrin, Pharao vikkooli ttrin ilih, yik ka hunduknut tutthug * enjit nijnikwudhut kweltsei: ako chugchohchoo-kunahtyi tshid tshi tugniei, ako thlyethchyoahtsi tshid tshi yik ka hunduknut tet. 21 Ako chugchohchoo-kunahtyi tshid tit chugchohchoo-kunahtyi kukudhunduk nuttlunutteii:

* Ko, tsut.

ako chootta Pharäoh nili tsut nuttluikui: 22 Ko thlyethchyöahtsi tshid zhiächo: nittso Joseph ko tsut thleteitelya. 23 Tthui te chugchohchoo-kunahtyi tshid Joseph unulndui kkwa, ko yinnulnde.

CHAPTER XLI.

A KO nukwinidhut nukwutudhut nekthui tthugndonyäei tei, Pharäoh kinethlya: ako, kwinyooyin, * hun terkhe nidhut. 2 Ako, kwinyooyin, † hun kwut sut akkitrig chittsuttetsinekthui telil, ndozyuntinchyokh ako zyunnakyi; ako ttlochohtlo zyuntachil. 3 Ako, kwinyooyin, yik kittlyo akkitrig chittsuttetsinekthui chizzi ‡ hun kwut sut telil, tsichinchyokh ako zyunnakkui; ako chizzi akkitrig erkhe zyunnidhut hun terkhe. 4 Ako akkitrig tsichinchyokh ako zyunnakkui akkitrig ndozyuntinchyokh ako zyunnakyi etudha. Akotsut Pharäoh kunanjik. 5 Ako intshi ako nikendo kinethlya: ako, kwinyooyin, ttloli kkoh chittsuttetsinekthui ttlolikuth ithlog kwut sut zyunnilsei, nuttutthui ako nirzi. 6 Ako, kwinyooyin, kkoh chittsuttetsinekthui, nitsik ako

gittaug tsui kwut sut attrui vununnilttrui, yik kittlyo zyununnilsei. 7 Ako kkoh nitsik chittsuttetsinekthui kkoh nuttutthui ako tuntinilei zyunchelnduk. Ako Pharäoh kunanjik, ako, kwinyooyin, kinethlya ilih. 8 Ako vuhn nukwinidhut tei kauttseininjikwatthut; ako Ijpt tuzzunnut tutthug ako tinjih kwizyeinut ookkuichileh: ako Pharäoh vik kinethlya kwakzyunkwahnduk; ko elyet ithle ko tet kwilya kizhin Pharäoh tsut yith thletetteitelya.

9 Akotsut chugchohchoo-kunahtyi tshid Pharäoh tsut gikhe, akotitinyoo, Sit tekotungwittiyin choog ttrin kunulndui: 10 Pharäoh yik kahnduknut ha zinniltsi, ako nuvvenut nuvvetshid viz zzeh kwiz zit khutrotahyin zit nissinyanttshi, si ako thlyethchyöahtsi tshid. 11 Ako ithlog ttodh kinethlya kinethitilya, si ako attun; tinjih ettounyachyo vik kinethlya thletetteikwitazyaya kwikkik kinethitilya. 12 Ako ttsyah-njo ithle, Hibra, nyiwhah tinchyokh, nuvvenut nuvvetshid tsut chukeinduk; ako vah kwanduk, ako nyiwhok kinethlya nyiwhot tsut thletetteitelya; tinjih ettounyachyo tsut tik kinethlya kwikkik thletetteitilya. 13 Ako nukwinidhut, nittso nyiwhot

* Ko, kwittichotyin.

† Ko, chekhyoo.

‡ Heb. Yeor, ei yoo Nile.

GENESIS XLI.

tsut thlettetteitilya, kwikkit tigwië: sik kookudhunduk kwu tsut sinttlunukwitiei, ako attun yizzhiäncho. 14 Akotsut Pharäoh Joseph ookkuichileh, ako nunzug kwitteitinitututh kwut sut khunkwittshi zyunnigghinyanttshi: ako tit tezyoo uinttyuth, ako tik kwuchakh chizzi nenazzi, ako Pharäoh tsut nittenizzi. 15 Ako Pharäoh Joseph tsut akotitinyoo, Kinetriya kinedhihtblya, ako elyet ihthle kwili kudhun thletteteiyittelya: ako nyenjit akotigwinyoo kwichittthuk, kinetriya kwittinyittthuk kinyidhun thletteteitichili. 16 Ako Joseph Pharäoh ti gikhe, akotitinyoo, Siz zit elyet kkwa: Vittekwichanchyo ttsinettun kwittitrigikhyi Pharäoh nittlututeä. 17 Ako Pharäoh Joseph tsut gikhe, Sik kinetriya zit, kwinyooyin, hun terkhe nihdhut: 18 Ako, kwinyooyin, akkitrig chittsuttsinekthui zyunnakyi ako ndozyuntinchyokh hun kwut sut telil: ako ttlochohttlo tun zyuntachil. 19 Ako, kwinyooyin, akkitrig chizzi chittsuttsinekthui yik kittlyo telil, nersitchachyo ako kwinttluth tsichinchyokh ako zyunukkui, akotinchi tthui te Ijpt kthoikit elyet ihthud te nelhyah trandyoth enjit: 20 Ako akkitrig zyunukkui

ako tsichinchyokh troottshid akkitrig zyunnakyi chittsuttsinekthei zyunetudha. 21 Ako yik kittlëetudha tle elyet kookwizhya kakwitetundui yik kittlezyunetudha; * kwuggut yoo tthui te zyuntsichinchyo, troottshid tei kwikkit. Akotsut kunelnjik. 22 Ako sik kinetriya zit kwinelhyin, ako kwinyooyin, kkoh chittsuttsinekthui ttloolikuth ihthlog kwut sut zyunnilsei, tuntinilei ako zyunnirzi: 23 Ako, kwinyooyin, kkoh chittsuttsinekthui, zyuntuttuttrurh, zyunnitsik, ako gittäug tsui kwut sut attrui ha vununnilttrui, yik kittlyo zyunnunilsei: 24 Ako kkoh zyunnitsik kkoh nirzi chittsuttsinekthui zyunchelnduk: ako tuzzunnut kwah kwelhnduk; ko elyet ihthle kwilya kizhin akotusutahnja. 25 Ako Joseph Pharäoh tsut akotitinyoo, Pharäoh vik kinetriya ihthlog tili: Vittekwichanchyo chitti titettiya thle Pharäoh tsut kwikkeinilttyi. 26 Akkitrig nirzi chittsuttsinekthui nukwutudhut chittsuttsinekthui zyunnili; ako kkoh nirzi chittsuttsinekthui nukwutudhut chittsuttsinekthui zyunnili: kinetriya ihthlog tili: 27 Ako akkitrig ukkui ako zyuntsichinchyokh chittsuttsinekthui yik kittlyo telil

* Ko, ko.

GENESIS XLI.

nukwutudhut chittsuttetsine-
kthui zyunnili, ako kkoh kwi-
zsha gittaug tsui kwut sut
attrui ha vununnilttrui tthui;
nukwutudhut chittsuttetsine-
kthui tuttsunkooli zyuntelya.
28 Chih kwittili Pharäoh tsut
gihkhe: Vittekwichanchyo
chitti titettiya thle Pharäoh
tsut kwikkeiniltyi. 29 Kwi-
nyooyin, ttsyei ha kwututthui
nukwutudhut chittsuttetsi-
nekthui Ijpt kthoikit nikkyo
nukwizhit: 30 Ako kwittle
tuttsunkooli nukwutudhut
chittsuttetsinekthui nukwitu-
tattha; ako Ijpt kthoikit tun
ttsyei ha kwututthui tutthug
kunukwutande; ako tuttsun-
kooli kthoikit kakwitunatha.

31 Ako ttsyei ha kwutu-
tthui kthoikit tun elyet ka-
kwitethundul tuttsunkooli
kwikkikh kwittuteä kenjit;
kwuggut yoo kwinttluth kwi-
ttiteti. 32 Ako kinetrilya
Pharäoh tsut nekthud thli-
gwinidityin, Vittekwichan-
chyo kirkhe chih echichi nu-
ttutrikwichintthei kenjit, ako
nyakkwun Vittekwichanchyo
nukwititelhya. 33 Ezyuk
kwuggutchoog Pharäoh tinjih
tshinjitchöe ako kwizyei kku-
nyootyi, ako Ijpt kthoikit
kwuk kug uttukwichoottsha.
34 Pharäoh akotivittiyin, ako
kthoikit kwuk kug khuötah-
yinnut untukwichoottsha,
ako nukwutudhut chittsutte-
tsinekthui ttsyei ha kwutu-

tthui kathog Ijpt kthoikit
kwunun ihthlokunli kwut
sutihtlog onji. 35 Ako chih
nukwutudhut nirzi nukwiti-
teta truä thluchungichoolya,
ako Pharäoh vunli zug ttlo-
nitshi tuggookwittinyoolya
zzechwilyei kwiz zit truä
kenjit, ako gikunnyootyi. 36
Ako nukwutudhut chittsutte-
tsinekthui tuttsunkooli netsi
ei truä kthoikit kwu tsut nja
telya, Ijpt kthoikit tun kwi-
ttelya; tuttsunkooli kwik kir-
khe kthoikit rsyetetkoogwi-
telya kkwa kenjit. 37 Ako
ei kinji Pharäoh nda irzoo,
ako yik kahnduknut tutthug
ko * nda. 38 Ako Pharäoh
yik kahnduknut tsut akotiti-
nyoo, Kunitudhun lyet ihthle
chih kit tinchyo vik kunkwu-
ttaä, tinjih Vittekwichan-
chyo nikyo viz zit nakyo?
39 Ako Pharäoh Joseph tsut
akotitinyoo, Kwuggut yoo
Vittekwichanchyo chih tut-
thug nyit tsut kwikkeiniltyi,
elyet ihthle kwili nyik kit
tshinjitchöe ako kwizyei: 40
Siz zzeh tug tilya, ako nyik
kinjik kit sit ttsyahnut ko
tsut kuttutrookwitutadhut:
kekwadhutchohtshid tettel-
chitti tun kwirzi ni yendo
tsut chinttsi tihthlya. 41
Ako Pharäoh Joseph tsut
akotitinyoo, Kwinyayin, Ijpt
kthoikit tug nyittukwichi-
dheltshei. 42 Ako Pharäoh

* Kō, nde zit.

GENESIS XLI.

tinletthug nili nuttinittäei, ako Joseph nili niyittiniei, ako ethitlitril nirzi chakh yinilih, ako itsidhuttho nilttlya yik kokh nittinilih. 43 Ako vul-kunututul nikendo ettiyin zit * gitehah kwu tsut tiyashin; ako vundo trirzrul, † Nuntshikwuttrotthui: ako Ijpt kthoikit tutthug tug yittukwichilttshei. 44 Ako Pharäoh Joseph tsut akotitinyoo, Pharäoh ihtli, ako Ijpt kthoikit nikkyo nyettun tinjih ihtle nunluttutetuä kkwa ako nukthuttutetuä kkwa tthui.

45 Ako Pharäoh Joseph vorzi Zaphenath - paäneäh yahnyoo; ako kwuut enjit Asenath Potipherah On ‡ atteinjiahtsi vit ttshi yintlanttshi. Ako Joseph Ijpt kthoikit nikkyo nutettik. 46 Ako Joseph nukwutudhut ttechotyin ettili Pharäoh Ijpt kekwadhut-choh-tshid nda nidhut tei. Ako Joseph Pharäoh nda kwut sut chekhchithizzi, ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo nutettik. 47 Ako nukwutudhut chittsutetsinekthui ttsyei ha kwututthui kathog nunh tinlizittukwitinyäei ha nilsei. 48 Ako nukwutudhut chittsutetsinekthui kathog truä tutthug Ijpt kthoikit tun

kwilih thluchuntazzi, ako zzehkwilyei kwiz zit tuggookwittinilih: kwunzitekkit truä zzehkwilyei kwittetkoogwinyachyo kwunugoë kwilih, ehtloginchi zit tuggookwittinilih. 49 Ako Joseph chochoh shei kwikkittlo-linitshi tuggookwittinilih, kwinttluth lyei, kwittichotyin akhekotinyoo kwu tsut; kwuggut yoo kwittichithityin kettun kwilih.

50 Ako Joseph tsut kwittinji nekthunnut kokwilih tuttsunkooli nukwutudhut nukwinidhut kwiyettshih, ei Asenath Potipherah On atteinjiahtsi vit ttshi yit tsut nanttshi. 51 Ako Joseph tshidkwilih vorzi Manasseh yahnyoo: Kwuggut yoo, akotitinyoo, Vittekwichanchyo sit chikwetunduk-kwittrid tutthug, ako ttiä viz zzeh tutthug kunusahnde. 52 Ako nikendo vorzi Ephräim yahnyoo: Kwuggut yoo Vittekwichanchyo sit khuinji-kwutudhut kthoikit tun tikyiselhthut. 53 Ako nukwutudhut chittsutetsinekthui ttsyei ha kwututthui, Ijpt kthoikit tun kwilih, ndonyäei nukwinidhut. 54 Ako tuttsunkooli nukwutudhut chittsutetsinekthui nukwitinidhut, nittso Joseph akotitinyoo kwikkitt: ako kthoikit kwittetkoogwinyachyo tun tuttsunkwilih; ko Ijpt kthoi-

* Ko, teyilheh.

† Ko, kwittyi oozoochanchyo.

‡ Ko, kekwadhut-tshid.

kit nikkyo thlyethcho kwilih. 55 Ako Ijpt kthoikit tutthug kwutunnukkei tei, tinjihnut thlyethcho kenjit Pharäoh tsut zyungirzrul: ako Pharäoh Ijpt tinjih tutthug tsut akotitinyoo, Joseph tsut tohchyah; chitti te nyiwhahnyoo, akotunwhohyin. 56 Ako kthoikit ninyun tutthug tug tuttsun kwilih: ako Joseph njazzeh tutthug kiitininttyin, ako Ijpt-tinjih tsut nuelnjik; ako Ijpt kthoikit tun tuttsun kwinttluth kwinti. 57 Ako kthoikit kwitetkoogwinyachyo Ijpt kwu tsut Joseph tsut ttlolinitshi zyunkotekthut kenjit; kwuggut yoo kthoikit kwittetkoogwinyachyo tun tuttsun kwinti.

CHAPTER XLII.

A KO Jakob Ijpt tun ttlolinitshi kwilih *kwunahyin, ako Jakob tit tinjinut tsut akotitinyoo, Chyaggut tte † nithlunnohyin? 2 Ako akotitinyoo, Kwinyooyin, Ijpt tun ttlolinitshi kooli kwittihthuk: zut kwu tsut kote-tohchya, ako zut kwut sut nyiwhenjit zyunovohkthut; zyunkwutitundui, ako nutituta kkwa kenjit. 3 Ako Joseph vonde ithlogchotyinnut kotegichochil Ijpt kwut

* Ko, kwitintthuk.

† Ko, nituttsutzyunkwinohyin.

sut ttlolinitshi zyunkotekthut kenjit. 4 Ko Benjamin, Joseph vut chah, tondenut ha Jakob yit chileh kkwa: kwuggut yoo akotitinyoo, Kwirzoo vet nukwitutattha vathli ket trunachut.

5 Ako Isräel tinjinut ttloli zyunkotekthut kenjit nigininchil einut nigininchil tet: kwuggut yoo Kanaan kthoikit tun tuttsun kwilih. 6 Ako Joseph kthoikit tug kekwadhut ilih; attun ilih kthoikit tinjihnut tutthug tsut nuelnjik: ako Joseph vondenut nigininchil, ako git tsut unundhutthui zugzyunginilzi ha. 7 Ako Joseph tondenut zyunnahyin, ako kwahetundui, ko atshin kit ko tsut uttichilttshei, ako trigontsi ha ko tsut gikhe; ako akotunkovahnyoo, Nitchin tte kwut sut ninohchil? Ako akotungitinyoo, Kanaan kthoikit kwut sut truä zyunotitukthut kenjit. 8 Ako Joseph tondenut ahētundui, ko giyahzyunetundui kkwa. 9 Ako Joseph kinetriilya kwenjit kinethlya kunulnjik, ako akotunkovahnyoo, Niniikkunittyinut zyunohtthli; kthoikit kookkuttrunyo kettun zyunkwittunohyah kenjit ninochil. 10 Ako akotungiyahnyoo, Elyet kkwa, set kekwadhut, ko truä *zyunotitukthut kenjit nyik kahn-

* Ko, trotekthut.

GENESIS XLII.

duknut nigininchil. 11 Tinjih ihthle vit tinjinut zyunitili; tinjih * thlitetlinut zyunitili, nyik kahnduknut niniikkunittyinut elyet zyungili. 12 Ako akotunkovahnyoo, Elyet kkwa, ko kthoikit kookkuttrunyo kettun zyunkwittunohyah kenjit ninochil. 13 Ako akotungitinyoo, Nyik kahnduknut nithlondekthut ihthlogchotyin tsut nekthui zyungili, Kanaan kthoikit tun tinjih ihthle vit tinjinut; ako, kwinyooyin, huitsun choog ttrin nyiwhot ttyi ha tincho, ako ihthle elyet ili. 14 Ako Joseph akotunkovahnyoo, Ei kenjit kwikkit nyiwhot tsut gihkhe, akotitihnyoo, Niniikkunittyinut zyunohtli: 15 Chih kwikirkhe nyiwhok kettrukwutendui: Pharäoh vik kwundui kirkhe tzut kwut sut kethle netotah kkwa, nyiwhot chah huitsun tzut ninizzi kkwa chi. 16 Ihthle nyiwhot tet chidhoheh, ako nyiwhot chah niyichootshi, ako nenyiwhokdhatrutata, nyiwhok kinjik ket trikwutendei kenjit, thlitetothli chi: elyet kkwa chi Pharäoh vik kwundui kirkhe thlih ha niniikkunittyinut zyunohtli. 17 Ako ttrin ttyig kenjit khutrotahyin zit nikha nukonyantshi. 18 Ako ttrin nekthui kendo ttrin zit Joseph

* Ko, tshitchöenut. † Ko, khetachyo.

akotunkovahnyoo, Chih akotunwhohyin, ako zyunkohndui; kwuggut yoo Vittekwichanchyo vir rsyootelnyoo: 19 Tinjih thlitetlinut zyunohtli chi, nyiwhot tazzi ihthle nyiwhoz zzeh kwitteitinitututh kwiz zit nuvukdhatroa: ko tohchyah, nyiwhoz zzeh tuttsun kooli kenjit tloli ninohthli: 20 Ako nyiwhot chah set tsut oöe ninnohtshi; kwikkit nyiwhok kinjik thlittegwitli kwikkeitrutunahtya, ako nutota kkwa. Ako kwikkit tungettiyin. 21 Ako akotunnithlugatinyooh, Etteleye nyiwhot chah enjit nyiwhah kwittukwië, kwuggut yoo vahuttseininjikwatshit zyunkwunayin, nyiwhot sut tittshik tei, ako * zyunodhatsha elyet kwikkit zyunyinitizhya; ezyuk kwuggut chih kättseinuttroogwiei nyiwhok kko nukwichatthut. 22 Ako Roubin ko ti zyungikhe, akotitinyoo, Elyet lyet nyiwhot tsut gihkhya, akotitihnyoo, Trinyun netsi teko tunowhohyin rsho; ako zyunotudhohtsha elyet kwikkit zyunyinohtshya? ezyuk kwuggut tthui, kwinyooyin, vut tta † ket trotakthut. 23 Ako Joseph kokkittuttziaë elyet kazyungitundul; kwuggut yoo thletteteitelya ‡ kirkhe

* Ko, zyunodhatsha.

† Ko, kookkuttruntyi.

‡ Ko, ko kyitdetug kwilih.

GENESIS XLII.

ko tsut zyungikhe. 24 Ako kot sut uttsetitinileh, ako intrrhe; ako ko tsut nuttetik, ako ko tsut gikhe, ako ko tet ttsut Simeön onjik, ako ko nda yinnukdhaniej. 25 Akotsut Joseph kuttukwchildhut ko * oontsyoo ttloli ha † tunkwitutunaha, ako tinjih ettounyachyo tit oontsyoo zit ti ittsi-yootsei ‡ nutrikwutahtsyah, ako § kwinie kenjit truä ko tsun trutahtsyah: ako kwikkit ko tsut tigwetiyin.

26 Ako ko ttloli ko || utthuiuttzechoh nun tuggiyotli, ako zut kwut sut negichithichil. 27 Ako ihthle ko tet ¶ nihahzzeh tun ti oontsyoo tiinikyokonjik kathog tith thluichoh-uttzechoh truä tsun tahtsyah kenjit, ti yootseiitti koökwineyit ukkwäej; ako, kwinyooyin, ti oontsyoo tui enjik. 28 Ako tit tazzinut tsut akotitinyoo, Si yootseiitti nuttreitsei; ako, kwinyooyin, si oontsyoo zit inchi: ako kozyunnuchutchilnei, ako ** tattrhut ha nit tsut uttsunegitunäeh, akotungitinyoo, Chih chitti tte Vittekwichanchyo nyiwhot tsut tettiyyin? 29 Ako kitti

* Ko, tya.

† Ko, tuntrututunazya.

‡ Ko, nunutrutazya.

§ Ko, Khuitug.

|| Ko, thluichohuttzechoh.

¶ Ko, nahahtekkit.

** Ko, zyungunachut, akotunnithlugatinysoh.

ttyi Jakob tsut * nigininchil Kanaan kthoikit kwu tsut, ako tutthug ko tsut nekwichatthut giyahkwahnduk, akotungitinyoo, 30 Ei tinjih, kthoikit kekwadhut nili, trigontsi ha nyiwhot tsut gikhe, ako kthoikit kutchudhutulnut enjit nyiwhottukkwtelnjik. 31 Ako akotunvatinyoo, Tinjih thlitetlinut zyunitili; kutchudhutulnut zyunitili: 32 Nichahnut ihthlogchotyin tsut nekthui zyunitili, nyiwhot ttyi vit tinjinut; ihthle elyet ili, ako huitsun choog ttrin Kanaan kthoikit tun nyiwhot ttyi ha tinchyo. 33 Ako ei tinjih, kthoikit kekwadhut, akotinniwhahnyooh, Chih kwikkirkhe tinjih thlitetlinut zyunohthli katihsundui; nyiwhot tet nichah ihthle sah akhezyunotohnyoo, ako nyiwhoz zzeh tuttsunkooli kenjit ttloli tunkwitohnji, ako oounnuttowhohtah. 34 Ako nyiwhot chah huitsun set tsut ninnohtshi: akotsut kutchudhutulnut zyunohthli kkwa katihsundui, ko tinjih thlitetlinut zyunohthli: kwikkit nyiwhot tazzi nyiwhontlutelhchah, ako kthoikit tun zyunotokthut. 35 Ako nukwinidhut kuttu oontsyoo zhanungelchik kathog, kwinyooyin, tinjih ettounyachyo vi yootseiitti kdha tit oontsyoo zit ilih:

* Ko, ninegidichil.

ako kuttettun ako ko ttyi kitti yootsejitti kdha zyungunahyin tei, zyungunatchut. 36 Ako Jakob ko ttyi akotunkovahnyoo, Kkyiettun set dhohtsei: Joseph elyet ili, ako Simeön elyet ili, ako Benjamin ooun otohndul: chih ekwichichyo kwuttutthug sin netsi tunkoonchyo. 37 Ako Roubin tit ttyi tsut gikhe, akotitinyoo, Sit tinji nekthunnut dhoktha, nit tsut ninutelhchya kkwa chi: sunli tsut kwunttlenyantshi, ako chun nit tsut ninutelhchya. 38 Ako akotitinyoo, Sit tinji nyiwhah kotetehah kkwa; kwuggut yoo vonde ninidhut, ako attun rzi akhetronyoo: kwinetsitukwudhut vet nukwitutatta lye chi kwinie tun ei zit tohtah, akochi sit tshitukkui * tthunkit kwu tsut trigwitti ha kwitte nuttuhah.

CHAPTER XLIII.

AKO kthoikit tun tuttsun kwinttluth kwinti. 2 Ako nukwinidhut, Ijpt kwut sut ttloli oöenigginilih kittleigiul, ko ttyi akotunkovahnyoo, Chun tohchyah, truä nittsin nyiwhenjit ovohkthut. 3 Ako Joudah yit tsut gikhe, akotitinyoo, Ei tinjih tshinjitkwichöe ha nyiwhot tsut † akotitinyoo, akotitinyoo, Si-

* Heb. Shcol. † Ko, unduitilih.

nyun elyet tunnudhohyah, nyiwhot chah nyiwhah tinchyo kkwa chi. 4 Nyiwhot chah nyiwhah tahah chi, kotetitutah, ako nyenjit truä otitukthut: 5 Ko elyet nyiwhah tenyahah chi, elyet kotetedhitutah: kwuggut yoo ei tinjih akotinnyiwahnyoo, Sinyun tunnohyah kkwa, nyiwhot chah nyiwhah tinchyo chi ei kwirzi. 6 Ako Israel akotitinyoo, Chyaggut tte kwikkitt set tsut teko tunowhohyin, tinjih kwikkitt vahzyunkohnduk tthui te nichah zyunowhohyin? 7 Ako akotungitinyoo, Ei tinjih tsenja tsut khenjit ako nyiwhot tazzinut enjit nyiwhotakthut, akotitinyoo, Nyiwhot ttyi tthui kwundui lyet? nichah chizzi zyunwhohyin lyet? ako nittso nyiwhotakthut kwikkitt vahzyunkwanduk: kunitizhin lyet ihtlõ tsut kazyuntitundui akotititenja lye, Nyiwhot chah koteninohtshi? 8 Ako Joudah tit ttyi Israel tsut akotitinyoo, Ttsyah sah chäeh, ako nittitutah ako titutah; zyunkwutitundui kenjit ako nutitutakh kkwa, nyiwhon te, ako nun, ako nyiwhok kkyinut tsul tthui. 9 Venjit kwitti tihthlya; sunli kwut sut vet otakthut: nyit tsut oöenintelhchyah kkwa, ako nyinda nittelhchyah kkwa chi, akot tsut kwitukwië sheg kenjit

vihkthah: 10 Kwuggut yoo nirzindoninjüdhidichik kkwa chi, ettelye * nekthud choog kinnechidhidichil. 11 Ako ko tti Isräel akotunkovahnyoo, Kwikkitt tekoonchyo choog chi, chih akotunwhohyin; nyiwhot ttiya zit kthoikit chug kwiyendo tsut nirzi zyuntekohnji, ako ozi ei tinjih tsut kthaöhtah, trikh tutrutuä kwinttsul, ako chinetsitsookui kwinttsul, tzikh tragakanth ako tzikh † murrh, ugwochug, ako amond: 12 Ako nyiwhonli zit yootseiitti thlutchunchazzi tunkohnji: ako yootseiitti nyiwho oontsyoo tui zit nutrigweltsei nyiwhonli zit chun vah tunnudhohnji: tikwinitizyik vathli: 13 Nyiwhot chah tthui zyunonohnji, ako nunowhoh-tah, chun ei tinji tsut tohchyah. 14 Ako Vittekwichanchyo tthugchintluth ei tinjih nda chekoorzi nyiwhontluchoolya nyiwhot tazzi ihthle tunnyihottunüt ako Benjamin. Ako kkyiëttun sit treletsui chi, kkyiëttun sit ‡ trahtsi.

15 Ako tinjih ei ozi tukkookwelnjik, ako yootseiitti thlutchunchazzi kuttunli zit tukkookwelnjik, ako Benjamin: ako negokhyin, ako Ijpt kotegichochil, ako Joseph nda § nigichilzi. 16 Ako

Benjamin kwah Joseph yin nahyin tei, tiz zzeh kekwadhut tsut akotitinyoo, Chih tinjih zzeh kwiz zit nittekonili, ako dhoktha, ako virsyeninyanji; kwuggut yoo ttrintlud sah chuguteä. 17 Ako ei tinjih nittso Joseph kuttukwichildhut kwikkitt tettiin; ako ei tinjih Joseph zzeh kwiz zit tinjih nittenilih. 18 Ako tinjih zyungunachut, Joseph zzeh kwiz zit nittekotrinilih kenjit: ako akotungitinyooh, Yootseiitti nyiwhotoontsyoo zit nutrigweltsei troottshid tei kenjit nitteniyiwhottrilih; ekwichichyo nyiwhon netsi kookkuttunetyah kenjit, ako nyiwhok kko tuttutattha, ako elndinut enjit nyiwhot tukkwutahndul kenjit, ako nyiwhoth thluichohuttzechoh. 19 Ako Joseph zzeh kunahtyi tsut nyakkwun niggininchil, ako zzeh kwinete gittsutzyungikhe. 20 Ako akotungitinyooh, Set kekwadhut, ettelye troottshid tei truä zyunotitukthut kenjit koteninidichil: 21 Ako nukwinidhut, nihahkit kwu tsut ninidichil tei, nyiwho oontsyoo tetunochidhitäut, ako, kwinyooyin, tinjih ettounyachyo vi yootseiitti tit oontsyoo tui zit enjik, nyiwhoh yootseiitti vikkeitrigwichilti thlo ha; ako chun nyiwhonli zit neninitilih. 22 Ako yootseiitti chizzi nyiwhonli zit

* Ko, nikeudo. † Ko, ladanum.
‡ Ko, trootsya. § Ko, nugutazzi.

GENESIS XLIII. XLIV.

kote ninitilih truä zyunotitukthut kenjit: nyiwhot oontsyoo zit nyiwhoh yootseiitti chootyin niyinih kazyunitundui kkwa. 23 Ako akotitinyoo, Ttsinettun nyiwhot tsut koli, zyunnochut rsho: nyiwhov Vittekwichanchyo, ako nyiwhot ttyi viv Vittekwichanchyo, nyiwhot oontsyoo zit ttete nyiwhontlutilih: nyiwhoh yootseiitti ihsiyin. Ako Simeön ko tsut chekh ninyantshi. 24 Ako ei tinjih Joseph zzeh kwiz zit tinjih nittenilih, ako choo konittluiyikkui, ako kuttu kthui kunnegeltrha; ako ko thluichohuttzechoh truä tsuneltsei. 25 Ako ozi rsyenukoogwittinie Joseph ttrintlud ninetyah kwu tsut kenjit: kwuggut yoo zyunkoogwitintthuk zut thlyethcho zyunchuguteä.

26 Ako Joseph zzeh ninitizzi tei, ozi ko nili zit tie zzeh kwiz zit gittsutnilih, ako git tsut unundhutthui. 27 Ako nittso tungincho kenjit kotakthut, ako akotitinyooh, Nyiwhot ttyi kwirzi tincho lyet, tinyanchi venjit zyungohkhe? Tthui te kwundui lyet? 28 Ako akotitinyooh, Nyik kahnduk nyiwhot kwirzi kwundui, ako netshigittunazzik, ako unungotthui. 29 Ako niitinintyi, ako tut chah Benjamin nahyin, vu hun zyoo, ako ako-

titinyooh, Chih nyiwhot chah huitsun lyet, venjit set tsut gohkhe? Ako akotitinyooh, Vittekwichanchyo nit tsut zyogguttividichyo, sit tinji. 30 Ako Joseph khulchi; kwuggut yoo vit tsik tut chah enjit zinjetudhut: ako kookkunnyoti nitthin te tettrhe; ako tit etshikit zzeh nittenizzi, ako zut intrhe. 31 Ako tinyun kuanttrha, ako chikhnizzi, ako zukuttotetutun, ako akotitinyoo, Thlyethcho tedhohli. 32 Ako giyenjit thun tedhitli, ako kwenjit thun, ako Ijpt tinjih giyahiel enjit thun: kwuggut yoo Ijpt tinjih elyet kunkizhya Hibranut ha thlyethcho chuguteä; kwuggut yoo ei Ijpt tinjihnut tsut kettrikwichie. 33 Ako vunda gittatshei, tshidkooli vikkooli-vittukwichidhut kwikkkit, ako huitsun vah nukwichodhut kwikkkit: ako tinjih nithla neinjitrigookwetunduk. 34 Ako vunda kwut sut *nilli onjik ako ko tsut kwittudhuei: ko Joseph vin nillitug ithlökunli ekkwinyachid ko tsun yendo tsut kwilih. Ako zyungetinyin, ako giyahssozyunilih.

CHAPTER XLIV.

AKO tiz zzeh kekwadhut uttukwichildhut, akotitinyooh, Tinjih ko oontsyoo

* Ko, nillitug.

GENESIS XLIV.

truä ha tukkwitininili, nittso kunkudhun kthagatah ug-gwanttsi, ako tinjih etto-
unyachyo vi yootseiittsi tit
oontsyoo tui zit ninili. 2
Ako sit chootta, ittsitakkui
chootta, huitsun vit oontsyoo
tui zit niniei, ako vit tloli
yootseiittsi. Ako Joseph ki-
njik gikhe kwikkitt tettiin.

3 Vuhn attri kwilih tei,
tinjih ooun nukotrichileh,
kuttetun ako ko thluichoh-
uttzechoh. 4 Ako zzehkwilyei
kwut sut chikh negichi-
thichil tei, ako tthui te nizhit
tunginchyokh kkwa, Joseph
tiz zzeh kekwadhut tsut ako-
titinyookh, Ninyikheh, ei ti-
njih kokkih chiheih; ako ko
tedhizi tei, akotunkovanyoo,
Chyaggut tte kwirzi kenjit
kwirzoo kwitti zyunnukwu-
dhohtsei? 5 Chih elyet ili
lyet ei zit set kekwadhut
tinyi, ako kwikkirkhe thlih
ha tuzzun? akotunowho-
hyin kwirzoo tunowhohyin.
6 Ako kotedhizzi, ako chih
kinji kyoo ko tsut zyungikhe.
7 Ako akotungiyahnyooh,
Chyaggut tte set kekwadhut
chih kinji akotinchi gikhyi?
Nyk kahnduknut echichi
akotinchi tungitettiyah lye
akotukochyo rsho. 8 Kwi-
nyooyin, yootseiittsi, nyiwhot
oontsyoo tui zit kunkwäei
chun Kanaan kthoikit kwut
sut nyit tsut neninitilih:
ezyuk kwuggut nittso tte

nyet kekwadhut zzeh kwut
sut ittsitakkui ko ittsidhuttho
zyunettinitii lye? 9 Nyik
kahnduknut tet chootyin te
vah trikkwuttaä, nevizhit, ako
nyiwhon set kekwadhut elndi-
nut tuntidichya tthui. 10
Ako akotitinyoo, Choog tthui
nyiwhok kinjik kit koli: attun
vah trikkwäei si elndi telya;
ako kwittukwië kettun zy-
ntohtthya. 11 Akotsut khu-
ggelchi, ako tinjih ettounya-
chyo tit oontsyoo nunh kug
kwu tsut nantyin. 12 Ako
koockunnyoti, ako tshid vut
sut kukakwinyäei, ako hui-
tsun tsut gittinjik: ako cho-
otta Benjamin vit oontsyoo
zit trikkwäei. 13 Akotsut
kuttunugelchakh, ako tinjih
ettounyachyo tith thluichoh-
uttzechoh kug kthatedhitli,
ako zzehkwilyei kwu tsut
kinegichithichil.

14 Ako Joudah ako vit tazzi-
nut Joseph viz zzeh kwu tsut
nigininchil; ako tthui te zut
tincho: ako vunda nunh
kug nuntuggichilnui. 15
Ako Joseph akotunkovah-
nyoo, Chitti tigwittiin chih
tunowhohyin tte? elyet ka-
zyundhowhohnjik lyet tinjih
tihcho tihcho thlih ha
kihthun suzun? 16 Ako
Joudah akotitinyooh, Chitti
tte set kekwadhut tsut tunti-
tinja? nittso tte zyungittiti-
khyia? ko nittso tte tshitchöe
zyunuttitutatsyah? Vittekwi-

GENESIS XLIV.

chanchyo nyik kahnduknut ko tekotigwittiyn ukkwäei: kwinyooyin, set kekwadhut vi elndinut tunidichyo, nyiwhon tthui, ako attun te vunli zit choottya trikkwäei. 17 Ako akotitinyooh, Kwikkittitihsiyah lye akotukochyo rsho: ei tinjih vunli zit choottya trikkwäei, si * elnditelya; ko nyiwhon, ttsinettun ha nyiwhot ttyi tsut gito-hchyah.

18 Akotsut Joudah yit tsut nyakkwun ninizzi, ako akotitinyooh, set kekwadhut, nyit sut sittshik, set kekwadhut vit ttzi zit kinji ibthlog nyik kahnduk gokhyah ochinyoo, ako nyik kahnduk netsi niz zinahtsi chokyah rsho: kwuggut yoo Pharaöh inchi kit ili. 19 Set kekwadhut yik kahnduknut otakthut, akotitinyooh, Kwittyi zyunwholyin lyet, ko nichah? 20 Ako set kekwadhut tsut akotuntitinyooh, Kwittyi zyunitiyin, tinyanchi, ako ssin yidhakthui kkyi, nittsul; ako vonde ninidhut, ako attun rzi tu hun ttsut akhetronyoo, ako vit ttyi yettinidhun. 21 Ako nyik kahnduknut tsut akotitinyooh, Set tsut kwitte nouhtshi, vuk kko tunneltsha kenjit. 22 Ako set kekwadhut tsut akotuntitinyooh, Elyet kookwidhun ttsyah tit ttyi akheötitenja: kwuggut

* Ko, sik kahnduk.

lye tit ttyi akheötitenja chi, vit ttyi nuttedhah. 23 Ako nyik kahnduknut tsut akotitinyooh, Nyiwhot chah huitsun nyiwhah * kwitteizzi kkwa chi, elyet tthui te sinyun zyuntunnudhohyah. 24 Ako nukwinidhut nyik kahnduk nyiwhot ttyi vut tsut ginechidhidichil tei, set kekwadhut vik kinjik vah zyunkwanduk. 25 Ako nyiwhot ttyi akotitinyooh, Chun tohchyah, ako truä kwinttsul nyiwhenjit zyunovokthut. 26 Ako akotuntitinyooh, Elyet kunitudhun kotetitutah: nyiwhot chah huitsun nyiwhah tinchyo chi, akotsut kotetitutah: kwuggut yoo ei tinjih ninyun zyuntunnayah elyet kunitudhun, nyiwhot chah huitsun nyiwhah tinchyo kkwa chi. 27 Ako nyik kahnduk ttiä akotinnyihahnyooh, Kazyunwhohndui su ut kwittinji nekthunnut set tsut nuilih: 28 Ako ihthle set sut chekhchithizzi, ako akotitihnyooh, Ettelye khuttunatchakh; ako akotei kwut sut nelhyin kkwa: 29 Ako chih tthui set sut zyunonohnji chi, ako kwinetstutkwudhut vet nukkwitutattha chi, sit tshi tukkuji tthunkit kwu tsut trigwitti ha kote nuttutohah. 30 Ezyuk kwuggut choog nyik kahnduk ttiä vut tsut nutihsyah

* Ko, koteizzi.

teĭ, akō ttsyah nyiwahah tinchyo kkwa chi; kwuggut yoo vik kwundui ttsyah kwundui ha kwukdhadhittli; 31 Nukkwitutattha, ttsyah nyiwahah tinchyo kkwa kwunahyin teĭ, nuttedhah: akō nyik kahnduknut nyik kahnduk nyiwhot ttiy vit tshi tukkuĭ trigwitti ha tthunkit kwu tsut kote nuttititilya. 32 Kwuggut yoo ttiä tsut ttsyah enjit nyik kahnduk kwitti kwitië dhitlit, akōtittihnyooh, Nyit tsut ninutelhchya kkwa chi, akōtsut sheg kenjit ttiä tsut kwittukwië tikhtha. 33 Ezyuk kwuggut choog, nyit sut sittshik, nyik kahnduk set kekwadhut tsut elndi tivichyo ttsyah ti; akō ttsyah tondenut ha ginechotizzi ochinyoo. 34 Kwuggut yoo nittso tte ttiä tsut ginetihsyah, akō ttsyah elyet sah tichakh? ttiä vuk kko kwirzoō nukkwitutattha kwittunelhyah * kenjit tetchisichyo.

CHAPTER XLV.

A KŌTSUT Joseph elyet kizhya zukuttotetutun einut tutthug nda giyerkhenuttazzi; akō irzrul, Tinjih ettounyachyo set sut † chikhtehah akōtukovohthun. Akō tinjih ihthlē yah nidhut elyet kwilya, Joseph tit ta-

* Kō, kkwa kenjit.
† Kō, chikh chozzi.

zzinut tsut uttikyiähnjik kãthog. 2 Akō Joseph kwinttluth ttreditshi: akō Ijpt tinjih zyunkoogwitinthuk, akō Pharäoh viz zzeh * kwittintthuk. 3 Akō Joseph tit tazzinut tsut akōtittinyooh, Joseph ihthli; ttiä tthui kwundui lyet? Akō vondenut elyet kunkizhya † gittigikhe; kwuggut yoo tachi ket kãuttseininjikwatthut. 4 Akō Joseph tondenut tsut akōtittinyooh, Set tsut nyakkwun ninnochyah, nyiwhot sut sittshik. Akō kwu tsut nyakkwun niggininchil. Akō akōtittinyooh, Joseph nyiwhot chah ihthli, attun Ijpt kwu tsut vin nuöhndui. 5 Akō choog zyuntrigoti rsho, akō uttazyunnohtsi rsho, tzut kwu tsut sin nuohndui kenjit; kwuggut yoo nyiwhot tshi Vittekwichanchyo sit chileh kwundui kuttrutunahtyah kenjit. 6 Kwuggut yoo chih nukwutudhut nekthui nunh kug tuttsun kwilih: akō tthui te nukwutudhut ihthlōkwunli zyunkooli, ei kãthog nunh kuttruto kwittelya kkwa tthui akō khuttrigwitti kwittelya kkwa tthui. 7 Akō Vittekwichanchyo nyiwhot tshi sit chileh nunh kug tronidhutnut nyiwlok kutrutunahtyah kenjit, akō kwininjik kwichinttsi kwikkir-

* Kō, koogwitinthuk.
† Kō, gittizyungitekhyah.

GENESIS XLV.

khe kwundui nenyiwhottruh-tahsi. 8 Ezyuk kwuggut choog nyiwhon tzut kwu tsut sit chidhoheh elyet ilya, ko Vittekwichanchyo: ako Pharaöh tsut kwittyi sit tukkwichiltshei, ako tiz zzeh tutthug tug kekwadhut, ako Ijpt kthoikit tutthug tug tshidkekwadhut. 9 Khudhohtshi, ako ttiä tsut gitohchyah, ako akotunvohnyoo, Nyit tinji Joseph akotinyoo, Vittekwichanchyo Ijpt tutthug tug kekwadhut sittukkwichiltshei: set tsut kote nouzi, akhetinouidichyo rsho 10 Ako Goshen nunh tun kwittinchyah, ako set tsut nyakkwun tittinchyah, nun, ako nik kkyinut, ako nik kkyinut kkyinut, ako nyit tivinotli, ako nyi itthuïnotli, ako tutthug nittiyin: 11 Ako zut nyiitula; kwuggut yoo tthui te tuttsun nukwutudhut ihthlökwnli zyunkooli; thenichya nutitilya kkwa kenjit, nun ako niz zzehkko, ako tutthug nittiyin. 12 Ako, kwinyooyin, nyiwhon nde zyunkwunahyin, ako sut chah Benjamin vin nde, siz zhig nili nyiwhot tsut gikhyi. 13 Ako Ijpt tun sit chekwahndit tutthug ttiä vah zyunkwuttohnduk, ako tutthug zyunkwunohyin kenjit; ako khuttohtshi ako ttiä tzut kwu tsut kotenuttohchyah. 14 Ako tut chah Benjamin kokh

kkö chiltthut, ako intrre: ako Benjamin yik kokh kko intrre. 15 Ako tondenut tutthug natsoo, ako ko kko intrre: ako ei tle * vondenut giyahgikhe.

16 Ako ei ket trigeti Pharaöh viz zzeh kwiz zit trikwittintthuk, akotigwittinyooh, Joseph vit tazzinut niggininchil: ako Pharaöh kwinttluthsso vut sun treltsei, ako yik kahnduknut. 17 Ako Pharaöh Joseph tsut akotittinyooh, Nyit tazzinut tsut akotichinyoo, Chih akotunwhohyin; nyiwho utthui nun kug tedhohtthli, ako tohchyah, Kanaan kthoikit kwu tsut kinouhtah. 18 Ako nyiwhot ttyi ako nyiwho zehkko tukkohnji, ako set tsut ninnochyah: ako Ijpt kthoikit echichi nizzi nyiwho tsuntelhtsyah, ako kthoikit chikkeh zyuntoä. 19 Ettet nit tsut kuttukwitrichildhut, Chih akotunwhohyin; vulkunnututul Ijpt kthoikit kwut sut tukkohnji nyiwhok kkyinut tsul enjit, ako nyiwho utnut enjit, ako nyiwhot ttyi nunnohtshi, ako ninnochya. 20 Ako nyiwhet echichi ket ninjiohchi rsho; kwuggut yoo Ijpt kthoikit echichi nizzi tutthug nyiwhot sun zyunnili. 21 Ako Israel vit tinji akotungettiyin: ako Joseph vulkunnututul konittluilih, Pharaöh kuttukwitadhut kwi-

* Kō, vit tazzinut.

GENESIS XLV. XLVI.

kkit, ako khuitug kenjit truä konittluilih. 22 Ko tutthug tsut tinjih ettounyachyo yikk thlutunyatsyoo kotudhitlih; ko Benjamin tsut ittsitakkui tug ttyig tinili kit chotyin, ako yikk thlutunyazzi ihthlokwunli yinttluilih. 23 Ako tit ttyi tsut chyö kwikkit ninilih; thluichoh-uttzechoh ihthlogchotyin Ijpt echichinizzi ha nun kug tedhitli, ako thluichoh-uttzechoh trig ihthlogchotyin ttoli ako thlyethchyö ako truä ha nun kug tedhitli tit ttyi enjit khuitug kenjit. 24 Kwikkit tit tazzinut ooun nechileh, ako kethle neggichithichil: ako akotunkovahnyoo, Kwunohyin elyet utsuttunnithlotutudhowhohnja.

25 Ako Ijpt kwut sut chikh kinuggugithichil, ako Kanaan kthoikit kwu tsut kitti ttyi Jakob tsut ninegidichil. 26 Ako giyahkwanduk, akotungitinyooh, Joseph tthui te kwundui, ako Ijpt kthoikit tutthug tug tsut tshidkekwadhut nili. Ako Jakob vit ttri ttui kkwanichanei, kwuggut yoo kokinjidhut kkwa. 27 Ako Joseph vik kinjik tutthug giyahzyunkwahnduk, ei akotunkovahnyooh: ako vulkunnututul nahyin tei ei Joseph niyinilih yittachya kenjit, ko ttyi Jakob vunkyo nukwetundui: 28 Ako Israel akoti-

ttinyooh, Ettet tegwanttsi; Joseph sit tinji tthui kwundui: tihsyah ako nuttihtha kwiyetshi tunelhyah.

CHAPTER XLVI.

AKO Israel ti khuitug onjik tutthug ettiyin ha, ako Beer-sheba kwu tsut ninizzi, ako vit ttyi Eizaak viv Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjieltsei. 2 Ako Vittekwichanchyo Israel tsut gikhe ttodh trikkwunahyin zit, ako akotittinyooh, Jakob, Jakob. Ako akotittinyooh, Tzut ihthli. 3 Ako akotittinyooh, Vittekwichanchyo ihthli, nit ttyi viv Vittekwichanchyo: Ijpt kwu tsut kotetihah ket notchut rshö; kwuggut yoo zut kwitchin chinttsi nyit telhtsyah. 4 Ijpt kwu tsut nyah kotetihsyah; ako tthui ettelye chun khunenyitelchya: ako Joseph nyin netodhozug tutahndul. 5 Ako Jakob Beer-sheba kwut sut nedhikhyn: ako Israel vit tinjinut kitti ttyi Jakob gachya, ako kitti kkyinut tsul, ako kuttu utnut, vulkunnututtul zit Pharäoh niyinilih nuttrutachya kenjit 6 Ako kitti itthui, ako kitti echichi, Kanaan kthoikit unkookwäei tukkookwelnjik, ako Ijpt kwu tsut niggininchil, Jakob ako vin nizi tutthug vah:

GENESIS XLVI.

7 Vit tinjinut, ako vit tinjinut tinjinut vah, vit ttshinut, ako vit tinjinut ttshinut, ako vin nizi tutthug Ijpt kwu tsut vah ninilih.

8 Ako chih Israel kkyinut korzi zyunnili, Ijpt kwu tsut niggininchil, Jakob ako vit tinjinut: Roubin, Jakob vit tshidkwilih. 9 Ako Roubin vit tinjinut; Henok, ako Palloo, ako Hezron, ako Karmi. 10 Ako Simëon vit tinjinut; Jemuël, ako Jamin, ako Ohad, ako Jakin, ako Zohar, ako Shaul Kanaaneit trig viz zyoo. 11 Ako Levi vit tinjinut; Gershon, Kohath, ako Merari. 12 Ako Joudah vit tinjinut; Er, ako Onan, ako Shelah, ako Pharez, ako Zarah: ko Er, ako Onan Kanaan kthoikit tun niginidhut. Ako Pharez vit tinjinut Hezron ako Hamul gilih 13 Ako Issakar vit tinjinut; Tola, ako Puvah, ako Job, ako Shimron. 14 Ako Zeboulon vit tinjinut; Sered, ako Elon, ako Jahlëel. 15 Chihnut Leäh viz zyoonut, Jakob tsut nuilih Paddanaram tun, vit ttshi Dinah vah: vit tinjinut ako vit ttshinut kwundui tutthug ttechotyin un tsut ttyig zyungilih. 16 Ako Gad vit tinjinut; Ziphion, ako Haggai, Shuni, ako Ezbon, Eri, ako Arodi, ako Areli. 17 Ako Asher vit tinjinut; Jimnah, ako Ishvah,

ako Ishvi, ako Beriäh, ako Serah kot chyodh: ako Beriäh vit tinjinut; Heber, ako Malkiel. 18 Chihnut Zilpah viz zyoonut, attun Laban tit ttshi Leäh nuttlanttshi, ako chihnut Jakob tsut nuilih, kwunduinut ithhlogchotyin un tsut nikkyittyig inchi. 19 Rachel viz zyoonut Jakob vu ut; Joseph ako Benjamin. 20 Ako Joseph tsut Ijpt kthoikit tun Manasseh ako Ephraim kokwilih, einut Potipherah On atteinjiähtsi vit ttshi Asenath yit tsut nuilih. 21 Ako Benjamin vit tinjinut; Belah, ako Becher, ako Ashbel, Gera, ako Naaman, Ehi, ako Rosh, Muppim, ako Huppim, ako Ard. 22 Chihnut Rachel viz zyoonut, Jakob tsut kokwilih: kwunduinut tutthug ithhlogchotyin un tsut ttankthut. 23 Ako Dan vit tinjinut; Hushim. 24 Ako Naphtali vit tinjinut; Jahzëel, ako Guni, ako Jezer, ako Shillem. 25 Chihnut Bilhah viz zyoonut, attun Laban tit ttshi Rachel nuttlanttshi, ako chihnut Jakob tsut nuilih: kwunduinut tutthug chittsuttsinekthui zyungilih. 26 Kwunduinut tutthug Jakob ha Ijpt kwu tsut niggininchil, vit tletokh kwut sut niggichinchik, Jakob vit tinjinut ko utnut kwuneög, kwunduinut tutthug nikkyittyigchotyin un

GENESIS XLVI. XLVII.

tsut nikkyittyig. 27 Ako Joseph vit tinjinut, Ijpt tun vut tsut kokwilih, kwundui nekthunnut gilih: Jakob viz zzeh kwunduinut tutthug, Ijpt kwu tsut niggininchil, * nikkyittyigchotyin un tsut ihtlogchotyin.

28 Ako Jakob Joseph tsut vit tshikh Joudah etchileh, yit tshikh Goshen kwu tsut kwinië kwikkeitunahtyah kenjit; ako Goshen kthoikit kwu tsut nittegininchil. 29

Ako Joseph tiv vulkunnututtul chinttsi ursyeninyahnjik, ako tit ttyi Isräel tu tsut gichozi, Goshen kwu tsut; ako vut tsut yittukwintchin, ako yik kokh kko chiltthut, ako rsyetashoog yik kokh kko intrhe. 30 Ako Israel Joseph tsut akotittinyooh, Choog nivishit, kwuggut yoo nyinyun nelhyin, tthui te kwindei. 31 Ako Joseph tondenut tsut, ako tit ttyi zzeh tsut akotittinyooh, Gitihsyah, ako Pharaoh vah kwutelhnduk, ako akotuvutakhnja, Sah ettsidnut, ako ttiä viz zzeh, Kanaan kthoikit tun tunginchyokh, set tsut niggininchil; 32 Ako tinjih tivikunnattyinut zyungili, kwuggut yoo utthui kunattyinut zyungilih; ako kitti tivinotli, ako kitti utthuinotli, ako tutthug zyungittiyin nigginilih. 33 Ako nukwitutattha, Pha-

* Ko, chittsuttetsinekthuichotyin.

räoh nyiwhokkuggikhyi tej, ako akotittitenja, Nyiwhok kwittrid chitti tte nili? 34 Akotuntutohnja, Nyik kahnduknut nittitudhut kwut sut choog kwu tsut utthui kunnattyinut zyunitilih, nyiwhon te, ako nyiwhot ttyinut tthui: Goshen kthoikit kwuttohchya kenjit; kwuggut yoo tivikunnattyi ettounyachyo Ijpt tinjihnut tsut vittrikwichië.

CHAPTER XLVII.

A KOTSUT Joseph nittechozzi ako Pharaoh ah kwahnduk, ako akotittinyooh, Ttiä ako sah ettsidnut, ako ko tivinotli, ako ko utthuinotli, ako tutthug zyungittiyin, Kanaan kthoikit kwut sut chikh gininchil; ako, kwinyooyin, Goshen kthoikit tun tunginchyo. 2 Ako vah ettsidnut tet ttsut tinjih ihtlokunli tukkwelnjik, ako Pharaoh tsut kokeiniltyi. 3 Ako Pharaoh vah ettsidnut tsut akotittinyooh, Nyiwhoh kwittrid chitti tte nili? Ako Pharaoh tsut akotungittinyooh, Nyik kahnduknut tivikunnattyinut zyungili, nyiwhon te, ako nyiwhot ttyinut tthui. 4 Kwikkyikug Pharaoh tsut akotungittinyooh, Tzut kthoikit izzukkwittidichya kenjit ninidichil; kwu-

ggut yoo nyik kahnduknut ko notli enjit tlotekit elyet kwili; kwuggut yoo Kanaan kthoikit tun tuttsun gwinti: ezyuk kwuggut choog nyit sut itittshik, nyik kahnduknut Goshen kthoikit tun koogwittechoo akotunkochinyoo. 5 Ako Pharaöh Joseph tsut gikhe, akotittinyooh, Nyit ttiyi ako nyah ettsidnut nit tsut niggini-nhil: 6 Ijpt kthoikit nyin ndo köei: nunh kwiyendo tsut kwirzi tun nit ttiyi ako nyah ettsidnut zyunkoogwittechoo akotunkovathun; Goshen kthoikit tun zyunkoogwichoochoo: ako ko tet tinjih kudhunnut kwahnyitundui, akotsut si itthui tug kekwadhutnut kotukwichantshi.

7 Ako Joseph tit ttiyi Jakob nittenyanttshi, ako Pharaöh ndo ninyanttshi: ako Jakob Pharaöh enjit kwirzi gikhe. 8 Ako Pharaöh Jakob tsut akotittinyooh, Nyik kwundui nukwutudhut ttrin ttenyachyo tte zyunnili? 9 Ako Jakob Pharaöh tsut akotittinyooh, Si izzuktrikwitchin nukwutudhut ttrin nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin zyunnili: sik kwundui nukwutudhut ttrin nitsin ako irzoo zyunnili, ako sit ttiyinut ko kwundui nukwutudhut ttrin ko izzuktrikwitchin ttrin ka-

thog kwu tsut kettuttinidichik kkwa. 10 Ako Jakob Pharaöh enjit kwirzigikhe, ako Pharaöh nda kwut sut chekhchithizzi. 11 Ako Joseph tit ttiyi ako vahettsidnut ninilih, ako Ijpt kthoikit kwittii konittlutilih, kthoikit kwiyendo tsut kwirzi tun, Rameses kthoikit tun, nittso Pharaöh kuttukwichildhut. 12 Ako Joseph tit ttiyi, ako vahettsidnut, ako vit ttiyi zzehekko tutthug, thlyetchyo ha uäul kitti zzehekko kyo.

13 Ako kthoikit tutthug tun elyet thlyethchoo kwilya; kwuggut yoo tuttsun kwinttluth gwinti, ezyuk kwuggut Ijpt kthoikit ako Kanaan kthoikit ko ttui kekwanui tuttsun kwikkirkhe. 14 Ako Joseph Ijpt kthoikit yootseiitti tutthug trikkwäei, ako Kanaan kthoikit tun, chunkwitteli, ttloli ukovikthut kenjit: ako Joseph yootseiitti Pharaöh viz zzehek wiz zit nittenilih. 15 Ako Ijpt kthoikit tun yootseiitti tutthug nyoni tle, ako Kanaan kthoikit tun, Ijpt tinjih tutthug Joseph tsut niggini-nhil, ako akotungittinyooh, Thlyethchoo nyiwhotsunnya-ntsi: kwuggut yoo chyaggut tte nyin nda nuttitutakh lye? kwuggut yoo yootseiitti vuk kkwa. 16 Ako Joseph akotittinyooh, Nyiwhi itthui kwunttlouhtshi; ako nyiwhi

itthui ti nyiwhonttlututtiha, yootseiitsti vuk kkwa chi. 17 Ako Joseph tsut kitti itthui nigginilih: ako Joseph thluichoh enjit, ako tivinotli enjit, ako akkinotli enjit, ako thluichoh-uttzechoh enjit, kwitti thlyethchoy kotsuneltsei: ako ei nukwutudhut kathog kitti itthui tutthug enjit kwitti thlyethchoy ha koäul. 18 Ako ei nukwutudhut ndonyäei kwittle, nukwutudhut nikendo gittsutnininchil, ako akotungiyahnyooh, Set kekwadhut tsut elyettuntutunudhaya, nitto nyiwho yootseiitsti tutthug nyoni; ako utthuinothli set kekwadhut vut sun zyunnili; elyettewichichoy set kekwadhut nda troonidhut kwili, ko nyiwhozyin, ako nyiwhon nunh. 19 Chyaggut tte nyinde nda nuttitutakh, nyiwhon te ako nyiwhon nunh? Nyiwhon ako nyiwhon nunh onyikthutthlyethchoy kenjit kwitti, ako nyiwhon ako nyiwhon nunh Pharaöh tsut chukeinduknut zyuntitilya: ako nizi nyiwhonttlunili, zyunkwittitundui ako nuttitutakh kkwa kenjit, nunh kokyid elyettewittethlya kenjit. 20 Kwikkitt Joseph Ijpt nunh tutthug ovikthut Pharaoh enjit; kwuggut yoo Ijpt tinjihnut tinjih ettounyachoy tik kwunzitekkit nuelnjik, kwuggut

yoo tuttsun ko kko gwinti: ako i nunh Pharaoh vut sun dhittlit. 21 Ako tinjihnut zzehkwilyei kwu tsut Ijpt vil lyin ndonyäei ihtthlog kwut sut vindonyäei ihtthlog kwu tsut inchi nukochilhnde. 22 Atteinjiahtsinut ko nunh kwirzi yoovikthut kkwa: kwuggut yoo atteinjiahtsinut Pharaöh ttsut kwunun zyunggettiyin, ako kwunun Pharaöh kotsunelyettsei zyunchigiul; ezyuk kwuggut kuttu nunh nugelnjik kkwa. 23 Akotsut Joseph tinjih tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, choog ttrin nyiwhon ako nyiwhon nunh ovikthut Pharaoh enjit: kwinyooyin, tzut nizi nyiwhenjitt kooli, ako nunh niitothlya. 24 Ako nukwittutattha thlutchuntritteli tei, kwunun chihthlokwunli kwut sut ihtthlog Pharaöh vunttlutoththlya, ako kwunun ttankthut khe nyiwhotsun zyuntelya, kwunzitekkit nizi kenjit, ako nyiwhot truä kenjit, ako einut nyiwhozy zzehkko kwiz zitt enjit, ako truä kenjit nyiwhok kkyinut tsul enjit. 25 Ako akotungittinyooh, Nyiwhok kwundui kwasih: set kekwadhut nda chekoorzi kunkoä, ako Pharaöh yik kahnduknut zyuntitilya. 26 Ako Ijpt kthoikit kenjit Joseph kuttukwitatshi kweltsei choog ttrin kwu tsut, Pharaöh ihtthlokwu-

nli kwut sut ihthlog kite-ttiya; atteinjiahtsinut ko nunh kwirzi elyet kkwa Pharaöh vut sun ilya. 27 Ako Israel Ijpt kthoikit kwetchin, Goshen kthoikit tun; ako zut kwittii zyungettiyn, ako tikyungochik, ako kwinttluth lyei zyungotlit. 28 Ako Jakob nukwutudhut ihthlogchotyin un tsut chittsuttetsinekthui Ijpt kthoikit tun kwindui: kwikkrit Jakob vit ttrin, vik kwundui nukwutudhut, nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin ttankthutchootyin un tsut chittsuttetsinekthei zyunilih. 29 Ako kwu tsut nyakkwun nukwinidhut Israel ettelye nuttedha: ako tit tinji Joseph ookkuggikhe, ako akotiyahnyooh, Choog nyinda chekoorzi ukkwilhei chi, nyit sut sittshik, sit tsoo zug nittinyanji, ako zyoogguttigwidichyo ha ako thlitegwittli ha akotusathun; Ijpt tun sin nonji rsho, nyit sut sittshik: 30 Ko sit ttyinut ha dhihtshitei, Ijpt kwut sut ooun nissitanchya, ako ko kunnutranjitekkrit tun sin nonji. Ako akotittinyooh, Akotittinyooh kwikkrit titihsiyah. 31 Ako akotittinyooh, Kwinittei ha akotusanyoo: ako kwinittei ha akotiyahnyooh. Ako etshikit tshii ununuttutatthui.

CHAPTER XLVIII.

A KO nukwinidhut chih ekwichichyo kwittle, ihthle Joseph tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, nit ttyi eltsik: ako tit tinji nekthunnut, Manasseh ako Ephraim, uttatukkwelhnjik. 2 Ako ihthle Jakob ah kwahnduk, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, nyit tinjih Joseph nit tsut neheih: ako Israel nettutattei, ako etshikit kugnyoti. 3 Ako Jakob Joseph tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo Tthugchinttluth Kanaan kthoikit Luz tun set tsut vikkwitinchin, ako senjit kwirzigikhe, 4 Ako akotusahnyooh, Kwinyooyin, tikkyinyitelhtha, ako nikkyinyittelhtsyah, ako tinjihnut lyei nyit telhtsyah; ako chih kthoikit nyik kittlyo sheg kwittii kenjit nyin nizi tsut kwutsuntelhtsyah. 5 Ako choog nit tinji nekthunnut, Ijpt kthoikit nit tsut kokwilih Ijpt kwu tsut nit tsut ninihzi kwiyetshikh, set sun gili; Ephraim ako Manasseh, Roubin ako Simeon kit inchi, set sun gittelya. 6 Ako nyin nizi, ko kittlyo tintiya, nit sun gittelya; kondenut orzi kyoo akotutrutahnja ko kwittii tun. 7 Ako si, Paddan kwut sut ninihzi tei, Rachel * serkhe ninidhut Kanaan

* Ko, sit trigwitti kwu tsut.

kthoikit tun kwinnie zit, tthui te rsyetathe kwilih Ephrath kwu tsut trutetah tei: akō zut Ephrath kwu tsut kwinnie zit vinninelhnjik (ehthlogi-nchi Bethlehem nili).

8 Akō Israel Joseph tinji nahyin, akō akōtittinyooh, Chih chootyinnut gili? 9 Akō Joseph tit ttyi tsut akōtittinyooh, Sit tinji gili, einut Vittekwichanchyo tzut sintlanttshi. Akō akōtittinyooh, Set tsut nekonyantshi, nyit sut sittshik, akō kwenjit kwirzigittihkhyah. 10 Akō Israel vinde ssinyidhakthui kwikkirkhe nutthovveë, ez-yuk kwuggut elyet kizhya kwittunahyah. Akō nyakkwun yit tsut nekonyanttshi; akō ko natsoo, akō ko nudhuttrut. 11 Akō Israel Joseph tsut akōtittinyooh, Nyinyun tunelhyah elyet yinihshya: akō kwinyooyin, nyin nizi tthui nelhyin Vittekwichanchyo akōtusa-shin. 12 Akō Joseph yit tle kwut sut chikhkonyanttshi; akō tinyun nunh tsut ha ununuttutatthui. 13 Akō ehthletsut Joseph konjik, Ephraim tunli nanduitsui zit Israel ttlohtsei kwu tsut, akō Manasseh tunli ttlohtsei zit Israel nanduitsui kwu tsut, akō yit tsut nyakkwun nekonyanttshi. 14 Akō Israel tunli nanduitsui tshitchilnjik, akō Ephraim tshitig nanjik,

attun huitsun ilih, akō tunli ttlohtsei Manasseh tshitig nanjik, kakwitundui ha nikkyitöanjik; kwuggut yoo Manasseh tshidkooli ilih. 15 Akō Joseph enjit kwirzigikhe, akō akōtittinyooh, Vittekwichanchyo attun vunda sit ttyinut Abraham akō Eizaak kugetäoth, Vittekwichanchyo attun sik kwundui ttrin tutthug kãthog choog ttrin kwu tsut siäul, 16 Zyekug-kudhäug attun kwirzoo tutthug kwut sut siinijik, ttsyahnut enjit kwirzigo-khyah; akō nyorzi ko kkorzi, akō sit ttyinut Abraham akō Eizaak korzi; akō nunh kwutlud tun lyeinut tsut tikkyigozhit. 17 Akō Joseph vit ttyi vunli nanditsej Ephraim tshitig nanjik kwunahyin tei, vik kwiweltsei: akō tit ttyi nili nichiej, Ephraim vit tshi kwut sut etchinuiteä Manasseh vit tshi kwu tsut. 18 Akō Joseph tit ttyi tsut akōtittinyooh, Kwikkit elyet kkwa, ttiä: kwuggut yoo chih tshid vik kwilih; nyinli nanditsej vit tshi kug ninyanji. 19 Akō vit ttyi tunahkwa, akō akōtittinyooh, Kasundui, sit tinji, kasundui: attun te tinjihnut nuttetilya, akō attun te chinttsi telya: kwittizyik vut chah viyendo tsut titettsi, akō vin nizi kwitchinnut lyei nuttetilya. 20 Akō ei ttrin

kwenjit kwirzigikhe, akotitti-nyooh, Nik kirkhe Israel kwirzi ket gittekhyā, akotittitenja, Vittekwichanchyo Ephraim kit nyootsyah akō Manasseh kit: akō Ephraim Manasseh ndo uttukwichi-ltshei. 21 Akō Israel Joseph tsut akotittinyoo, Kwi-nyooyin, ninihshit: kō Vittekwichanchyo nyah tittechya, akō nyit tyyinut kuttu kthoi-kit kwu tsut nenyittachyah. 22 Kwickyikug nyah ettsidnut yendo tsut kwunun ihthlog nyinttletihei, ei Amoreit nili ttsut * odhihnjik sir rsihchoh ha akō sik keltui ha.

CHAPTER XLIX.

AKO Jakob tit tinjinut ookkungikhe, akō akō-tittinyooh: Chunzyunnithlo-tohzi, ttrin nji nyiwhot tsut nukwitutattha nyiwhah kwu-telhnduk kenjit. 2 Jakob vit tinjinut zyunohtli, thloh-tah, akō zyuntohtthuk; akō Israel nyiwhot ttyi zyuno-dhudhohtshei.

3 Roubin, sit tshidkwilih ili, sut tluth, akō sut ttui kekakwinyäei; yinjikwichile kwitchinttsi, akō chuttluth kwitchinttsi. 4 Choō tug-tunehah kit, kwitchinttsi, kittintiyah kkwa; kwuggut yoo nit ttyi vit etshikit kwu tsut gitchidhizi: akōtei rssrui dha-

* Kō, khugwihsäei.

ntsei: sit etshikit kwu tsut gichozzi.

5 Simeon akō Levi nichah gili; tekotigwittiyin vidhizzin ko * rsihchoh zyunnili. 6 Sik kwundui, ko † nukwinäi kwu tsut nuttotizzi rshō; ko chunnithlutazzi kwu tsut, sit chekwahndit, kwunkyo oli rshō; kwuggut yoo ko zikkwunattsi zit tinjih gudhelkthui, akō khe kitti yinji zit akō akki zyuntrogichottyuth. 7 Ko zikkwunattsi kwirzoō-kettrigokhyah, kwuggut yoo unduikwittazyik; akō ko vet-choh, kwuggut yoo trigwinttsi: Jakob ‡ tet nikkyitkotih-thlya, akō Israel tet rsyetet-kotihthlya. 8 Joudah, nya-hettsidnut tenyigittutaä: nyinli nyit tsutkwilheinut kokh kug tuteä; nit ttyi vit tinjinut nit tsut ununguttattha 9 Joudah leion kkyi ili; khutrachya kwut sut gitchildhizi, sit tinji: ununaë, leion kit zugkookotatyin, akō leion trig kit, chootyin tte kiyitahndul? 10 § Kekwadhutchoh-tshid tuth Joudah vut sut kethletrutechya kkwa, akō tugwitiëkwunttlutäei tthei elyet kkwa vuk kthui kyidetug kwut sut, Sheiloh nutetudha kwu tsut; akō vut utst tinjihnut || thlutchuntru-

* Kō, zzeh kwiz zit zyunkoōli.

† Kō, uttitrigichi.

‡ Kō, zit.

§ Kō, Kuttrookwadhut.

|| kō, kookukwathut.

tazzi kwittelya 11 Tith thluichoh kkyi chugchohtutchun tsut tenattli, ako tith thluichohuttzechoh kkyi chugchohtutchun kwiyendo tsut nirzi tsut; chugchohchoo zit tik kwutchakh keanttrha, ako ti yikk chugchoh tta zit. 12 Vinde chugchohchoo ha ttatsik telya, ako vu gwo akkittok ha tuttakui.

13 Zeboulon choochoh tevve kwittechya: ako choochoh-ttrihchoh tetrochil tekkit kenjit telya; ako vil lvin Zeidon kerkhe kwittelya.

14 Issakar thluichoh-uttzechoh ninttei nili, tivi zzehkwutchun kwittet tsheltui: 15 Ako * nutrazzi nirzi kwunahyin, ako nunh kwirzi; ako tiz zuggukhoth chiltshi tekda kenjit, ako kwittrid kwu tsut traeh zug chukeinduk dhittlit.

16 Dan tit ttsyahnut untoututattri, Israel kwitchin tet ihtlog kit. 17 Dan kwynie zit kyoochoh nili, kyoochovitchi kooli tuikwinjyik zit, thluichohketul dhuttut, ezyuk kwuggut attun yik kug tedhittikunutuchilnei. 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyit chekwassi khuotelhyin.

19 Gad, nuvvenotli † githlutunatah: ko attun ko ketul kug kuthlutunatlut.

* Ko, nuttrazzitekkit.

† Ko, gitugtittechya: ko huiko kwittugtittechya.

20 Asher vut sut vith thlyethchoy nuttakkyi, ako kekwadhutchchohtshid enjit kwirzi vikkwandui kookkuiteug.

21 Naphtali vutzuitrig tunettaut nili: kinji nirzi kwunntlutetili.

22 Joseph thochya kwirzi nassi nili, khutteilei kerkhe thochya kwirzi nassi; vith thochya tthul to kuttuttinivvyah. 23 Uttachinut kwintluth gittrigwanti, ako giyoo-yoo, ako gitsigitaheh. 24

Ko vik keltui ninttei tinchyokh, ako vunli kyin ninttei treltsei, Jakob viv Vittekwichanchyo chinttluth nili kirkhe, (zut kwut sut tivikunattyi nili, Israel ttshih). 25

Nit ttyi viv Vittekwichanchyo kirkhe inchi, attun nyit tsut truttendul, ako Tthugchinttluth kirkhe, attun kwirzi nyenjit gittekhya, zyekug

yettug kwirzikwunttlukwittili ha, * zugneitizhit kwuzug etchotli kwirzikwunttlukwittili ha, ttok ako utsut zit

kwirzikwunttlukwittili. 26 Nit ttyi vik kwirzikwunttlukwittili sit ttyinut ko kwirzikwunttlukwittili yendo tsut

khukwilzi tdha sheg kwilyin huiko kwu tsut: Joseph vit ttshi kug kwittelya, ako attun vit tshitig kug vah ettsidnut

ttsut kwittsyetichiltshi. 27 Benjamin zzo khuttinikyoth nili: vuhn khutrachya

* Ko, chekh kkwa.

tatul, ako khahtsut keituttri-
kwahnji nikkyittinititya.

28 Chih tutthug Israel kwit-
chinnut ithhlogchotyin tsut
nekthui zyunnili: ako chih
nili ko ttyi ko tsut gikhe
ako kwenjit kwirzigikhe. 29
Ako ko tsut kuttukwichil-
dhut, ako akotunkovahnyoo,
Sah kwitchin tsut sit trote-
ndul tihchoy: sit ttyinut ha
sinninohnji un zit Ephron
Hitteit vik kwunzitekkit tun
koei, 30 Un zit Makpela
kwunzitekkit tun koei, ei
Mamre kwuntuiket koei, Ka-
naan kthoikit tun, ei Abra-
ham yoovikthut kwunzitek-
kit ha Ephron Hitteit vut
sut kunnutrahnjitekkit kwi-
ttii kenjit. 31 Zut Abra-
ham ako Sarah vu ut *ko-
nigginyahnjik; zut Eizaak
ako Rebekah vu ut *konig-
ginyahnjik; ako zut Leah
vinninelhnjik: 32 Kwunzi-
tekkit ako un kwiz zit koei,
Heth kkyinut ttsut trovik-
thut. 33 Ako Jakob tit
tinjinut untukwichildhut git-
tinjik tle, etshikit zit tuk-
kthulzi, ako †tuk kwundui
kwutsun neltsei, ako tak
kwitchin tsut tronjik.

CHAPTER L.

AKO Joseph tit ttyi ni-
nyun kug chiltthut,
ako yik kko intrhe, ako yin

* Ko, konetrinyahnjik.

† Ko, ninidhut.

natsoo. 2 Ako Joseph yik
kahnduknut tinjihrsinelinut
untukwichildhut tit ttyi rsi-
tuttatsun ha gutattlhe: ako
tinjihrsinelinut rsituttatsun
ha Israel ganttlhe. 3 Ako
ttrin ttankthutchotyin venjit
kwittshilikwichoei; kwuggut
yoo kwikkitt trin rsituttatsun
ha tranttlhe kwittshilikwi-
choei: ako Ijpt tinjih trin
chittsuttetsinekthui kathog
giyenjitzyunintrhe. 4 Ako
ttrin venjit ttriazit kittletko-
dhut kwittle, Joseph Pharaoh
zkeh tsut gikhe, akotittin-
yooh, Choog nyiwhon nda
chekoorzi ukkwilhei chi, Pha-
raoh vit ttzi zit gunobkhyi,
nyiwhot sut sittshik, akotun-
tohnyoo, 5 Ttia kwinittei ha
gikhhe seltsei, akotittinyooh,
Kwinyooyin, ninihshit: sit
tthunkit zit Kanaan kthoikit
tun khenjit khugwihkyit, zut
sinnutandul. Ezyuk kwug-
gut choog gichihsih, nit sut
sittshik, ako ttia vinnutul-
ndul, ako chun kunutihsyah.
6 Ako Pharaoh akotittinyooh,
Gichiheih, ako nit ttyi vin
ninyanji, nittso kwinittei ha
gikhhe kwikkitt. 7 Ako Jo-
seph gichozzi tit ttyi unuta-
ndul kenjit: ako Pharaoh
yik kahnduknut tutthug, viz
zkeh chunjonut, ako Ijpt
kthoikit unjonut tutthug gi-
yahgichochil. 8 Ako Joseph
viz zkeh tutthug, ako vah
ettsidnut, ako vit ttyi zkeh;

GENESIS L.

ko kkyinut tsul, ako tivinotli, ako ko itthui notli kwirzi, Goshen kthoikit tan akhezunkotinyooh. 9 Ako vulkunututtul chinttsi ako thluichohkovelyahnut tthui giyahgichochil: ako ehtlogkututtul chintsi ilih. 10 Ako Atad tutchunchya-tuttrunaktha kwu tsut niggininchil, ei Jordan ndyothtsui koei, ako zut ttritrazzi kwinttluth kwitchinttsi ako gwinti ha ttrigazzi: ako ttrin chittsuttetsinekthui kathog tit ttyi enjit ttritrazzi kweltsei. 11 Ako Kanaaneitnut, kthoikit kwitchinnut, Atad tutchunchya kug ttritrazzi zyunkoogwunahyin tei, akotungittinyooh, Chih ttritrazzi trigwinti Ijpt tinjihnut tsut: ezyuk kwuggut korzi Abelmizraim kuttrahnyoo, ei Jordan ndyothtsui koei. 12 Ako vit tinjinut gittsuttetiyin nittso kotukwichildhut. 13 Kwuggut yoo vit tinjinut Kanaan kthoikit kwu tsut nigginyanttshi, ako Makpelah kwunzitekkittun un zit gininyahnjik, ei Abraham yoovikthut kwunzitekkitt ha, kunutranjitekkitt kwittii kenjit, Ephron Hitteit vut sut, Mamre kwuntui ket. 14 Ako Joseph Ijpt kwu tsut nechithizzi, attun, ako vah ettsidnut, ako einut tutthug tit ttyi unutahndul kenjit giyahgichochil, tit ttyi uninyahnjik tle.

15 Ako Joseph vah ettsidnut ko ttyi ninidhut zyunkoogwunahyin tei, akotungittinyooh, Joseph truttunniwhottutatchya vathli, ako kwirzoo tutthug vut tsut tunitiyin thlo ha kwitti nyiwhot tsut titettiyah, 16 Ako Joseph tsut nitteigittinie, akotungittinyooh, Nit ttyi ninidhut kwiyetshikh kuttukwichildhut, akotittinyooh. 17 Joseph akotunvutohnjah, Nyah ettsidnut ko tekotigwittiyin, ako ko trigwandyo, nyit sut sittshik choog, oonkwichili, kwuggut yoo kwirzoo nit tsut tungettiyin: ako choog, nyit sut ititshik, nit ttyi viv Vittekwichanchyo chukeinduknut ko tekotigwittiyin oonkwichiei. Ako Joseph intrhe vah ettsidnut gittsutgikhe tei. 18 Ako vah ettsidnut tthui gichochil ako vunda nuntuggichilnei; ako akotungittinyooh, Kwinyooyin, nyik kahnduknut zyunitili. 19 Ako Joseph akotunkovahnyooh, Zyunnochut rsho: kwuggut yoo Vittekwichanchyo tekkitt zit tihchyo lyet? 20 Ako nyiwhon sin netsi kwirzoo zyunyahzhin; ko Vittekwichanchyo kwirzi ket yinzhin, nittso choog ttrin tukoonyo, tinjihnut lyei trikwutahndei kenjit nukwitutahtha. 21 Ezyuk kwuggut choog zyunnochut rsho: nyiwhiitula, ako

GENESIS L.

nyiwihok kkyinut tsul. Ako nukovasho, ako zyooggutti-gwidichyo ha ko tsut gikhe.

22 Ako Joseph Ijpt tun kwetchin, attun, ako vit ttyi zzeh: ako Joseph nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut ihthlogchotyin kwindei. 23 Ako Joseph Ephraim vik kkyinut nizo-nedichi nekthui nikendo nahyin: Manasseh vit tinji Makir vik kkyinut tthui Joseph vuk kwut kug kokwilih. 24 Ako Joseph vah ettsidnut tsut akotittinyooh, ninihshit: ko Vittekwichanchyo ettelye nyiwihot tsut nindetutedha,

ako tzut kthoikit kwut sut nenyiwihottelya ei kthoikit kwu tsut kenjit Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kwinittei ha gikhe. 25 Ako Joseph Israel kkyinut ttsut kinjininttei onjik, akotittinyooh, Ettelye Vittekwichanchyo nyiwihot tsut nindetutedha, ako tzut kwut sut sutthun gittohthlyah. 26 Kwikkrit Joseph ninidhut, nukwutudhut ihthlog tinili kit chotyin un tsut ihthlogchotyin vah nukwichochik: ako rsituttatsun ha giyantthe, ako Ijpt tun chittshitya zit nittrinyanttshi.

EXODUS.

CHAPTER I.

ISRRAEL vit tinjinut korzi chih zyunnili, einut Ijpt kwu tsut nittegininchil; Jakob ha nittegininchil tinjih ettounyachyo viz zzehkko ha. 2 Roubin, Simeon, Levi, ako Joudah; 3 Issakar, Zeboulon, ako Benjamin; 4 Dan ako Naphtali, Gad ako Asher. 5 Ako kwunduinut tutthug Jakob vit tletokh kwut sut niggichinchik kwunduinut chittsuttsinekthuichotyin zyungilih: ako Joseph kwiyetshikh tei Ijpt tinchyokh. 6 Ako Joseph ninidhut, ako vah ettsidnut tutthug, ako ei nizyonedichi tutthug. 7 Ako Israel kkyinut tikkyiginchik, ako kwinttluth tsut zyunginilsei ako nikkiginyatsei, ako kwinttluth tsut kwichinttluth zyungotlit; ako kthoikit ko kirkhe tukkwitinilei.

8 Ako Ijpt tug kekwadhutchohtshid ketchid uttatthut, attun Joseph aheturndui kkwa. 9 Ako tit ttsyahnut tsut akotittinyooh, kwinyooyin, Israel kkyinut tinjihnut

nyiwho yendo tsut zyungilyei ako zyungichinttluth: 10 Ninnochia, kwizzi ha tunkovothun; nikkigittunatsya kkwa kenjit, ako nukwittattha, nuttruvve nukwinidhut tei, nyiwhottsutkwilheinut kwunkyo negitetilya tthui, ako nyiwhon netsi nitsiguttatah, ako kthoikit kwut sut kigitettah. 11 Ako traeh-kekwadhutnut ko kko untukoogichiltshei ko kwittrid ha khuinjiguttatah kenjit. Ako Pharaoh enjit zzehkwilyei, Peithom ako Rameses nukkoogwintthui. 12 Ko kwiyendo khuinyiköugelchik, kwiyendo tsut nikkiginyatsei ako kwiyendo tsut tikkyiginchik. Ako Israel kkyinut *enjit zyuntriggoo-gwinti. 13 Ako Ijpt tinjinut Israel kkyinut trigontsi ha ukkungahnduk tungashin. 14 Ako ko kwundui nersitkwichachyo zyungeltsei kwittrid kookontrhi ha, vatrikwi-lyoth †kirkhe ako thlyethkun ha, ako kwunzitekkik kwittrid

* Ko, zyunkittrigitieh.
† Ko, ha.

EXODUS I. II.

tutthug nithlinetsi ha, ko kwittrid tutthug, chitti ha trigontsi ha ukkungahnduk tunkogashin.

15 Ako Ijpt kekwadhut-choh-tshid Hibra trenjöahsinut tsut gikhe, ihthle vorzi Shiphrah ovazzi, ako ihthle vorzi Pouah ovazzi: 16 Ako akotittinyooh, Hibra trenjonut tsut trenjöahsi kwittrid tuwhohyin, ako * niggidichi ko nohyin tei; kwittinji nili chi, akotsut tudhokthah; ko kwittshi nili chi, akotsut kwuttendui. 17 Ko trenjöahsinut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh, ako Ijpt kekwadhut-choh-tshid nittso ko tsut kuttukwichildhut akotigetiyin kkwa, ko tinjih trinyunnut ukkookwahndui. 18 Ako Ijpt kekwadhut-choh-tshid trenjöahsinut okkuggikhe, ako akotikovahnyooh, Chyaggut tte chih akotowhohyin, ako tinjih trinyunnut ukkukohndui? 19 Ako trenjöahsinut Pharaoh tsut akotigittinyooh, Hibra trenjonut Ijpt trenjonut kit tunginchyo kkwa; kwuggut yoo gininttei ako trenjöahsi ko tsut ninizzi kwiyetshikh niggithichik. 20 Ako Vittekwichanchyo trenjöahsinut tsut kwirzi tettiyyin: ako tinjihnut nikkiginyatsei, ako kwinttluth tsut gichinttluth zyungotlit. 21

* Ko, tettlechitti kug.

Ako nukwinidhut, trenjöahsinut Vittekwichanchyo ursyoogutahnyooh kenjit, * kwenjit zzeh kweltsei. 22 Ako Pharaoh tit ttsyahnut tutthug untukwichildhut, akotittinyooh, Kwittinji ettounyachyo vik kooli hun kwinjik oondo tohchyah, ako kwittshi ettounyachyo vikkwutohndui.

CHAPTER II.

A KO Levi viz zzeh tinjih ihthle chozzi, ako Levi kwittshi ihthle tu utenjit onjik. 2 Ako trenjo utsut zit ochithinjik, ako kwittinji nantshi: ako trinyun ndotinchyokh nahyin tei, rsyenun ttyig kathog niyinnahi. 3 Ako elyet kizhya tei kwiendo nizhook niyinnahi, kuitriltyoth kthugttya onjik, ako thlyethudhui tzih ha yootrik; ako trinyun yiz zit ninyantshi, ako ttlochoh tet hun terkhe niyinnikkui. 4 Ako vechi nizhit nidhut, nittso vut tsut tukwitedhut kate-tundui kenjit. 5 Ako Pharaoh vit tsi hun kwu koteizi † uttikuutattrha kenjit, ako trig-yikkahnduknut hun terkhe kugetuttul; ako ttlochoh tet kthugttya nahyin, ako trig-yikkahnduk chileh yookkuttehah kenjit. 6 Ako

* Ko, ko zzeh kwittahrsyoo.

† Ko, kuttetivik.

EXODUS II.

vittihtinyantsyoooh, ako trinyun nahyin: ako, kwinyooyin, trinyun intrrhe. Ako nersitchachyo yootinyoooh, ako akotittinyoooh, Chih Hibranut kkyinut tet ihthle nili. 7 Akotsut vetchi Pharaoh vit ttshi tsut akotittinyoooh, Hibra trenjouut tet ttsut trinyunkunattyi vokkuttihsyah, trinyun nyenjit kuttunattya kenjit lyet? 8 Ako Pharaoh vit ttshi akotiyahnyoooh, Chih. Ako nitchid chozzi ako trinyun vu hun okkuggikhe. 9 Ako Pharaoh vit ttshi akotiyahnyoooh, Chih trinyun ooun oninji, ako senjit kenyanntyi, ako nyin nendei nyinttletetiha. Ako trenjo trinyun onjik, ako yikkunilttyi. 10 Ako trinyun tikyizhit, ako Pharaoh vit ttshi tsut niyinyantshi, ako viz zyoo dhittlit. Ako vorzi Moses yahnyoooh, ako akotittinyoooh, Chooh kwut sut ihkwulh kenjit.

11 Ako nukwinidhut ei ttrin zit tei, Moses tikyidhut tle, tit tazzinut tsut chikh chozzi, ako ko kwittrid-chikwetunduk kug kwunahyin: ako Hibra-tinjih vit tazzinut tet ihthle Ijpt-tinjih ihthle yidhakthui nahyin. 12 Ako chyoth tsui ako ezyuk tsui neinyah, ako tinjih ihthle kwilya kwunahyin tei, Ijpt tinjih dhelkthui, ako sheih zit niyinnahi. 13 Ako ttrin nikendo chekhchithizzi, ako,

kwinyooyin, Hibra tinjih nekthunnut ninetsi kigeti: ako ei tekotettiyin tsut akotittinyoooh, Chyaggut tte nit chya dhudhakthui? 14 Ako akotittinyoooh, Chootyin tte kekwhadhattshid ako kuttoutichattri nyiwhot tug nyittukwichiltshei? sit tudhakthayinidhun lyet, nittso Ijpt tinjih dhudhakthei? Ako Moses nahchut, ako akotittinyoooh, Ettelye chih * echichi kakwitundui. 15 Ako Pharaoh chih * echichi kwitintthuk tei, Moses tudhakthakokkunnyoti. Ko Moses Pharaoh ninyun kwut sut kethlechilkyik, ako Midian kthoikit kwetchin: ako khutteilei ihthlog kerkhe nyoti. 16 Ako Midian atteinjahtsi kwittshi chittsuttetsinekthui ettiyin: ako niggininchil ako choo khugivyahdhitli, ako tutchunttya-kheeditshil zit tungitinyonja ko ttyi tivinotli eigutahnja kenjit. 17 Ako tivikunattyinut niggininchil ako kogittinyochil: ko Moses nidhut ako kotsuttrunthinjik, ako ko tivinotli uahnyin. 18 Ako kitti ttyi Ragouel tsut ninegidichil tei, akotittinyoooh, Nittso tte choog ttrin kwikit anidhook ninenowhochil? 19 Ako akotungitinyoooh, Ijpt tinjih tivikunattyinut nili ttsut nyiwhiinijik, ako kwikkyikug

* Ko, tigwittiyin.

EXODUS II. III.

nyiwhenjit choo khuvyahdhu-
 ëi, ako tivinotli uahnyin.
 20 Ako tit ttshinut tsut
 akotittinyooh, Ako kwetchi?
 chyaggut tte tinjih akhëotoh-
 nyooh? vökkuggunohkhyi,
 thlyethcho teä kenjit. 21
 Ako Moses günashin tinjih
 ha kwitteehyah: ako tit ttshi
 Zipporah Moses nuttlanttshi.
 22 Ako kwittinji nantshi,
 ako vorzi Gershom yahn-
 yooh: kwuggut yoo akotitti-
 nyooh, Chuttun kthoikit izzu-
 kkwitchin ihlih. 23 Ako
 nukwinidhut ei ttrin kwilyei
 kathog, Ijpt kekwadhutchoh-
 tshid ninidhut: ako Israel
 kkyinut zyungichilzi kwittrid-
 trigontsi kenjit, ako zyun-
 ttrhegutahnyooh, ako ko
 ttrhetrutahnyooh kwittrid-
 trigontsi kenjit Vittekwicha-
 ncho tsut gittichodhut. 24
 Ako Vittekwichanchyo ko ut-
 titittinyoo kwittintthuk, ako
 Vittekwichanchyo tith thlu-
 kwinadhun Abraham ha, Ei-
 zaak ha, ako Jakob ha
 kunandui. 25 Ako Vitte-
 kwichanchyo Israel kkyinut
 kko kwunahyin, ako Vittekw-
 ichanchyo kwenjit kaëtundui.

CHAPTER III.

A KO Moses Jethro vi yo-
 gwun, Midian attei-
 njiahtsi tivinotli kunnattyi:
 ako nunhkwinjirh kitlit kwu
 tsut tivinotli niniuk, ako Vit-
 tekwichanchyo tdha kwu tsut

ninizzi, Horeb kwu tsut. 2
 Ako Kekwadhut Vittekw-
 ichanchyo zyekugkudhäug
 yit tsut vikkwitinchin kko-
 ntshah zit thotrih kwutlud
 kwut sut: ako kwunahyin,
 ako, kwinyooyin, thotrih
 kkon ha chokyin, ako thotrih
 kittleikwichokyin kkwa. 3
 Ako Moses akotittinyooh,
 Ithlog tsui kwu tsut uttse-
 tuttutunuleh choog, ako chih
 kookwitechin kwichinttsi
 kwittunelhyah, chyaggut te
 thotrih kittleikwichokyin
 kkwa. 4 Ako ithlog tsui
 kwu tsut uttsetuttunaëh kw-
 ittunahyah kenjit Kekwadhut
 Vittekwichanchyo yin nahyin
 tei, thotrih kwutlud kwut
 sut Vittekwichanchyo yit
 tsut irzrul, ako akotittinyooh,
 Moses, Moses. Ako akotitti-
 nyooh, Tzut ithli. 5 Ako
 akotittinyooh; Tzut kwu tsut
 nyakkwun nouzi rsho: trizi-
 niyookh, kwuggut yoo kw-
 ttekit nitchin te ninyidhut
 nunh rsikotitinyoo nili. 6
 Kwikkyikug akotittinyooh,
 Nit ttyi viv Vittekwicha-
 ncho ithli, Abraham viv
 Vittekwichanchyo, Eizaak
 viv Vittekwichanchyo, ako
 Jakob viv Vittekwichanchyo.
 Ako Moses tinyun nuttunahi;
 kwuggut yoo ket nachut Vi-
 ttekwichanchyo kug kwuna-
 hvin. 7 Ako Kekwadhut
 Vittekwichanchyo akotitti-
 nyooh, Ettelye sit ttsyahnut

EXODUS III.

Ijpt tunginchyo ko khuinjikwutudhut kwinelhyin, ako ko ttrhetrutahnyoo kwet trähkekwadhutnut kirkhe kwittihthuk; kwuggut yoo ko ttrigwitti kasundui; 8 Ako kotenittinihdhut Ijpt tinjih nili ttsut köitihndul kenjit, ako ei kthoikit kwut sut ginukotihthlya kthoikit nirzi ako kwintsi kwu tsut, kthoikit kwu tsut ttok ako chine-tsidsookui ha nilei; Kanaaneitnut, ako Hitteitnut, ako Amoreitnut, ako Perizzeitnut, ako Heiveitnut, ako Jebouseitnut tekkit kwu tsut. 9 Ako choog, kwinyooyin, Israel kkyinut ko ttrhetrutahnyoo set tsut tichodhut: kwikkyikug trigwatlut ha Ijpt tinjih kogatlit kwinelhyin. 10 Ezyuk kwuggut choog annei, ako Pharaoh tsut nyit tulhah, Ijpt kwut sut Israel kkyinut sit ttsyahnut chikh nukotilya kenjit. 11 Ako Moses Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Chootyin tte ihthli? Pharaoh tsut tihsyah lye, ako Ijpt kwut sut Israel kkyinut chikh nukotihthlyah. 12 Ako akotittinyooh, Ettelye nyah titihchya; ako chih nit tsut koogwiteyin kwittelya, nyit tulhah kenjit; Ijpt kwut sut tinjihnut chih nukonilih tei, chih tdha kug Vittekwichanchyo vikkuntohnduk.

13 Ako Moses Vittekwichanchyo

* Ko, nda.

tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Israel kkyinut tsut tedhihzi tei, ako akotukotakhnja, Nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo nyiwhot tsut sit chileh; ako akotusugutahnja, Ttevazzi? chitti ttekotakhnja? 14 Ako Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Ihthli ei Ihthli: ako akotittinyooh, Israel kkyinut tsut akotittinjanja, IHTHLI nyiwhot tsut sit chileh. 15 Ako kwikkyikug Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut akotukotahnja, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo, nyiwhot tsut sit chileh: chih sheg kenjit sorzi, ako chih sik kunnukwandui nili nizzyonedichinut tutthug tsut. 16 Tozi, ako Israel unjonut chunkotolya, ako akotukovonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttyinut ko Vittekwichanchyo, Abraham viv Vittekwichanchyo, Eizaak viv Vittekwichanchyo, ako Jakob viv Vittekwichanchyo, set tsut vikkwittinjin, akotittinyooh, Ettelye ninyiwhondetitchidhusudhut, ako Ijpt tun nyiwhot tsut tigwittiyin kwinelhyin. 17 Ako akotittihnyooh Ijpt khuinjikwu-

tudhut kwutsut ginyiwhottih-
thlyah Kanaaneitnut, ako
Hitteitnut, ako Amoreitnut,
ako Perizzeitnut, ako Heive-
itnut, ako Jebouseitnut ktho-
ikit kwu tsut, kthoikit kwu
tsut ttok ako chinetsidsookui
ha nilei. 18 Ako nit tezyoo
kotudhatsha: ako nuttihak,
nun ako Israel unjonut, Ijpt
kekwadhutchotshid tsut,
ako akotunvuttohnja, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo,
Hibranut ko Vittekwicha-
nchyo, nyiwhot tut tsut ti-
chodhut: ako choog titutah
nyiwhochinyoo, nyit sut zyu-
nititshik, ttrin ttyig tretah
nunhkwinjirh kwu tsut, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nyiwhov Vittukwichanchyo
vut tsut atteinjitatsyah ke-
njit. 19 Ako kasundui Ijpt
kekwadhutchotshid tohtah
zyotunnyiwhottashyah kkwa,
elyet kkwa, tinili, chinttluth
ha elyet kkwa. 20 Ako
tshittutulndul, ako sin nei-
njittrigwittinjik tutthug ha
Ijpt tudhelktha ei kwuttlud
titihsiyah: ako ei kwittle
tohtah zyō tinnyiwhotta-
shyah. 21 Ako chih tinjih-
nut Ijpt tinjih nda cheko-
rzi konittlukwittitiha: ako
nukwitutattha, tohtah tej,
kwizzha tohtah kkwa: 22
Ko trenjo ettounyachyo tun
näog ttsut otetukthut, ako
attun ttsut tiz zzeh kwiz zit
izzukkwitchin, ittsitakkui

nakkui ako ittsidhutthoh na-
kkui, ako kwutchakh: ako
nyiwhot tinjinut kko, ako
nyiwhot ttshinut kko nuttoh-
thlyah; ako Ijpt tinjih
konëittohtah.

CHAPTER IV.

A KO Moses kwittigikhe
ako akotittinyooh, Ko,
kwinyooyin, sik kinjigutettah
kkwa, ako sit tezyoo kotudha-
tsha kkwa tthui: kwuggut
yoo akotungittittenja, Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo nit
tsut vikkwittinchin kkwa.
2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo
akotiyahnyooh, Chitti tte nyinli
zit nilanchya? Ako akotittinyooh,
Tuth. 3 Ako akotittinyooh, Nunh
kug nuikuth. Ako nunh kug
vunleikuth, ako kyoochoh
dhittlit; ako Moses yin nda
ttsut kethle chilkyik. 4 Ako
Kekwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh,
Tshitchidhanji, ako vittsih
kirkhe oninji: ako Moses
tshitchilnjik, ako yanttsit,
ako vunli zit tuth dhittlit:
5 Kekwadhut Vittekwichanchyo,
ko ttyinut ko Vittekwichanchyo,
Abraham viv Vittekwichanchyo,
Eizaak viv Vittekwichanchyo,
ako Jakob viv Vittekwichanchyo
nit tsut vikkwittinchin kwi-
kkinjigutettah kenjit. 6 Ako
chun Kekwadhut Vittekwichanchyo

EXODUS IV.

chanchyo akotiyahnyooh, Choog nyit ttritsi kwiz zit chanji; ako tit ttritsi kwiz zit tahnjik: ako unutahnjik tei kwinyooyin, vunli nuttuvelut tiyashin, zzo kit takkui. 7 Ako akotittinyooh, Nyinli chun nyit ttritsi kwiz zit *chanji. Ako chun tinli tit ttritsi kwiz zit nuttahnjik; ako tit ttritsi kwut sut unutahnjik tei kwinyooyin, chun chizzi vutthui kit nethilit. 8 Ako nukwitutattha, nikkinjiguttetah kkwa chi, ako koogwiteyin troottshid tezyoo kotudhatsha kkwa tthui chi, koogwiteyin nikendo tezyoo kwikkinjiguttetah. 9 Ako nukwitutattha, chih koogwiteyin nethui inchi kwikkinjiguttetah kkwa chi, ako nit tezyoo kotudhatsha kkwa tthui, hun kwut sut choo otindul, ako nunh tasha kug nuttutinja: ako ei choo hun kwut sut oninji nunh tasha kug tta nuttetilya. 10 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Kekwadhut, ginikhkhyi kii-kwudhun kkwa, ako choog kwu tsut tthui elyet kkwa, ako nyik kahnduk tsut gikhe kwut sut tthui elyet kkwa: kwuggut yoo ginikhkhyi tritshinyoo, ako sit ttshah dhudhui. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chootyin tte tinjih

* Kō, nuchanji.

zhig eltsei? kō chootyin tte kinjiëttun, kō ttziëttun, kō trunahyin, kō ndeëttun ahtsi? elyet lyet si Kekwadhut Vittekwichanchyo? 12 Ezyuk kwuggut choog chiheih, ako niz zhig ha tihthlya, ako chitti te gittikhya kenyoottunelhchya. 13 Ako akotittinyooh, Kekwadhut, nyit sut sittshik, attun vunli kirkhe tahah lye, chaëh. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zikkwunahtsi Moses netsi chattlekh, ako akotittinyooh, Aaron Leveit nyonde nili elyet lyet? Kasundui kwirzi gikhyi kudhun. Ako tthui, kwinyooyin, chikh nizzi nit tut tsut tehah kenjit: ako nyin nahyin tei, tit ttri zit sso telya. 15 Ako vut tsut gittikhya, ako kinji viz zhittitilya: ako niz zhig ha, ako viz zhig ha tihthlya, ako chitti te gittokhchya kenyiwhottunelhchya. 16 Ako nyenjit tinjihnut tsut gittekhya: ako nukwitutattha, tizhig kit nit tsut titechya, ako Vittekwichanchyo tekkit kit vut tsut titinchya. 17 Ako chih tuth nyinli zit otindul, ei ha koogwiteyin tittintiya.

18 Ako Moses chozzi ako tiyogwun Jethro tsut nechithizzi, ako akotiyahnyooh, Nyit sut sittshik, sit tazzinut Ijpt tunginchyo ko tsut vihsi ako unevisihzi, ako tthui te

EXODUS IV.

zyunkookwundui chi kwittu-
nelhyah. Ako Jethro Moses
tsut akotittinyooh, Tsinettun
ha chiheih. 19 Ako Midian
tun Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Moses tsut akotittin-
yooh, Chiheih, Ijpt kwu tsut
nechinti: kwuggut yoo tinjih
tutthug nyik kwundui ko-
kkunginyoti niggininchik.
20 Ako Moses tu ut ako tit
tinjinut tukkwelhnjik, ako
thluichohuttzechoh kug tu-
nkovotli, ako Ijpt kthoikit
kwu tsut nechithizzi: ako
Moses Vittekwichanchyo tuth
tinli zit onjik. 21 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh,
Ijpt kwu tsut ununyiheh tei,
koochid rsho neinjitrigrigwitti-
njik tutthug nyinli zit nitti-
nihlih Pharaoh nda tuggwu-
tayah: ko vit ttri tilyoo
telhtsyah, ako tinjihnut, ako
tinjihnut kethle gutettah zyoo
tunkotashyah kkwa. 22 Ako
Pharaoh akotuvutanjah, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
akotinyoo, Israel sit tinji nili,
sit tshidkwilih: 23 Ako ako-
tinyakhnyooh, Sit tinji ke-
thlechozzi, sik kutahnduk
kenjit; ako kethle tehah tu-
nakwah: kwinyooyin, nyit
tinji, nyit tshidkwilih tudhelh-
ktha.

24 Ako nukwinidhut kwi-
nie kug nihahkit tun, Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo yit
tut tsut tichodhut, ako yit

tudhaktha kenjit kookunyoti.
25 Akotsut Zipporah vittri
onjik, ako tiz zyoo tshidhoh
keininttyuth, ako yik kthui
chun kwu tsut yittichilnei;
ako akotittinyooh, Thlih ha
kwukkui tta set tsut ili. 26
Kwikkit akheyootinyooh.
Akotsut akotittinyooh, Tta
enyoti ili, kunnukatritahti
kenjit.

27 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Aaron tsut ako-
tittinyooh, Moses vit tut tsut
tihah kenjit nunhkwinjirh
kwu sut chiheih. Ako
chozzi, ako Vittekwichanchyo
tdha tun yit tut tsut cho-
zzi, ako yin natsoo. 28 Ako
Moses Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo kinjik tu-
tthug chitti ha yit chileh,
ako koogwiteyin tutthug chi-
tti ha yit tsut kuttukwichil-
dhut Aaron ah kwahnduk.
29 Ako Moses ako Aaron gi-
chooth ako Israel kkyinut
unjonut tutthug chunkoogwi-
tetli: 30 Ako kinjih tutthug
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Moses tsut gikhe Aaron
kwikkiteigikhe, ako tinjih-
nut nda koogwiteyin tetti-
yin. 31 Ako tinjihnut kwi-
kkinjiginchik: ako Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo Israel
kkyinut nindechithizzi zyun-
koogwitintthuk tei, ako ko
khuinjikwutudhut kwunah-
yin, akotsut netshigittazzi
ako tungittuttae.

CHAPTER V.

A KŌ ei kwittle Moses ako Aaron nigginioth, ako Pharaoh tsut akotigittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut gichoochyah kochinyoo, nunhkwinjirh tun ninjikkwudhut set tsut kugutunattya kenjit. 2 Ako Pharaoh akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo chootyin tte nili, vit tezyoo otudhelhtshalye Israel kethleguttettah zyō akotukotelshyah kenjit? Kekwadhut Vittekwichanchyo vahsundui kkwa, ako kwikkyikug Israel kethleguttettah zyō tukkotelshyah kkwa. 3 Ako akotiggittinyooh, Hibranut ko Vittekwichanchyo nyiwhot tut tsut tichodhut: nyit sut itittshik, ttrin ttyig tretah nunhkwinjirh kwu tsut titutah zyōtinnyiwathun, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo niwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya; tsikirzoo ha, ko rsihchoh ha nyiwhok kko * tuttattha kkwa kenjit. 4 Ako Ijpt kekwadhutchohtshid akotunkovahnyooh, Chyaggut tte nyiwhon Moses ako Aaron, tinjihnut ko kwittrid kwut sut uttsezyunkotunnöeh? nyiwhok kwittrid kwu tsut

* Kō, nuttattha.

tohchyah. 5 Ako Pharaoh akotittinyooh, Kwinyooyin, kthoikit tinjihnut choog zyungilyei, ako ko kwittrid kwut sut zyunnugazzi tunkovohthun. 6 Ako ehtloginchi ttrin tinjihnut trähkekquadhutnut, ako kwet kekquadhutnut Pharaoh ko tsut kuntukwichildhut, akotittinyooh, 7 Kwiyetshikh tei kwikkit, thlyethkun trutahtsyah kenjit tinjihnut ttlo kotsuntohtsyah kkwa: gichoochyah ako khe njit ttlo chungichoolya. 8 Ako thlyethkun koogwinyachyo, kwiyetshikh tei zyungeltsei, ko tsut kuntukwitutohtah; kwut sut kwikkyiyeyit echihi kwuttohtsyah kkwa: kwuggut yoo kwittridtetrootgwahyin kettunginidhun kkwa; ezyuk kwuggut zyungurzrul, akotunginyoo, Titutah nyiwhochinyoo ako nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya. 9 Tinjih kwittrid kwiyendo gwinti ko kug nukwichoolya, ako ei ha kwittridtunkoogoyin; ako kinji kovetsit ket ninjiigochi rsho.

10 Ako tinjihnut trähkekquadhutnut, ako kwet kekquadhutnut, chikh gichochil, ako tinjihnut tsut zyunkigikhe, akotungittinyooh, Pharaoh akotinyoo, Ttlo nyiwhotsuntelhtsyah kkwa. 11 Tohchyah nyiwhonthun, ttlo

EXODUS V.

chuntohthli nitchin te kunoh-
thun ukkwutohah: kwug-
ggut yoo nyiwhok kwittrid
kwut sut etchichi kwikkyi-
yeyit trutahtsyah kkwa. 12
Kwikkit Ijpt ktkoikit tu-
tthug nikkyo tinjihnut
rsyetetgochil ttlo kenjit ttlo-
chun chungitittelya. 13 Ako
tträehkekwardhutnut khu-
ngatshi, akotungittinyooh,
Nyiwhok kwittrid kwittshili-
kwidhohthli, ttrin kwittetko-
ogwinyachyo nyiwhok kwit-
trid, ttlo kwilih tei kwikkit.
14 Ako Israel kkyinut ke-
kwadhutnut, einut Pharaoh
träehkekwardhutnut ko tug
kuntukkoogichiltshei, nuko-
trinilkha, ako kotrotakthut,
Chyaggut tte nyiwhok kwi-
ttrid kwittshilikwidhohli
kkwa kettui tthui ako choog
ttrin tthui, thlyethkun zyu-
nohtsi kwiyetshikh tei kwi-
kkit?

15 Akotsut Israel kkyinut
kekwardhutnut niggininchil
ako Pharaoh tsut ungorzrul,
akotungittinyooh, Chyaggut
tte nyik kahnduknut ha ako-
tinittiyin? 16 Nyik kahnduk-
nut ttlo konittlukwutazzi
kkwa, akotunnyiwhottrah-
nyoo, Thlyethkun ohtsi:
ako, kwinyooyin, nyik kah-
nduknut nukotrinilkha; ko
kwittukwië khe nit ttsyahnut
ha kwichöei. 17 Ko akoti-
ttinyooh, Kwittridtungohyin
kkwa, kwittridtungohyin

kkwa: ezyuk kwuggut ako-
tuntohnyoo, Todichyah ako
Kekwardhut Vittekwicha-
nchyo tsut atteinjizyunva-
ttsyah. 18 Ezyuk kwuggut
choog tohchyah, ako kwittrid-
tungohyin; kwuggut yoo
ttlo nyiwhotsun trutahtsyah
kkwa, kwitizyik thlyethkun
koogwinyachyo kwuntlutu-
tothlya. 19 Ako Israel
kkyinut kekwardhutnut kwi-
rzoo tukwudhut tunginch-
yokh zyunyinjikoogwunahyin,
akotigwittinyooh tei, Nyi-
whoth thlyethkun kwut sut
etchichi kwikkyyeyit kwu-
ttohtsyah kkwa, ttrin kwittet-
koogwinyachyo nyiwhok
kwittrid nyiwhet kuttukko-
kwichiltshei. 20 Ako Moses
ako Aaron tut tsut gichochil,
einut kwinië zit niggidhut,
Pharaoh ttsut chekh ginin-
chil kathog: 21 Ako ako-
tunkogahnyooh, Kekwardhut
Vittekwichanchyo nyiwhok
kko kwinyooyin, ako kuttuk-
kwitichoottri; kwuggut yoo
nyiwhot tratsun Pharaoh nda
ako yik kahnduknut ko nda
kittrikwituteä dhohtsei, ko
nili zit rsihchoh nuttohthlya
nyiwhog guttudhaktha ke-
njit. 22 Ako Moses Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
nechithizzi, ako akotittin-
yooh, Kekwardhut Vittekw-
ichanchyo, chyaggut tte chih
tinjihnut kwirzoo tunkova-
shin? chyaggut tte sit chi-

dhaäh? 23 Kwuggut yoo nyorzi zit gittihkhyia kenjit Pharaoh vut tsut ninihzi kwut sut, chih tinjihnut kwirzoo tashin; ako nit ttsyahnut kwinttsul inchi köininjik kkwa.

CHAPTER VI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Choogchitti Pharaoh vut tsut titihsiyah kwittunaya: kwuggut yoo tinili chinttluth ha kethle guttettah zyotunkotashyah, ako tinili chinttluth kirkhe tik kthoikit kwut sut kotunezza. 2 Ako Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, ako akotiyahnyooh, *Jehovah ihthli: 3 Ako Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut sikkwittinchin, Vittekwichanchyo Tthugchinttluth kit, ko sorzi Jehovah kirkhe elyet sahkwi-tundul. 4 Ako sith thlukwinadhun tthui kwah nuttukwichidheltshei, Kanaan kthoikit, ko izzuktrikwitchin kthoikit, nitchin te izzukzyunkookwetchin konittlutitihah kenjit. 5 Ako kwikkyikug Israel kkyinut ko uttitittinyoo kwittihthuk, einut Ijpt tinjih elndinut kit koku-gunattyi; ako sith thlukwinadhun kunnulndui. 6

*Ko, Kekwadhut Vittekwichanchyo.

Ezyuk kwuggut Israel kkyinut akotunkovanyoo, Jehovah ihthli, ako Ijpt tinjih *kwittrid gwinti zug kwut sut chikh nenyiwhottihthlyia, ako ko trelndi kwut sut nyiwhiitihndul, ako tikiyin tshittichithitshi ha, ako kuttukwitichattri kwichinttsi ha nenyiwhotihkthut. 7 Ako tinjihnut enjit uttut tsut nyiwhottukwutulndul, ako Vittekwichanchyo nyiwhot tsut tihtlyia: ako kazyuntowhohndui Jehovah ihthli nyiwhov Vittekwichanchyo, attun Ijpt tinjih ko *kwittrid gwinti zug kwut sut chikh nenyiwhotchihtli. 8 Ako kthoikit kwu tsut nitte nenyiwhottihthlyia, ei kenjit Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kwuntlutitihah kenjit tugnelnjik; ako kwittii kenjit nyiwhonttlutitihah: Jehovah ihthli. 9 Ako Moses kwikkit Israel kkyinut tsut gikhe: ko elyet Moses ukodhatshe kwiynji gwultlut kirkhe, ako kwittrid gwinti kirkhe. 10 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh. 11 Nittechiheih, Pharaoh Ijpt kekwadhutchotshid tsut ginikhyi, tik kthoikit kwut sut Israel kkyinut chikh guttettah zyotunkotashyah kenjit. 12 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda gikhe,

* Ko, kdah.

EXODUS VI.

akotittinyooh, Kwinyooyin, Israel kkyinut elyet sikko-dhatshe; ezyuk kwuggut nittso tte Pharaoh sotudhatsha, si titevva elyet kunnukatri-chattul ihtthli? 13 Akọ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut, akọ Aaron t ut gikhe, akọ kuttukwitadhut konittlutetiei Israel kkyinut tsut, akọ Pharaoh Ijpt kekwhadhutchohtshid tsut, Ijpt kthoikit kwut sut Israel-kkyinut chikh nukotritelya kenjit.

14 Chih ko ttyinut zzeh ttshidnut zyungili: Roubin Israel vit tshidkwilih tinjinut; Hanok, akọ Pallou, Hezron akọ Karmi: chih Roubin viz zzehkko zyungili. 15 Akọ Simeon vit tinjinut; Jemouel, akọ Jamin, akọ Ohad, akọ Jakin, akọ Zohar, akọ Shäoul Kanaaneit trig viz zyoo: chih Simeon viz zzehkko zyungili. 16 Akọ chih Levi vit tinjinut korzi zyunnili ko nizzyonedichi kyọ; Gershon, akọ Kohath, akọ Merari: akọ Levi vik kwundui nukwutudhut ihtthlog tinili kit chotyin un tsut ttechotyin un tsut chittsuttetsinekthui nukwutudhut zyunilih. 17 Gerhon vit tinjinut; Libni akọ Shimei, ko zzehkko kyọ. 18 Akọ Kohath vit tinjinut; Amram, akọ Izhar, akọ Hebron, akọ Uzziel: akọ Kohath vik kwundui nukwutu-

dhut ihtthlog tinili kit chotyin ttechotyin un tsut ttyig nukwutudhut. 19 Akọ Merari vit tinjinut; Mahli akọ Mushi. Chih Leveitnut ko zzehkko zyunnili ko nizzyonedichi kyọ. 20 Akọ Amram tit ttyi vit chyodh Jokebed tu ut enjit onjik: akọ Aaron akọ Moses yit tsut nuilih: akọ Amram vik kwundui nukwutudhut ihtthlog tinili kit chotyin akọ ttechotyin un tsut chittsuttetsinekthui nukwutudhut zyunilih. 21 Akọ Izhar vit tinjinut; Korah, akọ Nepheg, akọ Zikri. 22 Akọ Uzziel vit tinjinut; Mishael, akọ Elzaphan, akọ Sithri. 23 Akọ Aaron Amminadab vit tshi, Elisheba. Nahshon vit chyodh, tu ut enjit onjik; akọ Nadab akọ Abihou, Eleazar akọ Ithamar. 24 Akọ Korah vit tinjinut: Assir, akọ Elkanah, akọ Abiäsaph; chih Korah-eitnut zzehkko zyunnili. 25 Akọ Eleazar Aaron vit tinji Poutiel vit ttshinut tet ihtthle tu ut enjit onjik; akọ Phinehas yit tsut nantshi. Chih Leveitnut kwittyinut zzeh tshidnut zyungili ko zzehkko kyọ. 26 Chih ei Aaron akọ Moses, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo akotukovahnyooh, Ijpt kthoikit kwut sut Israel kkyinut chikh nukonohli ko notli kyọ. 27 Chihnut gili Pharaoh Ijpt

kekwadhutchchohtshid tsut kigikhe, Ijpt kwut sut Israel kkyinut nukoguttelya kenjit: chihnut ei Moses ako Aaron gili.

28 Ako nukwinidhut ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe Ijpt kihoikit tun, 29 Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli: tutthug chitti nit tsut ginikhhyi Pharaoh Ijpt kekwadhutchchohtshid vut tsut ginikhhyi. 30 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akotittinyooh, Kwinyooyin, titevva elyet kunnukatrighattul ihthli, ako nittso tte Pharaoh sotudhatsha.

CHAPTER VII.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, Pharaoh tsut Vittekwichanchyo kit nittukwichidhelhtshei: ako Aaron nyonde nik kuttugwitäug telya. 2 Tutthug nit tsut kuttukwitelidhut gittikhya: ako Aaron nyonde Pharaoh tsut gittekhyia, tik kthoikit kwut sut Israel kkyinut chikh guttetah zyotuttashya. 3 Ako Pharaoh vit ttri tilyoo telhtsyah, ako Ijpt kthoikit tun sik koogwiteyin ako sin neinjitrighwittinjik nikkittel-

thlyei. 4 Ko Pharaoh nyotudhatsha kkwa, ako Ijpt kug sunli nuttulndul, ako sin notli, sit ttsyahnut Israel kkyinut Ijpt kwut sut kuttukwitichattri kwichinttsi kirkhe chikh nukotihthlyia. 5 Ako Ijpt tinjih kazyunguttetundui Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli, Ijpt kug tshitchidhilhnjik tei, ako ko tet ttsut Israel kkyinut chikh nukonihli. 6 Ako Moses ako Aaron kwikkit tigettiyn; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo ko tsut kuttukwichelidhut, kwikkit tigettiyn. 7 Ako Moses nukwutudhut nikkyittanchotyyn vah nukwichochik, ako Aaron nukwutudhut nikkyittanchotyyn un tsut ttyig vah nukwichochik, Pharaoh tsut kigikhe tei.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh. 9 Pharaoh nyiwhot tsut gittekhyia tei, ako akotittitenja, Koogwiteyin khenjit kwikkeinohtyi: akotsut Aaron akotuvutanja, Nyit tuth oninji, ako Pharaoh nda nuikuth, kyoochoh nuttetilya kenjit. 10 Ako Moses ako Aaron Pharaoh tsut nittegichoöth, ako nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichelidhut, akotigettiyn: ako Aaron Pharaoh nda ako yik kahnduknut ko nda yit tuth nuttakha, ako kyoo-

EXODUS VII.

choh dhittlit. 11 Akotsut Pharaoh tthui tinjih kwizyeinut ako tuzzunnt ookkungikhe: ako kuttetun te, Ijpt * nukwattenut, kwikkit tungettiyin ko † nukwatte ha. 12 Kwuggut yoo tinjih ettounyachyo yit tuth nungutakha, ako kyoochoh zyundhittlit: ko Aaron vut tuth ko tuth chelnduk. 13 Ako Pharaoh vit ttri tilyoo treltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh vit ttri nitti, tinjihnut kethle guttetah zyotutashyah tunahkwa. 15 Vuhn Pharaoh vut tsut tozi; kwinyooyin, choo kwu tsut chekhtitti; ako hun terkhe nuttidhut vit tut tsut tihah kenjit; ako ei tuth kyoochoh dhittlit nyinli zit otindul. 16 Ako akotuvutajna, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, nit tsut sit chileh, akotinyoo, Sit ttsyahnut gichoochyah zyotunkovathun, nunhkwinjirh tun sik kungutahnduk kenjit: ako kwinyooyin, ‡ choog kwu tsut elyet sodhedhantshe. 17 Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo. Chih kwikkirkhe

katitundui Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli; kwinyooyin, tuth sinli zit nilachya ha hun kwinyik choo tudhelktha, ako tta nuttutadhul. 18 Ako thlyoog hun kwinyik zyunnili zyunnutedha, ako hun kwuttattsun; ako Ijpt tinjih hun choo gittetinja kittungittuteä. 19 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Aaron akotuvanyoo, Nyit tuth oninji, ako Ijpt choo tug tshitchidhanji, kwu hun tug, kwuk kuthnyik tug, ako kwit techilttyin tug, ako kwik kwelah tug, tta zyunnuttutadhul kenjit; ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo tta kwittelya, tutchuntya zit tthui ako ttshih ttya zit tthui. 20 Ako Moses ako Aaron akotigetiiyin, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwichildhut; ako tuth uttuchanjik, ako hun kwinyik choo dhakthui, Pharaoh nda, ako yik kahnduknut ko nda; ako hun kwinyik choo tutthug tta nichannui. 21 Ako thlyoog hun kwinyik zyunnili nininchik; ako hun kwattsun, ako Ijpt tinjih hun kwut sut choo elyet kunkizhya getinyin; ako tta Ijpt kthoikit tutthug nikkyo kwilih. 22 Ako Ijpt nukwattenut kwikkit tungettiyin ko nukwatte ha: ako Pharaoh vit ttri

* Ko, attuntluth rsyotittinyoonut.

† Ko, nukwinabi tigwittiiyin.

‡ Ko, tzut.

tilyoo treltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 23 Ako Pharaoh uttsetinileh ako tiz zzeh kwu tsut nechithizzi, ako chih inchi tthui tit ttri tsut nittiniei kkwa 24 Ako Ijpt tinjih tutthug choo trittetinja kenjit hun kwunugöe khunkoogwikyit; kwuggut yoo elyet kunkizhya hun kwut sut choo *getinyin. 25 Ako ttrin chittsut-tetsinekthui kwittshiliköei, Kekwadhut Vittekwichanchyo hun dhakthei kwittle.

CHAPTER VIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Pharaoh tsut nitte chiheih, ako akotuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut gichoochyah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit. 2 Ako kethle guttettah zyotukotashyah tinyakwa chi, kwinyooyin, neggui ha nil lvin tutthug tudhelktha: 3 Ako hun neggoi ha nuttunattyuth, ei gitäul ako niz zzeh kwiz zit nitte täul, ako nit etshikit zzeh kwiz zit, ako nit etshikit kug, ako nyik kahnduknut zzeh kwiz zit, ako nit ttsyahnut kug, ako nyiv vizzitatrachyo zit, ako nyit ttshik-

* Ko, gittetinja.

vizzit teitrunji zit: 4 Ako neggoi nyik kug tthui gitäul, ako nit ttsyahnut kug, ako nyik kahnduknut tutthug kug. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Aaron akotuvanyoo, Nyit tuth ha tshitchidhanji hun tug, kuthnyik tug, ako techilttyin tug, ako Ijpt kthoikit tug neggoi gitäul tinittiyin. 6 Ako Aaron Ijpt choo tug tshitchilnjik; ako neggoi gichiloth, ako Ijpt kthoikit guttutaöth 7 Ako nukwattenut kitti nukwatte ha kwikkit tungettiiyin, ako Ijpt kthoikit kug neggoi nigginilih. 8 Akotsut Pharaoh Moses ako Aaron ookkuggikhe, ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut whoh-tshik, set sut, ako sit ttsyahnut ttsut neggoi ooun tukkwutahndul; ako tinjihnut kethle guttettah zyotunkotelshyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 9 Ako Moses Pharaoh tsut akotittinyooh, Chih chekwahndit sit tug ontiyin: Etchitei tte nyenjit otitihsukthut, ako nyik kahnduknut enjit, ako nit ttsyahnut enjit, nyit sut ako niz zzeh kwu tsut neggoi rsyetetgittitelya kenjit, ako hun kwinjik kwirzi tuntechya. 10 Ako akotittinyooh, Nikka kenjit. Ako akotittinyooh,

EXODUS VIII.

Nik kinjik kit kwittelya: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kit elyet ihtlē kwilī katitundui kenjit. 11 Ako neggoi nit sut kethle taul, ako niz zzeh kwut sut, ako nyik kahnduknut ttsut, ako nit ttsyahnut ttsut; hun kwinjyik kwirzi tuntechyah. 12 Ako Moses ako Aaron Pharaoh ttsut chekhgichithaëth: ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul neggoi enjit Pharaoh tsut untukkwichiltshej. 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kinjik kit tettiin; ako neggoi nininchik zzeh kwut sut, zzehkwinttsin kwut sut, ako kwunzi tekkit kwut sut. 14 Ako tugnukookwitinyotli: ako nunh kwattsun. 15 Ko Pharaoh * trutzuk kwilīh kwunahyin tej, tit ttri † tilyoo eltsej, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe. 16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Aaron akotuvanyoo, Nyit tuth tshitchidhintshi, ako nunh thlitsi dhudhakthui, zih nuttetilya kenjit Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 17 Ako kwikkittigettiin; ako Aaron tut tuth ha tshitchilnjik, ako nunh thlitsi dhakthui, ako tinjih kug, ako utthui kug

zih kwilīh; nunh thlitsi tutthug zih dhittlit Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 18 Ako nukkwattenut kuttu nukwatte ha akotungettiyin zih niggitelya kenjit, ko elyet kunkizhya: ako tinjih kug, ako utthui kug zih kwilīh. 19 Akotsut nukwattenut Pharaoh tsut akotungittinyooh, Chih Vittekwichanchyo nili nili: ako Pharaoh vit ttri tilyoo treltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe.

20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Vuhn tej khutshontuä, ako Pharaoh nda nohdut; kwinyooyin, choo kwu tsut chekhtitti; ako akotuvonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kunguttahnduk kenjit. 21 Chuttunkwuun, sit ttsyahnut guttettah zyotunkotashyah kkwa chi, kwinyooyin, ttssi nunattyuth nyik kug tulhah, ako nyik kahnduknut kug, ako nit ttsyahnut kug, ako niz zzeh kwiz zit: ako Ijpt tinjih zzeh ttssi nunattyuth ha tunkwittuttunaä, ako nunh tthui nitchin te kwukkug tungincho. 22 Ako ei ttrin zit tej Goshen nunh, nitchin te sit ttsyahnut zyunkoogwitechin, thun kuttunelhtyah, ttssi nunattyuth zut kwitte-

* Ko, ihtlo tsut tigwettiin kkwa.

† Ko, nitti.

lya kkwa kenjit: nunh kwuttlud tun Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli katitundui kenjit. 23 Ako sit ttsyahnut ako nit ttsyahnut kokkyidetug nikkyittinikwittili tihthlya: nikka chih koogwitteyin kwittelya. 24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotettiyin; ako Pharaoh viz zzeh kwiz zit ttssi nunattyuth kittritukwachyo nitteninchil, ako yik kahnduknut zzeh kwiz zit: ako Ijpt kthoikit tutthug nunh rsyetetkoogwichottli ttssi nunattyuth kirkhe. 25 Ako Pharaoh Moses ako Aaron ookkuggikhe, ako akotittinyooh, Tohchyah, tzut kthoikit nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjioh-tsi. 26 Ako Moses akotittinyooh, Elyet kookwidhun akotigwitettiyah; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut ei Ijpt tinjih enjit kittrikwichie atteinjittatsyah: kwinyooyin, Ijpt tinjih enjit kittrikwichie ko nda atteinjittatsyah lyet, ako nyiwhokkotettshit kkwa lyet? 27 Ttrin ttyig tretah nunhkwinjirh kwu tsut titutah, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjittatsyah, nittso nyiwhot tsut kuttukwitutadhut. 28 Ako Pharaoh akotittinyooh, Toh-

tah zyotunnyiwhottelshyah nunhkwinjirh tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjittattohtsyahkenjit; eikwirzi kwinttluth nizhit kwu tsut tohtah kkwa: senjit otowhokthut. 29 Ako Moses akotittinyooh, Kwinyooyin, nyit sut chekhchihseih, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut otitihsukthut ttssi nunattyuth Pharaoh ttsut, yik kahnduknut ttsut, ako tit ttsyahnut ttsut, nikka kethle tuttatta: ei kwirzi Pharaoh tthui te nukwune ha tivittiyin rsho tinjihnut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit guttettah zyotathun kkwa. 30 Ako Moses Pharaoh ttsut chekhchithizzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo otetukthut. 31 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kinjik kit tettiyin; ako Pharaoh ttsut, yik kahnduknut ttsut, ako vit ttsyahnut ttsut ttssi nunattyuth oontukkwellnjik; elyet ihthlog tronidhah. 32 Ako Pharaoh choog kwedha tthui tit ttrityoos eltsei, ako tinjihnut guttettah zyotashin kkwa.

CHAPTER IX.

AKOTSUT Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh tsut nittechiheih, ako

EXODUS IX.

akotuvanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo akotinyoo, Sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit.

2 Kwuggut yoo guttettah zyotunkotashya tinyakwachich, ako tthui te kokuttunantyah, 3 Kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyit itthui kwitchya kug tuninchyo kug tuttanji, thluichoh kug, thluichoh-uttzechoh kug, utthuiuggunchoh kug, utthuiinotli kug, ako tivinotli kug: tsik kwinttluth gwinti kwittelya. 4 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel itthui ako Ijpt itthui kyitdetug nikkyittinikwittitittelya: ako Israel kkyinut kotsun zyunnili tutthug kwitet elyet echichinuttetha. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkookwichiltshei tei kittukkookwichiltshei, akotittinyooh, Nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo chi hetchichi kthoikit tun titettiya. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kendo ttrin zit ei etchichitettiyn, ako Ijpt itthui tutthug nininchik: ko Israel kkyinut itthui tet ihthlog ninidhut kkwa. 7 Ako Pharaoh etchileh, ako, kwinyooyin, Israeleitnut itthui tet ihthlog inchi ninidhut elyet kwilya. Ko Pharaoh vit ttri gwinti

ilih, ako tinjihnut guttettah zyotunkotashyah kkwa.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako Aaron tsut akotittinyooh, Vizzitkwichikkyi kwut sut thlyeth tinilizittukwittinyaei * tukkohnji, ako Pharaoh nda zyekug tsui kwu tsut Moses kwinneinyonja. 9 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo thlitsi tsul nuttetilya, ako tinjih kug ako utthui kug trurh khuggwetuzzah choondul ha kwittelya, Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 10 Ako vizzitkwichikkyi kwut sut thlyeth tukkookwichilnjik, ako Pharaoh nda niggidhut; ako Moses zyekug tsui kwu tsut kwinneinyonja; ako tinjih kug ako utthui kug trurh khuggwetuzzah choondul ha dhittlit. 11 Ako nukwattenut Moses nda nuggututazya elyet kunkizhya trurh kenjit; kwuggut yoo nukwattenut kug, ako Ijpt tinjihnut tutthug kug trurh zyunkwilih. 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei, ako elyet kodhatshe; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe.

13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Vuhntej khutshontua, ako Pharaoh nda

* Ko, tukkwichohnji.

EXODUS IX.

nodhut, ako akotuvonyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, akotinyoo, Sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit, 14 Kwuggut yoo choog nyit ttri kug, ako nyik kahnduknut kug, ako nit ttsyahnut kug sit trudhakthui tutthug tulhah: nunh kug tutthug elyet ihtle sik kit kwili katitundui kenjit. 15 Kwuggut yoo choog tshitchidhelnjik ilih, ako tsik nutrudhuk ha nyidhelkthui nit ttsyahnut ha, ako nunh kug kwut sut kinyitrittinindha: 16 Ko thlih ha chih kenjit nyin nelthut, sut tluth nyit tsut kwikkeitunelhtyah, ako nunhkug tutthug nikkyo sorzi trikwtahnduk lye. 17 Tthui te sit ttsyahnut netsi tuguttichanttsi lyet, guttettah elyet zyotunkotudhashya kenjit? 18 Kwinyooyin, nikka choog kwikkikwizyo unlyoo kwinttluth rsyetetkoogwitillitelhtsin, akotinchi elyet Ijpt tun kivilya ei ttrin kwitchotli kwut sut choog kwu tsut inchi. 19 Ezyuk kwuggut choog chidhaeh, nyit itthui ako kwitchya kug tutthug nittiyin nitte chunkwichili; kwuggut yoo tinjih ako utthui ettounyachyo kwitchya kug vittrikwuttaä, ako oöenuttrutatchya kkwa, unlyoo

ko kug nuntunetta, ako nuggutettakh. 20 Attun Pharaoh yik kahnduknut tet Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik ersyootahnyooh yik kahnduknut ako tit itthui zzeh kwiz zit nittunutturhchotli: 21 Ako attun Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik ket ninjiodhut kkwa yik kahnduknut ako tit itthui kwitchya kug akhezyunotinyooh. 22 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Zyekug tsui kwu tsut tshitchidhanji, Ijpt kthoikit tutthug unlyoo kwittelya kenjit, tinjih kug, ako utthui kug, ako kwitchya kug kwunzi ettounyachyo kug, Ijpt kthoikit nikkyo. 23 Ako Moses zyekug tsui kwu tsut tut tuth tshitchotthui: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nettun ako unlyoo zyunchileh, ako kkon nunh

* kwu tsut kotechottrut; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit kug unlyoo anttsin. 24 Ako unlyoo kwilih, ako kkon unlyoo ha nitettukwetunja, kwinttluth tetinudhudhut, akotinchi Ijpt kthoikit tutthug elyet kwilya kwuk kug trikwitchin kotlit kwut sut. 25 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo kwitchya kug tutthug kwilih unlyoo yit

* Ko, kug ettittshahkwichilnei.

EXODUS IX. X.

dhakthei, tinjih tthui ako utthui; ako unlyoo kwitchya kug kwunzi ettounyachyo dhakthei, ako kwitchya kug tutchun ettounyachyo thlechilnei. 26 Goshen kthoikit kwirzi, nitchin te Israel kkyinut tunginchyokh, unlyoo elyet kwilya.

27 Ako Pharaoh Moses ako Aaron ookkuichileh, ako akotukovahnyooh, Choog kwirzoo tihsiyin: Kekwadhut Vittekwichanchyo tshitchoe, ako si sit ttsyahnut ha trandyothnut zyunitili. 28 Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut whohtshik; kwuggut yoo * nettun tetchinttsi ako unlyoo ettettegwanttsi kwilih: ako tohtah zyotunnyiwhottelshya, ako tthui te akhetuntohchyah kkwa. 29 Ako Moses akotiyahnyooh, Zzehkwilyei kwut sut chekhchidhisihzi tle inchit tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkyoniniletelzi; nettun kwittshilikwuttetah, ako unlyoo tthui te kwittelya kkwa tthui; nunhkug Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sun nili katitundui kenjit. 30 Ko nyenjit ako nyik kahnduknut enjit, kasundui tthui te Kekwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootutanja kkwa. 31 Ako ethitlitriltlo ako ttolli nunyogdhuth: kwuggut

yoo ttolli ukdha zit tinchyoo, ako ethitlitriltlo unwhotthui. 32 Ko ttolilitakkui ako ttolilitrin nunyogdhuth kkwa: kwuggut yoo tthui te zyunnilsei kkwa. 33 Ako Moses Pharaoh ttsut zzehkwilyei kwut sut chekhchithizzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nikkyoninelazzi: ako nettun unlyoo ha kwittshilikwichotli, ako ttsin nunh kug nuttrutetunja kkwa. 34 Ako Pharaoh ttsin ako unlyoo ako nettun kwittshilikwichotli kwunahyin tei, tthui te kwiyendo kwirzoo tettiyn, ako tit ttri tilyoo eltsei, attun ako yik kahnduknut. 35 Ako Pharaoh vit ttri tilyoo treltsei, ako Israel kkyinut guttettah zyotunkovashin kkwa; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses kirkhe gikhe.

CHAPTER X.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh tsut nittechiheih: kwuggut yoo vit ttri ako yik kahnduknut ko ttri tilyoo dhelhtsei, chih sik koogwiteyin ko tlud kwikkuntunelhtyah kenjit: 2 Ako nyit tinji vit ttzi zit, ako nyit tinji tinji vut sun ket kwuttanduk kenji, chitti echichi Ijpt kug tigwelhyin, ako sik koogwiteyin ko tet

* Ko, Vittekwichanchyo tezyoo.

EXODUS X.

tigwelhyin; Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli kazyuntowhohndui kenjit. 3 Ako Moses ako Aaron Pharaoh tsut nittegichoöth, ako akotigiyahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Hibranut ko Vittekwichanchyo, akotinyoo, Ttashoog kwu tsut sunda khuzzugtittidicha tut-tunakwa? sit ttsyahnut guttettah zyotunkovathun, sik kungutahnduk kenjit. 4 Chuttunkwuun, sit ttsyahnut guttettah zyotunkotashyah tinyakwa chi, kwinyooyin, nikka nil lya kwu tsut tut-tuzuth nittihthlya: 5 Ako nunh ninyun kuttuttutäul, kwikkirkhe elyet ihthle kuteshyah nunh tunnayah: ako ei vikkwittinjik kkwa troninidhut, unlyoo kwut sut nyiwhot tsut kooli zyuntuttahtah, ako kwitchya kug tutchun ettounyachyo nyiwhenjit nassi zyuntuttahtah: 6 Ako niz zzeh tunkwittut-tunaä, ako nyik kahnduknut tutthug ko zzeh, ako Ijpt tinjih tutthug ko zzeh; nittso nit ttyinut tthui ako nit ttyinut kot ttyinut tthui elyet zyunkoogwunayah, ei ttrin nunh kug tunginchyokh kwut sut choog ttrin kwu tsut. 7 Ako Pharaoh yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Ttashoog chih tinjih nyiwhot tsut kkyah telya? tinjih guttettah zyotunkova-

thun, Kekwadhut Vittekwichanchyo kitti Vittekwichanchyo ukkungutahnduk kenjit: Ijpt rsyetetkoogwitilli tthui te kanyitundui kkwa lyet? 8 Ako Moses ako Aaron chun Pharaoh tsut ninekotrinyanttshi: ako akotukovahnyooh, Tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vikkunohnduk: ko einut guttettah chootyin zyungili tte? 9 Ako Moses akotittinyooh, Nyiwhok ketchidtetahnut, ha ako nyiwhi injonut, ha nyiwhot tinjinut ha ako nyiwhot ttshinut ha titutah, nyiwhot tivinotli ha, ako nyiwhi itthui-notli ha titutah; kwuggut yoo kookooli Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjikkwudhut kuttunnayah. 10 Ako akotukovahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikkit nyiwhah vili, nittso tutohtah zyonyiwhottutelhsyah, nyiwhon ako nyiwhok kkyinut tsul: ket ninjiohdhut; kwuggut yoo kwirzoö nyiwhon ndo kwichöei. 11 Kwikkit elyet kkwa: choog nyiwhon tinjih zyunohthli tohchyah, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnohnduk; kwuggut yoo ei ket tinjiwhohchi. Ako Pharaoh vun nda kwut sut kotrittinyozit.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut ako-

EXODUS X.

tittinyooh, Ijpt kthoikit tug tshitchidhanji tuttuzuth kenjit, Ijpt kthoikit kug gittuttegga kenjit, ako nunh kwunzi ettounyachyo tuttahtah kenjit, tutthug unlyoo akheötinyooh inchi. 13 Ako Moses tut tuth Ijpt kthoikit tug tshitchothui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo gittäug tsui attrui ei ttrin tutthug ako ttodh tutthug kthoikit kug nittiniei; ako vuhn nukwinidhut tei, gittäug tsui attrui tuttuzuth nittinilih. 14 Ako tuttuzuth Ijpt kthoikit tutthug kwukkug gittetturrutilih ako Ijpt vil lvin tutthug tun tunginchyokh; kwinttluth * kittritukwachyo zyunilih; ko yetshikh tuttuzuth kok kit tunginchyokh elyet kwilya, ako kot tletthui akotinchi kwittelya kkwa. 15 Kwuggut yoo kthoikit tutthug ninyun guttuttaöth, kwikkirkhe kthoikit tsegga kwilih; ako nunh kwunzi ettounyachyo, ako tutchun chug tutthug unlyoo akheyootinyooh zyunnatchil; ako etchichi chanttlo kwitच्या kug tutchun ko kwunzi elyet troonidha, Ijpt kthoikit tutthug nikkyo. 16 Akotsut khunkwittshi Pharaoh Moses ako Aaron ookkungikhe; ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo

* Ko, lyei.

netsi, ako nyiwhon netsi kwirzoo tihsyin. 17 Ezyuk kwuggut choog, nyit sut sitshik, choog ihthlud te kwirzi sik kwirzootigwittin oounkwichiei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vut sut whohtshik, chih chittshi kwirzi set sut oounotendul kenjit. 18 Ako Pharaoh ttsut chekhchithizzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ttsut otetukthut. 19 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo attrui nügtsui kwinttluth tsut ninttei uttsetshakwittinilnei, ei tuttuzuth tug tukkwelhnjik, ako chochoh Chithittsik kwu tsut kotinyozit; Ijpt kwillyin tutthug tun tuttuzuth ihthlog elyet tronidha. 20 Ko Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei, ako Israel kkyinut guttettah elyet zyotunkovashyah.

21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Zyehkug tsui kwu tsut tshitchidhanji, Ijpt kthoikit kug tsegga kwittelya, tsegga kuttrututahndul inchi kookwitezhya. 22 Ako Moses zyehkug tsui kwu tsut tshitchilnjik; ako tsegga * tunanduth kwilih Ijpt kthoikit tutthug tun ttrin ttyig kathog; 23 Nithlegunahyin kkwa, ako ttrin ttyig

* Ko, nuttunuticho.

kathog elyet ihtlē tit tekkit kwut sut nihah: kō Israel kkyinut tutthug kitti zzeh kwiz zit attri zyungettiyin. 24 Ako Pharaoh Moses oōkkuggikhe, akō akōtittinyooh, Tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik-kunnohnduk; nyiwhot tivi notli akō nyiwhoh akkinotli kwirzi akhetrotitenja: nyiwhok kkyinut tsul tthui nyiwhah gichoochyah. 25 Ako Moses akōtittinyooh, Atteinji akō atteinji chokun nyiwhonli tsut kwunttlutittilya tthui kookooli, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut atteinjituttatsya kenjit. 26 Nyiwhi itthui tthui nyiwhah täul; ukkthui ihtlog kwikkittlyo akhēotitetinja kkwa; kwuggut yoo ei kwut sut zyunotitundul Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuntutanduk kenjit; akō kazyunitundui kkwa chitti ha kookooli Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuntutanduk zut nindichil kwu tsut. 27 Kō Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei, akō guttettah elyet zyotunkovashyah yinizhin. 28 Ako Pharaoh akōtiyahnyooh, Set sut ooun nettitichantshi, uttikunnyantyi, tthui te sin nyun noyin rsho; kwuggut yoo ei ttrin zit sin

nyun nyayin nuttidha. 29 Ako Moses akōtittinyooh, Kwirzi gikhe: nyin nyun chun nuttunelhyah kkwa.

CHAPTER XI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Trudhakthui ihtlog tthui te Pharaoh vuk kug akō Ijpt kwuk kug nittitihthlyah; ei kwittle tzut kwut sut kethle tohtah zyotunnyiwhottashyah: thlo ha tohtah zyotunnyiwhottashyah tei, tzut kwut sut thlanchi ha zyunnyiwhottunezza. 2 Tinjihnut kot ttzi zit choog ginikhyi, akō tinjih ettounyachyo tun neög ttsut ochookthut, akō trenjo ettounyachyo tun neög ttsut, ittstakkuⁱ * nakkui, akō ittssidhutt^o * nakkui. 3 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih nda chekoorzi tinjihnut tsun eltsei, Kwikkikug ei tinjih Moses Ijpt kthoikit tun kwinttluth tsut chinttsi ilih, Pharaoh yik kahnduknut nda, akō tinjihnut nda. 4 Ako Moses akōtittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo akōtinyoo, Ttodhtlud kwizzyo Ijpt kwuttlud tun chekh tetihthah: 5 Ako Ijpt kthoikit kwiz zit tshidkwilih tutthug nuggute-ttakh, Pharaoh tit tettelchitti

* Kō, tattluth.

kug dhitti tshidkwilih ttsut, trigchukeinduk vizzitteinikkyi kittlit tinchoy vit tshidkwilih tsut inchi; ako utthui tshidkwilih tutthug. 6 Ako Ijpt kthoikit tutthug nikkyo ttrhetrutahnyoo kwit-chintsi kwittelya, akotinchi elyēt tthui te kwikkīt kwilya, ako elyēt ihthlud te kwikkīt kwittethlya tthui. 7 Ko Israel kkyinut ihthle netsi thlui ihthlog elyēt tuttulchug, tinjih ko utthui netsi: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih ako Israel kyitdetug etchoog kwahtsi kazyuntowhohndui kenjit. 8 Ako chih nyik kahnduknut tutthug set tsut koteguttettah, ako set tsut ununguttettul, akotungitittenja, Chekh chinti, ako tinjihnut tutthug nik kih getah: ako ei tle chekh tishyah. Ako Pharaoh ttsut zikkwunahtsi trikkwutattlha chekhchithizzi. 9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Pharaoh nyotudhatshakkwa: sin neinjitttrigwittinjik Ijpt kthoikit tun nikkītkwittunattha kenjit. 10 Ako Moses ako Aaron chih neinjitttrigwittinjik tutthug Pharaoh nda tigettiyin: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh vit ttri tilyoo eltsei ako Israel kkyinut tik kthoikit kwut sut chikh

guttettah elyēt zyotunkovashyah.

CHAPTER XII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut gikhe Ijpt kthoikit tun, akotittinyooh, 2 Chih rsyenun rsyenun kukakwinyäei kwittelya: nukwutudhut rsyenun troottshidnyiwhot tsut kwittelya. 3 Israel thlelchil tutthug tsut gunohkhyi, akotutohnyoo, Chih rsyenun vunchuthnukozukdhittyin kendo ttrin zit tinjih ettounyachyo tivikkyi ihthlog uttut tsut tukkookwutahndul, kittit ttyinut zzehkwikkīt, tivikkyi ihthlog zzehko ihthlog kenjit. 4 Ako zzehko kwinttsin chi tivikkyi kenjit, akotsut attun ako tin neög tiz zzeh kwu tsut nikendo ihthlog kotendul kwunduinut ginyachyo kwikkīt; tinjih ettounyachyo teä kwikkīt tivikkyi kenjit kwittutohtshah. 5 Nyiwhot tivikkyi kwittukwie kettun titechya, ezir nukwutudhut ihthlog vah nukwichodhut: tivi tet ttsut ko evi tet tsut zyunotohndul: 6 Ako kuntunohtyah ttrin ihthlogchohtyin un tsut ttyig kendo ttrin kwu tsut rsyenun ehthloginchi zit, ako Israel thlelchil chunzyunnithlitrīchilzi tutthug khahtsut zyunguttu-

EXODUS XII.

dhakthah. 7 Ako tta kwut sut zyunkotendul, ako unzul nekthui kug ako ehthlettutti- nië kug unkookwitteë, zzeh kwuk kug nitchin te zyunchu- gutteä. 8 Ako ei ttodh zit nili zyunchugutteä, kkon ha trelchyokh, ako thlyeth- chyokh elyet teniltyookh; ako kwunzi trakkui ha zyunchu- gutteä. 9 Trelchyokh kkwa zyoha rsho, ako choo ha trel- virh tthui inchi elyet kkwa ko kkon ha trelchyokh; vit ttshi vut tthun ha, ako vit tsi- vih ha. 10 Ako vuhn kwu tsut ekwichichyo trotunedha, elyet akhezyunkotutudhohnja; ko ei vuhn kwu tsut troninidhut kkon ha zyuntettohkyakh. 11 Ako kwikkitt zyunuttoha; nyiwhot ttletokh tunnuttru- tacho ha, nyiwhok kthuitri nyiwhok kthui kug, ako nyi- whot tuth nyiwhon nli zit: ako khunkwittshi zyunutto- ha: Kekwadhut Vittekwicha- nchyo vit tugtitizhit nili. 12 Kwuggut yoo ei ttodh zit Ijpt kthoikit nukug tetih- thah, ako Ijpt kthoikit tun tshidkwilih tutthug tudhelk- thah, tinjih tthui ako utthui tthui: ako Ijpt vittekwicha- nchyonut netsi kuttukkwi- chittri tegwitelhyah: Ke- kwadhut Vittekwichanchoy ihthli. 13 Ako zzeh kwuk kug nitchin te tunohchoy tta koogwiteyin kenjit nyiwhot tsut kwittelya: ako tta nilh-

yin tei, nyiwhot tug tetih- thah, ako trudhakthui elyet nyiwhok kug kwittutteä rseye- tetginyiwhottuttahtsya ke- njit, Ijpt kthoikit dhudhelk- thui tei. 14 Ako chih ttrin kunnukwandui kenjit nyiwhot tsut kwittutteä, ako Kekwadhut Vittekwicha- nchyo tsut ninjikwudhut kit kuntunohtyah: nyiwhon niz- zyonedichi tutthug zit ninji- kwudhut kit kuntunohtyah kuttukkwiatshi kirkhe sheg kenjit. 15 Ttrin chittsutte- tsinekthui kathog thlyeth- chyokh elyet teniltyookh zyunuttoha; ttrin troottshid inchi nyiwhoz zzeh kwut sut ooun zyunnetohkkakh: kwu- ggut yoo chootyin te ttrin troottshid kwut sut ttrin nik- kyittyig kendo ttrin kwu tsut thlyethchyokh tenyatyo- okh uä, ei kwundui Israel ttsut kunututtunetudha. 16 Ako ttrin troottshid zit chunzyunnithlitrichilzi rsiko- titinyoo nyiwhot tsut kwitte- lya, ako ttrin nikkyittyig ke- ndo ttrin zit chunzyunnithli- trichilzi rsikotitinyoo nyiwhot tsut kwittelya; ei zit elyet ekwichichyo kwittrid tigwi- ttethiyah, ei kwirzi tinjih ettounyachyo teä kookooli, ei kwirzi kookwudhun nyiwhok kirkhe tigwitettiyah. 17 Ako thlyethchyokh elyet teniltyookh ninjikwudhut kuntunohtyah; kwuggut yoo

EXODUS XII.

chih ttrin ehthloginchi zit Ijpt kthoikit kwut sut nyiwhon nuvvenotli chekh nukochidhihlih: ezyuk kwuggut chih ttrin kuntunohtyah nyiwhon nizzyonedichi tutthug zit kuttukkwayatshi kirkhe sheg kenjit. 18 Rsyenun troottshid zit, rsyenun ttrin ihthlogchotyin un tsut ttyig kendo ttrin khahtsut, thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunuttoha, rsyenun ttrin nekthogchotyin un tsut ihthlog kwu tsut khahtsut. 19 Ttrin chittsuttetsinekthui nyiwhoz zzeh kwiz zit tenyatyookh trikkwuttahah kkwa: kwuggut yoo chootyin te ei tenyatyookh treltsei uä, ei kwundui Israel thlelchil ttsut kunututtunetutdha, izzukkwitchin nili chi, kō ihthle kthoikit tun vik kwilih. 20 Ekwichichyo tenyatyookh zyunuttoha kkwa; nyiwhot trikkwitchin tekkit tutthug zit thlyethchyokh elyet teniltyookh zyunuttoha.

21 Akōtsut Moses Israel unjonut tutthug oōkkungikhe, akō akōtunkovahnyooh, * Kwut sut zyunotohnyoo, akō tivikkyi tukkohnji nyiwhoz zzehkko kwikkīt akō tugtitizhit tivikkyi dhohkthui. 22 Akō hissop thlitshichunilgga zyunotohndul, akō ttshikk viz zit tta zit tuvukdhatohtli, akō kehthle-

* Kō, Chikh tohchyah.

ttuttiniē akō unzul nekthui ttshikk zit tta dhukkui ha zyungittritohtei; akō elyet ihthle nyiwhot tet vuhn kwu tsut tiz zzeh kwut sut chekhttetyah. 23 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchoyo nukug tutedhah Ijptnut tudhakhah kenjit; akō kehthlettuttiniē kug akō unzul nekthui kug tta nahyin tei, Kekwadhut Vittekwichanchoyo kittenivvyah tug tutedhah, akō rsyetetgitahtsi nyiwhot tudhaktha kenjit nyiwhoz zzeh kwiz zit nitte tutedhah otitenja kkwa. 24 Akō chih etchichi kuttukkwayatshi kenjit nit tsut akō nit tinjihnut tsut sheg kenjit zyunkuttunohtyah. 25 Akō nukwitatattha, kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchoyo nyiwhontlututeä kwu tsut ninochil tei, nittso khenitteitinittäei, chih kwikkudhunduk kuntunohtyah. 26 Akō nukwitatattha, nyiwhok kkyinut akōtunnyiwhoggutahnja tei, Chih kwikkudhunduk * chitti ket tigwittiyinte? 27 Akōtuntutohnja, Kekwadhut Vittekwichanchoyo tugtitizhit tivikkyi atteinjitrigwahtsi nili, attun Ijpt tun Israel kkyinut ko zzeh tug tichodhut, Ijptnut dhudhelkthui tei, akō nyiwhoz zzeh iininjik. Akō tinjihnut netshigittazzi akō

* Kō, ttuntohnyoo tuntohnyoo.

EXODUS XII.

tungittuaë. 28 Ako Israel kkyinut gichochil ako kwikkitt tungettiyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt tungettiyin.

29 Ako nukwinidhut ttodh tlud tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit tshidkwilih tutthug dhelkthui, Pharaoh tit tettlchittikug nyoti vit tshidkwilih ttsut elndi nunhzug-kwitteitinituttuth kwiz zit tincho vit tshidkwilih tsut. 30 Ako ttodh Pharaoh khuttshetaei, attun, ako yik kahnduknut tutthug, ako Ijpt tinjih tutthug; ako Ijpt tun ttrhetrutahnyoo kwitchintsi kwilih; kwuggut yoo elyet zzeh ihtlog kwilya nitchin te ihtle ninidhut kkwa. 31 Ako ttodh zit Moses ako Aaron ookkuggikhe, ako akotittinyooh, * Khutshowhoei, sit ttsyahnut tet ttsut chekhtowhohchyah, nyiwhon te ako Israel kkyinut tthui; ako tohchyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kunnohnduk, nittso tuttohnyoo. 32 Nyiwhot tivinotli ako nyiwhi itthuinoqli tthui tukohnji, nittso tuttohnyoo, ako kethle tohchyah; ako senjit tthui kwirzi gunohkhyi. 33 Ako Ijpt tinjih tinjihnut gunakuk, khunkwi-

ttshi kthoikit kwut sut chikh zyunkogitahah kenjit; kwuggut yoo akotungittinyooh, Tinjih nininchik tutthug zyunitili. 34 Ako tinjihnut ko thlyethtuttrininjik tuttrinyattyookh kwyetshikh zyunkonjik, ko tuttrininjik tta kuttu kwutchakh zit tuttrelochokh kuttu gguth kug. 35 Ako Israel kkyinut Moses kinjik kit akotunggettiyin; ako Ijpt tinjih ttsut ittsitakkui tattluth, ako ittsidhuttho tattluth, ako kwutchakh ukkotetukthut: 36 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut Ijpt tinjih nda chekoorzi nuttlutiei, kwikkirkhe chitti te zyunkotetukthut zyungitte-ttiyah zyunkokotinyooh. Ako Ijpt tinjih neigelchil. 37 Ako Israel kkyinut Rameses kwut sut Sukkoth kwut tsut gichondi, nikkyittyigchotyin tinili kit chotyin chotyin tinjih kwizzyo kugetuttul, trinyunnut kwineog. 38 Ako lyeinut nikkyittinigichithichil kwah gichochil tthui; ako tivinotli, ako itthuinoqli, utthui kwinttluth tsut lyei. 39 Ako thlyethtuttrininjik Ijpt kwut sut chikh negginilih thlyethchyokh elyet tenilTTYookh zyunganchyokh, kwuggut yoo tenyattyookh kkwa; kwuggut yoo Ijpt kwut sut kotrittinyozit, ako akhetungittetidichyah elyet

* Ko, khuttshohzi.

kunkizhyah, ako etchichi truä khenjit rsyenigginyahn-jik kkwa tthui.

40 Ako Israel kkyinut ko izzuktrikkwitchin, Ijpt tun izzukzyunkookwetchin, nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttechotyin zyunkwilih. 41 Ako nukwinidhut nukwutudhut ttankthut tinili kit chotyin un tsut ttechotyin ndonyäei tun, ei ttrin ehthloginchi inchi nukwinidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo vin notli lyei tutthug Ijpt kthoikit kwut sut chekhgichochil. 42 Ttodh nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut kuttrutunahtyah Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonilih kenjit: chih ei ttodh nili Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut kuttrutunahtyah Israel kkyinut tutthug kirkhe ko nizzyonedichi zit.

43 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut akotittinyooh, Tugtittizhit tivikkyi chih ket kuttukwitatshi nili: atshin ihthle elyete kwut sut utteä: 44 Ko tinjih ettounyachyo yik kahnduk yootsejitti ha trovikthut, vinnukaninyanti tei, akotsut kwut sut yitteä. 45 Izzukkwitchin ako chukeinduk träeh kwut sut chugguteä kkwa. 46 Zzeh ihthlog kwiz zit chuttruteä;

zzeh kwut sut nilli kwut sut echichi chekh nuttanchya kkwa; ako vut tthun ihthlog thluttutanui kkwa. 47 Israel thlelchil tutthug kungutunnattyah. 48 Ako atshin nyiwhah izzukkwitchin tei, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tugtittizhit tivikkyi kuttunattyah kettinjitzhit, vit ezir tutthug kunnukatrinyootti, ako akotsut kwut tsut nyakkwun nivizzi ako yik kenyoottyi: ako ihthle kthoikit kwiz zit vik kwilih kit titechyah: ko ihthle vinnukatritilhti kkwa kwut sut utteä kkwa. 49 Tugwitië ihthlog kwittelya attun tsut kthoikit kwiz zit vik kwilih, ako atshin tsut nyiwhot tet izzukkwitchin. 50 Israel kkyinut tutthug kwikkittungettiyin: nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ako Aaron tsut kuttukwichildhut, kwikkittunge-ttiyin. 51 Ako ttrin ehthloginchi zit nukwinidhut, Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenilih ko notli kwikkitt.

CHAPTER XIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Tshidkwilih tutthug set tsut rsikotitinyoo nyantsi, chitti

EXODUS XIII.

te Israel kkyinut tet utsut zit nikkikwiniei, tinjih tthui ako utthui tthui: set sun nili.

3 Ako Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, Choog ttrin kunnoundui, ei zit Ijpt kwut sut chekh chidhochil, chukei-nduk zzeh kwut sut; kwuggut yoo tinili chinttluth ha Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kwittekkit kwut sut chikh nenyiwhonilih: thlyethchyokh tenyattyookh chuttruteä kkwa. 4 Choog ttrin chikh ohtah Abib rsyenun zit. 5 Ako nukwitutatta Kanaaneit, ako Hitteit, ako Amoreit, ako Heiveit, ako Jebouseit kthoikit kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nenyittachyah tei nit ttyinut tsut ei kenjit kwinittei ha gikhe nyinttlututeä, kthoikit tok ako chinetsid sookkui ha nilei, chih kwikkudhunduk chih rsyenun zit kuttunantyah. 6 Ttrin chittsuttetsinekthui kathog thlyethchyokh elyet tteniltyookh uttiä, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ninjkwudhut kwittelya. 7 Thlyethchyokh tenyattyookh kkwa ttrin chittsuttetsinekthui kathog chuttrutteä; ako thlyethchyokh viz zit tenyattyookh nyah truttunahyah kkwa, ako tenyattyookh tthui nyah truttunahyah

kkwa, nil lyin tutthug tun. 8 Ako ei ttrin zit nyit tinjih vah kwuttanduk, akotittitinja, Ijpt kwut sut chekhchidhisihzi tei Kekwadhut Vittekwichanchyo senjit tettiyn kenjit tigwittiyin. 9 Ako nyin nli kug nit tsut koogwiteyin kwittutteä, ako nyin nde kyitdettug kunukwahndui kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tugwitie niz zhig zit kwittutteä kenjit: kwuggut yoo tinili chinttluth ha Ijpt kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo chekh ninyanttshi.

10 Ezyuk kwuggut chih kuttukkwitatshi ttrin nunukwutudhut tei nukwutudhut kwut sut nukwutudhut kwu tsut kuttunantyah.

11 Ako nukwitutatta Kanaaneit kthoikit kwu tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nitte nyittachya tei, nittso nit tsut ako nit ttyinut tsut kwinittei ha gikhe, ako nyinttletuteä. 12 Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tutthug utsut zit nikkikwiniei, ako tshidkwilih ettounyachyo nittiyin utthui ttsut nili ihtlo tsut nittilya; ezir Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sun zyuntelya. 13 Ako thluichoh-uttzechoh tshidkwilih ettounyachyo * tivikkyi ha noutikthut; ako noutikthut kkwa chi, akotsut

* Ko, evikkyi.

CHAPTER XIV.

A KŌ Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, kinuggutettah kenjit akō Pi-hahiroth kwuntui ket akō kitti nivvyah nunguttetthul, Migdol akō choochoh kwikkyitdettug, Baal-zephon kwuntui ket: choochoh vve kwuntui ket nyiwhon nivvyah zyunnuttohtthul. 3 Akō Pharaoh Israel kkyinut enjit akotittitenja, Kthoikit tun kuttrittsoyinjiigichichik, nunhkwinjirh kotugwatsi. 4 Akō Pharaoh vit ttri tilyoo telhtsya, akō ko kih tehah; akō Pharaoh vuk kug, akō vin nuvvelyeinut tutthug ko kug yinjikwichile khukkwtulhah; akō Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli Ijpt tinjih kazyunguttetundui. 5 Akō Ijpt kekwadhutchoh-tshid vah trikwahnduk tinjihnut trulkulgichilchil: akō Pharaoh akō yik kahndut ko ttri tinjihnut tsut etchoog dhittlit, akō akotungittinyooh, Chih chitti te tunitinyin, Israel nyiwhok kahnduk kwut sut kethle chozzi zyotunvashin? 6 Akō ti vvulkunuttuttl rsyeninnyahnjik, akō tit ttsyahnut uttatukkwelh-

* Kō, Ttrin kathog kko nukkwetutthui, akō ttodh kathog kkon nukkwetutthui tinjihnut nda kwut sut kethle tichodhut kkwa.

njik: 7 Akō vulkunuttuttl trotinyooh nikkyittyig tinili kit chotyin, akō Ijpt vulkunuttuttl tutthug, akō kwuttutthug kwuttug nuvvetshidnut tukkwelhnjik. 8 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Pharaoh Ijpt kekwadhutchoh-tshid ttri tilyoo eltsei, akō Israel kkyinut kikhtawholh: kwuggut yoo Israel kkyinut tinili kwittug ha chikh gichochil. 9 Akō Ijpt tinjih ko kikh gunnatawholh, Pharaoh vith thluichoh akō vulkunuttuttl tutthug, akō vith thluichohvatahnut, akō vin nuvvenotli, akō choochoh vve akhetunginchyokh, Pi-hahiroth kerkhe, Baal-zephon kwuntui ket.

10 Akō Pharaoh kwu tsut nyakkwun ninizzi tej, Israel kkyinut nuneggitinyoti, akō, kwinyooyin, Ijpt tinjih ko kikh kugetuttul; akō kwinttluth zyungunatchut: akō Israel kkyinut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut zyungorzrul. 11 Akō Moses tsut akotungittinyooh, Ijpt tun tthunkit kwilih kkwa kenjit, nunhkwinjirh tun nuttituttakh kenjit ooun nyiwhot tukkwidhanjik lyet? chyaggut tte akotinnyiwashin, Ijpt kwut sut nenyiwhonilih? 12 Ijpt tun nit tsut zyungitukhe chih kinji elyet ili lyet, akotuntiti-

EXODUS XIV.

nyooh, Akhenyiwochinyoo, Ijpt tinjih kokuntanduk kenjit? Kwuggut yoo nyiwhe-njit kwiendo tsut kwirzi Ijpt tinjih kokuntanduk, nunhkwinjirh tun nuttitut-takh yendo tsut. 13 Ako Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, Zyunnochut rsho, khe tsut nichidhohzi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwassi zyunnohyin, ei choog ttrin nyiwhenjit kwittridti-gwitahyah: kwuggut yoo Ijpt tinjih choog ttrin zyunnohyin, chun elyet ihtlhud te zyunkotunudhohyah sheg kenjit. 14 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjit niitsyitathut, ako elyet tuntu-tudhohnja. 15 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chyaggut tte set tsut nyirzrul? Israel kkyinut tsut ginikhyi, ndo guttettah kenjit. 16 Ako nyit tuth nit-tinittshi, ako choochoh tug tshitchidhanji, ako nikkyittininyinja: ako Israel kkyinut choochoh tlud kwu tsut nitte guttettah nunh tashah kug. 17 Ako si, kwinyooyin, Ijpt tinjih ttri tilyoo zyuntelhtsyah, ako ko kikh zit guttettah: ako Pharaoh vuk kug, ako vin nuvvenotli tutthug ko kug, viv vulkunututtul kug, ako vith thluichohvatahnut ko kug yinjikwichele khukkwuttulhah. 18

Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli Ijpt tinjih kazyunguttetundui, Pharaoh vik kug, viv vulkunututtul kwuk kug, ako vith thluichohvatahnut ko kug yinjikwichele ihsiyin tei. 19 Ako Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhaug, Israel nuvvenotli nda tichodhut, oountichodhut ako ko kittlit tichodhut; ako kko nukkwetutthui ko ndo kwut sut oountichodhut, ako ko kittlit nukkwidhut: 20 Ako Ijpt nuvvenotli ako Israel nuvvenotli kyitdettug nichodhut; ako kko ako tsegga kwilih, tthui te ttodh kathog ganntri: ako ttodh tutthug ihtle ihtle tsut kwu tsut nyakkwun ninizzi kkwa.

21 Ako Moses choochoh tug tshitchilnjik; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo gittaugtsui kwut sut attrui ninttei kirkhe ttodh tutthug kunuttetchithityin, ako choochoh nunh tasha eltsei, ako choo nikkyittinikwichonja. 22 Ako Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug nittegichochil: ako choo kwikhyoth kwenjit zyunilih ko nandeitse i ako ko ttlohttsei. 23 Ako Ijpt tinjih gunnatawholh, ako choochoh tlud zit ko kikh nitte gichochil, Pharaoh vith thluichoh tutthug, viv vulkunututtul, ako vith thluichohvatahnut. 24 Ako

nukwinidhut vuhn khutrotahyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih lyeinut kko kkon ako kko nukwetutthui nukug chikhyichoyin, ako Ijpt tinjih lyeinut nutehuttelthui. 25 Ako ko vulkunututtul nuttunetuttul kwut sut trinilih, kwikkirkhe nersit kugetuttul: ei kenjit Ijpt tinjih akotungitinyooh, Israel ninyun ttsut kultochyah; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kwenjit Ijpt tinjih netsi niitsyahthut. 26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, choochoh tug tshitchidhanji, Ijpt tinjih chun kookutnuttetutla, ko vulkunutul kug, ako ko thluichohvatahnut kug. 27 Ako Moses choochoh tug tshitchilnjik, ako vuhn nukwinidhut choochoh kunututchithittyin; ako Ijpt tinjih kwittut tsut kulgichilchil; ako Ijpt tinjih choochoh tlud Kekwadhut Vittekwichanchyo nutehuttelthui. 28 Ako choo kunutudhittlit, ako vulkunututtul, ako thluichohvatahnut kookuttudhitlit, Pharaoh vin nuvenotli tutthuginchichochoh zit ko kikh nittechochil; ihthle ko te troninidhut kkwa. 29 Ko Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug kugetuttul; ako choo kwikhyoth kwenjit zyunilih

ko nandeitsej, ako ko ttlohttsei. 30 Kwikkrit Kekwadhut Vittekwichanchyo ei ttrin zit Ijpt tinjih nili ttsut Israel iininjik; ako choochoh vve kug Ijpt tinjih niggininchik Israel ko nahyin. 31 Ako Israel ei kwittrid kwitcheintsi nahyin Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt tinjih kug tettiyyin, ako tinjihnut Kekwadhut Vittekwichanchyo, ursyoogutahnyooh: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo, ako yik kahnduk Moses kinjiginchik.

CHAPTER XV.

A KOTSUT Moses Israel kkyinut ha chih chilig Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ungittilih, ako zyunkigikhe, akotungittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ettitihthlya, kwuggut yoo ekwahndit ha kwittugtinchyokh: Thluichoh ako attun yikkug tedhitti choochoh zit chilttshi. 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo sut tluth ako sit chilig nili, ako sit chekwahsi dhittlit: Chih siv Vittekwichanchyo nili, ako tetutula; Ttia viv Vittekwichanchyo, ako tugtelhttsya. 3 Kekwadhut Vittekwichanchyo chuggun tinjih nili: Vorzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nili. 4 Pharaoh viv vulkunututtul

EXODUS XV.

ako nuvvenotli choochoh zit chotli: Ako vin nuvvetshid trotitinyoonut Choochoh Chithitsik zit tunginithinyi. 5 Tuchashit kokuttuchotyin: Ttshih kit chekhtle kwu tsut zyungichiltthut. 6 Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyin nli nandeitsej, chuttluth ha chekwahndit nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo, nyin nli nandeitsej kwutsutkwilhei kittrikotahtei. 7 Ako nyik ginili kwitchinttsi kirkhe einut nyin netsi negotah nutchutkochathui: Nyiv vecho chaeh, ttlochun kit kokittleichakkyi. 8 Ako nyin njik chintsin ha choo tug thletutthul, Choo lyei netutthui tugnuttrikwittinyotli kwikkit, Choohoh ttri zit tutchashit tetuttun. 9 Kwutsutkwilhei akotittinyooh, Tawholh, tetihyah, keituttrikwahnji nikkyittinitithlya: Sik koqkkuttigwinidhun ko kko ette-tegwanttsi trigwutahtsyah; Sir rsihchoh khutteltrul, sin nli rsyetetkotutahtsyah. 10 Nyit attrui chidhaeh, choochoh kokuttuchotyin: Choonjit kwitchinttsi nigwo kit zyungichiltthut. 11 Kekwadhut Vittekwichanchyo, * vittekwichanchyonut tet, chootyin tte nik kit tinchyo? Chootyin tte nik kit tinchyo, rsikotittinyoo zit chahndit, Tekwitichile zit undeicha-

* Ko, nintteinut.

nchyo, neinjitrigrigwittinjik tittiyin? 12 Tshitchidhanjik, Nunh zyunkochiltuth. 13 Niz zyoogguttigwidicho kirkhe tinjihnut zyunkoininjik zyunkoniniuk: Nyit tluth ha nyit trikkwitchintekkit rsikotittinyoo kwu tsut zyunkoniniuk. 14 Tinjihnut zyunkoogwitintthug, zyungutta-trhut: * Philistia kwitchinnut kursranyië ko nekwukdhadhutthuk. 15 Akotej Edom tshidnut nunyinjitrigoogwetunduk; Moab tinjih nintteinut, kwutattrhut nekwukdhadhutthuk: Kanaan kwitchinnut zyunkotetlut. 16 Nutchut ako kwoukonyoo ko kko nukwitunazhi; Nik kyin chinttsi kirkhe ttshih kit zyunkhegutachyo; Kekwadhut Vittekwichanchyo, nit ttsyahnut kwutto gichochil kwu tsut, Tinjihnut zyunkovikthut kwutto gichochil kwu tsut. 17 Nittenukotilya, ako nyik kwittij tdha kug nukotitintthul, Kwittekkkit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, khe njit kwudhantsei, kwiz zit kwittinchya kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo, kwittekit rsikotittinyoo, nyin nli nukwintthui. 18 Kekwadhut Vittekwichanchyo kwutattha kwilyin kwittethli kukwutadhut. 19 Kwuggut yoo Pharaoh vith thluichoh viv vulkunnututtul

* Ko, Palestina.

EXODUS XV. XVI.

ha ako vith thluichohvatahnut ha choochoh zit zyungichiloth, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo choochoh choo chun kokunnuttuchithityin: ko Israel kkyinut choochoh tlud nunh tashah kug kugetuttul.

20 Ako Miriam trenjokut-tugwitäug, Aaron vetchi, tinli zit syookhtsul onjik; ako trenjonut tutthug gikikhchikhchochil, syookhtsul ha ako chuttrato ha. 21 Ako Miriam ko ti gikhe, Kekwadhut Vittekwichanchyo untothli, kwuggut yoo chekwahndit ha kwittugtinchyokh: Thluichoh ako attun yik kug tedhitti choochoh zit chilttshi.

22 Ako Choochoh Chithitsik kwut sut Israel ndo tsut Moses yittinyök, ako Shur nunhkwinjirh kwu tsut nitte gichochil: ako nunhkwinjirh tun ttrin ttyig zyungichondi, ako choo unkookwäei kkwa.

23 Ako Marah kwu tsut niggininchil tej, Marah choo zyungittetinja elyet kunkizhya, kwuggut yoo trakkui zyunilih: ezyuk kwuggut korsi Marah kuttrahnyoo. 24 Ako tinjihnut Moses netsi kwittezyug zyunkigikhe, akotungittinyooh, Chitti ttezyuntitinja? 25 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tutchun yit tsut kwikkeiniltyi, ako choo

ulkthah, ako choo dhundui zyuntreltsei. Zut tegwitië ako kuttukwitatshi kwenjit kittukwichilttshei, ako zut kokukkwindei; 26 Ako akotittinyooh, Nutrandui ha Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vit tezyoo otudhantshah chi, ako vinnde zit tshitgwichoë tittintiyah, ako vit tugwitettugun tsut kuttzitää, ako vik kuttukwitatshi tutthug kuttunantyah, tteti kwit tet ihthlog nyik kug nittitihthlya kkwa, ei Ijpt tinjih kug nittinilih: kwuggut yoo Kekwadhut Vittukwichanchyo rsi-nyenilli ihtli. 27 Ako Elim kwu tsut niggininchil, nitchin te choo khutteilei ihthlogchotyin un tsut nekthui zyunkwilih, ako tutchun palmnut chittsuttetsinekthuichotyin: ako zut choo ehrkhe kitti nivvyah nugotthui.

CHAPTER XVI.

AKO Elim kwut sut gichondi, ako Israel kkyinut thlelchil tutthug Sin nunhkwinjirh kwu tsut nittegininchil, ei Elim ako Sinai kwikkyitdettug nili, ttrin ihthlogchotyin un tsut ttankthut nikendo ttrin zit rsyenun nekthud tun Ijpt kthoikit chikh gichochil kwittle. 2 Ako Israel kkyinut

EXODUS XVI.

thlelchil tutthug Moses netsi akō Aaron netsi nunhkwinjirh tun kwittezyug zyunkigikhe: 3 Akō Israel kkyinut akōtunkogahnyooh, Tritsutkwäun Ijpt kthoikit tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nili kirkhe ninidichik, nilli ttya kerkhe chidhatsheitei, thlyethchyokh enidhititei; kwuggut yoo tzut nunhkwinjirh kwu tsut nenyiwhonnilih, chih thlelchil tutthug tizzikkwiltsik ha truttudhaktha kenjit. 4 Akōtsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, zyh kug kwut sut thlyethchyokh telh-tsin; akō ttrin kwittetkoogwinyachyo tinjihnūt chikh guttettah akō ttrin ihthlog kwinja chunkookwittelya, kokunkwuttihndui kenjit, sit tegwitie kwinjik guttettah chi, kō elyet kkwa. 5 Akō ttrin ihtlōkwunli kendo ttrin zit nukwituttattha, ei nitteginili ersinungutahndul, akō ei ttrin kwittetkoogwinyachyo chunkookwiteli nekthud akōtegwanttsi tsut kwittelya. 6 Akō Moses Aaron ha Israel kkyinut tutthug tsut akōtigittinyooh, Khahtsut, akōtei kazyunto-whohndei Kekwadhut Vittekwichanchyo Ijpt kthoikit kwut sut chikh nyiwhonnilih: 7 Akō vuhn, akōtei Kekwadhut Vittekwichanchyo

vit chekwahndit zyunkwittunohyah; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi kwittezyugzyungunohkhyi kwichitthuk: akō chitti tte zyunitili, nyiwhon netsi kwittezyug zyungunohkhyi? 8 Akō Moses akōtittinyooh, Akōtigwittecha, Kekwadhut Vittekwichanchyo khahtsut nilli uttoha kenjit nyiwhontlututeä, akō vuhn thlyethchyokh ettrinyoti kwu tsut; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kwittezyug trigikhyi vin netsi kwittezyug zyungunohkhyi kwitchitthuk: akō chitti tte zyunitili? nyiwhok kwittezyug trigikhyi nyiwhon netsi tukoonyooh kkwa, kō Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi. 9 Akō Moses Aaron tsut akōtittinyooh, Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut akōtichinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwu tsut nyakkwun ninnochyah: kwuggut yoo nyiwhok kwittezyug trigikhyi kwittintthuk. 10 Akō nukwinidhut, Aaron Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut gikhe kathog, nunhkwinjirh tsui kwu tsut zyunkoogwunahyin, akō kwinyooyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit kko zit kookwitinchin. 11 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akōtittinyooh, 12 Israel

EXODUS XVI.

kkyinut ko kwittezyug trigikhyi kwittihthuk: ko tsut ginikhyi, akotichinyoo, Khah-tsut nilli zyunnuttha, ako vuhn thlyethchyokh ha ettih-tunohti; ako kazyuntowhohndei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli.

13 Ako nukwinidhut khah-tsut, * nette nininchil, ako trikwitchin tekkit nunikthug: ako vuhn kiittsiktikdha trikkwitchin tekkit kwunugoë injik. 14 Ako kiittsiktikdha injik gittichodhut tei, kwinyooyin, nunhkwinjirh ninyun kug echichi uttugwo nittsul, nunh kug ettsik kit nittsul. 15 Ako Israel kkyinut zyungunahyin tei, akotunnithlugatinyooh, Chitti tte nili? kwuggut yoo chitti ilih kazyungetundui kkwa. Ako Moses akotunkovahnyooh, Thlyethchyokh nili uttoha kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhontlutiei. 16 Chih echichi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukwchildhut, Chunkwitothli tinjih ettounyachyo uä kwikkkit; ihtle enjit omer ihthlog, nyiwhok kwunduinut ginyachyo kwikkkit, tukkwutohndul, tinjih ettounyachyo einut tin nivvyah kwiz zit enjit. 17 Ako Israel kkyinut akotungettiyin, ako chun-

* Takko kit tincho.

kookwittinilsei ettenut kwi-yendo lyei, ettenut kwikkyiyeyit. 18 Ako * omer ha zyunkookochitrih tei, attun lyei chunkwittinilsei echichi troninidhut ettiyin kkwa, ako attun nittsin chunkwittinilsei kwikkyiyeyit ettiyin kkwa; chunzyunkookwittinilsei tinjih ettounyachyo uä kwikkkit. 19 Ako Moses akotunkovahnyooh, Tinjih ihtle vuhn kwu tsut trotunedha akhekonyoo rsho. 20 Nukooyo Moses zyunkookdantshei kkwa; ko ettenut vuhn kwu tsut troninidhut akhezyunkookotinyooh, ako kyoo nelhsei, ako kwatsun: ako Moses kwah zinniltsi. 21 Ako vuhn ndothlekwitunazyia chunzyunkookwittinilsei, tinjih ettounyachyo uä kwikkkit: ako ttrinorzi nuttritashya tei ootetlut. 22 Ako nukwinidhut ttrin ihtlökwnli kendo ttrin zit thlyethchyokh nektud uggwanttsi * chunzyunkookwittinilsei, ettounyachyo enjit omer nektui: ako thlelchil tshidnut tutthug niggininchil ako Moses akookwahnduk. 23 Ako akotunkovahnyooh, Chih kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe, Nikka nukwazzi tshinjitkwichoë nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi rsikotittinyoo: ei zyuntohchyokh zyuno-

* Ko, chungitetli.

EXODUS XVI.

hchyokh, ako ei zyuntohvirh zyunohvirh; ako troonindhut tutthug khenjit nunohthih vuhn kwu tsut kuttrutunahtyah kenjit. 24 Ako vuhn kwu tsut nigginilih, nittso Moses kuttukwichildhut: ako elyet vuk kwattsun, ako elyet viz zit kyoo kwilya tthui. 25 Ako Moses akotittinyooh, Choog ttrin ei zyunoha; kwuggut yoo choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwazzi nili: choog ttrin kwitchya kug unkwuttohah kkwa. 26 Ttrin nikkyittyig chunzyunkwittitothlya; ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nukwazzi nili, ei zit elyet vik kwittethlya. 27 Ako nukwinidhut ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit, tinjihnut ettenut chunzyunkookwittelya kenjit chekhgichithichil, ako elyet unkookwäah. 28 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Ttashog tte sik kuttukkwitatshi ako sit tugwittetuggun kuntunohtyah kenjit zyuntunohkwah? 29 Zyunyinjikwunohyin, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi nyiwhontlutiei, ezyuk kwuggut ttrin ihthlokunli kendo ttrin zit ttrin nekthui thlyethchyokh nyiwhontlutäei, ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit tinjih ihthle tit tekkit kwut sut

chekhvittizi rsho. 30 Kwikkitt ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit tinjihnut zyunnugazzi. 31 Ako Israel zzeh korzi Manna zyungiyahnyooh: ako koriänder nittshi kit tinchyokh, takkui; ako thlyethchyokh tril nethivvyo chinetsid-sookkui ha treltsei kit vik kwandei.

32 Ako Moses akotittinyooh, Chih etchichi nili Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut, Omer-tettinyäei nyiwhon nizzyonedichinut enjit kuttrinyootyi; Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih tei, nunhkwinjirh tun thlyethchyokh vah nyiwho ulhul zyunkoogwitungunahyah kenjit. 33 Ako Moses Aaron tsut akotittinyooh, Ttya oninji, ako manna omer tettinyäei viz zit ninikui, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tedhikui, nyiwhon nizzyonedichinut enjit kuttrutunahtyah kenjit. 34 Nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, kwikkitt Aaron Kwinduk ndo teyokei, kuttrutunahtyah kenjit. 35 Ako Israel kkyinut nukwutudhuttankthutchotyin manna zyunchigiël, kthoikit trikkwitechin kwu tsut niggininchil kwu tsut; Kanaan kthoikit kwilyin kwu tsut niggininchil kwu tsut manna zyunchigiël. 36 Ako ephah

ihthlogchotyin kwut sut
ihthlog omer ihthlog nili.

CHAPTER XVII.

A KO Israel kkyinut thlel-
chil Sin nunhkwin-
jirh kwut sut gichondi, ko tri-
chondi kwikkit, Kekwadhut
Vittekwichanchyokuttukkwit-
tatshi kwikkit, ako Rephidim
tun kitti nivvyah nungotthui:
ako tinjihnut zyungittetinja
kenjit elyet choo kwilya. 2
Ezyuk kwuggut tinjihnut
Moses tsut utsuttungittin-
yooh, ako akotungittinyooh,
Zyuntitinja kenjit choo nyi-
whonttlunyikkui. Ako Moses
akotunkovahnyooh, Chyaggut
tte set tsut utsut tuntohnyoo?
chyaggut tte Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo vik kunkoh-
ndui? 3 Ako zut tinjihnut
choo kenjit kotunchiltshik;
ako tinjihnut Moses netsi
kwittezyug zyunkigikhe, ako
akotungittinyooh, Chyaggut
tte Ijpt kwut sut ginenyi-
whonilih, nyiwhon ako nyi-
whok kkyinut ako nyiwhi
itthui trittuchattshei ha nyi-
whot truttudhaktha kenjit?
4 Ako Moses Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut irzrul,
akotittinyooh, Chih tinjihnut
chitti tte ko tsut titihsiyah?
sit ttshigittelya kenjit khui-
nji kochilzyin. 5 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Moses tsut akotittinyooh, Tin-

jihnut nda ndöihah, ako
Israel unjonut ttsut utta tu-
kkonji; ako nyit toth, ei ha
hun dhudhakthui, nyinli zit
oninji, ako chiheih. 6 Kwi-
nyooyin, Horeb tun zut ttshih-
dhoh kug nyin nda nuttith-
thut; ako ttshihdhoh tu-
dhaktha, ako kwut sut choo
khuttutekhah, tinjihnut zyun-
gittetinja kenjit. Ako Isra-
el unjonut nda Moses kwikkit
tettiyin. 7 Ako ei kwitte-
kkit korzi * Massah kahnyoo,
ako † Meribah, Israel kkyi-
nut ko utsuttigwinyoo kenjit,
ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo unkookwindei kenjit,
akotunguttinyooh, Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo nyi-
whot tet tinchyo lyet, ko
elyet kkwa?

8 Akotei Amalek ninizzi,
ako Rephidim tun Israel ha
‡ niittsyathut. 9 Ako Moses
Joshua tsut akotittinyooh,
Nyiwhenjit tinjih kotukwa-
nji, ako chikh chiheih, Ama-
lek ha niitsyothut: nikka
ttuih kug nuttiththut Vitte-
kwichanchyo vit toth sunli
zit. 10 Joshua nittso Moses
akotiyahnyooh kwikkit tetti-
yin, ako Amalek ha niittse-
lthut: ako Moses, Aaron, ako
Hur ttuih kug kwu tsut ki-
gichochil. 11 Ako nukwi-
nidhut, Moses tug tsut anjik

* Ko, Kookkuttrikwundui.
† Ko, Utsuttigwinyoo.
‡ Ko, niitsyelthut.

EXODUS XVII. XVIII.

tei, Israel kwittugtinchyokh :
 ako vinli nuttläinchil tei,
 Amalek kwittugtinchyokh.
 12 Ko Moses vinli nitti ilih;
 ako ttshih konjik, ako ki zug
 nittinilih, ako yik kug nyot-
 tti; ako Aaron Hur ha ki
 nili tug ontun, ihthle ihthloth-
 tsui ako ihthle ihthlothtsui;
 ako vinli tuttui ilih ttrinorzi
 nutchäug kwu tsut. 13
 Ako Joshua Amalek vit
 ttsyahnut ha tugtinchyokh
 rsihchoh ekkyi ha. 14 Ako
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo Moses tsut akotitti-
 nyooh, Ettunettle zit kunu-
 kwahndui kenjit chih kwitti-
 nintluth, ako Joshua vit tzi
 zit ket kwanduk: kwuggut
 yoo Amalek kunukwahndui
 zyekug kwuz zug kwut sut
 thlanchi ha *kiiththul. 15
 Ako Moses attejnjiähtsitekkit
 nukkwintthui, ako korzi
 †Jehovahnissi kahnyookh:
 16 Ako akotittinyooh, Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 kwinittei ha gikhe kenjit:
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo Amalek ha chuggun
 tettiyaah nizzyonedichi ttsut
 nizzyonedichi tsut.

CHAPTER XVIII.

A KO Jethro Midian attei-
 njiahtsi, Moses vi yo-

* Ko, rsyetetkoogwititteltsyah.

† Ko, Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo siv vinuaë nili.

gwun, Vittekwichanchyo
 Moses enjit, ako tit ttsyahnut
 Israel enjit tettiyaah tutthug
 kwittintthuk, nittso Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo Ijpt
 kwut sut Israel chikh nenilih.
 2 Ako Jethro, Moses vi yo-
 gwun, Zipporah, Moses vu ut,
 onjik, ooun neyitchileh kwit-
 tle. 3 Ako viz zyoo ne-
 kthunnut; einut inthle vorzi
 Gershom ilih; kwuggut yoo
 akotittinyooh, Atshin kthoi-
 kit izzukkwitchin ihlih: 4
 Ako ihthle vorzi Eliezer ilih;
 kwuggut yoo akotittinyooh,
 Ttia viv Vittekwichanchyo
 sik kwutsuttrinji ilih, ako
 Pharaoh vir rsihchoh kwut
 sut suninjik: 5 Ako Jethro,
 Moses vi yogwun, vit tinjinut
 ako vu ut ha Moses tsut
 ninizzi nunhkwinjirh tun ni-
 tchin nivvyah nukwintthui,
 Vittekwichanchyo tdha tun:
 6 Ako Moses tsut akotitti-
 nyooh, Si Jethro ni yogwun
 nit tsut ninihzi, ako nyu ut,
 ako viz zyoo nekthunnut gi-
 yah. 7 Ako Moses chikh
 chozzi ti yogwun tut tsut
 tehah kenjit, ako ununin-
 tthui, ako yin natsoo; ako
 ko kwitchirzi kenjit nithlu-
 kotaktut; ako nivvyah kwiz
 zit nitteginioth. 8 Ako tu-
 tthug Kekwadhut Vittekwich-
 anchyo Pharaoh tsut, ako
 Ijpt tinjih tsut tettiyaah Israel
 enjit, kookontrhi tutthug
 kwinnie zit ko kko nukwicha-

EXODUS XVIII.

tthut, ako nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo koininjik Moses tiyogwun ah kwahnduk. 9 Ako Jethro tseyinilih kwizzitigwittiin tutthug kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel tsut tettiin, Ijpt tinjih nili ttsut koininjik kenjit. 10 Ako Jethro akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tetti-chöe, attun Ijpt tinjih nili ttsut, ako Pharaoh nili ttsut nyiwhoininjik; attun Ijpt tinjih nili zug kwut sut tinjihnut iininjik. 11 Choog kasundui Kekwadhut Vittekwichanchyo vittekwichanchyotutthug yendo tsut chinttsi: thlih ha, ei zit inchi * ko netsi ersitkwichilei ha tungettiin. 12 Ako Jethro, Moses vi yogwun, atteinji kittleikwittutekkyah ako atteinji Vittekwichanchyo enjit tukkwelhnjik: ako Aaron ninizzi, ako Israel unjonut tutthug, Vittekwichanchyo nda Moses vi yogwun ha thlyethchyokh zyunchugguteä kenjit.

13 Ako nukwinidhut kendo ttrin zit, Moses nyotti tinjihnut untoututtahtri kenjit: ako tinjihnut, Moses vindi niggichilzi vuhn kwut sut khahtsut kwu tsut. 14 Ako Moses vi yogwun tutthug chitti tinjihnut tsut tettiin kwunahyin tei, akotittinyooh,

* Ko, ko tug tinchyokh.

Chih chitti tte tinjihnut tsut tinittiin? chyaggut tte thun dhinti, ako tinjinut tutthug nyindi niggichilzi vuhn kwut sut khahtsut kwu tsut? 15 Ako Moses ti yogwun tsut akotittinyooh, Kwuggut yoo tinjihnut set tsut neginchyah Vittekwichanchyo ttsut zyunukkotutakthut kenjit. 16 Ekwichichyo zyungittiin tei, set tsut neginchyah; ako tinjih ihthle vin neög ha ekyitdettug kuttoutiteltri, ako Vittekwichanchyo vik kuttukkwitatshi ako vit tegwittetuggun kikyunkovelh-nji. 17 Ako Moses vi yogwun akotiyahnyooh, Ei tinittiin elyet kwirzoö. 18 Ettelye tantya, nun te, ako chih tinjihnut nyah tunginchyo: kwuggut yoo chih etchichi nyenjit kwiendo tsut nitti; thun tinittiin elyet kenyidhun. 19 Sit tezyoo choog odhudhantshei, kineinjiikwitadhuk nyintlutetiha, ako Vittekwichanchyo nyah vili: tinjihnut enjit Vittekwichanchyo tsui tsut oli, ako Vittekwichanchyo tsut kwik kinjik nittölya: 20 Ako kuttukkwitatshi ako tegwittetuggun kunkotunanchya, ako kwinië ei zit guttuttettah ko tsut kwikkeitunantyah, ako kwittrid kookooli akotunkoogwuttayah. 21 Kwikkyikug tinjihnut tutthug ttsut

EXODUS XVIII. XIX.

tinjih kunkudhun kookkui-
tiug, akotinchinut Vittekwi-
chanchyo ursyoogutahnyoo,
tinjih thlitungittli, khukwah-
nji tshitgwichië truttungu-
chachyo; ako ko tug ako-
tinchinut kwuntukkwi-
ntshi, ihthlogchotyin tinili
kit chotyinnut tsut *kekwa-
dhutnut zyungittelya kenjit,
ihthlog tinili kit chotyinnut
tsut *kekwadhut, ihthlok-
wunlichotyinnut tsut *kekwa-
dhutnut, ako ihthlogchotyin-
nut tsut *kekwadhutnut:
22 Ako kwirzi tei tutthug
tinjihnut untukkookwitcho-
ottri: ako akotigwittechyah,
ekwichichyo kwitchintsi tu-
tthug nit tsut nungittitelya,
ko etchichi nittsul tutthug
kuttunthun kuntukkookwi-
ttuttatri: kwikkit nyenjit
kwiendo kiikwitezhya, ako
kwukkdah nyah zyungut-
tekdah. 23 Chih etchichi
tinittiyin chi ako Vittekwi-
chanchyo kwikkit nit tsut
kuttukkuitadhut, akotsut
kuttizhya tshittittitindya,
ako chih tinjihnut tutthug
tthui kitti tekkit kwu tsut
ttsinettun zit †guttettah.
24 Kwikkit Moses ti yogwun
tezyoo odhantshei, ako tu-
tthug akotittinyooh tetti-
yin. 25 Ako Israel tutthug
ttsut tinjih kunkudhun Moses ko-
tukwelhnjik, ako tinjihnut

tutthug tug tshidnut kotu-
kkwichiltshei, ihthlogchotyin
tinili kit chotyinnut tsut
tshidnut, ihthlog tinili kit
chotyinnut tsut tshidnut,
ihthlok-
wunlichotyinnut tsut
tshidnut, ihthlogchotyinnut
tsut tshidnut. 26 Ako kwir-
zi tei tutthug tinjihnut
untukkookwichiltshei: kwik
kinjik kookontri Moses tsut
nungitinih, ko etchichi nit-
sul tutthug kuttunthun kun-
tukkookwichilttri. 27 Ako
Moses ti yogwun nutetyah
zyotashin; ako khe tik kthoi-
kit kwu tsut nechithizzi.

CHAPTER XIX.

RSYENUN nekthui ke-
ndo rsyenun zit Israel
kkyinut Ijpt kthoikit kwut
sut chekh gichithichil kwi-
ttle, ehthloginchi ttrin zit
Sinai nunhkwinjirh kwu
tsut niggininchil. 2 Ako
Rephidim kwut sut kethle
gichochil tei, ako Sinai nunh-
kwinjirh kwu tsut kettu-
gininchil, nunhkwinjirh tun
kitti nivvyah nungotthui;
ako zut Israel tdha kwuntui
ket nivvyah kwiz zit zyun-
kookwetchin. 3 Ako Moses
Vittekwichanchyo tsut gicho-
zzi, ako tdha kwut sut Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
yookkuggikhe, akotittinyooh,
Jakob viz zzeh kwu tsut
akotittitinja, ako Israel kkyi-

* Ko, tshidnut.

† Ko, ooun nuguttettah.

EXODUS XIX.

nut akotunkovanyoo : 4 Ijpt tinjih tsut chitti tihsiyin zyunkwunohyin, ako nittso chizyin tut tsun kug nyiwhon nihkdhei, ako uttut tsut nenyiwhonihlih. 5 Ezyuk kwuggut choog, thlih ha sit tezyoo kukkwutohtah chi, ako sith thlukwinadhun kuntunohtyah, akotsut tinjihnut tutthug * tet ttsut ttete tattluth set tsut zyuntohthlya : kwuggut yoo nunh tutthug set sun nili : 6 Ako attejnjahtsinut kookekwhadhut, ako kwitchin rsyotittinyoo set tsut tuntohchyah. Chih kinji zyunnili Israel kkyinut tsut gittikhya. 7 Ako Moses ninizzi ako tinjihnut unjonut ookkungikhe, ako chih kinji tutthug Kekwhadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut ko nda nuttukkwichiltshei. 8 Ako tinjihnut tutthug nikha kwitti zyunkigikhe, ako akotungittinyooh, Kekwhadhut Vittekwichanchyo gikhe tutthug akotuntittiyah. Ako Moses tinjihnut ko kinjik Kekwhadhut Vittekwichanchyo tsut ket kwahnduk. 9 Ako Kekwhadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, kkoh † tidittyi zit nit tsut tichishit, nit tsut ginihkhyi tei tinjihnut zyunkoogwitite-

tthuk, ako sheg nik kinjiguttettah tthui. Ako Moses tinjihnut ko kinjik Kekwhadhut Vittekwichanchyo ah kwahnduk. 10 Ako Kekwhadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tinjihnut tsut chiheih, ako rsyotittinyoo ko nyantsi choog ttrin ako nikka, ako kuttu kwuchakh zyunkugotrhyakh, 11 Ako ttrin nekthui kendo ttrin kenjit zyunkochozi : kwuggut yoo ttrin nekthui kendo ttrin zit Kekwhadhut Vittekwichanchyo tinjihnut tutthug nda Seinai tdha kug kote nittutedha. 12 Ako tinjihnut tsut kwunugoë kwilvin kuttukkwittantshah, akotittitinja, Uttikunnohtyi, tdha kwu tsut gittohtah kkwa, ko kwilyin zyunkuttutohndyah : chootyin te tdha tini ettelye truttudhakthah : 13 Tinili ihthlog yittitendyah kkwa, ko ettelye trotettshit, ko veittrutattla ; utthui ko tinjih nili chi, kwuttendei kkwa ; vizzitizzul nizhook tudhatshik tei, tdha kwu tsut ginigguttettah. 14 Ako Moses tdha kwut sut tinjihnut tsut kote nechithizzi, ako tinjihnut rsotittinyooh eltsei ; ako kuttu kwutchakh zyunkugantrhyah. 15 Ako tinjihnut tsut akotittinyooh, Ttrin nekthui kendo ttrin kenjit zyunochidhohzin : trenjo tsut nyakkwun ninnochil rsho.

* Ko, tug.

† Ko, zugkwuttunetutlul.

EXODUS XIX. XX.

16 Ako nukwinidhut ttrin nekthui kendo ttrin zit, vuhn kwilih tei nettun ako nettun-kkon zyunkwilih, ako tdha kug kkoh zugkwuttunetutlul, ako vizzitizzul tezyoo kwinttluth tsut techintsi: ako tinjihnut tutthug nivvyatekkit tunginchyokh zyunguttattrhut. 17 Ako Moses nivyahtekkit kwut sut tinjihnut chekh ninilih Vittekwichanchyo tut tsut guttettah kenjit; ako tinjihnut tdha teh nuggutazzi. 18 Ako Seinaidha thlanchi ha kuthlutehinttei, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo kkon zit kwuk kug kote nittinidhut: ako kwut sut thlut vizzitkwichokkun thlut kwikkitt gittichodhut, ako tdha tutthug kwinttluth tsut kwuttattrhut. 19 Ako vizzitizzul tezyoo ndonithlig kwiyendo techintsi dhittlit tei, Moses gikhe, ako Vittekwichanchyo kwittezyoo ha yit ti gikhe. 20 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Seinaidha kug kote nittinidhut, tdha tshitig kwu tsut: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses okkuggikhe tdha tshitig kwu tsut; ako Moses gitchozzi. 21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Kote nechinti, tinjihnut ko tettukwitinyidhae, trunachut Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo tsut nukug thlungututahnui zyungiteyin, ako lyeinut ko tet rsyetetskungitittelya. 22 Ako atteinjiähtsinut tthui, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun neginchyah, rsyotittinyoo uttigichootsya, trunachut Kekwadhut Vittekwichanchyo ko kko tawholh. 23 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Tinjihnut elyet kunkidhun Seinaidha kwu tsut ginugguttettah: kwuggut yoo nyiwhot tettukwitinae, akotittinyooh, Tdha kwunugoe kwilyin kuttukkwichantshi, ako rsikotittinyoo nyantsi. 24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Chiheih, kote nechinti; ako ginuttihah, nun, ako Aaron nyah: ko atteinjiähtsinut ako tinjihnut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ginugguttettah kenjit nukug thlungichoonei rsho, trunachut ko kko tawholh. 25 Ezyuk kwuggut Moses tinjihnut tsut kote nechithizzi, ako kwah kwelnduk.

CHAPTER XX.

AKO Vittekwichanchyo chih kinji tutthug gikhe, akotittinyooh, 2 Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo ihtli,

EXODUS XX.

Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih, elndinut, zzeh kwut sut. 3 Chizzi vittekwichanchyonut * sun nda ontinyin rsho. 4 Kwikkittel-tsi khugwedittyuth uttu tsut tontsyah rsho, ako ekwichichyo kwikkitteitrudhut zyeh kug kwitchoei tthui elyet kkwa, ko nunh kug zugdhut tthui elyet kkwa, ko choo zit nunh yezug tthui elyet kkwa: 5 Ko nda nittshikwutoë rsho, ako ko kun konduk rsho tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo kwantri ihthli, kwittyinut ko trigwandyoth kwikkyinut kko kwinihlsi, nizzyonedichit tyenut kko ako tannut kko einut truttunsukochachyo; 6 Ako einut set tunginidhun ako sik kuttukkwitatshi kun kunnahyti ihthlogchotyintinili kit chotyinnut tsut zyoo-gguttigwidichyo kwikkeinilhtyi. 7 Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo vorzi kwuggut kkwa onji rsho; kwuggut yoo attun yoorzi kwuggut kkwa onji trigwandyoth vah kwili Kekwadhut Vittekwichanchyo elyet yoottittenja. 8 Nukwazzi ttrin kunoundui rsikotittinyoo kwikkuttunantyah kenjit. 9 Ttrin nikkyittyig kwittridtuggwutaya, ako nyik

* Ko, serkhe.

kwittrid kwuttutthug akotittintiya: 10 Ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin nukwazzi ttrin nili Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo tsut: ei zit kwittrid ekwichichyo tugoyin rsho, nun, ako nit tinji tthui elyet kkwa, ako nit tshi tthui elyet kkwa, tinjih nyik kahnduk, ako trig nyik kahnduk tthui elyet kkwa, nyit itthei tthui elyet kkwa, ako atshin nyin nittegwitti kwiz zit tthui elyet kkwa: 11 Kwuggut yoo ttrin nikkyittyig zit Kekwadhut Vittekwichanchyo zyeh nunh ha eltsei, choochoh, ako tutthug kwiz zit kooli, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nazzi: ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi ttrin kwu tsut kwirzigikhe, ako rsikotittinyoo yittukkwichiltshei. 12 Nit ttiyi ako nyu hun yinjikotoë: ei kthoikit kwiz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo niv Vittekwichanchyo nyinttlukwäei nyit ttrin nizhook ndokwutedha kenjit. 13 Tinjih zhigtoyin rsho. 14 Tzetontinyin rsho. 15 Chunoi rsho. 16 Nyin neög netsi kwuvestit ha konduk rsho. 17 Nyin neög viz zzeh koökku-ttinjotizhit rsho, nyin neög vu ut voökku-ttinjotizhit rsho, tinjih yik kahnduk tthui elyet kkwa, trig yik kadnduk

tthui elyet kkwa, vakki tthui elyet kkwa, vith thluichoh uttze choh tthui elyet kkwa, ekwichichyo nyin neög vut sun nili tthui elyet kkwa.

18 Ako nettun, ako nettun-
nkkon, ako vizzitizzul tezyoo,
ako tdha kuthlutchinttei tin-
njihnut tutthug zyunginah-
yin: ako, tinjihnut zyungi-
nahyin tei, * zyunguttattrhut,
ako nizhit nuggutazzi. 19
Ako Moses tsut akotungitti-
nyooh, Nun nyiwhah gini-
khyi, ako zyunotudhatsha:
ko Vittekwichanchyo nyi-
whah gokhyah rsho, truna-
chut nuttituttakh. 20 Ako
Moses tinjihnut tsut akotitti-
nyooh, zyunnochut rsho:
kwuggut yoo Vittekwicha-
nchyo nichodhut nyiwhok
kukkwutendei kenjit, ako vin
nuchut nyiwhon nda kwittu-
tea kenjit, tekotuntowhohyah
kkwa kenjit. 21 Ako tinji-
hnut nizhit nuggutazi, Ako
Moses tsegga tunanduth ni-
tchin Vittekwichanchyo ti-
nch yokh kwu tsut nyakkwun
ninizzi. 22 Ako Kekwadhut
Vittekwichanchyo Moses tsut
akotittinyooh, Israel kkyinut
tsut akotititinja, Zyekug
kwut sut nyiwhah gihkhe nyi-
whonthun zyunkwunohyin.
23 Chizzi vittekwichanchyo-
nut sah zyunohtsyah rsho;
ittsitakkui vittekwichan-
chyonut, ko ittsidhuttho vi-

* Ko, oounnegochil.

ttekwichanchyonut, uttu tsut
zyuntohtsyah rsho. 24 Nunh
atteinjitrahtsitekkit set tsut
kwuttantsyah, ako kwuk kug
nyit atteinji trichakkyi, ako
nyit atteinji ttsinettun, nyit
tivi, ako nyakki atteinjitan-
tsyah: kwittekkit kwittetko-
ogwinyachyo nitchin sorzi
kunnukwutahndei kenjit nit-
tinihei nit tsut nittetihta ako
nit tsut kwirzi tittihsiyah. 25
Ako ttshih atteinjitrahtsite-
kkit set tsut nyantsichi, ttshih
khugwedittyuth ha nukkwiti-
ntthul kkwa: kwuggut yoo
kwuk kug ni ittsi nittinyäei
chi, rssruidhantsei. 26 Ako si
atteinjitrahtsitekkit kwu tsut
vuzzugkoowaoöchothli kirkhe
gittihah kkwa tthui, nyit tsid-
dettun kwuk kug kwikkei-
truttunahtyah kkwa, kenjit.

CHAPTER XXI.

A KO chih kuttukkwita-
tshi zyunnili ko nda
nuttukkwituttantscha. 2 Hi-
bra * chukeinduk onyikthut
chi, nukwutudhut nikkyittyig
ukkutahnduk: ako nukwu-
tudhut nikkyittyig kendo nu-
kwutudhut vittetinjik † chekh
tettyah ozi kit. 3 Thun
‡ nittenizzi chi, thun chekh
tettyah: vu ut kooli chi,
akotsut vu ut yah chekh

* Ko, elndi-tinjih.

† Ko, kwitti trigwahtsi kkwa.

‡ Ko, nittetaheih.

EXODUS XXI.

tettyah. 4 Yet kekwadhut kwuut yinttlantshi chi, ako kwittinji ako kwittshi yit tsut nuilih; kwuut ako vik kkyinut yet kekwadhut vut sun zyuntelya, ako thun chekh tettyah. 5 Ko chukeinduk kwirzi akotittitenja chi, Set kekwadhut, su ut, ako sik kkyinut kwettunyi-nihthun; sit tittetundul kenjit chekht ihtyah kkwa: 6 Akotsut yet kekwadhut * kuttoutichattrinut tsut neyittatchyah, ako kittenivvyah kwu tsut, ko kittenivvyah unzul kwu tsut; ako yet kekwadhut yit ttze utthatetthul; ako sheg kenjit ukkutahnduk. 7 Ako tinjih ihtle tit ttshi trig chukeinduk telya kenjit nuahndui chi, tinjih chukeinduknut kit chekh tettyah kkwa. 8 Yet kekwadhut sso tsun ahtsi kkwa chi, attun uttu tsut kwuut enjit yoonjik † kkwa, akotsut nuttrotekthut zyö tiyitashya: atshin tinjihnut tsut nuyitahndui kuttukkuitadhut kitettiyah kkwa, kwuggut yoo nukwune ha tiyashin. 9 Ako kwuut tsut tit tinjih kwuntlatshi chi, kwittshinut kit tiyitashya. 10 Chizzi ut uttu tsut onji chi: ‡ vinja, vik kwuchakh, ako nikhuttriniditi tsut ket kooli kwikkyiyeyit

* Ko, Vittekwichanchyo.

† Ko, kwuut enjit uttu tsut yoonjik.

‡ Ko, viz zzih.

tahtsyah kkwa. 11 Ako chig ttyig yit tsut tittiyin kkwa chi, akotsut vittetinjik chekhvittizzi ittsiyoottsei ke-ttun.

12 Attun tinjih dhakthui, kwikkirkhe ninidhut, ettelye truttudhakthah. 13 Ako tinjih ihtle ninii ochilzin kkwa chi, ko Vittekwichanchyo yinli tsut kwunttlantshi; akotsut kwittekkit nyit tsut kuttukkuituteltsha nitchin kwu tsut takyi. 14 Ako tinjih ihtle ketotrutahnyoo ha tin neög tsut niheih, nukwune ha yit tudhakthah kenjit; akotsut sit atteinjitrahtsitekkit kwut sut otindul, nuttedhah kenjit. 15 Ako attun tit ttyi ko tu hun dhakthui, ettelye truttudhakthah. 16 Ako attun tinjih ihtle uni, ako niyahndei, ko vun nli zit trikkwäei chi, ettelye truttudhakthah. 17 Ako attun tit ttyi ko tu hun enjit kwirzoö gikhyi, ettelye truttudhakthah.

18 Ako tinjih utsuttinithlugahtinyoo, ako ihtle ttshih ha ko tit tsikwut ha ihtle dhakthui chi, ako ninidhut kkwa, ko tit etshikit enjik: 19 Chun khuttshinittäei chi, ako chikhtej nututhtiditshik, akotsut attun yidhakthej vet kwinetsi kwittuteä kkwa: ei kwirzi vah kwedha ahtretunduk kwitti nukwutahtsyah, ako thlanchi ha rsyetinate-

EXODUS XXI.

tinja tiyitashyah. 20 Ako tinjih ihtlę yik kahnduk, kō trig yik kahnduk tuth ha dhakthui chi, akō tunli zug nini-dhut; ettelyę vikkwuttunazzi. 21 Nukooylo, ttrin ihtlog kō nekthui ndöahah chi, vik kwuttunazzikkwa: kwugut yoo vi ittsiyootsei nili.

22 Ako tinjih nithlugudhakthui chi, akō trenjo ka ahah egitinjik, kwikkirkhe vin nizzi neelsit, akō kwittiziyik elyet kwirzoę vet kwilya: ettelyę kwinetsi vittoututatti, nittso trenjo vuk kkui yik kug nuttutitelya; akō kwitti nukwutahtsyah nittso kuttoutichattrinut kinjigittuttetah. 23 Kō kwirzoę kwikkikh nukwichanei chi, akō tsut kwundui kwundui ti kwuntlutittiä, 24 Kwinde kwinde ti, tiggo tiggo ti, tinili tinili ti, tikthui tikthui ti, 25 Truttukun truttukun ti, nekkui nekkui ti, kookezulenigga kookezulenigga ti. 26 Ako tinjih ihtlę yik kahnduk vin nde, kō trig yik kahnduk vin nde dhakthui chi, akō rsyetetgiyittahtsi; vittetinjik chekh tettyah zyō tiyittashya tin nde kenjit. 27 Ako tinjih ihtlę yik kahnduk, kō trig yik kahnduk ggo nuttinyanei chi; vittetinjik chekh tettyah zyō tiyittashyah tu ggo kenjit.

28 Ako akki tinjih kō trenjo etchinyakkui chi, kwikkirkhe

nigginidhut, akki ettelyę trotettshit, akō vut thui chuttruteä kkwa; kō akki eky kekwadhut kwinetsi vet kwittutteä kkwa. 29 Kō kwiyettshikh tei akki ketchitnyakkui chi, akō yek kekwadhut vah trikwahnduk, akō kwiz zit yik kunilttyi kkwa, kō tinjih kō trenjo dhelkthui; akki trotettshit, akō yet kekwadhut tthui truttudhakthah. 30 Kō nutroktthut vuk kug nuttuttrichiei chi, akōtsut tuk kwundui nuttrotetukthut kenjit kwutsuntahtsyah chitti te vuk kug nuttuttrichiei. 31 Kwittinji etchinyakkui, kō kwittshı etchinyakkui chi, chih kuttukkwitatshi kit vut tsut tigwitettiyah. 32 Akki tinjih-chukeinduk kō trig-chukeinduk etchinyakkui chi; itsitakkui ttug ttehchotyin kwet kekwadhut tsun tahtsyah, akō akki trotettshit.

33 Ako tinjih ihtlę *kwiniilttyin nikkyitkwittuneä chi, kō tinjih ihtlę *kwiniilttyin khugwittettul akō elyet kwittukkwituteltsyah chi, akō akki kō thluichoh-uttzechoh kwiz zit nuttutanui. 34 Kwiniilttyin tsut kekwadhut kwitti nukwutahtsyah; kwet kekwadhut ittsiyoottsei tsun tahtsyah, akō utthui ninidhut vut sun telya. 35 Ako tinjih ihtlę vakki chizzi vut

* Kō, techilttyin.

sun etinjik chi, kwikkirkhe ninidhut; akotsut akki kwundui nuggutahndui, ako venja nikkyittinigittelya; ako ei ninidhut tthui nikkyittinigittelya. 36 Ko kakwitu ndui chi akki kwiyettshikh tei ketchitnyakkui, ako yet kekwadhut kwiz zit yik kuniltyi kkwa; ettelye akki akki ti kwitti nukwutahtsyah, ako akki ninidhut khe vut sun telya.

CHAPTER XXII.

TINJIH ihthle akki, ko tivi tunei, ako yit tudhakthah, ko niyittahndui chi; akki ihthlog enjit akki ihtlhokwunli ti nutahtsyah, ako tivi enjit tivi ttan ti. 2 Ako uni kettritinyattyei trikkwaei chi, ako trudhakthei kwikkirkhe ninidhut, venjit tta kwitti nutrukwutahtsyah kwittelya kkwa. 3 Vuk kug ttrinorzi gitchoei chi, venjit tta kwitti nutrukwutahtsyah kwittelya: kwitti nukwutahtsyah lye; etchichi tiyin kkwa chi, akotsut enyoi kenjit ti nutrutahndui. 4 Ei trinyoi vun nli zit kwundui trikkwaei chi, akki nili chi, ko thluichoh-uttzechoh, ko tivi; nekthud kwinyachyo kwitti nukwutahtsyah.

5 Tinjih ihthle kwunzi tekkkit ko chugchohtutchun tekkkit chuttrutea tittettiya chi,

ako tit itthui tunattli kkwa zyotutashyah, ako tinjih ihthle vik kwunzi tekkkit zit uä chi; khe tik kwunzi tekkkit kwut sut kwiyendo tsut nizzi ha, ako tit chugchohtutchun tekkkit kwiyendo tsut nizzi kwut sut, kwitti nukwutahtsyah. 6 Kkon kwukun chi, ako khotutchun ke nukwitchikkyi, kwikkirkhe ttloli thlunchichunnilkdha, ko ttloli unchoe, ko kwunzi tekkkit, kittlunechokyin; attun kkon chilkyin ettelye kwitti nukwutahtsyah.

7 Tinjih ihthle ittsiyootsei ko ttya tin neog tsun tahtsyah yik kuttunahtyah kenjit, ako ei tinjih viz zzeh kwut sut truttunoi chi; uni trikkwaei chi, nekthud koo-gwanttsi kwitti nukwutahtsyah. 8 Uni trikkwaei kkwa chi, akotsut zzeh kwut tsut kekwadhut * kuttoutichattrinut tsut nyakkwun nuttehah, tin neog kwuttul kwu tsut ninulazzi chi trikkwutunahyah kenjit. 9 Kwuggut yoo tekotigwittiyin etchichi kwittetkoogwinyachyo, akkiezir enjit chi, thluichoh-uttzechoh enjit, evi enjit, kwutchakh kenjit, ko etchichi katrikkwetunduk nithlinetsi kwittetkoogwinyachyo kenjit, ei kenjit ihthle akotinyoo, Chih nili, ehthletsut ko kinjik * kuttouticha-

* Ko, Vittekwichanchyo.

EXODUS XXII.

ttrinut nda nittrititelya; attun kuttoutichattrinut kwinetsi gikuntoututattri attun tin neog tsut nekthud koogwanntsi tsut kwitti nukwutahtsyah. 10 Tinjih ihthle thluichoh-uttzechoh, ko akki-ëzir, ko evi, ko utthui ihthlog tin neög tsun tahtsyah yik kuttunahtyah kenjit chi; ako ninidhut, ko vikkwitinjik, ko ooun trittinyozit, tinjih ihthle kwunahyin kkwa: 11 Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik-ninttei ehthletsut kokyitdettug kwittelya, tin neög kwuttul kwu tsut ninulazzi kkwa chi; ako attun yit tsut kekwadhut otendul, ako kwitti nukwutahtsyah kkwa. 12 Ko vut sut trinyoi chi attun kwu tsut kekwadhut tsut kwitti nukwutahtsyah. 13 Khuttunatcha chi, kwinduk kenjit niyootsha; ei khuttunatcha kwitti nukwutahtsyah kkwa. 14 Ako tinjih ihthle tin neög ttsut etchichi otutukthut chi, ako vik-kwitinjik, ko ninidhut, yet kekwadhut yah tinchyokh kkwa, ettelye kwitti nukwutahtsyah. 15 Yet kekwadhut yah tinchyokh chi, kwitti nukwutahtsyah kkwa: kwitti netrigwahtsi kenjit nili chi, kwitti netrigwahtsi kenjit kwittichithityin.

16 Ako tinjih ihthle nitchid nikhuttriniditti ket khenitte-

* Ko, Vittekwichanchyo.

itrichittäei kkwa khenotukthut chi, ako yah tsheltui, ettelye kwittij yenjit kwitti nukwutahtsyah vu ut telya kenjit. 17 Vit tti yit sun tahtyah kenjit thlo ha tunahkwa chi, nitchid kwittij kwikkitt ittsiyootsei kwitti nukwutahtsyah. 18 Trenjo tuzun kwutendui zyotutashyah kkwa. 19 Chootyin te utthui ha tsheltui ettelye truttudhakthah. 20 Attun vittekwichanchyo ihthle tsut atteinjiähtsi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rzi elyet kkwa, thlo ha rsyetetgittrututahtsyah.

21 Ako atshin tsut teko tittintiyah kkwa, ako vut tsut ttritintsi kkwa tthui: kwuggut yoo atshinnut zyunohlih Ijpt kthoikit tun. 22 Trig kkontettug ihthle, ko trinyun vit tti kkwa khuinjiitohtah kkwa. 23 Khuinjiköathut ihthlo tsut chi, ako kwikiyeyit tsut set tsut gurzrul chi, ettelye ko trurzrul kotudheltsah; 24 Ako siv vecho kwittutekyah, ako rsihchoh ha nyiwhot tudhelkthah; ako nyiwho utnut trig kkontettug tungittechya, ako nyiwhok kkyinut tti ettun. 25 Sit ttsyahnut nyah tunginchyo ko tet ihthle nersitchachyo ittsiyootsei kwunttlunyanji chi, ihthle vut tsut ket koeikit tittinchya kkwa; ako khukwahnji vuk kug nuttitilya kkwa tthui. 26 Nyin

neög vi yikk kettrikwilei kenjit kwikkyiyeyit tsut oninji chi ttrinorzi nutchäug kwiye-tshikh vut sun nutäntsya: 27 Kwuggut yoo ei kwirzi vin nuötenjik nili, vu dho kenjit vi yikk nili; chitti zit tte ttechyah? ako nukwut-tattha, set tsut rzzul tei, kotudheltshah; kwuggut yoo cheirsi. 28 * Vittekwichanchy-onut enjit kwirzoö gittikhya kkwa, ako nyak kwitchin kek-wadhut enjit kwirzoö kook-kuggittikhya kkwa tthui. 29 Nyit tukkwittinyaei kwut sut, ako nyit trittinyi ninttei kwut sut atteinjitantsyah elyet trittsitidhinja. Nyit tinjinut tshidkwilih set sun tantsyah. 30 Nyakki ezirnut ha, ako nyit tivi ha tthui kwikkit tittintiyah: ttrin chittsuttetsinekthui tu hun ha tittechyah; ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin zit set sun tantsyah. 31 Ako tinjih rsyotittinyoonut set tsut zyuntohthlya: ezyuk kwuggut kwitchyah kug utthui khuttunatcha vut tthui elyet tudhoha; thlui tsut tohthlya.

CHAPTER XXIII.

KWUNDUK trivetsit otitundul kkwa: kwinduk tshitchië tilya kenjit trandyoth ha nittonji rsho. 2 Kwirzoö tigwitettiya kenjit

* Ko, Kuttoutichattrinut.

lyeinut ko kikh tihah kkwa; ako kuttukk-witatshi truttuninduth kenjit etchichi ket gittikhya kkwa tthui lyeinut kikh thletihah kenjit: 3 Ako tinjih nersitchachyo tik kuttukk-witichattri ket vuttuttrittindul kkwa. 4 Nyit tsutkwilhei vakki ezir ko vith thluichoh-uttzechoh thlet taheih tu tsut chiheih chi, ettelye vut tsut ninutanchya. 5 Attun truttunyo-chachyo vith thluichoh-uttzechoh tu kdha zug tsheltui nyayin chi, ako vutsuttrittindul zukuttochitutun chi, ettelye vah kwutsuttrittindul. 6 Tinjih nersitchachyo nyit tlud tik kuttukk-witichattri ket vik kuttukk-witatshi tuninduth kkwa. 7 Etchichi kovetsit kwut sut nizhit uttikunyantyi; ako kwirzoö vah kwili ako tshitchöe nizzhigoktha rsho: kwuggut yoo trandyoth tshitchöe * otitihnja kkwa. 8 Ako ozi otindul kkwa: kwuggut yoo einut zyungunahyin ozi ndeëttun koyahsi, ako tshitchöenut ko kinjik ninduth. 9 Ako atshin ttritintsi kkwa: kwuggut yoo atshin vit ttri kazyunwhohndui, kwuggut yoo Ijpt kthoikit atshin zyunohlih.

10 Ako nukwutudhut nikkyyittyig kathog nyin nunh niitilya, ako kwut sut nelsei chunkwitittilya: 11 Ko nu-

* Ko, tuvutakhnja.

EXODUS XXIII.

kwutudhut nikkyittyig kendo nukwutudhut zit zyō tuta-shyah ako nukwitutazya; nyak kwitchin nersitchachyot nut zyunchugguteä kenjit: ako chitti akhekookonyoo kwitchya utthui zyunchugguteä. Nyit chugchohtutchun tekkit ha, ako nyik khthuihchugtutchun tekkit ha tthui kwikkit tittintiyah. 12 Ttrin nikkyittyig kathog nyik kwittrid tittintiyah, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin nuttazi: nyakki ezir ako nyith thlui-chohuttzechoh nukwazzi gittettiyah kenjit, ako trig nyik kahnduk viz zyoo, ako atshin ko ttui nukwitetilya kenjit. 13 Ako ekwichichyo kwuttutthug kenjit akotinnyiwahkhnyooh khunyowhohnde: ako chizzi vittekwichanchyot nut korzi ket gokhyah rsho, ako niz zhig kwut sut tidichi kwichotthuk rsho tthui.

14 Nukwutudhut kwittetkoogwinyachyo ninjikwudhut ttyid set tsut kuttunantyah. 15 Thlyethchyokh tenyatyookh kkwa ninjikwudhut kuttunantyah: ttrin chittsuttetsinekthui kathog thlyethchyokh elyet teniltyookh uttiä, nittso nit tsut kuttukkwichidheldhut, kuttukkwichilttshei tei Abib rsyenun zit (kwuggut yoo ei zit Ijpt kwut sut chekh chidhitizzi); ako ihthle sun nda kwizzha vik kwitittechya

kkwa: 16 Ako khutrigwitti ninjikwudhut, nyik kwittrid troottshid chunkookwitteli, kwunzitekkitt zit niili: ako thluchunkookwitteli ninjikwudhut, nukwutudhut ndonyäei tei, kwunzitekkitt kwut sut nyik kwittrid thluchunchazi tei. 17 Nukwutudhut kwittetkoogwinyachyo nyi ezirnut tutthug Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ttyid kokwittitechya. 18 Sit atteinji tta thlyethchyokh tenyatyookh ha atteinjitantsyah kkwa; ako sin ninjikwudhut ekkeh ttodh tutthug vuhn kwu tsut trotunedha kkwa tthui. 19 Nyin nunh troottshid nelsei troottshid tinnitirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut nitte nittilya. Twikkyi vu hun ttok zit tavirh kkwa.

20 Kwinyooyin, siz Zyehkug kudhäug nyit tshikh tulheh, kwinië zit nyik kuttunantyah kenjit, ako ei kwittekkitt rsyenugwinihei kwu tsut nitte nyittachyah kenjit. 21 Vut tsut khunyowhohnde, ako vit tezyoo zyunodhudhohtshei; zinnoh-tsi rsho: kwuggut yoo nyiwhot trigwandyoth oounkwittelya kkwa; kwuggut yoo sorzi viz zit chöei. 22 Ko vit tezyoo thlih ha otudhantshah chi, ako tutthug ket

ginihkhyi tinittiyin; akotsut nit tsutkwilheinut tsut kwutkwilhei tihthlya, ako einut nyin netsi tunginchyo tsut kwineti titihchya. 23 Kwuggut yoo siz Zyekug kudhäug nyit tshikh tutedhah, ako Amoreitnut, ako Hitteitnut, ako Perizzeitnut, ako Kanaaneitnut, Heiveitnut, ako Jebouseitnut tsut nitte nyittachyah: ako kotlenukwitihthlya. 24 Ko vittekwichanchyonut tsut ununtintthuk kkwa, ako ko kuttanduk kkwa tthui, ako ko kwittrid kit tittintiyah kkwa tthui: ko thlo ha rsyettetkotutantsyah, ako ko *chikitteltsi uttrituttunathul. 25 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vik kuntohnduk, ako nyith thlyethchyokh, ako nyit choo ket kwirzi gittekhyah; ako nyit tlud ttsut tsik ooun otihndul. 26 Nyik kthoikit tun ihtle neitasit kkwa, ako kkyi ettun tittechya kkwa tthui: nyit ttrin koogwinyachyo tukkwituttunulah. 27 Ako sik kokonyoo nyiwhot tshikh tulhah, ako tinjihnut tutthug ko tsut nuttihah ko tugtitihchya, ako nit tsutkwilheinut nit sut kunukotunihsah. 28 Ako tulchoh nit tshikh tulhah, ei Heiveit, Kanaaneit, ako Hitteit nit tshikh kwut sut chekh tunezza. 29 Nu-

* Ko, nuttrotthui.

kwutudhut ihthlog zit nit tshikh chikh kotunihsa kkwa; trunachut kthoikit nunhkwinjirh nukwitetilya kenjit, ako kwitchya utthui nyin netsi nikkitgittunatsya. 30 Nitsin ndonithlig nitsin nit tshikh zyunkotunihsa lyeitunasi kwu tsut, ako kthoikit kittintiya. 31 Ako Chochoh Chithitsik kwut sut Philistinnut chochoh kwu tsut inchi nil lyin nukwitu-tiha, ako nunhkwinjirh kwut sut *Hun kwu tsut: kwuggut yoo kthoikit kwitchinnut nyin nli tsut kwuntlettihthlya; ako nit tshikh chikh kotunihsa. 32 Thlukwinadhun kwah kwuttantsyah kkwa, ako ko vittekwichanchyonut ha tthui elyet kkwa. 33 Nik kthoikit kwiz zit zyunkoogwitechya kkwa, trunachut sin netsi teko tittintiya tinnyiguttashya: kwuggut yoo ko vittekwichanchyonut kunyanduk chi, ettelye nit tsut kkyah kwittelya.

CHAPTER XXIV.

A KO Moses tsut akotittinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gichiheih, nun, ako Aaron, Nadab, ako Abihou, ako Israel unjnut chittsuttetsinekthuichotyin; ako nyiwhon nizhit kwut sut *nuntshikwutchi-

* Ko, Yoophrates kuttrahnyoo.

EXODUS XXIV.

dhohe: 2 Ako Moses rzi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nyakkwun nuttehah; ko kuttettun kwu tsut nyakkwun nuguttettah kkwa, ako tinjihnut giyahtettah kkwa tthui. 3 Akot Moses ninizzi ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug tinjihnut ah kwahnduk ako kuttukkwiitatshi tutthug: ako tinjihnut tutthug kwittezyoo ihtlog ha kwitti zyunkigikhe, ako akotungittinyooh Kinji tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe akotuntittiya. 4 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik tutthug ettinyottluth, ako vuhn tei khuttshettäei, ako tdha teh atteinjitrahtsitekkit kweltsei, nuttrotthui ihtlogchotyin tsut nekthui ha, Israel kwitchin ihtlogchotyin tsut nekthunnut kyo. 5 Ako Israel kkyinut ttsyahnjonut chileh, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwitachakkyi atteinjigeltsei, ako akki ezir ttsinettun atteinji atteinjigeltsei. 6 Ako Moses tta tenjirh onjik, ako ttshikkzit niyinikkui; ako tta tenjirh atteinjitrahtsitekkit kug kwinneinyonja. 7 Ako thlukwinadhun ettunetle onjik, ako tinjihnut trodheltsheinda ettunetle kuggikhe: ako akotungittinyooh, Tutthug

† Ko, ununohtshi.

Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe akotuntittiya, ako kekkwutata. 8 Ako Moses tta onjik, ako tinjihnut kug kunneiyonja, ako akotittinyooh, Thlukwinadhun tta zyunnohyin, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwahah kweltsei chih kinji tutthug kenjit. 9 Akotsut Moses, ako Aaron, Nadab, ako Abihou, ako Israel unjonut chittsuttsinekthuichotyin gikichochil: 10 Ako Israel viv Vittekwichanchyo zyungunahyin; ako vuk kthui zug ttshih sappheiros ttshihchya kwittrid kwikkit kwilih, ako zyekug thun nyantrrin kit tinchyokh. 11 Ako Israel kkyinut tshidnut kug nitchilnjik kkwa: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo zyungunahyin, ako zyunchigiel ako zyunegitinyin.

12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tdha kug kwu tsut set tsut gichiheih, ako zut tinichyo: ako ttshih chya, ako tegwitië ako kuttukkwiitatshi kwittinidhihtluth, nyintlutihthlya, kunotunanchya kenjit. 13 Ako Moses nedhikhyin, ako Joshua yik kahnduk: ako Moses Vittekwichanchyo tdha kwu tsut gichozzi. 14 Ako unjonut tsut akotittinyooh, Tzut nyiwhe-njit kbunotohyin, nyiwhot tsut kinetitaul kwu tsut: ako, kwinyooyin, Aaron ako

Hur nyiwah tigincho: chootyin te kinji tiyin, ko tsut nyakkwun nuvizzi. 15 Ako Moses tdha kug kwu tsut gichozzi, ako kkoh tdha nuttoutinejik. 16 Ako tdha Seina kug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ekwahndit kwie, ako ttrin nikkyittyig kathog kkoh yin nuttoutinejik: ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit Moses okkug-gikhe kkoh tlud kwut sut. 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ekwahndit kookwittechin tdha tshitig kug kkon chokkun kit tinchyokh Israel kkyinut ko nde zit. 18 Ako Moses ko tlud nitte chozzi, ako tdha kug kwu tsut gichozzi: ako Moses ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttankthutchotyin tdha kug tinchyokh.

CHAPTER XXV.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut gini-kyi, senjit atteinji zyunkotendul kenjit: tinjih ettounyachyo ttsut vit ttri kwikkit tinidhun yahtsi sit atteinji zyunotohdul. 3 Ako chih atteinji nili kot sut zyunotohdul; ittsidhuttho, ako ittsitakkui, ako thetrin; 4 Ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethitlitril nirzi,

ako tivi rkhe; 5 Ako evi ezir dhoh ttatsik tritchoë, ako * chehzi dhoh, ako † akashiä tutchun; 6 Ttlhe attrikenjit, kwunzi, tratsun ttlhevah tranttlhe kenjit, ako tratsun dhundui kenjit; 7 Onux ttshih, ako ttshih nukwititelya, atteinjiähtsi yikk kenjit, ako ekkui kenjit. 8 Ako kwittekkit rsikotittinyoo set tsut kotyah; ko tet kwittihchya kenjit. 9 Tutthug nitto nit tsut kwikkeinilhtyi kwikkit, nivvyahzzeh kwikkittudhaë, ako vik kwuttul tutthug kwikkittudhaë, kwikkit inchi kwuttohtsyah.

10 Ako akashiä tutchun hattya guttahtsyah: kwuttsokh nekthui un tenjirh ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihthlog un tenjirh ukkwutachya, ako kwuttsokh ihthlog un tenjirh nëittittezhit. 11 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwitilli kkwa ha tivun, viz zit ako vu odh tivun, ako kwinugoë ittsidhuttho kwittinuöe kwuttantsyah. 12 Ako venjit ittsidhuttho nenilwhod ttankthut tantsyah, ako vuk kthui tun nuttilya; ako nenilwhod nekthui vut ‡ tsud ihthlog kwittelya, ako vut ‡ tsud nuko nenilwhod nekthui kwittelya. 13 Ako akashiä tutchun hakul tantsyah, ako ittsidhuttho

* Ko, tthakh.

† Ko, Khotutchun takkui.

‡ Ko, tsui.

EXODUS XXV.

ha tivun. 14 Ako tya tsud kug nenilwhod zit kul nuttilya, ei ha tya trutekdha kenjit. 15 Kul tya nenilwhod zit kwittelya: kwut sut tro-tendul kkwa. 16 Ako trikwahnduk nitsun telhtsya tya zit nuttilya. 17 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwitilli kkwa ha* zyoogguttigwidichyo tekkit tantsyah: kwuttsokh nekthui un tenjirh ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihtlog un tenjirh ukkwutachya. 18 Ako ittsidhuttho cheroubim nekthui tantsyah; kwittrid trutthut ha tantsyah, zyoogguttigwidichyo tekkit vit tsi nekthui tsut. 19 Ako cherub ihtlog vit tsi ihtlog tsut tantsya, ako cherub ihtlog vit tsi ihtlog tsut: zyoogguttigwidichyo tekkit ha kwuttug ihtlog cheroubim tantsya vit tsi nekthui tun. 20 Ako cheroubim kuttut ttsun kuttuggututavya, kuttut ttsun ha zyoogguttigwidichyo tekkit kwunneikotelnji, kitti ninyun nikkitchikheh tsut; zyoogguttigwidichyo tekkit kwu tsut cheroubim ko ninyun kwittelya. 21 Ako tya kwuk kug oottug zyoogguttigwidichyo tekkit nuttia; ako trikwahnduk nitsun telhtsya tya zit tilya. 22 Ako zut nit tut tsut tih-syah, ako zyoogguttigwidichyo tekkit ottug kwut sut

* Ko, nuttoutinenjik.

nyah gittihkha, trikwahnduk tya kug cheroubim nekthui gili ekkyidettug kwut sut, ekwichichyo kwut-tutthug Israel kkyinut enjit nit tsut kuttukkwtuteldhut.

23 Ako tutchun akashiä ha vikkugiä tantsya: kwuttsokh nekthui ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihtlog ukkwutachya, ako kwuttsokh ihtlog un tenjirh neittittezhit. 24 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwitilli kkwa ha tivun, ako kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kwuttantsyah. 25 Ako kwitti kwu tsut kwinlechya ihtlog kwinugöe tantsya, ako vitti kwu tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe tantsya. 26 Ako ittsidhuttho nenilwhod ttan kenjit kwuttantsyah, ako vuk kthui ttan kwinilttsud ttan tun nenilwhod nuttilya. 27 Kwitti kwu tsut nyakkwun nenilwhod kwittelya, kul kenjit kwittekkit vikkugiä truttedkha kenjit. 28 Ako tutchun akashiä ha kul tantsya, ako ittsidhuttho ha tivun, vikkugiä kah truttedkha kenjit. 29 Ako vit ttshikk tantsya, ako vith thlyootshiltshikk, ako viv vizzittrittinyi, ako chootta vah tiz zit truttenja kenjit: ittsidhuttho nikkittinirittilli kkwa ha kwuttantsyah. 30 Ako vikkugiä kug thlyethchyokh kwikkeitrunahtyi sun ndo sheg nuttia.

EXODUS XXV. XXVI.

31 Ako ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa ha kthuihchokun-tui tantsya: kwittrid trutthut ha kthuihchokuntui truttahtsyah, vuz zugyotyin inchi, ako vut tui; vit ttshikk, vi ulwhokh, akonchi tun, kwuttug ehtlogi vut kwut sut vah kwittelya: 32 Ako rsyetunkodhæ nikkyittyig vuk kokh kwut sut rsyetundhæ; kthuihchokuntui rsyetunkodhæ ttyigg vuk kokh ithlog kwut sut, ako kthuihchokuntui rsyetunkodhæ ttyig vu kokh ithlog kwut sut: 33 Ttshikk ttyigg amond-tutchunulwhokh kit treltsei rsyetudhæ ithlog zit, ulwhokh ako uttun; ako ttshikk ttyig amond-tutchunulwhokh kit treltsei rsyetudhæ ithlog zit, ulwhokh ako uttun: kwikkitt rsyetunkodhæ nikkyittyig kthuihchokuntui kwut sut rsyetundhæ: 34 Ako kthuihchokuntui zit ttshikk ttan amond-tutchunulwhokh kit treltsei, vi ulwhokh, ako vut tun: 35 Ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ithlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ithlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhæ nekthui zug ulwhokh ithlog, rsyetunkodhæ nikkyittyigg kenjit

kthuihchokuntui kwut sut rsyetundhæ. 36 Ko ulwhokh ako ko rsyetunkodhæ kwuttug ehtloginchi kwut sut vah kwittelya: tutthug kwittrid trutthut ithlog ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa kwittelya. 37 Ako vik kthuihchokuntuya tantsya, chittsuttetsinekthui: ako kthuihchokuntuya guttutakyah, kwuntui ket zyunguttutattri kenjit. 38 Ako viv vizzitkkonkeichiti, ako vik kthuihchokuntshikun ttshikk, ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa ha kwittelya. 39 Ittsidhuttho nikkyittinikwittilli kkwa talant ithlog ha truttahtsyah, chih * tya tutthug ha. 40 Ako kwinyayin kuttu kwikkittudhæ kwikkitt kwuttantsyah, ei tdha kug nit tsut kwikkeitrinilttyi kwikkitt.

CHAPTER XXVI.

KWIKKYIKUG nivyahz zzeh neivyakh ithlogchotyin ha tantsyah; athittlitril nirzi nattlya, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, cheroubim ha tinjih kwittridtegwahyin kudhun vik kwittrid ha kwuttantsyah. 2 Neivyakh kwittetkoogwinyachyo kwuttsokh nekthogchotyin un tsut nikkyittan ukkwutanjo, ako

* Ko, ttshikk.

EXODUS XXVI.

neivyakh kwittetkoogwinya-
 chyo kwuttsokh ttan ukkwu-
 tachya: neivyakh tutthug ko-
 chitri ihthlog zyuntettiya. 3
 Neivyakh ihthlòkwunli kwu-
 nkyo kwittelya; ako ei
 neivyakh ihthlòkwunli kwu-
 nkyo kwittelya. 4 Ako ne-
 ivyakh ihthlog vikkevve kug
 ununniltzze chantlo tant-
 syah kwunkyokwittili tun vikke-
 vvenelkui kwut sut; ako
 kwikkit tthui neivyakh vi-
 kkevve kug tant-
 syah kwu-
 nkyokwittili nikendo tun
 kwuodh tincho. 5 Neivyakh
 ihthlog tsut ununniltzze
 ihthlòkwunlichotyin tant-
 syah, ako kwunkyokwittili
 nikendo zit neivyakh vikke-
 vve kug ununniltzze ihthlo-
 kwunlichotyin tant-
 syah; ununniltzze nithlininje zyun-
 tuteä. 6 Ako ittsidhuttho
 nittechirzuk ihthlòkwunli-
 chotyin tant-
 syah, ako neiv-
 yakh nittechirzuk ha nithlini-
 nje kwunkyo tant-
 syah: ako
 nivyahzzeh ihthlog titechya.

7 Ako tivi rkhe ha neiv-
 yakh tant-
 syah nivyahzzeh tug
 nivyakh kenjit: neivyah
 ihthlogchotyin un tsut
 ihthlog zyuntant-
 syah. 8
 Neivyakh ettounyachyo kwu-
 ttsokh ttechotyin ukkwu-
 tanjo, ako neivyakh ettounya-
 chyo kwuttsokh ttan ukkwu-
 tachya: neivyakh ihthlogcho-
 tyin un tsut ihthlog kochitri
 ihthlog zyuntettiya. 9 Ako

neivyakh ihthlòkwunli thun
 kwunkyotant-
 syah, ako nei-
 vyakh nikkyittyig thun, ako
 neivyakh ihthlòkwunli kendo
 ihthlog nivyah kwinete thlu-
 ttuttunachul. 10 Ako nei-
 vyakh ihthlog kwunkyokwi-
 ttilli tun kwuodh tincho
 vikkevve kug ununniltzze
 ihthlòkwunlichotyin tant-
 syah, ako neivyakh kwu-
 nkyokwittilli nikendo kwu-
 odh tincho vik kevve kug
 ununniltzze ihthlòkwunlich-
 otyin. 11 Ako thetrin nitte-
 chirzuk ihthlòkwunlichotyin
 tant-
 syah, ako nittechirzuk
 ununniltzze zit nuttilya, ako
 nivyah kwunkyotant-
 syah,
 ihthlog titechya kenjit. 12
 Ako nivyah neivyakh tronini-
 dhut kwunun kwuk kug
 nivyah, neivyakh tenjirh tro-
 ninidhut, nivyahzzeh kitlit
 kwuk kug nutevyah. 13
 Ako ihthloth tsui kwuttsokh
 ihthlog, ako ihthloth tsui
 kwuttsokh ihthlog, nivyah
 neivyakh ukkwanjo ei troni-
 nidhut nivyahzzeh nitsikwu-
 gga chyoth tsui ako ezyuk tsui
 kwut tug nutevyah, kwittiti-
 tevyah kenjit. 14 Ako nivyah,
 kenjit netitrittinyatsyoo ta-
 ntsyah evi ezir dhoh ttatsik
 trichoe ha, ako * chehzi dhoh
 ha netitrittinyatsyoo † oottug.
 15 Ako nivyahzzeh kenjit,
 tutchun akashia ha tutchun-

* Ko, tthakh.

† Ko, kwukkug.

EXODUS XXVI.

chyah tantsyah, nukwudhut. 16 Tutchunchyah ihtlog kwuttsokh ihtlogchotyin ukkwutanjo, ako tutchunchyah ihtlog kwuttsokh ihtlog un tsut tenjirh ukkwutachya. 17 Tutchunchyah ettounyachyo zit nizzitulzi nekthui kwittelya, nithlininje kwunkyotreltsei: kwikkkitkwuttantsyah nivyahzzeh tutchunchyah tutthug kenjit. 18 Ako nivyahzzeh kenjit tutchunchyah kwuttantsyah, ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut tutchunchyah nekthogchotyin. 19 Ako tutchunchyah nekthogchotyin kwuz-zug ittsitakkui vizzitkweti ttankthutchothyin tantsyah; tutchunchyah ihtlog kwuzzug vin nizzitulzi nekthui kenjit vizzitkweti nekthui, ako tutchunchyah ihtlog kwuzzug vin nizzitulzi nekthui kenjit vizzitkweti nekthui: 20 Ako nivyahzzeh vut tsui nikendo kenjit, kwinnikkuth tsui tun, tutchunchyah nekthogchotyin: 21 Ako ko ittsitakkui vizzitkweti ttankthutchothyin; tutchunchyah ihtlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchunchyah ihtlog kwuzzug vizzitkweti nekthui. 22 Ako nivyahzzeh kitlit tsui nutchäug tsui kwu tsut tutchunchyah nikkyittyig tantsyah. 23 Ako nivyahzzeh kitlit tsui tun kwi-

nilttsud kenjit tutchunchyah nekthui tantsyah. 24 Ako kwuzzug kwunkyo kwittelya, ako kwikkkit oottug kwu tsut tthug kwittelya nenilwhod ihtlog kwu tsut: kwikkkit ehthletsut kenjit kwittelya; kwinnilttsud nekthui kenjit kwittelya. 25 Ako tutchunchyah nikkyittan kwittelya, ako ittsidhuttho ko vizzitkweti, vizzitkweti ihtlogchotyin un tsut nikkyittyig; tutchunchyah ihtlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchunchyah ihtlog kwuzzug vizzitkweti nekthui. 26 Ako tutchun akashia ha kwutunkuldhäe tantsyah; nivyahzzeh ihtlloth tsui tutchunchyah kenjit ihtllokwnli, 27 Ako nivyahzzeh chun ihtlloth tsui tutchunchyah kenjit kwutunkuldhäe ihtllokwnli, ako nivyahzzeh kwutsui tutchunchyah kenjit, kwik kitlit tsui nutchäug tsui kenjit kwutunkuldhäe ihtllokwnli. 28 Ako tutchunchyah kwuttlud tun kwutunkuldhäe kwuttlud nukug nuttuteä vit tsi ihtlog kwut sut vit tsi ihtlog tsut. 29 Ako tutchunchyah ittsidhuttho ha tivun, ako ittsidhuttho ha ko nenilwhod tantsyah kwutunkuldhäe kwittekkkit kenjit: ako ittsidhuttho ha kwutunkuldhäe tivun. 30 Ako nivyahzzeh

nukwitintthul kwikkittudhæ
tdha kug nit tsut kwikkei-
triniltyi kwikkit.

31 Ako chantlo, ako tre-
tchithitsik, ako ttatsik, ako
ethittlitril nirzi nattlya ha
nuttoutininjik tantsyah: che-
roubim ha tinjih kwittridtu-
gwahyin kudhun vik kwittrid
ha truttahtsyah. 32 Ako
akashiä nuttrotthui ttan ittsi-
dhuttho ha trovun kwuk kug
nutivyah, ko rsra ittsidhu-
ttho kwittelya, ittsitakkui
vizzitkweti ttan kwuk kug.
33 Ako nittechirzuk kwuz
zug nuttoutininjik nuttivyah,
ako zut nuttoutininjik kwiz
zit trikwahnduk ttya nitte-
tiä: ako nuttoutininjik nyi-
whot tsut nikkyittinititelya,
rsikotittinyoo tekkit ako
kwittekkit kwiendo tsut
rsikotittinyoo ekkyitdettug.
34 Ako kwittekkit kwiendo
tsut rsikotittinyoo kwiz zit
trikwahnduk ttya kwuk kug
zyoogguttigwidichyo tekkit
nuttiä. 35 Ako nuttoutini-
njik kwuödh vikkugiä nuttiä,
ako khthuihchokkuntui ni-
vyahzzeh kwutsui ttrintlud
tsui kwu tsut vikkugiä kwu-
ntui ket: ako kwinikkuth
tsui vikkugiä nuttiä. 36
Ako nivyah kittenivyah ke-
njit nukweyittuttravyah ta-
ntsyah, chantlo, ako trechi-
thitsik, ako ttatsik, ako
ethittlitril nirzi nattlya ha,
niletahyin vik kwittrid. 37

Ako nukweyittuttravyah ke-
njit akashiä ha nuttrotthui
ihthlökwnli tantsyah, ako
ittsidhuttho ha tivun; ko
rsra ittsidhuttho kwittelya:
ako kenjit thetrin vizzitkweti
ihthlökwnli tantsyah.

CHAPTER XXVII.

AKO akashiä tutchun ha
atteinjitrahtsitekkit ta-
ntsyah, kwuttsokh ihthlök-
wnli ukkwanjo, ako kwu-
ttsokh ihthlökwnli ukkwa-
chya; atteinjitrahtsitekkit
thlunkwuttanjo: ako tug vin
neitizhit kwuttsokh ttyig
kwittelya. 2 Ako vik kwinil-
ttsud ttan kwuk kug vit
tchih kwuttantsyah: vit tchih
kwuttug ihthlog vah kwitte-
lyä: ako thetrin ha tivun.
3 Ako vith thlyeth trotendul
kenjit vit ttya tantsyah, ako
vith thlyetheiittshikh, ako
vit ttshikk, ako vit ittsi-
kwul, ako vik kkonttshikk:
vit ttya tutthug thetrin ha
tantsyah. 4 Ako thetrin ha
vunyochin * nittzzenyottei
kenjit tantsyah; ako nittzze-
nyottei kug thetrin nenil-
whod ttan tantsyah vik
kwinilttsud ttan tun. 5 Ako
thlenildhug kwuzzug attei-
njitrahtsitekkit kwinugöe
kwuzzug nuttiä, nittzze-
nyottei atteinjitrahtsitekkit
yettug kwu tsut tenjirh

* Ko, tshihvvyakwittrid.

EXODUS XXVII.

nuttuteä kenjit. 6 Ako atte-
injitrahtsitekkit kenjit kul
tantsyah, tutchun akashiä
kul, ako thetrin ha tivun.
7 Ako nenilwhod zit vik kul
nittrititelya, ako atteinjitrah-
sitekkit nitsikwugga kul
nittretelya truttekdhah ke-
njit. 8 Tutchunchyah vizzit-
nittrichiltun ha tantsyah:
nittso tdha kug nit tsut
kwikkeitrinilttyi, kwikkit
zyunguttattsyah.

9 Ako nivyahzzeh unnuzzeh-
chithäe tantsyah: ttrintlud
tsui kenjit ttrintlud tsui kwu
tsut unnuzzehkwichithäe ke-
njit ethittlitril nirzi nattlya
ha neivyah kwuttsokh ihth-
log tinili kit chotyin ukk-
wanjo ihthlog tsui kenjit kwi-
ttelya: 10 Ako vin nuttro-
tthui nekthogchotyin kwi-
ttelya, ako thetrin ha ko
vizzitkweti nekthogchotyin;
nuttrothui rsra ako ko ttril
ittsitakkui kwittelya. 11
Ako kwinikkuth tsui kenjit
tthui ukkwanjo tsut kwu-
ttsokh ihthlog tinili kit
chotyin ukkwanjo neivyah
kwittelya, ako vin nuttro-
tthui nekthogchotyin, ako
thetrin ha ko vizzitkweti
nekthogchotyin; nuttrothui
rsra ako ko ttril ittsitakkui.
12 Ako unnuzzehkwichithäe
ukkwachya kenjit nutchäug
tsui tun kwuttsokh ihthlo-
kwunlichotyin neivyah kwi-
ttelya: ko nuttrothui ihthlog-

chotyin, ako ko vizzitkwe-
ti ihthlogchotyin. 13 Ako
gittaug tsui, unnuzzehkwi-
chithäe ukkwachya gittaug
tsui kwu tsut kwuttsokh
ihthlokwunlichotyin kwitte-
lyä. 14 Nittegwitti ihthlog
tsui kenjit neivyah kwutt-
sokh ihthlogchotyin un tsut
ihthlokwunli kwittelya: ko
nuttrothui ttyig, ako ko
vizzitkweti ttyig. 15 Ako
ihthlog tsui kenjit neivyah
kwuttsokh ihthlogchotyin un
tsut ihthlokwunli kwittelya:
ko nuttrothui ttyig, ako
ko vizzitkweti ttyig. 16
Ako unnuzzehkwichithäe
nittegwitti kenjit kwutt-
sokh nekthogchotyin neivyah
kwittelya, chantlo, ako tre-
chithitsik, ako ttatsik, ako
ethittlitril nirzi nattlya ha,
niletahyin vik kwittrid: ko
nuttrothui ttan, ako ko
vizzitkweti ttan. 17 Unnu-
zzechkwichithäe nuttrothui
tutthug kwinugöe ittsitakkui
ttril ha tuttrutacho; ittsita-
kkui ko rsra, ako ko vizzi-
tkweti thetrin. 18 Unnu-
zzechkwichithäe kwuttsokh
ihthlog tinili kit chotyin
ukkwutanjo, ako ukkwachya
ihthlokwunlichotyin nikkyo,
ako tugneitizhit kwuttsokh
ihthlokwunli, ethittlitril nirzi
nattlya ha, ako ko vizzitkwe-
ti thetrin. 19 Nivyahzzeh
kwuttul tutthug kwik kwi-
kuthunduk tutthug zit, ako

nunhchotyin tutthug, ako unnuzzehkwichithäe nunhchotyin tutthug, thetrin kwittelya.

20 Ako Israel kkyinut ko tsut kuntukkwiutadhut, attri kenjit ttlhe tutchun ttlhe rsikotittinyo nit tsut zyunniggitenja, kthuichokkuntya sheg tuttekyah tuttrutayah kenjit. 21 Thlitrelchil nivyah kwiz zit, nuttoutininjik trikwahnduk kwun ndo köei kwuödh, Aaron ako vit tinjinut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda khahtsut kwut sut vuhn kwu tsut kuntukkookwutadhut: ko nizzyonedichi ha sheg kenjit kuttukkwiutatshi kwittelya Israel kkyinut enjit.

CHAPTER XXVIII.

A KO Aaron nyonde nit tsut nyakkwun ninyantshi, ako vit tinjinut vah, Israel kkyinut tet ttsut, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit, Aaron inchi, Nadab ako Abeihou, Eleäzar ako Ithamar, Aaron vit tinjinut. 2 Ako Aaron nyonde enjit yikk rsikotittinyoo tantsyah, ekwahndit kenjit ako ndotukoonchyo kenjit. 3 Ako tutthug kwittri kwizyei zyungili tsut gittikhya, einut kwizzi nikyo ha tunkwitinidhilhei, Aaron vi yikk

zyunguttattsyah rsyotittinyoo truttahtsyah kenjit, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit. 4 Ako yikk zyunguttattsyah chih zyunnili; ekkui, ako tug yikk nyukkwun, ako yikk vvit nitshyah, ako yikk niniltsi, ttseh zhoo, ako thoh: ako yikk rsikotittinyoo zyunguttattsyah Aaron nyonde enjit, ako vit tinjinut enjit, atteinjiahtsi kukkudhunduk zit sik kutahnduk kenjit. 5 Ako ittsidhuttho, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi tukkookwutahndul.

6 Ako ittsidhuttho ha, chantlo, ako trechithitsik, ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha, tug yikk nyukkwun zyunguttattsyah, tinjih kwittridugwahyin kudhun vik kwittrid. 7 Tig-guththug nekthui vit tsi nekthui tsut kwunkyozyunnili kittettiya; kwunkyozyunnili kenjit. 8 Ako thoh niniltsi, vuk kug kooli, vah tuttracho kenjit, kwik kwittrid kit ako tthug ehthloginchi ha kwittelya; ittsidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi nattlya ha. 9 Ako onuks ttshih nekthui otindul, ako Israel vik kkyinut korzi kwuk kug tintul: 10 Korzi nikkyittyig ttshih ihthlog vuk kug, ako nikkyittyig

troninidhut korzi ttshih ihtlog vuk kug, kō kwilih kyō. 11 Ttshih kug uttinti vik kwittrid ha, koogwiteyin uttrinti kit, ttshih nekthui uttintul, Israel kkyinut korzi kyō: akō ittsidhuttho vuk kokh zit kuttrantun. 12 Akō tug yikk nyukkwun vug gguththug kug ttshih nekthui nuttia, Israel kkyinut enjit kunnukwahndui ttshih kwittelya: akō Aaron vug gguth nekthui kug korzi tekdhah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kunnukwahndui kenjit. 13 Akō ittsidhuttho nittechirzuk tantsyah: 14 Akō ittsidhuttho *nigwo kettun ha niltlyah nekthui kwit tsi tsut; ttlyah kit tantsyah, kwittrid nittzenyottei: akō nittechirzuk kug niltlyah nittzenyottei nuttilya.

15 Akō kuttukkwitichattri ekkui tantsyah, tinjik kwittridtegwahyin kudhun vik kwittrid; tug yikk nyukkwun vvit ettun kit tantsyah; ittsidhuttho ha, chantlo ha, akō trechithitsik, akō ttatsik, akō ethittlitriltril nirzi nattlya ha, tantsyah. 16 Thlunukkwutanjo akō thluttunyazi; kunnulutrochattri ihtlog ukkwutanjo, akō kunnulutrochattri ihtlog ukkwutachya. 17 Akō ttshih kuttratun vuk kug nuttilya,

* Kō, niwhokh.

ttshih nuttitinilzi ttan: nuttitinilzi ihtlog sardios ihtlog, topaz ihtlog, akō karbunkul ihtlog nuttitinilzi troottshid kwittelya; 18 Akō nuttitinilzi nikendo emerald ihtlog, sappheiros ihtlog, akō *deiämond ihtlog; 19 Akō nuttitinilzi nekthui nikendo Jasinth ihtlog, agati ihtlog, akō amethist ihtlog; 20 Akō nuttitinilzi ttyig nikendo berul ihtlog, akō onuks ihtlog akō Jasper ihtlog: ko kitun zit ittsidhuttho zit kuttruttattun. 21 Akō Israel kkyinut korzi kyō ttshih kwittelya, ihtlogchotyin un tsut nekthui, korzi kyō; koogwiteyin uttrinti kit, ettounyachyo vorzi kyō, kwitchin ihtlogchotyin un tsut nekthui enjit kwittelya. 22 Akō ekkui kwuk kug ttlyah kit niltlyah tantsyah, ittsidhuttho niwhohe ttun ha kwittrid nittzenyottei. 23 Akō ekkui kwuk kug ittsidhuttho nenilwhod nekthui tantsyah, akō ekkui vit tsi nekthui kwuk kug nenilwhod nekthui nuttilya. 24 Akō ekkui kwittsi tun nenilwhod nekthui kwuk kug ittsidhuttho niltlyah nittzenyottei nekthui nuttilya. 25 Akō niltlyah nittzenyottei nekthui kwittsi nekthui nittechirzuk nekthui kwuk kug nuttilya, akō tug yikk

* Kō, sardonux.

EXODUS XXVIII.

nyukkwun vvit ettun tigguth-
tthug kwuk kug nuttilya,
vit tshikhtsui. 26 Ako ittsi-
dhuttho ttril nekthui ta-
ntsyah, ako ekkui kwit tsi
nekthui kwuk kug nuttilya,
vik keve kug, tug yikk
nyukkwun vvit ettun kwi-
njyo tsui kwu tsut dhuei.
27 Ako ittsidhuttho ttril ne-
kthui tantsyah, ako tug yikk
nyukkwun vvit ettun kwuz-
zug tigguthtthug nekthui
kwuk kug nuttilya, vit tshikh
tsui tsut, vunkyokwittilli
kerkhe, tug yikk nyukkwun
vvit ettun thoh niniltsi kwut
tug. 28 Ako tug yikk nyuk-
kwun vvit ettun ttril tsut
ekkuvi vit ttril ha chantlo
ttlyah ha zyunguttutachoh,
tug yikk nyukkwun vvit
ettun thoh niniltsi kug kwi-
ttelya kenjit, ako ekkui tug
yikk nyukkwun vvit ettun
kwut sut tuttunetundul kkwa
kenjit. 29 Ako Aaron tit
ttri kug, kuttukkwitichittri
ekkuvi tun Israel kkyinut
korzi tekdhah, tekkit rsikoti-
ttinyoo kwu tsut nitte taheih
tei, sheg Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nda kunnu-
kwahndui kenjit. 30 Ako
kuttukkwitichittri ekkui kug
* Urim ako Thummim nutti-
lya; ako Aaron vit ttri kug
kwittelya Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo nda nittetaheih
tei: ako Aaron Israel kkyi-

* Attri ako Thlanchi ha kwinyoo.

nut kuttukkwitichittri tit ttri
kug sheg tekdhah Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo nda.

31 Ako tug yikk nyuk-
kwun vvit ettun yikk vvit
nitshyah tutthug chantlo
tantsyah. 32 Ako kwut
* tug titshih kenjit vizzhin
kwittelya: vizzhin kwinugöe
kwittrid niniltsi vizzhin cha
nenyithukkui kittettiyah,
ittsividhizzin yikk vizzhin
kwikkit, truttunechakh kkwa
kenjit. 33 Ako vit tlin kug
pomegranatnut chantlo, ako
trechithitsik, ako ttatsik, vit
tlin kwinugöe tantsyah; ako
ko kyitdettug kwinugöe ittsi-
dhuttho ittsilui: 34 Ittsi-
dhuttho ittsilui ihthlog ako
pomegranat ihthlog, ittsidhu-
ttho ittsilui ihthlog ako
pomegranat ihthlog yikk vvit
nitshyah tlin kug kwinugöe.
35 Ako Aaron vuk kug kwi-
ttelya, ukkutahnduk kenjit:
ako Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo nda tekkit rsikotitti-
nyoo kwu tsut nitte taheih
tei kwit tudhatshik trikwi-
ttuttetthuk, ako chikh netti
tei, nuttedhakh kkwa kenjit.

36 Ako ittsidhuttho niwhoh
ettun ha ttshikkovului ta-
ntsyah, ako vuk kug uttuti-
nttul, koogwiteyin uttrintti
kwikkit, **KEKWADHUT
VITTEKWICHANCHYO
TSUTRSIKOTITTINYOO.**
37 Ako ttlyah chantlo vuk

* Ko, tlud.

kug nuttiä, ako ttsezhoo vuk kug tuteä; ttsezhoo tshikh-tsui kwuk kug kwit-tuteä. 38 Ako Aaron vuntsud kwittuteä, ako etchichi rsikotittinyoo tekotigwittiyin tekdhah, ei Israel kkyinut kuttu ozi rsikotittinyoo tut-thug zit rsikotittinyoo gut-tattsyah; ako sheg vuntsud kug kwittutteä, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda che-koorzi ha zyuntrotendul ken-jit. 39 Ako yikk ethittlitril nirzi ha kwittrid nini-tilsi ha tantsyah, ako ethittlitril nirzi ha ttsezhoo tantsyah, ako thoh tantsyah, niletahyin vik kwittrid.

40 Ako Aaron vit tinjinut enjit yikk tantsyah, ako thoh kwenjit tantsyah, ako ttseh kwenjit tantsyah, chekwah-ndit kenjit ako ndotukoo-nchyo kenjit. 41 Ako Aaron nyonde vin netilya, ako vit tinjinut kug vah; ako ko tantsyah, ako *kwineög kotuk-kwitutantsyah, ako rsyotittinyoo ko tantsyah, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kunkutahnduk kenjit. 42 Ako ethittlitril thul kwenjit tantsyah ko tsidettun nuttututtunandul kenjit; tletokh kwut sut tidhodh kwu tsut: 43 Ako Aaron vuk kug kwittelya, ako vit tinjinut kug, thlitrelchil nivyakh kwu tsut nitte gidichyah tei, ko tekkit

* Ko, ko nili zit tunkwituttunaä.

rsikotittinyoo kwiz zit ukkungegutahnduk kenjit atteinjiähtsitekkit kwu tsut nyak-kwun neginchya tei; tekotigwittiyin guttekdhah kkwa kenjit, ako nuggutettakh kkwa kenjit: kuttukkwitattshi vut tsut ako vin nizi tsut vit tle sheg kwittelya.

CHAPTER XXIX.

A KO chih kwitchöei ko tsut tittintiyah rsyotittinyoo ko tantsyah kenjit, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kungutahnduk kenjit: akki ezir kkyi ihthlog ako evi ezir nekthui kotukwië kettun tukkwani, 2 Ako thlyethchyokh elyet tenilttyookh, ako thlyethchyokh elyet tenilttyookh, ttlhekh ha nikkyittinitrittilli, ako thlyethchyokh tril nethivvyo tenyatttyookh kkwa ttlhekh ha tranttlehekh: ttoli thlyeth nirzi ha zyuntantsyah. 3 Ako kthugttya ihthlog zit zyuntilya, ako kthugttya zit oöenutilya, akki ezir kkyi ihthlog ako evi ezir nekthui ha. 4 Ako Aaron vit tinjinut ha thlitrelchil nivyakh kittenivyakh kwu tsut nukkotilya, ako choo ha kokuutantrha. 5 Ako chakh tukkwutandul, ako Aaron yikk ako tug yikk nyukkwun vvit ettun yikk vvit nitshyah, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun, ako

EXODUS XXIX.

ekkuï vin nuttilya, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun thoh niniltsi ha khuttancho: 6 Ako ttsezhoo vinnittitiä, ako ttsezhoo kug tshineitei rsikotittinyoo nuttiä. 7 Akotsut ttlhekh vah tranttlhekh otindul, ako vit tshih kug tinja, ako tanttlhekh. 8 Ako vit tinjinut nukkotilya, ako yikk ko nuttilya. 9 Ako thoh ha khukotancho, Aaron ako vit tinjinut, ako ttseh khukotuttanttyah: ako kuttukkwiitatshi sheg kirkhe atteinjiahtsi kukkudhunduk zyungittettiyah: ako Aaron ako vit tinjinut kwineög ko kuntukkwiuttantshah. 10 Ako akki ezir thlitrelchil nivyakh kwinete nuttantshah: ako Aaron ako vit tinjinut akki ezir tshih kug nungututahndul. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki ezir tudhaktha, thlitrelchil nivyakh kwinete tun. 12 Ako akki ezir tta otindul, ako atteinjitrahtsi tekkit vit tchih kug nyin nletthug ha kwittitintta: ako tta tutthug atteinjitrahtsi tekkit kwittekh tinja. 13 Ako chikkeh tutthug titsit nuttuötenjik, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug koöli tukkwutandul, ako atteinjitrahtsi tekkit kug tuttakyah. 14 Kō akki ezir tthui, ako vudh dhoh, ako vit trhin, trikwitchin tekkit

kwuödh kkon ha zyuntuttakyah: trigwandyoht kenjit atteinji nili.

15 Evi ezir ihthlog tthui otindul; ako Aaron ako vit tinjinut evi ezir tshih kug nungututahndul. 16 Ako evi ezir tudhaktha, ako vut tta otindul, ako atteinjitrahtsi tekkit kwuk kug kwinugoë kwinnenetinja. 17 Ako evi ezir rsyettutintul, ako vit tsit, ako vutthun këuttantrhakh, ako vut tug kwuk kug, ako vit tshih kug, zyuntilya. 18 Ako evi ezir tthug atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug tuttakyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji trichakyi nili: tratsundhundi nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha atteinji treltsei.

19 Ako evi ezir ihthlog otindul; ako Aaron ako vit tinjinut evi ezir tshih kug nungututahndul. 20 Akotsut evi ezir tudhaktha, ako vut tta otindul, ako Aaron vit tzze nanduitsui tii kug kwittitintta, ako vit tinjinut ko tzze nanduitsui tii kug, ako ko nili nanduitsui tinutchuth kug, ako ko kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinugöe tta kwinnenetinja. 21 Ako atteinjitrahtsitekkit tta kwuk kug koöli, ako ttlhekh vah tranttlhekh otindul, ako Aaron vuk

EXODUS XXIX.

kug, ako vik kwuchakh kwuk kug, ako vit tinjinut ko kug, ako vit tinjinut ko kwutchakh kwuk kug vahkwinneiteninja. 22 Kwikkyikugevi ezir ekkeh, ako vit tsikh dhikhih, ako ekkeh titsit nuttuötenjik, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ako * ugguth nanduitsui tukkwutandul; kwuggut yoo kwinöög kuttukwitrichilttshei evi ezir nili: 23 Ako thlyethchyokh tui ihthlog, ako thlyethchyokh trantllekh thlyethchyokh tril ihthlog, ako thlyethchyokh tril nethivvyo, kthugttya thlyethchyokh elyet tenilttyookh Kekwadhut Vittekwichanchyo nda dhuui kwut sut tukkwutandul: 24 Ako tuthug Aaron vunli kug nuttilya, ako vit tinjinut ko nili kug; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda zittritanji atteinji kenjit zittutandul. 25 Ako ko nili kwut sut uttukkwutandul, ako atteinji trichakkyi kug atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyuntuttakyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tratsun dhuudi kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon ha atteinji treltsei nili. 26 Ako Aaron evi ezir kwinöög kuttukkwitrichilttshei uzzultluth otindul, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritanji kenjit

zittutandul: ako nyin nun kwittelya. 27 Ako atteinji zittritanji uzzultluth, ako atteinji nittritiuk * ugguth zittritanji, ako nittritiuk, evi ezir kwinöög kuttukkwitrichilttshei ttsut, ei inchi Aaron enjit nili, ako ei kwut sut vit tinjinut enjit nili rsikotittinyoo zyuntantsyah: 28 Ako Aaron enjit ako vit tinjinut enjit kuttukkookwichilttsheikyö kwittelya sheg kenjit Israel kkyinut ttsut: kwuggut yoo atteinji nittritiuk nili: ako Israel kkyinut ttsut ko ttsinettun atteinji kwut sut atteinji, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ko atteinji nittritiuk inchi atteinji nittritiuk kwittelya.

29 Ako Aaron vik kwutchakh rsikotittinyoo vit tinjinut enjit vit tle kwittelya, viz zit truttantllekh kenjit, ako viz zit kwinöög kuttukkwitruttatsha kenjit. 30 Ei kwittinji vit tekkit atteinjiähtsi nili ttrin chittsuttetsinekthui kathog nuttazya, kwittekkit rsikotittinyoo kwiz zit ukkutatanduk kenjit thlitrelchil nivyakh nitte taheih tei.

31 Ako evi ezir kwinöög kuttukkwitrichilttshei otindul, ako kwittekkit rsikotittinyoo tun vut tthui tavirh. 32 Ako thlitrelchil nivyakh kwinete, Aaron ako vit tinjinut evi ezir tthui, ako kthugttya

* Ko, tidhodh.

EXODUS XXIX.

zit thlyethchyokh kooli, zyun-
chugguteä. 33 Ako ei
ekwichichyo kwikkirkhe kwi-
tti nettrigwahtsi trigweltsei
zyunchugguteä, kwineög
kwuntukkwitrittutatshah ako
rsyotittinyoo zyuntrutta-
ttsyah kenjit: ko atshin yi-
tteä kkwa, kwuggut yoo rsi-
kotittinyoo zyunnili. 34 Ako
kwineög kuttukkookwichil-
ttshei tthui lud, ko thlyeth-
chyokh lud, vuhn kwu tsut
trotunedhah chi, akotsut ei
troninidhut kkon ha kwittu-
takyah: chuttruteä kkwa,
kwuggut yoo rsikotittinyoo
nili. 35 Ako kwikkit Aaron
tsut, ako vit tinjinut tsut
tittintiyah, tutthug nit tsut
kuttukkwichidheldhut kwi-
kkit: ttrin chittsuttetsine-
kthui kathog kwineög kwun-
tukkwituttantshah. 36 Ako
ttrin kwittetkoogwinyachyo
kwitti nettrigwahtsi kenjit
atteinji trigwandyoth kenjit
akki ezir atteinjitantsyah:
ako atteinjitrahtsitekkit kii-
tanta, kwitti nettrigwahtsi
kenjit nyantsi tei; ako tan-
ttlhekh, rsikotittinyoo tru-
ttattyah kenjit. 37 Ttrin
chittsuttetsinekthui kathog
atteinjitrahtsitekkit kenjit
kwitti nettrigwahtsi tantsyah,
ako rsikotittinyoo tantsyah:
ako atteinjitrahtsitekkit kwi-
nttluth rsikotittinyoo telya;
chootyin te atteinjitrahtsite-
kkit tini rsyotittinyoo telya.

38 Ako atteinjitrahtsitekkit
kwuk kug atteinjitantsyah
chih nili; evi kkyi nekthui
nukwutudhut troottshid ttsut
ttrin ndothlekwitunazya ndo
thlookwedhah. 39 Evi kkyi
ihthlog vuhn atteinjitantsyah;
ako evi kkyi ihthlog khahtsut
atteinjitantsyah: 40 Ako
evi kkyi ihthlog ha thlyeth
nirzi * ihthlogchotyin kwut
sut ihhlog ttlheh hin ihthlog
kwut sut ttyig nikendo ha
nikkyittinitrittilli: ako chug-
chohchoo hin ihthlog kwut
sut ttyig nikendo atteinji tri-
ttinyi kenjit. 41 Ako evi
kkyi ihthlog khahtsut attei-
njitantsyah, ako kwu tsut
akotittintiyah vuhn thlyeth
atteinji kwikkit, ako vut sun
atteinji trittinyi kwikkit, tra-
tsun dhundui kenjit, Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
kkon ha atteinji treltsei. 42
Atteinji trichakyi ndo thli-
kwedhah nyiwhon nizzyone-
dichi kathog kwittutteä thli-
trelchil nivyakh kwinete Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nda; nitchin nyiwhot tu tsut
tihsyah, zut nit tsut gittih-
khyah kenjit. 43 Ako zut
Israel kkyinut ko tu tsut
tihsyah; ako sit chekwahndit
ha Nivyakh rsikotittinyoo
truttahtsyah. 44 Ako thli-
trelchil nivyakh rsikotitti-
nyoo telhtsyah, ako atteinji-
trahtsitekkit: Aaron tthui

* Ephah ihthlog, kuttrahnyoo.

EXODUS XXIX. XXX.

ako vit tinjinut rsyotittinyoo ko telhtsyah, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kunguttahnduk kenjit. 45 Ako Israel kkyinut ko tet kwittichyah, ako ko Vittekwichanchyo tihthlya. 46 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihtthli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihlih, ko tet kwittichyah kenjit, kazyunguttetundui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo ihtthli.

CHAPTER XXX.

AKO atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tratsun truttutakyah kenjit tantsyah: tutchun akashiä ha tantsyah. 2 Kwuttsokh ihtthlog ukkwutanjo, ako kwuttsokh ihtthlog ukkwutachyah; thlunkwanjo kwittuteä: ako kwuttsokh nekthui tug neituttezhit: vit tchih tthui kwuttug ihtthlog kwut sut vah kwittelya. 3 Ako ittsidhuttho niwhokhetun ha tivun, vi yettug, ako vi khyoth kwinugöe, ako vit tchih; ako ittsidhuttho kwittinuöe kwinugöe kwu tsut kwuttantsyah. 4 Ako ittsidhuttho nenilwhod nekthui vik kwittinuöe kwuz zug kenjit kwuttantsyah, vit tsyig nekthui kwuk kug, vin nitsikwugga nekthui kwuk kug kwuttantsyaah; ko kul kenjit

kwittekkit kwittelya vah truttekdhah kenjit. 5 Ako tutchun akashia ha kul kwuttantsyah, ako ittsidhuttho ha tivun. 6 Ako nuttoutinijik kwundo trikwahnduk ttya kwundo neivyakh, zyogguttigwidichyo-tekkit trikwahnduk kwuttug dhuui kwundo nuttiä, nitchin nit tut tsut tutihthah. 7 Ako Aaron tratsun dhundui kwuk kug tuttakyah: vuhn kwittetkoogwinyachyo, khthuichokkunttya rsyenahnji tei, yit tuttakyah. 8 Ako Aaron khahtsut khthuichokkunttya chilkyin tei, yit tuttakyah, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyiwhon nizzyonedichi kathog tratsun ndothlikwedhah. 9 Tratsun atshin editli kwuk kug atteinjitaantsyah kkwa, atteinji trichakkyi tthui elyet kkwa, thlyeth atteinji tthui elyet kkwa: ako atteinji trittinyi kwuk kug tinja kkwa. 10 Ako Aaron vit tchih kug nukkwutudhut kwittetkoogwinyachyo ihtthlud te kwitti nettrigwahtsi kwuttatsyah: kwitti nettrigwahtsi trigwandyoth kenjit atteinji tta ha nukkwutudhut zit ihtthlud te nyiwhon nizzyonedichi kathog kwitti nettrigwahtsi * kwuk kug kwuttatsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili.

* Ko, kenjit.

EXODUS XXX.

11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyoob, 12 Israel kkyinut ko * titchintshi tei, einut kotichithityin kyo, akotsut tinjih ettounyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tik kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi kwutsun guttattsyah, ko titchintshi tei; trudhakthui ko tet kwittelya kkwa kenjit, ko titchintshi tei. 13 Chih kwunttluntuggititteä, ettounyachyo einut kotichithityin tsut taheih, rsikotittinyoo kwittekkit ittsitakkui tug kyo ittsitakkui tug tenjirh: ittsitakkui tug girah nekthogchotyin nili: ittsitakkui tug tenjirh atteinji kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 14 Ettounyachyo einut kotichithityin tsut taheih, nukwutudhut nekthogchotyin kwut sut ako kwiendo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwunttlutitteä. 15 Chile nili ittsitakkui tug tenjirh yendo tsut kwunttlutitteä kkwa, ako nersitchachyo kwikkyiyeyit kwunttlutitteä kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwunttlugittilli tei, nyiwhok kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi truttattsyah kenjit. 16 Ako Israel kkyinut ttsut ittsitakkui kwitti nettrigwahtsi kenjit otindul, ako thli-

* Ko, ginyachyo oninji.

trelechil nivyakh kukkudhundukenjit kuttukkwituttantshah; Kekwadhut Vittekwichanchyo nda Israel kkyinut enjit kunnukwahndui kenjit kwittutteä, nyiwhok kwundui kenjit kwitti nettrigwahtsi truttattsyah kenjit.

17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, akotittinyoob, 18 Thetrin ttya viz zit keuttratrakh tthui tantsyah, ako vit tteh thetrin ha, viz zit ketruuttattrakh kenjit: ako thlitrelchil nivyakh ako atteinjitrahstitekkit ekkyidettug nuttia, ako choo viz zit tinja. 19 Ako Aaron ako vit tinjinut kuttunli ako kuttuk kthui viz zit kunguuttattrakh: 20 Thlitrelchil nivyakh nittegidichyah tei, choo ha uttikunguuttattrakh, nuggtuettakh kkwa kenjit; ko atteinjitrahstitekkit ukkunguttahnduk kenjit kwu tsut nyakkwun niginchya tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon ha treltsei truttutakkyah kenjit: 21 Ezyuk kwuggut kuttunli ako kuttuk kthui kunguuttattrakh, nuggutettakh kkwa kenjit: ako ko tsut sheg kenjit kuttukkwitattshi kwittelya, attun tsut inchi ako vin nizzi tsut ko nizzyonedichi kathog.

22 Kwikkyikug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mo-

ses tsut gikhe, akotittinyooh, 23 Tratsun tshikh tthui uttu tsut tukkwānji, tzikh tutchuntuttzikittsitakkui-tug ihthlōkwunli tinili kit chotyin, akō kinnamon dhundui tenjirh akotugwanttsi, nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunlichotyin inchi, akō kalamus dhundui nekthui tinili kit chotyin un tsut ihthlōkwunlichotyin, 24 Akō kassiä ihthlōkwunli tinili kit chotyin, kwittekkitt rsikotittinyoo ittsitakkuitug kyo, akō ttlhekhtutchun ttlhekh hin ihthlog: 25 Akō ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo tantsyah, tratsun tratsun ahtsi vit tigwiyin kit nikkyittinikwittilli kwikkitt: ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo telya. 26 Akō thlitrelchil nivyakh, akō trikwahnduk ttya vah tanttlhekh, 27 Akō vikkugiä akō vik kwuttul tutthug, akō khthuihchokkuntui, akō vik kwuttul, akō tratsun dhundui atteinjitrahtsitekkitt, 28 Akō atteinjitrichakkyi atteinjitrahtsitekkitt vik kwuttul tutthug ha, akō viz zit kēuttrattrhakh akō vit tteh. 29 Akō rsikotittinyoo zyuntantsyah, kwinttluth rsikotittinyoo zyuntelya kenjit: *chitti te yittini kwinttluth rsikotittinyoo telya. 30 Akō Aaron akō vit tinjinut ko tanttlhekh, akō rsyotitti-

nyoo ko tantsyah, atteinjiähtsi kukkudhunduk zit sik kungutahnduk kenjit. 31 Akō Israel kkyinut tsut gittikhyah, akotittitinja, Chih ttlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo set tsut kwittelya nyiwhon nizzyonedichi kathog. 32 Tinjih vut tthui kug trattenja kkwa, akō kwik kit zyuntohtsyah kkwa tthui, nittso nikkyittinikwittilli kwikkitt: rsikotittinyoo, akō nyiwhot tsut rsyikotittetinja. 33 Chootyin te kwik kit nikkyittinikwittinja, kō chootyin te atshin vuk kug nuttunja, vak kwitchin ttsut kunnutruttutunattul.

34 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Tratsun dhundui uttu tsut tukkwānji, stakti, akō onika, akō galbanum; tratsun dhundui tri rsituttatsun dhundui rsikotittinyoo ha: ettounyachyo ttsut vikkeitrigwitahti n'kkyittidichyo kwittelya; 35 Akō vah tratsun tantsyah, tratsun tratsun ahtsi vit tigwiyin kwikkitt, togwui ha trunun, dhittsya akō rsikotittinyoo: 36 Akō vul lud kwinttluth nittsul tuttunindha, akō thlitrelchil nivyakh kwiz zit trikwahnduk kwundo nuttiä, nitchin nit tu tsut tihsyah: kwinttluth rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwittelya. 37 Akō tratsun tantsyah, kwin

* Kō, chootyin te.

nikkyittinikwittilli kwikkitt
khenjit zyuntohtsyah kkwa:
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo enjit nyiwhot tsut rsi-
kotittinyoo telya. 38 Choo-
tyin te yik kit tattsyah, tru-
ttatsun kenjit, vak kwitchin
ttsut kunnutruttutunattul.

CHAPTER XXXI.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Moses
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Yinjikwinyayin, Bezalëil Uri
vit tinji, Hur vit tinji, Joudah
vethlo ttsut vorzi ha vokku-
ggihkhe: 3 Ako Vittekwi-
chanchyo Nikyo ha tukkwit-
tinidhilhei, kwizzi ha, ako
kwikkittutzikwele ha, ako
kikkyikwanjik ha, ako kwi-
ttrid nithlinetsi tutthug ke-
njit, 4 Kwittrid kwattui
kinjittedha, ittsidhuttho ha
kwittridettrigwutahyah, ako
ittsitakkui ha, ako thetrin
ha, 5 Ako ttshih uttrinti
kuttruttattun kenjit, ako tu-
tehun nittrinti, kwittrid ni-
thlinetsi tutthug kenjit kwi-
ttridettrigwutahyah. 6 Ako
si, kwinyooyin, Oholiäb, Ahi-
samak vit tinji, Dan ethlo
ttsut, vah kuttukkwichidhilt-
shei; ako einut tutthug
kokwizyei ko ttri zit kwizzi
nittinihei, tutthug nit tsut
kuttukkwichidheldhut zyun-
guttattsyah kenjit: 7 Thli-

* Ko, ttya.

trelchil nivyakh, ako trikwah-
nduk ttya, ako zyooggutti-
gwidichyo-tekkitt yik kug
dhuui, ako Nivyakh* kwu-
ttul tutthug; 8 Ako vikkugiä
ako vik kwuttul, ako khthuih-
chokkuntui vik kwuttul tu-
tthug ha, ako tratsun attei-
njitrahtsitekkitt; 9 Ako atte-
inji trichakkyi atteinjitrah-
tsitekkitt vik kwuttul tu-
tthug ha, ako vizzitküuttra-
trhah ako vit tteh; 10 Ako
* kukkudhunduk chakh, ako
† yikk rsikotittinyoo Aaron
atteinjahsi enjit, ako chakh
vit tinjinut enjit, atteinjiäh-
tsi kukkudhunduk zit ukkun-
guttahnduk kenjit; 11 Ako
ttlhekh vah tranttlhekh, ako
tratsun dhundui tratsun kwit-
tekkitt rsikotittinyoo kenjit:
tutthug nit tsut kuttukkwichid-
heldhut kwikkitt tungi-
ttettiyah.

12 Ako Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Moses tsut gi-
khe, akotittinyooh, 13 Isra-
el kkyinut tsut gokhya tthui,
akotonyoo, Ettelye sin nuk-
kwazzi kuttunohtyah: kwu-
ggut yoo si ako nyiwhon
ekkyidettug nyiwhon nizyö-
nedichi kathog koogwiteyin
nili; Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo rsyotittinyoo nyi-
whelhtsi ihthli kazyunto-
whohndei kenjit. 14 Ezyuk
kwuggut nukkwazzi kuntu-

* Ko, yikk kwirzi treltsei.

† Ko, chakh.

nohtyah; kwuggut yoo nyiwhet tsut rsikotittinyoo nili: ettounyachyo thlettahnui ettelye truttudhakthah: kwuggut yoo chootyin te ei zit kwittrid etchichi tittiyin, ei kwundui vak kwitchin tet ttsut kunnutruttutunattul. 15 Ttrin nikkyittyig kathog kwittrid tettrigwuttahyah; ko ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nuttrazzi tshinjitkwichöe nukkwazzi nili: chootyin te nukkwazzi ttrin zit kwittrid etchichi tittiyin, ettelye truttudhakthah. 16 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut nukkwazzi kunguttunattyah, ko nizyonedichi kathog nukkwazzi ket ninjiiguttettah kenjit, thlukwinadhun ndothlikwedhah kenjit. 17 Si ako Israel kkyinut ekkyidettug sheg kenjit koogwiityen nili: kwuggut yoo ttrin nikkyittyig kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo zye ha eltsei, ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit gittinjik, ako nazzi.

18 Ako Sinai tdha kug Moses ha gikhe gittinjik tei, trikwahnduk tshya nekthui, ttshih tshya, Vittekwichanchyo niletthug ha kwittinyithuttluth yinttlutilih.

CHAPTER XXXII.

AKO Moses tdha kwut sut kotunetchidhizzi tritsinyoo tinjihnut zyunkoogwunahyin tei, tinjihnut Aaron tsut thligelchil, ako akotungiyahnyooh, Ninyikheh, * vittekwichanchyonut nyiwhenjit nyantsi, einut nyiwhot tshikh guttutettah; kwuggut yoo chih Moses, ei tinjih Ijpt kthoikit kwut sut chikh nyiwhonilih, chitti vet nekwichatthut elyet kazyundhitinjik. 2 Ako Aaron akotunkovahnyoo, Ittsidhuttho ttlhyah, nyiwhoh utnut, nyiwhot tinjinut, ako nyiwhot tshinut ttzzyinegginilzi kwut sut tukkohnji, ako set tsut ninnohli. 3 Ako tinjihnut tutthug ittsidhuttho ttlhyah ttzzyinegginilzi kwut sut tukkookwelhnjik, ako Aaron tsut nigginilih. 4 Ako ko nili kwut sut tukkwelhnjik, ako vidhizzin vah uttriti ha yeltsei, akkikyiyi otetlut yeltsei kwittle: ako akotungittinyooh, Israel, chih nyiv vittekwichanchyonut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyigginilih. 5 Ako Aaron chih kwunahyin tei, yin ndo atteinjitrahtsitekkit kweltsei; ako Aaron trurzurul kweltsei, ako akotittinyooh, Nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut

* Ko, vittekwichanchyo.

EXODUS XXXII.

ninjikwudhut kwittelya. 6 Ako nikka vuhn tei khushtigilzi, ako atteinji trichakkyi atteinjigeltsei, ako atteinji * ttsinettun kenjit nigginilih; ako tinjihnut gittattshei zyunugguteä kenjit ako zyuneggittettinja kenjit, ako tseyungittettiyah kenjit negochil. 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe, Chiheih, kotunetchinti; kwuggut yoo nit ttsyahnut, Ijpt kthoikit kwut sut nekoginilih, kwirzoo zyunttigichiltshei: 8 Ei kwynie kenjit ko tsut kuntukkwichidheldhut anidhook kwut sut thleggittichochil: khenjit akkikkyi otetlut zyungeltsui, ako git tsut unungotthui, ako git tsut atteinjigeltsui, ako akotungittinyooh, Israel, chih nyiv vittekwichanchyosnut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyigginilih. 9 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chih tinjihnut ko nelhyin, ako, kwinyooyin, tinjihnut kwukkokh tilyoo zyungili: 10 Ezyuk kwuggut choog zyotusathun, siz zinnatsi ko netsi truttutatlhekh kenjit, ako † kittlunuttuttelkyah: ako kwitchin chinttsi nyit telhtsyah. 11 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tiv Vittekwichanchyo

ttsut etittshik, ako akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte nyiz zinnatsi nit ttsyahnut netsi truttatlhekh, einut Ijpt kthoikit kwut sut chuttluth kwitchinttsi ha ako tinlichinttluth ha chikh nekoningilih? 12 Chyaggut tte Ijpt tinjih zyunkigitekhyah lye, akotungittettinja, Kwirzoo kenjit chikh nekonillih, tdha tet kotudhakthah kenjit, ako nunh ninyun kwut sut ko kittlunuttutakkyah kenjit? Nyiz zinnatsi unduikwichanchyo kwut sut uttsunneinjitinyaeh, ako chih kwirzoo kenjit nyit ttsyahnut netsi kineinjinyitizhit. 13 Abraham, Eizaak, ako Israel, nyik kahnduknut konunya ndui, einut tsut utti kirkhe kwinittei ha gikhe, ako akotunkovanyooh, Nyin nizzi zyehkug ssunh kwikkitt ko telthlyei, ako chih kthoikit tutthug ket gikhke nyin nizzi tsut kwutsuntelhtsyah, ako sheg kenjit zyungittettiyah. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzoo kenjit kineinjitudhut ei akotittinyooh tit ttsyahnut tsut titettiyah thleh.

15 Ako Moses uttsetinileh, ako tdha kwut sut kotunetchidhizzi, trikwahnduk vukugchittinittluth nekthui vunli zit; vukugchittinittluth nittsi tsui kwittinyi-

* Ko, kwitchirzi

† Ko, ko kittlunuttuttelkyah.

EXODUS XXXII.

thuttluth; ihthloth tsui ako chun ihthloth tsui kwittinyithuttluth. 16 Ako vukkugchittinittluth Vittekwichanchyo kwittrid zyunilih, ako truttuntluth Vittekwichanchyo vit truttuntluth ilih, vukkugchittinittluth kug uttrinti. 17 Ako Joshua tinjihnut nutrudhatthun kinjigittinruk kathog kwittin-thuk tej, Moses tsut akotittinyooh, Trikwitchintekkit tun nithlutrutuggun nutrudhatthun kooli. 18 Ako akotittinyoo, Einut kwittug-tigwichichyo kenjit kinjizyunguttutruk ko tezyoo elyet ili, ako einut kotugtrichichyo kenjit zyungurzrul ko tezyoo elyet ili tthui: ko einut ungtli nutrudhatthun kwitchih-tthuk. 19 Ako nukkwindhut, trikwitchintekkit kwu tsut nyakkwun ninizzi tej, akkikkyi ako chuttrato nahyin: ako Moses viz zinnatsi truttattlhek, ako tinli kwut sut vukkugchittinittluth oon tichilnui, ako tdha tteh thleyitchilnui. 20 Ako akkikkyi zyungeltsei onjik, ako kkon ha yit chilkyin, ako thlyeth kwu tsut tuyinkdhakh, ako choo kug yit tantluk, ako Israel kkyinut zyungittetinjatashin. 21 Ako Moses Aaron tsut akotittinyooh, Chih tinjihnut chitti tte nit tsut tungettiyin, trigwandyoth kwitchintsi ko kko nukkwit-

tiniei? 22 Ako Aaron akotittinyooh, Sek Kekwadbut viz zinnatsi trutchoottlhek rsho: tinjihnut kwahzyun-nyitundui, kwirzoo kwug kug yinjiguttunnahwa. 23 Kwuggut yoo akotusugahnyooh, Vittekwichanchyonut nyiwhe-njit nyantsi, einut nyiw-hot tshikh guttutettah kwuggut yoo chih Moses, ei tinjih Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwoginillih, chitti vet nekkwichatthut elyet kazundhitinjik. 24 Ako akotunkovahnyooh, Chootyin te ittsidhuttho tiyin, kwittsetichootshyah; kwikkit setsungeltsei: ako kkon zit titchidhelnu, ako chih akkikkyi chikhnizzi. 25 Ako Moses tinjihnut * tsidettun zyungilih kwunahyin tej; kwuggut yoo Aaron † tside-ttun ko yeltsui ‡ ko trittenji kwu tsut kotsutkwilheinut tet: 26 Akotsut Moses trikwitchintekkit nittegwittitun nidhut, ako akotittinyooh, Chootyin te Kekwadbut Vittekwichanchyo tsui, set tsut nevizzi. Ako Levi vit tinjinut git tsut thlelchil. 27 Ako akotunkovahnyooh, Kekwadbut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, kwikkit gikhyi, Tinjih ettounyachyo tir rsihchoh tudh

* Ko, zukkotrittäeh kkwa.

† Ko, tunkonyout.

‡ Ko, chuggichichya kenjit.

dhodh kug thohtuntohzi, ako nittegwitti kwut sut nittegwitti kwu tsut trikwitchintekkit nikkyo kwiliöhtah, ako nunzhigohchya tinjih ettounyachyo tit tazzi, ako tinjih ettounyachyo tit chya, ako tnijih ettounyachyo tin neög. 28 Ako Levi vit tinjinut Moses kinjik kit tungettiyin: ako ei ttrin zit tinjihnut ttechotyin tinili kit chotyin kwizyo nuntuggichilnui. 29 Ako Moses akotittinyooh, Choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut * kwineög untukkwititchidhohtshei, tinjih ettounyachyo inchi tit tinji netsi, ako tit tazzi netsi; kwirzikwuntlukwittilli choog ttrin nyiwhontlukwittitelya kenjit. 30 Ako nikka nukkwinihdhut, Moses tinjihnut tsut akotittinyooh, Trigwandyoth kwitchinttsi trigwandyoth tunohwhoyin: ako choog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut gitihsyah; nyiwhot trigwandyoth kenjit kwitti-nettrigwahtsi kwuttelhtsyah vathli. 31 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kinetchithizzi, ako akotittinyooh, Etzyei, chih tinjihnut trigwandyoth kwitchinttsi trigwandyoth tungettiiyin, ako ittsidhuttho vittekwichanchyonut khenjit zyungeltsei. 32 Kwittizyik

* Ko, nyiwhonli zit tunkwittinyidhohei.

choog, ko trigwandyoth kwet oounkwittilya chi; ako elyet kkwa chi, nyit ettunettle kwittinidhintluth kwut sut * si ozhoo. 33 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chootyin te trigwandyoth sin netsi tettiin, attun sit ettunettle kwut sut kiitihthul. 34 Ako choog chiheih, ei kwittekkkit kenjit nit tsut gikhhe tinjihnut nekonili: kwinyooyin, siz zyekkugkudläug nyit tshikh tuttedhah: kwittizyik ei ttrin zit nindetichishit tei, ko trigwandyoth ko kko nindetuteltyah. 35 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tinjihnut dhudhakthui, akki-kkyi zyungeltsei kenjit, ei Aaron yeltsei.

CHAPTER XXXIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhhe, Kethlechiheih, tzut kwut sut gichiheih, nun ako tinjihnut Ijipt kwut sut chikh nekoginilih, ei kthoikit kwu tsut Abraham tsut, Eizaak tsut, ako Jakob tsut kenjit kwinittei ha gikhhe, akotittihnyooh, Nyin nizzi tsut kwuntlutittihah: 2 Ako nit tshikh zyekkug kudhäug tulhah; ako Kanaaneit, Amoreit, ako Hitteit, ako Perizeit, Heiveit, ako Jebouseit

* Ko, ooun sittönchya.

ooun zyunkotunihsa: 3 Kthoikit kwu tsut ttok ako chinetsidsookui ha nilei: kwuggut yoo nyit tlud gitutihthah kkwa; kwuggut yoo tinjihnut kokh tilyoo ili: trunachut kwinië zit nyik kittleituttelkyah kenjit. 4 Ako tinjihnut chih kwunduk irzoo zyunguttintthuk tei, ttrigazzi: ako elyet tinjih ihthle ko tet tin nittinizih niitinyahzya. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Israel kkyinut tsut akotichinyoo, Tinjihnut kokh tilyoo zyunohtli: nitretinde ihthlog kathog nyit tlud nitte gitichihshit chi, nyik kittleituttelkyah: ezyuk kwuggut choog nyin nittinizih uttut sut trinyazi, chitti nit tsut tittihsiyah katisundu, kenjit. 6 Ako Israel kkyinut ko nittinizih uttut sut trigiinyahzi Horeb tdha kwut sut kwundo. 7 Ako Moses kwikkrit tinettiyyin nivyakh onjik ako trikwitchintekkit kwuödh nukkwintthui, trikwitchin tekkiktutut sut nizhit; ako Thlitrelchil nivyakh kahnyooh. Ako nukkwini-dhut ettounyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo ookkunyotti thlitrelchil nivyakh kwu tsut chikh chozzi, ei trikwitchintekkit kwuödh kwiëh. 8 Ako nukkwini-dhut, Moses nivyah kwu tsut chikh chozzi tei, tin-

jihnut tutthug ninegithichil, ako nuggutazi, tinjih ettounyachyo tin nivyakh *kwinete tun, ako Moses kikh zyunkoogwunahyin, Nivyakh nittenizzi kwu tsut. 9 Ako nukkwini-dhut, Moses Nivyakh nittenizzi tei, kkoh nuttrotthui nukkwitinidhut, ako Nivyakh kwinete nukkwidhut: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses ha gikhe. 10 Ako kkoh nuttrotthui Nivyakh kwinete nukkwidhut tinjihnut tutthug zyunginahyin: ako tinjihnut tutthug ninegithichil ako ununzyungetutthui, tinjih ettounyachyo tin nivyakh kwinete. 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut gikhe tininyun tininyun tsut, nittso tinjih tul lug tsut gikhyi kwikkrit. Ako tle Moses trikwitchintekkit kwu tsut netchithizzi: ko yik kahnduk Joshua, Nun vit tinji, ttsyah njo, Nivyakh kwut sut chekh chithizzi kkwa.

12 Ako Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, akotusanyoo, Chih tinjihnut neko-ginili: ako kikkysisinnyanjik kkwa chootyin sah taäh. Kwittizyik akotittinyooh, Orzi kirkhe nyabsundui, ako sun nda chekoorzi ukkwäei tthui. 13 Ezyuk kwuggut choog, nit sut sittshik, nyin

* Ko, kittenivyakh.

EXODUS XXXIII. XXXIV.

nda chekkoorzi ukkwilhei chi, nyik kwinië kwikkunsinnyan-tyi, nyahtisundui kenjit, nyin nda chekkoorzi ukkwutullah kenjit: ako ket ninjidhutchih kwitchin nittsyahnut zyunnili. 14 Ako akotittinyooh, sik kwittachi nyah tuttatha, ako nukwazzi nyinttletittihah. 15 Ako akotiyahnyooh, Nyik kwittachi sah tuttattshit kkwa chi, tzut kwut sut ginenyiwhottolya rsho. 16 Kwuggut yoo choog chitti kwikkirkhe tte nyin nda chekkoorzi ukkwilhei kakkwitetundui, si ako nit ttsyahnut? nyiwah titchizhit elyet ili lyet, kwikkit nunh ninyun kug tinjihnut tutthug tunginchyo kot sut kwittsyetuntidichya, si ako nit ttsyahnut? 17 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chih·etchichi tthui ket gikhe akotittihsiyah: kwuggut yoo sun nda chekkoorzi ukkwäei, ako orzi kirkhe nyahsundui. 18 Ako akotittinyooh, Nyit chekwahndit kwikkeisinnyan-tyi, nit sut sittshik. 19 Ako akotittinyooh, Sit chinttsi tutthug nyin nda tuttelthah, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vorzi nyin nda tihrsrul; ako chettihrsyah attun tsut chettihrsyah, ako zyoogguttigwidichyo kwikkeituneltyah attun tsut zyoogguttigwidichyo kwikkeituneltyah. 20

Ako akotittinyooh, Sin nyun tunayah elyet kkenyidhun: kwuggut yoo elyet tinjih ihtle kwili sit tunayah ako kwuttendui. 21 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Kwinyooyin, kwittekkit sah kooli, ako ttshihdhoh kug nuttidhut: 22 Ako nukkwituttatha, sit chekwahndit tattah, kathog, ttshihdhoh nikkikwinyatthut zit ninyittelshyah, ako keko tuttihtah kwu tsut nyin ninuloututtunelzya: 23 Ako sinli ooun otihndul, ako sinti kwittunayah: ko sin nyun trikwuttunayah kkwa.

CHAPTER XXXIV.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Ttshih vukkugchittinittluth nekthui troottshid kwikkittuttininyanti: ako vukkugchittinittluth kwuk kug kwittitinihtluth ei kinji troottshid vukkugchittinittluth zyunkwilih, ei thlunchidhanui. 2 Ako vuhn otozi, ako vuhn Seinaidha kwu tsut gichih, ako zut tdha kwit tshih-tig set tsut uttikeinontyi. 3 Ako tinjih ihtle nyah gitehah kkwa, ako tdha kug nikkyo tinjih ihtle trinyooyin rsho tthui; ako evi notli ako akki notli tthui ei tdha kwu tsut nyakkwun chiggoä

EXODUS XXXIV.

rsho. 4 Ako ttshih vukkugchittinittluth nekthui troottshid kyō tuttinyatti; ako Moses vuhn tei khuttshettäei, ako Sinai tdha kwu tsut gichozzi, Kekwadhut Vittekwichanchyo yit tsut kuttukkwichildhut kwikkit, ako tinli zit ttshih vukkugchittinittluth nekthui tukkwelhnjik. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo kkoh zit kotu nittinidhut, ako zut yah nidhut, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi * ket irzrul. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo yin nda keko chiltthut, ako irzrul, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo, Vittekwichanchyo zyoogguttigwidichyo ha tuttinyäei ako cheirzi, zittunachul kenjit tritsinyoo, ako zyoogguttigwidichyo ako thlitegwitli kwinttluth tsut zyuntiyin. 7 Ithhlogchotyin tinili kit chotyinnut enjit zyoogguttigwidichyo kunnattyi, tekotigwittiyin ako kwirzootigwittiyin ako trigwandyoth oounkwittilli: ako tugwitië thlechilnui kwirzoo vah kwili thlo ha elyet yootittenja; kwittiyinut ko tekotigwittiyin kwikkyinut kko kwinihlsi, ako kwikkyinut kwikkyinut kko, nizzyonedichi nekthui nikenndo kko ako ttyig nikendo kko. 8 Ako Moses khultshi,

* Ko, ookkuggikke.

ako nunh kwu tsut nuttshihchithäei, ako ununintthei. 9 Ako akotittinyooh, Choog chekoorzi nyin nda ukkwilheichi, Kedwadhut Vittekwichanchyo, nyit sut sittshik, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tlud tichoozhit; kwuggut yoo tinjihnūt kokh tilyoo zyunnili; ako nyiwhot tekotigwittiyin ako nyiwhot trigwandyoth oounkwitchili, ako nik kwittii kenjit nyiwhot tukkwaji. 10 Ako akotittinyooh, Kwinyooyin, thlukwinadhun elhlsi: nit ttsyahnūt tutthug nda kekwiyyin tuggwitelhyah, akotinchi nunh nikkyo elyet tungwittiyah, ako kwitchin ithhlog tet tthui elyet kkwa: ako tinjihnūt tutthug ko tet tinichyo Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kwittrid zyungutunahyah, kwuggut yoo ei nyah tihsiyin etchichi kounkonyoo nili.

11 Ei choog ttrin nit tsut kuttukkwiteldhut ket ninjiodhut: kwinyooyin, Amoreit, ako Kanaaneit, ako Hitteit, ako Perizzeit, ako Heiveit, ako Jebouseit nit tshikh chikh ko tunihsa. 12 Khuyotinde, kthoikit ritchin kwut tsut chiheih kwitchinnut ha thlukwinadhun kwuttantsyah kkwa, nyit tlud kkyah kwittelya kenjit trunatchut: 13 Ko ko atteinjitrahtsitekkit nunkwittitunathul, ako ko

EXODUS XXXIV.

* chikkitteltsi uttrituttunathul; ako ko † Asherim nuttinttha: 14 Kwuggut yoo chizzi vittekwichanchyo tsut ununtintthul kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo, vorzi Kwanttri nili, Vittekwichanchyo kwantri nili: 15 Kthoikit kwitchin ha thlukwinadhun kwuttantsyah kkwa kenjit, ako ko vittekwichanchyonut kikh tzetigwittiyin kyō kwunttlunteggittattshya, ako ko vittekwichanchyonut tsut atteinjiguttutattsyah, ako ihtlē nyōkkuggitekhyā ako vitatteinji kwut sut uttiā trunachut kenjit; 16 Ako ko tshinut ttsut nit tinjinut tsut tukkwutandul, ako ko tshinut ko vittekwichanchyonut kikh tzetigwittiyin kyō gittettah, ako nit tinjinut ko vittekwichanchyonut kikh dzetigwittiyin kyō gittettah tunguttahyah. 17 Vittekwichanchyonut ‡ kwikkittäinja kwut sut khenjit kwuttantsyah kkwa.

18 Thlyethchyokh tenyattyookh kkwa ninjikwudhut kuttunantyah. Ttrin chittsuttsinekthui kathog thlyethchyokh elyet tenilTTYookh uttiā, nit tsut kuttukkwichidheldhut kwikkitt, Abib rsyenun zit kittukkookwichtiltshei tei: kwuggut yoo

* Kō, nuttrotthui.

† Kō, tutchunzha.

‡ Kō, otetlut.

Abib rsyenun-zit Ijpt kwut sut chekh chidhitizzi. 19 Tutthug utsut zit nikkikwiniēi setsun nili; ako nyakki tutthug ezir nili, akki ezir ako evi tshidkwilih. 20 Ako thluichoh-uttzechoh tshidkwilih *evi ha noutikthut: ako noutikthut kkwa chi, akōtsut vuk kokh thluttutanui. Nit tinjinut tshidkwilih tutthug noutikthut. Ako elyet ihtlē sun nda kwizzhā vikkwittittechyah. 21 Ttrin nikkyittyig kwittriduggwutaya, kō ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit nuttazzi: kuttruto tei ako khutrigwitti tei nuttazzi. 22 Ako ttrin chittsuttsinekthui nukkwutudhut kuttunantyah, ttloli khutrigwitti troottshid tintirzi inchi, ako thlutchunkookkwittelli ninjikwudhut nukkwutudhut ndonyäei tei. 23 Nukkwutudhut kwittetkoogwinyachyo nyi ezirnut tutthug Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo nda ttyid kokwittitechyah. 24 Kwuggut yoo nit tshikh kwitchinnut chikhkotelchyah, ako nyil lyn kwinchyah kwuttelhtsyah: ako nukkwutudhut kwittetkoogwinyachyo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nda ttyid nyikkwittitechyah kenjit gichi-

* Kō, tivi.

EXODUS XXXIV. XXXV.

heih tei, elyet tinjih ihtle nyik kthoikit ket tinjitethudhah. 25 Sit atteinji tta thlyethchyokh tenyatyookh ha atteinjitantsyah kkwa; ako tugtittizhit ninjikwudhut atteinji tthui vuhn kwu tsut kuttruttunattya kkwa. 26 Nyin nunh troottshid nassi troottshid tinnitirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo viz zzeh kwu tsut nuttilya. Tivikkyi vuh hun ttok zit tavirh kkwa

27 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut akotittinyooh, Chih kinji zyunkwittinintluth: kwuggut yoo chih kinji kit tigwinyoo tigwinyoo nyah ako Israel ha thlukwinadhun dhelhtsei. 28 Ako ttrin ttankthutchotyin ako ttodh ttankthutchotyin zut Kekwadhut Vittekwichanchyo ha tinchyokh; thlyethchyokh iel kkwa tthui, ako choo etinyi kkwa tthui. Ako vukkugchittinittluth kwuk kug thlukwinadhun kinjik, tegwitetuggun ihthlogchotyin zyunettinyottluth.

29 Ako nukkwidhut, Moses Sinai tdha kwut sut kotu ninetizzi tei trikwanduk vukkugchittinittluth nekthui ha Moses nili zit, tdha kwut sut kotuninetizzi tei, Moses elyet kaitundul vin nyun dhokh chahndit, yah gikhe *kathog. 30 Ako

* Ko, kwikkirkhe.

Aaron ako Israel kkyinut tutthug Moses zyungunahyin tei, kwinyooyin, vin nyun dhokh chahndit; ako zyungunatchut nyakkwun git tsut tettah. 31 Ako Moses kokkuggikhe; ako Aaron ako thlelchil tshidnut tutthug git tsut nechithichil: ako Moses ko tsut zyungikhe. 32 Ako ei tle Israel kkyinut tutthug kwu tsut nyakkwun niggininchil: ako tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Sinai tdha kug yah gikhe kuttukkwidadhut zit konittlutetilih. 33 Ako Moses kwah gikhe gittinjik, nuttoutininjik tin nyun kug nuttoutunahnjik. 34 Ko Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nitte-nizzi tei yah gittekhya kenjit, nuttoutininjik nichatsyoo, chikh netizzi kwu tsut; ako chikh netizzi, ako ei vut tsut kuttukkwithrichildhut Israel kkyinut tsut gikhe; 35 Ako Israel kkyinut Moses ninyun zyungunahyin, Moses ninyun dhokh chahndit: ako Moses nuttoutininjik chun tin nyun kug nunutoutunahnjik, yah gittekhya nittechithizzi kwu tsut.

CHAPTER XXXV.

AKO Moses Israel kkyinut thlelchil tutthug thlutchuntetli, ako akotunkovahnyooh, Chih kinji zyunnili Kekwadhut Vittekwichan-

EXODUS XXXV.

chyō kuttukwichildhut akō-
tuntowhohyah lye. 2 Ttrin
nikkyittyig kathog kwittrid
tettrigwuttahyah, kō ttrin
nikkyittyig kendo ttrin zit
ttrin rsikotittinyooh nyiwhot
tsut kwittelya, nuttrazzi tshin-
jitkwichoë nukwazzi Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut: chootyin te ei ttrin zit
kwittrid etchichi tugwahyin
truttudhaktah. 3 Nukwa-
zzi ttrin zit nyiwhot trikwit-
chintekkit nikkyō zyunkwit-
tetohkyah kkwa.

4 Akō Moses Israel kkyi-
nut thlelchil tutthug tsut
gikhe, akōtittinyooh, Chih
etchichi nili Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo kuttukwi-
childhut, akōtinyoo, 5 Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut atteinji nyiwhot tet ttsut
tukkohnji: chootyin te vit
ttri ochilzin nili, niyooä, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut atteinji; ittsidhuttho,
akō ittsitakkui, akō thetrin;
6 Akō chantlo, akō trechithi-
tsik, akō ttatsik, akō ethitli-
tril nirzi, akō tivi rkhe; 7
Akō evi ezir dhokh ttatsik
chithäe, akō chehzi dhokh,
akō tutchun akashiä; 8 Akō
attri kenjit ttlhekh, akō tra-
tsun ttlhekh vah tranttlhekh
kenjit, akō tratsun dhundui
kenjit; 9 Akō ttshih onuks,
akō ttshih kuntruttattun
kenjit, yikk nyukkwun vvit
ettun kenjit, akō ekkui kenjit.

10 Akō tinjih ettounyachyo
nyiwhot tet vit ttri kwizyei
nuvizzi, akō tutthug Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo ki-
ttukkwichildhut vatsyah. 11
Nivyakh rsikotittinyoo, vin
nivyakh, akō vin nettitritti-
nyatsyoo, vin nittechirzuk,
akō vit tutchuntshyah, akō
vik kwuttunkuldhäe, vin nu-
ttrotthui, akō viv vizzitkweti;
12 Ttya, akō vik kul, zyog-
guttigwidichyotekkit, akō
neivyakh nuttoutininjik; 13
Vikkugiä, akō vik kul, akō
vik kwuttul tutthug, akō
thlyethchyokk vikkeitruna-
ttyi; 14 Khthuikhchokku-
ntui tthui attri enjit, akō vik
kwuttul, akō vik khthuikh-
chokkunttya, akō attri
kenjit ttlhekh; 15 Akō tra-
tsun dhundui atteinjitrahtsi-
tekkit, akō vik kul, akō
ttlhekh vah tranttlhekh, akō
tratsun dhundui, akō kitte-
nivyakh kenjit neivyakh, niv-
yakh rsikotittinyoo kwinete
tun; 16 Atteinji trichakkyi
atteinjitrahtsitekkit, thetrin
vin nittzenyottei, vuk kul,
akō vik kwuttul tutthug,
vizzitkëuttrathakh akō vit
tteh; 17 Unnuzzehwitchi-
thäe neivyakh, vin nuttro-
tthui, akō kwiv vizzitkweti,
akō unnuzzehwitchithäe ni-
ttegwitti kenjit neivyakh;
18 Nivyakh rsikotittinyoo
nunhchotyin, akō unnuzze-
hwitchithäe nunhchotyin,

EXODUS XXXV.

ako kwit ttlhyah; 19 * Kuk-
kudhunduk chakh, kwittek-
kit rsikotittinyoo kwiz zit
kukkutrahnduk kenjit, kwu-
tchakh rsikotittinyoo Aaron
atteinjiahtsi enjit, ako vit
tinjinut kok kwutchakh,
atteinjiähtsi kukkudhunduk
zit ukkunguttahnduk kenjit.

20 Ako Israel kkyinut thlel-
chil tutthug Moses vik kwi-
ttachi kwut sut chekhgichi-
thichil. 21 Ako niggininchil,
ettounyachyo vit ttri yit te-
tukkwitinileh, ako ettounya-
chyo vunkyo ochilzin yeltsei,
ako Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo tsut atteinji niggi-
nilih, thlitrelchil nivyakh
kwittrid kenjit, ako kwik
kukkudhunduk tutthug ke-
njit, ako kwutchakh rsikoti-
ttinyoo kenjit. 22 Ako nig-
gininchil, tinjih tthui ako
trenjonut tthui, ettetginya-
chyo kwittri trochilzin zyun-
gilih, ako zhindhitli, ako
ttzetlhyah, ako koogwiteyin-
niletthug, ako kyinnichityin,
ittsidhuttho tattloth tutthug
nigginilih; tinjih ettounya-
chyo inchi Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut ittsidhu-
ttho atteinji atteinjieltsei.
23 Ako tinjih ettounyachyo,
chantlo vah trikkwäei, ako
trechithitsik, ako ttatsik, ako
ethitlitril nirzi, ako tivi rkhe,
ako evi dhokh ttatsik chi-
thäe, ako chehzi dhokh, nini-

lih. 24 Ettounyachyo ittsi-
takkui ako thetrin atteinji
atteinjieltsei Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo tsut atteinji
niniēi: ako tinjih ettou-
nyachyo, tutchunakashiä kuk-
kudhunduk kwittrid etchi-
chi kenjit vah trikkwäei
niiyiniēi. 25 Ako trenjonut
tutthug kwittri kwizyei zyun-
gilih kittinli ha zyunettrin-
yototh, ako ei zyunettrinyo-
toth nigginilih, chantlo, ako
trechithitsik, ttatsik, ako
ethitlitril nirzi. 26 Ako tre-
njonut tutthug ko ttri kwizzi
zit ko tettukkwitinileh tivi
rkhe zyunettrinyototh. 27
Ako tshidnut ttshih onuks
nigginilih, ako ttshih kuttrut-
tuttattun, yikk nyukkwun
vvit ettun kenjit, ako ekkui
kenjit; 28 Ako tratsun, ako
ttlhekh; attri kenjit, ako
ttlhekh vah tranttlhekh ke-
njit, ako tratsun dhundui
kenjit. 29 Israel kkyinut
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut uttiyinniēi
atteinji nigginieēi; tinjih
ettounyachyo ako trenjo etto-
unyachyo, chootyinnut ko ttri
trochilzin koyeltsui kwittrid
tutthug kenjit niggitä, ei
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Moses nili kirkhe kwu-
tsuntruttattsyah kittukkw-
childhut.

30 Ako Moses Israel kkyi-
nut tsut akotittinyooh, Kwu-
nohyin, Kekwadhut Vitte-

* Ko, chakh kwirzi treltsei

kwichanchyo Bezaliël Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut, * vorzi kirkhe okkuggikhe; 31 Ako Vittekwichanchyo nikyo ha yit tukkwitunaheh, kwizzi zit, kwikkittutzikwele zit, ako kikkyikwahnjik zit, ako kwittrid tettrigwahyin nithlinetsi tutthug zit; 32 Ako kwittrid kwattui kinjitittedha kenjit, ittsidhuttho ha kwittridtettrigwutahyah kenjit, ako ittsitakkui ha, ako thetrin ha. 33 Ako ttshih uttritti ha kuttrattun kenjit, ako tutchun nittrinti ha, kwittrid nithlinetsi tutthug kenjit kwittridtettrigwutahyah. 34 Ako vit ttri zit niyittinieï koutunatchya kenjit, attunte, ako Oholiäb, Ahisamak vit tinji, Dan vethlo ttsut. 35 Kuttettun kwittri kwizyeï ha ko tukkwitunaheh, kwittrid nithlinetsi tutthug kwittridtettrigwutahyah, uttinti vut sun, ako kwattui kwittridtegwahyin vut sun, ako nukkwinahtsikh vut sun, chantlo zit, ako trechithitsik zit, ttatsik zit, ako ethitlitril nirzi zit, ako kwittlooh vut sun, einut inchi kwittrid etchichi tunkoogwahyin, ako einut kwittrid kwattui kinjigidichi.

* Kõ, otirzi.

CHAPTER XXXVI.

A KÕ Bezaliël ako Oholiäb kwittridtekoogwuttahyah, ako tinjih kwittri kwizyeï ettounyachyo, viz zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwizzi ako kwikkittutzikwele yinjikwittinilih rsikotittinyoo tekkit kukkudhunduk kenjit kwittrid tutthug nittso kwittridtuggwutahyah katetundui kenjit, tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut kwikkitt. 2 Ako Moses Bezaliël ako Oholiäb okkuggikhe, ako tinjih vit ttri kwizyeï ettounyachyo, vit ttri zit Kekwadhut Vittekwichanchyo kwizzi yinjikwittinieï, ettounyachyo inchi vit ttri yittetukkwitinileh kwittrid titettiyah kenjit kwuttsut nuttehah: 3 Ako atteïnji tutthug, Israel kkyinut kwittekkitsikotittinyoo kukkudhunduk kenjit kwittrid kenjit nigginillih, trikwuttattsyah kenjit Moses ttsut tukkookwelhnjik. Ako tthuite vuhn kwittetkoogwinyachyo atteïnji uttiyïnji ttsut git tsut ninillih. 4 Ako tinjih kwizyeïnut tutthug, kwittekkitt rsikotittinyoo kwittrid tutthug zyungeltsei, tinjih ettounyachyo kitti kwittrid zyungeltsui kwuttsut niggininchil; 5 Ako Moses tsut zyunkigikhe, ako-

EXODUS XXXVI.

tungittinyooh, Kwittrid *kuk-kudhunduk kenjit ettettegwanttsi kwinttluth kwiyendo tsut tinjihnut nigginilli, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut trikwuttattsyah. 6 Ako Moses kuttukkwichildhut, ako trikwitchintekkit nikkyo trutzerzrul ket tungettiyin, akotungittinyooh, Tinjih ihtle tthui ako trenjo ihtle tthui kwittekkitt rsikotittinyoo atteinji kenjit kwittrid kwiyendo vatsyah rsho. Kwikkitt tinjihnut nigginillih kwut sut zukkotritäeh. 7 Kwuggut yoo kwuttul zyungettiyn kwittrid tutthug trikwuttattsyah kenjit ettettegwanttsi kwilih, ako kwiyendo tsut.

8 Ako tinjih ettounyachyo vit ttri kwizyei ko tet kwittrid eltsei neivyakh ihtlogchotyyn ha nivyakh rsikotittinyoo eltsei; ethittlitril nirziniiltya ha, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, cheroubim ha kwittridtegwahyyn kwattui vik kwittrid zyuneltsui. 9 Neivyakh ettounyachyo kwuttsokh nekthogchotyyn un tsut nikkyittan ukkwanjo, ako neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwachya: neivyakh tutthug kochittri ihtlog zyunettiyn. 10 Ako neivyakh ihtlökwwunli nithlininje iht-

* Ko, kookooli.

log ihtlog tsut kwunkyo zyuneltsei: ako neivyakh ihtlökwwunli chun nithlininje ihtlog ihtlog tsut kwunkyo zyuneltsei. 11 Ako neivyakh ihtlog vikkevve kug ununniltze chantlo eltsei kwunkyokwittilli tun vikkevvelkui kwut sut: kwikkittthui neivyakh vikkevve kug eltsei ei kwunkyokwittilli nikendo tun kwuödh tincho. 12 Neivyakh ihtlog tsut ununniltze ihtlökwwunlichotyyn eltsei, ako neivyakh vikkevve kwunkyokwittilli nikendo tun dhuui ununniltze ihtlökwwunlichotyyn eltsei: ununniltze nithlininje zyunkwichotli. 13 Ako ittsidhuttho nittechirzuk ihtlökwwunlichotyyn zyuneltsei, ako neivyakh nittechirzuk ha nithlininje kwunkyo zyuneltsei: kwikkitt nivyakh rsikotittinyoo ihtlog * tilli.

14 Ako tivi rkhe ha neivyakh zyuneltsei nivyakh rsikotittinyoo tug nivyakh kenjit: neivyakh ihtlogchotyyn un tsut ihtlog zyuneltsei. 15 Neivyakh † ihtlog kwuttsokh ttehchotyyn ukkwanjo, ako neivyakh ettounyachyo kwuttsokh ttan ukkwachya: neivyakh ihtlogchotyyn un tsut ihtlog kochittri ihtlog zyunettiyn. 16 Ako neivyakh ihtlökwwun-

* Ko, ettilih.

† Ko, ettounyachyo.

EXODUS XXXVI.

nli thun kwunkyo zyuneltsei, ako neivyakh nikkyittyig thun. 17 Ako neivyakh ihtlog kwunkyokwittilli tun kwuödh tinchyo vik keve kug ununniltzze ihtlokwnlichotyin zyuneltsui, ako neivyakh kwunkyokwittilli nikendo kwuödh dhuui vik keve kug ununniltzze ihtlokwnlichotyin zyuneltsei. 18 Ako thetrin nittechirzuk ihtlokwnlichotyin zyuneltsei nivyakh kwunkyo tattsyah kenjit, ihtlog telya lye kenjit. 19 Ako nivyakh kenjit nettitrittinyatsyoo eltsei evi ezir dhokh ttatsik trichöe ha, ako chezi dhokh ha nettitrittinyatsyoo oottug kenjit

20 Ako *nivyakhzzeh kenjit tutchun akashia ha tutchuntshyah zyuneltsei, nukkwidhut. 21 Tutchuntshyah ihtlog kwuttsokh ihtlogchotyin ukkwanjo, ako tutchuntshyah ettounyachyo kwuttsokh ihtlog un tsut tenjirh ukkwachyah. 22 Tutchuntshyah ettounyachyo nizzitulzi nekthui ettiyin, nithlininje kwunkyo treltsei: kwikkit *nivyakhzzeh tutchuntshyah tutthug kenjit zyuneltsei. 23 Ako *nivyakhzzeh kenjit tutchuntshyah zyuneltsei; ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut tutchuntshyah nekthogchotyin.

* Ko, rsikotittinyoo.

24 Ako tutchuntshyah nekthogchotyin kwuzzug ittseitakkuï vizzitkweti ttankthutchotyin zyuneltsei; tutchuntshyah ihtlog kwuzzug vizzitkweti nekthui vin nizzitulzi nekthui kenjit, ako tutchuntshyah ihtlog chun kwuzzug vizzitkweti nekthui vin nizzitulzi nekthui kenjit. 25 Ako *nivyakhzzeh tsui nikendo kenjit, kwinkkuth tsui tun, tutchuntshyah nekthogchotyin zyuneltsei, 26 Ako ittseitakkuï kitti vizzitkweti ttankthutchotyin; tutchuntshyah ihtlog kwuzzug vizzitkweti nekthui, ako tutchuntshyah ihtlog chun kwuzzug vizzitkweti nekthui. 27 Ako *nivyakhzzeh kitlit tsui nutchäug tsui kwu tsut tutchuntshyah nikkyittyig zyuneltsei. 28 Ako nivyakhzzeh kwinilttsud kenjit kwikkitlit tsui tun tutchuntshyah nekthui zyuneltsui. 29 Ako kwuzzug kwunkyo kwilih, ako kwikkit oottug kwu tsut tthug kwilih nenilwhod ihtlog kwu tsut: kwikkit ehthletsut kenjit kwinilttsud nekthui tun tettiyin. 30 Ako tutchuntshyah nikkyittan zyunkwilih, ako ittseitakkuï kitti vizzitkweti, vizzitkweti ihtlogchotyin un tsut nikkyittyig; tutchuntshyah ettounyachyo kwuzzug vizzitkweti nekthui.

* Ko nivyakh rsikotittinyoo.

31 Ako tutchun akashiä ha kwuttunkuldhäe eltsei; * nivyakhzzeh tsui ihthlog tutchuntshyah kenjit ihthlokwunli 32 Ako * nivyakhzzeh kwutsui ihthlog chun tutchuntshyah kenjit kwuttunkuldhäe ihthlokwunli, ako * nivyakhzzeh tutchuntshyah kenjit, kwik kitlit tsui nutchäug tsui kenjit kwuttunkuldhäe ihthlokwunli. 33 Ako tutchuntshyah kwuttlud nukug vit tsi ihthlog kwut sut vit tsi ihthlog kwu tsut kwuttunkuldhäe kwuttlud nittiniei eltsei. 34 Ako tutchuntshyah ittsidhuttho ha dhuvun, ako kwuttunkuldhäe kwittekkitt kenjit, ittsidhuttho kitti ninilwhod eltsei, ako ittsidhuttho ha kwuttunkuldhäe dhuvun. 35 Ako chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlya ha nuttoutininjik eltsei: kwattui kwittridtegwahyin vik kwittrid cheroubin ha eltsui. 36 Ako yit tsut akashiä ha nuttrotthui ttan zyuneltsei, ako ittsidhuttho ha zyunyovun: kitti rsra ittsidhuttho zyunkwilih, ako ittsidhuttho vizzitkweti ttan kenjit kwikkitteönja.

37 Ako nivyakh kittenivyakh kenjit neivyakh eltsei, chantlo, ako trechithitsik,

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlya ha, nukkwinnatssi vik kwittrid; 38 Ako vin nuttrotthui ihthlokwunli kitti rsra ha: ako kitti ttshi ako kitti ttlyah ittsidhuttho ha dhuvun: ako kitti vizzitkweti ihthlokwunli thetrin ha zyunkwelttsei.

CHAPTER XXXVII.

A KO Bezaliel tutchun akashia ha ttya eltsui: kwuttsokh nekthui un tsut tenjirh ukkwanjo, ako kwuttsokh ihthlog un tsut tenjirh ukkwachya, ako kwuttsokh ihthlog un tsut tenjirh tugneitizhit: 2 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha viz zit ako kwuödoh dhuvun, ako kwu tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kweltsei. 3 Ako kenjit ittsidhuttho nenilwhod ttan kwikkitteönja, * kwuk kthui ttan tun; vut † tsui ihthlog kwuk kug nenilwhod nekthui inchi, ako vut † tsui ihthlog nuko nenilwhod nekthui. 4 Ako tutchun akashiä ha kul eltsui, ako ittsidhuttho ha dhuvun. 5 Ako ttya rsikotittinyoo nittsikwugga tun nenilwhod zit kul niniei, ttya rsikotittinyoo truttekdhah kenjit. 6 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha zyoogguttigwidichyo-tek-

* Ko, kwu tsud.

† Ko, vir rzikh.

kit eltsei: kwuttsokh nekthui un tsut tenjirh ukkwanjo, ako kwuttsokh ihthlog un tsut tenjirh ukkwachya. 7 Ako ittsidhuttho cheroubim nekthui eltsui: kwittrid trutthut ha kweltsui, zyoogguttigwidichyo-tekkkit vit tsi nekthui tun; 8 Vit tsi ihthlog tun cheroub ihthlog, ako vit tsi ihthlog chun tun cheroub ihthlog: zyoogguttigwidichyo-tekkkit ha kwuttug ihthlog kwut sut cheroubim eltsui vit tsi nekthui tun. 9 Ako cheroubim kuttut ttsun kut-tuggutavyakh, kuttut ttsun ha zyoogguttigwidichyo-tekkkit kwunneikotelnji, kittin nyun nitchikheh tsut; zyoogguttigwidichyo-tekkkit tsui kwu tsut cheroubim ko ni-nyun tundhæ.

10 Ako akashiä tutchun ha vikkugiä eltsei: kwuttsokh nekthui ukkwanjo, ako kwuttsokh ihthlog ukkwachya, ako kwuttsokh ihthlog un tsut tenjirh tugneitizhit: 11 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha yovun, ako yit tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kweltsui. 12 Ako kwu tsut kwitti kwinlechya ihthlog kwinugöe kweltsui, ako kwitti kwu tsut kwinugöe ittsidhuttho kwittinuöe kweltsui. 13 Ako ittsidhuttho nenilwhod ttan yenjit kwikkitteönja, ako vuk kthui ttan tun kwinilttsud ttan

kwuk kug nenilwhod ninillih. 14 Kwitti kwu tsut nyakkwun nenilwhod kwilih, kul kenjit kwittekkkit vikkugiä truttekdha kenjit. 15 Ako tutchun akashiä ha kul eltsei, ako ittsidhuttho ha yovun, vikkugia truttekdha kenjit. 16 Ako vikkugiä kug kwuttul zyunkwittelya kenjit, vit ttshikk, ako vith thlyootshilt-tshikk, ako viv vizzittrittinyi, ako vit choöttya, vah tizzit truttenja kenjit, ittsidhuttho niwhokh ettun ha zyuneltsei.

17 Ako ittsidhuttho niwhokh ettun ha khthuikhchokkuntui eltsei: kwittrid trutthut ha khthuikhchokkuntui eltsei, vit * tteh inchi, ako vut tui; vit ttshikk, vi ulwhokh, ako vut tun, kwuttug ihthlog kwut sut vah kwilih. 18 Ako vuk kokh kwut sut rsyetunkodhæ nikkyittyig rsyetundhæ kwilih; vuk kokh ihthlog tsui kwut sut khthuikhchokkuntui vir rsyetunkodhæ ttyig, ako vuk kokh ihthlog tsui kwut sut khthuihchokkuntui vir rsyetunkodhæ ttyig: 19 Rsyetudhæ ihthlog zit ttshikk ttyig † amond-tutchunulwhokh kit treltsei, ulwhokh ako uttun; ako rsyetudhæ ihthlog zit chun ttshikk ttyig † amond-tutchunulwhokh kit treltsei, ulwhokh ako uttun: kwikkkit rsyetunkodhæ nik-

* Ko, zugyotyin. † Ko, almond.

kyittyig kenjit khthuikhchokkuntui kwut sut rsyetundhäe. 20 Ako khthuikhchokkuntui zit ttshikk ttan zyunkwilih * amond-tutchunulwhokh kit treltsei, vi ulwhokh ako vut tun: 21 Ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhäe nekthui kwuzzug ulwhokh ihthlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhäe nekthui kwuzzug ulwhokh ihthlog, ako kwuttug ehtloginchi vah kwut sut rsyetunkodhäe nekthui kwuzzug ulwhokh ihthlog, rsyetunkodhäe nikkyittyig kenjit kwut sut rsyetundhäe. 22 Ko ulwhokh ako ko rsyetunkodhäe kwuttug ehtloginchi vah kwut sut kwilih: kwut tutthug ittiddhuttho niwhokh ettun kwitrid trutthut ihthlog kwilih. 23 Ako vik khthuikhchokkunttya zyuneltsei, chittsut-tetsinekthui, ako viv vizzitkonkeichitti, ako vik khthuikhchokkuntshikun ttshikk, ittiddhuttho niwhokh ettun ha. 24 Ittiddhuttho niwhokh ettun ha talant ihthlog ha eltsei, ako vik kwuttul tutthug. 25 Ako tratsun atteinjitrahsitekkittutchun akashiä ha eltsei: kwuttoshk ihthlog ukkwanzo, ako kwuttsokh ihthlog ukkwachya, thlunkwanjo; ako kwuttsokh nekthui tugneitizhit; vit tchih

* Ko, almond.

kwuttug ihthlog kwut sut vah zyunilih. 26 Ako ittiddhuttho niwhokh ettun ha yovun, kwi yettug, ako kwi khyoth kwinugöe, ako kwit tchih: ako kwu tsut ittiddhuttho kwittinuöe kwinugöe eltsei. 27 Ako kenjit ittiddhuttho nenilwhod nekthui kwik kwittinuöe kwuzzug eltsei, * kwik kwinilttsud nekthui kerkhe, nittsikwugga kwuk kug, kul kenjit kwittekkitt kwittelya vah truttekdah kenjit. 28 Ako tutchun akashiä ha kul eltsui, ako ittiddhuttho ha yovun. 29 Ako tlhekh vah tranttlhekh rsikotittinyoo eltsei, ako tratsun dhundui tratsun dhittsya, tratsun ahtsi vit tigwiyin kwikkitt.

CHAPTER XXXVIII.

A KO tutchun akashiä ha atteinji trichakkyi atteinjitrahsitekkitt eltsei: kwuttsokh ihthlokwanli ukkwanzo, ako kwuttsokh ihthlokwanli ukkwachya, thlunkwanjo; ako kwuttsokh ttyig tugneitizhit. 2 Ako kwik kwinilttsud ttan kwuk kug kwit tchih zyuneltsei; kwit tchih kwuttug ihthlog vah zyunilih: ako thetrin ha yovun. 3 Ako atteinjitrahsitekkitt kwuttul tutthug zyuneltsei, ttya ako vizzit-

* Ko, kwir rzikh nekthui kwuk kug.

EXODUS XXXVIII.

thlyetheitshih, ako ttshikk, ako ittsikwul, ako kkonttshikk: kwik kwuttul tutthug thetrin ha kweltsei. 4 Ako thetrin ha vunyochin nittzenyottei atteinjitrahtsitekkit kenjit eltsei, thlenildhug kwuzzug kwinugöe, yettug kwu tsut tenjirh tsut *kettinyöei. 5 Ako thetrin vunyochin †kwinilttsud ttan kenjit nenilwhod ttan kwikkitteönja, kul tekkit kenjit. 6 Ako tutchun akashiä ha kul eltsei, ako thetrin ha yovun. 7 Ako nenilwhod zit kul ninilih atteinjitrahtsitekkit nittsikwugga, vah truttekdhah kenjit; tutchunshyah ha vizzitnittrichiltun yeltsei.

8 Ako vizzitküuttratrakh thetrin ha eltsei, ako vit tteh thetrin ha, trenjonut thlitrelchil nivyakh kwinete ukkungutahnduk kenjit thlinegattul, ko vinjitahtyah ha.

9 Ako unnuzzekwichithäe kweltsei: ttrintlud tsui kenjit ttrintlud tsui kwu tsut unnuzzekwichichithäe neivyakh ethittlitril nirzi niltlyah zyunilih, kwuttsokh ihthlog tinili kit chotyin: 10 Ko nuttrotthui nekthogchotyin, ako ko vizzitkweti thetrin ha nekthogchotyin; nuttrotthui rsra ako ko ttril ittsitakkui ha zyunilih. 11 Ako kwini-

* Ko, nitchichiei.

† Ko, kwit tsi.

kkuth tsui kenjit kwuttsokh ihthlog tinili kit chotyin, ko nuttrotthui nekthogchotyin, ako kitti vizzitkweti nekthogchotyin, thetrin ha; nuttrotthui rsra ako ko ttril ittsitakkui ha. 12 Ako nutchäug tsui kenjit neivyakh kwuttsokh ihthlökwanlichotyin kwilih, ko nuttrotthui ihthlogchotyin, ako kitti vizzitkweti ihthlogchotyin; nuttrotthui rsra ako ko ttril ittsitakkui ha. 13 Ako gittaug tsui kenjit gittaug tsui kwu tsut kwuttsokh ihthlökwanlichotyin 14 Nittegwitti ihthlog tsui kenjit neivyakh kwuttsokh ihthlogchotyin un tsut ihthlökwanlikwilih; ko nuttrotthui ttyig, ako kitti vizzitkweti ttyig. 15 Ako ihthlog tsui chun kenjit kwikkit: chyoth tsui ako ezyuk tsui unnuzzekwittchithäe nittegwitti kerkhe neivyakh kwuttsokh ihthlogchotyin un tsut ihthlökwanlikwilih; ko nuttrotthui ttyig, ako kitti vizzitkweti ttyig. 16 Unnuzzekwittchithäe neivyakh tutthug kwinugöe ethittlitril nirzi niltlyah zyunilih. 17 Ako vizzitkweti nuttrotthui kenjit thetrin ha zyunilih; nuttrotthui rsra ako kitti ttril ittsitakkui ha; ako ko tshih ittsitakkui ha trovun; ako unnuzzekwittchithäe nuttrotthui tutthug ittsitakkui ha tuttrelecho. 18

Ako unnuzzekwitsithäe nittegwitti kenjit neivyakh nukkwinahtsi vik kwittrid ilih, chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlyah ha: ako kwuttsokh nekthogchotyin ukkwawjo, ako tugneitizhit ukkwachya zit kwuttsokh ihthlokunli ilih, unnuzzekwitsithäe neivyakh kwikit kookwilih. 19 Ako ko nuttrothui ttan zyunilih, ako kitti vizzitkweti ttan, thetrin ha; ko rsra ittita-kkui ha, ako ko tshih ako ko ttril ittita-kkui ha trovun. 20 Ako *nivyakhzesh nunhchotli tutthug, ako unnuzzekwitsithäe kwinugöe, thetrin ha zyunilih

21 Nivyakh rsikotittinyoo kenjit etchichi chih kwittichithityin nili, trikwahnduk zesh rsikotittinyoo inchi, nitso kwittitritchithityin kwikit, Moses kuttukkwichildhut kwikit, Leveitnut kukkudhunduk kenjit, Ithamar nili kirkhe, Aaron atteinjähätsi vit tinji. 22 Ako Bezaliel Uri vit tinji, Hur vit tinji, Joudah vethlo ttsut, ekwichichyo kwuttutthug zyuneltsei chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut. 23 Ako vah Oholiab ilih, Ahisamak vit tinji, Dan ethlo ttsut, uttinti, ako kwittridtegwah-

in kwattui, ako nukkwinahtsi, chantlo zit, ako trechithitsik zit, ako ttatsik zit, ako ethittlitril nirzi zit. 24 Ittsidhuttho tutthug kwittekkitt rsikotittinyoo tutthug zit kwittrid kenjit kah tigwettiyin, atteinji ittidsidhuttho inchi, talant nekthogchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin ilih, ako *shakal chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin un tsut ttehchotyin, kwittekkitt rsikotittinyoo shakal kwikit.

25 Ako ko ittita-kkui einut thlitrelchil ttsut kotrittichithityin talant ihthlog tinili kit chotyin ilih, ako *shakal ihthlogchotyin un tsut chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin ako chittsuttetsinekthui chotyin un tsut ihthlokunli, kwittekkitt rsikotittinyoo *shakal kwikit: 26 Tinjih ettounyachyo enjit bikah ihthlog, ei yoo, shakal tenjirh, kwittekkitt rsikotittinyoo shakal kwikit, einut kotichityin tsut kotrotetinyoo ettounyachyo enjit, nukwutudhut nekthogchotyin vah nukkwichodhut ttsut ako kwiyendo, nikkyittyigchotyin tinili kit chotyin kit chotyin chotyin un tsut ttehchotyin tinili kit chotyin un tsut ihthlokunli tinili kit chotyin un tsut ihthlokunli enjit. 27 Ako ittita-kkui

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

* Ko, ttug.

talant ihthlog tinili kit chotyin kwittekkitt rsikotittinyoo vizzitkweti kwikkittetronja kenjit zyuniłih, ako nuttoutinjinik vizzitkweti kenjit; talant ihthlog tinili kit chotyin kenjit vizzitkweti ihthlog tinili kit chotyin, vizzitkweti ihthlog kenjit talant ihthlog. 28 Ako * shakal ihthlogchotyin tinili kit chotyin un tsut chittsuttetsinekthui tinili kit chotyin un tsut chittsuttetsinekthuichotyin un tsut ihthłokwunli ha nuttrotthui kenjit rsra zyuneltsei, ako ko tshih dhuvun, ako kenjit ttril zyuneltsui. 29 Ako thetrin atteinji talant chittsuttetsinekthuichotyin ilih, ako shakal nekthogchotyin un tsut ttankthut tinili kit chotyin. 30 Ako ei ha thlitrelchil nivyakh kittenivyakh tsut vizzitkweti zyuneltsei, ako thetrin atteinjitrahtsitekkitt ako thetrin vunyochin yenjit, ako atteinjitrahtsitekkitt kwuttul tutthug, 31 Ako unnuzzehkwitchithae kwinugoe vizzitkweti, ako unnuzzehkwitchithae nittegwitti vizzitkweti, ako nivyakh rsikotittinyoo nunhchotli tutthug, ako unnuzzehkwitchithae kwinugoe nunhchotli tutthug.

* Ko, ttug.

CHAPTER XXXIX.

A KO chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik ha, * kukkudhunduk chakh zyungeltsei, kwittekkitt rsikotittinyoo kwiz zit kukkutrahanduk kenjit, ako Aaron enjit chakh rsikotittinyoo zyungeltsei; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkitt. 2 Ako yikk nyukkwun vvittun ittshidhuttho ha eltsei, chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlya ha. 3 Ako ttshikkovului tittril tsut ittshidhuttho zyunuggintthut, ako ittshitsik tsutzyunugginttyuth, chantlo zit, ako trechithitsik zit, ako ttatsik zit, ako ethittlitril nirzi zit † kwittridtettrigwutahyah kenjit, kwittridtegwahyin kwattui vik kwittrid. 4 Yenjit tigguththug zyungeltsei, kwunkyokwitilli: kwit tsi nekthui tun kwunkyoettilih. 5 Ako ‡ thoh niniltsi vi yikk nyukkwun vvittun kug dhuui ehthloginchi ha ilih, ei kwittrid kwikkitt; ittshidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlyah ha; Kekwadhut

* Ko, chakh kwirzi treltsei.

† Ko, niwhotruttutunetun.

‡ Ko, thoh trotli trattui, yik kug ilih, vah yittutracho kenjit, kwuttug ehthloginchi ilih ako kwik kwittrid kit;

Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 6 Ako onuks ttshih rsyenigginillih, ittsidhuttho kwuk kokh zit kuttrantun, koogwiteyin uttrigwittikh kit uttrinti, Israel kkyinut korzi kyō. 7 Ako yikk nyukkwun tigguththug kwuk kug niyinnillih, Israel kkyinut enjit kunnukwahndui ttshih kwittutteä kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

8 Ako ekkui eltsei, kwittridtegwahyin kwattui vik kwittrid, yikk nyukkwun vvit ettun kwittrid kwikkit; ittsidhuttho ha, chantlo ha, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril nirzi niltlyah ha. 9 Thlunkwanjo; ekkui thlunnyazi geltsei: kunnulutrochattri ithlog ukkwanjo, ako kunnelutrochattri ithlog ukkwachya, thlunnyazi. 10 Ako viz zit ttshih nuttitinilzi ttan kiggichiltun: nuttitinilzi ithlog sardiös ithlog, topaz ithlog, ako karbunkul ithlog nuttitinilzi troottshid ilih. 11 Ako nuttitinilzi nikendo emerald ithlog, sappheiros ithlog, ako deiämond ithlog. 12 Ako nuttinilzi nekthui nikendo, Jasinth ithlog, agati ithlog, ako amethyst ithlog. 13 Ako nuttinilzi ttyig nikendo, berul ithlog, onuks ithlog, ako Jasper ithlog: ko kitun zit

ittsidhuttho kwuk kokh zit kuntrantun. 14 Ako Israel kkyinut korzi kyō ttshih zyunilih, ithlogchotyin un tsut nekthui, korzi kyō; koogwiteyin uttrigwittikh kit, vorzi kit ettounyachyo, ethlonut ithlogchotyin un tsut nekthui enjit. 15 Ako ekkui kwuk kug ttlhyah kit niltlyah geltsei, ittsidhuttho niwhokh ettun ha kwittrid nittzenyottei. 16 Ako ittsidhuttho *vizzitkweti nekthui, ako ittsidhuttho nenilwhod nekthui geltsei; ako ekkui kwit tsi nekthui kwuk kug nenilwhod nekthui nigginillih. 17 Ako ekkui kwit tsi tun nenilwhod nekthui kwuk kug ittsidhuttho niltlyah nittzenyottei nekthui nigginillih. 18 Ako niltlyah nittzenyottei nekthui kwit tsi nekthui chun vizzitkweti nekthui kwuk kug nigginillih, ako yikk nyukkwun vvit ettun tigguththug kwuk kug, kwit tshikh tsui nigginillih. 19 Ako ittsidhuttho nenilwhod nekthui geltsei, ako ekkui kwit tsi nekthui kwuk kug, kwik keve kug, tug yikk nyukkwun vvit ettun kwinjyo tsui kwu tsut dhuui nigginillih. 20 Ako ittsidhuttho ttril nekthui geltsui, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun kwuzzug tigguththug nekthui kwuk kug

*Ko, kwuk kokh.

EXODUS XXXIX.

nigginillih, kwit tshikh tsui, kwunkyokwittilli kerkhe, tug yikk nyukkwun vvit ettun thoh niniltsi kwut tug 21 Ako tug yikk nyukkwun vvit ettun kwit ttril kwu tsut ekkui kwit ttril ha ttlhyah chantlo ha giyilchokh, tug yikk nyukkwun vvit ettun thoh niniltsi kug kwittutteä kenjit, ako tug yikk nyukkwun vvit ettun kwut sut ekkui tuttunetundul kkwa kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

22 Ako tug yikk nyukkwun vvit ettun yikk vvit nitshyah kwittrid trotli ha eltsei, tutthug chantlo; 23 Ako yikk vvit nitshyah kwut tlud vizzhin, ittshividhizin yikk vizzhin kwikkit, vizzhin kwinugöe nenyithukkei ha truttunechakh kkwa kenjit. 24 Ako yikk vvit nitshyah kwit tlin kug pomegranatnut chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik, ako ethittlitril niltlyah geltsei. 25 Ako ittshidhuttho niwhokh ettun ha ittshilui geltsei, ako yikk vvit nitshyah kwinugöe kwit tlin kug pomegranatnut ekkyidettug ittshilui nigginillih, pomegranatnut ekkyidettug; 26 Ittshilui ihthlog ako pomegranat ihthlog, ittshilui ihthlog ako pomegranat ihthlog yikk vvit nitshyah kwinugöe kwit tlin kwuk kug, kukkutrutta-

nduk kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

27 Ako Aaron enjit, ako vit tinjinut enjit, ethittlitril nirzi ha kwittrid trotli yikk geltsei, 28 Ako ttsezhoo ethittlitril nirzi ha, ako ttseh ndotuninchyo ethittlitril nirzi ha, ako ethittlitril thul ethittlitril nirzi niltlyah ha. 29 Ako thoh ethittlitril nirzi niltlyah ha, ako chantlo, ako trechithitsik, ako ttatsik ha, nukkwinahtsi vik kwittrid; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit.

30 Ako ittshidhuttho ha tshihneittei rsikotittinyoo ttshikkovului geltsei, ako truttuntluth yik kug eggitinyottluth, koogwiteyin uttrinti kwikkit, **KEKWADHUT VITTEKWICHANCHYO TSUTRSIKOTITTINYO.**

31 Ako ttlhyah chantlo gittsutelchokh, ttsezhoo oottug kwuk kug tuttruttachokh kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 32 Kwikkit thlitrelchil nivyah nivyah rsikotittinyoo kwittrid tutthug kwittshiliköei: ako tutthug chitti Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut Israel kkyinut akotungettiyin, kwikkit tungetti-

* Kō, koogwitinjik.

yin 33 Ako Moses tsut
 *nivyakhzzeh nigginilih, Niv-
 vyakh, ako vik kwuttul tu-
 tthug, vin nittechirzuk, vit
 tutchuntshyah, vik kwuttun-
 kuldhäe, ako vin nuttrotthui,
 ako viv vizzitkweti; 34 Ako
 evi ezir dhokh ttatsik chithäe
 nettitrittityatsyoo, ako
 chehzi dhokh nettitrittitya-
 tsyoo, ako † neivyakh nuttou-
 tininjik; 35 Trikwahnduk
 ttya rsikotittinyoo, ako kwik
 kul, ako zyoogguttigwidi-
 chyotekkit; 36 Vikkugiä,
 vik kwuttul tutthug, ako
 thlyethchyokh - vikkeitruna-
 ttyi; 37 Khthuikhchokkun-
 tui dhittsya, vik khthuikh-
 chokkunttya, khthuikh-
 chokkunttya inchi rsyenu-
 ttrutahndul, ako vik kwuttul
 tutthug, ako ttlhekh attri
 kenjit; 38 Ako ittsidhuttho
 atteinjitrahtsitekkit, ako
 ttlhekh vah tranttlhekh, ako
 tratsun dhundui, ako Nivyakh
 kittenivyakh kenjit nei-
 vyakh; 39 Thetrin atteinji-
 trahtsitekkit, ako thetrin vu-
 nyochin, vik kul, ako vik
 kwuttul tutthug, vizzitkü-
 ttratrakh ako vit tteh; 40
 Unnuzzehkwitchithäe nei-
 vyakh, vin nuttrotthui, ako
 viv vizzitkweti, ako unnu-
 zzehkwitchithäe nittegwitti
 kenjit neivyakh, vit ttlhyah,
 ako vin nunhchotli, ako

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

† Ko, nettitrittityatsyoo.

*nivyakhzzeh kukkudhunduk
 kenjit kwuttul tutthug, thli-
 trelchil nivyakh kenjit; 41
 † Kukkudhunduk chakh kwi-
 ttekkitt rsikotittinyoo kwiz zit
 kukkutrahanduk kenjit, ako
 chakh rsikotittinyoo Aaron
 atteinjiähtsi enjit, ako vit ti-
 njinut chakh, atteinjiähtsi
 kukkudhunduk zit ukkungut-
 tahnduk kenjit. 42 Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo etchi-
 chi tutthug Moses tsut kut-
 tukkwichildhut kwikkitt,
 Israel kkyinut kwittrid tu-
 tthug kwikkitt tungettiyin.
 43 Ako Moses kwittrid tu-
 tthug nahyin, ako, kwinyoo-
 yin, akotungettiyin; nittso Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 kuttukkwichildhut, kwikkitt
 inchi tungettiyin: ako Moses
 kwenjit kwirzi gikhe.

CHAPTER XL.

A KO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Moses
 tsut gikhe, akotittinyooh, 2
 Rsyenun troottshid ttrin zit
 troottshid thlitrelchil nivya-
 kh ‡ nivyakhzzeh nukkwit-
 tintthul. 3 Ako zut kwiz
 zit trikwahnduk ttya rsiko-
 tittinyoo nittiä, ako nuttoutu-
 ninjik ha ttya rsikotittinyoo
 nuötuttandul. 4 Ako vikku-
 giä nittenittiä, ako etchichi

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

† Ko, Chakh kwirzi treltsei.

‡ Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

§ Ko, kuttutavyakh.

EXODUS XL.

yik kug * zyunchotli rsyenu-
tandul; ako khthuikhchok-
kuntui nittenittiä, ako vik
kthuikhchokkunttya zyuntu-
ttakyah. 5 Ako ittsidhuttho
atteinjitrahtsitekkit tratsun
kenjit trikwahnduk ttya
rsikotittinyoo kwundo nittiä,
ako nivyakhzzeh kwu tsut
kittenivyakh neivyakh nittiä.
6 Ako thlitrelchil nivyakh
nivyakhzzeh kittenivyakh
kwundo atteinji tritchakkyi
atteinjitrahtsitekkit nukkwit-
tuttiä. 7 Ako thlitrelchil
nivyakh ako atteinjitrahtsi-
tekkitekkit ekkyidettug vizzitkë-
uttratrakh nuttuttiä, ako
choo viz zit tinja. 8 Ako
kwinugöe unnuzzekwitthi-
thäe nukkwituttiä, ako unnu-
zzekwitthithäe nittegwitti
neivyakh nuttavyakh.

9 Ako ttlhekh vah tra-
nttlekh otindul, ako nivya-
khzzeh tantlhek, ako tut-
thug kwiz zit zyunkooli, ako
rsikotittinyoo tantsyah, ako
vik kwuttul tutthug: ako
rsikotittinyoo telya. 10 Ako
atteinji tritchakkyi atteinji-
trahtsitekkit tantlhek, ako
vik kwuttul tutthug, ako atte-
injitrahtsitekkit rsikotittinyoo
tantsyah: ako atteinjitrahtsi-
tekkitekkit rsikotittinyoo telya.
11 Ako vizzitkëuttratrakh
ako vit tteh tantlhek, ako
rsikotittinyoo tantsyah.

* Ko, rsyenuuttratahdul rsyenuta-
ndul.

12 Ako thlitrelchil nivyakh
kwinete kwu tsut Aaron ako
vit tinjinut nukkotilya, ako
choo ha kokëuttantrakh.
13 Ako chakh rsikotittinyoo
Aaron vuk kug nuttilya; ako
tantlhek, ako rsyotittinyoo
tantsyah, atteinjiähtsi kuk-
kudhunduk zit set tsut
ukkutahnduk kenjit. 14
Ako vit tinjinut nukkotilya,
ako yikk konuttilya: 15
Ako ko tantlhek, ko ttyi
antlhek kwikkitekkit, atteinjia-
tsi kukkudhunduk zit set
tsut ukkungutahnduk kenjit:
ako ko trantlhek atteinjiä-
tsi kukkudhunduk sheg
kenjit ko nizzyonedichi
kathog ko tsut kwittutteä.
16 Moses kwikkitekkit tetti-
yinin: tutthug Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo kuttukkwit-
childhut kwikkitekkit, akotetti-
yinin.

17 Ako nukkwinihdut nu-
kkwutudhut nikendo rsyen-
nun troottshid zit, rsyenun
ttrin troottshid zit, * nivyakh-
zzeh nuttrikwintthui. 18 Ako
Moses * nivyakhzzeh nuk-
kwintthui, ako viv vizzitkweti
ninillih, ako vit tutchuntsh-
yah unchöe, ako vik kwuttun-
kuldhäe ninillih, ako vin
nuttrotthui nunchotthui. 19
Ako * nivyakhzzeh kwuk kug
nivyakh kiitanttsyoo, ako
nivyakh nettitrittinyatsyoo
oottug kwuk kug teltsyoo;

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

EXODUS XL.

Kekwadhut Vittekwichan-
 nchyo Moses tsut kuttukkwi-
 childhut kwikkit. 20 Ako
 trikwahnduk onjik ako ttya
 rsikotittinyoo zit niyinniei,
 ako ttya rsikotittinyoo kwuk
 kug kul * niniei, ako ttya
 rsikotittinyoo kwuk kug
 oottug zyoogguttigwidichyo-
 tekkiteyöei: 21 Ako †niv-
 yakhzzeh kwiz zit ttya rsiko-
 tittinyoo nitteniei, ako nei-
 vyakh nuttoutininjik telt-
 tsyoo, ako trikwahnduk ttya
 rsikotittinyoo navyakh; Ke-
 kwadhut Vittekwichancho
 Moses tsut kuttukkwichil-
 dhut kwikkit. 22 Ako thli-
 trelchil nivyakh kwiz zit
 vikkugiä niniei, †nivyakh-
 zzeh khyoth kwinikkuth-
 tsui kwu tsut, nuttoutininjik
 kwuödh. 23 Ako kwuk kug
 thlyethchyokh rsyenahnjik,
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo nda; Kekwadhut Vi-
 ttekwichancho Moses tsut
 kuttukkwichildhut kwikkit.
 24 Ako thlitrelchil nivyakh
 kwiz zit khthuikhchokkuntui
 niniei, vikkugiä kwuntui ket,
 †nivyakhzzeh khyo ttrintlud-
 tsui kwu tsut. 25 Ako
 khthuikhchokkunttya chil-
 kyin Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo nda; Kekwadhut
 Vittekwichancho Moses tsut
 kuttukkwichildhut kwikkit.
 26 Ako thlitrelchil nivyakh

kwiz zit nuttoutininjik kwu-
 ndo ittsidhuttho atteinjitrah-
 tsitekkiteyöei: 27 Ako
 kwuk kug etchichi tratsun
 dhundui tratsun chokkyin;
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo Moses tsut kuttukkwi-
 childhut kwikkit. 28 Ako
 *nivyakhzzeh kwu tsut kitte-
 nivyakh neivyakh teltsyoo.
 29 Ako thlitrelchil nivyakh
 *nivyakhzzeh kwinete atteinji
 tritchakkyi atteinjitrah-
 tsitekkiteyöei, ako kwuk kug
 atteinji tritchakkyi ako
 thlyeth atteinji atteinjieltsei;
 Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo Moses tsut kuttukkwi-
 childhut kwikkit. 30 Ako
 thlitrelchil nivyakh ako atte-
 injitrahstitekkiteyöei ekkyidettug
 vizzitkëuttrathakh niniei,
 ako choo kiz zinja, vah utti-
 këuttrutattrhakh kenjit. 31
 Ako Moses, ako Aaron vit
 tinjinut ha kuttunli ako ku-
 ttuk kthui zut kunguant-
 trhakh; 32 Thlitrelchil ni-
 vyakh kwiz zit nitteginchil
 tei, ako atteinjitrahstitekkiteyöei
 kwu tsut nyakkwun niggini-
 nchil tei, uttikëugant-
 trhakh: Kekwadhut Vitte-
 kwichancho Moses tsut
 kuttukkwichildhut kwikkit.
 33 Ako *nivyakhzzeh ako
 atteinjitrahstitekkiteyöei
 kwinugöe unnuzzehwitchithäe
 nukkwintthui, ako unnuzzehwitchithäe
 nittegwitti nei-

* Ko, kwitteinthui.

† Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

EXODUS XL.

vyakh navyakh. Kwikkitt
Moses kwittrid gittinjik.

34 Akotsut kkoh thlitael-
chil nivyakh nuttoutinenjik
ako Kedwadhut Vittekwi-
chanchyo ekwahndit *niv-
yakhzzeh zit tukkwitunahej.
35 Ako Moses thlitrelchil
nivyakh kwiz zit nitte tehah
elyet kizyah, kkoh kwuk
kug techöej kenjit, ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
ekwahndit *nivyakhzzeh zit
tukkwitunahej. 36 Ako
kkoh *nivyakhzzeh tug kwut

* Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

sut tichodhut tej, Israel
kkyinut ndogichochil, gichoo-
ndi tutthug kathog: 37 Ko
kkoh tug tichodhut kkwa
chi, akotsut *gichondi kkwa
ei ttrin kwu tsut tug ticho-
dhut. 38 Kwuggut yoo Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
kkoh ttrin kathog †nivyakh-
zzeh kwuk kug kwittiëh,
ako ttodh zit kkon viz zit
kwittiëh, Israel zzeh tutthug
kwunda, gichondi tutthug
kathog.

* Ko, elyet gichihnja.

† Ko, nivyakh rsikotittinyoo.

LEVITIKUS.

CHAPTER I.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis ookkuggikhe, ako thlelchil nivyakh rsikotittinyoo kwut sut yit tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ithhle nyiwhot tet Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji atteinjiahtsi tei, utthui ttsut nyiwhot atteinji atteinjitohtsyah, akki notli ttsut inchi, ako tivi notli ttsut. 3 Vit atteinji akki notli ttsut atteinji tritchakkyi nili chi, ezir kwittukkwie kettun atteinjitahtsyah: khe ti yinji ttsut thlelchil nivyakh kittenivyakh tun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiyittahtsyah. 4 Ako atteinji tritchakkyi tshih kug nuttutahndul; ako venjit trotendul rsyetrinekwatthut venjit trigwutahtsyah kenjit. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki nizzhigtakthah: ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, tta atteinjiguttahtsyah, ako

thlelchil nivyakhzzeh kittednivyakh tun atteinjiahtsitekkit koei kwukkug kwinegoe tta neiyitenja. 6 Ako atteinji tritchakkyi vunuthotattul, ako vu nun tsut khuiyittut-tunetul. 7 Ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon nuggititteä, ako kkon kwukkug tutchun kwettungittitelya: 8 Ako atteinjiahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjiahtsitekkit kwukkug kkon kooli tutchun kwukkug kooli kwukkug kwunun, tishih, ako ekkeh kwettungittitelya: 9 Ko tittsit ako tut tthun choo ha keuttattrakh: ako atteinjiahtsi atteinjiahtsitekkit kwukkug tutthug yittetakkyakh atteinji tritchakkyi kenjit, kkon kirkhe atteinji trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

10 Ako vit atteinji tivi notli ttsut nili chi, tivi ttsut, ko evi ttsut, atteinji tritchakkyi; ezir kwittukkwie kettun atteinjitahtsyah. 11 Ako atteinjiahtsitekkit ker-

LEVITIKUS I. II.

khe choochoh tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niyizzhigtakthah: ako atteinjahtsinut, Aaron vit tinjinut, atteinjahtsitekkit kwukkug kwinegöe kwinneigite-nja. 12 Ako kwunun tsut uttitunetul, yit tshih ako yik kkeh ha: ako atteinjahtsi, atteinjahtsitekkit kwukkug kkon kooli tutchun kwukkug kooli kwukkug kwettituttazya: 13 Ko titsit ako titthun choo ha këuttattrkha: ako atteinjahtsi kwuttutthug atteinjitahtsya, ako atteinjahtsitekkit kwukkug yittetakkyakh: atteinjitrigwahtsi tritchakkyi nili, kkon kirkhe atteinji trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

14 Ako vit atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nette atteinji tritchakkyi nili chi, akotsut tsinji atteinji, ko tsinji kkyi atteinjitahtsya. 15 Ako atteinjahtsi atteinjahtsitekkit kwu tsut niyite-lyä, ako yit tshih tunettul, ako atteinjahtsitekkit kwukkug yit tetakkyakh; ako atteinjahtsitekkit kerkhe yit tta vittrutunekuth. 16 Ako yiv vut yit tsyoth ha khuiyitenjul, ako atteinjahtsitekkit kerkhe gittaug tsui, thlyeth kwittekkit tun oountelya: 17 Ako yit tsun ha nittrun-yittecha, ko nikkyittiniyitteakwa: ako atteinjahtsi at-

teinjahtsitekkit kwukkug yit tettakkyakh, tutchun kwukkug kkon kwuk kug dhuei: atteinji tritchakkyi nili, kkon kirkhe atteinji tritchiltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

CHAPTER II.

A KO ihthlud te ihthle Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji atteinjitahtsya tei, vit atteinji thlyeth atteinji telya; ako yik kug ttlhe neyitenja, ako yik kug rsituttatsun neyittutteä: 2 Ako Aaron vit tinjinut atteinjahtsinut tsut nitteä: ako ei thlyeth kwut sut vunli zit tekwittinyäei, ako ei ttlhe kwut sut, rsitut-tattsun tutthug ha tukkwut-tahndul; ako atteinjahtsi kwik kunukwahndui atteinjahtsitekkit kwuk kug tettakkyakh, atteinji kkon kirkhe trigweltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 3 Ako thlyeth atteinji chitti troninidhut Aaron ttsun ako vit tinjinut ttsun telya: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei etchichi kwinttluth rsikotittinyoo nili. 4 Ako thlyeth atteinji viz zit ittrichyo zit trelchyo atteinji atteinjinyantsi tei, thlyeth nirzi ttlhe ha nittettrinja thlyethchyo ely et teniltyookh

LEVITIKUS II.

telya, ko thlyethchyo tril elyeth teniltyookh ttlhe ha tranttlhe.

5 Ako nyit atteinji thlyeth atteinji ttshikk-tug zit trelchyoekh nili chi, thlyeth nirzi elyeth teniltyookh telya, ttlhekh ha nittettrinja. 6 Kwun nun tsut nikkyittinitittia, ako yik kug ttlhekh nuttinja: thlyeth atteinji nili.

7 Ako nyit atteinji thlyeth atteinji vizzitichyoekh zit trelchyoekh nili chi, thlyeth nirzi ttlhekh ha truttahtsya. 8 Ako thlyeth atteinji chih etchichi ha trigweltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nittia: ako atteinjahtsi tsut kwuntlutrittetua, ako atteinjahtsitekkit kwu tsut nitteä. 9 Ako atteinjahtsi thlyeth atteinji kwut sut kwik kunukwahndei otendul, ako atteinjahtsitekkit kwuk kug tettakkyakh: atteinji kkon kirkhe tritchiltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 10 Ako thlyeth atteinji kwut sut troninidhut Aaron ttsun ako vit tinjinut ttsun telya: atteinji kkon kirkhe trigweltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut etchichi kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 11 Thlyeth atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsya tinyatyookh ha trigwutahtsya kkwä:

kwuggut yoo atteinji zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut trigweltsei tinyatyookh tettokkyakh kkwa, enetsidsookui tthui elyeth kkwa.

12 Troottshid-tinitirzi atteinji kit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsya: ko tratsun dhundui kenjit atteinjahtsitekkit kwuk kug kwittuttakkyakh kkwa. 13 Ako nith thlyeth atteinji atteinji kwittetkoo-gwinyachyo togwui trunun ha tuttaya; ako nith thlyeth atteinji kwut sut niv Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun togwui kettun tigwitedichya akhekotitinja kkwa: nyit atteinji tutthug ha togwui atteinjitantsyah. 14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut troottshid-tinitirzi thlyeth atteinji atteinjinyantsi chi, nit troottshid-tinitirzi thlyeth atteinji kenjit ttloli kkoh zit kkon kirkhe truttunakun atteinjitantsyah, kkoh ketchid kwut sut ttloli tuttrintshid. 15 Ako kwuk kug ttlhekh nuttinja, ako yik kug rsituttatsun nuttia: thlyeth atteinji nili. 16 Ako kwik kunukwahndei atteinjahtsi yittettakkyakh, ttloli tuttrintshid kwullud, ako ttlekh lud, rsituttatsun tutthug ha: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigweltsei nili.

CHAPTER III.

AKO vit atteinji ttsinet-tun atteinji atteinji nili chi; akki notli ttsut atteinjahtsi chi, ezir chi ko tizyoo, kwittukwië kettun Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitahtsyah. 2 Ako vit atteinji tshihtig kko nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete tun tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut atteinjahtsinut atteinjahtsitekkit kwuk kug kwinegöe tta kwinneiguttunenja. 3 Ako ttsinettun atteinji atteinji atteinjitahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigweltsei: ekkeh titsit nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug titsit kwuk kug kooli, 4 Ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurh ha, tukkwutahndul. 5 Ako Aaron vit tinjinut atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug gittetakkyakh, ei tutchun kug kkon kwuk kug kooli: atteinji kkon kirkhe trigweltsei nili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui.

6 Ako vit atteinji ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tivi notli ttsut nili chi; ezir ko tizyoo, kwit-

tukwië kettun atteinjitahtsyah. 7 Vit atteinji kenjit tivikkyi atteinjahtsi chi, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitahtsyah. 8 Ako vit atteinji tshihtig kko nittitahndul, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete tun tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegoe kwut tta kwinneiguttunenja. 9 Ako ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei atteinjitahtsyah; vik kkekh, ettsikh dhikkikh tutthug unun tthun kerkhe kwu tsut ooun tukkwutahndul; ako ekkeh titsit nuttuötenjik, ako ekkeh tutthug titsit kwuk kug kooli. 10 Ako uttrurh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kwuk kug kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurh ha, ooun otendul. 11 Ako atteinjahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tuttakkyakh: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei truä nili.

12 Ako vit atteinji evi nili chi, akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah. 13 Ako yit tshihtig kug nittutahndul, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete tun yit tudhaktha: ako Aaron vit tinjinut atteinji-

trahtsitekkit kwuk kug kwi-
negöe kwut tta kwineiguttu-
nenja. 14 Ako ei kwut sut
vit atteinji atteinjitahtsyah,
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo tsut kkon kirkhe attei-
nji trigweltsei; ekkeh titsit
nuttuötenjik, ako ekkeh tut-
thug titsit kug kooli. 15
Ako uttrurh nekthui, ako
ekkeh kwuk kug kooli, ei
ttletto kerkhe kooli, ako
tidhut nuötenjik, uttrurh ha,
ooun otendul. 16 Ako at-
teinjahtsi atteinjitrahtsitek-
kit kwuk kug yit tuttak-
kyakh: tratsun dhundui ke-
njit atteinji kkon kirkhe tri-
gweltsei truä nili: ekkeh
tutthug Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ttsun nili. 17
Nyiwhon nizyonedichi enjit
nyiwhot trikwitchintekkit
tutthug nikkyo kuttukkwita-
tshi sheg telya, ekkeh tthui
ako tta tthui zyuntoha kkwa.

CHAPTER IV.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Moses
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Israel kkyinut tsut ginikhyi,
akotichinyoo, Katrikwitinjik
kirkhe ihthle teko tittettiyah
chi, ekwichichyo zit kenjit
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo kittekwichildhut ako-
tigwitettiyah kkwa, ako ihth-
log kwittet tittettiyah: 3
Atteinjahtsi tranttlhe kwi-

rzoo tittiyin chi kwikkit ti-
njihnut kko trigwandyoth
nittelya; akotsut tit trigwa-
ndyoth tettiyn kenjit, Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut akki kkyi kwittukwie
ettun trigwandyoth atteinji
kenjit atteinjivatsyah. 4
Ako thlitrelchil nivyakhzzeh
kwinete kwu tsut Kekwadhut
Vittekwichanchyo nda akki
nuttachyah; ako tshihtig
kug nittitahndul, ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
nda akki tudhaktha. 5 Ako
atteinjahtsi tranttlhe akki
tta ttsut otendul, ako thli-
trelchil nivyakhzzeh kwu tsut
nuttekha. 6 Ako atteinji-
ahtsi tta zit *tetshivitshi,
ako Kekwadhut Vittekwichan-
chanchyo nda chittsuttetsi-
nekthud tta kwut sut kwi-
neitunenja, rsikotittinyoo te-
kkit nuttoutininjik kwundo.
7 Ako tratsun dhundui attei-
njitrahtsitekkit etchikh kwuk
kug Kekwadhut Vittekwichan-
chanchyo nda kwut tta kwut
sut atteinjahtsi nitteä, ei
yoo thlitrelchil nivyakhzzeh
kwiz zit köei; ako atteinji
tritchakkyi atteinjitrahtsite-
kkit kwittekh tun, ei yoo
thlitrelchil nivyakhzzeh kwi-
nete köei, akki tta tutthug
nuttenja. 8 Ako akki attei-
nji trigwandyoth kenjit vik-
kkeh tutthug ooun otendul;
ekkeh titsit nuttuötenjik, ako

* Ko, tetshitetthul.

LEVITIKUS IV.

ekkeh tutthug titsit kug kooli, 9 Ako uttrurkh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei tletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurkh ha, ooun otendul. 10 Nittso ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi akki ttsut tronji: ako atteinjahtsi atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yittettakkyakh. 11 Ako akki vu dho, ako vut tthui tutthug, vit tshih ha, ako vut tthun ha, ako vit tsit, ako vit trhin, 12 Akki tutthug inchi trikwitchintekkit kaut kwitekkit rsikotittinyoo tun kwu tsut nuttachyah, nitchin thlyeth nuttrutunja, ako kkon ha trhokh kug yittettakkyakh; nitchin thlyeth nuttrutunja truttutakkyakh.

13 Ako katrikwitinjik kirkhe thlitrelchil tutthug teko tungitettiya, ako ei etchichi thlelchil tutthug nde kwut sut nukwinahi chi, ako ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwitettiya kkwah, ako trigwandyoh kwah kooli; 14 Trigwandyoth tungettiya kakwitundui tei, akotsut thlelchil trigwandyoth kenjit atteinji akki kkyi atteinjiguttahtsyah, ako thlitrelchil nivyakhzzeh kwundo neggitatchyah. 15 Ako thlitrelchil unjonut Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki

tshihtig kko nungittittahn-dul: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda akki truttudhaktha. 16 Ako atteinjahtsi tranttlhe thlitrelchil nivyakhzzeh kwu tsut akki tta nittekkah: 17 Ako atteinjahtsi tta zit tetshovitshi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chittsuttsitnekthui koogwinyachid neiyittunenja, nuttoutininjik kwundo. 18 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitrahtsitekkit kooli etchikh kwuk kug tta lud nitteä, ei yoo thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz zit kooli, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit kwittekh tta tutthug nittenja, ei yoo thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kooëi. 19 Ako yit tta tutthug yit sut otendul, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yittettakkyah. 20 Kwitekkit akki ha tittettiya; nittso akki trigwandyoth kenjit atteinji ha tettiya, chih ha tthui kwikkitt tittettiya: ako atteinjahtsi rsyetrinekwitili kwenjit kwuttahtsyah, ako kwet oounkwitettah. 21 Ako trikkwitchintekkit kaut akki kwu tsut nuttachyah, ako yit tettakkyakh nittso akki troottshid chilkyin: thlitrelchil enjit trigwandyoth kenjit atteinji nili.

22 Ttshid ihthle tekotettiya tei, ako katrikwitinjik

LEVITIKUS IV.

kirkhe ekwichichyo tutthug kenjit ihthlog kwittet thlekwichilnei kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo viv Vittekwichanchyo kittekwichildhutakotungwitettiyah kkwa, ako trigwandyoth vah kooli; 23 Ko vit trigwandyoth tettiin kenjit vah trikwahnduk chi; tit atteinji kenjit evi kkyi nuttatchyah, ezir kwittukwie kettun: 24 Ako evi tshihtig kug nittitahndul, ako ei kwittekit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda yit tudhaktha nitchin atteinji tritchakkyi nizhigtraktha: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 25 Ako atteinjahtsi trigwandyoth kenjit atteinji tta tinletthug ha otendul, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit kwittekh tta nuttenja. 26 Ako vik kkeh tutthug atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tittakkyakh, ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji ekkeh kwikkit: ako atteinjahtsi yit trigwandyoth kenjit yenjit rsyetrinekwittilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittettah.

27 Ako nunh kug tinjih tet ihthle katrikwitinjik zit teko tittiin chi, ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwittettiyah kkwa ihthlog

akotettiin tei, ako vah kwittukwie kooli: 28 Trigwandyoth tettiin vah trikwahnduk chi: akotsut tit atteinji kenjit evi kkyi nuttatchyah, tizyoo kwittukwie kettun, tit trigwandyoth tettiin kenjit. 29 Ako trigwandyoth kenjit atteinji vit tshih kug nittitahndul, ako atteinji tritchakkyi tekkit trigwandyoth kenjit atteinji nizhigtraktha. 30 Ako atteinjahtsi tinletthug ha kwut sut tta otendul, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako kwut tta tutthug atteinjitrahtsitekkit kwittekh nittenja. 31 Ako vik kkeh tutthug oounotendul, nittso ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji kwut sut ekkeh tronji; ako atteinjahtsi atteinjitrahtsi-tekkit kwuk kug yit tettakkyakh Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsittattsun dhundui kenjit; ako atteinjahtsi rsyetrinekwittilli yenjit kwuttahtsyah, ako vet oounkwittettah. 32 Ako vit atteinji kit trigwandyoth kenjit atteinji ninyattshi chi, tizyoo kwittukwie kettun nuttatchyah. 33 Ako trigwandyoth kenjit atteinji vit tshih kug nittitahndul, ako trigwandyoth kenjit atteinji kenjit nizhigtraktha ei kwittekkit tun atteinji tritchakkyi nizhigtraktha. 34 Ako

LEVITIKUS IV. V.

atteinjiahtsi tinletthug ha trigwandyoth kenjit atteinji tta otendul, ako atteinji tritchakkyi atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug nitteä, ako kwut tta tutthug atteinjitrahtsitekkit kwittekh nittenja: 35 Ako vik kkeh tutthug ooun otendul, nittso ttsinettun atteinji tritchakkyi atteinji kwut sut tivikkyi ekkeh ooun tronji: ako atteinjiahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yit tettakkyakh, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwikkrit: ako atteinjiahtsi yit trigwandyoth tettiyn kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittettah.

CHAPTER V.

A KO ihthle trigwandyoth titettiya chi, kwinittei ha trigikhyi kwitezyoo chitthuk, kwinduk nili, kwunahyin chi ko kaëtundui, ket kwahnduk kkwa chi, akotsut tik kwirzootigwittiyn tekdhakh: 2 Ko ihthle ekwichichyo rssrui kittitendyah chi, utthuindyoth rssrui viz zyin nili chi, ko utthui rssrui viz zyin nili, ko etchichi kutchoo rssrui viz zyin nili, ako vut sut nukkwinahi, ako rssrui nili, akotsut kwittukwië vah kwittelya: 3 Ko tinjih viz rssrui kittitendyah,

chitti te vir rssrui telya ei ha rssrui nili, ako vut sut nukkwinahi; kenjit katundui tei, akotsut kwittukwië vah kwittelya: 4 Ko ihthle vitteva ha kwiratet kwinittei ha gikhyi chi kwirzoo titettiya, ko kwirzi tittettiya, chitti te nili tinjit kinji nintei ha kwiratet tittitenja, ako vut sut nukkwinahi; kenjit katundei tei, akotsut chih ekkwichichyo ihthlog zit kwittukwië vah kwittelya. 5 Ako akotigwitetchya, chih ekwichichyo ihthlog zit kwittukwië vah kwittelya tei, akotsut ket kwutahnduk ei ekkwichichyo zit kwirzoo tettiyn: 6 Ako vit atteinji vik kwittukwië kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nuttatchyah vit trigwandyoth tettiyn kenjit, notli ttsut tizyoo, tivikkyi ko evikkyi, trigwandyoth atteinji kenjit: ako atteinjiahtsi yenjit yit trigwandyoth kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 7 Ako vit etchichi tivikkyi enjit ettettegwanttsi kkwa chi, akotsut tik kwittukwië kenjit atteinji ei zit kwirzoo tettiyn kenjit nuttatchyah, tsinji nekthui, ko tsinji kkyi nekthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut; ihthlog trigwandyoth kenjit atteinji kenjit, ako ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit. 8 Ako atteinjiahtsi tsut ni-

LEVITIKUS V.

yittelya, attun ei trigwandyoth kenjit atteinji trootshid atteinjitahtsyah, ako yit tshih yik kokh kwut sut tunettul, ko nikkittinititiyititeä kkwa: 9 Ako trigwandyoth kenjit atteinji tta atteinjitrahtsitekkit kwuttsui ihtlhlog kwuk kug kwineitunjenja; ako tta troninidhut atteinjitrahtsitekkit kwittekh vittritunekuth: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 10 Ako ihtlhlog atteinji tritchakkyi kenjit atteinjitahtsyah, kuttukwitatshi kwikkkit: ako atteinjahtsi yenjit yit trigwandyoth tettiyn kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah.

11 Ko vit etchichi ettettegwanttsi kkwa tsinji nekthui kenjit, ko tsinji kkyi nekthui enjit, akotsut ei zit kwirzoo tettiyn kenjit tit atteinji nuttatchyah, trigwandyoth kenjit atteinji kenjit thlyeth nirzi ephah ihtlhlog kwut sut kwunun ihtlhlogchotyyn kwut sut ihtlhlog; yik kug ttlhe niyitenja kkwa, ako rsituttatsun tthui yik kug niyitteä kkwa: kwuggut yoo trigwandyoth kenjit atteinji nili. 12 Ako atteinjahtsi tsut niyittatchyah, ako kunukwahndui kenjit kwikkkit atteinjahtsi tinli tekkwitinyäei yit sut otendul, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yittettakkyah Kekwadhut Vi-

ttekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwikkkit: trigwandyoth kenjit atteinji nili. 13 Ako atteinjahtsi yenjit yit trigwandyoth chih ekkwichichyo ihtlhlog zit tettiyn kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah: ako troninidhut atteinjahtsi ttsun nili, thlyeth atteinji kwikkkit.

14 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 15 Ihthle trigwandyoth tittiyn chi, ako katrikwitinjik kirkhe trigwandyoth tittiyn, Kekwadhut Vittekwichanchyo etchichi rsikotittinyoo zit; akotsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tik kwittukwië kenjit atteinji nuttatchyah, notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun, itsitakkui zit shakal kirkhe venja nyantsi kwikkkit, tekkkit rsikotittinyoo shakal kwikkkit, kwittukwië kenjit atteinji kenjit: 16 Ako etchichi rsikotittinyoo zit tekkko tettiyn kenjit kwitti nukkwutahtsyah, ako ei kwu tsut kwunun ihtlhlog kwunli ttsut ihtlhlog kwikkkyikug kwutsun tahtsyah, ako atteinjahtsi nuttlututteä: ako atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kwittukwië kenjit atteinji tivi ezir ha, ako vet oounkwittetah.

17 Ako ihthle kwirzoo tittiyin, ako ekwichichyo kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekwichildhut akotungwitettiyah kkwa ihthlog kwittet akotittiyin chi; kaetundei kkwa kwittizyik, tthui te kwittukwië vah kooli, ako tik kwirzootigwittiyin kenjit trikwunahsi tekdhakh. 18 Ako notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun nuttatchyah, atteinji kwittukwië kenjit, atteinjahtsi tsut: ako ei ekwichichyo kenjit ei zit katrikwitinjik zit tekko tettiyin ako kaetundui kkwa atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah. 19 Atteinji kwittukwië kenjit nili: etteleye Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwittukwië vah kooli.

CHAPTER VI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Ihthle kwirzoo tittiyin chi, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tittiyin, ako tsi kenjit tin neög ha nukwune ha tittiyin, ko * trokthut kenjit, ko khutranchya kenjit, ko tin neög nuniug; 3 Ko ei katrikwetunduk ukkwäei, ako ei

* Ko, kwiyettshikh ket kwunttlukwittäei kenjit.

kenjit nukwune tittiyin, ako kwuvetsit kwu tsut kwinittei ha gikhyi; chih tutthug kenjit ihthlog zit tinjih ihthle tittiyin, ei zit kwirzoo tittiyin: 4 Akotsut akotigwittettiyah, kwirzoo tettiyin chi, ako kwittukwië vah kooli, ei khutranchya kirkhe onjik kwitti nukkwuttahtsyah, ko ei etchichi nukwune kirkhe khazi, ko tsi kenjit vut tsut kwunttlukwittettäei, ko ei etchichi katrikwetunduk ei yoo ukkwäei, 5 Ko etchichi kenjit kwuvetsit ha kwinittei ha gikhe; thlanchi ha kwitti nukkwuttahtsyah inchi, ako kwu tsut kwikkyikug kwunun ihtlhokwunli kwut sut ihthlog kwiyendo kwu tsun tahtsyah: attun tsut vut sun nili tsut kwunttlututteä, ei ttrin zit kwittukwië vah kooli trikkwäei. 6 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji vik kwittukwië kenjit nuttatchyah, notli ttsut tivi ezir kwittukwië ettun, venja nyantsi kwikkitt, kwittukwië kenjit atteinji kenjit, atteinjahtsi tsut: 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako vet oounkwittetah; chitti te tittiyin kenjit kwikkirkhe kwittukwië vah kooli.

8 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gi-

LEVITIKUS VI.

khe, akotittinyooh, 9 Aaron ako vit tinjinut ko tsut kut-tukkwichadhut, akotichi-nyoo, Atteinji tritchakkyi tegwitië chih nili: atteinji tritchakkyi ttodh tutthug vuhn kwu tsut atteinjitrah-tsitekkit kwuk kug tshitchi-kkyi kug kwittelya; ako atteinjitrahtsitekkit kkon kwuk kug chokkun kuttrunattyah. 10 Ako atteinjiathtsi ti yikk ethitlitril nuttachul, ako vethli ethitlitril vut tthui kug zittruttaul; ako thlyeth kwu tsut atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kkon yik kittleichilkyin tukkwutahndul, ako atteinjitrahtsitek-kit kerkhe niyittelya. 11 Ako ti yikk ninetatchul, ako chizzi yikk nuttatchul, ako tekkit rsikotittinyoo kwu tsut trikwitchintekkit kaut thlyeth chekhtekdhakh. 12 Ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kkon kwuk kug kooli chokkun kuttrunattyah, tunetthul kkwa; ako atteinjiathtsi vuhn kwittetkoo-gwinyachyo yik kug trhokh: ako atteinjitritchakkyi yik kug rsyenittitelya, ako ttsinet-tun atteinji ekkeh yik kug tuttakkyah. 13 Atteinjitrah-tsitekkit kwuk kug sheg chokkun kuttrunattyah; elyet ttunetthul.

14 Ako thlyeth atteinji te-gwitië chih nili: Aaron vit

tinjinut Kekwadhut Vitte kwichanchyonda, atteinjitrah-tsitekkit kwundo atteinjigittatsyah. 15 Ako yit sut vunli tekkwitinäei yoote-ndul, thlyeth atteinji thlyeth nirzi ttsut, ako vi ikhduikh, ako rsituttatsun tutthug thlyeth atteinji kug kooli, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug tratsun dhundui kenjit tuttakkyakh, kwik kunukwahndui kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 16 Ako kwut sut tronidhut Aaron ako vit tinjinut zyungitea: kwittekkit rsikotittinyoo zit tinyatyookh kettun chuttruteä; thlitrel-chil nivyakhzzeh unnuzzeh-kwitchithäe kwiz zit zyungiteä. 17 Tinyatyookh ha truttachyokh kkwa. Kkon kirkhe atteinji set tsut trigwahtsi kwut sut ko zzih kenjit kwu tsun dhelhtsui; kwinttluth tsut rsikotittinyoo, trigwandyoht kenjit atteinji kwikkit, ako kwittukwië kenjit atteinji kwikkit. 18 Aaron vik kkyinut tet kekwoi ettounyachyo yit sut utteä, sheg kenjit kuttukkwitatshi kwikkit nyiwhon nzyonedichi tet, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kkon kirkhe atteinji trigwahtsi kwut sut: choottin te yit tini rsyotittinyoo telya.

19 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gi-

khe, akotittinyooh, 20 Aaron ako vit tinjinut ko atteinji chih nili, ei ttrin zit vit tranttlhe Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah; thlyeth nirzi ephah ihtlog ihtlogchotyin kwut sut ihtlog thlyeth atteinji sheg kenjit vuhn tenjirh tsut, ako khahtsut tenjirh tsut. 21 Ttshikk zit ttlhe ha truttahtsyah; trelchyokh tei nittetilya: tug trelchyokh zit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji atteinjitantsyah rsituttatsun dhundui kenjit. 22 Ako vit tinji tet ttsut tit tekkitt atteinjiatsi anttlheh telya atteinjiyittahtsyah: kuttukkwitashi sheg kenjit kwikkirkhe Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlo ha truttutakyakh. 23 Ako atteinjiahtsi thlyeth vit atteinji ettetkwinyachyo thlo ha truttutakyakh: chuttruteä kkwa.

24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 25 Aaron ako vit tinjinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Trigwandyoth kenjit atteinji tegwitie chih nili: ei tekkitt zit atteinji tritchakkyi nizhigtraktha trigwandyoth kenjit atteinji nizhigtruttaktha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 26 Ei atteinjiahtsi trigwandyoth kenjit atteinjiyah-

tsi yitteä: kwittekkitt rsikotittinyoo zit chuttruteä, thlitrelchil nivyakhzze unnu-zzekwitichithäe zit. 27 Chitti te vut tthui tini rsikotittinyoo telya: ako kwut tta yikk ihtlog kwuk kug kwinnenytinja tei, ei kwuk kug kwinnenytinja tekkitt rsikotittinyoo zit küttranthakh. 28 Ko thlyeth ttshikk zit travirkh thletruttutanei: ako thetrin ttshikk zit travirkh chi viz zit kettrutahta, ako choo zit kuttutrikwitunahwakh. 29 Kekwoi ettounyachyo atteinjiahtsinut tet yit sut utteä: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 30 Ako trigwandyoth kenjit atteinji, kwut sut tta lud thlitrelchil nivyakhzze kwu tsut nittetrinikui kwittekkitt rsikotittinyoo zit rsyetrinekwinitilli trikwuttahtsyah kenjit, chuttruteä kkwa: kkon ha truttutakyakh.

CHAPTER VII.

AKO kwittukwië kenjit atteinji tegwitie chih nili: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 2 Ei tekkitt nitchin atteinji tritchakkyi nizhigtraktha kwittukwië kenjit atteinji nizhigtruttaktha; ako kwut tta atteinjitrahtsitttekkitt kwuk kug kwinegöe kwineitunenja. 3 Ako kwut sut vik kkeh tutthug attei-

LEVITIKUS VII.

njitahtsyah; ettsikh dhikikh, ako ekkeh titsit kug kooli, 4 Ako uttrurkh nekthui, ako ekkeh kwuk kug kooli, ei ttletto kerkhe kooli, ako tidhut nuötenjik, uttrurkh ha, ooun tukkwutahndul: 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei kenjit atteinjiahtsi atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyittetakkyakh: kwittukwië kenjit atteinjini. 6 Atteinjiahtsinut tet kekwoi ettounyachyo yit sut utteä: tekkit rsikotittinyoo zit chuttruteä: kwinttluth tsut rsikotittinyoo nili. 7 Nittso trigwandyoth kenjit atteinji nili, kwikkik kwittukwië kenjit atteinjini: tegwitië ihtlog kwenjit kooli; atteinjiahtsi rjah rseyetrinekwinitilli ahtsi yittettiyah. 8 Ako atteinjiahtsinjih ihtle vit atteinjitritchakkyi atteinjiahtsi, atteinjiahtsi inchi atteinjitritchakkyi dhoh atteinjieltsei uttu tsut tettiayah. 9 Ako thlyeth atteinji kwittetkoogwinyachyo vizzitutrachyo zit trelchyokh, ako tutthug vizzitichyokh zit trelchyokh ako ttshikktug zit, atteinjiahtsi atteinjiahtsi vut sun telya. 10 Ako thlyeth atteinji kwittetkoogwinyachyo ttlhe ha nikkyittinitritinja, ko dhukkui, Aaron vit tinjinut tutthug zyungittettiyah, ihtle

ihtle kit uggwanttsi. 11 Ako ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei tegwitië chih nili, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut ihtle atteinjiyittahtsyah. 12 Hui kwunttlukwittilli kenjit atteinjiahtsi chi, akotsut thlyethchyokh elyet tenilhtyookh ttlhe ha nittettrinja, ako thlyethchyokh tril elyet tenilhtyookh ttlhekh ha nittettrinja, ako thlyethchyokh ttlhekh ha nittettrinja, thlyeth nizzi ttsut, trelchyokh, hui kwunttlukwittilli atteinjitrichiltsei ha atteinjitahtsyah. 13 Thlyethchyokh tinyatyookh thlyethchyokh ha tit ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei hui kwunttlukwittilli kenjit ha tit atteinji atteinjitahtsyah. 14 Ako yit sut atteinji kwittetkoogwinyachyo ttsut ihtlog atteinjitahtsyah atteinji * nittritiuk kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut; atteinjiahtsi ttsinettun atteinji tta kwineininja vut sun telya. 15 Ako ttsinettun vit atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui hui kwunttlukwittilli kenjit atteinjitreltsei ttrin zit tei chuttruteä; vuhn kwu tsut vullud akheötitenja kkwa. 16 Ko vit atteinjitrichiltsei khenitteikwichittäei ninteni nili chi, ko atteinji khe tiyinjha, ei ttrin zit tit atteinjitr-

* Ko, nuttrutuuk.

LEVITIKUS VII.

chiltsei atteinjiahtsi chuttruteä: ako nikka ttrin zit ei troninidhut chuttruteä: 17 Ko atteinjitrichiltsei kwutthui troninidhut ttrin nekthui kendo ttrin zit tei kkon ha truttutakkyakh. 18 Ako ttsinettun vit atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui lud ttrin nekthui kendo ttrin zit chuttruä chi, chekoorzi ha trotendul kkwa, ako attun atteinjiahtsi tsut kwittiteti-tchya kkwa tthui: kettrikwichië telya, ako ei tinjih yit sut uä tik kwirzootigwittiin trikwnahsi tekdhakh. 19 Ako kwutthui ekkwichichyo rssui tini chuttruteä kkwa: kkon ha truttutakkyakh. Ako kwutthui kenjit yoo, ettounyachyo dhittsya yit sut utteä. 20 Ko ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nili ei tinjih yuä tir rssui utti kko tiyin, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha. 21 Ako ihthle ekkwichichyo rssui kittitendyah chi, tinjih vir rssui, ko utthui rssui, ko ekkwichichyo kettrikwichië rssui, ako ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei kwutthui kwut sut uä, ei yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nili, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha.

22 Ako Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 23 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Ekkekh zyunnuttoa kkwa, akki ttsut, ko tivi, ko evi. 24 Ako utthui ninidhut vik kekh, ako ei utthuindyoth kirkhe khuttunatcha vik kkekh, chizzi kwikkudhunduk kenjit kookwudhun kuttrutanduk: ko thlo ha zyunnuttoa kkwa. 25 Kwuggut yoo utthui vik kkekh, ei ha tinjih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsei atteinjigah-tsi choottin tte yuä, ei tinjih inchi yuä tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha. 26 Ako nyiwhot trikwitchintekkit ihtlog kwiz zit tta uttoa kkwa, nette chi ko utthui chi. 27 Choottin te nili tta kwut sut uä, ei tinjih tak kwitchin ttsut kuttutunetuttha.

28 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 29 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Attun Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei atteinjiahtsi tit ttsinettun atteinji atteinjitrichiltsei kwut sut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tit atteinji nutteä. 30 Khe vunli Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigwahtsi nuttelya, ekkekh uzzultluth ha nutteä,

LEVITIKUS VII. VIII.

Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo nda atteinji nuttratroo-
 kh kenjit uzzulttluth nuttru-
 tattrookh. 31 Ako atteinji-
 ahtsi atteinjitrahtsitekkit
 kwuk kug ekkekh tuttak-
 kyakh: Ko uzzulttluth
 Aaron ako vit tinjinut kot
 sun telya 32 Ako * ugguth
 nandeitsej nuttrutuuk attei-
 nji kenjit nyiwhot ttsinettun
 atteinji atteinjitrichiltsei
 kwut sut atteinjiahtsi tsut
 kwutsun tohtsyah. 33 Attun
 Aaron vit tinjinut tet, ttsine-
 ttun atteinji tta atteinjiahtsi,
 ako ekkekh, * ugguth nandei-
 tsei tiz zzih kenjit tettiya.
 34 Kwuggut yoo Israel kkyi-
 nut ttsut ko ttsinettun attei-
 nji atteinjitrichiltsei kwut
 sut uzzulttluth nuttrutuuk
 ako ugguth nandeitsej tuk-
 kwelhnjik, ako Aaron attei-
 njiahtsi ako vit tinjinut tsut
 kwutsun dhelhtsei, Israel
 kkyinut ttsut kuttukkwita-
 tshi kirkhe sheg kenjit.

35 Chih Aaron vit trant-
 tlhekh zzih nili, ako vit tinji-
 nut ko tranttlhekh zzih, Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 tsut atteinji kkon kirkhe tri-
 gwahtsi, ei ttrin zit atteinji-
 ahtsi kwittrid zit Kekwadhut
 Vittekwichanchyo tsut kuk-
 kungutanduk konittlutilih
 tei; 36 Ei yoo Kekwadhut
 Vittekwichanchyo kittukkwi-
 childhut Israel kkyinut ttsut

* Ko, udhokh.

ko tsun truttahtsyah, ei ttrin
 zit kwanttlhekh. Kuttuk-
 kwitatshi sheg kenjit nili ko
 nizyonedichi zit. 37 Atteinji,
 tritchakkyi, thlyeth atteinji,
 ako trigwandyoth kenjit atte-
 inji, ako kwittukwië kenjit
 atteinji, ako kwunttletruttu-
 tatshi, ako ttsinettun atteinji
 atteinjitrichiltsei tegwitië
 chih nili; 38 Ei yoo Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo tdha
 Sinai tun Mosis tsut kuttuk-
 kwichildhut, ei ttrin zit
 Israel kkyinut untukkwichil-
 dhut Kekwadhut Vittekwi-
 chanchyo tsut ko atteinji
 atteinjiguttahtsyah, Sinai
 nunhkwinjirh zit.

CHAPTER VIII.

AKO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Moses
 tsut gikhe, akotittinyooh, 2
 Aaron ako vit tinjinut giyah
 tukkwaji, ako yikk, ako
 tlhekh vah tranttlhekh, ako
 trigwandyoth kenjit atteinji
 akki, ako tivi ezir nekthui,
 ako kthugttya viz zit thlyeth-
 chyokh elyet tenilhtyookh;
 3 Ako thlitrelchil tutthug
 thlitrelchil nivyakhzzeh kwi-
 nete kwu tsut chunkochili.
 4 Ako Mosis kwikkitt tettiya
 nittso Kekwadhut Vittekwi-
 chanchyo yit tsut kuttukkwil-
 childhut; ako thlitrelchil thli-
 trelchil nivyakhzzeh kwinete
 tun thligelchil. 5 Ako Mo-

LEVITIKUS VIII.

sis thlitrelchil tsut akotittinyooh, Chih nili akotungwittettiyah Kekwadhut Vittekwichanchyo kenjit kittukkwichildhut. 6 Ako Aaron ako vit tinjinut Mosis nekonilih, ako choo ha kokeanttrhakh. 7 Ako yikk yinantsyookh, ako thoh ha khuyancho, ako yikk vvit nitshyah ha yinantsyookh, ako tug yikk nyukkwun yinantsyookh, ako tug yikk nyukkwun thoh niniltsi ha khuyancho, ako ei ha yit tsut khuyancho. 8 Ako ekkui yik kug niniei: ako ekkui zit Yoorim ako Thummim ninilih, 9 Ako yit tshih kug ttseh zhoo niyitniei; ako ttseh zhoo kwuk kug, tshikh tsui, ittshidhuttho ttshikkovului, tshihneitei rsikotittinyoo, niyinie; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 10 Ako Mosis ttlhekh vah tranttlekh onjik, ako nivyakhzzeh ako tutthug kwiz zit kwilih anttlekh, ako rsikotittinyoo zyunyeltsei 11 Ako yit sut atteinjitrahtsitekkit kwuk kug chittsuttsinekthui koogwinyatchid kwineinyonja, ako atteinjitrahtsitekkit vit ttshikk tutthug ha anttlekh, ako viz zit keuttrattrhakh vit tteh ha, rsikotittinyoo zyunyittahtsyah kenjit. 12 Ako Aaron tshitig ttlhekh vah

tranttlekh nechonja, ako yanttlekh, rsyotittinyoo yit tahtsyah kenjit. 13 Ako Moses Aaron tinjinut ninilih, ako yikk ha ko nantsyookh, ako thoh ha khukovancho, ako ttseh khukotantli; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 14 Ako trigwandyoth kenjit atteinji akki ninyanttshi: ako Aaron ako vit tinjinut trigwandyoth kenjit atteinji akki tshih-tig nungichilnjik. 15 Ako nizzhignyakhah: ako Moses tta onjik, ako atteinjitrahtsitekkit etchikh kug kwinegöe tintetthug ha tuttshidhutthui, ako atteinjitrahtsitekkit rsikotittinyoo eltsei, ako atteinjitrahtsitekkit kwittekh tta nechonja, ako rsikotittinyoo yeltsei, kwuk kug rseyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kenjit. 16 Ako titsit kug ekkekh tutthug, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurkh nekthui, ako kitti ekkekh tukkwelhnjik, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug Mosis yit chilkyin. 17 Ko akki, ako vu dhoh, ako vut tthui, ako vit trhin, trikwitchintekkit kaut kkon ha yit chilkyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

18 Ako atteinji tritchakkyi kenjit tivi ezir ninyanttshi: ako Aaron ako vit tinjinut

LEVITIKUS VIII.

tivi ezir tshih kug nungichilnjik. 19 Ako nizzhignyaktha: ako tta atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe Mosis kwinneinyonja. 20 Ako tivi ezir kwuttug tsut inttyuth; ako etshih, ako kwuttug, ako ekkeh Mosis zyunyitchilkyin. 21 Ako titsit ako titthun choo ha këantrhakh; ako Mosis tivi ezir tutthug atteinjitrahtsitekkit kwuk kug chilkyin: atteinji tritchakkyi ilih tratsun dhundui kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsejilih; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

22 Ako tivi ezir ihthlog, kwunttletruttutatshi tivi ezir ninyanttshi: ako Aaron vit tinjinut ha tivi ezir tshih kug nungichilnjik. 23 Ako nizzhignyaktha; ako Mosis tta yit sut onjik, ako Aaron vit tzze nanduitsui tii kug, ako vunli nanduitsui tinut-chuth kug, ako vuk kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug kwitchotta. 24 Ako Aaron vit tinjinut ninillich, ako Moses ko tzze nanduitsui tii kug, ako ko niletthug nanduitsui tinut-chuth kug, ako ko kthui nanduitsui tikthuitsudchoh kwuk kug tta kwitchotta: ako Mosis atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe

tta kwineinyonja. 25 Ako ekkeh, ako ttsih dhikkikh, ako ekkeh tutthug titsit kug kwilih, ako tidhut nuötenjik, ako uttrurkh nekthui, ako kitti ekkeh, ako *ugguth nanduitsui tukkwelhnjik: 26 Ako thlyethchyokh elyet tenilhtyookh kthugttya kwut sut, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ië, thlyethchyokh tenilhtyookh ihthlog, ako thlyethchyokh tranttlhekh thlyethchyokh ihthlog, ako thlyethchyokhtril ihthlog, tukkwelhnjik, ako ekkeh kwuk kug, ako ugguth nanduitsui kwuk kug tedhitlih: 27 Ako Aaron nili kug tutthug teyotli, ako vit tinji nili kug, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritanji kenjit zittahndeikh. 28 Ako Mosis kuttunli ttsut yit tukkwelhnjik, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug zyunyitchilkyin: tratsun dhundui kenjit kwuntlekwitilli zyunilih: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe trigweltsejilih. 29 Ako Mosis uzzultluth, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritanji kenjit zityittahndeikh: kwunttletruttutatshi tivi ezir Mosis viz zzih ilih; nittso Kekwadhut Vi-

* Ko, udhokh.

LEVITIKUS VIII. IX.

ttekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 30 Ako Mosis ttlhekh vah tranttlhekh onjik, ako tta kwut sut atteinjitrahtsitekkit dhukkui, ako Aaron vuk kug, vut chakh kug, ako vit tinjinut kug, ako vit tinjinut ko chakh kug giyah kwinneyonja: ako Aaron, vut chakh, ako vit tinjinut, ako vit tinjinut giyah ko chakh rsikotittinyoo kwu tsut zyuneltsei.

31 Ako Mosis Aaron ako vit tinjinut tsut akotittinyooh, Thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwutthui ohvirkh: ako zut rsikotittinyoo kwuntlukwittäei kthugttya zit thlyethchyokh kooli ha zyunoha, nittso kuttukkwichidheldhut, akotittinyooh, Aaron ako vit tinjinut zyunchugutteä. 32 Ako kwutthui ako thlyethchyokh kwut sut troninidhut kkon ha tuttohkyakh. 33 Ako ttrin ettsuttetsinekthui kathog thlitrelchil nivyakhzzeh kittenivyakh kwut sut chikhtohtah kkwa, rsikotittinyoo kwu tsut nyiwhot trahtsi kwillikodhut kwu tsut: kwuggut yoo ttrin ettsuttetsinekthui rsikotittinyoo kwu tsut nyiwhot tahtsyah. 34 Nittso choog ttrin tigwettiyin, Kekwadhut Vittekwichanchyo kwikkitt tigwitettiyah kittukkwichildhut, rsyetrinekwi-

nitilli nyiwhenjit trikwutahtsyah kenjit. 35 Ezyuk kwuggut thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete ttrin chittsuttsinekthui tunttohchyakh, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kuttukkwitatshi kuttunohtyah, nuttohtahkkwa kenjit: kwuggut yoo kwikkitt set tsut kittukkwitrichildhut 36 Ako ekwichichyo kwuttutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis nili kirkhe kittukkwichildhut Aaron ako vit tinjinut akotungettiyin.

CHAPTER IX.

AKO nukkwiniidhut ttrin ettsuttetsinekthei kendo ttrin zit, Aaron ako vit tinjinut, ako Israel unjonut Mosis kokkuggikhe; 2 Ako Aaron tsut akotittinyooh, Akki kkyi ezir trigwandyoth kenjit atteinji, ako evi ezir kwittukwie ettun atteinji tritchakkyi kenjit tukkohnji, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjikanyantsi. 3 Ako Israel kkyinut tsut gittikhya, akotittinja, Evi ezir trigwandyoth kenjit atteinji kenjit; ako akki kkyi, ako tivi kkyi, ehtletsut nukkwutudhut troottshid kwut sut, kwittukwie ettun, atteinji tritchakkyi kenjit; 4 Ako akki ezir ako tivi ezir ttsinettun atteinji

LEVITIKUS IX.

kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitruttahtsyah kenjit; ako thlyeth atteinji tlhekh ha nittetrinja: kwuggut yoo choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut vikkwitittetchyah.

5 Ako ei Moses kittukwichildhut thlitrelchil nivyakhzzeh kwundo nigginillih: ako thlitrelchil tutthug kwu tsut nyakkwun niggininchil ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niggichilzi. 6 Ako Moses akotittinyooh, Chih nili Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut akotuntowhohyah lye: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit nyiwhot tsut kookkwitittetchyah. 7 Ako Mosis Aaron tsut akotittinyooh, Atteinjitrahtsitekkit kwu tsut nyakkwun chiheih, ako nyit trigwandyoth kenjit atteinji, ako nyit atteinji tritchakkyi atteinjikonyantsi, ako khenjit, ako tinjinut enjit rseyetrinekwinitilli kwantsi: ako tinjihnut ko atteinji atteinjinyantsi, ako kwenjit rseyetrinekwinitilli kwantsi; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut.

8 Akotsut Aaron atteinjitrahtsitekkit kwu tsut nyakkwun ninizzi, akoa kki kkyi trigwandyoth kenjit atteinji kenjit nizzhignyaktha, ei yoo

khenjit ilih. 9 Ako Aaron vit tinjinut tta gittsutnini-kkui: ako tta zit tetshintthui, ako atteinjitrahtsitekkit etchikh kwuk kug yah kwikkitt tuttshidhutthui, ako atteinjitrahtsitekkit kwittekhtta nechonja 10 Ko ekkekh, ako uttrurkh, ako trigwandyoth kenjit atteinji tidhut nuötenjik, atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyitchilkyin; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut. 11 Ako kwutthui ako udhoh trikkwitechintekkit kaut kkon ha chilkyin. 12 Ako atteinji tritchakkyi nizzhignyaktha: ako Aaron vit tinjinut tta ginuttluiku, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwinneyinyonja. 13 Ako atteinji tritchakkyi gitsuneltsei, kwuttug ttsut, ako etshih: ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug zyunyitchilkyin. 14 Ako titsit ako titthun keanttrhakh, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi kwuk kug zyunyitchilkyin.

15 Ako tinjihnut ko atteinji ninyanttshi, ako trigwandyoth kenjit atteinji evi tinjihnut enjit ilih onjik, ako nizzhigyinyaktha, ako trigwandyoth kenjit atteinjiyeltsei, troottshid kwikkitt. 16 Ako atteinji tritchakkyi ninyanttshi, ako kuttukkwichildhut.

tatshi kit atteinjijeltsei. 17 Ako thlyeth atteinji ninikkui, ako kwut sut tinli tettinyäei, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug yitchilkyin, vuhn atteinji tritchakkyi kwikkyikug. 18 Akki ezir tthui ako tivi ezir nizzhignyaktha, ttsinettun atteinji atteinji tritchakkyi kenjit, tinjihnut enjit ilih: ako Aaron vit tinjinut tta ginutluikui, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kwinegöe kwinneyinyonja, 19 Ako akki ezir vik kkekh, ako tivi ezir vik kkekh, ttsih dhikkih, ako ei titsit nuttuötenjik, ako uttrurkh, ako tidhut nuötenjik: 20 Ako ekkekh uzzultluth kwuk kug tungidhittli, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug ekkekh yitchilkyin: 21 Ako uzzultluth ako ugguth nanduitsui Aaron atteinji zittritanji kenjit zityittahndeikh Kekwadhut Vittekwichanchyo nda; nittso Mosis kuttukwichildhut. 22 Ako Aaron tinjinut tsui tsut ninelazzi, ako kwenjit kwirzi gikhe, ako trigwandyoth kenjit atteinji, ako atteinji tritchakkyi, ako ttsinettun atteinji atteinjijeltsei kwut sut kotenetizzi. 23 Ako Moses ako Aaron thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz zit nittegiöth, ako chekh nigginiöth, ako tinjihnut enjit kwirzikigikhe: ako Kekwa-

dhut Vittekwichanchyo vit chekwahndit tinjihnut tutthug tsut kookkwitinchin. 24 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut kkon nitchatthut, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug atteinji tritchakkyi ako ekkekh kittleichilkyin: ako tinjihnut tutthug zyungunahyin tei, kinjizyungittintruk, ako kettigityithuttha.

CHAPTER X.

AKO Nadab ako Abeihyoo, Aaron vit tinjinut, ehthletsut kitti tratsun dhundui ttya konjik, ako yiz zit kkon nigginih, ako yik kug tratsun dhundui tegiyotli, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon zhei atteinjijeltsei, ei ko tsut kuttukwichildhut kkwa. 2 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut kkon nitchatthut, ako kittleikochilkyin, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda niggindhut. 3 Akotsut Moses Aaron tsut akotittinyooh, Chih yoo nili Kekwadhut Vittekwichanchyo gikhe, akotittinyooh, Einut set tsut nyakkwun neginchyah ko zit rsinjosittritetinja, ako tinjihnut tutthug nda sittrutahndit. Ako Aaron elyetechihnja. 4 Ako Aaron vöi Uzzeiel vit tinjinut, Mishäel ako

LEVITIKUS X.

Elzaphan Mosis kōkkuggi-
khe, akō akōtukovahnyooh,
Kwu tsut nyakkwun neno-
hoth, tekkit rsikotittinyoo
kwundo kwut sut nyiwhol
lugnut ninohtshi, trikkwi-
tchintekkit kät kwu tsut.
5 Akōtsut nyakkwun kwut
tsut gichöoth, akō trikkwi-
tchintekkit kät kitti yikk
zit nekoginyanttshi; nittso
Moses akōtittinyooh. 6 Akō
Mosis Aaron, akō vit tinjinut
Eleazar akō Ithamar tsut
akōtittinyooh, Nyiwhot tshih
nunuochohnjik rshō, akō nyi-
whok kwutchakh tuntunoh-
chah rshō tthui; nuttohtakh
kkwa kenjit, akō thlitrelchil
tutthug ha Vittekwichanchyo
zittunatchul kkwa kenjit: kō
nyiwhol lugnut, Israel zzeh
tutthug, chokkun Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo yit
chilkyin ttrhezyungichoo-
nyoo. 7 Akō thlitrelchil
nivyakhzzeh kittenivyakh
kwut sut chekhtowhohtah
kkwa, nuttohtakh trunatchut
kenjit: kwuggut yoo Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
vit ttlhekh vah trantlekh
nyuk kug dhuui. Akō Mosis
kinjik kit tungettiyin.

8 Akō Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Aaron tsut gi-
khe, akōtittinyooh, 9 Chug-
choh choō otinyin rshō akō
tritinyin nintei tthui elyet
kkwa, nun, nit tinjinut tthui
nyah elyet kkwa, thlitrelchil

nivyakhzzeh nittetohchyah
tei, nuttohtakh kkwa kenjit:
kuttukkwayatshi sheg kenjit
telya nyiwhon nizyonedichi-
nut nikkyō: 10 Akō rsiko-
tittinyoo akō kwizzhei ekkyi-
dettug, akō rssruī akō dhit-
tsya ekkyidettug etchoog
nuttohtthlya kenjit; 11 Akō
kuttukkwayatshi tutthug Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
kō tsut gikhe Mosis nili
kirkhe Israel kkyinut keko-
tunnohchyah kenjit.

12 Akō Mosis Aaron tsut
gikhe, akō Eleazar akō Itha-
mar vit tinjinut trikoninidhut
tsut, Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo tsut atteinji kkon
kirkhe trigweltsui thlyeth
atteinji troninidhutzyunonoh-
nji, akō atteinjitrahtsitekkit
kerkhe tinyatyookh kettun
zyunoha: kwuggut yoo kwin-
ttluth rsikotittinyoo nili:
13 Akō tekkit rsikotitti-
nyoo zit zyunuttoha, kwuggut
yoo Kekwadhut Vittekw-
ichanchyo tsut atteinji tri-
gweltsei kwut sut nit sun
nili, akō nit tinjinut kot sun
nili: kwuggut yoo kwikkit
set tsut kuttukkwithritchil-
dhut. 14 Akō uzzulttluth zi-
ttritanji akō ugguth nuttru-
tuuk kwittekkit rsikotittinyoo
kwiz zit zyunuttoha; nun akō
nit tinjinut, akō nit tshinut
nyah: kwuggut yoo Israel
kkyinut ttsinettun atteinji
atteinjitrithiltsei kwut sut

LEVITIKUS X. XI.

nit sun kyō, akō nit tinjinut kot sun kwutsun trahtsi. 15 Ugguth nuttrutuuk akō uzzulttluth zittritanji ekkekhwut sut atteinji kkon kirkhe trigwahtsi ha niggitelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittrittanni kenjit zitttrittrutahndul: akō nit sun telya, akō nit tinjinut kot sun nyah, titsun kit sheg kenjit; nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut.

16 Akō Mosis trigwandyoth kenjit atteinji evi ezir tsenja tsut kkunyoti, akō, kwinyooyin, tritchilkyin, akō Aaron vit tinjinut troninidhut, Eleazar akō Ithamar ha zinnatsi, akōtittinyooh, 17 Chyaggut tte tekkit rsikotittinyoo kwiz zit trigwandyoth kenjit atteinji ohul kkwa, kwuggut yoo kwinttluth rsikotittinyoo nili, akō thlitrelchil ko trigwandyoth ooun trotendul kenjit nyiwhot sun eltsei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwenjit rsyetrinekwinitilli kwuttohtsyah kenjit? 18 Kwinyooyin, tekkit rsikotittinyoo kwiz zit tta nittetritnikui kkwa: ettelye tekkit rsikotittinyoo kwiz zit uttoha thleh, nittso kuttukkwichidheldhut. 19 Akō Aaron Mosis tsut gikhe, Kwinyooyin, choog ttrin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda, trigwandyoth kenjit ko atteinji

akō ko atteinji tritchakkyi atteinjigeltsel: akō ekkwischichyo akōtinchi set tsut tiggwitizyik: akō choog ttrin trigwandyoth kenjit atteinji ihul chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda chekkoorzi ha tronjik lyet? 20 Akō Mosis kwikkitt kwittintthuk tei, ettersye tigwittiyin yinizzhin.

CHAPTER XI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut akō Aaron tsut gikhe, akōtunkovahnyooh, 2 Israel kkyinut tsut gunohkhyi, akōtuntohnyoo, Nunh kug utthui zyunkooli kwit tet ei zyunttoha chih utthui zyungili. 3 Chitti te tikthui nikkyittinitilli, akō tikthui koh nili, akō shig guttsha tuttun, utthui tet, ei uttoha. 4 Kwittizik ei shig kuntsha guttuttun, kō ei tikthui nikkyittinitilli chih zyunttoha kkwa: utthui uggun choh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, kō tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 5 Akō tthakh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, kō tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut rssrui nili. 6 Akō kkeh, kwuggut yoo shig guttsha tuttun, kō tikthui nikkyittinitilli kkwa; nyiwhot tsut

LEVITIKUS XI.

rssruï nili. 7 Ako tsitchoh, kwuggut yoo tikthui nikkyit-tinitilli, ako tikthui koh nili, ko shig guttsha tuttun kkwa; nyiwhot tsut rssruï nili. 8 Ko tthui ttsut uttoha kkwa, ako kot ttshï zyin kug nut-tutohdul kkwa; nyiwhot tsut rssruï zyunnilï.

9 Choõ zit zyunkooï tutthug ttsut chih zyunuttoha: chitti te choõ zit, choõchoh zit, ako hun zit uggug ako ekyoo zyuntiyin, ei zyunuttoha. 10 Ako tutthug choõchoh zit, ako hun zit, choõ zit tutthug ttsut nuttutulluk, ako choõ zit tutthug ttsut kwunduinut zyungïli uggug ako ekyoo zyuntiyin kkwa, nyiwhot tsut kettrikwichie zyunnilï: 11 Ako nyiwhot tsut kettrikwichie zyuntelya; ko tthui zyunuttoha kkwa, ako ko ttshï zyin kettrikwichie, zyunyittinohshya. 12 Chitti te choõ zit uggug ako ekyoo tiyin kkwa, ei nyiwhot tsut kettrikwichie nili.

13 Ako chih nette kwit tet kettrikwitchie zyuntowhohyah; zyunchuttruteä kkwa, kettrikwitchie zyunnilï: chizyin, ako tthug, ako chizyin vittshihkul; 14 Tudhah, ako ttzi choh tut sun kit; 15 Tetrhin ettounyachyo tut sun kit; 16 Viitze tthui, ako kuitrid, ako tthug choh, ako tthug tut sun kit; 17 Ako kuitrid tsul, ako choõnyin,

ako viitze choh; 18 Ako ttarzruï, ako viitletshookh, ako chizyin tsul; 19 Ako thug, ako chakh, ako etryoth, ako tatsothkul. 20 Etchichi tutthug vut tsunh kutchoo ttankthut tutthug kug *zyunäul, nyiwhot tsut kettrikwichie zyuntelya. 21 Kwittizik chih kookwudhun zyunuttoha etchichi tutthug vut tsunh kooï kutchoo ttankthut tutthug kug *zyunäul, kuttu kthui tug titthun zyuntiyin, ei ha nunh kug uttruthtütüg; 22 Chih ttsut inchi kookwudhun zyunuttoha; tuttuzuth tut sun kit, ako tuttuzuth kul tut sun kit, ako chargol tut sun kit, ako habag tut sun kit. 23 Ko etchichi tutthug zyunkutchoo vut tsunh zyunkooï, tikthui ttan zyundhii, nyiwhot tsut kettrikwichie zyunnilï. 24 Ako chih kirkhe rssruï nuttowhohlya: choottin te ko chittshï zyin nittrichanji khahtsut kwu tsut rssruï zyuntohthlya: 25 Ako choottin te etchichi ko chittshï zyin kwut sut ekdhakh tik kwutchakh këuttattrhakh, ako khah-tsut kwu tsut rssruï telya. 26 Utthui ettounyachyo tikthui nikkyittinitilli, ako tikthui koh nili kkwa, ako shig guttsha tuttun kkwa, nyiwhot tsut rssruï nili: ettounyachyo zyunyittini rssruï

* Ko, zyunkudhuö.

LEVITIKUS XI.

telya. 27 Ako choottin te tinli ha kudhuö, utthui tutthug tet ttankthut tutthug kug zyunkudhuö, nyiwhot tsut rssrui nili: choottyin te ko chittshi zyin tini rssrui telya khah-tsut kwu tsut. 28 Ako attun ko chittshi zyin ekdhakh tik kwutchakh këuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: nyiwhot tsut rssrui zyunnilä.

29 Nunh kug zyunkutchoo etchichi kutchoo kwit tet chih zyunnilä nyiwhot tsut rssrui zyunnilä; ttsyoog, ako tattsoth, ako tzab tut sun kit. 30 Ako chitheh, ako kamailion, ako ekyin, ako lizard, ako tlotattha. 31 Tutthug zyunkutchoo kwit tet chih zyunnilä nyiwhot tsut rssrui zyunnilä: choottin te zyunyittini, nininchik tle, khahtsut kwu tsut rssrui telya. 32 Ako ithlog ko tet chitti te kwuk kug, nininchik tle, nuttahnui, rssrui telya; tutchun ttya ithlog nili chi, ko kwutchakh, ko udhoh, ko oontsyookh, chitti ttya nili te, ei ha kwittrid tettrigwahyyn, ettelye choo zit chittritelya, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya; kwikit chittrutahta. 33 Ako thlyeth ttya ettounyachyo, ei zit ithlog ko tet nuttahnui, chitti te viz zit kooli rssrui telya, ako ttya thlut-tutohnui. 34 Truä tutthug

kookwudhun chuttruteä, ei kwuk kug choo nechootlit, rssrui telya: ako trittinyin tutthug kookwudhun trittetinja akotinchi ttya ettounyachyo zit rssrui telya. 35 Ako ekkwichichyo kwuttutthug kwuk kug ko chittshi zyin nuttutahnui rssrui telya; viz zit uttrachyo nili chi, ko ttya kenjit kwittekkkit, khuttitrititinetutul: rssrui zyunnilä, ako nyiwhot tsut rssrui zyun-telya. 36 Kwittizik khutteilei ko techiltyin ei zit choo kwinttluth kooli rsikotittinyoo telya: ko ei ko chittshi zyin tini rssrui telya. 37 Ako ko chittshi zyin lud nitshi niitrili kenjit niitritelya kug nuttahnui chi, rsikotittinyoo telya. 38 Ko nitshi kug choo nettrichonja chi, ako ko chittshi zyin lud yik kug nuttahnui, nyiwhot tsut rssrui telya. 39 Ako utthui ithlog kookwudhun vut sut uttoha, ninidhut chi; attun yit chittshi zyin tini khahtsut kwu tsut rssrui telya. 40 Ako ei yit chittshi zyin ttsut uä tik kwutchakh këuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: attun te yit chittshi zyin ekdhakh tik kwutchakh këuttattrakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 41 Ako kyoo tutthug nunh kug kutchoo kettrikwitchiä nili; chuttruteä kkwa. 42 Chitti te tirzruk kug kut-

LEVITIKUS XI. XII.

choo, ako chitti te ttankthut tutthug kug kudhuö, kò chitti te tikthui lyei dhii, kyoo tutthug inchi nunh kug kutchoo, ei zyunnuttoa kkwä; kwuggut yoo kettrikwichië zyunnili. 43 Kyoo iithlog kutchoo kettrikwichië uttitutohtsya kkwä, ako kwah rssrui uttitutohtsya kkwä, ei kwikkirkhe rssrui zyuntohthlyä lye. 44 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo iithli: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyunnututohtsi, ako rsyotittinyoo zyunnohthli; kwuggut yoo rsyotittinyoo iithli; ako kyoo iithlog nunh kug kutchoo ha rssrui uttitutohtsya kkwä tthui. 45 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo iithli Ijpt nunh kug kwut sut gikichohchil * nyiwhodhelhtsei, nyiwhov Vittekwichanchyo tihthlyä kenjit: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyuntohthlyä, kwuggut yoo rsyotittinyoo iithli. 46 Chih utthui enjit, nette enjit, ako choo zit kwundui ettounyachyo nuttutuluk, ako kwundui ettounyachyo enjit nunh kug kutchoo, chih yoo tegwitië tekwichöei: 47 Rssrui ako rsikotittinyoo ekkyidetug nithlinetsi trigwutahtsya kenjit, ako etchichi kwundui kookwudhun chuttruteä ako etchichi kwu-

* Kò, tinnyiwelhyin.

ndui elyet kwitchië chuttruteä.

CHAPTER XII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyoo, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Trenjo iithle ochithinji, ako trinyun tinjih nili nantshi, akotsut ttrin chittsuttetsinekthui rssrui telya; vit tsik rssrui ttrin zit kwikkir rssrui telya. 3 Ako ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin zit vik kwittshikh-dhoh kwutthui kunukatrutatut. 4 Ako ttrin tteh tsut chotyin un tsut ttyig vut tta kwut sut rsyotittetinja kenjit tittechya; ekkwichichyo rsikotittinyoo treltsei yittitendya kkwä, ako kwittekkir rsikotittinyoo kwiz zit nitte-tehah kkwä tthui, vit ttrin rsyotittinyoo trahtsi kwilikodhut kwu tsut. 5 Kò trinyun nitchid nantshi chi, akotsut ttrin iithlogchotyin un tsut ttan rssrui telya, njinizzii kwikkir: ako vut tta kwut sut rsyotittetinja kenjit ttrin nikkittyig tsut chotyin un tsut nikkittyig tittechya. 6 Ako ttrin vir rsyotittetinja kenjit kwilikodhut tei, kwitinji enjit, kò kwittshi enjit, atteinjiahtsi tsut, thlitrelchil kittenivyakhzzeh kwinete kwu tsut tivikkyi troottshid

LEVITIKUS XII. XIII.

nukkwutudhut ttsut atteinji tritchakkyi kenjit nuttachyah, ako tsinji ketchid, ko tsinji trigwandyoth atteinji kenjit: 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjiyittahtsyah, ako yenjit rsyetrinekwinitilli nukkwutahtsyah; ako vut tta ttsi ttsut nuttrutahta. Attun nantshi enjit chih yoo tegwitie nili, kekwoi chi ko nit-chid. 8 Ako tivikkyi enjit vit etchichi ettettegwantsi kkwa chi, akotsut tsinji nekthui, ko tsinji kkyi nekthui tukkwutahndul; ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit, ako ihthlog trigwandyoth atteinji kenjit: ako atteinjahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli nukkwutahtsyah, ako rsyotittinyoo telya.

CHAPTER XIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Tinjih ihthle tut tthui dhoh zit khuggwetuzzah tettiya tei, ko thlit, ko trurh, ako tut tthui dhoh zit nuttavelut irzoo trudhakhui dhittlit chi, akotsut Aaron atteinjahtsi tsut, ko tit tinjinut atteinjahtsinut ihthle tsut nuttrutatchya: 3 Ako atteinjahtsi kwutthui dhoh zit trudhakhui kug tunahyah: ako trudhakhui zit urrkhe

takkui dhittlit chi, ako trudhakhui ekkwitetchin vut tthui dhoh yendo tsut zug neitizhit, nuttavelut irzoo trudhakhui nili: ako atteinjahtsi yik kug tunahyah, ako rssrui yenjit tittitenja. 4 Ako vut tthui dhoh zit trurh takkui nili chi, ako vik kwitetchin udhoh yendo tsut zug neitizhit kkwa chi, ako vur rkhe takkui dhittlit kkwa; akotsut atteinjahtsi attun trudhakhui dhii ttrin chittsuttetsinekthui kathog kitteitittinatchya: 5 Ako ttrin nikkittyig kendo ttrin zit yik kug tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakhui, kwiyendo nassi kkwa kwunahyin, ako udhoh zit trudhakhui ndo tsut nittsi kkwa; akotsut atteinjahtsi ttrin chittsuttetsinekthui chun yik kitteitittinatchya: 6 Ako ttrin nikkittyig kendo ttrin zit atteinjahtsi chun yik kug tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakhui kwinttluth kookkwittechin kkwa chi, ako udhoh zit trudhakhui ndo tsut nittsi kkwa, akotsut atteinjahtsi dhittsya yenjit tittitenja: thlit nili: ako tik kwutchakh keuttattrhakh, ako dhittsya telya. 7 Ko udhoh zit thlit nikkyittukotelah chi, atteinjahtsi tsut uttikeiniltyi tle dhittsya yit toutittatri kenjit, chun atteinjahtsi tsut uttikkeinuttu-

LEVITIKUS XIII.

natya: 8 Ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, thlit udhoh zit nikkyittukkotelah chi, akotsut atteinjahtsi rssrui yit toutittattri: nuttavelut irzoo nili.

9 Nuttavelut irzoo trudhakhthui tinjih zit kooli tej, akotsut atteinjahtsi tsut nuttruttatchya; 10 Ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, udhoh zit khuggwetuzzah takkui kooli chi, ako urzkhe takkui dhittlit chi, ako khuggwetuzzah zit titthui kwundui kooli chi; 11 Vut tthui udhoh zit nuttavelut irzoo sheg nili, ako atteinjahtsi rssrui yittoutittattri: yik kitteitittinatchya kkwa; kwuggut yoo rssrui nili. 12 Ako nuttavelut irzoo udhoh zit khuggwetuzzah chi, ako nuttavelut irzoo attun trudhakhthui dhii vit tshih kwut sut vuk kthui tsut inchi vudh dhoh tutthug nuveë, akotugwanttluth tsut atteinjahtsi tsut kookkwitetchin; 13 Akotsut atteinjahtsi kwittunahyah: ako, kwinyooyin, vut tthui tutthug nuttavelut irzoo nuveë chi, attun nuttavelut irzoo tiyin dhittsya yit toutittattri: tutthug takkui dhittlit; dhittsya nili. 14 Ko nitchoog tej te titthui kwundui vuk kug kookkwitetchin, rssrui telya. 15 Ako atteinjahtsi titthui kwundui kug tunahyah, ako rssrui yit

toutittattri: titthui kwundui rssrui: nuttavelut irzoo nili. 16 Ko titthui kwundui chun nedhitlit chi, ako takkui dhittlit, akotsut atteinjahtsi tsut nuttehah; 17 Ako atteinjahtsi yit tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakhthui takkui dhittlit chi, akotsut atteinjahtsi attun trudhakhthui tiyin dhittsya uttoututtattri: dhittsya nili.

18 Ako titthui vudh dhoh zit uttrurh tiyin ako rsikwazik, 19 Ako uttrurh tekkit zit khuggwetuzzah takkui, ko uttrurh chantrin, takkui tsut ttatsik, akotsut atteinjahtsi tsut kwikkeitruuttunattyah; 20 Ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, vik kwittetchin udhoh yendo tsut kwuzzug nili chi, ako vurkhe takkui dhittlit chi, akotsut atteinjahtsi rssrui yit toutittattri: trudhakhthui nuttavelut irzoo nili, uttrurh zit khuggwetuzzah. 21 Ko atteinjahtsi yik kug kwunahyin chi, ako, kwinyooyin, viz zit urrkhe takkui kooli kkwa chi, ako udhoh yendo tsut nili kkwa, ko kwinttluth kookkwitetchin kkwa, akotsut atteinjahtsi ttrin chittsuttetsinekthui kathog yik kitteitittinatchyah: 22 Ako udhoh zit nikkyittukkotelah chi, akotsut atteinjahtsi rssrui nili yit toutittattri: trudhakhthui nili. 23 Ko khuggwe-

LEVITIKUS XIII.

tuzzah tit tekkit zit nikkyit-
tidichyo, ako nikkyittukko-
telah kkwa, uttrurh chokkun
nili; ako atteinjahtsi dhittsya
yit toutittattri.

24 Kō titthui kkon kirkhe
vudh dhoh zit chokkun tiyin,
ako titthui kwundui chokkun
khuggwetuzzah dhittlit chi,
ttatsik kit takkui, kō takkui;
25 Akōtsut atteinjahtsi yik
kug kwittunahyah: ako,
kwinyooyin, urrkhe khug-
gwetuzzah zit takkui dhittlit
chi, ako vik kwittetchin
tidhoh yendo tsut kwuzzug
nili chi; nuttavelut irzoō
nili, chokkun tun khuggwe-
tuzzah: ako atteinjahtsi
rssrui yit toutittattri; nutta-
velut irzoō trudhakhui nili.
26 Kō atteinjahtsi yik kug
kwunahyin chi, ako, kwinyoo-
yin, khuggwetuzzah zit
urrkhe takkui kooli kkwa
chi, ako tidhoh yendo tsut
kwuzzug nili kkwa chi, kō
vittrikwittetchin; akōtsut
atteinjahtsi ttrin chittsutte-
tsinekthui kathog yik kittei-
tittinatchyah. 27 Akō ttrin
nikkittyig kendo ttrin zit
atteinjahtsi yik kug tunah-
yah: tidhoh zit nikkyittuk-
kotelah chi, akōtsut atteinji-
ahtsi rssrui yit toutittattri:
nuttavelut irzoō trudhakhui
nili. 28 Akō khuggwetuzzah
tit tekkit zit nikkyittidichyo
chi, ako tidhoh zit nikkyittuk-
kotelah kkwa chi, kō vit-

trikwittetchin; khutchogga
khuggwetuzzah nili, ako at-
teinjahtsi dhittsya yit toutit-
tattri; kwuggut yoo khut-
chogga ssut nili.

29 Akō tinjih kō trenjo
titshih kug kō titezoo kug
trudhakhui tiyin tei; 30
Akōtsut atteinjahtsi trudha-
kthui kug tunahyah: ako,
kwinyooyin, vik kwittetchin
tidhoh yendo tsut khuggwi-
tetlit, ako viz zit urzkhe tittril
dhutso kooli chi, akōtsut
atteinjahtsi rssrui yit toutit-
tattri: thlit nili, titshih kō
titezoo nuttavelut irzoō nili.
31 Akō atteinjahtsi thlit
trudhakhui kug kwunahyin
chi, ako, kwinyooyin, vik kwit-
techin tidhoh yendo tsut
khuggwitetlit kkwa chi, ako
urrkhe dhurzrui viz zit kooli
kkwa chi, akōtsut attun thlit
trudhakhui tiyin ttrin chit-
tsuttetsinekthui kathog
atteinjahtsi yik kitteitittina-
tchyah: 32 Akō ttrin nikkyi-
ttyig kendo ttrin zit atteinji-
ahtsi trudhadhui kug tunah-
yah: ako, kwinyooyin, thlit
nikkyittukkotelah kkwa chi,
ako urrkhe dhutso viz zit
kooli kkwa chi, ako thlit vik
kwittetchin tidhoh yendo
tsut khuggwitetlit kkwa; 33
Akōtsut khuttshittettul, kō
thlit khuttshittettul kkwa;
ako attun thlit tthui te ttrin
chittsuttsinekthui kathog
atteinjahtsi yik kitteitittina-

LEVITIKUS XIII.

tchyah: 34 Ako ttrin nikkityig kendo ttrin atteinjahsi thlit kwuk kug tunahyah: ako, kwinyooyin, thlit tidhoh zit khuggwetuzzah kkwa chi, ako vik kwittetchin tidhoh yendo tsut khuggwitetlit kkwa; akotsut atteinjahsi dhittsya yit toutittattri: ako tik kwutchakh keuttattrha, ako dhittsya telya. 35 Ko dhittsya treltsei tle thlit tidhoh zit kwinttluth nikkyittukkotelah chi; 36 Akotsut atteinjahsi yit tunahyah: ako, kwinyooyin, thlit tidhoh zit nikkyittukkotelah chi, atteinjahsi urzkhe dhutso kkuttunetyah kkwa; rssrui nili. 37 Ko thlit nikkyittidichyo kwunahyin chi, ako viz zit urrkhe dhurzrui nilsei: thlit rsikwazik, dhittsya nili: ako atteinjahsi dhittsya yit toutittattri.

38 Ako tinjih ko trenjo kot tthui udhoh zit nunsoognilkoth ahndit tiyin tei, nunsoognilkoth ahndit takkui inchi; 39 Akotsut atteinjahsi kwittunahyah: ako, kwinyooyin, kot tthui tidhoh zit nunsoognilkoth ahndit thoh zit takkui chi; choo khunuheih nili, tidhoh zit khuggwetuzzah; dhittsya nili. 40 Ako tinjih vit tshihrkhe khutchi, vit tshih dhukkul; kwittizzik dhittsya nili. 41 Ako vit tshih tshikh kwut sut vit tshihrkhe khui-

njik chi, tinuttsud dhukkul tincho; kwittizzik dhittsya nili. 42 Ko tishih dhukkul zit, ko tinuttsud dhukkul, trudhakhui ttatsik kit takkui kooli chi; vit tshih dhukkul, ko vunttsud dhukkul zit nuttavelut irzoo khuggwetuzzah nili. 43 Akotsut atteinjahsi yik kug tunahyah: ako, kwinyooyin, trudhakhui khuggwetuzzah vit tshih dhukkul kug ttatsik kit takkui chi, titthui tidhoh zit nuttavelut irzoo kit kwittetchin; 44 Tinjih nuttavelut irzoo tiyin tincho, rssrui nili: ettelye atteinjahsi rssrui nili yit toutittattri; vit trudhakhui vit tshih zit nili. 45 Ako nuttavelut tiyathun viz zit trudhakhui nili, vik kwutchakh thluttrutatchakh, ako vit tshihrkhe tetunja, ako vit teva ttohtsui nuttuoututahnjik, ako terzrul, Rssrui, rssrui. 46 Ttrin tutthug trudhakhui viz zit kwittelya rssrui telya; rssrui nili: thun kwittetchya; trikkwitchin tekkit kaut viz zzeh kwittelya. 47 Ikk tthui viz zit nuttavelut irzoo trudhakhui kooli, ikk titsyuth nili chi, ko yikk ethitli tril; 48 Etchichi vilet chithittli ko trigwittlyoo zit chi; ethittlitril, ko ethittlittsyuth; udhoh zit chi, ko etchichi zit udhoh ha treltsei; 49 Yikk zit, ko udhoh zit,

kə etchichi vilet chittli kə trigwittlyoo zit, kə etchichi zit udhoh ha treltsei trudhakthui chanttlo kit kə ttatsik kit nili chi; nuttavelut irzoə trudhakthui nili, akə atteinjahsi tsut kwikkeitruuttunatyah: 50 Akə atteinjahsi trudhakthui kug tunahyah, akə ei trudhakthui kwittiyin ttrin chittsuttetsinekthui kathog kitteitittinatchyah: 51 Akə ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit trudhakthui kug tunahyah: yikk zit, kə vilet chithittli zit, kə trigwittlyoo zit, kə udhoh zit, kə chitti te viz zit udhoh ha treltsei trudhakthui nikkyittukkotelah chi; trudhakthui nuttavelut irzoə sikkwiditshik nili; rssrui nili. 52 Ezyuk kwuggut ei yikk tuttakkyakh, vilet ethittli chi kə trigwittlyoo, ethittli tittsyuth zit kə ethittlitril zit, kə etchichi udhoh ha treltsei, ei trudhakthui viz zit nili: kwuggut yoo nuttavelut irzoə sikkwiditshik nili; kkon zit kwittetakkyakh. 53 Akə atteinjahsi kwunahyin chi, akə, kwinyooyin, yikk zit, kə vilet chithittli zit kə trigwittlyoo zit, kə etchichi zit udhoh ha treltsei trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa chi; 54 Akətsut atteinjahsi kuttukkwitutadhut ei zit trudhakthui nili kookkwëuttatrhakh, akə chun ttrin

chittsuttetsinekthui kathog yin nukitteitittinatchyah. 55 Akə trudhakthui kookkwëattrhakh tle atteinjahsi kwittunahyah: akə, kwinyooyin, trudhakthui vik kwittetchin etchoog dhittlit kkwa chi, akə trudhakthui nikkyittukkotelah kkwa, rssrui nili; kkon zit tuttakkyakh: sikkwiditshik nili, kkul nili chitizit kə kwuödh. 56 Akə atteinjahsi kwunahyin chi, akə, kwinyooyin, kwikkëuttrahakh tle trudhakthui vittrikwittetchin, akətsut yikk kwut sut thluyittatchah, kə udhoh kwut sut, kə vilet chithittli kwut sut, kə trigwittlyoo kwut sut: 57 Akə tthui te yikk zit, kə trigwittlyoo zit, kə vilet chithittli zit, kə ekkwichichyo udhoh ha treltsei zit vik kwittetchin chi, khuggwetuzzah nili: ei zit trudhakthui kooli kkon ha tuttakkyakh. 58 Akə yikk, trigwittlyoo chi, kə vilet chithittli, kə chitti te udhoh ha treltsei nili, ei këuttantrah, kwut sut trudhakthui kethle titchodhut chi, akə tsut chun kookkunëuttatrhakh, akə dhittsya telya. 59 Yikk zit ethittli tittsyuth kə ethittli titril, trigwittlyoo zit, kə vilet chithittli zit, kə ekkwichichyo udhoh ha treltsei zit nuttavelut irzoə trudhakthui kenjit tegwitie kwikkit tekkwichöei, dhi-

ttsya kuttoutruttutattri kenjit, ko rssrui kuttoutruttutattri kenjit.

CHAPTER XIV.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Nuttavelut irzoo tiyathun ei ttrin zit dhittsya treltsei tei chih yoo tegwitie kwikkitekkwichoei: atteinjahtsi tsut nuttrutatchyah: 3 Ako atteinjahtsi trikkwitchin tekkit kwut sut chikh tetyah; ako atteinjahtsi kwittunahyah, ako, kwinyooyin, nuttavelut irzoo tiyathun zit nuttavelut irzoo trudhakhui rsi-kwazzik chi; 4 Akotsut attun dhittsya truttahtsya enjit atteinjahtsi kuttukkwitutadhut, ttzi kwittukwie ettun kwundui nekthui, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hussop trotendul: 5 Ako atteinjahtsi kuttukkwitutadhut ttzi ithlog thlyeth ttya zit choo kwundui kug truttudhthakh: 6 Ttzi kwundui yoo, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hussop, zyunyootendul, ako ei ako ttzi kwundui ei ttzi choo kwundui kug tridhelkthui vut tta zit chinnittelya: 7 Ako attun nuttavelut irzoo ttsut dhittsya truttahtsya kug chittsutte-

tsinekhui koogwinyatchid kwinneitunenja, ako dhittsya yenjit tittitenja, ako kwitchya kug ttzi kwundui akheotitenja. 8 Ako attun dhittsya truttahtsya tik kwutchakh kuentattrhakh, ako tur rkhe tutthug khuttettul, ako choo zit uttikkuetattrhakh, ako dhittsya telya; ako ei kwittetrikkwitchin tekkite nitte nuttetyah, ko tin nivyakh chikhteitei ttrin chittsuttsinekhui kathog kwittetehyah. 9 Ako ttrin nikkyittyig kendo ttrin zit, tit tshihrkhe ako tittezoo ako tin netorkhe khuttettul, tur rkhe tutthuginchi khuttettul: ako tik kwutchakh kuentattrhakh, ako choo zit tut tthui kuentattrhakh, ako dhittsya telya. 10 Ako ttrin chittsuttsinekhui kendo ttrin zit tivikkyi ezir nekthui kwittukwie kettun otendul, ako tivikkyi trig nukkwutudhut troottshid ttsut, ako thlyeth nirzi thlyeth atteinji kenjit ephah kwunun ithlogchotyin ttsut ttyig ttlhekh ha nittettrinja, ako ttlhekh log ithlog. 11 Ako atteinjahtsi dhittsya yahtsi ei tinjih dhittsya truttahtsya, ako ei ekkwichichyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nuttelyah, thlechil nivyakhzzeh kwinete tun: 12 Ako atteinjahtsi tivikkyi ezir ithlog otendul, ako trigwandyoth kenjit

* Heb. zit, titshih ko tinuttsud kul chi.

LEVITIKUS XIV.

atteinji kenjit atteinjitah-
 tsyah, ttlhekh log ihthlog
 ha, ako Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo nda zittritanji
 atteinji kenjit zittuttahndul:
 13 Ako kwittekkitt zit nitchin
 trigwandyoth kenjit atteinji
 ako atteinji tritchakkyi ni-
 zzhigtrakhah, kwittekkitt
 rsikotittinyoo zit, tivikkyi
 ezir tudhakhah: kwuggut
 yoo nittso trigwandyoth
 kenjit atteinji atteinjahsi
 vut sun nili, kwikkitt kwittu-
 kwie kenjit atteinji: kwint-
 tluth tsut rsikotittinyoo:
 14 Ako atteinjahsi kwittu-
 kwie atteinji tta kwut sut
 otendul, ako atteinjahsi
 attundhittsya truttahtsya vit
 tzze nanduitsei tii kug, ako vu-
 nli nanduitsei tinutchuth kug,
 ako vuk kthui nanduitsui
 tikthuitsudchoh kwuk kug
 kwittitetta: 15 Ako atteinji-
 ahsi ttlhekh log ihthlog
 kwut sut otendul, ako khe
 tinli tlohtsei tinitle zit nut-
 tenja: 16 Ako atteinjahsi
 tunli tlohtsei zit ttlhekh
 kooli zit tinletthug nanduitsei
 tetshitetthul, ako Kekwadhut
 Vittekwichanchyo nda chit-
 tsuttetsinekthui koogwinya-
 tchid ttlhekh kwut sut tinle-
 tthug ha kwinneitunenja: 17
 Ako ttlhekh tinli zit tronini-
 dhut atteinjahsi attun dhi-
 ttsya truttahtsya vit tzze na-
 nduitsei tii kug, ako vunli
 nanduitsei tinutchuth kug,

ako vuk kthui nanduitsei
 tikthuitsudchoh kwuk kug,
 kwittukwie atteinji tta kwuk
 kug kwittitetta: 18 Ako
 atteinjahsi vunli zit ttlhekh
 troninidhut kooli attun dhi-
 ttsya truttahtsya kooli vit
 tshih kug kwittitetta: ako
 atteinjahsi rsyetrinekwi-
 tilli yenjit kwuttahtsya Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 nda. 19 Ako atteinjahsi
 trigwandyoth kenjit atteinji
 atteinjahsi, ako attun
 dhittsya truttahtsya enjit
 tir rssrui kenjit rsyetrinekwi-
 nitilli kwuttahtsya; ako ei
 kwittle atteinji tritchakkyi
 tudhakhah: 20 Ako attei-
 njahsi atteinji tritchakkyi
 ako thlyeth atteinji atteinji-
 trahtsitekkitt kwuk kug attei-
 njahsi: ako atteinjahsi
 yenjit rsyetrinekwinillikwu-
 ttahtsya, ako dhittsya telya.
 21 Ako nersitchachyo chi,
 ako elyeth kidhun akotugwa-
 nttsi ukkwutaaah, akotsut ti-
 vikkyi ezir ihthlog otendul
 atteinji kwittukwie kenjit
 zittrutahndul kenjit, yenjit
 rsyetrinekwinillikwuttaht-
 sya kenjit, ako thlyeth
 nirzi ephah ihthlogchotyin
 kwut sut ihthlog ttlhekh ha
 nittettrinja thlyeth atteinji
 kenjit, ako ttlhekh log iht-
 hlog; 22 Ako tsinji nekthui,
 ko tsinji kkyi nekthui, akoti-
 nchi kudhun ukkwaei kwik-
 kitt; ako ihthlog trigwa-

LEVITIKUS XIV.

ndyoth kenjit atteinji telya, ako ihthlog atteinji tritchakkyi. 23 Ako ttrin chittsut-tetsinekthui kendo ttrin zit dhittsya truttahtsya kenjit atteinjahtsi tsut nittelya, thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 24 Ako atteinjahtsi kwittukwie kenjit atteinji tivikkyi otendul, ako ttlhekh log ihthlog, ako atteinjahtsi atteinji zitritanji kenjit zittuttahndul Kekwadhut Vittekwichanchyo nda: 25 Ako kwittukwie kenjit atteinji tivikkyi tudhakthakh, ako atteinjahtsi kwittukwie kenjit atteinji tta otendul, ako attun dhittsya truttahtsya nili vit tzze nanduitsei tii kug kwittitetta, ako vunli nanduitsei tinuchuth kug, ako vuk kthui nanduitsei tikthuitsudchoh kwuk kug: 26 Ako atteinjahtsi khe tinli ttlohtsei tinitli zit ttlhekh kwut sut nuttenja: 27 Ako atteinjahtsi ttlhekh vunli ttlohtsei zit kooli kwut sut chittsut-tetsinekthui koogwinyachid tinlettug nanduitsei ha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwinneitunenja: 28 Ako atteinjahtsi vunli zit ttlhekh kooli kwut sut attun dhittsya truttahtsya vit tzze nanduitsei tii kug kwittitetta, ako vunli nanduitsei tinuchuth kug, ako vuk kthui nanduitsei

tikthuitsudchoh kwuk kug, kwittukwie kenjit atteinji tta kwittekkitt kwuk kug: 29 Ako ttlhekh troninidhut atteinjahtsi nili zit kooli attun dhittsya truttahtsya vit tshih kug kwittitetta, yenji rsyetrinekwinittilli kwuttah-tsya kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 30 Ako tsinji ihthlog, ko tsinji kkyi ihthlog nittso kudhun ukkwutäah atteinjitahtsya; 31 Akotinchi inchi nittso kudhun ukkwäei, ihthlog trigwandyoth ket atteinji kenjit, ako ihthlog atteinji tritchakkyi kenjit, thlyeth atteinji ha: ako atteinjahtsi attun dhittsya truttahtsya enjit rsyetrinekwinittilli kwuttah-tsya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 32 Attun nuttavelut irzoo trudhakthui viz zit kooli chih tegwitie venjit tekkwichöei, attun elyet kidhun ei dhittsya truttahtsya kenjit ukkwäei.

33 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 34 Kanaan kthoikit nittenochil tei, ei kwittii kenjit nyiwhonttluchihtli, ako nyiwhok kwittii nunh kug zzeh kwiz zit nuttavelut irzoo trudhakthui techihechi; 35 Akotsut attun zzeh dhii nuttehah ako atteinjahtsi ah kwuttahnduk, akotittitenja, Zzeh kwiz zit

LEVITIKUS XIV.

trudhakhthui koõli kwikkitt
 set tsut kit tekoonchyo: 36
 Ako atteinjiahtsi kuttukkwi-
 tutadhut zzeh kwizha truttah-
 tsyah, atteinjiahtsi trudha-
 kthui tunahyah kenjit nitte-
 tehah kwiyettshikh, ekkwi-
 chichyo kwuttutthug zzeh
 kwiz zit koõlir ssruj truttah-
 tsyah kkwa kenjit: ako ei
 kwittle atteinjiahtsi zzeh
 tunahyah kenjit nittetehah:
 37 Ako trudhakhthui kug
 tunahyah, ako, kwinyooyin,
 zzeh kwikhyõth zit trudha-
 kthui koõli chi ttlhyakh
 vizzitnittrichiltun, chanttlo
 kit koõ ttatsik kit, ako vik
 kwittetchin kwikhyõth yendo
 tsut kwuzzug nili chi: 38
 Akõtsut atteinjiahtsi zzeh
 kwut sut chikh tettyakh zzeh
 kwinete kwu tsut, ako ttrin
 chittsuttetsinekthui kãthog
 zzeh kitteitittinetchyah: 39
 Ako ttrin nikkittyig kendo
 ttrin zit atteinjiahtsi chun
 ninetettyah, ako kwittunah-
 yah: ako, kwinyooyin, zzeh
 kwikhyõth zit trudhakhthui
 nikkyittukkotelah chi; 40
 Akõtsut atteinjiahtsi kuttuk-
 kwitutadhut ttshih kwiz zit
 trudhakhthui koõli ooun tro-
 tendul, ako zzehkwilyei kãut
 kwittekkitt rssruj kwu tsut
 zyungittetathul: 41 Ako
 zzeh kwiz zit kwinegõe gi-
 trutedhul tuttahyah, ako
 thlyeth giitrindhoh zzehkwilyei
 kãut kwittekkitt rssruj

kwu tsut chikhtrittenja: 42
 Ako ttshih chizzi trotendul,
 ako ei ttshih tekkit zit ni-
 ttritelya; ako thlyeth chizzi
 otendul, ako zzeh kwitte-
 lyeth. 43 Ako trudhakhthui
 chun nenekwichatthut chi,
 ako zzeh kwiz zit khuggwe-
 tuzzah, ttshih ooun tronjik
 kwit tle, ako zzeh giitrin-
 dhoh kwit tle, ako trikwi-
 lyeth kwit tle; 44 Akõtsut
 atteinjiahtsi nittetehah ako
 kwittunahyah, ako, kwinyoo-
 yin, zzeh kwiz zit trudha-
 kthui nikkyittukkotelah chi,
 zzeh kwiz zit nuttavelut
 irzoõ sikkwiditshik nili:
 rssruj nili. 45 Ako zzeh,
 ako kwu tsut ttshih, ako vit
 tutchun, ako zzeh thlyeth
 tutthug uttrituttunadhul;
 ako zzehkwilyei kwut sut
 chikh nittelya kwittekkitt
 rssruj kwu tsut. 46 Kwik-
 kyi kug attun zzeh kwiz zit
 nittetaheih kwedha tutthug
 kãthog kitteitinedittyinkhah-
 tsut kwu tsu trssruj telya.
 47 Ako attun zzeh kwiz zit
 cheltui tik kwutchakh kãut-
 tattrhakh; ako attun zzeh
 kwiz zit uã tik kwutchakh
 kãuttattrhakh. 48 Ako
 atteinjiahtsi nittetehah chi,
 ako kwittunahyah, ako, kwi-
 nyooyin, zzeh kwiz zit tru-
 dhakhthui nikkyittukkotelah
 kkwa, zzeh trikwiilyeth kwit
 tle; akõtsut atteinjiahtsi zzeh
 dhittsya kuttukkwiuttattri,

kwuggut yoo trudhakthui rsikwazzik. 49 Ako zzeh keuttahtah kenjit, ttzi nekthui, ako tutchun kedros, ako ttatsik, ako hissop tukkwutahndul: 50 Ako choo *nillei kug thlyeth ttya zit ttzi ihtlog tudhaktha: 51 Ako tutchun kedros, ako hissop, ako ttatsik, ako ttzi kwundui tukkwutahndul, ako ttzi tridhelkthui tta zit, ako choo kwundui zit, tetshitetthul, ako chittsuttetsinekthui koogwinyatchid zzeh kwinneitunenja: 52 Ako ttzi tta ha, ako choo kwundui ha, ako ttzi kwundui ha, ako tutchun kedros ha, ako hissop ha, ako ttatsik ha zzeh keuttahtah: 53 Ko zzehkwilyei kwut tsut kwitchyah kwu tsut ttzi kwundui akheötittenja: kwikkit zzeh kenjit rsyetrinekwinillu kwutahtsyah: ako dhittsya telya. 54 Nuttavelut irzoo trudhakthui tutthug kenjit, ako thlit kenjit chih yoo tegwitie tekkwichöei; 55 Ako yikk nuttavelut irzoo kenjit, ako zzeh kenjit; 56 Ako trurh kenjit, ako thlit kenjit, ako khugwetuzzah kenjit: 57 Rssrui nili tei, ako dhittsya nili tei kettrotunatchyah kenjit: nuttavelut irzoo tegwitie chih tekkwichoei.

* Ko, kwundui.

CHAPTER XV.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut ako Aaron tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut gunohkhyi, ako akotunkovohnyoo, Tinjih ihtle tut tthui ttsut nillei tiyin tei, tin nillui kenjit rssrui nili. 3 Ako vin nillui zit vir rssrui chih kwittelya: vut tthui vin nillui ha nillui chi, ko vut tthui vin nillui ttsut tidhichit, vir rssrui nili. 4 Etshikit ettounyachyo attun nillui tiyin yik kug cheltui rssrui telya: ako etchichi tutthug kwuk kug dhitti rssrui telya. 5 Ako choottin te yit etshikit tini tik kwutchakh keuttattrhakh, ako choo zit uttikëuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 6 Ako attun etchichi kwuk kug dhitti ei kwuk kug attun nillui tiyin inti tik kwutchakh keuttattrhakh, ako choo zit uttikëuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 7 Ako attun ei nillui tiyin tut tthui tini tik kwutchakh keuttattrhakh, ako choo zit uttikëuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 8 Ako attun nillui tiyin ei dhittsya nili kug chorzik chi; akotsut tik kwutchakh keuttattrhakh, ako choo zit uttikëutta-

LEVITIKUS XV.

ttrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 9 Ako chitti thluichoh yizzit ekdhakh te attun nillui tiyin yik kug dhitti rssrui telya. 10 Ako choottin te ekwichichyo yiz zug chöei tini khahtsut kwu tsut rssrui telya: ako choottin te ei etchichi nikdhui tik kwutchakh këuttattrhakh, ako choo zit uttikköuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 11 Ako choottin te attun nillui tiyin yit tini, choo zit tunli këanttrhakh kkwa chi, tik kwutchakh këuttrhakh, ako choo zit uttikköuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 12 Ako attun nillui tiyin thlyeth ttya tini thluttruttuttahtul: ako tutchun ttya ettounyachyo choo zit kookkwuëttattrhakh. 13 Ako attun nillui tiyin vin nillui kwut sut dhittsya dhittlit tei, akotsut vi dhittsya truttahtsyah kenjit ttrin chittsuttsinekthui khenjit kwittitetchyah, ako tik kwutchakh këuttattrhakh, ako choo kwundui zit tut tthui këuttattrhakh, ako dhittsya telya. 14 Ako ttrin chittsuttsinekthui kendo ttrin zit tsinji nekthui ko tsinji kkyi nekthui uttu tsut tukkwutahndul, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut nuttehah, ako atteinjiah-

tsi tsun tahtsyah: 15 Ako atteinjiahtsi atteinjikotahtsyah, ithlog trigwandyoth kenjit atteinji, ako ithlog atteinji tritchakkyi kenjit; ako atteinjiahtsi rsyetrinekwinitilli yenjit kwuttahtsyah yin nillui kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 16 Ako tinjih ithle kwunkyo-trili vin nizi yit sut nillui chi, akotsut tut tthui tutthug choo zit këuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 17 Ako yikk ettounyachyo, ako udhoh ettounyachyo, kwuk kug kwunkyo-trili nizi kooli, choo ha kookkwuëttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 18 Trenjo tthui tinjih kwunkyo-trili nizi ha yah chittahtei, ehthletsut choo zit uttikkeguttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui gittelya.

19 Ako trenjo ithle ttsi tiyin, ako vut tthui zit vit ttsi tta nili chi, ttrin chittsuttsinekthui kathog kwittsi nuttrutatchyah: ako choottin te yit tini khahtsut kwu tsut rssrui telya. 20 Ako etchichi tutthug tin nji trigwanti zit yik kug cheltui rssrui telya: etchichi tutthug tthui yik kug dhitti rssrui telya. 21 Ako choottin te yit etshikit tini tik kwutchakh këuttattrhakh, ako choo zit uttikköuttattrhakh, ako khahtsut

LEVITIKUS XV. XVI.

kwu tsut rssrui telya. 22 Ako choottin te etchichi yik kug dhitti tini tik kwutachakh kēuttattrhakh, ako choo zit uttikkēuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 23 Ako etshikit kug chi, ko etchichi yik kug dhitti tini tei, khahtsut kwu tsut rssrui telya. 24 Ako tinjih ihthle yah cheltui chi, ako vir rssrui yik kug kooli, ttrin chittsuttetsinekthui kathog rssrui telya; ako etshikit ettounyachyo yik kug cheltui rssrui telya. 25 Ako trenjo ihthle vut tta tsi tiyin ttrin kwilyei vin nji trigweli tei elyet kkwa, ko vin nji trigweli tei yendo tsut tsi tiyin chi; vir rssrui tsi ttrin tutthug vin nji trigweli ttrin kwikkit kwittelya: rssrui nili. 26 Etshikit ettounyachyo yik kug cheltui vit tsi ttrin tutthug vin nji trigwanti etshikit kwikkit vut tsut kwittelya: ako etchichi tutthug yik kug dhitti rssrui telya, vin nji trigwanti rssrui kwikkit. 27 Ako choottin te ei ekkwichichyo tini rssrui telya, ako tik kwutchakhkeuttattrhakh, ako choo zit uttikkēuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya. 28 Ko vit tsi tsut dhittsya dhittlit chi, akotsut ttrin chittsuttetsinekthui uttu tsut kwittitetchyah, ako kwittle dhittsya telya. 29 Ako

ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin zit tsinji nekthui, ko tsinji kkyi nekthui uttu tsut tukkwutahndul, ako atteinjiahtsi tsut, thlitrelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut nittelya. 30 Ako atteinjiahtsi ihthlog trigwandyothe kenjit atteinji, ako ihthlog tritchakkyi atteinji kenjit atteinjitahtsiah; ako atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsiah yir rssrui tsi kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nda. 31 Kwikkit Israel kkyinut ko rssrui kwut sut kwittsitukotilya; kuttu rssrui zit nuggutettakh kkwa kenjit, sin nivyakhzzeh ko tlud koei rssrui gahtsi tei. 32 Attun nillui tiyin venjit chih tegwitie tekkwichoei, ako attun enjit kwunkyotrii vin nizi yit sut nillui chi, kwikkirkhe rssrui nili; 33 Ako attun vit tsi ha eltsik, ako attun nillui tiyin, tinjit enjit, ako trenjo enjit, ako attun enjit attun tsi tiyin ha cheltui.

CHAPTER XVI.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, Aaron vit tinji nekthunnut nigginidhut tle, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nyakkwun nigginioth tei, ako nigginidhut; 2 Ako Kekwadhut Vittekwi-

LEVITIKUS XVI.

chanchyo Mosis tsut akotittinyooh, Aaron nyonde tsut ginikhyi, kwittekkitt rsikotittinyoo nenivyakh kwiz zit, zyoogguttigwiditchyo kittettlchitti ndo ei ttya rsikotittinyoo kwuk kug köei, kwu tsut sheg nitte tehah kkwa; nuttedhakh kkwa kenjit: kwuggut yoo zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug kko zit sik kwittittetchyah. 3 Chih ha Aaron kwittekkitt rsikotittinyoo zit nitte tehah: akki ezir kkyi trigwandyoth kenjit atteinji kenjit, ako tivi ezir atteinji tritchakkyi kenjit. 4 Yikk ethittlitril rsikotittinyoo nuttatchul, ako tut tthui kug thul ethittlitril tettiayah, ako thoh ethittlitril ha khuttrutatcho, ako ttsehzhoo ethittlitril ha nuttrutazi: kwutchakh rsikotittinyoo chih zyunnili; ezyuk kwuggut tut tthui choo zit këuttattrhakh, ako yin nuttazi. 5 Ako Israel kkyinut thlelchil ttsut evi ezir nekthui trigwandyoth atteinji kenjit, ako tivi ezir ihtlog atteinji tritchakkyi kenjit tukkwutahndul. 6 Ako Aaron trigwandyoth atteinji akki ezir, ei khenjit nili, atteinjitahtsyah, ako khenjit, ako tiz zzeh enjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 7 Ako evi nekthui tukkwutahndul, ako thlitrelchil nivvyakhzzeh kwinete

Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nittelya. 8 Ako Aaron evi nekthui kug otetzi; uttrazi ihtlog Kekwadhut Vittekwichanchyo enjit, ako uttrazi ihtlog * evi ooun truttuneza kenjit. 9 Ako Aaron evi vuk kug Kekwadhut Vittekwichanchyo vit uttrazi nuttahnei nuttatchyah, ako trigwandyoth atteinji kenjit atteinjitahtsyah. 10 Ko evi, vuk kug ooun truttuneza kenjit uttrazi nuttahnei, Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kwundui nuttrutatchyah, vuk kko rsyetrinekwinitilli trikwutahtsyah kenjit, nunhkwinjirh kwu tsut evi truttuneza kenjit ooun trutahah. 11 Ako Aaron akki ezir trigwandyoth atteinji kenjit, ei khenjit, nili nuttatchyah, ako khenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, ako viz zzeh enjit, ako akki ezir trigwandyoth atteinji kenjit ei khenjit nili tudhakthakh: 12 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinjitrahtsitekkitt kwut sut tratsundhunduittya kkon chyokh chokkun ha tekkwitinyäei otendul, ako vunli tratsun dhundui nittsul khuttrittshi ha tekkwiti-nyäei, ako nenivyakh kwiz zit nittelya: 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda kkon kwuk kug tratsun-

* Heb. Azazel.

LEVITIKUS XVI.

dhundui nitteä, tratsundhundi kko zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwinduk kug dhuei kwinnoutitenjik kenjit, nuttedhakh k kwa kenjit: 14 Ako akki ezir tta kwut sut otendul, ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug gittaug tsui tinletthug ha kwinneitunenja; ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwundo chittsuttsinekthui koogwinyachid tinletthug ha tta kwinneitunenja.

15 Akotsut trigwandyoth atteinji kenjit evi nizzhigtakthakh, ei tinjihnut enjit nili, ako yit tta nenivyakh kwiz zit nuttekkakh, ako yit tta ha tittettiya, nittso akki ezir tta ha tettiya, ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kug kwinneitunenja, ako zyoogguttigwidichyo kittettlchitti kwundo: 16 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah, Israel kkyinut ko rssrui kenjit, ako ko trigwandyoth kenjit, ko kwirzootigwittiya inchi: ako kwikkitt tittettiya thlitrelchil nivyakhzzeh kenjit, ei kwah kooli ko rssrui kwuttitud tun. 17 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo kwiz zit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah kenjit nittetaheih tei thlitrelchil nivyakhzzeh kwiz zit tinjih ihthle kwi-

ttelya k kwa, chikh, * netitti kwu tsut, ako khenjit rsyetrinekwinitilli kweltsei, ako viz zzehkko enjit, ako Israel thlelchil tutthug enjit. 18 Ako atteinjitrahtsitekkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo nda koei kwu tsut chikh tettyah, ako kenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah; ako akki ezir tta kwut sut, ako evi tta kwut sut otendul, ako atteinjitrahtsitekkitt etchih kug kwinegoe nitteä. 19 Ako chittsuttsinekthui koogwinyatchid tinletthug ha yik kug tta kwinneitunenja, ako tsikotittinyoo yit tahtsyah, ako Israel kkyinut rssrui kwut sut dhittsyah yit tahtsyah.

20 Ako kwittekkitt rsikotittinyoo kenjit rsyetrinekwinitilli kwittshilikwichoei tei, ako thlelchil nivyazzeh, ako atteinjitrahtsitekkitt, evi kwundeit nuttatchyah: 21 Ako Aaron tinli ehthletsut evi kwundui tshih kug nutahndul, ako yik kug Israel kkyinut ko trigwandyoth tutthug, ako ko tekotigwittiya tutthug, ko kwirzootigwittiya tutthug inchi ket kwutahnduk; ako evi tshih kug nitteä, ako nunh kwinjirh kwu tsut tinjih ihthle nili ochilzin kirkhe ooun yit tahah: 22 Ako evi vuk kug ko trigwandyoth tutthug tek-

* Ko, nettik.

LEVITIKUS XVI.

dhakh nunh kwuk kug trik-
kwitchin kkwa kwu tsut:
ako nunh kwinjirh tun evi
akheötittenja. 23 Ako Aa-
ron thlelchil nivyakhzzeh
kwiz zit nitte tehah, ako
ethittlitril kwutchakh ei nut-
tazi kwittekkitt rsikotittinyoo
nitte nizzi tei, ninetazya, ako
zut akhezyunotittenja: 24
Ako kwittekkitt rsikotittinyoo
tun choo zit tut tthui küt-
tattrhakh, ako tik kwutchakh
nuttazya, ako chikh nuttet-
tyah, ako tit atteinji trit-
chakkyi ako tinjihnut ko
atteinjitritchakkyi atteinji-
tahtsyah, ako khenjit ako
tinjihnut enjit rsyetrinekwini-
tilli kwuttahtsyah. 25 Ako
trigwandyoth kenjit atteinji
atteinjitrahtsitekkitt tuttak-
kyakh. 26 Ako attun evi
ettinttrit evi trittinyozit ke-
njit, tik kwutchakh küt-
tattrhakh, ako choo zit tut tthui
keuttattrhakh, ako ei kwittle
trikkwitchin tekkit nitte te-
hah. 27 Ako trigwandyoth
atteinji akki ezir, ako trig-
wandyoth kenjit atteinji evi,
ko tta nittetrikkui kwittekkitt
rsikotittinyoo kwiz zit rsyetrine-
kwinitilli truttahtsyah
kenjit, trikkwitchintekkit
käut chikh trittekdhakh; ako
kkon zit ko dhoh, ako ko
tthui, ako ko trhin truttak-
thakh. 28 Ako attun yit
chokkun tik kwutchakh küt-
tattrhakh, ako choo zit tut

tthui küt-
tattrhakh, ako ei
kwittle trikkwitchin tekkit
nitte tehah.

29 Ako nyiwhot tsut sheg
kenjit kuttukkwitattshi te-
lya: rsyenun nikkittyig ke-
ndo rsyenun, rsyenun ttsut
ttrin vunchuthnukozukdhi-
tyin kendo ttrin zit, nyiwhe-
nkyo khuinjiitohtah, ako
kwittrid etchichi tuntowhoh-
yah kkwa, ihtle khe nyi-
whok kthoikit ttsut nili chi,
ko atshin nyiwhot tet izzuk-
kwitchin: 30 Kwuggut yoo
ei ttrin zit rsyetrinekwinitilli
nyiwhejit truttahtsyah, dhit-
tsya nyiwhot truttahtsyah
kenjit, Kekwadhut Vittekwi-
chanchyo nda nyiwhot tri-
gwandyoth tutthug kwut sut
dhittsya zyuntohthlya kenjit.
31 Khekwuttachyo nuttrazzi
nyiwheot tsut kwittelya, ako
nyiwhekyo khuinjiitohtah;
sheg kenjit kuttukkwitattshi
nili. 32 Ako atteinjiahtsi,
attun truttanttlhekh, ako tit
ttyi tekkit atteinjiahtsi telya
kenjit rsyotittinyoo truttaht-
tsyah, rsyetrinekwinitilli tah-
tsyah, ako ethittlitril chakh
nutazi, kwutchakh rsikotitti-
nyoo inchi: 33 Ako kwittek-
kitt rsikotittinyoo kenjit rsyetrine-
kwinitilli kwuttahtsyah,
ako thlelchil nivyakhzzeh
kenjit ako atteinjitrahtsitek-
kitt kenjit rsyetrinekwinitilli
kwuttahtsyah; ako atteinji-
ahtsinut enjit ako thlelchil

tinjihnut tutthug enjit rseyetrinekwinitilli kwuttahtsyah. 34 Ako kuttukkwitattshi sheg chih nyiwhot tsut kwittelya, Israel kkyinut enjit nukkwutudhut zit ihthlud te ko trigwandyoht tutthug kenjit rseyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit. Ako kwikit tettiyn nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

CHAPTER XVII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Aaron tsut, ako vit tinjinut tsut, ako Israel kkyinut tutthug tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo: Chih tekkwischöei Kekwadhut Vittekwichanchyo kittekkwichildhut, akotigwinyoo, 3 Choottin tinjih te Israel zzeh ttsut koqli, akki ezir, ko tivikkyi, ko evi trikkwitchintekkit kwiz zit nizzhigaktha, ko trikkwitchintekkit kaut nizzhigakthakh, 4 Ako thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut niyinyanttshi kkwa, atteinji kit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah Kekwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzzeh kwundo: ei tinjih tsut tta kwittititetchya; tta nechonja; ako ei tinjih tak kwitchin tet ttsut kuttutunetuddha:

5 Israel kkyinut kitti atteinji kwittchya kug atteinjigahtsi niggitelya kenjit, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut niggitelya kenjit inchi, thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut, atteinjiahtsi tsut, ako ttsinettun atteinji kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiguttahtsyah kenjit. 6 Ako atteinjiahtsi thlelchil nivyakhzzeh kwinete tun Kekwadhut Vittekwichanchyo atteinjitrahtsitekkit kug tta kwinneitunenja, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui kenjit ekkeh tuttakkyakh. 7 Ako tthui te * chunkyo trandyoth tsut ko atteinji atteinjiguttahtsyah kkwa, ei tsut kwunttluntegitattshi. Chih ko nizyonedichi kathog kettukkwitattshi sheg ko tsut tekwitutteä.

8 Ako akotunkotanja, Choottin te Israel zzeh ttsut kwittelya, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukkoogwitchin, atteinji tritchakkyi ko atteinji atteinjiahtsi, 9 Ako thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut niyinyanttshi kkwa, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitahtsyah; ei tinjih inchi tak kwitchin tet ttsut kuttutunetuddha.

10 Ako choottin tinjih te Israel zzeh ttsut, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukzyun-

* Ko, evi ezir.

koogwitchin, tta chitti kwun nili te uä; ei tinjih tta uä netsi sinyun nuttiha, ako tak kwitchin tet ttsut kuttutu-nihdda. 11 Kwuggut yoo titthui kwundui tta zit chöei: ako atteinjitrahtsitekkik kwuk kug nyiwhot sun dhelhtsei nyiwhenkyo enjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit: kwuggut yoo tta nili rsyetrinekwinitilli kwahtsi kwundui kirkhe. 12 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut tsut akotittihnyooh, Ithhle nyiwhot tet tta teä kkwa, ako atshin ithhle nyiwhot tet izzukkwitchin tta teä kkwa tthui. 13 Ako choottin tinjih te Israel kkyinut tet kooli, ko atshinnut ttsut nyiwhot tet izzukzyunkoogwitchin, nuttrarzi kirkhe utthui ithhlog ko nette onji kookwudhun chuttruteä; vut tta nuttenja, ako thlitsi ha nuötutahndul. 14 Kwuggut yoo titthui tutthug kwundui kenjit, vut tta vik kwundui ha ehthlog tidichyo: ezyuk kwuggut Israel kkyinut tsut akotittihnyooh, titthui chitti kwun nili te vut tta zyuntotaha kkwa: kwuggut yoo titthui kwundui tutthug vut tta nili: choottin te yuä kuttutunetuddha. 15 Ako kwundui ettounyachyo ei thun ninidhut, ko ei utthui-ndyoth kirkhe uttinikyoth uä, ithhle khe nyiwhok kthoikit ttsut nili chi ko atshin

nili, tik kwutchakh këuttat-trhakh, ako choo zit uttik-këuttattrhakh, ako khahtsut kwu tsut rssrui telya: akotsut dhittsya telya. 16 Ko yik keättrhakh kkwa chi, ako tut tthui keättrhakh kkwa tthui; akotsut tik kwirzootigwittiyin tekdhakh.

CHAPTER XVIII.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli. 3 Ijpt kthoikit tigwittiyin kwikkik, nitchin zyunkohchin, tuntowhohyah kkwa: ako Kanaan kthoikit tigwittiyin kwikkik, nitchin kwu tsut nenyiwhohnihli, tuntowhohyah kkwa; ako ko kuttukkwitattshi zit tettohtah kkwa tthui. 4 Sik kuttukkwitichattri tuntowhohyah, ako sik kuttukkwitattshi kuttunohtyah, yiz zit tettohtah kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli. 5 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi, ako sik kuttukkwitichattri kuttunohtyah: ei tinjih tittiyin chi kwikkirkhe kwuttendui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ithli.

6 Ithhle nyiwhot tet ithhle

LEVITIKUS XVIII.

yit tsut nyakkwun tazzi nili nyakkwun tsut tehah kkwa yit tsidettun kiituttanchul: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli 7 Nit ttyi vit tsidettun, nyu hun vit tsidettun inchi kiituttanchul kkwa: nyu hun nili; vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 8 Nit ttyi vu ut vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nit ttyi vit tsidettun nili. 9 Nit *chyodh vit tsidettun, nit ttyi vit tshi, ko nyu hun vi yetsi, zzeh kwiz zit vik kwilih chi, ko zzeh kwuödh vik kwilih chi, ko tsidettun kiituttanchul kkwa. 10 Nit tinji vit tshi tsidettun, ko nit tshi vi yetsi tsidettun, ko tsidettun inchi kiituttanchul kkwa: kwuggut yoo ko ttsun khe nit tsidettun nili. 11 Nit ttyi vu ut vi yetsi, nit ttyi ttsut vik kwilih, vit tsidettun, nit *chyodh nili, vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 12 Nit ttyi vit *chyodh vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nit ttyi vit tazzi kwu tsut nyakkwun nili. 13 Nyu hun vit chyodh vit tsidettun kiituttanchul kkwa: kwuggut yoo nyu hun vit tazzi kwu tsut nyakkwun nili. 14 Nit ttyi vut †chah vit tsidettun kiituttanchul kkwa, vu ut tsut nyakkwun tihah kkwa: nyek kui nili. 15 Nit ttshi vit tsidettun kiituttanchul

kkwa: nit tinji vu ut nili; vit tsidettun kiituttanchul kkwa. 16 *Nyonde vu ut vit tsidettun kiituttanchul kkwa: nyonde vit tsidettun nili. 17 Trenjo ako vi yetsi ko tsidettun kiituttanchul kkwa; viz zyoo vit tshi, ko vi yetsi yetsi otindul kkwa, vit tsidettun kiituttanchul kenjit; kwu tsut nyakkwun nithlugutazzi: kwirzootigwitiyin nili. 18 Ako kwuut tet chi tsut otindul kkwa, zittruttunatchul kenjit, vit tsidettun kiituttanchul kenjit, ihthle erkhe kwundui kathog. 19 Ako trenjo ihthle nyakkwun tsut tihah kkwa vit tsidettun kiituttanchul kenjit, njitrigweltui kathog vir rssruj kenjit. 20 Ako nyin neög vu ut kwunkyotriji ha chittantei kkwa, vah rssruj uttitutantsyah kenjit. 21 Ako nik kkyinut lud konittlutanchyah kkwa Molek tsut kkon kug kuggutettah, ako niv Vittekwichanchyo vorzi rssruj tantsyah kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 22 Tinjih ha trenjo kit chittantei kkwa: kettrikwichie tekoonchyo. 23 Ako utthui ihthlog ha chittantei kkwa vah rssruj uttitutantsyah kenjit: ako trenjo ihthle utthui ndo nuttedhut kkwa tthui yit tsut chittattei kenjit: †kwirzoo-

* Ko, nyetchi. † Ko, vonde.

* Ko, Nyut chah.
† Ko, rsyetetkoogwitahtsi.

tigwittiyin nili. 24 Chih ekkwichichyo ihthlog zit rssrui uttitohtsyah rsho: kwuggut yoo chih tutthug zit atshinut rssrui zyungili einut nyiwhot tshikh ttsut chikh telhchikh: 25 Ako nunh rssrui treltsui: ezyuk kwuggut kwik kwirzootigwittiyin kwuk kug nindechihti, ako nunh yik kug zyunkoogwitchin nuthukwoi. 26 Ezyuk kwuggut sik kuttukkuitattshi ako sik kuttukkuitichattri kuttunohtyah, ako chih kettrikwichie ihthlog tuntowhohyah kkwa; zzeh kwiz zit vik kwilih chitthui elyet kkwa, ako atshin nyiwhot tet izzukkwitchin tthui elyet kkwa: 27 (Kwuggut yoo chih kettrikwichie tutthug nunh tinjih nyiwho yettshikh tunginchyokh akotungettiyin, ako nunh rssrui treltsui;) 28 Nyiwhon te nunh nyiwhon nuttekwoi kkwa kenjit, rssrui ohtsi tei, nittso atshinnut nyiwhot tshikh zyungilih nulkwoi. 29 Kwuggut yoo choottin te chih kettrikwichie ihthlog titettiyah, ei tinjihnut inchi akotungittiyin kwak kwitchin tet ttsut ko kuttutunetuddha. 30 Ezyuk kwuggut sik kuttukkuitattshi kuttunohtyah, chih tigwiyin kettrikwichie kwit tet ihthlog tuntowhohyah kenjit, ei yoo nyiwhoi yettshikh tuggwahyin, ako ei zit rssrui uttizyuntuttohtsyah

kkwa: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli.

CHAPTER XIX.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut thlelchil tutthug tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Rsyotittinyoo zyuntohthlya; kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo rsyotittinyoo ihtli. 3 Tinjih ettounyachyo nyiwhot tet tu hun ako tit tti yinjitaä, ako sin nekwazzi ttrin kuttunohtyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli. 4 Chikkitteltsi tsut uttsunnetunohtah rsho, ako vittekwichanchyonut kwikkittainja uttu tsut zyunohtsyah rsho tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli. 5 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji, ttsinettun atteinji atteinjiohtsi tei, chekkoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit atteinjitohtsyah. 6 Ei ttrin zit ehthloginchi atteinjiohtsi zyunuttoha, ako kendo ttrin zit: ako ttrin nekthui kendo ttrin zit kwu tsut vullud troninidhut chi, kkon ha truttutakkyakh. 7 Ako ttrin nekthui kendo ttrin zit kwinttsul chuttruä chi,

LEVITIKUS XIX.

kettrikwichie nili; chekkoorzi ha trotendul kkwa: 8 Ko ettounyachyo yuä tik kwirzootigwittiyin tekdhakh, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vit etchichi rsyotittinyoo rssrui eltsei: ako ei tinjih tak kwitchin ttsut vittutunetuddha.

9 Ako nyiwhon nunh khuttrigwitti khugohti tei, nyik kwunzitekkikwiniltsud thlanchi ha khugwitinti kkwa, ako nyit khuttrigwitti trikwinatsi kwittinanta kkwa tthui. 10 Ako nyit chugchohtekkit troninidhut kwittinanta kkwa, ako nyit chugchohtekkit chug neninchil kwittinanta kkwa tthui: nersitchachyo enjit ako atshin enjit akhezyunotittinja: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli. 11 Elyet uttunudhohi; nukkwune ha tuntowhohyah kkwa tthui, ako nithlininje otohtsit kkwa tthui.

12 Ako sorzi ha nukkwune ha kwinittei ha guttohkhyia kkwa tthui, kwikkirkhe nyiv Vittekwichanchyo vorzi rssrui nyantsi: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

13 Nyin neog tantlit kkwa, ako khëitanta kkwa tthui: chukeinduk träh vin nendei ttodh tutthug vuhn kwu tsut nyah kwittutteä kkwa. 14 Ihthle vit tzzi kkwa enjit kwirzoo gittikhyia kkwa, ako

ndeëttun ndo kwuttukthutkwichizhi nuttiä kkwa tthui, ko nyiv Vittekwichanchyo tunachut: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 15 Kuttukkwitichattri zit tshitgwichietigwittiyin tunto-whohyah kkwa: nersitchachyo vikkwittetchin ket ninjitidhut kkwa, ako chinttsi vik kwittetchin yinjitaä kkwa tthui: ko tshitgwichöetigwittiyin zit nyin neög vit tountantri.

16 Nyak kwitchin tet chegikhyi kit nettitaul kkwa: ako nyin neög vit tta netsi nuttitudhut kkwa tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

17 Nyit ttri zit nyin neög truttoututtanchya kkwa: ettelye nyin neög vookkuigitthikhyia, ako venjit trigwandyoth tikdhakh kkwa.

18 Kwitti kwittunasi kkwa, ako nyak kwitchin kkyinut netsi kwitteinjikwitchaë kuttunantyah kkwa, ko nyin neög uttikkit vettitinizhya: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

19 Sik kuttukkwitattshi kuttunohtyah. Nyiwho utthui chizzi kittinchi ha nikhatsegittettiya akotukkovoshin rsho: nyik kwunzitekkik nizi nekthui nithlinetsi ha niitilya kkwa: ako yikk ethittlitril ako tittsyoth nittettriniltlyoo nuttachul kkwa.

LEVITIKUS XIX.

20 Ako choottin te kwunkyotrili ha trenjo trig chukkeinduk nili ha chelttui, kwukkui tsut khenitteitritti-nittäei, ako kwinttsul nettrovikthut kkwa, ako kookkwitinji vutsun triyeltsei kkwa; ko kwittunahsi; nizzhigkotruttakthakh kkwa, kwuggut yoo trig vikkwitetinjik kkwa.

21 Ako tinjih tit trigwandyoth atteinji Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nuttatchyah, thlelchil nivyakhzzeh kwinete kwu tsut, tivi ezir inchi trigwandyoth atteinji kenjit. 22 Ako atteinjiahtsi yenjit rsyetrinekwinitilli kwuttahtsyah tivi ezir trigwandyoth atteinji ha Kekwadhut Vittekwichanchyo nda yit trigwandyoth tettiin kenjit: ako vet oounkwittetah yit trigwandyoth tettiin kenjit.

23 Ako kthoikit kwu tsut kettohtah tei, ako tutchun nithlinetsi truä kenjit nuttohtthul tei, akotsut vit chug kunnukatrittahti kkwa kit kwittitohchyah: nukkwutudhut ttyig kunnukatrittahti kkwa kit zyuntelya nyiwhot tsut; * chuttruteä kkwa. 24 Ko nukkwutudhut ttyig kendo nukkwutudhut vit chug tutthug rsikotittinyoo zyuntelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tekkwitichile kwutsun truttahtsyah kenjit. 25 Ako nukkwutudhut ttank-

thut kendo nukkwutudhut kwut chug tunohtah, nyiwhot tsut trunassi truttunassi kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtthli.

26 Ekkwichichyo tta ha zyunnuttoa kkwa: truttuzzun tuntowhohyah kkwa tthui, ako kuttuggwitruttaug tuntowhohyah kkwa tthui.

27 Nyiwhot tshih kwiniiltsud kwindi tohtul kkwa, ako nyit tezo kwiniiltsud rsyetetgittutantsyah kkwa tthui.

28 Nininchiknut enjit nyiwhot tthui zit tritti zyuntohtsyah kkwa, ako nyiwhok kug koogwiteyin tunnnowhoh-toh rsho tthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtthli.

29 Nit tshi rssrui ontsyah rsho, tzetigwittiin trig tantsyah kenjit; kthoikit tsetigwittiin kirkhe rssrui telya kkwa kenjit, ako kthoikit kwirzootigwittiin ha tukkwitinyäei nukkwitetilya.

30 Sin nekwazzi kuttunoh-tyah, ako sit tekkit rsikotittinyoo vir rsyootuntohnja: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtthli.

31 Einut chunkyo kwutsuttrinji zyungittiin ko tsut uttsunnetunohtah rsho, ako tuzzunnut kōkkunnohtyi rsho tthui ko kirkhe rssrui tohtthly kenjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtthli.

* Ko, truttunahtah.

32 Titshih tukkui nda nuttikheh, ako tinyanchi vinyun yinjitaä, ako nyiv Vittekwichanchyo tunachut: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli.

33 Ako atshin nyiwhok kthoikit nyah izzukkwitchin chi, teko vut tsut tuntowhohyah kkwa. 34 Atshin nyiwhah izzukkwitchin ihtle nyiwhot tet vikkwilih kit nyiwhot tsut tittetchya, ako uttikit vettitinizhya: kwuggut yoo Ijpt kthoikit kwiz zit atshinnut zyunohlih: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli. 35 Kuttukkwitichattri zit, kul vah kuttorechattri zit, vikkeitrigwi tahti zit, ko kuttorechattri zit tshitgwichie-tigwittiyin tuntowhohyah kkwa. 36 Vikkeitrigwitah-ti tshitgwichoë, trikwi-tahti tshitgwichoë, ephah tshitgwichoë, ako hin tshitgwichoë, zyuntowhohyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli, attun Ijpt kthoikit kwut sut nenyiwhonihlih. 37 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitichattri tutthug kuntunoh-tyah, ako kwikkittuntowhohyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtli.

CHAPTER XX.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Kwikkyi kug, Israel kkyinut tsut akotittitinja, Choottin te Israel kkyinut tet nili, ko atshinnut tet Israel ha izzuk-zyunkoogwitchin, Molek tsut tik kkyinut ttsut kwuntlanttshi; ettelye nizzhig-trutakthakh: kthoikit tinjih ttshih ha zyungiyootettha. 3 Sun te ei tinjih netsi sin nyun nuttiha, ako tak kwitchin tet ttsut vittituttunihthdakh; kwuggut yoo tik kkyinut ttsut Molek tsut kwuntlanttshi, sit tekkit rsi-kotittinyoo rssrui tahtsyah kenjit, ako sorzi rsyotittinyoo rssrui truttahtsyah kenjit. 4 Ako kthoikit tinjih ihtlo tsut ei tinjih ttsut utsutchugunatyah, Molek tsut tik kkyinut ttsut kwuntlanttshi, ako nizzhigginyakthakh kkwa: 5 Akotsut ei tinjih netsi sin nyun nuttiha, ako viz zzehkko netsi, ako vittittunihthdha, ako tutthug gikikhwunttletettatshi, Molek ha tseyungittettiya, kuttak kwitchinnut ttsut.

6 Ako ei tinjih einut chun-kyo kwutsuttrinji zyungittiyin, ako tuzzunnut tsut utsunnetinile, ko kikh tsetettiyah, ei kwundui netsi inchi sin nyun nuttiha, ako tak kwi-

LEVITIKUS XX.

tchin tet ttsut vittituttunih-
tdha.

7 Ezyuk kwuggut rsikotitti-
nyoo zyunnuttutohtsi, ako
rsyotittinyoo zyunohtli:
kwuggut yoo Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo nyiwhov Vi-
ttekwichanchyo ihtli. 8
Ako sik kuttukkwitattshi
kuntunohtyah, ako kwikkitt
tuntowhohyah: Kekwadhut
Vittekwichanchyo ihtli at-
tun rsyotittinyoo nyiwhahtsi.

9 Kwuggut yoo ettounya-
chyo tit ttiyi ko tu hun enjit
kwirzoo gikhyi ettelye niz-
zhigtrutakthakh: tit ttiyi ko
tu hun enjit kwirzoogi khe;
vut tta vuk kug kwittuteä.

10 Ako ei tinjih chizzi tinjih
vu ut ha tsetittiyin, attun
inchi tin neög vu ut ha tseti-
ttiyin, tinjih tsetittiyin ako
trenjo tsetittiyin ettelye niz-
zhigkotrutakthakh. 11 Ako
ei tinjih tit ttiyi vu ut ha chel-
ttui tit ttiyi tsidettun kiitan-
ttsyookh: ettelye ehthletsut
nizzhigkotrutakthakh; ko tta
ko kug kwittuteä. 12 Ako
tinjih ihtle tit ttshi ha chel-
ttui, ettelye ehthletsut niz-
zhigkotrutakthakh; * ke-
ttrikwichie tigettiyin; ko tta
ko kug kwittuteä. 13 Ako
tinjih ihtle tinjih ha chelttui,
trenjo ha kwikkitt, ehthletsut
kettrikwichie tigettiyin: et-
telye nizzhigkotrutakthakh;
ko tta ko kug kwittuteä. 14

* Ko, rsyetetkoogwitahtsi.

Ako tinjih ihtle kwuut onji
ako vu hun, rsyetetgoogwitaht-
tsi nili: kkon ha nizzhigko-
trutakthakh, attun ako kutte-
tun; kwirzootigwittiyin nyi-
whot tet kwittelya kkwa
kenjit. 15 Ako tinjih ihtle
utthui ha chelttui chi, ettelye
nizzhigtruttakthakh: ako
utthui tudhohkthakh. 16
Ako trenjo ihtle utthui tsut
nyakkwun niheih, ako yit
tsut chelttui, trenjo nizzhig-
tohkthakh, ako utthui: ettel-
ye nizzhigkotrutakthakh; ko
tta ko kug kwittuteä. 17
Ako tinjih ihtle * tit chyodh
otendul, vit ttiyi vit tshi, ko
vu hun vi yetsi, ako yit tside-
ttun kwunahyin, ako attun
te yit tsidettun kwunahyin;
trittendi kwatchyo; ako kwak
kwitchin kkyinut nda kotru-
ttutunetutdha: vit chyodh
tsidettun kiitanttsyookh: tik
kwirzootigwittiyin tekdhakh.
18 Ako tinjih ihtle trenjo
tit tsik tiyin ha chelttui, ako
yit tsidettun kiituttatchul;
yit khutteilei tsidettun eltsei,
ako attun vut tta khutteilei
kiitanttsyookh: ako ehthle-
tsut kwak kwitchin tet ttsut
kotrututunetutdha. 19 Ako
nyu hun vit chyodh tsidettun
kiituttanchul kkwa, ako nit
ttiysi vit chyodh tthui elyet
kkwa: kwuggut yoo vit tazzi
kwu tsut nyakkwun tsidettun
eltsei: kitti kwirzootigwitti-

* Ko, tetchi.

yin guttekdhakh. 20 Ako tinjih ihtle vöi vu ut. ha chittattui, vöi tsidettun kiitantsyookh; kitti trigwandyoth gittekdhakh; kkyi ettun nuggutedhakh. 21 Ako tinjih ihtle tonde vu ut otendul, rssrui tekoonchyo: tonde tsidettun kiitantsyookh; kkyi ettun gittelya.

22 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi tutthug, ako sik kuttukkwitichattri tutthug kuntunohtyah, ako kwikkit tuntowhohyah: kthoikit nitchin kwu tsut nenyiwhonihli kwiz zit kwuttohchya kenjit, nyiwhon nuttekwoi kkwa. 23 Ako ei kwitchin nyiwhot tshikh chikh telhchikh ko kuttukkwitattshi kit tettohtah kkwa: kwuggut yoo chih etchichi tutthug tunkoogwahyin, ako ei kenjit kotritihe. 24 Ko akotinnyiwahkhnyooh, Ko kthoikit kuntowhohyah, ako zyuntowhohyah kenjit nyiwhot sun telhtsyah, kthoikit tok ha ako enetsidsookui ha nillui: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli, attun tinjihnut chizzi ttsut kwittsinyiwhotchidhelhtshi. 25 Ezyuk kwuggut utthui rsyotittinyoo ako rssrui ko kyitdetug nitsyunnukotohchya, ako nette rssrui ako rsyotittinyoo ekyitdetug: ako nyiwhok kwundui kettrikwitchie

zyuntohtsyah kkwa utthui kirkhe, ko nette kirkhe, ko etchichi kwundui nunh kug kutchookh, rssrui kwikkit nyiwhotsut kwittsitechidhilhtshi. 26 Ako rsyotittinyooset tsut zyuntohtthlya: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo ihtli, ako tinjihnut chizzi ttsut kwittsinyiwhotchidhelhtshi, setsun zyuntohtthlya kenjit.

27 Tinjih ihtle tthui ko trenjo chunkyo kwutsuttrinji tiyin, ko tuzzun nili, ettelye nizzhigtrutakhakh; ttshih ha kotruttettha: ko tta ko kug kwittutea.

CHAPTER XXI.

A KO Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut akotittinyooh, Atteinji-ahtsinut Aaron vit tinjinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ko tet ihtle nindhut enjit tak kwitchin tet rssrui uttivatsyah rsho; 2 Tit tazzi enjit kwirzi, yit tsut nyakkwun nili, tu hun enjit, ako tit tti enjit, ako tit tinji enjit, ako tit tshi enjit, ako * tut chah enjit; 3 Ako tit chyodh nitchid dhittsya nili enjit, yit tsut nyakkwun nili, kkui ettiyin kkwa, yenjit kookwudhun rssrui uttitutta-tsyah. 4 Rssrui uttututta-

* Ko, tonde.

LEVITIKUS XXI.

ttsyah kkwa, tak kwitchin tet tinjih tshid nili kenjit, rssrui uttututtattsyah kenjit. 5 Kitti tshih khugutettul kkwa, ako kuttu tezo kwini-tsud khugutettul kkwa tthui, ako kuttu tthui zit tritti zyunguttattsyah kkwa. 6 Kuttu Vittekwichanchyo tsut rsyotittinyoo zyungittelya, ako ko Vittekwichanchyo vorzi rssrui guttattsyah kkwa: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe treltsei, ko Vittekwichanchyo vith thlyethchyokh, atteinjigahtsi: ezyuk kwuggut rsyotittinyoo zyungittelya. 7 Trenjo trig tsetittiyin nili, ko rssrui zyunotendul kkwa: ako trenjo tuk kkui ttsut ooun trichilttshi zyunotendul kkwa tthui: kwuggut yoo rsyotittinyoo nili tiv Vittekwichanchyo tsut. 8 Ezyuk kwuggut rsyotittinyoo tantsyah: kwuggut yoo niv Vittekwichanchyo thlyethchyokh atteinjiahtsi: nit tsut rsyotittinyoo telya: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo nyiwhelhtsi, rsyotittinyoo ihthli.

9 Ako atteinjiahtsi ihthle vit tshi, rssrui uttutahtsi chi, tsetigwittiyin tittiyin kirkhe, tit tti rssrui ahtsi: kkon ha truttutakkyakh. 10 Ako attun tit tazzinut tet atteinjiahtsitshid tshid nili, vit tshih

kug ttlhekh vah tranttlhekh nettrichonja, ako kwutchakh nuttazi kenjit rsyotittinyoo treltsei, tit tshih nuötutahnjik kkwa, ako tik kwutchakh khuttutunatchakh kkwa tthui. 11 Ako chittshi zyin kwu tsut nittetehah kkwa tthui, ako tit tti enjit tthui, ko tu hun enjit, rssrui uttituttahsyah kkwa; 12 Ako kwittekkit rsikotittinyoo kwut sut chekh tettyah kkwa tthui, ako tiv Vittekwichanchyo tekkit rsikotittinyoo rssrui tahtsyah kkwa tthui; kwuggut yoo tiv Vittekwichanchyo vit ttlhekh vah tranttlhekh tshihneitei vuk kug kooli: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli. 13 Ako kwuut nitchid nili otendul. 14 Trig kkontettug, ko trenjo oountrichiltshi, ko rssrui, ko trig tsetittiyin, * akotinchi otendul kkwa: ko tak kwitchin ttsut nitchid kwuut enjit otendul. 15 Ako tak kwitchin tet tin nizyonedichi rssrui tahtsyah kkwa tthui: kwuggut yoo si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo elhtsi.

16 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 17 Aaron vut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Choottin te nyin nizi ttsut ko nizyonedichi zit kwittukwie tiyin, tiv Vitte-

* Ko, chihnut.

LEVITIKUS XXI. XXII.

kwichanchyo truä atteinjitah-
tsyah kenjit kwu tsut nya-
kkwun nevizzi rsho. 18
Kwuggut yoo chitti tinjih te
kwittukwie tiyin, kwu tsut
nyakkwun nuttehah kkwa:
tinjih ndeëttun, ko tthun
ettun, ko attun tinitisi kitut-
tininchya, ko ekkwichichyo
kookooli kkwa, 19 Ko tinjih
ihthle vuk kthui thlekwi-
tchilnei, ko tinili thlekwi-
tchilnei nili, 20 Ko tinun
chulrsrui, ko tinjih treshit ni-
ttsul, ko tin nde zit kwittu-
kwie tiyin, ko titthui nunna-
kui nili, ko tikug thlit, ko
vug thlekwitchilnei tiyin;
21 Tinjih ihthle Aaron attei-
njahtsi vin nizi ttsut kwittu-
kwie tiyin Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut atteinji
kkon kirkhe trahtsi kwu tsut
nyakkwun nuttehah kkwa at-
teinjitahtsyah kenjit: kwittu-
kwie tiyin; tiv Vittekwicha-
nchyo truä atteinjitahtsyah
kenjit kwu tsut nyakkwun
nuttehah kkwa. 22 Tiv
Vittekwichanchyo thlyeth-
chyokh utteä, kwiendo
tsut rsikotittinyoo tthui, ako
rsikotittinyoo kwut sut. 23
Ei kwirzi nenivyakh kwu
tsut nitte tehah kkwa, ako
atteinjitrahtsitekkit kwu tsut
nyakkwun kwu tsut nuttehah
kkwa tthui, kwittukwie tiyin
kenjit; sit tekkit rsikotitti-
nyoo rssrui tahtsyah kkwa
kenjit: kwuggut yoo si Ke-

kwadhut Vittekwichanchyo
rsyotittinyoo ko elhtsi. 24
Ako Mosis Aaron tsut, ako
vit tinjinut tsut, ako Israel
kkyinut tutthug tsut ah kwa-
hnduk.

CHAPTER XXII.

AKO Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo Mosis
tsut gikhe, akotittinyooh, 2
Aaron tsut ako vit tinjinut
tsut ginikhyi, Israel kkyinut
ko etchichi rsikotittinyoo
kwut sut kwittsiëttigichoo-
chya, ako ei ekkwichichyo zit
set tsut rsikotittinyoo gahtsi
sorzi rsyotittinyoo rssrui gu-
ttahtsyah kkwa: Kekwadhut
Vittekwichanchyo ihthli. 3
Akotunkovanyoo, Choottin te
nyiwon nizi tutthug ttsut
nyiwon nizyonedichi zit, ei
ekkwichichyo rsikotittinyoo
Israel kkyinut Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut rsiko-
tittinyoo gahtsi, kwu tsut
nyakkwun niheih, vir rssrui
vuk kug kooli, ei kwundui
sun nda kwut sut vittutune-
tutdha: Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo ihthli. 4 Cho-
ottin tinjih te Aaron vin nizi
ttsut nuttavelut irzoo tiya-
thun, ko nillui tiyin; etchi-
chi rsikotittinyoo kwut sut
utteä kkwa, dhittsya telya
kwu tsut. Ako choottin te
ekkwichichyo ihthle ninidhut
kirkhe rssrui nili tini, ko

LEVITIKUS XXII.

tinjih vin nizi yit sut khutdichi; 5 Kõ choottin te etchichi kutchoo tini, kwikkirkhe rssrui truttahtsyah, kõ tinjih kookwudhun yit sut rssrui otendul, chitti rssrui te yit-tiyin; 6 Ei tinjih akõtinchichi tini khahtsut kwu tsut rssrui telya, akõ etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä, choõ zit tut tthui kuattrhakh chi kwirzi. 7 Akõ rsye netchiei tei dhittsyä telya, akõ ei kwittle etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä; kwuggut yoo viz zzi nili. 8 Ei thun ninidhut, kõ utthui kirkhe uttitruttutunatchakh, utteä kkwa kwikkirkhe rssrui uttituttatsyah: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtthli. 9 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi kungutunattyah, kenjit kwirzootigwittiyin guttekdhakh kkwa kenjit, akõ ei kenjit nuggutettakh, rssrui giyattschi: si Kekwadhut Vittekwichanchyo rsyotittinyoo zyunköelltsi. 10 Atshin etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä kkwa: atteinjiahtsi ihtthle yah izzukkwitchin, kõ chukeinduk träeh, etchichi rsikotittinyoo kwut sut utteä kkwa. 11 Kõ atteinjiahtsi tinjih ihtthle okthut khe ti yootsei hä yitteä, akõ attun viz zzeh kwiz zit vik kwilih: viz zzi kwut sut giteä. 12 Akõ atteinjiahtsi vit tshi atshin tsut nikhadhitti, etchi-

chi rsikotittinyoo atteinji kwut sut utteä elyet kookwidhun. 13 Kõ atteinjiahtsi vit tshi trig kkontettug nili chi, kõ oountrichiltshi, akõ kkyi tiyin kkwa, akõ tit ttyi zzeh kwu tsut ninetizzi, nitthid nili tei kwikkitt, tit ttyi zzi kwut sut utteä: kõ atshin ihtthle yit sut utteä kkwa.

14 Akõ tinjih ihtthle katrikkwitinjik zit etchichi rsikotittinyoo kwut sut uä, akõ tsut ihtthlõkwunli kwunun kwut sut ihtthlog kwu tsut nutteä, akõ etchichi rsikotittinyoo ha atteinjiahtsi tsun tahtsyah. 15 Akõ Israel kkyinut ko etchichi rsikotittinyoo, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiahtsi rssrui guttahtsyah kkwa; 16 Akõ kwikkitt kwirzootigwittiyin kwikkirkhe kwittukwie koõli guttekdhakh tungathun, kuttu etchichi rsikotittinyoo zyunchuguä tei: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo ihtthli rsyotittinyoo ko eltsi.

17 Akõ Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akõtittinyooh, 18 Aaron tsut akõ vit tinjinut tsut, akõ Israel kkyinut tutthug tsut ginikhyi, akõ akõtunkovanyoo, Choottin te Israel zzeh ttsut, kõ Israel tet atshinnut ttsut tit atteinji atteinjiahtsi, ko khenitteikwittchittäei nintei ihtthlog kenjit chi, kõ ko

atteinji ozi kit ihthlog chi, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi kenjit atteinjigahtsi; 19 Chekkoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit khe nyiwho yinji ttsut ezir kwittukwie ettun, akki ttsut, tivi ttsut, ko evi ttsut ihthlog atteinjitohtsyah. 20 Ko chitti te kwittukwie tiyin, ei atteinjitohtsyah kkwa: kwuggut yoo nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa. 21 Ako choottin te Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji ttsinettun atteinji atteinjiahtsi khenitteikwitchittäei nintei tahtsyah kenjit, ko atteinji uttiyinji ttsut, akki ttsut ko * tivi ttsut, thlanchi ha telya chekkoorzi ha trotendul kenjit; viz zit kwittukwie elyet kwittethlya. 22 Ndeëttun, ko thletchilnei, ko vikkwitinjik, ko trurkh tiyin, ko titthui nunnakui, ko thlit tiyin, chih Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsyah kkwa, ako atteinjitrahtsitekkit kwuk kug kkon ha kwah atteinji tohtsyah kkwa tthui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 23 Akki ko † tivikkyi vun nun zit etchi-chi kookooli kkwa ko kettun tigwidichyo tiyin, ei atteinji utti yinji ttsut kookkwudhun

* Ko, evi.

† evikkyi.

atteinjitantsyah: ko khenitteikwitchittäei nintei kenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa. 24 Ei tuttronyooyoo, ko vikkuttuttrutahyookh, ko thletrichilnei, ko trinttyuth Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsyah kkwa: ako nyiwhok kthoikit zit kwikkit tuntowhohyah kkwa tthui. 25 Ako chih ttsut ihthlog atshin nili ttsut tthui nyiwhov Vittekwichanchyo truä atteinjitohtsyah kkwa; kwuggut yoo koz zit ko kwittukwie kooli koz zit kwittukwie kooli: nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kkwa.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gi-khe akotittinyooh, 27 Akki, ko tivi, ko evi vik kooli tei ako tsut ttrin chittsuttetsinekthui vu hun zug tittetchya; ako ttrin chittsuttetsinekthui kendo ttrin kwut sut ako ei ndo ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon ha trahtsi kenjit chekkoorzi ha trotendul. 28 Ako akki trig nili chi ko tivi trig, ihthlog ttrin zit ehthletsut attun ako vik kkyi niz-zhigtakthakh kkwa. 29 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut hui kwunttlu-kwitilli atteinji atteinjiohtsi tei, chekkoorzi ha nyiwhot trotendul kenjit atteinjitohtsyah. 30 Ehthloginchi ttrin zit chuttruteä: nikka

kwu tsut akheötuttohnja
 kkwa: Kekwadhut Vittekwi-
 chanchyo ihtthli. 31 Ezyuk
 kwuggut sit tuggwitetuggun
 kuttunohtyah, ako kwikkit
 tuntowhohyah: Kekwadhut
 Vittekwichanchyo ihtthli. 32
 Ako sorzi rsyotittinyoo rssrui
 tohtsyah kkwa; ko Israel
 kkyinut tet rsyotittinyoo
 tihthlya: Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo ihtthli rsyotitti-
 nyoo nyiwhelhtsi, 33 Ijpt
 kthoikit kwut sut nenyiwho-
 nihlih, nyiwhov Vittekwicha-
 nchyo tihthlya kenjit: Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 ihtthli.

CHAPTER XXIII.

A KO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Mosis
 tsut gikhe, akotittinyooh,
 2 Israel kkyinut tsut gini-
 khyi, ako akotukkovanoo,
 Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo vin ninjkwudhut ku-
 ttukkwitritchiltshei, thlitrel-
 chil rsikotittinyoo kenjit
 kwuttohnduk, chih inchi sin
 ninjkwudhut kuttukkwitri-
 chiltshei zyunnili. 3 Ttrin
 nikkittyig kwittrid tettrigwu-
 ttahyah: ko ttrin nikkittyig
 kendo ttrin zit khekwutta-
 tchyo tshinjtkwichöe nuk-
 kwazzi nili, thlitrelchil rsi-
 kotittinyoo; kwittrid ihtthlo
 tsut elyet tuntudhohwhoyah:
 nyiwhoz zzeh tutthug kwiz

zit Kekwadhut Vittekwicha-
 nchyo tsut nukwazzi nili.

4 Chih Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo vin ninjkwu-
 dhut kuttukkwitritchiltshei
 zyunnili, thlitrelchil rsiko-
 tittinyoo inchi, ei yoo kwit
 trikwedhah kuttukkwitri-
 tchiltshei tei ket kwuttoh-
 nduk. 5 Rsyenun troo-
 ttshid zit, rsyenun ttsut ttrin
 ihtthlogchotyin un tsut ttyig
 kendo ttrin zit khahtsut,
 Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo vik kekotittizhit. 6
 Ako ei rsyenun ebthloginchi
 ttrin ihtthlogchotyin un tsut
 ttan kendo ttrin thlyeth-
 chyokh elyet tenilhtyookh
 ninjkwudhut nili Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo tsut:
 ttrin chittsuttetsinekthui
 thlyethchyokh tenyakyookh
 kkwa zyunuttoha. 7 Ttrin
 troottshid zit thlitrelchil
 rsikotittinyoo zyuntowhoh-
 yah: kwittrid elndi kit
 tuntowhohyah kkwa. 8 Ko
 ttrin chittsuttetsinekthui ka-
 thog atteinji Kekwadhut
 Vittekwichanchyo tsut kkon
 ha atteinjitahtsyah: ttrin
 nikkittyig kendo ttrin zit
 thlitrelchil rsikotittinyoo
 nili; kwittrid elndi kit
 tuntowhohyah kkwa.

9 Ako Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Mosis tsut gi-
 khe, akotittinyooh, 10 Israel
 kkyinut tsut ginikhyi, ako
 akotunkovanoo, Ei kthoikit

LEVITIKUS XXIII.

nyiwhot sun elhtsi kwu tsut kettechidhohchil tei, ako kwit khuttrigwitti khugwitohtul, akotei nyiwhot khuttrigwitti troottshidtinitirzi tlunchichuntrunakthah atteinjiahtsi tsut nuttohtlhya: 11 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo nda tlunchichunnilkthah zittutahndui, nyiwhenjit chekkoorzi ha trotendul kenjit: nukwazzi ttrin tle nikka ttrin zit atteinjiahtsi zityittutahndui. 12 Ako ei ttrin zit tlunchichunnilkthah zittohndui tei, tivikkyi ezir kwittukwie ettun troottshid nukkwutudhut ttsut Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitohtsyah atteinji tritchakkyi kenjit. 13 Ako vith thlyeth atteinji thlyeth nirzi ephah ihtlog kwunun ihtlogchotyin ttsut nekthui ttlhekh ha nittettrinja kwittelya, atteinji kkon ha treltsei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui kenjit: ako vit atteinji trittinyin chugchohchoo telya, hin ttankthut kwut sut ihtlog. 14 Ako thlyethchyokh tthui elyet kkwa, ako ttloli truttunassei tthui elyet kkwa, ako kkoh chanttlo tthui zyuntuha kkwa, choog ttrin ehthloginchi kwu tsut, nyiwhov Vittekwichanchyo vit atteinji ninohlih kwu tsut: nyiwhon nizyonedichi zit

nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwittashi nili.

15 Ako nukwazzi ttrin tle nikka ttrin kwut sut uttu tsut kwittitohchyah, ei ttrin kwut sut atteinji zittritrandeitlunchichunnilkthak ninohlih; ttrin chittsuttetsinekthui thlanchi ha kwittelya: 16 Nukkwazzi ttrin nikkittyig kendo nukkwazzi ttrin kwittle nikka ttrin kwu tsut inchi ttrin ihtlolkwunlichotyin kwittitohchyah; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut thlyeth atteinji ketchid atteinjitohtsyah. 17 Nyiwhoz zzeh kwut sut thlyethchyokh tun zittritrandeinekthui ephah ihtlog ttsut kwunun ihtlogchotyin ttsut nekthui nuttohtlhya: thlyeth nirzi telya, tenyatyookh ha * tuttrutunendul, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut troottshid tinitirzi kenjit. 18 Ako thlyethchyokh ha tivikkyi chittsuttetsinekthui kwittukwie ettun nukkwutudhut troottshid kwut sut atteinjitohtsyah, ako akki kkyi ihtlog, ako tivi ezir nekthui: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi gittelya, kuttu thlyeth atteinji ha, ako kuttut trittinyin atteinji ha, atteinji kkon ha treltsei inchi Ke-

* Ko, truttatchyokh.

LEVITIKUS XXIII.

kwadhut Vittekwichanchyo tsut tratsun dhundui. 19 Ako trigwandyoth atteinji kenjit evi ezir ithlog atteinjitohtsyah, ako tivikkyi ezir nekthui troottshid nukkwutudhut kwut sut atteinji ttsinettun atteinji kenjit. 20 Ako atteinjiahtsi Kekwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji zittritrandei kenjit troottshidtinitirzi thlyethchyokha zittuttahndei, tivikkyi nekthui ha: Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsyotittinyoo zyuntelya atteinjiahtsi enjit. 21 Ako ei ttrin zit ehtloginchi ket kwutthonduk; thlitrelchil rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwittelya: kwittrid elndi kit tuntowohyah kkwa; nyiwhon nzyonedichi zit nyiwhoz zzeh tutthug kwiz zit sheg kenjit kuttukkwitattshi telya.

22 Ako nyiwhok kthoikit khuttrigwitti khuggutohtul tei, nyik kwunzitekkikwinilttsud thlanchi ha khuggwintinti kkwa, ako nik khuttrigwitti trikkwinatsi kwittinanta kkwa tthui: nersitchachyonut enjit akheötittinja, ako atshin enjit: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ithli.

23 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 24 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotichinyoo, Rsyenun nikki-

ttyig kendo rsyenun, rsyenun ttsut ttrin troottshid zit, nukkwazzi tshinjikkwitchöe nyiwhot tsut kwittelya, vizzitizool triyootasyoo kunnutrahndei, thlitrelchil rsikotittinyoo. 25 Kwittrid elndi kit tuntowohyah kkwa: ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah.

26 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 27 Kwittizik chih rsyenun nikkittyig kendo rsyenun ttrin vunchuthnukozukdhityin kendo ttrin zit rsyetrinekwinitilli ttrin nili: nyiwhot tsut thlitrelchil rsikotittinyootehya, ako nyiwhok kwundui khuinjiitohthah; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohthah. 28 Ako ei ttrin zit ehtloginchi kwittrid etchichi elyet tuntudhohwhoyah: kwuggut yoo rsyetrinekwinitilli ttrin nili nyiwhenjit rsyetrinekwinitilli truttahtsyah kenjit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda. 29 Kwuggut yoo chitti kwundui te ei ttrin ehtloginchi zit khuinjitruttutadhut kkwa, tak kwitchin tet ttsut vik kuttutunetutdha. 30 Ako chitti kwundui te ei ttrin ehtloginchi zit kwittrid

LEVITIKUS XXIII.

etchichi tittiyin, ei kwundui tak kwitchin tet ttsut rsyet-tetgittelhtsyah. 31 Kwittrid ihthlo tsut elyet tuntudhohwhoyah: nyiwhon nizyonedichi zit nyiwhoz zzeh tuttug kwiz zit sheg kenjit kuttukk-witattshi telya. 32 Khekwuttatchyo tshinjikk-witchöe nukkwazzi nyiwhot tsut telya, ako nyiwhok kwundui khuinjitohtah: rsyenun ttrin nikkyittan kendo ttrin zit khahtsut, khahtsut kwut sut khahtsut kwu tsut, nyiwhon nukkwazzi kuttunohtyah. 33 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 34 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akotitchinyoo, Chih rsyenun nikkittyig kendo rsyenun ttrin ihthlogchotyin tsut ttan kendo ttrin zit nivyakhnunnië ninji-kwudhut nili ttrin chittsut-tseththui kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut. 35 Troottshid ttrin zit thlitrelchil rsikotittinyoo kwittelya: kwittrid elndi kit elyet tuntudhohwhoyah. 36 Ttrin chittsut-tseththui Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah: ttrin chittsut-tseththui kendo ttrin zit thlitrelchil rsikotittinyoo nyiwhot tsut kwittelya; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji khon

kirkhe tritchiltsei atteinjitohtsyah: thlitrelchil tshinjikk-witchöe nili; kwittrid elndi kit elyet tuntudhohwhoyah. 37 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin ninji-kwudhut kuttukkookwichtseththui chih zyunnili, thlitrelchil rsikotittinyoo zyunnili ket zyunkwuttohnduk, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei atteinjitrut-tseththui tsyah kenjit, atteinji tritchakkyi, ako thlyeth atteinji, oziatteinji, ako trittinyin atteinji, ettounyachyo khe tit ttrin zit tei: 38 Kekwadhut Vittekwichanchyo vin nekkwazzi kwineög, ako nyiwho ozi kwineög, ako nyiwhot khenitteikwichttseththui nintei kwineög, ako nyiwhot atteinji utti yinji ttsut kwineög, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kwu tsun ohtsi. 39 Kwittizik rsyenun nikkittyig kendo rsyenun ttrin ihthlogchotyin un tsut ttan kendo ttrin zit, kthoikit kwunzi chuntohlih tei, ttrin chittsut-tseththui kathog Kekwadhut Vittekwichanchyo ninjikwudhut kuttunohtsyah: ttrin troottshid khekwuttatchyo tshinjikk-witchöe telya, ako ttrin chittsut-tseththui kendo ttrin zit khekwuttatchyo tshinjikk-witchöe telya. 40 Ako troottshid ttrin zit tutchun nirzi vit

chug, tutchun palma thoh-
 chya, ako tutchun nittsi
 vith thohchya, ako uttakyik
 kui tukkwutohndul: ako
 Kekwadhut Vittekwichan-
 chyo nyiwhov Vittekwichan-
 chyo nda tseyinzyuntohthlya
 ttrin chittsuttetsinekthui
 kathog. 41 Ako Kekwadhut
 Vittekwichanchyo tsut ttrin
 chittsuttetsinekthui kathog
 nukkwutudhut zit kuttunoh-
 tyah: sheg kenjit nyiwhon
 nizyonedichi zit kuttukkwi-
 tattshi nili: rsyenun nikki-
 ttyig kendo rsyenun zit
 kuttunohtyah. 42 *Nivyakh
 nunnie zit ttrin chittsuttetsi-
 nekthui kathog kwuttoh-
 chyah; tutthug Israel zzeh
 kwiz zit ko kwilih *nivyakh
 nunnie zit koogwitetchyah:
 43 Israel kkyinut *nivyakh
 nunnie zit koogwitetchyah
 tukkovelshein nyiwhon nizo-
 nedichi kazyunguttetundui
 kenjit, Ijpt kthoikwut sut
 chekhkonihlih tei: nyiwhov
 Vittekwichanchyo Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo ihtli,
 44 Ako Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo vin ninjiku-
 dhut kuttukkookwichiltshei
 Mosis Israel kkyinut kikiy-
 tahndul.

CHAPTER XXIV.

A KO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Mosis

* Ko, tutchunshah.

tsut gikhe, akotittinyooh, 2
 Israel kkyinut tsut kuttu-
 kkwichadhut ttlhekh tutchun
 ttlhekh *truttunatyoo rsiko-
 tittinyoo attri kenjit nit tsut
 niggitenja, khthuihchokkun-
 tnya sheg tuttekyah tuttru-
 tahyah kenjit. 3 Kwinduk
 nenivyakh kwuodh, thlitrel-
 chil nivyakhzzeh kwiz zit
 Aaron yenjit kuttukkwituta-
 dhut khahtsut kwut sut
 vuhn kwu tsut tshiggwiteti-
 ndya Kekwadhut Vittekw-
 ichanchyo nda: nyiwhon ni-
 zyonedichi zit sheg kenjit
 kuttukkwitattshi telya. 4
 Tshiggwitetindya Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo nda
 khthuihchokkunttei rsikoti-
 ttinyoo kwuk kug khthuih-
 chokkuntnya rsinuttelya.

5 Ako thlyeth nirzi otindul,
 ako vah thlyethchyokh tril
 ihthlogchotyin un tsut ne-
 kthui tanchyokh: ephah
 kwunun ihthlogchotyin ttsut
 nekthui thlyethchyokhtril
 ihthlog zit telya. 6 Ako
 tshitritinli nekthui zit rsin-
 nutanja, tshitritinli ihthlog
 zit nikkittyig, vikkugiä rsi-
 kotittinyoo kwuk kug Ke-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 nda. 7 Ako tshitritinli
 ettounyachyo kwuk kug rsi-
 tuttatsun rsikotittinyoo nu-
 ttiä, thlyethchyokh kug kun-
 nukwahndui kenjit kwit-
 tuteä, Kekwadhut Vittekw-
 i-

* Truttunattyookh.

LEVITIKUS XXIV.

chanchyo tsut atteinji kkon kirkhe tritchiltsei inchi. 8 Nukkwazzi ttrin ettounyachyotshiggwitetindya Kekwadhut Vittekwichanchyo nda rsiniyittahnja; Israel kkyinut enjit nili, thlukwinadhun sheg. 9 Ako Aaron vit tinjinut ha enjit kwittutteä: ako tekkit rsikotittinyoo zit giteä: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji kwit tet kkon kirkhe tritchiltsei vut tsut kwintloth tsut rsyotittinyoo kuttukkwitattshi sheg kirkhe.

10 Ako Israel ttsut trig viz zyoo, attun vit ttyi Ijpt tinjih ilih, Israel kkyinut tet chekchozzi: ako Israel ttsut trig viz zyoo ako Israel tinjih trikkwitchintekkit zit utsutnithlugatinyooh; 11 Ako Israel ttsut trig viz zyoo Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi ket kwirzoo gikhe, ako kwirzoo gikhe: ako Mosis tsut nigginyanttshi. Ako vu hun vorzi Shelomith ovazzi, Dibri vit tshi, Dan kwitchin ttsut. 12 Ako kwitteitinitututh kwiz zit nigginyanttshi, Kekwadhut Vittekwichanchyo zhig kwut sut kikyikotrahndul kenjit. 13 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 14 Attun kwirzoo gikhe trikkwitchintekkit kwuödh chikh nenyantsbi: ako einut tutthug giyoodhelt-

shei vit tshih kug niggichoonji, ako thlelchil tutthug giyoottshit. 15 Ako Israel kkyinut tsut gittikhya, akotittitinja; Choottin te tiv Vittekwichanchyo enjit kwirzoo gikhyi tit trigwandyoth tekdhakh. 16 Ako choottin te Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwirzoo gikhyi, ettelye nizzhigtruttahkthakh; thlelchil tutthug thlih ha giyootettha: atshin tthui, tikthoikit vik kwilih kit, Kekwadhut Vittekwichanchyo orzi kenjit kwirzoo gikhyi tei, nivizzhigtruttahkthah.

17 Ako choottin te tinjih ihtle nizzhigakthah ettelye nivizzhigtruttahkthah; 18 Ako choottin te utthui nizzhigakthah kwirzi nukkwutahtsyah: kwundui kwundui ti. 19 Ako tinjih ihtle tin neög tsut kwittukwie tahyin; nittso tettiyn, kwikkit vut tsut tiggwitettiya; 20 Titthun thlekwitchilnui titthun thlekwitchilnui ti, tinde tinde ti, tigwo tigwo ti: nittso tinjih zit kwittukwie tahyin, kwikkit vut tsut nekweitettiya. 21 Ako attun utthui nizzhignyakhah kwirzi kwitti nukkwutahtsyah: ako attun tinjih nizzhigakthah nivizzhigtruttahkthah. 22 Tegwitie ehthloginchi kuntowhohyah, atshin enjit tthui, ihtle khe nyiwhok kthoikit

enjit : kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

23 Ako Mosis Israel kkyinut tsut gikhe, trikkwitchintekkit kwut sut attun kwirzoo gikhe niggitatchyah, ako ttshih ha zyungiyootetthah. Ako Israel kkyinut akotungettiyin nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut kuttukkwichildhut.

CHAPTER XXV.

AKO Sinai tdha kug Kekwadhut Vittekwichanchyo Mosis tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, ako akotunkovanyoo, Ei kthoikit nyiwhot sun elhtsi kwu tsut nitte kettohtah tej, akotei Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut kthoikit nukkwazzi kuttunattyah. 3 Nukkwutudhut nikkittyig nik kwunzitekkit niitilya, ako nukkwutudhut nikkittyig nyit chugchohtekkit * tintul, ako † vik kwunzi kwiitanta; 4 Ko nukkwutudhut nikkittyig kendo nukkwutudhut zit kekhwuttatchyo tshinjikwichoë nukkwazzi kthoikit kenjit kwittelya, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut nukkwazzi : nik kwunzitekkitniitilya kkwa

* Ko, rsinuttanja.

† Ko, vit chug.

tthui, ako nit chugchohtekkit tintul kkwa tthui. 5 Ei nit khuttrigwitti kwut sut thun nassi khuggwitintul kkwa, ako nyit chugchohtutchun rsinittranji kkwa kwut sut chugchoh kwiitanta kkwa : nukkwutudhut kekhwuttatchyo tshinjikkwitchoë kthoikit kenjit kwittelya. 6 Ako kthoikit nukkwazzi truä kenjit nyiwhenjit kwittuteä; nyenjit ako nyik kahnduk ako trig nyik kahnduk enjit, ako nendei kenjit nyik kahnduk ako atshin enjit nyah izzukkwitchin; 7 Ako nyakki enjit, ako nyik kthoikit utthui kooli enjit, tutthug kwut sut nassi truä kenjit telya.

8 Ako nukkwutudhut nukkwazzi chittsuttetsinekthui uttut tsut kwittitinchya, nukkwutudhut chittsuttetsinekthui chittsuttetsinekthui koo gwinyatchid; ako nukkwutudhut nukkwazzi chittsuttetsinekthui kwit ttrin nit tsut kwittelya, nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin inchi. 9 Akotsut vizzitizul kwinttluth techinttsi yootasyookh rsyenun nikkittyig kendo rsyenun zit ttrin vunchuthnukozukdhityin kendo ttrin zit tej; rsyetrinekwinillli ttrin zit vizzitizul yootohsyookh nyiwhok kthoikit tutthug nikkyo. 10 Ako

LEVITIKUS XXV.

nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin nikendo nukkwutudhut rsikotittinyoo zyuntohtsyah, ako kwitchinut tutthug tsut kthoikit nikkyo kwittitinji zyunkwuttohnduk: nyiwhot tsut * joo-bili telya; ako tinjih ettounyatchyo tik kwittij kwu tsut kinetohwhotah, ako tinjih ettounyachyo tiz zzehkko tsut kinetohwhotah. 11 Ei nukkwutudhut ttankthutchotyin un tsut vunchuthnukozukdhityin nikendo nukkwutudhut joo-bili nyiwhot tsut telya: niitohthlya kkwa, ako ei thun nassi viz zit khuggwitohutul kkwa tthui, ako nyit chugchoh tutehun rsinuttrangi kkwa kwuk kug chugchoh kwiitanta kkwa tthui. 12 Kwuggut yoo joo-bili nili; nyiwhot tsut rsikotittinyoo telya: kwunzitekkit kwut sut nassi zyunuttoha. 13 Chih joo-bili nukkwutudhut zit tinjih ettounyachyo tik kwittij kwu tsut kinetoh-tah. 14 Ako nyin neög tsut ekkwichichyo nuändui chi, ko nyin neög nili ttsut onyikthut, teko tsut nithlininje towhohyin rsho: 15 Joobili kwit tle nukkwutudhut koo-gwinyachyo tsut kwikkrit, ako trunassi nukkwutudhut koo-gwinyachyo tsut kwikkrit nit tsut nuttendei. 16 Nukkwu-

* Heb. yobel.

tudhut kwilyei kwu tsut kwikkrit venja kwinttsi tantsyah, ako nukkwutudhut kwintsin kwu tsut kwikkrit venja kwikkityeyit tantsyah; trunassi koogwinyatchid kenjit nit tsut nuahndui. 17 Ako nithlininje elyet teko tuntudhohwhoyah; ko nyiv Vittekwichanchyo virrsyootuttanja: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

18 Ezyuk kwuggut sik kuttukkwitattshi tuntohwhoyah, ako sik kuttukkwititchattri kuttunohtyah, ako tuntohwhoyah: ako kwundui ha kthoikit kwiz zit kwuttohchyah. 19 Ako kthoikit tik kwunzi tunassi, ako zyunet-tunohtah, ako kwiz zit kwundui ha kwuttohchyah. 20 Ako akotuntutohnja chi, Nukkwutudhut nikkittyig nikendo nukkwutudhut chitti te tituä? kwinyooyin, niitilya kkwa, ako nyiwhi khukwazzi kwiitata kkwa tthui: 21 Akotsut nukkwutudhut ihthlokunli kendo nukkwutudhut zit sik kwirzi kwuntlukwitilli nyiwhok kko kuttukkwitutteldhut, ako nukkwutudhut ttyig kenjit kwunzi tunassi. 22 Ako nukkwutudhut chittsuttetsinekthui nikendo nukkwutudhut niitohthlya, ako kwunzi kwut sut uttoha, tsi sheg; nuk-

LEVITIKUS XXV.

kwutudhut nikkyittan nikedo nukkwutudhut kwu tsut, vik kwunzi nukkwidhut kwu tsut, tsi sheg kwut sut zyunnitoha.

23 Sheg kenjit kthoikit nuttrudahndui kkwa; kwuggut yoo kthoikit set sun nili: kwuggut yoo atshinnut ako izzukkwitchinnut sah zyunnithli. 24 Ako nyiwhok kwittii nunh tutthug zit nunh kenjit nuttrokthut kwu tsun tohtsyah.

25 Nyit tazzi nersitchachyo dhittlit chi, ako tik kwittii lud nuahndui, akotsut vit tazzi yit tsut nikendo nili nuttehah, ako ei tit tazzi nuahndui noutekthut. 26 Ako tinjih elyet ihthle thiyin yin noutekthut kenjit, ako chile dhittlit ako ettettegwan-tsi ukkwäei neyootekthut kenjit; 27 Akotsut kwinnuttrahndui nukkwutudhut kwittichoottshi, ako ei tinjih tsut nuelnjik ei kwiyendo kooli nukkwichootshyah; ako tik kwittii tsut kinutehah. 28 Ko elyet kidhun khenjit unnukkwutäah chi, akotsut ei nuelnjik ei yit sut ovikthut nili zit kwittuteä joobili nukkwutudhut kwu tsut: ako joobili zit tei chikh tuttedhah, ako tik kwittii tsut kinutehah. 29 Ako tinjih ihthle zzehkwilyei tthul kwinegöe kwiz zit zzeh kwiz zit trikkwitchin nuahndui chi,

akotsut nutrahnjik kwit tle nukkwutudhut ihthlog tutthug zit kookwudhun neyootekthut; nukkwutudhut ihthlog thlanchi ha kathog kookwudhun neyootekthut.

30 Ako nukkwutudhut ihthlog tutthug kathog nutroktthut kkwa chi, akotsut ei zzeh zzehkwilyei tthul kwinegöe kwiz zit ei tinjih yovikthut tsut sheg kenjit thlo ha nuttukkwitutedhut, vin nizyonedichi nikkyo: joobili zit tei chikh tuttedhah kkwa.

31 Ko zzehkwintsin zzeh tthul kwinegöe elyet zyunnithiyin kthoikit kwunzitekkitha kwittitrittetchyah: kookwudhun nuttrotekthut, ako joobili zit chikh truttuttedhah. 32 Kwittizzik Liveitnut ko zzehkwilyei, ko kwittii zzehkwilyei zzeh, sheg kookwudhun neggiyootekthut.

33 Ako tinjih ihthle Liveitnut ttsut okthut chi, akotsut ei zzeh nuttrelnjik, ako tik kwittii zzehkwilyei, joobili zit chikh tuttedhah: kwuggut yoo Israel kkyinut tet Liveitnut ko zzehkwilyei zzeh ko kwittii zyunnili. 34 Ko ko zzehkwilyei kwut sut nyakkwun kwunzitekkitha nuttrudahndui kkwa; kwuggut yoo ko kwittii sheg nili.

35 Ako nyit tazzi nersitchachyo dhittlit chi, ako nyah vunleltshih; akotsut vit tuttanttei: atshin ako izzuk-

LEVITIKUS XXV.

kwitchin kit nyah kwutteni. 36 Khuäzzi vut sut onji rsho ko khukwitinli; ko niv Vittekwichanchyo vir rsyoochanyoo: nyit tazzi nyah kwuttendui kenjit. 37 Nyit itsiyootsei khuäzzi ha vut sun tantsyah kkwa, ako nyit truä khukwitinli kenjit tthui elyet kkwa. 38 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtli, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nenyiwhonihlih, Kanaan kthoikit nyiwhot sun telhtsyah kenjit, nyiwhov Vittekwichanchyo tihthlya kenjit.

39 Ako nyit tazzi nyah nersitchachyo dhittlit, ako nit tsut nettutahndui; elndichukeinduk kit ukkutahnduk tuttayah kkwa: 40 Nendui kenjit chukeinduk kit, ako izzukkwitchin kit, nyah titetchyah; joobili nukkwutudhut kwu tsut nyah kuttahnduk: 41 Akotsut nit sut chekh tettyah, attun ako vik kkyinut giyah, ako khe tiz zzehkko tsut kinutehah, ako vit ttyinut kwittii kwu tsut kinutehah. 42 Kwuggut yoo sik kahnduknut zyungili, Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihih: elndinut kit konuttrutahndui kkwa. 43 Trigontsi ha vut tsut kuttukkwitutadhut kkwa; ko nyiv Vittekwichanchyo vir rsyootuttanja. 44 Ako nyit tinjihelndinut yoo, ako nyit trig-

elndinut, tintiyah; atshinnut nyiwhon negoë zyunkooli, kot sut tinjihelndinut ako trigelndinut zyunkotohkthut. 45 Kwikkyikug atshinnut kkyinut nyiwhot tet izzukkoogwitchin, kot sut zyunotohkthut, ako ko zzehkko nyiwhah tunginchyo ttsut, ei nyiwhok kthoikit kwiz zit zyunkookwilih: ako nyiwhok kwittii zyungittelya. 46 Ako nyiwhok kkyinut enjit nyiwhok kitlyo kwittii zyunkotohtsyah, kwittii kenjit zyungittettiyah kenjit; kot sut nyiwhot tinjihelndinut sheg kenjit tukkwutohndul: ko nyiwhot tazzinut Israel kkyinut trigontsi ha, nithlinije kwu tsut kukkwutohtah kkwa.

47 Ako atshin ihthle ko izzukkwitchin nyah chile dhittlit chi, ako nyit tazzi yerkhe nersitchachyo dhittlit, ako nyah atshin ko izzukkwitchin tsut nettutahndui chi, ko atshin zzehkko villekud tsut: 48 Trovikthut tle kookwudhun nettrotekthut; kookwudhun vit tazzi ihthle neyootekthut: 49 Ko *vöi, ko vöi tinji, kookwudhun neyootekthut, ko ihthle yit tsut nyakkwun tiz zzehkko ttsut tit tazzi kookwudhun neyootekthut; ko chile dhittlit chi kookwudhun nettottetukthut. 50 Ako ei

* Ko, vit ttyih.

yoovikthut ha kwittitetchyah ei nukkwutudhut yit tsut nettutahndui kwut sut joobili nukkwutudhut kwu tsut: ako vit trokthut venja nukkwutudhut koogwinyachyo kwu tsut kwikkitt kwittutteä; chukeinduk nendui kenjit trikkwedhah kwikkitt yah tittetchyah. 51 Tthui te nukkwutudhut kwilyei koöli chi, ei kwikkitt vin nettrokthut venja itsiyootsei kenjit trovikthut kwut sut kwitti nukkwutahtsyah. 52 Ako joobili nukkwutudhut kwu tsut nukkwutudhut nitsin kwirzi troninidhut chi, akotsut yah kwittitetchyah; vin nukkwutudhut kwikkitt vin nettrokthut venja kwitti nukkwutahtsyah. 53 Chukeinduk nendui kenjit nukkwutudhut ndothlekwithunazyah yah tittetchyah: nyin nda trigontsi ha yit tsut kuttukwituttadhut kkwa. 54 Ako chih kwikkirkhe nettrovikthut kkwa chi, akotsut joobili nukkwutudhut zit chekh tettyah, attun ako vik kkyinut giyah. 55 Kwuggut yoo Israel kkyinut set tsut chukeinduknut zyungili; sik kahnduknut zyungili Ijpt kthoikit kwut sut chikh nekonihih: Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

CHAPTER XXVI.

CHIKKITTELSI uttu tsut zyuntohtsyah kkwa ako kwikkitteltsi khuggwedityuth tthui elyet kkwa, ako nuttrotthui nuttukwituttohtthul kkwa tthui, ako nyiwhok kthoikit zit ttshih atshinekkwiditli ihthlog nuttohtthlya kkwa tthui kwu tsut nittshikwututtoha kenjit: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihthli.

2 Sin nukkwazzi kuttunoh-tyah, ako sit tekkit rsikotitinyoo vir rsyootuttohnja: Kekwadhut Vittekwichanchyo ihthli.

3 Sik kuttukkwitattshi zit ohtah, ako sit tuggwitetuggun kunnohtyi, ako kwikkitt tunwhohyin chi; 4 Akotsut tsin kwirzi tei nyiwhot sun telhtsyah, ako nunh vit khukkwitinli tunassi, ako kwunzitekkit tutchun kuttu chug kwu tsun tahtsyah. 5 Ako nyiwhot tuttrunaktha chugchoh trikkwitunatsi tei kwu tsut kwittuteä, ako chugchoh trikkwitunatsi niitrili tei kwu tsut kwittutteä: ako nyiwhoth thlyetchyokh zyunuttoha zyunettunohtah kwu tsut, ako kwundui ha nyiwhok kthoikit zit kwuttohchyah. 6 Ako kthoikit zit ttsinettun kwuntlututtiha, ako chittohtei, ako ihthle

LEVITIKUS XXVI.

zin nyiwhot tunahchul kkwa :
 ako kthoikit kwut sut utthui
 ndyoth kwittitelya kkwa tut-
 telshyah, ako rsihchoh nyi-
 whok kthoikit nukkug tut-
 tedhah kkwa. 7 Ako nyi-
 whot tsutkwilheinut ooun
 tunnohsa, ako rsihchoh kir-
 khe nyiwhot tshikh nuttug-
 gututtadhul. 8 Ako nyiwhot
 tet ttsut ihthlökwnli ihthlog
 tinili kit chotyin ooun zyung-
 guttuneza, ako nyiwhot tet
 ttsut ihthlog tinili kit chotyin
 ihthlogchotyin tinili kit cho-
 tyin ooun zyunguttuneza :
 ako nyiwhot tsutkwilheinut
 nyiwhot tshikh rsihchoh kir-
 khe nuttuggututtadhul. 9
 Kwuggut yoo nyiwhok kug
 kwittunelhyah, ako tikkyi-
 tohtah nyiwhot telhtsyah, ako
 nikkinyiwhottuneltsyah ; ako
 sith thlukwinadhun nyiwhah
 nuttukkwituttelshah. 10 Ako
 tsi sheg nizhook kuttriniltyi
 zyunuttoha, ako ei sheg chikh
 nuttohthlya ei ketchid kenjit.
 11 Ako sin nivyakhzzeh nyi-
 whot tet nuttukkwitihthul :
 ako sik kwundui nyiwhot tsi-
 tittetchyah kkwa. 12 Ako
 nyiwhot tet guttihtik, ako
 nyiwhov Vittekwichanchyo
 tihthlya, ako sit ttsyahnut
 zyuntohthlya. 13 Kekwa-
 dhut Vittekwichanchyo nyi-
 whov Vittekwichanchyo ihth-
 li, Ijpt kthoikit kwut sut
 chikh nenyiwhonihlih, ko
 elndinut zyuntohthlya kkwa

kenjit : ako nyiwhov vizzito-
 ninja kwuttunkuldhäe thlun-
 chidhelhnui, ako tshitchithu-
 tthei tohtah nyiwhodhelh-
 tsei.

14 Kō sotudhohtshah kkwa
 chi, ako chih tuggwitetuggun
 tutthug elyet tuntudhohwho-
 yah ; 15 Ako sik kuttukkwi-
 tattshi oountohtthlya chi, ako
 nyiwhok kwundui sik kuttu-
 kkwitichattri tsitinchyo chi,
 kwikkirkhe sit tuggwitetu-
 ggun tutthugelyet tuntudhoh-
 whoyah, kō sith thlukwina-
 dhun thluttutohnei ; 16 Sun
 te chih nyiwhot tsut tittihsy-
 yah ; tizzitnutchuttruttahnui
 nyiwhok kō kuttukkwi-
 tteltshah, truttahti ako tsik
 nidha inchi, tinde tuttakun,
 ako tikwundui tuttahta : ako
 kwuggut kkwa nyiwhon nizi
 niitohthlya, kwuggut yoo
 nyiwhot tsutkwilheinut giteä.
 17 Ako sinnyun nyiwhon
 netsi nettiha, ako nyiwhot
 tsukwilheinut nda nizzhig-
 nyiwhottrutahkthakh : einut
 truttunnyiwhokkochachyo
 nyiwhot tsut kunkookwuttah-
 tah ; ako ihthle nyiwhon
 nuttawholh kkwa tei kultoh-
 tah. 18 Ako tthui te chih
 etchichi kenjit sotudhohtshah
 kkwa chi, akōsut nyiwhot
 trigwandyoth kenjit chittsu-
 ttetsinekthui koogwinyachid
 kwiyendo nyiwhethleituttu-
 teltrhokh. 19 Ako nyiwhot
 tluth kersikwitchilei thluttu-

LEVITIKUS XXVI.

tulnui; ako nyiwhoz zyekkug itsi kit telhtsyah, ako nyiwhon nunhkug thetrin kit: 20 Ako nyiwhot ttei kwuggut kkwa tunnenja: kwuggut yoo nyiwhok kthoikit tit khukkwinli tunassi kkwa, ako kthoikit tutchun kuttu chug kwu tsunzyuntah tsyah kkwa:

21 Ako sin netsi gowhohtul chi, ako sotudhohtshah kkwa; trudhakhui chittsuttetsinekthui koogwinyachyo kwiendo nyiwhok kug netihthlya nyiwhot trigwandyoth kwikit. 22 Ako utthui ndyoth nyiwhot tet tulhah, ei nyiwhok kkyinut nyiwhot sut khuggutazyah, ako nyiwhakki rsyetetzyunkugututah tsyah, ako nitsin nyiwhog guttatsyah; ako nyiwhok kwinnie kwutteä kkwa. 23 Ako chih etchichi kwik kirkhe * set tsut kwiendo kwirzi nuttowhohlya kkwa, ko set tsut kwinietsi guttawhohtul; 24 Akotsut kwinietsi nyiwhot tsut guttihtik; ako nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttetsinekthui koogwinyachid, nyiwhethleituttelrho. 25 Ako rsihchoh nyiwhok kug nitihthlya, ei yoo sith thlukwinadhun kwitti trikkwunahsi tuttahyah; ako nyiwhoz zzehkwilyei kwiz zit chunzyunnithlitutozya: ako chittshi nyiwhot tet nittih-

* Ko, sik kirkhe.

thlya; ako kwutsutkwilhei nili tsut nyiwhonttlutitelya. 26 Thlyethchyokh nyiwhot tuth thletchidhelnei tei, trenjo ithlogchotyin vizzitatrachokh ithlog zit guttachokh, ako nyiwho thlyethchyokh vikkeitrigwitahti zit nyiwhonttlunegittelya: ako zyunuttoha, ako elyet zyunettunudhohtah. 27 Ako chih tutthug kenjit sotudhohtshah kkwa chi, ko sin netsi guttawhohtul; 28 Akotsut zikkwinatsi zit kwinietsi nyiwhot tsut guttihtik; ako nyiwhot trigwandyoth kenjit chittsuttetsinekthui koogwinyachid utthuinyiwhottutteltha 29 Ako nyiwhot tinjinut ko tthui uttoha, ako nyiwhot tshinut ko tthui uttoha. 30 Nyiwhot tekkit tug neitizhit rsyetetkoogwitteltsyah, ako nyiwhok kitteltsi nuttihtah, ako nyiwhok kitteltsi chittshi zyin kug nyiwhot chittshi zyin nuttulthulkh; ako sik kwundui nyiwhot tsitittetchyah. 31 Ako nyiwhoz zzehkwilyei nunhkwinjirh kwuttelhtsyah, ako nyiwhot tekkit rsikotittinyoo rsyetetkoogwitahti kwu tsut nittihthlya, ako nyiwhot tratsun dhundui tratsun elyet tudheltsun. 32 Ako kthoikit nunhkwinjirh kwu tsut nittihthlya: ako nyiwhot tsutkwilheinut zut kwiz zit zyunkoogwitchin kenjit neinjitrigoo-

LEVITIKUS XXVI.

kwetundul. 33 Ako atshinnut tet rsyetetnyiwhotihthlya, ako nyiwhok kitlyo rsihchoh tutteltrul: ako nyiwhok kthoikit nunhkwinjirh kwittutteä, ako nyiwhoz zzehkwilyei rsyetetkoogwitahtsi. 34 Akotei kthoikit kwinnukwazzi tseyin ha kwittettiyah, nunhkwinjirh teggwitetchya kathog, ako nyiwhon nyiwhot tsutkwilheinut kthoikit tunohcho; akotei inchi kthoikit nukkwutazzi, ako kwinnukwazzi tseyin ha kwittettiyah. 35 Nunhkwinjirh tiggwitetchyah kathog nukkwutazzi; ei nukkwazzi inchi nyiwhon nukkwazzi zit kwettiyin kkwa, kwuk kug zyunkohchin tei. 36 Ako einut enjit nyiwhot tet ttsut trunkoninidhut, ko tsutkwilheinut kthoikit kwiz zit utthuitittivi ko ttri zit nittihthlya: ako chuttun truneza kwittudhatshik ko tuneza; ako kulgutatah, nittso ihtle rsihchoh kwut sut takkyi; ako nuntuggututtadhul ihtle nuttawholh kkwa tei. 37 Ako rsihchoh kwundo kwikkitt, nikkō kwuttukthutguttututtadhul, ihtle nuttawholh kkwa tei: ako chuttluth elyet kuntudhohwoyah nyiwhot tsutkwilheinut ndo nuttutohzyah. 38 Ako atshinnut tet rsyetikuntutohthli, ako nyiwhot tsutkwilheinut ko kthoikit

kittleinyiwhotteä. 39 Ako einut nyiwhot tet tronigginiidhut nyiwhot tsutkwilheinut ko kthoikit zit ko kwirzootigwittiyin zit zyunkotuttela; ako ko ttiyinu ko kwirzootigwittiyin zit tthui kwah zyunkotuttela. 40 Ako ko kwirzootigwittiyin ket zyunkookwutahnduk, ako ko ttiyinu ko kwirzootigwittiyin, ko kwittukwie kenjit sin netsi tungettiyin, ako sin netsi kuggetuttul kenjit tthui; 41 Ako sun te ko netsi gehtik, ako ko tsutkwilheinut kthoikit kwu tsut nekonihli; akotei ko ttri kunnukatrittahtikkwa khuzzugtundichyo chi ako ko kwirzootigwittiyin trikkwunahsi zyunkonji chi; 42 Akotsut sith thlukwinadhun Jakob ha kunnutelndei; ako sith thlukwinadhun Eizaak ha tthui, ako Abraham ha sit thlukwinadhun tthui kunnutelndei; ako kthoikit kunnutelndei. 43 Kthoikit tthui ko kirkhe akheotittetinja, ako tin nukwazzit kittettiyah, nunhkwinjirh kit kwettun nili kathog: ako ko kwirzootigwittiyin kenjit trikkwunahsi kwirzi zyunkotendul: kwuggut yoo, sik kuttukkwitichattri elyet yinjigichää kenjit inchi, ako ko kwundui sik kuttukkwitattshi tsitinchyokh kenjit. 44 Ako ei tutthug kwittizzik, ko tsutkwilheinut kthoikit tungin-

chyo tei, ooun kotelchyah
 kkwa, ako kotsitittihchyah
 kkwat thui, thlo ha rsyetet-
 kunkotihthlya kenjit, ako
 sith thlukwinadhun kwah
 thluttutunui kenjit: kwuggut
 yoo Kekwadhut Vittekwi-
 chanchyo ko Vittekwichan-
 chyo ihthli. 45 Ko kwenjit
 ko ttsinut thlukwinadhun
 kunnutelndei, einut Ijipt
 kthoikit kwut sut atshinnut
 nda chikh nekonihlih, ko
 Vittekwichanchyo tihthlya
 kenjit: Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo ihthli. 46 Kut-
 tukkwitattshi ako kuttuk-
 kwitichattri, ako tuggwite-
 tuggun Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo attunthun ako
 Israel kkyinut ekkyidetug
 Sinai tdha kug Mosis nili
 kirkhe eltsei chih zyun-
 nili.

CHAPTER XXVII.

AKO Kekwadhut Vitte-
 kwichanchyo Mosis
 tsut gikhe, akotittinyooh, 2
 Israel kkyinut tsut ginikhyi,
 ako akotunkovanyoo, Tinjih
 ihthle khenitteikwichittaei
 nintei chinttsi tahtsyah tei,
 kwunduinut Kekwadhut Vi-
 ttekwichanchyo enjit gittelya
 enja tantisyah kwikkit. 3
 Ako nyenja tantisyah *kek-
 kwoi enjit nukkwichochik
 nekthogchotyin kwut sut nu-

* Ko, tinjih.

kkwichochik nikkittyigcho-
 tyin kwu tsut inchi kwittelya,
 ittsitakkui shakal ihthlokwu-
 nlichotyin inchi nyenja ta-
 ntsyah telya, tekkit rsikotit-
 tinyoo shakal kwikkit 4
 Ako trenjo nili chi, akotsut
 nyenja shakal tteh tsut cho-
 tyin telya. 5 Ako nukkwichochik
 ihthlokwunli kwut
 sut nili chi nukkwichochik
 nekthogchotyin kwu tsut
 inchi, akotsut nyenja tinjih
 enjit shakal nekthogcho-
 tyin telya, ako trenjo enjit
 shakal ihthlogchotyin. 6
 Ako rsyenun ihthlog vah
 kwedha kwut sut nili chi
 nukkwichochik ihthlokwunli
 kwu tsut inchi, akotsut nye-
 nja tinjih enjit shakal ihthlo-
 kwunli ittsitakkui, telya ako
 nitchid enjit nyenja ittsita-
 kkui shakal ttyig telya. 7
 Ako nukkwichochik nikkit-
 tyigchotyin kwut sut nili chi
 ako kwiendo tsut; tinjih
 nili chi, akotsut nyenja shakal
 ihthlogchotyin un tsut ihthlo-
 kwunli telya, ako trenjo enjit
 shakal ihthlogchotyin. 8 Ko
 nyenja yendo tsut nersitcha-
 chyo chi, akotsut atteinjiahtsi
 ndo nuttrutatchyah, ako attei-
 njiahtsi enja yenjit tahtsyah;
 attun khenitteikwichittaei
 nintei eltsei kudhun atteinji-
 ahtsi yenjit enjit tahtsyah. 9
 Ako utthui nili chi, ei ttsut
 tinjih Kekwadhut Vittekwi-
 chanchyo tsut atteinji attei-

LEVITIKUS XXVII.

njigahtsi, tutthug akotinchi
ttsut tinjih ihthle Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
kwu tsun ahtsi rsyotittinyoo
telya. 10 Etchoog tahtsyah
kkwa, ako chizzi tit tekkit
nuttatchyah kkwa tthui, nirzi
nirzi kkwa enjit, ko nirzi
kkwa nirzi enjit: ako utthui
utthui ti ihthlo tsut etchoog
tahtsyah chi, akotsut ehtle-
tsut ei ako ei etchoog treltsei
rsyotittinyoo gittelya. 11
Ako utthui rssrui nili chi, ei
ha Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut atteinji atteinji-
trahtsi kkwa, akotsut utthui
atteinjahtsi ndo nuttatchyah:
12 Ako atteinjahtsi enja yit
tahtsyah, nirzi ko nirzi kkwa
chi: nittso nun atteinjiah-
tsi enja nyantsi, kwikkit
tiggwitetchyah. 13 Ko
thlih ha yin noutekthut chi,
akotsut ihthlokunun kwu-
nun ttsut ihthlog kwikkyi-
kug nutteä enja nyantsi kwu
tsut.

14 Ako tinjih ihthle tiz
zkeh rsikotittinyoo tahtsyah
tei Kekwadhut Vittekwichan-
chyo tsut, akotsut atteinjiah-
tsi enja yit tahtsyah, nirzi
ko nirzi kkwa nili chi: nittso
atteinjahtsi enja yit tahtsyah,
kwikkit nuttukwituttedhut.
15 Ako attun rsikotittinyoo
yeltsei tiz zkeh noutekthut
chi, akotsut enja dhantsei
ittsiyootsei kwunun ihthlo-
kwunli ttsut ihthlog kwikkyi-

kug nutteä, ako vut sun kwi-
ttutteä. 16 Ako tinjih
ihthle tik kwittii kwunzite-
kkit lud Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut rsikotitti-
nyoo tahtsyah chi, akotsut
enja nyantsi kwuk kug niitrili
kwikkit kwittelya: ttloli ho-
mer ihthlog niitrili ittstitak-
kui shakal ihthlokunlichot-
tyin enja truttahtsyah. 17
Joobili nukkwutudhut kwut
sut tik kwunzitekkit rsikoti-
ttinyoo ahtsi chi enja nyantsi
kwikkit nuttukwituttedhut.
18 Ko joobili kwittle tik
kwunzitekkit rsikotittinyoo
ahtsi chi, akotsut atteinjahtsi
ittsiyootsei yit tsut kwittite-
tchyah joobili nukkwutudhut
kwu tsut nukkwutudhut tro-
ninidhut kwikkit, ako enja
nyantsi kwut sut kwikkyiye-
yit truttahtsyah. 19 Ako
attun kwunzitekkit rsikotitti-
nyoo eltsei thlih ha neyoote-
kthut chi, akotsut enja nya-
ntsi ittsiyootsei kwunun
ihthlokunli ttsut ihthlog
yit tsut kwikkyikug nutteä,
ako thlanchi ha vut tsut kwit-
tuteä. 20 Ako kwunzitek-
kit noutekthut yinidhun
kkwa chi, ko kwunzitekkit
tinjih * ihthlog tsut nuelnjik
chi, tthui te nutrotekthut
kkwa: 21 Ko kwunzitekkit,
joobili zit tei chekhtittizhit
tei, Kekwadhut Vittekwichan-
chyo tsut rsikotittinyoo

* Ko, chizzi.

LEVITIKUS XXVII.

kwittutteä, kwunzitekkitt
khenitteikwichittäei nintei
ha kwikkitt; kookwittii attei-
njahtsi vut sun kwittelya.
22 Ako kwunzitekkitt ovi-
kthut, ei vik kwittii kwunzi-
tekkitt elyet kwili Kekwa-
dhut Vittekwichanchyo tsut
rsikotittinyoo ahtsi chi; 23
Akotsut atteinjahtsi yit tsut
kwittitetchya enja nyantsi
ginili joobili nukkwutudhut
kwu tsut: ako ei ttrin zit
enja dhantsei kwu tsun tah-
tsyah, Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut etchichi
rsikotittinyoo kwikkitt. 24
Joobili nukkwutudhut zit
kwunzitekkitt attun vut sut
trokthut tsut nukkwittutteä,
attun inchi tsut nunh kwittii
vut sun nili. 25 Ako enja
tutthug nyantsi kwittekkitt
rsikotittinyoo shakal kwikkitt
kwittelya: shakal gerah nek-
thogchotyin telya.

26 Utthui tet tshid vik
koöli kwirzi, ei Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut tshid
vik koöli treltsei, tinjih
ihthle rsyotittinyoo yit tah-
tsyah kkwa; akki nili chi
ko tivi, Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo vut sun nili.
27 Ako utthui rssrui ttsut
nili chi, akotsut enja nya-
ntsi kwikkitt neyootekthut,
ako kwunun ihthlokunli
ttsut ihthlog kwikkyi kug
nutteä: ko netrokthut kkwa
chi akotsut enja nyantsi

kwikkitt nuttrutahndui. 28
Kwittizzik etchichi thlanchi
ha kwu tsun treltsei, chitti
tinjih tutthug tiyin kwut sut
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut thlanchi ha kwu
tsun tahtsyah, tinjih chi ko
utthui, ko vik kwittii kwut
sut kwunzitekkitt, nuttrutah-
ndui ko netrotekthut elyet
kkwa: etchichi ettounyachyo
thlanchi ha kwu tsun treltsei
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut kwinttluth tsut
rsyotittinyoo. 29 Etchichi
thlanchi ha kwu tsun treltsei,
ei tinjih tet ttsut thlanchi ha
kwu tsun truttahtsyah, ne-
trotekthut elyet kkwa; ette-
lye nivizzhigtruttakthah. 30
Ako nunh ihthlogchotyin
kwut sut ihthlog tutthug,
nunh kwut sut nizi chi, ko
tutchun kwut sut chug Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
vut sun nili: Kekwadhut
Vittekwichanchyo tsut rsyo-
tittinyoo nili. 31 Ako tinjih
ihthle ihthlogchotyin kwut
sut ihthlog vut sun nili vul-
lud noutekthut yinidhun
chi, ihthlokunli kwut sut
ihthlog kwikkyikug nutteä.
32 Ako akki ko tivinotli
ihthlogchotyin ttsut ihthlog
tutthug, chitti te tuth zug
kudhuöth, ihthlogchotyin
ttsut ihthlog Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo tsut rsyotitti-
nyoo telya. 33 Nirzi nili
chi ko nirzi kkwa sokkuttu-

LEVITIKUS XXVII.

netyah kkwa, ako etchoog
tahtsyah kkwa tthui: ako
ihthlo tsut etchoog ahtsi chi,
akotsut ehthletsut ei ako ei
kenjit etchoog trahtsi rsyo-
tittinyoo telya; netrotekthut

kkwa. 34 Tuggwitetuggun
chih zyunnili, Kekwadhut
Vittekwichanchyo Mosus tsut
kuttukkwichildhut tdha Sei-
nai kug Israel kkyinut enjit.

